叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000001

2. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000002

3. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000003

4. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000004

5. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000005

6. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000006

7. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000007

8. 帆布之下；(under Canvas; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

帆布之下；(Under Canvas; or,)
第1/8页

[ðə; ði] [skaʊts] ['bizid] [ðəm'selvz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] [miːl]
THE **SCOUTS** **BUSIED** **THEMSELVES** **MAKING** **PREPARATIONS** **FOR** **THE** **CAMP** **MEAL**
这 侦察兵 忙碌 他们自己 制作 准备工作 为了 这 营 一顿饭

童子军们忙着准备营地餐。

['ʌndər] ['kænvəs]
UNDER **CANVAS**
在下面 帆布

帆布之下

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːrtɚɪt] [goʊst]
The **Hunt** **for** **the** **Cartaret** **Ghost**
这 打猎 为了 这 卡塔雷特 鬼

追寻卡特雷特幽灵

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
The **Hickory** **Ridge** **Boy** **Scouts**
这 山核桃 岭 男生 童子军

希科里里奇童子军

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
A **SERIES** **OF** **BOOKS** **FOR** **BOYS**
一个 系列 的 图书 为了 男孩们

一套男孩读物

[baɪ] [kæpt] . ['ælən] ['dʌgləs] , [skaʊt] - ['mæstər]
By **Capt** **.** **Alan** **Douglas** **,** **Scout** **-** **master**
经过 船长 . 艾伦 道格拉斯 , 侦察 - 掌握

作者：艾伦·道格拉斯上尉，童子军领队

[ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]
The **Campfires** **of** **the** **Wolf** **Patrol**
这 篝火 的 这 狼 巡逻

狼巡逻队的篝火

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [skaʊts] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər]
Their **first** **camping** **experience** **affords** **the** **scouts** **splendid** **opportunities** **to** **use** **their**
他们的 第一的 野营 经验 提供 这 侦察兵 灿烂 机会 到 使用 他们的
['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [weɪ] .
recently **acquired** **knowledge** **in** **a** **practical** **way** **.**
最近 获得 知识 在 一个 实际的 方式 .

他们的第一次露营经历为童子军们提供了绝佳的机会，让他们能够以实践的方式运用最近获得的知识。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , [ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wʊdz] , [əs'tɔniʃiz] ['evriwʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz]
Elmer **Chenowith** **,** **a** **lad** **from** **the** **northwest** **woods** **,** **astonishes** **everyone** **by** **his**
埃尔默 chenowith , 一个 小伙子 从 这 西北 树林 , 令人惊讶 每个人 经过 他的
[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [kæmp] [laɪf] .
familiarity **with** **camp** **life** **.**
熟悉 和 营 生活 .

来自西北森林的埃尔默·切诺维斯对营地生活的熟悉程度让每个人都感到惊讶。

[ə; eɪ] [kliːn] , ['hoʊlsəm] ['stɔːri] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .

A	clean	,	wholesome	story	every	boy	should	read	.
一个	干净的	,	健康	故事	每一个	男生	应该	读	.

这是一个纯净、健康的故事，每个男孩都应该读一读。

['wʊdkræft] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd]

Woodcraft	;	or	,	How	a	Patrol	Leader	Made	Good
木工	;	或者	,	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

[ðɪs] [teɪl] ['prez(ə)nts] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]

This	tale	presents	many	stirring	situations	in	which	the	boys	are	called	upon	to
这	故事	礼物	许多	搅拌	情况	在	哪个	这	男孩们	是	称为	之上	到

['eksərsaɪz][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .

exercise	ingenuity	and	unselfishness	.
锻炼	独创性	和	无私	.

这个故事展现了许多激动人心的情境，在这些情境中，男孩们需要发挥聪明才智和无私奉献的精神。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

A	story	filled	with	healthful	excitement	.
一个	故事	已填	和	健康的	激动	.

一个充满健康刺激的故事。

['pæθfaɪndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[sʌm; səm] ['mistəriz] [ɑːr; ər] [klɪrd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪ] ,

Some	mysteries	are	cleared	up	in	a	most	unexpected	way	,
一些	谜团	是	已清除	向上	在	一个	最多	意外	方式	,

有些谜团会以最意想不到的方式解开。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

greatly	to	the	credit	of	our	young	friends	.
非常	到	这	信用	的	我们的	年轻的	朋友们	.

这很大程度上要归功于我们年轻的朋友们。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] ['fɑːloʊ] [fæst] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

A	variety	of	incidents	follow	fast	,	one	after	the	other	.
一个	种类	的	事件	跟随	快速地	,	一	后	这	其他	.

各种事件接连发生，速度很快。

[fæst] [naɪn] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['fer,fiːld]

Fast	Nine	;	or	,	a	Challenge	from	Fairfield
快速地	九	;	或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tiːm] - [wɜːrk] [hɪr] [æz; əz] [wen] [ɪn][kæmp] .

They	show	the	same	team	-	work	here	as	when	in	camp	.
他们	展示	这	相同的	团队	-	工作	这里	作为	什么时候	在	营	.

他们在这里展现出了和在训练营时一样的团队合作精神。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [taʊn] , [ænd; ənd]

The	description	of	the	final	game	with	the	team	of	a	rival	town	,	and
这	描述	的	这	最终的	游戏	和	这	团队	的	一个	竞争对手	镇	,	和

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ˌðer'ʌv] ,

the	outcome	thereof	,
这	结果	其中	,

对与敌对城镇球队的最后一场比赛及其结果的描述，

[fɔːrm][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['nærətɪv] .

form	a	stirring	narrative	.
形式	一个	搅拌	叙述	.

构建一个引人入胜的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

One	of	the	best	baseball	stories	of	recent	years	.
一	的	这	最好的	棒球	故事	的	最近的	年	.

近年来最精彩的棒球故事之一。

[greɪt] [haɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [truːp]

Great	Hike	;	or	,	The	Pride	of	The	Khaki	Troop
伟大的	远足	;	或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队

伟大的远征；或者，卡其部队的骄傲

['æftər] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

After	weeks	of	preparation	the	scouts	start	out	on	their	greatest	undertaking	.
后	周	的	准备	这	侦察兵	开始	出去	在	他们的	最	承诺	.

经过数周的准备，侦察兵们开始了他们最伟大的任务。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Their	march	takes	them	far	from	home	,
他们的	行进	需要	他们	远的	从	家	,

他们的行军将他们带到远离家乡的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'troʊlz] ['fəːniʃiz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

and	the	good	-	natured	rivalry	of	the	different	patrols	furnishes	many	interesting
和	这	好的	-	自然	对抗	的	这	不同的	巡逻	提供	许多	有趣的

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

and	amusing	situations	.
和	有趣	情况	.

不同巡逻队之间良性竞争，也带来了许多有趣好玩的场面。

[ɪn'dʊrəns] [test] ; [ɔːr] , [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]

Endurance	Test	;	or	,	How	Clear	Grit	Won	the	Day
耐力	测试	;	或者	,	如何	清除	砂砾	韩元	这	天

耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

[fjuː] ['stɔːriz] " [get] " [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [plʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'pærənt] ['feɪljər] .

Few	stories	"	get	"	us	more	than	illustrations	of	pluck	in	the	face	of	apparent	failure	.
很少	故事	"	得到	"	我们	更多的	比	插图	的	采摘	在	这	脸	的	明显	失败	.

很少有故事比展现人们在看似失败面前的勇气更能打动我们。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðer; ðər][moʊst]['ɑːrd(ə)nt] [əd'maɪərəz] .

Our	heroes	show	the	stuff	they	are	made	of	and	surprise	their	most	ardent	admirers	.
我们的	英雄	展示	这	东西	他们	是	制成	的	和	惊喜	他们的	最多	热心	仰慕者	.

我们的英雄们展现了他们的真正实力，让他们最忠实的粉丝都感到惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['stɔːriz] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

One	of	the	best	stories	Captain	Douglas	has	written	.
一	的	这	最好的	故事	队长	道格拉斯	有	书面	.

这是道格拉斯船长写过的最精彩的故事之一。

['ʌndər] ['kænvəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːrtɜ-ɪt] [goʊst]

Under	Canvas	;	or	,	The	Hunt	for	the	Cartaret	Ghost
在下面	帆布	;	或者	,	这	打猎	为了	这	卡塔雷特	鬼

帆布之下；或，追寻卡特雷特幽灵

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði]

It	was	hard	to	disbelieve	the	evidence	of	their	eyes	but	the	boys	by	the
它	曾是	难的	到	怀疑	这	证据	的	他们的	眼睛	但	这	男孩们	经过	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] ['sɑːlvd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['pʌz(ə)ld] ['oʊldər] ['hedz] .

exercise	of	common	-	sense	solved	a	mystery	which	had	long	puzzled	older	heads	.
锻炼	的	常见的	-	感觉	已解决	一个	神秘	哪个	有	长的	困惑	老	头部	.

虽然很难不相信他们亲眼所见的证据，但这些男孩凭借常识解开了一个长期困扰着年长者的谜团。

[stɔːrm] - [baʊnd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts]

Storm	-	bound	;	or	,	a	Vacation	Among	the	Snow	Drifts
风暴	-	边界	; 或者	,	一个	假期	之中	这	雪	漂移	

暴风雪中的假期；或者，雪堆中的假期

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] ,

The	boys	start	out	on	the	wrong	track	,
这	男孩们	开始	出去	在	这	错误的	追踪	,

男孩们一开始就走错了路。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [pruːvz]

but	their	scout	training	comes	to	the	rescue	and	their	experience	proves
但	他们的	侦察	训练	来	到	这	救援	和	他们的	经验	证明

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

beneficial	to	all	concerned	.
有利	到	全部	担心的	.

但他们的侦察训练发挥了作用，他们的经验对所有相关人员都大有裨益。

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ]

Boy	Scout	Nature	Lore	to	be	Found	in	The	Hickory	Ridge	Boy
男生	侦察	自然	知识	到	是	成立	在	这	山核桃	岭	男生

《希科里岭男孩》中蕴含的童子军自然知识

[skaʊt] ['sɪriːz] , [ɔːl] ['ɪləstreɪtɪd] : —

Scout	Series	,	all	illustrated	:	—
侦察	系列	, 全部		插图	:	—

侦察兵系列，全书配有插图：—

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wild	Animals	of	the	United	States	—	Tracking	—	Trees	and	Wild	Flowers	of	the
荒野	动物	的	这	团结的	各州	—	追踪	—	树木	和	荒野	花朵	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] —

United	States	—	Reptiles	of	the	United	States	—	Fishes	of	the	United	States	—
团结的	各州	—	爬行动物	的	这	团结的	各州	—	鱼类	的	这	团结的	各州	—

['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Insects	of	the	United	States	and	Birds	of	the	United	States	.
昆虫	的	这	团结的	各州	和	鸟类	的	这	团结的	各州	.

美国野生动物——追踪——美国树木和野花——美国爬行动物——美国鱼类——美国昆虫和美国鸟类。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] ['kʌvər] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] 40c .

Cloth	Binding	Cover	Illustrations	in	Four	Colors	40c	.
布	结合	覆盖	插图	在	四	颜色	40c	.

布面精装封面，四色插图，40美分。

[pər] ['vɑːljəm]

Per	Volume
每	体积

每体积

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

-	[iːst]	12th	[striːt]	[nuː]	[jɔːk]
201	**EAST**	**12th**	**STREET**	**NEW**	**YORK**
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði]	['hɪkəri]	[rɪdʒ]	[bɔɪ]	[skaʊts]
THE	**HICKORY**	**RIDGE**	**BOY**	**SCOUTS**
这	山胡桃木	岭	男生	侦察兵

希科里岭童子军

['ʌndər]	['kænvəs]
UNDER	**CANVAS**
在下面	帆布

帆布之下

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	[hʌnt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[kɑːrtɚɪt]	[goʊst]
The	**Hunt**	**for**	**the**	**Cartaret**	**Ghost**
这	打猎	为了	这	卡塔雷特	鬼

追寻卡特雷特幽灵

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn]	['ælən]	['dʌgləs]
Captain	**ALAN**	**DOUGLAS**
队长	艾伦	道格拉斯

艾伦·道格拉斯上尉

[skaʊt]	['mæstər]
SCOUT	**MASTER**
侦察	掌握

童子军领队

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1915**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃel] - [bɑːks] -

I	Out	for	Shell	-	barks	13
我	出去	为了	壳	-	树皮	-

我外出寻找贝壳树皮 13

[iː] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] -

II	What	Happened	on	the	Road	25
二	什么	发生	在	这	路	-

二、路上发生了什么 25

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [nɪr] [ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv] '' [spuːks] '' -

III	Near	the	Haunt	of	''	Spooks	''	34
三、	靠近	这	出没	的	''	幽灵	''	-

III 靠近《鬼屋》34号

[ˌaɪ 'viː] '' [tuː; tə][ðə; ði] ['viktəz] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] '' -

IV	''	To	the	Victors	Belong	the	Spoils	''	45
第四	''	到	这	胜利者	属于	这	战利品	''	-

第四章 “胜利者享有战利品” 45

[viː] [wʌt] [ə; eɪ] [skaʊt] [ləːnz] -

V	What	a	Scout	Learns	55
V	什么	一个	侦察	学习	-

V 童子军学到的东西 55

['vaɪ, 'viː] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] -

VI	Looking	Around	66
六年级	寻找	大约	-

VI 环顾四周 66

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['hɑːrvɪst] [taɪm] -

VII	Harvest	Time	77
七	收成	时间	-

第七章 收获季节 77

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [haʊ] ['ɛlmərz] [plæn] [wɜːrkt] -

VIII	How	Elmer's	Plan	Worked	88
八	如何	埃尔默	计划	工作	-

第八章 埃尔默的计划是如何奏效的 88

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [aʊt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] -

IX	The	Camping	-	out	Expedition	99
第九章	这	野营	-	出去	远征	-

第九章 露营探险 99

[eks][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] -

X	In	for	a	Glorious	Time	109
X	在	为了	一个	辉煌	时间	-

X 进入辉煌时代 109

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['sækɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [stɔːr] - [haʊs] -

XI	Sacking	the	Forest	Store	-	house	120
十一	解雇	这	森林	店铺	-	房子	-

十一、洗劫森林仓库 120

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪdʒɪl] -

XII	The	Midnight	Vigil	130
十二	这	午夜	守夜	-

第十二章 午夜守夜 130

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [ɪn] [waɪt] -

XIII	A	Strange	Figure	in	White	141
十三	一个	奇怪的	数字	在	白色的	-

XIII 白衣怪客 141

[ˌɛksˌaɪ'vi:][toʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] -

XIV	Told	Around	the	Camp	Fire	152
十四	讲述	大约	这	营	火	-

第十四章 篝火旁的故事 152

['ɛks'vi:][ðə; ði] ['bʊgi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] -

XV	The	Boogie	of	the	Tower	163
十五	这	布吉舞	的	这	塔	-

XV 塔楼的布吉舞 163

[ˌɛks'vi:'aɪ] ['hoʊmwərd] [baʊnd] — [kən'klu:ʒ(ə)n] - [-]

XVI	Homeward	Bound	—	Conclusion	174	[	13	]
十六	回家	边界	—	结论	-	[	-	]

XVI 归途——结论 174[13]

['ʌndər] ['kænvəs]

UNDER	CANVAS
在下面	帆布

帆布之下

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[aʊt] [fɔ:r; fər] [ʃel] - [bɑ:ks]

OUT	FOR	SHELL	-	BARKS
出去	为了	壳	-	树皮

外出寻找贝壳树皮

" ['toʊbi] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][hæf] - [wei] [ðer; ðər] [naʊ] ; [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	Toby	,	we	must	be	half	-	way	there	now	;	don't	you	think	so	?	"
"	托比	,	我们	必须	是	一半	-	方式	那里	现在	;	不	你	思考	所以	?	"

“托比，我们现在应该已经走了一半的路了，你不觉得吗？”

" [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ; [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

"	Guess	you're	right	about	that	,	Mr	.	Scout	Master	;	as	near	as	I	can
"	猜测	你是	正确的	关于	那	,	先生	.	侦察	掌握	;	作为	靠近	作为	我	能

['kælkjuleɪt] . "

calculate	.	"
计算	.	"

“看来您说得对，童子军领队先生；至少我计算的结果差不多。”

" [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['toʊbi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Glad	to	hear	you	say	so	,	Toby	,	because	,	excuse	me	for	saying	it	,
"	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	托比	,	因为	,	原谅	我	为了	说	它	,

“很高兴听到你这么说，托比，因为，恕我直言，

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['bɪznəs] [aɪm][ɔ:l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

but	until	I	hear	something	that	sounds	like	business	I'm	all	up	in	the	air	.
但	直到	我	听到	某物	那	声音	喜欢	商业	我是	全部	向上	在	这	空气	.

但除非我听到一些听起来像是商业运作的消息，否则我还是忐忑不安。

[aɪv] [noʊn] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fu:l] [jʊr; jər] ['trʌstɪŋ] [skaʊt] ['kɒmreɪdz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] . "

I've	known	you	to	fool	your	trusting	scout	comrades	before	this	.	"
我已经	已知	你	到	傻子	你的	信任	侦察	同志们	前	这	.	"

我以前就见过你欺骗那些信任你的侦察兵同伴。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] , [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] , [sə'spɪʃəs] [æz; əz]['evər] .

"	There	you	go	,	George	Robbins	,	suspicious	as	ever	.
"	那里	你	去	,	乔治	罗宾斯	,	可疑的	作为	曾经	.

“瞧你，乔治·罗宾斯，还是一如既往地疑神疑鬼。”

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ] ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] .

No	wonder	they	call	you	Doubting	George	.
不	想知道	他们	称呼	你	怀疑	乔治	.

难怪他们都叫你“多疑的乔治”。

[juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ,

You	never	will	believe	anything	till	you	see	it	with	your	own	eyes	,
你	绝不	将要	相信	任何事物	直到	你	看	它	和	你的	自己的	眼睛	,

除非亲眼所见，否则你永远不会相信任何事情。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] ['weðər] [jʊə(r)] [ə'weɪk] [ɔːr] ['driːmiŋ] .

and	then	you	often	wonder	whether	you're	awake	or	dreaming	.
和	然后	你	经常	想知道	无论	你是	醒	或者	做梦	.

然后你常常会想，自己是醒着的还是在做梦。

[naʊ] , [aɪ][toʊld]['elmər] [hɪr] , ['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] , [ə'baʊt] [maɪ][plæn] ,

Now	,	I	told	Elmer	here	,	our	Assistant	Scout	Master	,	about	my	plan	,
现在	,	我	讲述	埃尔默	这里	,	我们的	助手	侦察	掌握	,	关于	我的	计划	,

现在，我把我的计划告诉了我们的助理童子军领队埃尔默。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

and	he	took	my	word	for	it	.	"
和	他	采取	我的	单词	为了	它	.	"

他相信了我的话。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['toʊbi] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ['dɪfrənt] ; [aɪm][nɑːt][soʊ]

"	That's	all	right	,	Toby	,	but	unfortunately	I	was	born	different	;	I'm	not	so
"	那就是	全部	正确的	,	托比	,	但	很遗憾	我	曾是	出生	不同的	;	我是	不是	所以

['trʌstɪŋ] ,

trusting	,
信任	,

“没关系，托比，但很遗憾，我生来就和你不一样；我不太容易相信别人。”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['maɪti] [dɪ'septɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ['sʌmtaɪmz] .

and	things	are	mighty	deceptive	in	this	world	,	sometimes	.
和	事物	是	强大的	欺骗性的	在	这	世界	,	有时	.

而这个世界上的事物有时极具欺骗性。

" [ə; eɪ] [fɔːrθ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði][bɪg]['wægən] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs]

"	A	fourth	boy	of	the	party	in	the	big	wagon	broke	into	the	conversation	at	this
"	一个	第四	男生	的	这	派对	在	这	大的	车皮	打破	进入	这	对话	在	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

这时，大马车里的第四个男孩也加入了谈话。

[baɪ] ['læfɪŋ] ['hɔːrsli] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [lɪsp] : [-]

by	laughing	hoarsely	,	and	going	on	to	remark	,	with	a	decided	lisp	:	[	14	]
经过	笑	沙哑地	,	和	去	在	到	评论	,	和	一个	决定	口齿不清	:	[	-	]

他嘶哑地笑着，用明显的口齿不清的口齿继续说道：[14]

" [aɪ][bet][juː; jʊ][wɜːr; wər] , [dʒɔːrdʒ] ;

"	I	bet	you	were	,	George	;
"	我	赌注	你	是	,	乔治	;

“我敢肯定你是，乔治；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ðiː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ]['dɑːktər][ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] ['verɪ] [fɜːrst]

and	I	can	thee	you	looking	up	at	the	doctor	and	thaying	the	very	first
和	我	能	你	你	寻找	向上	在	这	医生	和	-	这	非常	第一的

[θɪŋ] :

thing	:
事物	:

我看到你抬头看着医生，说的第一句话就是：

- [ðə; ðɪ] [muːn] [eɪnt] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] - ;

'	The	moon	ain't	made	of	green	cheeth	;
-	这	月亮	不是	制成	的	绿色的	-	;

月亮不是用绿色的牙齿做的；

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [ðə; ðɪ] [θeɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðoʊ][ðer; ðər] ! - "

and	I	won't	b'lieve	it	till	you	prove	the	thame	to	me	,	tho	there	!	'	"
和	我	惯于	相信	它	直到	你	证明	这	泰晤士河	到	我	,	虽然	那里	!	-	"

不过，除非你拿出证据来，否则我是不会相信的！

" [hoʊld][ɑːn] , [ted] [bəː'gɔin] , [dəunt][fɔːl] [ɔːl]['oʊvər] [jɔːr'self] [ə'baʊt][maɪ] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ;

"	Hold	on	,	Ted	Burgoyne	,	don't	fall	all	over	yourself	about	my	shortcomings	;
"	抓住	在	,	泰德	伯戈因	,	不	落下	全部	超过	你自己	关于	我的	缺点	;

“等等，泰德·伯戈因，别太在意我的缺点；

[aɪm][nɑːt][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ]['peb(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər]

I'm	not	the	only	pebble	on	the	beach	when	it	comes	to	that	;	there	are	others
我是	不是	这	仅有的	卵石	在	这	海滩	什么时候	它	来	到	那	;	那里	是	其他的

.

:
.

在这方面，我并不是唯一持这种观点的人；还有其他人。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbʤekt] .

But	to	return	to	the	subject	.
但	到	返回	到	这	主题	.

但让我们回到正题。

['toʊbi] ,

Toby	,
托比	,

托比，

[hɪr] [ɑːr; ər] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wer] [jʊə(r)] ['paɪlətɪŋ]

here	are	three	of	us	burning	up	with	curiosity	to	know	where	you're	piloting
这里	是	三	的	我们	燃烧	向上	和	好奇心	到	知道	在哪里	你是	飞行员

[ðɪs] [ʃel] - [bɑːrk] ['hɪkəri] [nʌt] - ['gæðərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

this	shell	-	bark	hickory	nut	-	gathering	expedition	.
这	壳	-	吠	山胡桃木	坚果	-	采集	远征	.

我们三个都迫不及待地想知道，你这次采集山核桃壳的探险之旅要去哪里。

[juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə]['elmər][ɪn][ðə; ðɪ][stɑːrt] ,

You	let	it	out	to	Elmer	in	the	start	,
你	让	它	出去	到	埃尔默	在	这	开始	,

一开始你把这件事告诉了埃尔默。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	rest	of	us	don't	know	a	thing	about	it	.
但	这	休息	的	我们	不	知道	一个	事物	关于	它	.

但我们其他人对此一无所知。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [wen] [wiːd] [gɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [soʊ][ðer; ðər]

You	promised	to	open	up	when	we'd	got	far	enough	along	the	road	so	there
你	承诺	到	打开	向上	什么时候	我们会	得到	远的	足够的	沿着	这	路	所以	那里

['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .

wouldn't	be	any	turning	back	.
不会	是	任何	转弯	后退	.

你曾承诺，当我们走到足够远，没有回头路的时候，你就会敞开大门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] ; [soʊ] ['naʊz] [jʊr; jər] [tʃæns] . "

And	there	was	something	said	about	half	-	way	;	so	now's	your	chance	.	"
和	那里	曾是	某物	说	关于	一半	-	方式	;	所以	现在是	你的	机会	.	"

有人提到过中途的事情；所以现在是你的机会了。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [maɪ] [weɪ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [fɪfθ] [bɔɪ] [ɪn] ['kɑːki] ,

"	I	can	see	you	all	looking	my	way	,	"	remarked	the	fifth	boy	in	khaki	,
"	我	能	看	你	全部	寻找	我的	方式	,	"	评论	这	第五	男生	在	卡其色	,

“我看到你们都在看着我，”第五个穿卡其布衣服的男孩说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['lɪt(ə)l] [drɔːl] , [kwaɪt]['mjuːzɪk(ə)l] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðæt] [stæmpt] [hɪm; ɪm]

with	a	peculiar	little	drawl	,	quite	musical	,	to	his	voice	,	that	stamped	him
和	一个	奇特	小的	拖长音	,	相当	音乐	,	到	他的	嗓音	,	那	盖章	他

[ʌv; əv] ['sʌðərn] [bɜːrθ] ;

of	Southern	birth	;
的	南方	出生	;

他说话带着一种独特的、略带拖腔的腔调，听起来颇为悦耳，一听就知道是南方人。

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['hɜːri] [θɪŋz] [ʌp][aɪ] [muːv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ju'nænɪməs] . "

"	and	to	hurry	things	up	I	move	to	make	the	request	unanimous	.	"
"	和	到	匆忙	事物	向上	我	移动	到	制作	这	要求	一致	.	"

“为了加快进程，我提议让这项请求获得一致通过。”

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] ['tʃæts] ['mæksfiːld] [sed] , ['toʊbi] ; [teɪk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] ,

"	There	,	you	heard	what	Chatz	Maxfield	said	,	Toby	;	take	the	cover	off	,
"	那里	,	你	听到	什么	查茨	马克斯菲尔德	说	,	托比	;	拿	这	覆盖	离开	,

“好了，托比，你听到查茨·马克斯菲尔德说的话了；把盖子揭开。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bə'nænzə] [laɪz] .

and	tell	us	where	this	wonderful	bonanza	lies	.
和	告诉	我们	在哪里	这	精彩的	宝藏	谎言	.

告诉我们这笔意外之财究竟藏在哪里。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [wiːd] [get] ['evri] [sæk] [wɪə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð; wɪθ]

You	promised	that	we'd	get	every	sack	we're	carrying	along	filled	to	the	brim	with
你	承诺	那	我们会	得到	每一个	解雇	是	携带	沿着	已填	到	这	帽檐	和

['dændi] ['tʃesˌnʌt] ,

dandy	chestnuts	,
花花公子	栗子	,

你答应过我们，要把我们带的每个袋子都装满上好的栗子。

['hɪkɘiːz] , [ænd; ənd] [blæk] ['wɔːlnʌts] .

hickories	,	and	black	walnuts	.
山核桃	,	和	黑色的	核桃	.

山核桃和黑胡桃。

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] ?

Why	all	this	mystery	?
为什么	全部	这	神秘	?

这一切究竟为何如此神秘?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	looks	mighty	suspicious	to	me	—	excuse	me	for	saying	it	.
它	看起来	强大的	可疑的	到	我	—	原谅	我	为了	说	它	.

在我看来，这非常可疑——请原谅我这么说。

" [ðiːz] [faɪv] [lædz] , ['stɜːrdi] ['lʊkɪŋ] [tʃæps] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪkəri]

"	These	five	lads	,	sturdy	looking	chaps	all	of	them	,	belonged	to	the	Hickory
"	这些	五	小伙子们	,	结实的	寻找	小伙子们全部	的	他们	,	属于	到	这	山核桃	

[rɪdʒ] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [-]

Ridge	Troop	of	Boy	[	15	]
岭	部队	的	男生	[	-	]

“这五个小伙子，个个都看起来很壮实，属于希科里岭童子军团[15]

[skaʊts] , ['elmər] , [ted] , ['toʊbi][ænd; ənd] ['tʃæts] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə]

Scouts	,	Elmer	,	Ted	,	Toby	and	Chatz	to	the	Wolf	Patrol	,	and	George	to
童子军	,	埃尔默	,	泰德	,	托比	和	查茨	到	这	狼	巡逻	,	和	乔治	到

[ðə; ði] ['biːvər] .

the	Beaver	.
这	海狸	.

童子军埃尔默、泰德、托比和查茨加入狼队，乔治加入海狸队。

[ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] , [sɪns] [bəuθ][pə'troʊlz][hæd; həd][ðer; ðər] [fʊl]

The	troop	was	in	a	flourishing	condition	,	since	both	patrols	had	their	full
这	部队	曾是	在	一个	茁茁	状况	,	自从	两个都	巡逻	有	他们的	满的

['kwoʊtə][ʌv; əv] [eɪt] ['membər] ,

quota	of	eight	members	,
配额	的	八	成员	,

该部队状况良好，因为两个巡逻队都满员，共有八名成员。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] , [kɔːld] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] .

and	a	third	one	,	called	the	Eagle	,	was	almost	complete	.
和	一个	第三	一	,	称为	这	鹰	,	曾是	几乎	完全的	.

第三艘船名为“雄鹰号”，也几乎完工了。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

Elmer	Chenowith	had	long	been	leader	of	the	Wolf	Patrol	,
埃尔默	chenowith	有	长的	到过	领导者	的	这	狼	巡逻	,

埃尔默·切诺维斯长期以来一直是狼队巡逻队的队长。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [fledʒd] [fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk]

and	being	a	full	fledged	first	-	class	scout	he	had	quite	some	time	back
和	存在	一个	满的	羽翼丰满	第一的	-	班级	侦察	他	有	相当	一些	时间	后退

[sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [hɪz; ɪz] [sər'tɪfɪkət] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz]

secured	from	Scout	Headquarters	his	certificate	enabling	him	to	act	as
安全	从	侦察	总部	他的	证书	使能	他	到	行为	作为

[ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Assistant	Scout	Master	in	the	absence	of	the	young	man	,
助手	侦察	掌握	在	这	缺席	的	这	年轻的	男人	,

作为一名合格的一级童子军，他很早就从童子军总部获得了证书，使他能够在年轻人不在时担任助理童子军领队。

['mɪstər] . ['rɑːdərɪk] [gɑː'rɑːbrənt] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɑːfɪs]

Mr	.	Roderic	Garrabrant	,	who	usually	fulfilled	the	duties	of	that	important	office
先生	.	罗德里克	加拉布兰特	,	WHO	通常	已完成	这	职责	的	那	重要的	办公室

.

:

.

罗德里克·加拉布兰特先生通常履行这一重要职务的职责。

[ðiːz] [braɪt] , [ˌwaɪd ə'weɪk] [lædz] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] ,

These	bright	,	wideawake	lads	,	with	others	of	their	chums	,
这些	明亮的	,	清醒	小伙子们	,	和	其他的	的	他们的	朋友们	,

这些聪明伶俐、精神抖擞的小伙子们，以及他们的其他伙伴们，

[hæd; həd] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmər] .

had	seen	considerable	in	the	way	of	excitement	during	the	preceding	summer	.
有	已见	大量	在	这	方式	的	激动	期间	这	前	夏天	.

在前一个夏天，人们见证了相当多的激动人心的时刻。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['viktəriz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Some	of	their	adventures	and	victories	have	already	been	placed	before	the
一些	的	他们的	冒险	和	胜利	有	已经	到过	放置	前	这

['ri:dəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [skaʊt] [bʊks] [ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] ['vɑ:ljəmz] ,

readers	of	this	Series	of	scout	books	in	preceding	volumes	,
读者	的	这	系列	的	侦察	图书	在	前	卷	,

他们的一些冒险经历和胜利事迹已经在前几卷本的童子军系列丛书中向读者们介绍过了。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['kɒmreɪdz] [ɪz] ['hɑ:rdli]

so	that	an	extended	introduction	to	Elmer	and	his	four	comrades	is	hardly
所以	那	一个	扩展	介绍	到	埃尔默	和	他的	四	同志们	是	几乎

['nesəseri] [hɪr] .

necessary	here	.
必要的	这里	.

因此，这里没有必要对埃尔默和他的四个伙伴进行详细的介绍。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ri:dəz] [æz; əz][ɑ:r; ər]

What	has	been	said	has	only	been	for	the	benefit	of	such	readers	as	are
什么	有	到过	说	有	仅有的	到过	为了	这	益处	的	这样的	读者	作为	是

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

making	their	acquaintance	for	the	first	time	.
制作	他们的	熟人	为了	这	第一的	时间	.

以上所述仅供初次接触本书的读者参考。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [fɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['draɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd]

It	was	on	a	Saturday	morning	in	Fall	that	they	were	driving	over	the	road
它	曾是	在	一个	周六	早晨	在	落下	那	他们	是	驾驶	超过	这	路

[sʌm; səm] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm] [taʊn] .

some	four	miles	away	from	the	home	town	.
一些	四	英里	离开	从	这	家	镇	.

那是一个秋季的星期六早晨，他们驱车行驶在距离家乡大约四英里的路上。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [frɔ:st][ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['nʌtɪŋ] [ə; eɪ]

A	sharp	frost	on	the	preceding	night	was	just	the	thing	to	make	nutting	a
一个	锋利的	霜	在	这	前	夜晚	曾是	只是	这	事物	到	制作	坚果	一个

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

前一晚的严霜正好有利于坚果采摘的成功。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [helpt] ['oʊpən][ðə; ði][bə:rs][ɑ:n][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [tri:z] ,

for	it	helped	open	the	burrs	on	the	chestnut	trees	,
为了	它	帮助	打开	这	刺果	在	这	板栗	树木	,

因为它有助于打开栗树上的刺果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['hɪkəri] [nʌts] [ænd; ənd] [blæk] ['wɔ:lnʌts] [tu:; tə][drɑ:p] .

as	well	as	caused	the	hickory	nuts	and	black	walnuts	to	drop	.
作为	出色地	作为	导致	这	山胡桃木	坚果	和	黑色的	核桃	到	降低	.

同时还导致山核桃和黑胡桃掉落。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑ:lədeɪz] [bɔɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['fi:vərɪʃ]

Just	before	Thanksgiving	holidays	boys	may	be	expected	to	develop	a	feverish
只是	前	感恩	假期	男孩们	可能	是	预期的	到	发展	一个	发烧

['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .

longing	for	an	outing	of	some	sort	.
渴望	为了	一个	外出	的	一些	种类	.

感恩节假期前夕，男孩们可能会非常渴望外出游玩。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [strʌk] [ði:z] [skaʊts] [ɪn] [-]

It	had	struck	these	scouts	in	[	16	]
它	有	击	这些	侦察兵	在	[	-	]

它袭击了这些侦察兵[16]

[fʊl] [fɔːrs] [wen] ['toʊbi][dʒəʊnz] [kən'faidid] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['ɔːlmoʊst]

full	force	when	Toby	Jones	confided	to	them	that	he	knew	a	place	where	almost
满的	力量	什么时候	托比	琼斯	坦白	到	他们	那	他	知道	一个	地方	在哪里	几乎

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['splendɪd] [nʌts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

unlimited	amounts	of	splendid	nuts	were	to	be	gathered	with	very	little	trouble
无限	金额	的	灿烂	坚果	是	到	是	聚集	和	非常	小的	麻烦

当托比·琼斯向他们透露他知道一个地方，在那里几乎可以毫不费力地采集到数量惊人的优质坚果时，他们顿时群情激愤。

, ['oʊnli][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

,	only	he	declined	to	reveal	his	secret	until	they	were	well	on	the	road	.
,	仅有的	他	拒绝	到	揭示	他的	秘密	直到	他们	是	出色地	在	这	路	.

只是他直到他们上了很远的路才肯透露他的秘密。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [bɔɪz] ['gesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

The	consequence	was	that	he	had	three	boys	guessing	for	the	balance	of
这	结果	曾是	那	他	有	三	男孩们	猜测	为了	这	平衡	的

[ðə; ði] [wiːk] ;

the	week	;
这	星期	;

结果是，接下来一周他都得让三个男孩猜谜游戏；

[ænd; ənd] [pleɪg] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] .

and	plaguing	the	life	out	of	him	in	the	endeavor	to	coax	him	to	tell	.
和	困扰	这	生活	出去	的	他	在	这	努力	到	哄	他	到	告诉	.

并百般刁难他，试图哄骗他说出真相。

[bʌt; bət]['toʊbi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑːt] ['stʌbərn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [ʃʌt] [ðoʊz] [dʒɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	Toby	was	nothing	if	not	stubborn	,	and	he	only	shut	those	jaws	of	his
但	托比	曾是	没有什么	如果	不是	固执的	,	和	他	仅有的	关闭	那些	下颚	的	他的

[taɪtər] ,

tighter	,
更紧	,

但托比生性固执，他反而把嘴巴闭得更紧了。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] ['tɛmptərz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

and	waved	the	tempters	away	with	the	remark	that	some	people	called	him
和	挥手	这	诱惑者	离开	和	这	评论	那	一些	人们	称为	他

[ə; eɪ][klæm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊzd] .

a	clam	because	he	knew	how	to	keep	his	lips	closed	.
一个	蛤	因为	他	知道	如何	到	保持	他的	嘴唇	关闭	.

他挥手打发了那些挑衅者，说道，有些人叫他蛤蜊，因为他懂得闭紧嘴唇。

['toʊbi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [strɔːŋ] [hɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

Toby	was	himself	driving	the	big	strong	horse	between	the	shafts	of	the	wagon	.
托比	曾是	他自己	驾驶	这	大的	强的	马	之间	这	轴	的	这	车皮	.

托比亲自驾驭着马车辕间那匹高大强壮的马。

[ðə; ði] [kən'veɪəns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

The	conveyance	belonged	to	his	father	,
这	输送	属于	到	他的	父亲	,

这辆车是他父亲的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [ɔːl][ʌv; əv]['toʊbiːz] [streŋθ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['frɪski] ['ænɪm(ə)l][ɪn] .

and	it	sometimes	took	all	of	Toby's	strength	to	hold	the	frisky	animal	in	.
和	它	有时	采取	全部	的	托比的	力量	到	抓住	这	活泼的	动物	在	.

有时托比需要使出浑身解数才能控制住这只活泼的小动物。

['toʊbiːz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] ['elzwəːθ] ,

Toby's	middle	name	was	Ellsworth	,
托比的	中间	姓名	曾是	埃尔斯沃思	,

托比的中间名是埃尔斯沃思。

['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [bɪn] [kə'nektɪd]

given	to	him	because	his	grandfather	had	in	the	Civil	War	been	connected
给定	到	他	因为	他的	祖父	有	在	这	民用	战争	到过	连接

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [zuː'ɑːvz] ['ʌndər][ðə; ði] ['feɪməs] ['kɜːrn(ə)l] [huːz] [deθ] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə]

with	a	regiment	of	Zouaves	under	the	famous	colonel	whose	death	at	Alexandria
和	一个	团	的	祖阿夫兵团	在下面	这	著名的	上校	谁	死亡	在	亚历山大

,

,

,

之所以将这块地送给他，是因为他的祖父在内战期间曾隶属于一位著名上校麾下的祖阿夫兵团，这位上校在亚历山大战役中阵亡。

[vər'dʒɪniə] , [ə'kɜːrd] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [hɔs'tilitiz] ['oʊpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

Virginia	,	occurred	just	about	the	time	hostilities	opened	between	the	North	and
弗吉尼亚州	,	发生	只是	关于	这	时间	敌对行动	打开	之间	这	北	和

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	South	.
这	南	.

弗吉尼亚战役发生的时间，恰好与南北战争爆发的时间大致相同。

['toʊbi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Toby	was	a	strange	boy	in	many	ways	.
托比	曾是	一个	奇怪的	男生	在	许多	方式	.

托比在很多方面都是个古怪的男孩。

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ,

He	cherished	a	burning	desire	to	become	a	celebrated	aëronaut	,
他	珍爱	一个	燃烧	欲望	到	变得	一个	著名	航空器	,

他心中怀揣着成为一名著名飞行员的强烈愿望。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði][wɜːrld] ['ʌpsaɪd] -

and	by	means	of	some	wonderful	invention	that	would	turn	the	world	upside	-
和	经过	方法	的	一些	精彩的	发明	那	会	转动	这	世界	上行	-

[daʊn] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒəʊnz] ['feɪməs] .

down	make	the	name	of	Jones	famous	.
向下	制作	这	姓名	的	琼斯	著名的	.

并通过一项足以颠覆世界的伟大发明，使琼斯的名字名扬天下。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evər] , ['toʊbi][hæd; həd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pætʃɪŋ] [ʌp] ['sevrəl]

As	yet	,	however	,	Toby	had	only	succeeded	in	patching	up	several
作为	然而	,	然而	,	托比	有	仅有的	成功了	在	修补	向上	一些

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] - [tuː; tə] - [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

supposed	-	to	-	be	flying	machines	,
据称	-	到	-	是	飞行	机器	,

然而，到目前为止，托比只成功地修补了几架本应是飞行器的飞机。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [rʌf] ['tʌmblz] , [ðoʊ] ['lʌkɪli] [nɑːt] ['eni]

which	had	managed	to	give	him	a	few	rough	tumbles	,	though	luckily	not	any
哪个	有	管理	到	给	他	一个	很少	粗糙的	翻滚	,	尽管	幸运的是	不是	任何

['broʊkən] [boʊnz] .

broken	bones	.
破碎的	骨头	.

虽然摔了好几次，但幸运的是没有骨折。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['nevər] [-]

His	chums	never	[	17	]
他的	朋友们	绝不	[	-	]

他的朋友们从未[17]

[nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][nekst] ,

knew	what	he	would	spring	on	them	next	,
知道	什么	他	会	春天	在	他们	下一个	,

他知道接下来会给他们带来什么惊喜，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	he	was	constantly	grappling	with	puzzling	questions	connected	with	the
为了	他	曾是	不断地	格斗	和	令人费解	问题	连接	和	这

['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,

science	of	aviation	,
科学	的	航空	,

因为他一直在努力解决与航空科学相关的各种难题。

[ænd; ənd] [di'plɔːɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][dʒʌst] [ə'hed]

and	deploring	the	fact	that	there	was	always	something	magnificent	just	ahead
和	痛惜	这	事实	那	那里	曾是	总是	某物	壮丽	只是	前方

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'luːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [klʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] -

of	him	that	seemed	to	be	eluding	his	eager	clutch	like	a	will	-	o	'	-	the	-
的	他	那	似乎	到	是	逃避	他的	渴望的	离合器	喜欢	一个	将要	-	o	-	-	这	-

[wɪsp] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

wisp	in	the	swamp	.
烟雾	在	这	沼泽	.

他懊恼地发现，总有一些美好的事物在他面前，却像沼泽中的鬼火一样，从他急切的指尖溜走。

[ted] [bəːˈgɔin] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [her] - [lɪp] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Ted	Burgoyne	had	the	misfortune	to	possess	a	hare	-	lip	,	which	made	him
泰德	伯戈因	有	这	不幸	到	具有	一个	野兔	-	唇	,	哪个	制成	他

[lɪsp] .

lisp	.
口齿不清	.

泰德·伯戈因不幸患有兔唇，导致他说话漏风。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['stɜːrdi] [ɪn] [bɪld] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

He	was	not	so	sturdy	in	build	as	some	of	his	mates	,
他	曾是	不是	所以	结实的	在	建造	作为	一些	的	他的	伙伴们	,

他的体格不如他的一些同伴那么健壮。

[bʌt; bət][æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

but	as	smart	as	they	make	them	,
但	作为	聪明的	作为	他们	制作	他们	,

但无论他们把他们做得多么聪明，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['liːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər] .

and	with	a	decided	leaning	for	the	profession	of	a	doctor	.
和	和	一个	决定	倾斜	为了	这	职业	的	一个	医生	.

并且明确倾向于成为一名医生。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri][ænd; ənd]['medɪs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

such	was	the	extent	of	his	knowledge	of	surgery	and	medicine	that	he
这样的	曾是	这	程度	的	他的	知识	的	外科手术	和	药品	那	他

['ɔːf(ə)n] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['dɑːktər] [ted] .

often	went	by	the	name	of	"	Doctor	Ted	.
经常	去	经过	这	姓名	的	"	医生	泰德	.

他对外科和医学的知识非常渊博，以至于人们常常称他为“泰德医生”。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['sɜ:rt(ə)n] ['nesəseri] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

"	And	having	had	occasion	to	perform	certain	necessary	operations	along	the
"	和	拥有	有	场合	到	履行	肯定	必要的	运营	沿着	这

[laɪn] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['broʊkən] [lɪmz] ,

line	of	setting	broken	limbs	,
线	的	环境	破碎的	四肢	,

“并且，在进行诸如接骨之类的必要手术时，

[ænd; ənd] ['bændidʒiŋ] ['sɛvɜ-d] ['ɑ:rtɜ-i:z] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mendid] [baɪ] ['sevrəl]

and	bandaging	severed	arteries	,	his	work	had	been	commended	by	several
和	包扎	切断	动脉	,	他的	工作	有	到过	赞扬	经过	一些

[prə'feʃən(ə)l] [em] . [di:] . - [es] [æz; əz] ['mɑ:rvələs] .

professional	M	.	D	.	'	s	as	marvelous	.
专业的	M	.	D	.	-	s	作为	奇妙	.

他包扎断裂动脉的技艺精湛，受到多位专业医学博士的称赞。

[wen] ['daʊtɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [meɪd] [ðæt] [læst] [pli:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ðə; ði] ['draɪvər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed]

When	Doubting	George	made	that	last	plea	of	his	the	driver	turned	his	head
什么时候	怀疑	乔治	制成	那	最后的	恳求	的	他的	这	司机	转向	他的	头

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	looked	at	his	companions	.
和	看起来	在	他的	同伴	.

当多疑的乔治做出最后的恳求时，司机转过头去看他的同伴们。

[hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] ['i:gər] [gloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tri:oʊ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] [ðə; ði]

He	saw	an	eager	glow	in	the	eyes	of	the	trio	who	had	been	kept	in	the
他	锯	一个	渴望的	辉光	在	这	眼睛	的	这	三人组	WHO	有	到过	保留	在	这

[dɑ:rk] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] ['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

dark	up	to	that	moment	with	regard	to	their	mysterious	destination	.
黑暗的	向上	到	那	片刻	和	看待	到	他们的	神秘	目的地	.

他看到这三人眼中闪烁着渴望的光芒，他们此前一直被蒙在鼓里，不知道自己神秘的目的地在哪里。

" [wel] , [wi:v] [gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [soʊ] [fɑ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [eint] ['laɪkli] - [wɑ:nt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [bæk] ,

"	Well	,	we've	got	along	so	far	that	it	ain't	likely	anybody'll	want	to	turn	back	,
"	出色地	,	我们已经	得到	沿着	所以	远的	那	它	不是	可能	-	想	到	转动	后退	,

“嗯，我们目前进展顺利，不太可能有人会想回头。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [də'rektli; daɪ'rektli]

and	show	the	white	feather	,	"	he	observed	,	with	a	quick	glance	directly
和	展示	这	白色的	羽毛	,	"	他	观察到	,	和	一个	快的	瞥一眼	直接地

[æt; ət] ['tʃæts] ['mæksfi:ld] ;

at	Chatz	Maxfield	;
在	查茨	马克斯菲尔德	;

“然后展示那根白羽毛，”他一边说着，一边迅速瞥了一眼查茨·马克斯菲尔德；

" [soʊ] [hɪr] [goʊz] .

"	so	here	goes	.
"	所以	这里	去	.

“那么，开始了。”

[wɪə(r)] ['hedɪd] [raɪt] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [oʊld] [kɑ:rtɜ-ɪt] [pleɪs] ! "

We're	headed	right	now	for	the	old	Cartaret	place	!	"
是	标题	正确的	现在	为了	这	老的	卡塔雷特	地方	!	"

我们现在就去卡特雷特老店！

" [hwju:] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[kɑːrtɚɪts] ['fɑːli] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [seɪm] [sæŋk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən]

Cartaret's	**Folly**	**they**	**call**	**it**	**,**	**because**	**the**	**man**	**who**	**built**	**the**	**same**	**sank**	**a**	**fortune**
卡特雷特	蠢事	他们	称呼	它	,	因为	这	男人	WHO	建造	这	相同的	沉没	一个	财富

[ðer; ðər] [-]

there	**[**	**18**	**]**
那里	[	-	]

人们称之为卡特雷特的愚行，因为建造这座建筑的人在那里投入了巨额财富[18]。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd] [ræts] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] ,

making	**it**	**beautiful**	**,**	**and**	**then**	**the**	**owls**	**and**	**rats**	**took**	**charge**	**,**
制作	它	美丽的	,	和	然后	这	猫头鹰	和	老鼠	采取	收费	,

把它变得很漂亮，然后猫头鹰和老鼠就占领了这里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] ['rekən] !

which	**was**	**all**	**of**	**twenty**	**years**	**ago**	**,**	**I**	**reckon**	**!**
哪个	曾是	全部	的	二十	年	前	,	我	估计	!

我估计那已经是二十年前的事了！

" [dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [fɜːrst] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [sər'praɪz] [hiː; hi] [felt] ['oʊvər] [ðə; ði]

"	**George**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**first**	**whistling**	**to**	**mark**	**the**	**surprise**	**he**	**felt**	**over**	**the**
"	乔治	去	在	到	说	,	第一的	吹口哨	到	标记	这	惊喜	他	毛毡	超过	这

[dɪs'kloʊʒər] .

disclosure	**.**
披露	.

“乔治接着说道，先是吹了声口哨，以表达他对这一披露的惊讶之情。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [tɔːk] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə'baʊt] ['goʊsts] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn]

"	**And**	**there's**	**a**	**lot**	**of**	**talk**	**going**	**around**	**to**	**this**	**day**	**about**	**ghosts**	**being**	**seen**	**in**
"	和	有	一个	很多	的	讲话	去	大约	到	这	天	关于	鬼魂	存在	已见	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] ;

the	**windows**	**and**	**around**	**the**	**grounds**	**of**	**that**	**deserted**	**place**	**;**
这	视窗	和	大约	这	理由	的	那	荒凉的	地方	;

“直到今天，仍然有很多关于在那座废弃建筑的窗户和周围看到鬼魂的传闻；

[bʌt; bət] [moʊst] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðæts] ['oʊnli] [oʊld] ['wɪmənz] ['stɔːriz] .

but	**most**	**people**	**would**	**say**	**that's**	**only**	**old**	**women's**	**stories**	**.**
但	最多	人们	会	说	那就是	仅有的	老的	女性的	故事	.

但大多数人会说，那只是老太太们讲的故事。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [spuːks] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ]

All	**the**	**same**	**those**	**people**	**who**	**don't**	**believe**	**in**	**spooks**	**and**	**goblins**	**and**	**all**	**such**
全部	这	相同的	那些	人们	WHO	不	相信	在	幽灵	和	哥布林	和	全部	这样的

[θɪŋz] ['kudnt] [biː; bi] [haɪrd] [fɔːr; fər] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs]

things	**couldn't**	**be**	**hired**	**for**	**any**	**amount**	**of**	**money**	**to**	**camp**	**out**	**in**	**that**	**big**	**house**
事物	不能	是	雇用	为了	任何	数量	的	钱	到	营	出去	在	那	大的	房子

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [wʌn] [dɑːrk] [naɪt] .

for	**just**	**one**	**dark**	**night**	**.**
为了	只是	一	黑暗的	夜晚	.

尽管如此，那些不相信鬼怪妖精之类的东西的人，无论出多少钱，都不会被雇佣在那栋大房子里待上一个漆黑的夜晚。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tʃæts] [huː] [meɪd] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

"	**It**	**was**	**Chatz**	**who**	**made**	**this**	**assertion**	**.**
"	它	曾是	查茨	WHO	制成	这	断言	.

“是查茨提出了这一说法。”

[ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [nuː] [ðæt] ['tʃæts] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] - ['ruːtɪd] [veɪn] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ɪn]

All	**of**	**his**	**chums**	**knew**	**that**	**Chatz**	**had**	**a**	**deep**	**-**	**rooted**	**vein**	**of**	**superstition**	**in**
全部	的	他的	朋友们	知道	那	查茨	有	一个	深的	-	根	静脉	的	迷信	在

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,

his	**system**	**,**
他的	系统	,

他的所有朋友都知道查茨骨子里是个迷信的人。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] .

which	it	seemed	impossible	for	him	to	get	rid	of	.
哪个	它	似乎	不可能的	为了	他	到	得到	摆脱	的	.

他似乎永远也无法摆脱它。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn]['spɪrɪts] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɔːnt] ['greɪvˌjɑːdz] ,

He	believed	in	spirits	coming	back	to	haunt	graveyards	,
他	相信	在	烈酒	未来	后退	到	出没	墓地	,

他相信亡灵会回到墓地出没。

[ænd; ənd] ['empti] ['haʊzɪz] [wer] [pər'hæps][sʌm; səm] ['vaɪələns] [hæd; həd][wʌns] [ə'kɜːrd] .

and	empty	houses	where	perhaps	some	violence	had	once	occurred	.
和	空的	房屋	在哪里	也许	一些	暴力	有	一次	发生	.

还有一些空荡荡的房屋，那里或许曾经发生过暴力事件。

['elmər][ænd; ənd] ['ʌðər] [skaʊts] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] ,

Elmer	and	other	scouts	had	laughed	at	him	many	times	,
埃尔默	和	其他	侦察兵	有	笑了	在	他	许多	时代	,

埃尔默和其他童子军曾多次嘲笑他。

[ænd; ənd] ['tʃæts] ['iːv(ə)n] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][tæsk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ,

and	Chatz	even	took	himself	to	task	because	of	his	weakness	,
和	查茨	甚至	采取	他自己	到	任务	因为	的	他的	弱点	,

查茨甚至因为自己的弱点而自责。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [ɪm'baɪbd] [θruː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld]

which	he	had	probably	imbibed	through	association	as	a	small	child
哪个	他	有	大概	吸收	通过	协会	作为	一个	小的	孩子

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ˌpɪkə'nɪniz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

with	colored	pickaninnies	down	on	the	plantation	in	South	Carolina	.
和	有色	小黑孩	向下	在	这	种植园	在	南	卡罗莱纳	.

他小时候在南卡罗来纳州的种植园里，可能经常和有色人种的黑人孩子接触，从而耳濡目染地接受了这种观念。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['boʊldli] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] [bɪ'liːfs] ;

Sometimes	he	boldly	declared	he	was	done	with	such	childish	beliefs	;
有时	他	大胆地	声明	他	曾是	完毕	和	这样的	幼稚	信仰	;

有时他会大胆地宣称，他已经不再相信这种幼稚的想法了；

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː]

but	when	an	occasion	chanced	to	come	along	bearing	on	the	subject	it
但	什么时候	一个	场合	偶然	到	来	沿着	轴承	在	这	主题	它

[wʌz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] ['tʃæts] [ə'gen] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld] - [taɪm] [feɪθ] [ɪn]

was	strange	how	Chatz	again	found	himself	standing	up	for	his	old	-	time	faith	in
曾是	奇怪的	如何	查茨	再次	成立	他自己	常设	向上	为了	他的	老的	-	时间	信仰	在

['hɑːbgɑːblɪn] ,

hobgoblins	,
妖精	,

但当恰巧遇到与此相关的场合时，查茨却又一次奇怪地发现自己坚持了他对小妖精的旧有信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][left][haɪnd] - [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] [ɪn]

and	the	efficacy	of	the	left	hind	-	foot	of	a	rabbit	shot	in	a	graveyard	in
和	这	功效	的	这	左边	后	-	脚	的	一个	兔子	射击	在	一个	墓地	在

[ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

the	dark	of	the	moon	,
这	黑暗的	的	这	月亮	,

以及在月黑之夜于墓地射杀的兔子的左后脚的功效，

[tuː; tə][wɔːrd][ɔːf]['iːv(ə)l] ['influənsiz] , [ænd; ənd][rɪ'pel][ðə; ðɪ]['paʊər][ʌv; əv][spuːks][tuː; tə][duː]['bɑːdɪli]

to	ward	off	evil	influences	,	and	repel	the	power	of	spooks	to	do	bodily
到	病房	离开	邪恶的	影响	,	和	击退	这	力量	的	幽灵	到	做	身体上的

[hɑːrm] . [-]

harm	.	[	19	]
伤害	.	[	-	]

为了抵御邪恶的影响，并驱散鬼怪对身体造成伤害的力量。[19]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʃʌnd] [ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [kɑːrtɜ-ɪt]

It	was	well	known	that	many	people	shunned	the	vicinity	of	the	old	Cartaret
它	曾是	出色地	已知	那	许多	人们	被排斥	这	附近	的	这	老的	卡塔雷特

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

众所周知，许多人都避开旧卡特雷特庄园附近地区。

[sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

some	eight	miles	away	from	Hickory	Ridge	,
一些	八	英里	离开	从	山核桃	岭	,

距离希科里岭约八英里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kwɪr] ['stɔːriz] [pæst] ['kɜːrənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [waɪt] ['fɪgjərz] [siːn] ['stɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

because	queer	stories	passed	current	concerning	white	figures	seen	stalking	about	the
因为	酷儿	故事	通过了	当前的	有关	白色的	数据	已见	跟踪	关于	这

[wiːd] - [groʊn] [graʊndz] ,

weed	-	grown	grounds	,
杂草	-	生长	理由	,

因为当时流传着一些关于白人身影在杂草丛生的场地附近徘徊的同性恋故事，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] [haʊs] .

and	looking	out	of	the	open	windows	of	the	ruined	house	.
和	寻找	出去	的	这	打开	视窗	的	这	毁坏	房子	.

透过那栋破败房屋敞开的窗户向外望去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

That	was	why	Toby	had	been	wise	enough	to	keep	his	secret	until	they	were
那	曾是	为什么	托比	有	到过	明智的	足够的	到	保持	他的	秘密	直到	他们	是

[soʊ][fɑːr][ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['eni] [bɔɪ] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə]

so	far	on	the	road	that	there	was	little	likelihood	of	any	boy	venturing	to
所以	远的	在	这	路	那	那里	曾是	小的	可能性	的	任何	男生	冒险	到

[prə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'bændən][ðə; ðɪ] ['nʌtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

propose	that	they	abandon	the	nutting	expedition	and	return	home	.
提出	那	他们	放弃	这	坚果	远征	和	返回	家	.

正因如此，托比才足够明智地保守了这个秘密，直到他们走了很远的路，几乎没有哪个男孩会提议放弃采坚果的探险，返回家乡。

" [wel] , [aɪ] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] , " [hiː; hi] [naʊ] [ri'mɑːkt] ;

"	Well	,	I	knew	some	of	you	fellows	would	be	saying	that	,	"	he	now	remarked	;
"	出色地	,	我	知道	一些	的	你	伙伴们	会	是	说	那	,	"	他	现在	评论	;

“嗯，我就知道你们有些人会这么说，”他说道；

" [soʊ][aɪ] [æskt] ['elmər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	so	I	asked	Elmer	about	it	,
"	所以	我	问	埃尔默	关于	它	,

于是我问了埃尔默这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['bɑːt(ə)l] [ʌp] [tɪl] [wiːd] [gɔːn] [hæf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

and	he	advised	me	to	bottle	up	till	we'd	gone	half	-	way	to	the	place	.
和	他	建议	我	到	瓶子	向上	直到	我们会	已消失	一半	-	方式	到	这	地方	.

他建议我忍住不说话，直到我们走到目的地一半的路程时再说。

[soʊ] [naʊ] , [aɪ] [hoʊp] ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ? "

So	now	,	I	hope	nobody	wants	to	go	back	?	"
所以	现在	,	我	希望	无人	想要	到	去	后退	?	"

所以现在，我希望没有人想回去吧?

" [oʊ] ! [juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] , ['toʊbi] , " ['tʃæts] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] ;

"	Oh	!	you	needn't	look	at	me	that	way	,	Toby	,	"	Chatz	hastened	to	exclaim	;
"	哦	!	你	不必	看	在	我	那	方式	,	托比	,	"	查茨	加快	到	惊叹	;

“哦！托比，你不用那样看着我，”查茨赶紧说道；

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['goʊsts] , [bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] ['evər] [kɔːld] [ˌem 'iː]

"	p'raps	I	may	be	silly	enough	to	believe	in	ghosts	,	but	nobody	ever	called	me
"	或许	我	可能	是	愚蠢的	足够的	到	相信	在	鬼魂	,	但	无人	曾经	称为	我

[ə; eɪ] ['kaʊərd] ;

a	coward	;
一个	懦夫	;

“也许我傻到相信有鬼，但从来没有人叫我懦夫；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [goʊ] , [sə] , ['tʃæts] ['mæksfiːld] [kæn; kən] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn]

and	where	the	rest	of	you	go	,	suh	,	Chatz	Maxfield	can	be	counted	on
和	在哪里	这	休息	的	你	去	,	苏	,	查茨	马克斯菲尔德	能	是	计数	在

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] . "

to	follow	.	"
到	跟随	.	"

“你们其他人去哪儿，查茨·马克斯菲尔德肯定也会跟着去。”

" [ˌem 'iː] [tuː] ! " [tʃɜːpt] [ted] .

"	Me	too	!	"	chirped	Ted	.
"	我	也	!	"	啁啾	泰德	.

“我也是！”泰德欢快地说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ræn] [faʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [pleɪs]

"	P'raps	now	you	may	remember	that	once	before	we	ran	foul	of	a	haunted	place
"	或许	现在	你	可能	记住	那	一次	前	我们	跑	犯规	的	一个	闹鬼的	地方

[ʌp] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] [mɪl] ,

up	at	that	old	mill	,
向上	在	那	老的	磨	,

“或许你还记得，以前我们曾在那座老磨坊里遇到过一个闹鬼的地方。”

" [riˈmɑːkt] [dʒɔːrdʒ] ,

"	remarked	George	,
"	评论	乔治	,

乔治说道：

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [geɪm] - [fɪʃ] ['poʊtʃɝz] [æt; ət] [wɜːrk]

"	and	it	turned	out	to	be	only	a	bunch	of	game	-	fish	poachers	at	work
"	和	它	转向	出去	到	是	仅有的	一个	束	的	游戏	-	鱼	偷猎者	在	工作

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

结果发现，那里只是一群偷猎游钓鱼的不法分子。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn] ['goʊsts] . "

I	never	did	take	much	stock	in	ghosts	.	"
我	绝不	做过	拿	很多	库存	在	鬼魂	.	"

我从来没太相信过鬼魂的事。

" [juː; jʊ] ['nevər] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [sə] , [aɪ] ['noʊtɪs] , [tɪl] [juːv] [pʊld] [ðə; ði] [seɪm]
" You never take much stock in anything , suh , I notice , till you've pulled the same
" 你 绝不 拿 很多 库存 在 任何事物 , 苏 , 我 注意 , 直到 你已经 拉 这 相同的
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

“先生，我注意到，你从来不会对任何事太过在意，直到你把那件事彻底毁掉为止。”

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvə] , " [ðə; ði] ['sʌðərn] [skaʊt] [toʊld] [hɪm; ɪm] , ['kwɪkli] .
and examined it all ovah , " the Southern scout told him , quickly .
和 检查 它 全部 奥瓦 , " 这 南方 侦察 讲述 他 , 迅速地 .

“仔细检查了一遍，”南方侦察兵迅速告诉他。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [θiːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [-]
" Then it theems that you know about the thupply [20]
" 然后 它 急救医疗服务 那 你 知道 关于 这 - [-]

“那么，你就知道供应情况了[20]

[ʌv; əv] [nʌts] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [kɑːrtɝɪt] [pleɪs] , [duː] [juː; jʊ] , ['toʊbi] ? " [æskt] [ted] .
of nuts up at the old Cartaret place , do you , Toby ? " asked Ted .
的 坚果 向上 在 这 老的 卡塔雷特 地方 , 做 你 , 托比 ? " 问 泰德 .

“托比，你是不是在老卡特雷特庄园弄到坚果了？”泰德问道。

" [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [ðer; ðər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [bæk] [baɪ] [ðə; ði]
" I asked a man who was sent up there only a couple of weeks back by the
" 我 问 一个 男人 WHO 曾是 发送 向上 那里 仅有的 一个 夫妻 的 周 后退 经过 这
['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
lawyers that have the estate in charge ,
律师 那 有 这 财产 在 收费 ,

“我问了一位几周前由负责遗产管理的律师派到那里的人，

[tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði]
to look it over and see if it was worth while to try and repair the
到 看 它 超过 和 看 如果 它 曾是 值得 尽管 到 尝试 和 维修 这
['ruːɪnd] [haʊs] .
ruined house .
毁坏 房子 .

去查看一下，看看是否值得尝试修复这栋破败的房子。

[ænd; ənd] [seɪ] ,
And say ,
和 说 ,

比如说，

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [triːz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɑːp] [ʌv; əv] ['dændi] [nʌts] [æz; əz]
he told me he never saw trees loaded with such a crop of dandy nuts as
他 讲述 我 他 绝不 锯 树木 已加载 和 这样的 一个 庄稼 的 花花公子 坚果 作为
[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
there were in that woods back of the house .
那里 是 在 那 树林 后退 的 这 房子 .

他告诉我，他从未见过像房子后面那片树林里那样结满如此多优质坚果的树。

[juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['fɛloʊz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['gæðər] ['hɪkɝiːz] , [dɪd] [juː; jʊ] ?
You never heard of any fellows going up there to gather hickories , did you ?
你 绝不 听到 的 任何 伙伴们 去 向上 那里 到 收集 山核桃 , 做过 你 ?

你从来没听说过有人去那里采摘山核桃吧?

[aɪ] [ges] ['noʊbɑːdi] ['evər] [goʊz] [ˌɪn'saɪd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [ðeɪ] [siː ən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I guess nobody ever goes inside half a mile of the place if they c'n help it .
我 猜测 无人 曾经 去 里面 一半 一个 英里 的 这 地方 如果 他们 c'n 帮助 它 .

我猜如果可以的话，没人会去那个地方方圆半英里以内的地方。

[ænd; ənd] ['elmər] , [hi:; hi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ski:m] [raɪt] [ə'weɪ] .

And	Elmer	,	he	fell	in	with	my	scheme	right	away	.
和	埃尔默	,	他	跌倒	在	和	我的	方案	正确的	离开	.

埃尔默立刻就接受了我的计划。

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [si:] ,

Besides	,	you	see	,
除了	,	你	看	,

此外，你看，

[aɪm] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [traɪ] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs]

I'm	taking	something	with	me	that	I	hope	to	get	a	chance	to	try	out	on	this
我是	采取	某物	和	我	那	我	希望	到	得到	一个	机会	到	尝试	出去	在	这

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

我带了一样东西，希望这次旅行有机会试用一下。

" [ænd; ənd] ['toʊbi] ['pɔɪntɪd] [bæk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['bʌnd(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	and	Toby	pointed	back	to	a	mysterious	bundle	lying	in	the	bed	of	the
"	和	托比	尖	后退	到	一个	神秘	捆	说谎	在	这	床	的	这

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

托比指着马车车厢里一个神秘的包裹说："

[ɑ:n] [ðə; ði] ['meni] ['gʌni] - [sæks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði]

on	the	many	gunny	-	sacks	that	had	been	brought	along	in	order	to	hold	the
在	这	许多	枪炮	-	麻袋	那	有	到过	带来	沿着	在	命令	到	抓住	这

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hɑ:rvɪst] [ʌv; əv] [nʌts] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z] .

anticipated	harvest	of	nuts	for	winter	use	.
预期	收成	的	坚果	为了	冬天	使用	.

人们带来了许多麻袋，用来装预计冬季收获的坚果。

" [wel] , [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	,	出色地	!

"哎呀，哎呀，哎呀！"

" [dʒɔ:rdʒ] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['skeptɪk(ə)l] [weɪ] , " [naʊ] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæts] [sʌm; səm] ['ʌðər]

"	George	exclaimed	,	in	his	skeptical	way	,	"	now	chances	are	that's	some	other
"	乔治	惊呼	,	在	他的	怀疑论者	方式	,	"	现在	机会	是	那就是	一些	其他

['fu:lɪʃ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,

foolish	invention	of	yours	,
愚蠢	发明	的	你的	,

乔治用他那怀疑的语气说道："这很可能又是你另一个愚蠢的发明。"

['toʊbi] — [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] ['ðætəl] [drɑ:p] [ju:; jʊ] ['kɝ:] - [plʌŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [frɑ:g] [pɑ:nd] ,

Toby	—	a	new	kind	of	flying	machine	that'll	drop	you	ker	-	plunk	in	a	frog	pond	,
托比	—	一个	新的	种类	的	飞行	机器	那将	降低	你	ker	-	噗通	在	一个	青蛙	池塘	,

托比——一种新型飞行器，会把你"扑通"一声扔进青蛙池塘里。

[ɔ:r] [kræk] [jʊr; jər] [hed] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:g] [wen] [ju:; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . "

or	crack	your	head	on	a	log	when	you	try	it	out	.	"
或者	裂缝	你的	头	在	一个	日志	什么时候	你	尝试	它	出去	.	"

或者你尝试的时候可能会撞到木头上。

" - ['evər][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][jʊr; jər] ['daʊtɪŋ]
" Nothing'd ever be accomplished in this world if everybody had your doubting
" - 曾经 是 完成 在 这 世界 如果 大家 有 你的 怀疑
['neɪtʃər] , [dʒɔːrdʒ] ,
nature , George ,
自然 , 乔治 ,

“如果每个人都像你一样多疑，乔治，那这个世界上就什么事都做不成。”

" [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][toʊld][hɪm; ɪm] ; " [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
" the driver of the wagon told him ; " I happen to be built on a different
" 这 司机 的 这 车皮 讲述 他 ; " 我 发生 到 是 建造 在 一个 不同的
['mɑːd(ə)l] ,
model ,
模型 ,

马车夫告诉他：“我的车是按照不同的型号制造的。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒəʊnz][goʊ]
and p'raps you may live long enough to hear the name of Jones go
和 或许 你 可能 居住 长的 足够的 到 听到 这 姓名 的 琼斯 去
['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [feɪm] [ɑːn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [lɪps] . " [-]
thundering along the pathway of fame on everybody's lips . " [21]
雷鸣 沿着 这 路径 的 名声 在 每个人的 嘴唇 . " [-]

也许你还能活到亲耳听到琼斯的名字响彻云霄，名扬四海的那一天。[21]

" [mɛ'biː] [aɪ] [wɪl] , " [dʒɔːrdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" Mebbe I will , " George told him ,
" 也许 我 将要 , " 乔治 讲述 他 ,

“也许我会，”乔治告诉他。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['getɪŋ] ['maɪti] [nɪr] [æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz] [smɪθ] .
" because they say it's getting mighty near as common as Smith .
" 因为 他们 说 它是 获得 强大的 靠近 作为 常见的 作为 史密斯 .

“因为他们说它正变得越来越像史密斯一样常见了。”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [wen] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['lændi] [smɪθ] [ɪz] [ə'raʊnd] .
But I'd better not say that when my cousin Landy Smith is around .
但 ID 更好的 不是 说 那 什么时候 我的 表哥 兰迪 史密斯 是 大约 .

但我最好不要当着我表弟兰迪·史密斯的面说这些话。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðɪs] [dəunt][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ][hoʊks] , [ðæts] [ɔːl] .
I only hope this don't turn out a hoax , that's all .
我 仅有的 希望 这 不 转动 出去 一个 骗局 , 那就是 全部 .

我只希望这不会是一场骗局，仅此而已。

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɔːl] [deɪ] [trɪp] , [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,
It's going to be an all day trip , and I'd hate to be sold ,
它是 去 到 是 一个 全部 天 旅行 , 和 ID 恨 到 是 卖 ,

这将是一整天的行程，我可不想被卖掉。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['miːzli] [bæg][ʌv; əv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [nʌts] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ]
and come back with one measly bag of poor little nuts to be divided among
和 来 后退 和 一 微不足道的 包 的 贫穷的 小的 坚果 到 是 分割 之中
[faɪv] . "
five . "
五 . "

然后只带回来一小袋可怜兮兮的坚果，要分给五个人。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [dɑːrk] ['siːkrət] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [sez] [tɜːrn] [bæk]
" Well , now that you know the dreadful dark secret , and nobody says turn back
" 出色地 , 现在 那 你 知道 这 可怕 黑暗的 秘密 , 和 无人 说道 转动 后退
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“好吧，既然你已经知道了这个可怕的黑暗秘密，而且也没人叫你回头，

" ['toʊbi] [ə'naʊnst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ,
" Toby announced , with a broad grin ,
" 托比 宣布 , 和 一个 广阔 咧嘴笑 ,

托比咧嘴一笑，宣布道：

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [tuː; tə][stɑːp][ɔːf][æt; ət] [ðɪs] ['weɪsaɪd] ['groʊsəri][æt; ət]
" I'm goin ' to invite the whole bunch to stop off at this wayside grocery at
" 我是 去 - 到 邀请 这 所有的 束 到 停止 离开 在 这 路边 杂货店 在
[ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [hɪr] ,
the crossroads here ,
这 十字路口 这里 ,

“我要邀请大家到这个十字路口的路边杂货店来逛逛。”

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ˌsɑːrspə'rɪlə; ˌsɑːrsəpə'rɪlə][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and have some sarsaparilla with me .
和 有 一些 菝葜 和 我 .

跟我一起喝点菝葜吧。

[its] [maɪ] [triːt] [ðɪs] [taɪm] .
It's my treat this time .
它是 我的 对待 这 时间 .

这次我请客。

" [æz; əz][ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['dʌsti] ,
" As the road had been more or less dusty ,
" 作为 这 路 有 到过 更多的 或者较少的尘土飞扬 ,

“由于道路尘土飞扬，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θroʊt] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['sʌmwʌt] [pɑːrtʃt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
and their throats were accordingly somewhat parched in consequence ,
和 他们的 喉咙 是 因此 有些 干渴 在 结果 ,

因此，他们的喉咙都有些干渴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [hɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒenərəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
there was no dissenting voice heard to this generous proposition .
那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 听到 到 这 慷慨的 主张 .

对于这项慷慨的提议，没有人提出异议。

" ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts] [wiː; wi][wɑːnt] ,
" Plenty of time to gather all the nuts we want ,
" 很多 的 时间 到 收集 全部 这 坚果 我们 想 ,

“我们有充足的时间去收集我们想要的所有坚果，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] , " ['elmər][toʊld][ðem; ðəm] ,
and then make an early start for home , " Elmer told them ,
和 然后 制作 一个 早期的 开始 为了 家 , " 埃尔默 讲述 他们 ,

“然后早点出发回家，”埃尔默告诉他们。

[æz; əz]['toʊbi] [pʊld] [nɪr] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][poʊsts] [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrli]
as Toby pulled near a series of posts where the horse could be securely
作为 托比 拉 靠近 一个 系列 的 帖子 在哪里 这 马 可以 是 安全地
[hɪtʃt] .
hitched .
搭便车 .

托比把马拉到一排柱子附近，马可以安全地拴在那里。

" [ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][ðæt] [wi:v] [θɔ:t] [tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [stʌf] [ə'lɔ:ŋ] [soʊ]

"	And	the	best	of	it	is	that	we've	thought	to	fetch	some	stuff	along	so
"	和	这	最好的	的	它	是	那	我们已经	想法	到	拿来	一些	东西	沿着	所以

[wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʊkt] ['dɪnər] ,

we	can	build	a	fire	and	have	a	cooked	dinner	,
我们	能	建造	一个	火	和	有	一个	煮熟	晚餐	,

“最棒的是，我们还带了些东西，这样我们就可以生火做顿热乎乎的晚餐了。”

" [dʒɔ:rdʒ] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] [smaɪl] ;

"	George	went	on	to	say	,	with	a	pleased	smile	;
"	乔治	去	在	到	说	,	和	一个	高兴	微笑	;

乔治带着欣慰的笑容继续说道：

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['daʊtɪŋ] ['meni] [θɪŋz] ,

for	while	he	might	be	given	to	doubting	many	things	,
为了	尽管	他	可能	是	给定	到	怀疑	许多	事物	,

虽然他可能容易对许多事情产生怀疑，

[hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nu:] — [ðæt]

he	never	had	occasion	to	question	his	appetite	as	every	one	knew	—	that
他	绝不	有	场合	到	问题	他的	食欲	作为	每一个	一	知道	—	那

[wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['pɑ:zətɪv] ['evɪdəns] .

was	always	in	positive	evidence	.
曾是	总是	在	积极的	证据	.

他从未有过质疑自己食欲的机会，因为每个人都知道——这一点总是有确凿的证据。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tu:] [si:ts] ,

All	of	them	jumped	from	the	wagon	,	which	had	two	seats	,
全部	的	他们	跳了起来	从	这	车皮	,	哪个	有	二	座位	,

他们都从那辆有两个座位的马车上跳了下来。

[soʊ] [ðæt] [θri:] [bɔɪz] [kʊd; kəd][sɪt][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər] .

so	that	three	boys	could	sit	behind	,	and	one	with	the	driver	.
所以	那	三	男孩们	可以	坐	在后面	,	和	一	和	这	司机	.

这样，三个男孩可以坐在后面，一个男孩可以坐在司机旁边。

[waɪl] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [-]

While	Toby	was	doing	the	[	22	]
尽管	托比	曾是	正在做	这	[	-	]

当托比正在做[22]

['ni:dfl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɪtʃɪŋ] ['hɔ:ltər] [meɪd] [ʌv; əv] [roʊp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [stretʃt] [ðer; ðər] [legz] ,

needful	with	his	hitching	halter	made	of	rope	,	the	others	stretched	their	legs	,
需要	和	他的	搭便车	缰绳	制成	的	绳索	,	这	其他的	拉伸	他们的	腿	,

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

and	waited	,
和	等待	,

他用绳子做了个缰绳，其他马都伸了个懒腰，等着。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['hɑ:rdli]['prɑ:pər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [tru:p] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd]

because	it	would	be	hardly	proper	for	them	to	troop	into	the	road
因为	它	会	是	几乎	恰当的	为了	他们	到	部队	进入	这	路

['groʊsəri] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [hu:] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

grocery	ahead	of	the	scout	who	had	invited	them	to	join	him	in	a
杂货店	前方	的	这	侦察	WHO	有	受邀	他们	到	加入	他	在	一个

[rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] .

refreshing	drink	.
令人耳目一新	喝	.

因为如果他们排在邀请他们一起喝点清凉饮料的侦察兵前面，就贸然进入路边杂货店，这实在是不合时宜的。

[ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [nɪr] [baɪ] ,

A	hulking	boy	was	leaning	against	the	fence	near	by	,
一个	庞大的	男生	曾是	倾斜	反对	这	栅栏	靠近	经过	,

一个身材魁梧的男孩倚靠在附近的栅栏上。

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [faɪv] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ] [lɪərɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] .

and	observing	the	five	scouts	in	a	leering	sort	of	way	.
和	观察	这	五	侦察兵	在	一个	色眯眯的	种类	的	方式	.

他用一种猥亵的眼神观察着这五个侦察兵。

" [hʌ] ! [ðæts] ['æŋgəs] - , [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['fer,fi:ld] [bʌntʃ] [wi:; wi] [bi:t] [æt; ət] ['beɪsbɔ:l] [læst]

"	Huh	!	that's	Angus	McDowd	,	one	of	that	Fairfield	bunch	we	beat	at	baseball	last
"	嗯	!	那就是	安格斯	-	,	一	的	那	费尔菲尔德	束	我们	打	在	棒球	最后的

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

“哈！那是安格斯·麦克道德，就是去年夏天我们在棒球比赛中击败的费尔菲尔德队的那群人之一。”

" ['mʌtəd] ['toʊbi] , [æz; əz][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [glæns] ['oʊvər] ,

"	muttered	Toby	,	as	he	happened	to	glance	over	,
"	低声说道	托比	,	作为	他	发生	到	瞥一眼	超过	,

托比无意间瞥了一眼，低声嘟囔道。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	noticed	the	other	observing	them	with	a	sneer	on	his	face	.
和	注意到	这	其他	观察	他们	和	一个	冷笑	在	他的	脸	.

他们注意到另一个人正带着嘲讽的表情观察着他们。

" ['nevər] [laɪkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] - !

"	Never	liked	him	for	a	thent	!
"	绝不	喜欢	他	为了	一个	-	!

“从来就不喜欢他！”

" [ted] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['kɔ:ʃəs] [toʊn] ;

"	Ted	was	heard	to	say	in	a	low	cautious	tone	;
"	泰德	曾是	听到	到	说	在	一个	低的	谨慎	语气	;

“泰德用低沉谨慎的语气说道；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stræpɪŋ] [bɪg] [tʃæp] ,

for	the	other	boy	was	a	strapping	big	chap	,
为了	这	其他	男生	曾是	一个	捆绑	大的	小伙子	,

因为另一个男孩是个身材魁梧的大块头，

[ænd; ənd] [ɪf] [prə'vəukt] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['trʌb(ə)l] ,

and	if	provoked	might	give	them	more	or	less	trouble	,
和	如果	挑衅	可能	给	他们	更多的	或者较少的		麻烦	,

如果受到挑衅，可能会给他们带来或多或少的麻烦。

[ɪn][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

in	a	desire	to	fight	them	one	after	the	other	,
在	一个	欲望	到	斗争	他们	一	后	这	其他	,

为了能逐个击败他们，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][,repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bru:zər] .

as	he	had	the	reputation	of	being	something	of	a	bruiser	.
作为	他	有	这	名声	的	存在	某物	的	一个	恶棍	.

因为他素有“恶棍”之名。

" [maɪ][stɑ:rz] !

"	My	stars	!
"	我的	明星	!

我的天哪！

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][ðæt][deɪ][wiː; wi][wʌn][ðə; ði][geɪm] , [ðoʊ] , [let][ˌem ˈiː][tel][juː; jʊ] ,

but	he	was	mad	that	day	we	won	the	game	,	though	,	let	me	tell	you	,
但	他	曾是	疯狂的	那	天	我们	韩元	这	游戏	,	尽管	,	让	我	告诉	你	,

但那天我们赢球的时候他可生气了，我跟你说。

[sə] ! " [əbˈzɜːrvd] [ˈtʃæts] ;

suh	!	"	observed	Chatz	;
苏	!	"	观察到	查茨	;

“啊！”查茨说道；

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈlev(ə)l][best][tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ][skræp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	and	he	did	his	level	best	to	get	in	a	scrap	with	some	of	our
"	和	他	做过	他的	等级	最好的	到	得到	在	一个	废料	和	一些	的	我们的

['fɛloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

“他竭尽全力想和我们的一些人打架。”

['fiːlɪks] [ˈwaːgnə][ænd; ənd][tɑːm] ['bɔˌlɪndʒɚ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] .

Felix	Wagner	and	Tom	Ballinger	had	to	lead	him	away	,	you	remember	.
菲利克斯	瓦格纳	和	汤姆	巴林格	有	到	带领	他	离开	,	你	记住	.

你还记得吧，当时是菲利克斯·瓦格纳和汤姆·鲍林格把他带走的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði][bɔɪz][ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['eni] [tuː] [wel] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['fɛloʊz] .

He	doesn't	like	the	boys	of	Hickory	Ridge	any	too	well	,	believe	me	,	fellows	.
他	不	喜欢	这	男孩们	的	山核桃	岭	任何	也	出色地	,	相信	我	,	伙伴们	.

相信我，伙计们，他并不太喜欢希科里里奇的那些男孩。

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌsti] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [wer] [sʌm; səm] ['entərpraɪzɪŋ] [mæn]

"	They	all	went	inside	the	little	dusty	-	looking	building	,	where	some	enterprising	man
"	他们	全部	去	里面	这	小的	尘土飞扬	-	寻找	建筑	,	在哪里	一些	进取	男人

[hæd; həd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['groʊsəri] ,

had	started	a	wayside	grocery	,
有	开始	一个	路边	杂货店	,

他们都走进了那栋看起来有些破旧的小房子，那里有个精明的商人开了一家路边杂货店。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] ,

and	general	store	,
和	一般的	店铺	,

还有杂货店，

[æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] ['niːdlz] [tuː; tə]

at	which	you	could	purchase	nearly	anything	from	a	paper	of	needles	to
在	哪个	你	可以	购买	几乎	任何事物	从	一个	纸	的	针	到

[ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,

a	coffin	,
一个	棺材	,

在那里，你几乎可以买到任何东西，从一包针到一口棺材。

[ɔːr][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər] , [ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] . [-]

or	an	automobile	tire	,	and	gasoline	.	[	23	]
或者	一个	汽车	胎	,	和	汽油	.	[	-	]

或者汽车轮胎和汽油。[23]

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ][mæn] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [streɪ] ['bɔtlz] [ʌv; əv][sɔːft] [drɪŋks] [laɪk]

Fortunately	**the**	**man**	**happened**	**to**	**have**	**some**	**stray**	**bottles**	**of**	**soft**	**drinks**	**like**
幸运的是	这	男人	发生	到	有	一些	流浪	瓶子	的	柔软的	饮料	喜欢

[ˌsɑːrspə'rɪlə; ˌsɑːrsəpə'rɪlə][ænd; ənd] [ruːt] [bɪr] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

sarsaparilla	**and**	**root**	**beer**	**that**	**must**	**have**	**been**	**left**	**over**	**from**	**his**
菝葜	和	根	啤酒	那	必须	有	到过	左边	超过	从	他的

['sʌmər] [treɪd] ;

summer	**trade**	**;**
夏天	贸易	;

幸运的是，这名男子碰巧有一些零散的软饮料，比如沙士汽水和根汁汽水，这些应该是他夏季做生意剩下的；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	**presently**	**each**	**of**	**the**	**scouts**	**was**	**washing**	**the**	**dust**	**down**	**his**	**throat**	**.**
和	目前	每个	的	这	侦察兵	曾是	洗涤	这	灰尘	向下	他的	喉	.

这时，每个侦察兵都在漱口，试图把喉咙里的灰尘冲下去。

[ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [spent] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːr] ;

Altogether	**they**	**may**	**have**	**spent**	**about**	**ten**	**minutes**	**in**	**the**	**store**	**;**
共	他们	可能	有	花费	关于	十	分钟	在	这	店铺	;

他们总共可能在店里待了大约十分钟；

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər]['toʊbi][hæd; həd] ['setld] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] , [ðeɪ] [ə'gen] [pæst] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	**then**	**after**	**Toby**	**had**	**settled**	**the**	**account**	**,**	**they**	**again**	**passed**	**out**	**to**	**the**
和	然后	后	托比	有	定居	这	帐户	,	他们	再次	通过了	出去	到	这

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

然后，托比结清账目后，他们又回到了马车上。

[ðə; ðɪ] ['lɔɪtərɪŋ] ['fer,fiːld] [bɔɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	**loitering**	**Fairfield**	**boy**	**had**	**disappeared**	**,**
这	游荡	费尔菲尔德	男生	有	消失	,

那个在费尔菲尔德附近闲逛的男孩不见了。

[æz; əz] ['elmər] ['noʊtɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [fens] [wer] ['æŋgəs] - [hæd; həd]

as	**Elmer**	**noted**	**when**	**he**	**looked**	**over**	**toward**	**the**	**fence**	**where**	**Angus**	**McDowd**	**had**
作为	埃尔默	著名的	什么时候	他	看起来	超过	朝向	这	栅栏	在哪里	安格斯	-	有

[bɪn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

been	**standing**	**on**	**their**	**arrival**	**.**
到过	常设	在	他们的	到达	.

正如埃尔默注意到的那样，他看向栅栏，安格斯·麦克道德在他们到达时就站在那里。

" [naʊ] , [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] , ['nænsi] ? " [sed] ['toʊbi] ,

"	**Now**	**,**	**what**	**ails**	**you**	**for**	**a**	**silly**	**thing**	**,**	**Nancy**	**?**	**"**	**said**	**Toby**	**,**
"	现在	,	什么	疾病	你	为了	一个	愚蠢的	事物	,	南希	?	"	说	托比	,

“南希，你这是何大事儿啊？”托比说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [mer] [leɪd] [bæk] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [p'rɑːnst] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

as	**the**	**mare**	**laid**	**back**	**her**	**ears**	**,**	**and**	**pranced**	**at**	**their**	**approach**	**.**
作为	这	母马	铺设	后退	她	耳朵	,	和	轻快地	在	他们的	方法	.

母马向后仰起耳朵，欢快地迎接他们的到来。

" [bɪn] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [oʊts] ['leɪtli] , [aɪ] ['rekən] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] .

"	**Been**	**getting**	**too**	**much**	**oats**	**lately**	**,**	**I**	**reckon**	**,**	**with**	**too**	**little**	**exercise**	**.**
"	到过	获得	也	很多	燕麦	最近	,	我	估计	,	和	也	小的	锻炼	.

“我想，我最近吃燕麦太多了，运动太少了。”

[wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['frɪski] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][get] [bæk] [hoʊm]

Well	,	you	won't	be	feeling	so	fresh	and	frisky	by	the	time	we	get	back	home
出色地	,	你	惯于	是	感觉	所以	新鲜的	和	活泼的	经过	这	时间	我们	得到	后退	家

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

嗯，等我们今晚回家的时候，你就不会感觉这么神清气爽、精力充沛了。

[ðæt] [loʊd][ʌv; əv][nʌts] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [pʌf] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

That	load	of	nuts	is	going	to	make	you	puff	,	let	me	tell	you	.
那	加载	的	坚果	是	去	到	制作	你	噗	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，那一大堆坚果会让你喘不过气的。

[paɪl][ɪn] , ['fɛloʊz] , [waɪl] [aɪ][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [roʊp] .

Pile	in	,	fellows	,	while	I	unfasten	the	hitching	rope	.
桩	在	,	伙伴们	,	尽管	我	解开	这	搭便车	绳索	.

伙计们，快上来，我去解开拴马绳。

[woʊ] ! [ðer; ðər] , [dəunt][juː; jʊ] [der] [traɪ][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næsti] ['tempər]

Whoa	!	there	,	don't	you	dare	try	to	bite	me	,	you	horse	with	the	nasty	temper
哇	!	那里	,	不	你	敢	尝试	到	咬	我	,	你	马	和	这	可恶的	脾气

!

!
!

喂！你这匹脾气暴躁的马，胆敢咬我试试！

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] .

Why	,	this	is	a	new	trick	for	you	to	show	.
为什么	,	这	是	一个	新的	诡计	为了	你	到	展示	.

这是你要展示的新招式。

[græb][ðə; ði][laɪnz] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['elmər] ?

Grab	the	lines	,	won't	you	,	Elmer	?
抓住	这	线条	,	惯于	你	,	埃尔默	?

埃尔默，抓住这些线，好吗?

[ðə; ði] [bleɪm] [nægz] [ðæt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ʃiːd] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] !

The	blame	nag's	that	anxious	to	show	off	she'd	leave	me	in	the	lurch	!
这	责备	唠叨的	那	焦虑的	到	展示	离开	棚	离开	我	在	这	困境	!

那个爱抱怨、爱炫耀的人，会把我丢下不管!

[let] [ʌp] , [ðer; ðər] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?

Let	up	,	there	,	can't	you	?
让	向上	,	那里	,	不能	你	?

放松点，好吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti][dʒʌmp] [ðæt] ['ædʒ(ə)l]['toʊbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz]

"	It	was	only	by	making	a	hasty	jump	that	agile	Toby	managed	to	gain	his
"	它	曾是	仅有的	经过	制作	一个	仓促	跳	那	敏捷	托比	管理	到	获得	他的

[siːt] ,

seat	,
座位	,

“身手敏捷的托比凭借一次迅猛的跳跃才抢到了座位。”

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tɔːt] [laɪnz] [frʌm; frəm] ['ɛlmərz] [hændz] .

to	take	the	taut	lines	from	Elmer's	hands	.
到	拿	这	紧绷	线条	从	埃尔默	双手	.

从埃尔默手中解开紧绷的绳索。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [mer] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪr] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mænər] .

Immediately	the	mare	commenced	to	rear	up	in	a	most	remarkable	manner	.
立即地	这	母马	开始	到	后部	向上	在	一个	最多	卓越	方式	.

母马随即以一种非常奇特的方式开始后腿直立起来。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɪt] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [ti:θ] , [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] , ['fɔ:rtʃənətli] [ɪn]

Then	,	taking	the	bit	between	her	teeth	,	she	started	along	the	road	,	fortunately	in
然后	,	采取	这	少量	之间	她	牙齿	,	她	开始	沿着	这	路	,	幸运的是	在

[ðə; ði] [raɪt] [-]

the	right	[	24	]
这	正确的	[	-	]

然后，她用牙齿叼住马嚼子，沿着路走去，幸运的是，她走在正确的路上[24]

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [peɪs] , [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

direction	,	at	a	whirlwind	pace	,	amidst	a	cloud	of	dust	,
方向	,	在	一个	旋风	步伐	,	在……之中	一个	云	的	灰尘	,

朝着某个方向，以旋风般的速度，扬起一阵尘土，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [skaʊts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [si:t] ['tʌmblɪŋ]

and	with	the	three	scouts	who	had	been	sitting	on	the	second	seat	tumbling
和	和	这	三	侦察兵	WHO	有	到过	坐着	在	这	第二	座位	翻滚

[ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

around	in	a	heap	in	the	bed	of	the	wagon	,
大约	在	一个	堆	在	这	床	的	这	车皮	,

坐在第二排座位上的三名侦察兵摔倒在马车车厢里，一团乱麻。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [θroʊn] ['bækwərd] .

all	of	them	having	been	thrown	backward	.
全部	的	他们	拥有	到过	抛掷	落后	.

他们都被向后抛了出去。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['groʊsəri] ['ki:pər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]

Even	as	the	grocery	keeper	came	running	out	of	the	door	to	see	what	was
甚至	作为	这	杂货店	守门员	来了	跑步	出去	的	这	门	到	看	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] ,

the	matter	,
这	事情	,

就在杂货店老板跑出店门查看发生了什么事的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	while	they	were	still	within	hearing	distance	of	the	place	,
和	尽管	他们	是	仍然	之内	听力	距离	的	这	地方	,

当他们还在能听到那个地方声音的范围内时，

['elmər] [felt] [ʃʊr] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [hed] [raɪz] ['ɪntu:] [vju:] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɪg] - [pen] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd]

Elmer	felt	sure	he	saw	a	head	rise	into	view	above	the	pig	-	pen	situated	on	one	side
埃尔默	毛毡	当然	他	锯	一个	头	上升	进入	看法	多于	这	猪	-	笔	位于	在	一	边

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

of	the	road	,
的	这	路	,

埃尔默确信他看到路边猪圈上方露出一个脑袋。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['fer,fi:ld] ['loʊfər] , ['æŋgəs] - .

and	could	recognize	the	grinning	face	of	that	Fairfield	loafer	,	Angus	McDowd	.
和	可以	认出	这	咧嘴笑	脸	的	那	费尔菲尔德	浪子	,	安格斯	-	.

还能认出费尔菲尔德那个游手好闲的家伙安格斯·麦克道德那张咧嘴笑着的脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

There	was	no	time	to	say	anything	.
那里	曾是	不	时间	到	说	任何事物	.

根本没时间说话。

[ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [flɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd]
The **mare** **was** **undoubtedly** **running** **away** **,** **and** **the** **wagon** **flinging** **from** **side**
这 母马 曾是 无疑 跑步 离开 , 和 这 车皮 投掷 从 边
[tuː; tə][saɪd][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
to **side** **in** **the** **road** **,**
到 边 在 这 路 ,

那匹母马无疑是在逃跑，马车在路上左右摇晃。

[æz; əz]['toʊbi] [stʊd] [hæf] [ɪ'rekt] ,
as **Toby** **stood** **half** **erect** **,**
作为 托比 站立 一半 直立 ,

托比半直立着，

['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['fræntɪk]
pulling **with** **might** **and** **main** **on** **the** **lines** **in** **the** **endeavor** **to** **hold** **the** **frantic**
拉 和 可能 和 主要的 在 这 线条 在 这 努力 到 抓住 这 疯狂的
['ænɪm(ə)l][ɪn] .
animal **in** **.**
动物 在 .

使出浑身解数拉住绳索，试图将这只狂暴的动物困住。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [krəʊkɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]
It **began** **to** **look** **like** **croaking** **George** **might** **have** **been** **right** **when** **he** **said** **he**
它 开始 到 看 喜欢 呱呱叫 乔治 可能 有 到过 正确的 什么时候 他 说 他
['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] ['nʌtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] . [-]
doubted **whether** **the** **nutting** **expedition** **would** **be** **much** **of** **a** **success** **.** **[** **25** **]**
怀疑 无论 这 坚果 远征 会 是 很多 的 一个 成功 . [-]

看来，乔治说的“他怀疑采坚果的远征能否成功”可能是对的。[25]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
WHAT **HAPPENED** **ON** **THE** **ROAD**
什么 发生 在 这 路

路上发生了什么

" [hoʊld][hɜːr; hər][ɪn] , ['toʊbi] !
" **Hold** **her** **in** **,** **Toby** **!**
" 抓住 她 在 , 托比 !

“托比，按住她！”

" [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['flaʊndəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **George** **was** **heard** **to** **shout** **,** **as** **he** **floundered** **around** **in** **the** **midst** **of** **the**
" 乔治 曾是 听到 到 喊 , 作为 他 挣扎 大约 在 这 中间 的 这
['gʌni] [sæks] ,
gunny **sacks** **,**
枪炮 麻袋 ,

“人们听到乔治在麻袋堆里挣扎时大声喊叫，”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [skaʊts] ['strædlɪŋ] [hɪm; ɪm][hæf][ðə; ði][taɪm] .
with **the** **other** **two** **scouts** **straddling** **him** **half** **the** **time** **.**
和 这 其他 二 侦察兵 跨骑 他 一半 这 时间 .

另外两名侦察兵有一半时间都跨坐在他身上。

" [wuːp] !
" **Whoop** **!**
" 哇哦 !

“哇！”

[wiː; wi] [eint] [ɪn] - [ə; eɪ] ['hɜːri] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][ɔːl] [ðæt] , ['toʊbi] .

we	ain't	in	thuch	a	hurry	ath	all	that	,	Toby	.
我们	不是	在	-	一个	匆忙	神	全部	那	,	托比	.

托比，我们并不着急做这些事。

[get] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] , ['elmər] , [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [pʊl] .

Get	a	grip	on	the	linth	,	Elmer	,	and	help	him	pull	.
得到	一个	紧握	在	这	林斯	,	埃尔默	,	和	帮助	他	拉	.

埃尔默，抓住石棉，帮他拉。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [ə; eɪ] [kwæk] [aɪ] [gɑːt] [ðen] [ɑːn] [maɪ] [hed] .

what	a	quack	I	got	then	on	my	head	.
什么	一个	嘎嘎	我	得到	然后	在	我的	头	.

我当时头上挨了一记重击。

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʌmp] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] [bɪg] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] [ə; eɪ] [guːθ] [eg] !

I	bet	you	I'll	have	a	lump	ath	big	ath	a	gooth	egg	!
我	赌注	你	患病的	有	一个	块	神	大的	神	一个	古斯	蛋	!

我敢打赌，我肯定会吃到一个比鹅蛋还大的肿块!

[kwɪt] ['klɔɪŋ] [ˌem 'iː] , [dʒɔːrdʒ] ; [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [duː] [klaɪm] [ɔːl] ['oʊvər] [juː; jʊ] .

Quit	clawing	me	,	George	;	I	can't	help	it	if	I	do	climb	all	over	you	.
辞职	爪子	我	,	乔治	;	我	不能	帮助	它	如果	我	做	爬	全部	超过	你	.

别再抓我了，乔治；我控制不住自己要爬到你身上。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['wægən] - , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Look	at	the	way	the	wagon	thwings	,	would	you	?
看	在	这	方式	这	车皮	-	,	会	你	?

你瞧瞧这辆马车摇晃的样子!

" ['elmər] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['toʊbi] [kən'troʊl]

"	Elmer	did	not	need	to	be	told	that	it	was	his	duty	to	assist	Toby	control
"	埃尔默	做过	不是	需要	到	是	讲述	那	它	曾是	他的	责任	到	协助	托比	控制

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ænɪm(ə)l] .

the	runaway	animal	.
这	逃跑	动物	.

“埃尔默不需要别人告诉就明白，帮助托比控制那只逃跑的动物是他的职责。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːsts] [streɪndʒ] [freɪt] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

No	matter	what	the	cause	of	the	beast's	strange	fright	might	turn	out	to	be	,
不	事情	什么	这	原因	的	这	野兽的	奇怪的	惊吓	可能	转动	出去	到	是	,

无论这头野兽的奇怪惊恐究竟是由什么原因引起的，

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dræg] [soʊ] ['hevɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] ['nænsi] [wʊd] [hæv; həv]

their	first	business	was	to	drag	so	heavily	on	the	lines	that	Nancy	would	have
他们的	第一的	商业	曾是	到	拖	所以	重度	在	这	线条	那	南希	会	有

[tuː; tə] ['mɑːdərət] [hɜːr; hər] [waɪld] [peɪs] .

to	moderate	her	wild	pace	.
到	缓和	她	荒野	步伐	.

他们的第一个任务就是拖延时间，让南希不得不放慢她疯狂的步伐。

[ə'kɔːrdɪŋli] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] [ænd; ənd] [sɔːd] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mer]

Accordingly	both	of	the	boys	pulled	and	sawed	and	jerked	until	the	mare
因此	两个都	的	这	男孩们	拉	和	锯	和	猛地一抖	直到	这	母马

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] .

was	made	to	come	to	a	full	stop	.
曾是	制成	到	来	到	一个	满的	停止	.

于是，两个男孩使劲拉拽，直到母马完全停下来。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['groʊsəri] ,

This	occurred	fully	a	mile	away	from	the	wayside	grocery	,
这	发生	完全	一个	英里	离开	从	这	路边	杂货店	,

这件事发生在距离路边杂货店整整一英里远的地方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [bɪ'haɪnd] ['sevrəl] [bendz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

which	was	long	ago	lost	to	sight	behind	several	bends	in	the	road	.
哪个	曾是	长的	前	丢失的	到	视线	在后面	一些	弯曲	在	这	路	.

很久以前，它就消失在道路的几个弯道后面了。

" [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [hoʊld] [hɜːr; hər] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ! " [gɑːspt] ['toʊbi] ,

"	Jump	out	and	hold	her	,	some	of	you	other	fellows	!	"	gasped	Toby	,
"	跳	出去	和	抓住	她	,	一些	的	你	其他	伙伴们	!	"	倒吸一口气	托比	,

“你们几个快跳出去抱住她！”托比喘着气说。

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['vaɪələnt] [ɪg'zɜːʃənz] . [-]

short	of	breath	after	his	violent	exertions	.	[	26	]
短的	的	气息	后	他的	暴力	努力	.	[	-	]

剧烈运动后气喘吁吁。[26]

['tʃæts] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ted] [ɔːl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

Chatz	,	George	and	Ted	all	hastened	to	obey	.
查茨	,	乔治	和	泰德	全部	加快	到	服从	.

查茨、乔治和泰德都赶紧服从命令。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʌmbld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['wægən] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli]

They	had	been	tumbled	around	in	the	bed	of	the	big	wagon	at	such	a	lively
他们	有	到过	翻滚	大约	在	这	床	的	这	大的	车皮	在	这样的	一个	热闹

[reɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər] [fiːt] .

rate	that	they	were	only	too	glad	of	the	chance	to	gain	their	feet	.
速度	那	他们	是	仅有的	也	高兴的	的	这	机会	到	获得	他们的	脚	.

他们在大货车的车厢里被翻来覆去地颠簸了好一会儿，所以他们非常高兴能有机会站起来。

[held] [baɪ] [ə; eɪ] [staʊt] [bɔɪ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ðə; ði] [mer] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [rʌn] ['fɜːrðər] ,

Held	by	a	stout	boy	on	either	side	the	mare	did	not	offer	to	run	further	,
握住	经过	一个	肥硕	男生	在	任何一个	边	这	母马	做过	不是	提供	到	跑步	更远	,

被两个壮汉一左一右地牵着，母马没有再跑了。

[ðoʊ] [stɪl] ['æktɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] .

though	still	acting	very	strangely	.
尽管	仍然	表演	非常	奇怪的	.

虽然他的行为仍然非常奇怪。

['elmər] [hæd; həd] [wʌns] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ʌp] [ɑːn] [æn; ən] ['ʌŋkəlz] [ræntʃ] [ɪn] [ˌnɔːrθ'west] ['kænədə] ;

Elmer	had	once	spent	some	time	up	on	an	uncle's	ranch	in	Northwest	Canada	;
埃尔默	有	一次	花费	一些	时间	向上	在	一个	叔叔的	牧场	在	西北	加拿大	;

埃尔默曾经在加拿大西北部他叔叔的牧场待过一段时间；

[ænd; ənd] [nuː] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] .

and	knew	a	heap	about	horses	.
和	知道	一个	堆	关于	马匹	.

他对马匹非常了解。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['ænɪmlz] [ækt] [ðɪs] [wei] ,

He	had	sometimes	seen	animals	act	this	way	,
他	有	有时	已见	动物	行为	这	方式	,

他有时见过动物有这种行为。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðen] [gest] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] .

and	had	before	then	guessed	what	might	be	the	matter	.
和	有	前	然后	猜对了	什么	可能	是	这	事情	.

此前他已经猜到可能出了什么问题。

" [hoʊld][hɜːr; hər] ['stedi] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [lʊk] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [wʌz; wəz]

" Hold her steady , everybody , and let me look around a little , " was

" 抓住 她 稳定的 , 大家 , 和 让 我 看 大约 一个 小的 , " 曾是

[wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] ,

what he called ,

什么 他 称为 ,

“大家扶住她，让我环顾四周，”他这样说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['sweti] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tremblɪŋ]

as he jumped down , and began patting the sweaty back of the trembling

作为 他 跳了起来 向下 , 和 开始 轻拍 这 汗流浃背 后退 的 这 发抖

['ænɪm(ə)l] .

animal .

动物 .

他跳下来，开始拍打那只颤抖的动物汗津津的背。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [æn; ən]['æŋgri] [ˌeksklə'meɪʃn] .

A minute later and they heard him give an angry exclamation .

一个 分钟 之后 和 他们 听到 他 给 一个 生气的 感叹 .

一分钟后，他们听到他愤怒地喊了一声。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " ['elmər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] ;

" I thought as much , " Elmer was saying , as he held up his hand ;

" 我 想法 作为 很多 , " 埃尔默 曾是 说 , 作为 他 握住 向上 他的 手 ;

“我就知道会这样，”埃尔默一边说着，一边举起手；

" [lʊk] [wʌt] [wʌz; wəz] [fɪkst] ['ʌndər][hɜːr; hər][teɪl] . "

" look what was fixed under her tail . "

" 看 什么 曾是 固定的 在下面 她 尾巴 . "

“看看她尾巴下面固定了什么。”

" [seɪ] ,

" Say ,

" 说 ,

“说，

[ðæt] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['næsti]['lɪt(ə)l][sænd][spɜːrz] [ðæt] [stɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] [laɪk]

that seems like a bunch of those nasty little sand spurs that sting and poison like

那 似乎 喜欢 一个 束 的 那些 可恶的 小的 沙 马刺 那 蜇 和 毒 喜欢

[ɔːl][get] - [aʊt] !

all get - out !

全部 得到 - 出去 !

那看起来像是一堆讨厌的小沙棘，会蜇人，而且剧毒无比！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] ,

" exclaimed George ,

" 惊呼 乔治 ,

“乔治惊呼道，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and it might have been noticed that this time he showed no signs of his

和 它 可能 有 到过 注意到 那 这 时间 他 显示 不 标志 的 他的

['kʌstəmeri] ['daʊtɪŋ] ['spɪrɪt] .

customary doubting spirit .

习惯 怀疑 精神 .

人们或许会注意到，这一次他没有表现出他惯常的怀疑精神。

" [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['elmər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] .

" Just what they are , " Elmer went on to say , indignation in his whole manner .

" 只是 什么 他们 是 , " 埃尔默 去 在 到 说 , 愤慨 在 他的 所有的 方式 .

“他们就是这样的人，”埃尔默继续说道，语气中充满了愤慨。

" [bʌt; bət] [haʊ] — [wen] — [wer] ? " [bɪ'gæn] [ted] , [wen] ['tʃæts] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :
" But how — when — where ? " began Ted , when Chatz burst out with :
" 但 如何 — 什么时候 — 在哪里 ? " 开始 泰德 , 什么时候 查茨 爆裂 出去 和 :

“但是，如何——何时——何地？”泰德刚开口，查茨就突然说道：

" [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] , [ðæt] [skʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - .
" He did it , Elmer , that skunk of a McDowd .
" 他 做过 它 , 埃尔默 , 那 臭鼬 的 一个 - .

“是他干的，埃尔默，那个卑鄙的麦克道德。”

[mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] ['ɪtəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [-]
Must have thought it'd be a fine way to pay back [27]
必须 有 想法 它会 是 一个 美好的 方式 到 支付 后退 [-]

他肯定认为这是个不错的偿还方式[27]

[wʌt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] .
what he believed he owed the Hickory Ridge boys .
什么 他 相信 他 欠款 这 山核桃 岭 男孩们 .

他认为自己亏欠了希科里里奇的男孩们。

[ðə; ði] [loʊ] - [daʊn] ['kaʊərd] , [tuː; tə] [hɜːrt] [ə; eɪ] ['hɑːs] [ðæt] [wei] . "
The low - down coward , to hurt a hoss that way . "
这 低的 - 向下 懦夫 , 到 伤害 一个 霍斯 那 方式 . "

“真是个卑鄙无耻的懦夫，竟然那样伤害一匹马。”

" [bʌt; bət] [waɪ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [get] [θroʊn] [aʊt] ,
" But why , he might have made some of us get thrown out ,
" 但 为什么 , 他 可能 有 制成 一些 的 我们 得到 抛掷 出去 ,

“但是，他这样做可能会导致我们中的一些人被赶出去。”

[ænd; ənd] [hɜːrt] [raɪt] [bæd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] !
and hurt right bad in the bargain !
和 伤害 正确的 坏的 在 这 便宜货 !

而且伤得还很重！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] , ['æŋgrəli] .
" exclaimed George , angrily .
" 惊呼 乔治 , 愤怒地 .

“乔治愤怒地喊道。”

" [mʌtʃ] ['hiːd] [hæv; həv] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðæt] , " ['toʊbi] [pæntid] ;
" Much he'd have cared for that , " Toby panted ;
" 很多 他会 有 关心 为了 那 , " 托比 喘息 ;

“他一定会很在意的，”托比喘着气说；

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [aɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪli] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['nænsi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]
" and didn't I just think I heard a silly laugh at the time Nancy started to
" 和 没有 我 只是 思考 我 听到 一个 愚蠢的 笑 在 这 时间 南希 开始 到
[rɪr] [ʌp] ,
rear up ,
后部 向上 ,

“我刚才是不是好像听到一声傻笑，当时南希就开始扬蹄？”

[ænd; ənd] [præns] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [θɪŋ] ?
and prance like a crazy thing ?
和 轻快地 喜欢 一个 疯狂的 事物 ?

然后像疯了一样蹦蹦跳跳？

[ðæt] [mʌst; məst] [ə; eɪ] [bɪn] ['æŋgəs] .
That must a been Angus .
那 必须 一个 到过 安格斯 .

那一定是安格斯。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] ['hiːz] ['dʌbld] [ʌp] [bæk] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] ['læfɪŋ] ['oʊvər] ['siːɪŋ] [haʊ]

And	like	as	not	he's	doubled	up	back	there	right	now	laughing	over	seeing	how
和	喜欢	作为	不是	他是	双倍	向上	后退	那里	正确的	现在	笑	超过	看到	如何

[wiː; wi] [gɑːt] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sænd] [spɜːr] [trɪk] .

we	got	thrown	around	in	the	wagon	because	of	his	sand	spur	trick	.
我们	得到	抛掷	大约	在	这	车皮	因为	的	他的	沙	刺	诡计	.

很有可能他现在正坐在后面哈哈大笑，看着我们因为他的沙刺伎俩在马车里被甩来甩去。

[fɔːr; fər] [faɪv] [sents] [aɪ'd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [hiː; hi]

For	five	cents	I'd	turn	around	,	and	go	back	to	give	him	the	licking	he
为了	五	分	ID	转动	大约	,	和	去	后退	到	给	他	这	舔舐	他

[niːdz] . "

needs	.	"
需求	.	"

只要五分钱，我就转身回去好好教训他一顿。

" [dəunt] ['bɑːðər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	Don't	bother	thinking	about	that	,	"	Elmer	told	him	.
"	不	打扰	思维	关于	那	,	"	埃尔默	讲述	他	.

“别费心想这件事了，”埃尔默告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ,

"	It	was	a	mean	trick	,
"	它	曾是	一个	意思是	诡计	,

“这是个卑鄙的伎俩。”

[ænd; ənd] [aɪv] [noʊn] [men] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hɔːltər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [seɪm]

and	I've	known	men	to	get	a	halter	out	on	the	plains	for	playing	that	same
和	我已经	已知	男人	到	得到	一个	缰绳	出去	在	这	平原	为了	玩耍	那	相同的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

我认识一些人，因为玩这种游戏而被绳之以法。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dæmɪdʒ] , ['oʊnli] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] ;

But	we	got	out	of	the	hole	without	any	damage	,	only	to	our	feelings	;
但	我们	得到	出去	的	这	洞	没有	任何	损害	,	仅有的	到	我们的	情怀	;

但我们毫发无损地走出了困境，只是心灵受到了创伤；

[soʊ] [lets] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

so	let's	forget	it	.
所以	我们来吧	忘记	它	.

那就忘了这件事吧。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [swei] [mɔːr] [ɔːr] [les] [baɪ] [wʌt] ['elmər] [θɔːt] [ɔːr] [dɪd] .

"	The	others	were	usually	swayed	more	or	less	by	what	Elmer	thought	or	did	.
"	这	其他的	是	通常	摇摆	更多的	或者	较少的	经过	什么	埃尔默	想法	或者	做过	.

“其他人通常或多或少都会受到埃尔默的想法或行为的影响。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['liːdər] ,

He	was	a	natural	leader	,
他	曾是	一个	自然的	领导者	,

他天生就是个领导者，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sekənd] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə]

and	it	had	become	second	nature	for	the	other	scouts	to	look	to
和	它	有	变得	第二	自然	为了	这	其他	侦察兵	到	看	到

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ,

him	for	advice	,
他	为了	建议	,

其他童子军向他寻求建议已经成了他们的习惯。

[wen'evər] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə'roʊz] .
whenever an emergency arose .
每当 一个 紧急情况 出现 .

每当发生紧急情况时。

" [ges] [ðə; ði] [pʊr] ['fraɪt(ə)nd] [θɪŋgəl] [stænd] [naʊ] , ['fɛloʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr]
" Guess the poor frightened thing'll stand now , fellows , without holding her any more
" 猜测 这 贫穷的 害怕 事情会 站立 现在 , 伙伴们 , 没有 保持 她 任何 更多的
, " ['toʊbi] [sə'dʒestɪd] ;
, " Toby suggested ;
, " 托比 建议 ;

“看来这可怜的、受惊的小东西现在不用再扶着她了，可以自己站起来了。”托比建议道。

" [soʊ] [klaɪm] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər] [siːt] ;
" so climb back on your seat ;
" 所以 爬 后退 在 你的 座位 ;

所以，请回到你的座位上；

[ænd; ənd][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] [haʊ] [juː; jʊ] [let] [goʊ][jʊr; jər][hoʊld] .
and be more careful next time how you let go your hold .
和 是 更多的 小心 下一个 时间 如何 你 让 去 你的 抓住 .

下次松手的时候要更加小心。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][gɑːt] [dʌmpt] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] ['tɪltɪd] ['oʊvər] ['bækwərd] .
It's a wonder none of you got dumped out when you tilted over backward .
它是 一个 想知道 没有任何 的 你 得到 丢弃 出去 什么时候 你 斜 超过 落后 .

你们向后倾斜的时候居然没人被甩出去，真是个奇迹。

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɑːrtli] [-]
" Just as he said , the animal seemed to have partly [28]
" 只是 作为 他 说 , 这 动物 似乎 到 有 部分 [-]

正如他所说，这只动物似乎部分[28]

[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][mæd] [fraɪt] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][peɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd]
recovered from her mad fright occasioned by the pain the little sharp - pointed
恢复 从 她 疯狂的 惊吓 引发 经过 这 疼痛 这 小的 锋利的 - 尖
[bəːrs] [ɪn'fliktɪd] .
burrs inflicted .
刺果 造成的 .

她从被尖锐的小刺扎得疼痛难忍的惊恐中恢复过来。

[ðoʊ] [stɪl] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] ['mænər] ,
Though still trembling , and acting in a skittish manner ,
尽管 仍然 发抖 , 和 表演 在 一个 胆怯的 方式 ,

虽然仍在颤抖，举止也有些惊慌，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dɑːs(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] .
she gave signs of being docile enough to be driven .
她 给予 标志 的 存在 温顺 足够的 到 是 驱动 .

她表现出温顺，可以被驱赶。

[ðə; ði] [θriː] [skaʊts] ['heɪsnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
The three scouts hastened to climb in at the back of the wagon ,
这 三 侦察兵 加快 到 爬 在 在 这 后退 的 这 车皮 ,

三名侦察兵赶紧爬上马车后部。

[ænd; ənd]['æftər] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['gʌni] [sæks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['pækɪdʒ] [bɪ'lɔːŋɪŋ]
and after securing the gunny sacks , as well as the large package belonging
和 后 确保 这 枪炮 麻袋 , 作为 出色地 作为 这 大的 包裹 属于
[tuː; tə]['toʊbi] ,
to Toby ,
到 托比 ,

在固定好麻袋以及属于托比的大包裹之后，

[ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [faʊnd] [siːts] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

they	once	more	found	seats	for	themselves	.
他们	一次	更多的	成立	座位	为了	他们自己	.

他们又找了些座位坐下。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['tʃæts] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['noʊtɪst] ,

George	and	Chatz	,	however	,	it	might	be	noticed	,
乔治	和	查茨	,	然而	,	它	可能	是	注意到	,

然而，乔治和查茨可能会注意到这一点。

[meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fɜːrm] [grɪp] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ; [waɪl] [ted] ,

made	sure	to	get	a	firm	grip	somewhere	on	the	side	of	the	wagon	;	while	Ted	,
制成	当然	到	得到	一个	公司	紧握	某处	在	这	边	的	这	车皮	;	尽管	泰德	,

他确保自己牢牢抓住马车侧面的某个地方；而泰德，

['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [θruː] [æn; ən] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

being	in	the	middle	,	threw	an	arm	around	each	of	his	chums	,
存在	在	这	中间	,	扔	一个	手臂	大约	每个	的	他的	朋友们	,

他站在中间，一手搂住了每个朋友的肩膀。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'nʌðər] ['rʌnəweɪ]

as	though	he	depended	on	them	to	sustain	him	,	should	another	runaway
作为	尽管	他	取决于	在	他们	到	维持	他	,	应该	其他	逃跑

[ə'kɜːr] .

occur	.
发生	.

仿佛他指望着他们来维持生计，以防再次发生逃跑事件。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fer] [klɪp] ,

They	were	soon	going	along	at	a	fair	clip	,
他们	是	很快	去	沿着	在	一个	公平的	夹子	,

他们很快就以相当快的速度前进了。

[ðoʊ] ['toʊbi] [hæd; həd] [tuː; tə] " [liːn] " ['prɪti] ['hevɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði]

though	Toby	had	to	"	lean	"	pretty	heavily	on	the	lines	in	order	to	hold	the
尽管	托比	有	到	"	倾斜	"	漂亮的	重度	在	这	线条	在	命令	到	抓住	这

[bɪg] [beɪ] [mer] [ɪn] ,

big	bay	mare	in	,
大的	湾	母马	在	,

虽然托比不得不使劲“倚靠”缰绳才能控制住这匹高大的栗色母马，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] .

for	he	did	not	think	it	advisable	to	let	her	have	her	head	again	.
为了	他	做过	不是	思考	它	建议	到	让	她	有	她	头	再次	.

因为他认为不宜让她再次拥有自己的头颅。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæd] [spɜːrt] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['iːzi]

The	next	time	she	made	such	a	mad	spurt	as	that	they	might	not	find	it	so	easy
这	下一个	时间	她	制成	这样的	一个	疯狂的	喷	作为	那	他们	可能	不是	寻找	它	所以	简单的

[tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [stɑːp] .

to	get	her	to	stop	.
到	得到	她	到	停止	.

下次她再这样疯狂地冲刺时，他们可能就没那么容易让她停下来了。

" [wʌt] [-] ['rekən] [pə'zest] [ðæt] ['kaʊərd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ?

"	What	d'ye	reckon	possessed	that	coward	to	play	such	a	mean	trick	on	us	?
"	什么	染料	估计	拥有	那	懦夫	到	玩	这样的	一个	意思是	诡计	在	我们	?

“你们觉得那个懦夫究竟是出于什么动机，才会对我们耍这么卑鄙的伎俩？”

" ['toʊbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Toby	wanted	to	know	.
"	托比	通缉	到	知道	.

托比想知道。

" [oʊ] ! [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔːl] ,
" Oh ! he had it in him , that's all ,
" 哦 ! 他 有 它 在 他 , 那就是 全部 ,

“哦！他有这个潜质，仅此而已。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] [ə'raʊnd] [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] [hɪm'self] , " ['elmər] [toʊld]
and when the chance came around he just couldn't help himself , " Elmer told
和 什么时候 这 机会 来了 大约 他 只是 不能 帮助 他自己 , " 埃尔默 讲述
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“当机会来临时，他根本无法自拔，”埃尔默告诉他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [bɔɪ] ,
for the Assistant Scout Master was somewhat of a philosophical boy ,
为了 这 助手 侦察 掌握 曾是 有些 的 一个 哲学 男生 ,

因为助理童子军领队是个颇具哲学思辨精神的男孩，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['pʌz(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [meɪts] .
and able to figure out things that might puzzle some of his tent mates .
和 有能力的 到 数字 出去 事物 那 可能 谜 一些 的 他的 帐篷 伙伴们 .

并且能够弄明白一些可能会让他的帐篷伙伴们感到困惑的事情。

" [nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [ðæt] ['æŋgəs] ['hiːl] [hɪr] [maɪ] [-]
" Next time I see that Angus he'll hear my [29]
" 下一个 时间 我 看 那 安格斯 地狱 听到 我的 [-]

“下次我见到安格斯时，他会听到我的[29]

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sniːk] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə; eɪ]['dɜːrti] [trɪk] [laɪk] [ðæt] ! " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['draɪvər] ,
opinion of a sneak who could play a dirty trick like that ! " continued the driver ,
观点 的 一个 潜行 WHO 可以 玩 一个 肮脏的 诡计 喜欢 那 ! " 持续 这 司机 ,
['vɪgərəsli] .
vigorously .
大力 .

“这是个卑鄙小人的看法，他居然会耍这种阴招！”司机继续激动地说。

" [θeɪm] [hɪr] ! " [tʃɜːpt] [ted] .
" Thame here ! " chirped Ted .
" 泰晤士河 这里 ! " 啁啾 泰德 .

“泰姆来了！”泰德叽叽喳喳地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ˌem 'iː] ['eni] [ðæθ] [aɪl] [pʊl] [hɪθ] [red] ['nɑːθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" And if he giveth me any thath I'll pull hith red noth for him ,
" 和 如果 他 给予 我 任何 那个 患病的 拉 希思 红色的 诺斯 为了 他 ,

“如果他给我任何东西，我都会为他拔出他的红针。”

[ðiː] [ɪf] [aɪ][dəunt] . "
thee if I don't . "
你 如果 我 不 . "

如果我不这么做，你就等着瞧吧。”

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
" All I can say is ,
" 全部 我 能 说 是 ,

我只能说，

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [aʊt][fɔːr; fər] [sledʒ] ['hæmər] ['pʌntʃɪz] [ɪf] ['evər][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz]
keep your eye out for sledge hammer punches if ever you go to pulling his nose
保持 你的 眼睛 出去 为了 雪橇 锤 拳击 如果 曾经 你 去 到 拉 他的 鼻子
,
,
,

如果你要揪他的鼻子，一定要小心他用大锤猛击你。

" [wɔːrnd] [dʒɔːrdʒ] ; " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [bɔːrn] [ˈskræpər] , [ænd; ənd] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [faɪt]
" warned George ; " because he's a born scrapper , and would as soon fight
" 警告 乔治 ; " 因为 他是 一个 出生 刮板 , 和 会 作为 很快 斗争
[æz; əz] [iːt] . "
as eat . "
作为 吃 . "

乔治警告说："因为他天生好斗，宁愿打架也不愿吃饭。"

" [lets] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] , " [səˈdʒestɪd] [ˈelmər] ; " [noʊ] [juːz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈoʊvər] [spɪlt] [mɪlk] ,
" Let's forget about that little affair , " suggested Elmer ; " no use crying over spilt milk ,
" 我们来吧 忘记 关于 那 小的 事务 , " 建议 埃尔默 ; " 不 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 ,

"咱们就把那件小事忘了吧，"埃尔默建议道，"覆水难收，哭也没用。"

[ænd; ənd] [wɒts] [dʌn] [kɑːnt] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] .
and what's done can't be undone .
和 是什么 完毕 不能 是 未完成 .

覆水难收。

[ˈtoʊbi] ,
Toby ,
托比 ,

托比，

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [nʌt] [groʊv] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [kɑːrtɝɪt]
suppose you tell us a little more about this nut grove up at the old Cartaret
认为 你 告诉 我们 一个 小的 更多的 关于 这 坚果 树林 向上 在 这 老的 卡塔雷特
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

请您再给我们详细介绍一下卡特雷特老宅那片坚果林的情况吧；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈraɪtli] [juː; jʊ] [sed] [juːd] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ɔːl] [əˈbaʊt]
because if I remember rightly you said you'd been asking everybody all about
因为 如果 我 记住 没错 你 说 你会 到过 问 大家 全部 关于
[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] . "
the estate . "
这 财产 . "

因为如果我没记错的话，你说过你一直在向所有人打听那处房产的情况。

" [waɪ] , [oʊld] [dʒʌdʒ] [kɑːrtɝɪt] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" Why , old Judge Cartaret , the rich man who built up the place ,
" 为什么 , 老的 法官 卡塔雷特 , 这 富有的 男人 WHO 建造 向上 这 地方 ,

"哎呀，原来是卡特雷特老法官，就是那个建起这地方的富人啊，

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [waɪf] , [went] [ˈkreɪzi] , [ðeɪ]
meaning to live there with his young and handsome wife , went crazy , they
意义 到 居住 那里 和 他的 年轻的 和 英俊的 妻子 , 去 疯狂的 , 他们
[seɪ] ,
say ,
说 ,

据说，他原本打算和年轻貌美的妻子在那里生活，结果却疯了。

[ˈæftər] [ˈhiːd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ded] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] .
after he'd found her dead in her room .
后 他会 成立 她 死的 在 她 房间 .

在他发现她死在房间里之后。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] .
The mystery never was cleared up .
这 神秘 绝不 曾是 已清除 向上 .

这个谜团始终没有解开。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃiː; ʃi] [wʌns] ['prɑːmɪst]

To	this	day	some	people	say	she	was	murdered	by	a	man	she	once	promised
到	这	天	一些	人们	说	她	曾是	被谋杀	经过	一个	男人	她	一次	承诺

[tuː; tə] ['mæri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [dʒʌdʒ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ;

to	marry	before	the	millionaire	judge	came	along	;
到	结婚	前	这	百万富翁	法官	来了	沿着	;

时至今日，仍有人说她是被一个她曾许诺要嫁的男人谋杀的，后来才遇到了那位百万富翁法官；

[ə'nʌðər] [lɑːt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [soʊ]

another	lot	seem	to	believe	she	committed	suicide	because	the	judge	was	so
其他	很多	似乎	到	相信	她	坚定的	自杀	因为	这	法官	曾是	所以

['kruːəl] ,

cruel	,
残忍的	,

还有很多人认为她是因为法官太过残忍而自杀的。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [hɜːr; hər] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ;

and	wouldn't	let	her	leave	the	place	;
和	不会	让	她	离开	这	地方	;

而且不让她离开那里；

[ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bi'liːvd] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ]

and	one	man	told	me	he	always	had	believed	ever	since	he	was	a	boy
和	一	男人	讲述	我	他	总是	有	相信	曾经	自从	他	曾是	一个	男生

[ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [strʌk] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

that	the	judge	struck	her	down	in	a	fit	of	passion	.
那	这	法官	击	她	向下	在	一个	合身	的	热情	.

一位男士告诉我，他从小就一直认为法官是在盛怒之下将她打死的。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðoʊz] [θɪŋz] [dəunt] [kʌt] ['eni] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "

But	of	course	those	things	don't	cut	any	figure	with	us	.	"
但	的	课程	那些	事物	不	切	任何	数字	和	我们	.	"

但这些对我们来说当然无关紧要。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['tʃæts] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] ['hɒrəz]

"	On	the	contrary	,	"	interrupted	Chatz	,	who	had	been	listening	to	all	these	horrors
"	在	这	相反	,	"	中断	查茨	,	WHO	有	到过	聆听	到	全部	这些	恐怖

[wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] [-]

with	wide	-	open	[	30	]
和	宽的	-	打开	[	-	]

“恰恰相反，”查茨打断道，他一直睁大眼睛听着所有这些恐怖的故事[30]

[aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [feɪs] ,

eyes	,	and	a	look	of	intense	interest	on	his	dark	face	,
眼睛	,	和	一个	看	的	激烈的	兴趣	在	他的	黑暗的	脸	,

他的眼睛里闪烁着专注的光芒，黝黑的脸上也流露出浓厚的兴趣。

" [ðeɪ] [straɪk] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪdlɪ] ['ɪntrəstɪŋ] , [sə] .

"	they	strike	me	as	being	decidedly	interesting	,	suh	.
"	他们	罢工	我	作为	存在	绝对地	有趣的	,	苏	.

“我觉得他们非常有趣，先生。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [kwɪr] [θɪŋ] ,

If	I	had	a	chance	I'd	like	to	investigate	this	queer	thing	,
如果	我	有	一个	机会	ID	喜欢	到	调查	这	酷儿	事物	,

如果我有机会，我想调查一下这种古怪的现象。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [lɜːrn] [wʌt] [dɪd] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] ['evər] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

and	perhaps	learn	what	did	happen	in	that	big	house	ever	so	many	years	ago	.	"
和	也许	学习	什么	做过	发生	在	那	大的	房子	曾经	所以	许多	年	前	.	"

或许还能从中了解多年前在那栋大房子里究竟发生了什么事。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nʌt] - , ['toʊbi] ,

"	But	how	about	the	nut	treeth	,	Toby	,
"	但	如何	关于	这	坚果	-	,	托比	,

“但是，托比，那棵坚果树呢？”

[dɪd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [plænt][ðə; ði] [θeɪm] [wen] [hiː; hi] [wɑːθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θʌt] - [ɪn] -

did	the	judge	plant	the	thame	when	he	wath	trying	to	make	a	thut	-	in	paradith
做过	这	法官	植物	这	泰晤士河	什么时候	他	沃斯	尝试	到	制作	一个	thut	-	在	-

[fɔːr; fər] [ðæt] ['prɪti] [braɪd] [ʌv; əv] [hɪθ] ? "

for	that	pretty	bride	of	hith	?	"
为了	那	漂亮的	新娘	的	希思	?	"

法官是不是在试图为他那位漂亮的新娘创造一个完美的婚姻典范时，故意埋下了这块石头?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [bɔɪz] , [soʊ] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] , " ['toʊbi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	That's	just	what	he	did	,	boys	,	so	they	told	me	,	"	Toby	continued	,
"	那就是	只是	什么	他	做过	,	男孩们	,	所以	他们	讲述	我	,	"	托比	持续	,

“伙计们，他就是这么做的，”托比继续说道。

['redɪli] [kən'sentiŋ] [tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; " [hiː; hi][pla:ntid][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]

readily	consenting	to	be	squeezed	for	information	;	"	he	planted	a	whole	lot
容易	同意	到	是	挤压	为了	信息	;	"	他	已种植	一个	所有的	很多

[ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] ,

of	chestnuts	,
的	栗子	,

欣然同意被追问信息；“他种了很多栗子，

['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] [ʃel] - [bɑːrk] ['hɪkɝiːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['jɪrz]

walnuts	and	shell	-	bark	hickories	that	have	been	growing	for	several	dozen	years
核桃	和	壳	-	吠	山核桃	那	有	到过	生长	为了	一些	打	年

.

:

.

已经生长了几十年的核桃树和山核桃树。

[ðeə(r)] ['bʌstɪŋ] [bɪg] [triːz] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][krɑːp]['evər] [noʊn]

They're	busting	big	trees	,	and	just	breaking	down	with	the	finest	crop	ever	known
它们是	突袭	大的	树木	,	和	只是	打破	向下	和	这	最好的	庄稼	曾经	已知

,

,

,

它们砍伐着参天大树，收获着有史以来最优质的作物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feloʊ] [breɪv] [ɪ'nʌf] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]

and	with	never	a	single	fellow	brave	enough	up	to	this	time	to	go	there
和	和	绝不	一个	单身的	同伴	勇敢的	足够的	向上	到	这	时间	到	去	那里

[ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .

and	gather	the	harvest	.
和	收集	这	收成	.

直到现在，还没有一个勇敢的人敢去那里收割庄稼。

[waɪ] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðæt] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Why	,	when	I	heard	what	that	man	had	to	say	about	it	,
为什么	,	什么时候	我	听到	什么	那	男人	有	到	说	关于	它	,

为什么呢，当我听到那个人对此事的看法时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ferli] [waɪld][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

I	was	fairly	wild	to	be	off	.
我	曾是	相当	荒野	到	是	离开	.

我当时情绪相当激动，想离开这里。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] ,

And	**believe**	**me**	**,**	**boys**	**,**
和	相信	我	,	男孩们	,

相信我，孩子们。

[wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [laɪk] [fʌn] [wen]

we'll	**make**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**other**	**fellows**	**stick**	**out**	**of**	**their**	**heads**	**like**	**fun**	**when**
出色地	制作	这	眼睛	的	这	其他	伙伴们	戳	出去	的	他们的	头部	喜欢	乐趣	什么时候

[ðeɪ] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nʌts] [wiːv] ['gæðərd] [fɔːr; fər][nekst] ['wɪntər] [ə'raʊnd]

they	**see**	**what**	**an**	**enormous**	**supply**	**of**	**nuts**	**we've**	**gathered**	**for**	**next**	**winter**	**around**
他们	看	什么	一个	巨大的	供应	的	坚果	我们已经	聚集	为了	下一个	冬天	大约

[ðə; ði]['faɪər] .

the	**fire**	**.**
这	火	.

当其他家伙看到我们为明年冬天在篝火旁储备了如此多的坚果时，他们一定会惊讶得目瞪口呆。

[jʌm] !

Yum	**!**
美味	!

好吃！

[jʌm] !

yum	**!**
好吃	!

真好吃！

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [red] - ['tʃiːkt] ['æplz] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [pɑːpt]

I	**always**	**did**	**say**	**that**	**a**	**plate**	**of**	**red**	**-**	**cheeked**	**apples**	**,**	**a**	**dish**	**of**	**fresh**	**popped**
我	总是	做过	说	那	一个	盘子	的	红色的	-	脸颊	苹果	,	一个	盘子	的	新鲜的	爆裂

[kɔːrn] ,

corn	**,**
玉米	,

我总是说，一盘红扑扑的苹果，一碟新鲜的爆米花，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːkɪtfʊl] [ʌv; əv] [nʌts] [biːts] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] , ['wɪntər] [taɪmz] . "

and	**a**	**pocketful**	**of**	**nuts**	**beats**	**all**	**creation**	**on**	**a**	**stormy**	**night**	**,**	**winter**	**times**	**.**	**"**
和	一个	口袋	的	坚果	节拍	全部	创建	在	一个	暴风雨	夜晚	,	冬天	时代	.	"

在暴风雨的冬夜，一袋坚果胜过世间一切。

" [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Believe**	**it**	**when**	**I**	**see**	**it**	**!**
"	相信	它	什么时候	我	看	它	!

眼见为实！

" ['mʌtəd] ['skeptɪk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ,

"	**muttered**	**skeptical**	**George**	**,**
"	低声说道	怀疑论者	乔治	,

“乔治低声嘟囔着，语气中带着怀疑，

[huː] [ʌn'daʊtɪdli] [θɔːt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

who	**undoubtedly**	**thought**	**this**	**wonderful**	**harvest**	**was**	**too**	**good**	**to**	**turn**	**out**	**to**	**be**
WHO	无疑	想法	这	精彩的	收成	曾是	也	好的	到	转动	出去	到	是

[truː] ;

true	**;**
真的	;

毫无疑问，他们都认为如此丰收的景象好得令人难以置信；

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

after	**they**	**had**	**arrived**	**on**	**the**	**ground**	**,**
后	他们	有	到达的	在	这	地面	,

他们抵达地面后，

['veri]	['prɑːbəbli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	['oʊnli]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[triːz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[-]
very	**probably**	**it**	**would**	**only**	**be**	**to**	**find**	**that**	**the**	**trees**	**had**	**been**	**[31]**
非常	大概	它	会	仅有的	是	到	寻找	那	这	树木	有	到过	[-]

很可能只是发现这些树木已经[31]

[strɪpt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['bɜːrd(ə)n]	[ʌv; əv]	[nʌts]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['hɑːrdi]	[soʊlz]	[huː]	[dɪd]	[nɑːt]	[pleɪs]	[mʌtʃ]
stripped	**of**	**their**	**burden**	**of**	**nuts**	**by**	**some**	**hardy**	**souls**	**who**	**did**	**not**	**place**	**much**
脱衣舞	的	他们的	负担	的	坚果	经过	一些	耐寒的	灵魂	WHO	做过	不是	地方	很多

['kriːd(ə)ns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[goʊst]	[sed]	[tuː; tə]	[hɔːnt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	;
credence	**in**	**the**	**stories**	**of**	**the**	**ghost**	**said**	**to**	**haunt**	**the**	**place**	**;**
信任	在	这	故事	的	这	鬼	说	到	出没	这	地方	;

一些意志坚定的人不相信据说出没于此地的鬼魂的故事，便剥夺了他们肩上的坚果重担；

['sʌmθɪŋ]	[wʌz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[iːv]	[ʌv; əv]	['tɜːrnɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[kiːp]	[dʒɔːrdʒ]	[frʌm; frəm]	['riːpɪŋ]
something	**was**	**always**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**turning**	**up**	**to**	**keep**	**George**	**from**	**reaping**
某物	曾是	总是	在	这	前夕	的	转弯	向上	到	保持	乔治	从	收割

[sək'ses]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	.
success	**,**	**it**	**seemed**	**.**
成功	,	它	似乎	.

似乎总有什么事情即将发生，阻止乔治获得成功。

"	[noʊ]	[juːz]	['tɔːkɪŋ]	,	"	[əb'zɜːrvd]	[ðə; ði]	[dɪs'gʌstɪd]	['toʊbi]	,
"	**No**	**use**	**talking**	**,**	**"**	**observed**	**the**	**disgusted**	**Toby**	**,**
"	不	使用	说	,	"	观察到	这	厌恶	托比	,

“没必要说了，”托比厌恶地说道。

"	[dʒɔːrdʒ]	['nevər]	[wɪl]	[biː; bi]	[kən'vɪnst]	[tɪl]	[hiː; hi]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[loʊd]	[ʌp]	[ðə; ði]	['wægən]	[wɪð; wɪθ]	[bægz]
"	**George**	**never**	**will**	**be**	**convinced**	**till**	**he**	**begins**	**to**	**load**	**up**	**the**	**wagon**	**with**	**bags**
"	乔治	绝不	将要	是	确信	直到	他	开始	到	加载	向上	这	车皮	和	包

['rʌnɪŋ]	['oʊvər]	[wɪð; wɪθ]	[nʌts]	.
running	**over**	**with**	**nuts**	**.**
跑步	超过	和	坚果	.

“乔治只有亲眼看到马车上装满坚果的袋子才会相信。”

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðen]	['hiːl]	[ɪk'spekt]	[sʌm; səm]	[waɪt]	-	['ʃiːtɪd]	[goʊst]	[tuː; tə]	[step]	[ʌp]	,
And	**even**	**then**	**he'll**	**expect**	**some**	**white**	**-**	**sheeted**	**ghost**	**to**	**step**	**up**	**,**
和	甚至	然后	地狱	预计	一些	白色的	-	床单	鬼	到	步	向上	,

即便如此，他仍然会期待某个身披白床单的幽灵站出来。

[ænd; ənd]	[dɪ'mænd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[θroʊ]	['evri]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[bæk]	[ə'gen]	[wer]	[wiː; wi]	[faʊnd]
and	**demand**	**that**	**we**	**throw**	**every**	**one**	**of**	**the**	**same**	**back**	**again**	**where**	**we**	**found**
和	要求	那	我们	扔	每一个	一	的	这	相同的	后退	再次	在哪里	我们	成立

[ðem; ðəm]	.
them	**.**
他们	.

并要求我们把所有这些东西都扔回我们发现它们的地方。

[juː; jʊ]	['kudnt]	[kən'vɪns]	[hɪm; ɪm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[θɪŋ]	[tɪl]	['hiːz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[pruːv]
You	**couldn't**	**convince**	**him**	**of**	**a**	**single**	**thing**	**till**	**he's**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**prove**
你	不能	说服	他	的	一个	单身的	事物	直到	他是	有	一个	机会	到	证明

[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	['oʊvər]	[ə'gen]	.	"
it	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**	**"**
它	超过	和	超过	再次	.	"

你无论如何都无法说服他，除非他有机会一遍又一遍地证明。

"	['lɜːrnɪd]	[ðæt]	[ɪn]	[skuːl]	[wen]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['dɔɪɪn]	-	['prɔːbləms]	,
"	**Learned**	**that**	**in**	**school**	**when**	**I**	**was**	**doin**	**'**	**problems**	**,**
"	学习	那	在	学校	什么时候	我	曾是	做	-	问题	,

“我在学校做题的时候学到的。”

" [dʒɔːrdʒ] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [grɪnz] ;
" George declared with one of his most exasperating grins ;
" 乔治 声明 和 一 的 他的 最多 可气 咧嘴笑 ;

乔治咧嘴一笑，露出了他最令人恼火的笑容，说道；

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk]
" which was why I always passed with such a high percentage in arithmetic
" 哪个 曾是 为什么 我 总是 通过了 和 这样的 一个 高的 百分比 在 算术
[ænd; ənd]['ældʒɪbrə] .
and algebra .
和 代数 .

“这就是为什么我的算术和代数成绩总是那么高的原因。”

[ðeɪ] [sed] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːrpəntər] ,
They said I'd make a fine carpenter ,
他们 说 ID 制作 一个 美好的 木匠 ,

他们说我会成为一名优秀的木匠。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ'd] ['ɔːlweɪz] ['meʒər] [maɪ] ['bɔrdz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌt] - [ɪm] ,
because I'd always measure my boards again and again before I cut ' em ,
因为 ID 总是 措施 我的 板 再次 和 再次 前 我 切 - 呃 ,

因为我每次切割木板之前都会反复测量。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ðer; ðər] - [biː; bi] ['eni] [mɪ'steɪks] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɔːɪŋ] . "
and that way there never'd be any mistakes about my sawing . "
和 那 方式 那里 - 是 任何 错误 关于 我的 锯切 . "

这样一来，我的锯木工作就不会出错了。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːrpəntər] [juːd] [meɪk] , [dʒɔːrdʒ] , " ['tʃʌkld] ['toʊbi] ; " [waɪ] ,
" And a great carpenter you'd make , George , " chuckled Toby ; " why ,
" 和 一个 伟大的 木匠 你会 制作 , 乔治 , " 轻笑 托比 ; " 为什么 ,

“乔治，你肯定会成为一名出色的木匠，”托比笑着说；“为什么呢，

[juːd] [teɪk] [ˌevər'læstɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst][tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] .
you'd take everlasting and a day just to get your foundation started .
你会 拿 永恒 和 一个 天 只是 到 得到 你的 基础 开始 .

光是打好基础，就需要永恒和一天的时间。

[ðə; ðiː][foʊks] [wʊd] [ɔːl] [daɪ] [ɔːf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər][dʒɑːb] .
The folks would all die off waiting for you to finish your job .
这 各位 会 全部 死 离开 等待 为了 你 到 结束 你的 工作 .

人们会等着你完成工作而死掉。

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] — [hwjuː] !
A carpenter — whew !
一个 木匠 — 呼！ !

一个木匠——呼！

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [frʌm; frəm] ['evər] [ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [s'pendz] [ɔːl]
excuse me if you please from ever employing a mechanic who spends all
原谅 我 如果 你 请 从 曾经 雇用 一个 机械 WHO 花费 全部
[hɪz; ɪz] [taɪm] [aʊt] [haʊ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][ænd; ənd][soʊ] . "
his time figgering out how things could be so and so . "
他的 时间 计算 出去 如何 事物 可以 是 所以 和 所以 . "

请原谅我以后再也不雇用那种整天琢磨事情怎么会这样那样的修车工了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [pleɪs] [baɪ] [naʊ] , ['fɛloʊz] ,
" But we must be within a mile or two of the place by now , fellows ,
" 但 我们 必须 是 之内 一个 英里 或者 二 的 这 地方 经过 现在 , 伙伴们 ,

“但是伙计们，我们现在应该离目的地只有一两英里了。”

" ['elmər] [toʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [-]
" Elmer told them about [32]
" 埃尔默 讲述 他们 关于 [-]

埃尔默告诉他们[32]

[ðæt] [taɪm] , " [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wiːl] [suːn] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] [ɔːr] [ðə; ði] [best] .
that time , " so if you hold up a little we'll soon know the worst or the best .
那 时间 , " 所以 如果 你 抓住 向上 一个 小的 出色地 很快 知道 这 最差 或者 这 最好的 .

那时，“所以如果你再坚持一下，我们很快就会知道最坏的结果还是最好的结果。”

[aɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [maɪ'self] [ðæt] [wʌt] ['toʊbi] [sez] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [truː] ;
I'm of the opinion myself that what Toby says is going to turn out true ;
我是 的 这 观点 我 那 什么 托比 说道 是 去 到 转动 出去 真的 ;

我个人认为托比说的话最终会成真；

[fɔːr; fər] ['noʊbɑːdi] ['evər] [goʊz] [nɪr] [ðə; ði] [kɑːrtɝɪt] [pleɪs] [ðiːz] [deɪz] .
for nobody ever goes near the Cartaret place these days .
为了 无人 曾经 去 靠近 这 卡塔雷特 地方 这些 天 .

如今根本没人会去卡特雷特广场附近。

[lɑːts] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hoʊm] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Lots of boys around home never even heard about it ;
很多 的 男孩们 大约 家 绝不 甚至 听到 关于 它 ;

家乡附近很多男孩甚至都没听说过这件事；

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kudnt] [biː; bi] [kəukst] [ɔːr] [haɪrd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːl]
and others couldn't be coaxed or hired to explore around a place they call
和 其他的 不能 是 哄骗 或者 雇用 到 探索 大约 一个 地方 他们 称呼
['hɔːntɪd] . "
haunted . "
闹鬼的 . "

还有一些人无论如何劝说或雇佣都不肯去探索他们称之为闹鬼的地方。

" [jes] , [aɪm] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['sɪli] [bɪ'liːvər] [ɪn] ['goʊsts] , " ['tʃæts] [toʊld] [ðem; ðəm] ,
" Yes , I'm not the only silly believer in ghosts , " Chatz told them ,
" 是的 , 我是 不是 这 仅有的 愚蠢的 信徒 在 鬼魂 , " 查茨 讲述 他们 ,

“是的，我不是唯一一个傻乎乎地相信有鬼的人，”查茨告诉他们。

['lʊkɪŋ] [pliːzd] [æt; ət] [wʌt] ['elmər] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] , " [fɔːr; fər] ['mɪzəri] ['ɔːlweɪz] [laɪks] ['kʌmpəni] ,
looking pleased at what Elmer had just said , " for misery always likes company ,
寻找 高兴 在 什么 埃尔默 有 只是 说 , " 为了 苦难 总是 点赞 公司 ,
[ænd; ənd] [juːl] [rɪ'membər] , [sə] ,
and you'll remember , suh ,
和 你会 记住 , 苏 ,

埃尔默刚才说的话让他很高兴，“因为痛苦总是喜欢有人陪伴，你会记住的，先生。”

[haʊ] [ðə; ði] [slaɪ] [oʊld] [fɑːks] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wel] [toʊld] [ðə; ði] [goʊt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðæt]
how the sly old fox that had fallen into a well told the goat looking down that
如何 这 狡猾 老的 狐狸 那 有 倒下 进入 一个 出色地 讲述 这 山羊 寻找 向下 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [tuː; tə] [drɑːp] [ɪn] ;
it was a lovely place to drop in ;
它 曾是 一个 迷人的 地方 到 降低 在 ;

一只狡猾的老狐狸掉进了一口井里，它告诉往下看的山羊，井边是个很适合落脚的地方；

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊts] [bæk]
and when Billy had taken him at his word he hopped on the goat's back
和 什么时候 比利 有 已采取 他 在 他的 单词 他 跳跃 在 这 山羊的 后退
[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
and jumped out .
和 跳了起来 出去 .

比利相信了他的话，跳到山羊背上跳了下来。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [waɪl] [wɪə(r)]
But **if** **I** **have** **half** **a** **chance** **I** **expect** **to** **prowl** **around** **more** **or** **less** **while** **we're**
但 如果 我 有 一半 一个 机会 我 预计 到 潜行 大约 更多的 或者 较少的 尽管 是
[ʌp] [hiə] ,
up **heah** **,**
向上 嘿 ,

但如果我有半点机会，我希望在我们上楼的这段时间里，我能四处转转。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [kwɪr] [oʊld] ['rʊkəri] [kʊd; kəd] ['evər] [hæv; həv]
and **see** **if** **the** **stories** **I've** **heard** **about** **this** **queer** **old** **rookery** **could** **ever** **have**
和 看 如果 这 故事 我已经 听到 关于 这 酷儿 老的 乌鸦巢 可以 曾经 有
[bɪn] [truː] .
been **true** **.**
到过 真的 .

看看我听到的关于这个古怪古老鸟巢的故事是否属实。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [ðə; ði] [haʊs] [bɪlt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['prɪzn]
they **even** **say** **the** **judge** **had** **the** **house** **built** **so** **that** **it** **was** **like** **a** **big** **prison**
他们 甚至 说 这 法官 有 这 房子 建造 所以 那 它 曾是 喜欢 一个 大的 监狱
,
,
,

他们甚至说，法官下令建造的这栋房子就像一座大型监狱。

[ɔːr] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə'saɪləm] .
or **some** **sort** **of** **asylum** **.**
或者 一些 种类 的 庇护所 .

或者某种形式的庇护所。

" ['tʃæts] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['wɔndəd] [ɑːn] [stɪl] ['fɜːrðər] ,
" **Chatz** **was** **full** **of** **his** **subject** **,** **and** **might** **have** **wandered** **on** **still** **further** **,**
" 查茨 曾是 满的 的 他的 主题 , 和 可能 有 漫步 在 仍然 更远 ,

查茨对他的话题兴致勃勃，完全可以继续滔滔不绝地讲下去。

[wʌns] [hiː; hi] [gɑːt] ['ferli] ['stɑːrtɪd] , ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['elmər] .
once **he** **got** **fairly** **started** **,** **only** **for** **a** **sudden** **movement** **on** **the** **part** **of** **Elmer** **.**
一次 他 得到 相当 开始 , 仅有的 为了 一个 突然 移动 在 这 部分 的 埃尔默 .

他刚开始行动，埃尔默就突然动了手。

['sɪtɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['wɜːrði] [tuː; tə]
Sitting **alongside** **the** **driver** **it** **was** **the** **easiest** **thing** **going** **for** **that** **worthy** **to**
坐着 旁边 这 司机 它 曾是 这 最容易 事物 去 为了 那 值得 到
[siːz] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [streɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] [mer] [tuː; tə] [ə; eɪ]
seize **the** **reins** **and** **with** **a** **quick** **strain** **on** **the** **same** **bring** **the** **mare** **to** **a**
抢占 这 缰绳 和 和 一个 快的 拉紧 在 这 相同的 带来 这 母马 到 一个
[fʊl] [stɑːp] .
full **stop** **.**
满的 停止 .

坐在驾驶员旁边，对于这位称职的骑手来说，最容易的事情就是抓住缰绳，轻轻一拉，就让母马完全停下来。

" [waɪ] , [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ! " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['toʊbi] ,
" **Why** **,** **what** **under** **the** **sun** **!** **"** **began** **the** **astonished** **Toby** **,**
" 为什么 , 什么 在下面 这 太阳 ! " 开始 这 惊讶 托比 ,

“我的天哪！”托比惊愕地开口道。

[wen] ['elmər] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [sed] : [-]

when	Elmer	clapped	his	hand	over	his	mouth	and	immediately	said	:	[	33	]
什么时候	埃尔默	鼓掌	他的	手	超过	他的	嘴	和	立即地	说	:	[	-	]

埃尔默捂住嘴，立刻说道：[33]

" [hʌʃ] ! [bi:; bi] [stɪl] !

"	Hush	!	be	still	!
"	嘘	!	是	仍然	!

嘘！别动！

[lʊk] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd] [roʊd] [ə'hed] [ðer; ðər] !

Look	what's	coming	out	of	that	side	road	ahead	there	!
看	是什么	未来	出去	的	那	边	路	前方	那里	!

瞧瞧前面那条岔路里出来什么！

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd] .

"	and	at	the	same	time	he	pointed	with	his	disengaged	hand	.
"	和	在	这	相同的	时间	他	尖	和	他的	脱离	手	.

“与此同时，他用空着的那只手指着前方。”

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [ri'kwestid] .

All	of	the	others	hastened	to	do	as	he	requested	.
全部	的	这	其他的	加快	到	做	作为	他	请求	.

其他人都赶紧照他说的去做。

[ðer; ðər] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

There	,	in	plain	sight	,
那里	,	在	清楚的	视线	,

就在那里，明目张胆地，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl][wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

though	their	own	vehicle	was	partly	hidden	by	the	foliage	still	clinging	to	the
尽管	他们的	自己的	车辆	曾是	部分	隐	经过	这	叶子	仍然	依恋	到	这

[bʊʃɪz] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

bushes	that	jutted	out	at	a	bend	of	the	road	,
灌木丛	那	突出的	出去	在	一个	弯曲	的	这	路	,

虽然他们的车被道路拐弯处伸出的灌木丛中残留的树叶部分遮挡住了，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - [hɔ:rs] ['wægən] , [kən'teɪnɪŋ] [fɔ:r] [bɔɪz] ,

was	a	two	-	horse	wagon	,	containing	four	boys	,
曾是	一个	二	-	马	车皮	,	包含	四	男孩们	,

那是一辆双马拉的马车，车上有四个男孩。

[ɪn] [hu:m] [ðeɪ] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfəst] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

in	whom	they	readily	recognized	some	of	the	toughest	elements	around	the
在	谁	他们	容易	认可	一些	的	这	最难	元素	大约	这

[taʊn] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

town	of	Hickory	Ridge	.
镇	的	山核桃	岭	.

他们很容易就能从这些人身上看出希科里里奇镇周围一些最难对付的人物。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['wægən] ['rætld] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

As	the	other	wagon	rattled	into	the	main	road	,
作为	这	其他	车皮	摇晃	进入	这	主要的	路	,

另一辆马车嘎嘎地驶入主路时，

[ænd; ənd] [went] ['spi:dəli] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ɔkju:pənts] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,

and	went	speedily	on	without	the	occupants	once	looking	toward	them	,
和	去	迅速地	在	没有	这	居住者	一次	寻找	朝向	他们	,

车厢迅速驶离，车厢内的人甚至都没有回头看他们一眼。

['elmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [iks'tʃeindʒd] ['trʌbld] [glɑ:nsiz] . [-]
Elmer **and** **his** **chums** **exchanged** **troubled** **glances** **.** **[** **34** **]**
埃尔默 和 他的 朋友们 交换 麻烦 眼神 . [-]

埃尔默和他的伙伴们交换了忧虑的眼神。[34]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[nɪr] [ðə; ði] [hɔ:nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [spu:ks] "
NEAR **THE** **HAUNT** **OF** **THE** **"** **SPOOKS** **"**
靠近 这 出没 的 这 " 幽灵 "

在"幽灵"出没的地方附近

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hoʊld] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
" **We** **might** **as** **well** **hold** **up** **here** **a** **little** **bit** **,**
" 我们 可能 作为 出色地 抓住 向上 这里 一个 小的 少量 ,

我们不妨在这里稍作停留，

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [let] [ðæt] [kraʊd] [pæs] [ɑ:n] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔ:rdʒ] .
so **as** **to** **let** **that** **crowd** **pass** **on** **,** **"** **suggested** **George** **.**
所以 作为 到 让 那 人群 经过 在 , " 建议 乔治 .

"这样就能让人群过去了，"乔治建议道。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [teɪk] ['eni] [stɑ:k] [ɪn] ['kɑ:ni] ['mælən] ['eniweɪ] .
" **I** **never** **did** **take** **any** **stock** **in** **Connie** **Mallon** **anyway** **.**
" 我 绝不 做过 拿 任何 库存 在 康妮 马隆 反正 .

"反正我从来没对康妮·马隆抱有任何期望。"

['hi:z] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [neɪm] [daʊn] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] .
He's **got** **a** **pretty** **bad** **name** **down** **around** **our** **way** **.**
他是 得到 一个 漂亮的 坏的 姓名 向下 大约 我们的 方式 .

他在我们这儿名声很差。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sez] ['hi:l] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [bɪ'fɔ:r] ['hi:z] [tu:] ['jɪrz] ['oʊldər] , [ɪk'sept] [hi:; hi]
My **father** **says** **he'll** **land** **in** **the** **penitentiary** **before** **he's** **two** **years** **older** **,** **except** **he**
我的 父亲 说道 地狱 土地 在 这 监狱 前 他是 二 年 老 , 除了 他
[ri'fɔ:mz] ,
reforms **,**
改革 ,

我父亲说，除非他改过自新，否则不到两岁他就会进监狱。

[ænd; ənd] [aɪ'd] ['nevər] [bɪ'li:v] ['hi:d] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] . "
and **I'd** **never** **believe** **he'd** **change** **his** **ways** **.** **"**
和 ID 绝不 相信 他会 改变 他的 方式 . "

我根本不相信他会改变。

" [oʊ] ! ['elmər] , [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['splendɪd] [nʌts] ,
" **Oh** **!** **Elmer** **,** **I** **wonder** **now** **,** **could** **they** **know** **about** **those** **splendid** **nuts** **,**
" 哦 ! 埃尔默 , 我 想知道 现在 , 可以 他们 知道 关于 那些 灿烂 坚果 ,

"哦！埃尔默，我现在想知道，他们是否知道那些美味的坚果，

[ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə] [skɪn] [ðə; ði] [tri:z] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] ? " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] ,
and **mean** **to** **skin** **the** **trees** **ahead** **of** **us** **?** **"** **exclaimed** **Toby** **,**
和 意思是 到 皮肤 这 树木 前方 的 我们 ? " 惊呼 托比 ,

"你们是打算剥掉前面树木的皮吗？"托比惊呼道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['nɪrli] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [θɔ:t] .
as **though** **nearly** **overwhelmed** **by** **a** **staggering** **thought** **.**
作为 尽管 几乎 不堪重负 经过 一个 令人震惊 想法 .

仿佛被一个惊人的想法几乎淹没。

" [juːv] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['toʊbi] ?

"	You've	some	reason	for	saying	that	,	Toby	?
"	你已经	一些	原因	为了	说	那	,	托比	?

“托比，你这么说是有什么原因吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

帆布之下；(Under Canvas; or,)
第2/8页

" ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Elmer told him .
" 埃尔默 讲述 他 .

埃尔默告诉他。

" [waɪ] , [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] ['oʊvər][ˌem 'i:][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
" Why , don't you know , it flashed over me just like a stroke of lightning ,
" 为什么 , 不 你 知道 , 它 闪光灯 超过 我 只是 喜欢 一个 中风 的 闪电 ,

“哎呀，你难道不知道吗？那感觉就像一道闪电击中了我。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] ['toʊbi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , [ɪk'saɪtɪdli] , [ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" was what Toby went on to say , excitedly , a troubled look on his face .
" 曾是 什么 托比 去 在 到 说 , 兴奋地 , 一个 麻烦 看 在 他的 脸 .

“托比兴奋地继续说道，脸上却带着一丝忧虑。”

" [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ['elmər] ,
" You remember that when I was talking to you over the telephone , Elmer ,
" 你 记住 那 什么时候 我 曾是 说 到 你 超过 这 电话 , 埃尔默 ,

“你还记得我跟你通电话的时候吗，埃尔默？”

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]
and telling you about wanting to get the boys to come up here with me
和 讲述 你 关于 想要 到 得到 这 男孩们 到 来 向上 这里 和 我
['sætərdeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

并告诉你们我想让孩子们周六跟我一起来这里，

[aɪ] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌns] ['i:v(ə)n][toʊld] - [ɪm] [tu:; tə] [get]
I said several times somebody was rubbering , and once even told ' em to get
我 说 一些 时代 某人 曾是 橡胶 , 和 一次 甚至 讲述 - 呃 到 得到
[ɔ:f] [ðə; ði]['waɪər] ,
off the wire ,
离开 这 金属丝 ,

我多次说过有人在偷窥，甚至有一次还让他们从电线上下来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , ['oʊnli][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [ə'gen] . "
which they did , only to come on again . "
哪个 他们 做过 , 仅有的 到 来 在 再次 . "

他们照做了，但之后又故技重施。

" [jes] , [aɪ][du:] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .
" Yes , I do remember something like that , " admitted the other scout .
" 是的 , 我 做 记住 某物 喜欢 那 , " 承认 这 其他 侦察 .

“是的，我确实记得有类似的事情，”另一名球探承认道。

" [wel] , ['aʊər; ɑ:r] ['telɪfoʊn] [ɪz][ɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:r] - ['pɑ:rti] [laɪn] , [ænd; ənd] [-]
" Well , our telephone is on a four - party line , and [35]
" 出色地 , 我们的 电话 是 在 一个 四 - 派对 线 , 和 [-]

“嗯，我们的电话是四方共用的，而且[35]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['haʊzɪz] [ɪz]['dʒæksənz] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
one of the other three houses is Jackson's down the street .
一 的 这 其他 三 房屋 是 杰克逊的 向下 这 街道 .

另外三栋房子中，有一栋是杰克逊家的，就在街尾。

[fɪl] ['dʒæksən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['krəʊniːz][ʌv; əv] ['kɑːni] ['mælən] ,

Phil	Jackson	is	one	of	the	cronies	of	Connie	Mallon	,
菲尔	杰克逊	是	一	的	这	亲信	的	康妮	马隆	,

菲尔·杰克逊是康妮·马隆的亲信之一。

[ænd; ənd]['hiːz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðæt]['wægən] [raɪt] [naʊ] . "

and	he's	sitting	there	in	that	wagon	right	now	.	"
和	他是	坐着	那里	在	那	车皮	正确的	现在	.	"

他现在就坐在那辆马车里呢。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [mæn] [sed]

"	Then	you	think	he	must	have	heard	all	you	were	telling	me	that	man	said
"	然后	你	思考	他	必须	有	听到	全部	你	是	讲述	我	那	男人	说

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [krɑːp][ʌv; əv] [nʌts] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːrtɝɪt] [pleɪs] ,

about	the	immense	crop	of	nuts	up	here	at	the	Cartaret	place	,
关于	这	巨大	庄稼	的	坚果	向上	这里	在	这	卡塔雷特	地方	,

“那么你认为他一定听到了你跟我说的那个人说的关于卡特雷特这里坚果产量巨大的事情。”

[ænd; ənd][hæz; həz][pʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

and	has	put	the	others	wise	to	it	?
和	有	放	这	其他的	明智的	到	它	?

并且已经让其他人明白了这一点?

" ['elmər] [æskt] .

"	Elmer	asked	.
"	埃尔默	问	.

埃尔默问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][pæst] [fɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	I	wouldn't	put	it	past	Phil	a	minute	!
"	我	不会	放	它	过去的	菲尔	一个	分钟	!

“我一点也不怀疑菲尔会这么做！”

" ['toʊbi] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] ,

"	Toby	declared	,	with	an	expression	of	pain	,
"	托比	声明	,	和	一个	表达	的	疼痛	,

托比痛苦地说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] ['maɪtənt] [get] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] ['æftər] , [ən'les] [wiː; wi] [faɪt]

"	and	now	it	looks	like	we	mightn't	get	what	we	came	after	,	unless	we	fight
"	和	现在	它	看起来	喜欢	我们	可能不会	得到	什么	我们	来了	后	,	除非	我们	斗争

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

for	it	.	"
为了	它	.	"

“现在看来，除非我们争取，否则我们可能无法得到我们想要的东西。”

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['mʌtəd] [dʒɔːrdʒ] ; " [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['daʊtər] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] ,

"	I	knew	it	!	"	muttered	George	;	"	call	me	a	doubter	all	you	want	,
"	我	知道	它	!	"	低声说道	乔治	;	"	称呼	我	一个	怀疑者	全部	你	想	,

“我就知道！”乔治低声说道，“你们尽管说我多疑吧。”

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] [eɪnt] ['ɔːlweɪz] [wʌt] [ðeɪ] [siːm] .

but	let	me	tell	you	things	ain't	always	what	they	seem	.
但	让	我	告诉	你	事物	不是	总是	什么	他们	似乎	.

但我要告诉你，事情并不总是像表面看起来那样。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][soʊ] ['iːzi] .

There's	a	string	tied	to	nearly	everything	you	think	you're	going	to	get	so	easy	.
有	一个	细绳	系	到	几乎	一切	你	思考	你是	去	到	得到	所以	简单的	.

你以为能轻易得到的一切，几乎都暗藏玄机。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ]
I know what I'm talking about , and for one I'm not surprised at anything
我 知道 什么 我是 说 关于 , 和 为了 一 我是 不是 惊讶 在 任何事物
['hæpənɪŋ] . "
happening . "
发生 . "

我知道自己在说什么，而且说实话，我对发生的任何事情都不感到惊讶。

" [dəunt] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [soʊ] ['iːzi] , [dʒɔːrdʒ] , " ['elmər][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Don't throw up the sponge so easy , George , " Elmer told him .
" 不 扔 向上 这 海绵 所以 简单的 , 乔治 , " 埃尔默 讲述 他 .

“乔治，别那么轻易就把海绵扔掉，”埃尔默对他说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] ,
" We may have our troubles ,
" 我们 可能 有 我们的 麻烦 ,

我们或许会遇到一些麻烦，

[bʌt; bət] [skaʊts] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
but scouts are supposed to be wide - awake enough to know how to
但 侦察兵 是 据称 到 是 宽的 - 醒 足够的 到 知道 如何 到
[ˌoʊvər'kʌm] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] .
overcome any kind of difficulties that happen along .
克服 任何 种类 的 困难 那 发生 沿着 .

但童子军应该时刻保持警惕，知道如何克服遇到的任何困难。

[æz; əz] ['ʃəridən] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['siːdər] [kriːk] , [wiːl] [hæv; həv] [ðoʊz] [kæmps] [bæk] ,
As Sheridan said at the battle of Cedar Creek , we'll have those camps back ,
作为 谢里丹 说 在 这 战斗 的 雪松 溪 , 出色地 有 那些 营地 后退 ,

正如谢里丹在雪松溪战役中所说，我们会夺回那些营地。

[ɔːr][ðə; ði] [nʌts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [keɪs] , [ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] . "
or the nuts in our case , or know the reason why . "
或者 这 坚果 在 我们的 案件 , 或者 知道 这 原因 为什么 . "

或者像我们这里说的坚果，或者知道其中的原因。”

" [laɪθən] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [bɜːrst] [aʊt] [ted] ,
" Lithen to that kind of talk , would you ? " burst out Ted ,
" 利森 到 那 种类 的 讲话 , 会 你 ? " 爆裂 出去 泰德 ,

“你对这种谈话很感兴趣吗？”泰德突然说道。

['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['liːdər] ; " [waɪ] , [wiː; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][get]
brimming over with confidence in their leader ; " why , we haven't begun to get
充满 超过 和 信心 在 他们的 领导者 ; " 为什么 , 我们 还没有 开始 到 得到
- [jet] .
buthy yet .
- 然而 .

他们对自己的领导人充满信心；“为什么，我们还没有开始变得傲慢自大呢。”

[ðæt] ['kɑːni] [meɪ] [θɪŋk] [-] ['θɑːlən] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] , [bʌt; bət] [θeɪ] ,
That Connie may think he'th tholen a march on our crowd , but thay ,
那 康妮 可能 思考 他的 托伦 一个 行进 在 我们的 人群 , 但 泰 ,

康妮或许认为他抢在我们这群人前面，但是，

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [hɪθ] [aɪ] - [tiːθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [biːt] ['elmər] [hɪr] ['leɪɪŋ] - .

he'll	have	to	cut	hith	eye	-	teeth	before	he	can	beat	Elmer	here	laying	planths	.
地狱	有	到	切	希思	眼睛	-	牙齿	前	他	能	打	埃尔默	这里	躺下	-	.

" [-]

" [36]

" [-]

他得先长出犬齿才能在这里打败埃尔默，他正在种花。[36]

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , ['æftər][ɔːl] , [bɔɪz] , " ['elmər] [kən'tɪnjuːd] ,

"	It	may	turn	out	to	be	a	false	alarm	,	after	all	,	boys	,	"	Elmer	continued	,
"	它	可能	转动	出去	到	是	一个	错误的	警报	,	后	全部	,	男孩们	,	"	埃尔默	持续	,

“孩子们，这或许只是虚惊一场，”埃尔默继续说道。

[waɪl] ['toʊbi] [stɪl] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['nænsi] ;

while	Toby	still	restrained	the	impatient	Nancy	;
尽管	托比	仍然	克制	这	不耐烦	南希	;

托比还在努力安抚性急的南希；

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es]

"	but	even	if	we	get	there	to	find	that	they're	on	the	ground	ahead	of	us
"	但	甚至	如果	我们	得到	那里	到	寻找	那	它们是	在	这	地面	前方	的	我们

,

,

,

“但即便我们到达那里发现他们已经先我们一步到达地面，

[wiːl] [hætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [teiblz] [ɑːn] [ðæt] [kraʊd] ,

we'll	hatch	up	a	scheme	to	turn	the	tables	on	that	crowd	,
出色地	孵化	向上	一个	方案	到	转动	这	表格	在	那	人群	,

我们会想办法扭转局势，反过来对付那群人。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

I	give	you	my	word	for	it	.	"
我	给	你	我的	单词	为了	它	.	"

我向你保证。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !

"	That's	the	ticket	!
"	那就是	这	票	!

“就是它了！”

" ['tʃæts] [ɪk'skleɪmd] , ['biːɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [staɪl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd]

"	Chatz	exclaimed	,	being	inclined	to	display	an	impetuous	style	of	talk	and
"	查茨	惊呼	,	存在	倾斜	到	展示	一个	浮躁	风格	的	讲话	和

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

查茨惊呼道，他说话做事都带有冲动的风格。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][hɑːt] ['sʌðərn] [blʌd] ;

as	became	his	hot	Southern	blood	;
作为	成为	他的	热的	南方	血	;

正如他那热情奔放的南方血统所展现的那样；

" [ɪf] [ðeɪv] [sniːkt] [ðɪs] [aɪ'diːə][frʌm; frəm]['toʊbi][baɪ] ['lɪsnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] [ðeɪv] [gɑːt][noʊ]

"	if	they've	sneaked	this	idea	from	Toby	by	listening	over	the	wire	they've	got	no
"	如果	他们有	偷偷摸摸	这	主意	从	托比	经过	聆听	超过	这	金属丝	他们有	得到	不

['bɪznəs] [ʌp] [hɪr] .

business	up	here	.
商业	向上	这里	.

“如果他们是通过窃听托比的电话偷偷得到这个主意，那他们就没资格来这里。”

[aɪ'd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋk] ['paɪrəsi] , [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [lɑːt] [laɪk] [aɪ] [wʊd] [ˌbʌkə'niəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ]
I'd **call** **it** **rank** **piracy** **,** **and** **treat** **the** **lot** **like** **I** **would** **buccaneers** **of** **the** **Spanish**
ID 称呼 它 秩 海盗行为 , 和 对待 这 很多 喜欢 我 会 海盗 的 这 西班牙语
[meɪn] .
Main **.**
主要的 .

我会称之为赤裸裸的海盗行为，并将他们像对待西班牙主海上的海盗一样对待。

[waɪ] , ['ɪtəd] [sɜːrv] - [ɪm] [raɪt] [ɪf] [ðæt] [goʊst] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt] [dʒʌmpt] [aʊt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
Why **,** **it'd** **serve** **'** **em** **right** **if** **that** **ghost** **they** **tell** **about** **jumped** **out** **at** **them** **,**
为什么 , 它会 服务 - 呃 正确的 如果 那 鬼 他们 告诉 关于 跳了起来 出去 在 他们 ,

如果真像他们说的那样，有个鬼突然跳出来吓唬他们，那也算是活该。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [lɑːt] ['skæmpərɪŋ] [ɔːf] [laɪk] ['kreɪzi] [θɪŋz] . "
and **sent** **the** **lot** **scampering** **off** **like** **crazy** **things** **.** **"**
和 发送 这 很多 四处奔跑 离开 喜欢 疯狂的 事物 . "

然后把那群人吓得像疯了一样四处逃窜。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , ['tʃæts] , " [sed] ['elmər] , ['tʃʌklɪŋ] ;
" **That's** **just** **what** **I** **had** **in** **my** **mind** **,** **Chatz** **,** **"** **said** **Elmer** **,** **chuckling** **;**
" 那就是 只是 什么 我 有 在 我的 头脑 , 查茨 , " 说 埃尔默 , 轻笑 ;

“我当时也是这么想的，查茨，”埃尔默笑着说；

" [ænd; ənd] [pər'hæps] [wiːl] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [koʊks] [ðə; ði] [spuːk] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
" **and** **perhaps** **we'll** **find** **some** **way** **to** **coax** **the** **spook** **to** **help** **us** **out** **.** **"**
" 和 也许 出色地 寻找 一些 方式 到 哄 这 幽灵 到 帮助 我们 出去 . "

“或许我们能找到办法哄骗这个幽灵来帮我们一把。”

" ['ɛlmərz] [gɑːt] [ðə; ði] ['dændi] [aɪ'diːə] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ; " [juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,
" **Elmer's** **got** **the** **dandy** **idea** **,** **all** **right** **,** **"** **said** **George** **;** **"** **you** **leave** **him** **alone** **,**
" 埃尔默 得到 这 花花公子 主意 , 全部 正确的 , " 说 乔治 ; " 你 离开 他 独自的 ,

“埃尔默的主意确实不错，”乔治说，“你别管他。”

[ænd; ənd] ['hiːl] [ʃʊr] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['beɪkən] .
and **he'll** **sure** **bring** **home** **the** **bacon** **.**
和 地狱 当然 带来 家 这 熏肉 .

他肯定能给家里带来丰厚的收入。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ?
But **how** **much** **longer** **do** **we** **have** **to** **stay** **here** **?**
但 如何 很多 更长 做 我们 有 到 停留 这里 ?

但我们还要在这里待多久？

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['ɛniːbədiːz] ['getɪŋ] [koʊld] [fiːt] [ə'baʊt] [naʊ] ? "
I **wonder** **if** **anybody's** **getting** **cold** **feet** **about** **now** **?** **"**
我 想知道 如果 任何人的 获得 寒冷的 脚 关于 现在 ? "

不知道现在有没有人开始临阵退缩了？

" [spiːk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [dʒɔːrdʒ] ! " [kraɪd] ['toʊbi] ;
" **Speak** **for** **yourself** **,** **George** **!** **"** **cried** **Toby** **;**
" 说话 为了 你自己 , 乔治 ! " 哭 托比 ;

“乔治，你只代表你自己！”托比喊道；

" [aɪm] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bʌntʃ]
" **I'm** **for** **going** **on** **three** **times** **as** **much** **as** **I** **was** **before** **we** **saw** **that** **bunch**
" 我是 为了 去 在 三 时代 作为 很多 作为 我 曾是 前 我们 锯 那 束
['kʌtɪŋ] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
cutting **in** **ahead** **of** **us** **.**
切割 在 前方 的 我们 .

“我赞成比之前多跑三倍，因为我们看到那群人插队到我们前面去了。”

[wen] ['elmər] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrd] [aɪl] [stɑːrt] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] . "

When	Elmer	gives	me	the	word	I'll	start	things	moving	.	"
什么时候	埃尔默	给予	我	这	单词	患病的	开始	事物	移动	.	"

等埃尔默给我指示，我就开始行动。

" [juː; jʊ] [maɪt] [duː] [ðæt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] , " [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] , ['toʊbi] .

"	You	might	do	that	now	,	"	said	the	leader	,	"	but	take	it	slow	,	Toby	.
"	你	可能	做	那	现在	,	"	说	这	领导者	,	"	但	拿	它	慢的	,	托比	.

“你现在就可以这么做，”领头人说，“但要慢慢来，托比。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wiːlz] .

I	want	to	keep	an	eye	on	the	track	of	their	wheels	.
我	想	到	保持	一个	眼睛	在	这	追踪	的	他们的	车轮	.

我想密切关注他们的行踪。

[ɪf] [ðeɪ] [tɜːrn] [ɔːf] [æt; ət] ['eni] [fɔːrk] [-]

If	they	turn	off	at	any	fork	[	37	]
如果	他们	转动	离开	在	任何	叉	[	-	]

如果它们在任何岔路口熄火[37]

[ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

in	the	road	,	or	into	the	woods	,	we	want	to	know	it	.	"
在	这	路	,	或者	进入	这	树林	,	我们	想	到	知道	它	.	"

无论是在路上还是在树林里，我们都想知道。

" [θɪθ] [θiːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['maɪti] - , " [əb'zɜːrvd] [ted] ;

"	Thith	theems	to	be	getting	mighty	interethting	,	"	observed	Ted	;
"	thith	急救医疗服务	到	是	获得	强大的	-	,	"	观察到	泰德	;

“它们变得非常有趣，”泰德说道；

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θeɪ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][ðoʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['elmər][ænd; ənd]

"	and	I	want	to	thay	right	now	that	I've	got	tho	much	confidence	in	Elmer	and
"	和	我	想	到	泰	正确的	现在	那	我已经	得到	虽然	很多	信心	在	埃尔默	和

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [ðæt] [aɪ'd][kɔːl][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [faɪv][tuː; tə][wʌn] [wiːl] [goʊ][hoʊm]

the	whole	of	our	crowd	that	I'd	call	the	chances	five	to	one	we'll	go	home
这	所有的	的	我们的	人群	那	ID	称呼	这	机会	五	到	一	出色地	去	家

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] [θɪθ] [ˌæftər'nuːn] . "

with	a	full	cargo	thith	afternoon	.	"
和	一个	满的	货物	thith	下午	.	"

“我现在想说的是，我对埃尔默和我们整个团队都非常有信心，我认为我们今天下午满载而归的几率是五比一。”

" [gʊd] [bɔɪ] , [ted] ; [ænd; ənd][aɪ]['sekənd] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] !

"	Good	boy	,	Ted	;	and	I	second	that	motion	!
"	好的	男生	,	泰德	;	和	我	第二	那	运动	!

“好孩子，泰德；我附议！”

" ['tʃæts] [ə'naʊnst] , ['hiːtɪdli] .

"	Chatz	announced	,	heatedly	.
"	查茨	宣布	,	激烈地	.

查茨激动地宣布道。

[ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [hed] , [bʌt; bət]['toʊbi] [kept] [ə; eɪ] [taɪt] [reɪn] ,

The	mare	was	allowed	her	head	,	but	Toby	kept	a	tight	rein	,
这	母马	曾是	允许	她	头	,	但	托比	保留	一个	紧的	缰绳	,

母马可以自由活动，但托比始终紧紧地勒着缰绳。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːrl] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [spiːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wægən]

so	that	they	did	not	begin	to	whirl	along	with	half	the	speed	the	other	wagon
所以	那	他们	做过	不是	开始	到	旋转	沿着	和	一半	这	速度	这	其他	车皮

[hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [roʊd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][meɪn]

had	displayed	as	it	came	out	of	the	side	road	on	to	the	main
有	显示	作为	它	来了	出去	的	这	边	路	在	到	这	主要的

['θɜːroʊfer] .

thoroughfare	.
通道	.

因此，当另一辆马车从岔路驶入主干道时，它们的速度没有达到另一辆马车速度的一半，而是开始飞驰而去。

['elmər] [kept] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ə'hed] ,

Elmer	kept	his	gaze	firmly	fixed	ahead	,
埃尔默	保留	他的	目光	牢牢	固定的	前方	,

埃尔默的目光始终紧盯着前方。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]

where	he	could	plainly	see	the	marks	of	that	other	vehicle	in	the	dust	of
在哪里	他	可以	显然	看	这	标记	的	那	其他	车辆	在	这	灰尘	的

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

他可以清楚地看到路尘上留下的另一辆车的痕迹。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ; [ðen] [ðə; ði] ['liːdər] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] ,

Thus	they	continued	for	a	short	time	;	then	the	leader	put	out	his	hand	,
因此	他们	持续	为了	一个	短的	时间	;	然后	这	领导者	放	出去	他的	手	,

他们就这样持续了一会儿；然后领头的伸出了手，

[ænd; ənd]['toʊbi] [ə'gen] [pʊld] [ɪn] .

and	Toby	again	pulled	in	.
和	托比	再次	拉	在	.

托比再次驶入。

" [ðeɪv] [left][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ðer; ðər] ['twenti] [fiːt] [ɔːr][soʊ] ,

"	They've	left	the	road	,	and	entered	the	woods	back	there	twenty	feet	or	so	,
"	他们有	左边	这	路	,	和	进入	这	树林	后退	那里	二十	脚	或者	所以	,

“他们离开了公路，进入了后面大约二十英尺远的树林里。”

" [ðə; ði] ['æktɪŋ] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][ðem; ðəm] .

"	the	acting	scout	master	told	them	.
"	这	表演	侦察	掌握	讲述	他们	.

“代理童子军领队告诉他们。”

" [ɑːn][ðə; ði] [left] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] , [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] ? " [æskt] ['tʃæts] , ['iːgərli] .

"	On	the	left	,	wasn't	it	,	Elmer	,	that	they	turned	out	?	"	asked	Chatz	,	eagerly	.
"	在	这	左边	,	不是	它	,	埃尔默	,	那	他们	转向	出去	?	"	问	查茨	,	急切地	.

“埃尔默，他们是不是都去了左边？”查茨急切地问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['juːzɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] ,

"	Just	what	it	was	,	which	shows	that	you	were	using	your	eyes	,
"	只是	什么	它	曾是	,	哪个	演出	那	你	是	使用	你的	眼睛	,

“它就是那样，这说明你一直在用眼睛观察。”

[æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [duː] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

as	a	scout	should	always	do	,	"	came	the	reply	.
作为	一个	侦察	应该	总是	做	,	"	来了	这	回复	.

“就像一个侦察兵应该做的那样，”对方回答道。

" [bæk] [ʌp] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [wiːl] ['fɑːloʊ] [suːt] . "

"	Back	up	,	Toby	,	and	we'll	follow	suit	.	"
"	后退	向上	,	托比	,	和	出色地	跟随	套装	.	"

“托比，你退后，我们跟着你。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl'redi] ? " [æskt] ['toʊbi] .

"	Do	you	think	we're	at	the	place	already	?	"	asked	Toby	.
"	做	你	思考	是	在	这	地方	已经	?	"	问	托比	.

“你觉得我们已经到目的地了吗？”托比问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , [ðoʊ] [aɪm][sʌm; səm] [sər'praɪzd] [ðæt] [-]

"	I	certainly	do	,	though	I'm	some	surprised	that	[	38	]
"	我	当然	做	,	尽管	我是	一些	惊讶	那	[	-	]

“我当然有，不过我有点惊讶[38]

[ðeɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə] [hɪt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [græs] ['kʌvərd] ['wægən] - [roʊd] [ðæt] [led] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

they	knew	where	to	hit	that	little	grass	covered	wagon	-	road	that	led	off	among	the
他们	知道	在哪里	到	打	那	小的	草	涵盖	车皮	-	路	那	引领	离开	之中	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

他们知道该往哪里走，才能找到那条通往树林深处、长满青草的小径。

" ['elmər] [rɪ'plaɪd] .

"	Elmer	replied	.
"	埃尔默	回复	.

埃尔默回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌns] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	It	was	once	used	as	a	way	through	the	forest	to	the	rear	of	the
"	它	曾是	一次	用过的	作为	一个	方式	通过	这	森林	到	这	后部	的	这

[kɑːrtɝɪt] [pleɪs] ,

Cartaret	place	,
卡塔雷特	地方	,

“它曾经是穿过森林通往卡特雷特庄园后方的一条通道。”

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [wen] [aɪ] [æskt] [ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

so	I	was	told	when	I	asked	a	man	about	it	who	used	to	work	for	the
所以	我	曾是	讲述	什么时候	我	问	一个	男人	关于	它	WHO	用过的	到	工作	为了	这

[dʒʌdʒ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

judge	long	ago	.
法官	长的	前	.

当我问一位很久以前为这位法官工作过的人时，他告诉我就是这样。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜːrk]

They	must	have	been	busy	doing	some	of	the	same	kind	of	missionary	work
他们	必须	有	到过	忙碌的	正在做	一些	的	这	相同的	种类	的	传教士	工作

,

,
,

他们肯定忙于从事类似的传教工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [bɪ'fɔːr] — [tuː; tə]

because	I	don't	believe	any	of	them	has	ever	been	up	here	before	—	to
因为	我	不	相信	任何	的	他们	有	曾经	到过	向上	这里	前	—	到

[stɑːp] [aɪ] [miːn] . "

stop	I	mean	.	"
停止	我	意思是	.	"

因为我不相信他们当中有人以前来过这里——我是说停下来。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɪn] [wer] [ðə; ði] [nʌt] [triːz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [lɑːt] ['skɪnɪŋ] ['evri]
what **if** **we** **get** **in** **where** **the** **nut** **trees** **are** **growing** **to** **find** **that** **lot** **skinning** **every**
什么 如果 我们 得到 在 在哪里 这 坚果 树木 是 生长 到 寻找 那 很多 剥皮 每一个
[triː] ,
tree **,**
树 ,

如果我们进入坚果树生长的地方，发现那群人正在剥掉每棵树的皮，那会怎么样?

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [faɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪl] [let] [juː 'es] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [lʊk]
and **ready** **to** **put** **up** **a** **rattling** **fight** **before** **they'll** **let** **us** **have** **even** **a** **look**
和 准备好 到 放 向上 一个 嘎嘎作响 斗争 前 他们会 让 我们 有 甚至 一个 看
- [ɪn] ;
- **in** **;**
- 在 ;

他们准备奋起反抗，绝不让我们有机会插手;

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
what **are** **we** **goin** **'** **to** **do** **about** **it** **?**
什么 是 我们 去 - 到 做 关于 它 ?

我们打算怎么办?

" ['toʊbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Toby** **wanted** **to** **know** **.**
" 托比 通缉 到 知道 .

托比想知道。

" [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wiːl] [dʒʌst] [hæŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [wɜːrk] , " ['elmər] [dɪ'klerd] .
" **First** **of** **all** **we'll** **just** **hang** **around** **,** **and** **watch** **them** **work** **,** **"** **Elmer** **declared** **.**
" 第一的 的 全部 出色地 只是 悬挂 大约 , 和 手表 他们 工作 , " 埃尔默 声明 .

“首先，我们就待在旁边，看看他们干什么，”埃尔默说道。

" [ðæts] [ɔːl] ['veri] [faɪn] , ['elmər] , " [ˌɪntər'poʊzd] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn]
" **That's** **all** **very** **fine** **,** **Elmer** **,** **"** **interposed** **George** **,** **who** **was** **always** **the** **first** **one**
" 那就是 全部 非常 美好的 , 埃尔默 , " 插入 乔治 , WHO 曾是 总是 这 第一的 一
[wɪð; wɪθ] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] ;
with **any** **objection** **;**
和 任何 异议 ;

“这很好，埃尔默，”乔治插嘴道，他总是第一个提出反对意见的人;

" [bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [nʌts] ,
" **but** **once** **they** **cover** **the** **ground** **with** **nuts** **,**
" 但 一次 他们 覆盖 这 地面 和 坚果 ,

但是一旦它们把坚果铺满地面，

[wiːd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ə'weɪ] ,
we'd **find** **it** **a** **hard** **proposition** **to** **chase** **the** **bunch** **away** **,**
我们会 寻找 它 一个 难的 主张 到 追赶 这 束 离开 ,

我们发现，要把这群人赶走并非易事。

[ænd; ənd] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [wʌt] [ðeid] ['gæðərd] . "
and **lay** **claim** **to** **what** **they'd** **gathered** **.** **"**
和 躺 宣称 到 什么 他们会 聚集 . "

并声称对他们收集到的东西拥有所有权。

" [bʌt; bət] [ðeid] [biː; bi] ['riːəli] ['aʊər; ɑːr] [nʌts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['toʊbi] ,
" **But** **they'd** **be** **really** **our** **nuts** **,** **"** **interrupted** **Toby** **,**
" 但 他们会 是 真的 我们的 坚果 , " 中断 托比 ,

“但他们其实会是我们的疯子，”托比打断道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dɪdnt] [ðə; ði] [braɪt] [aɪ'diːə] [flæʃ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [breɪn] [ʌv; əv] [maɪn] ;
" **because** **didn't** **the** **bright** **idea** **flash** **right** **into** **this** **brain** **of** **mine** **;**
" 因为 没有 这 明亮的 主意 闪光 正确的 进入 这 脑 的 矿 ;

“因为那灵光一闪，突然出现在我的脑海里;

[ænd; ənd] [eint] [fɜːrst] [dis'kʌvərə] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ['ɔːlweɪz] ?

and	ain't	first	discoverers	entitled	to	the	land	always	?
和	不是	第一的	发现者	标题	到	这	土地	总是	?

难道第一批发现者不一直都有权拥有这片土地吗?

[its] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

It's	the	rule	of	the	world	.
它是	这	规则	的	这	世界	.

这是世界的法则。

[ðeɪ] [hʊkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][frʌm; frəm][ˌem 'iː][baɪ] [ˌʌn'fer] [miːnz] ,

They	hooked	the	idea	from	me	by	unfair	means	,
他们	钩子	这	主意	从	我	经过	不公平	方法	,

他们用不正当的手段从我这里骗取了这个想法。

[ænd; ənd] [eint] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	ain't	entitled	to	any	consideration	at	our	hands	.
和	不是	标题	到	任何	考虑	在	我们的	双手	.

他们无权获得我们的任何优待。

[ɪf] ['elmər] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [aɪl]

If	Elmer	can	manage	to	scare	them	away	you	watch	and	see	how	quick	I'll
如果	埃尔默	能	管理	到	吓	他们	离开	你	手表	和	看	如何	快的	患病的

[stɑːrt][tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [maɪ][bæg][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðeɪv] [nɑːkt] [daʊn] . " [-]

start	to	filling	my	bag	with	some	of	the	nuts	they've	knocked	down	.	"	[	39	]
开始	到	填充	我的	包	和	一些	的	这	坚果	他们有	敲门	向下	.	"	[	-	]

如果埃尔默能把它们吓走，你就等着瞧吧，我会多快把它们打落的坚果装满我的袋子。[39]

" [aɪ]['oʊnli][wɑːnt][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θeɪm] , " [ted] [ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] .

"	I	only	want	the	chance	to	do	the	thame	,	"	Ted	insinuated	.
"	我	仅有的	想	这	机会	到	做	这	泰晤士河	,	"	泰德	暗示	.

“我只是想有机会做这件事，”泰德暗示道。

" ['dɪtoʊ] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] , [ðeə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ɔːr]['paiərits] ,

"	Ditto	here	,	because	,	as	we	said	,	they're	only	a	pack	of	wolves	or	pirates	,
"	同上	这里	,	因为	,	作为	我们	说	,	它们是	仅有的	一个	盒	的	狼	或者	海盗	,

“这里也一样，因为正如我们所说，他们只不过是一群狼或海盗而已。”

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [raɪts] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ,

and	have	no	rights	honest	people	are	bound	to	respect	,
和	有	不	权利	诚实的	人们	是	边界	到	尊重	,

他们没有任何权利，诚实的人有义务尊重他们。

" ['tʃæts] ['ædɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kwoʊtə][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ; " ['æftər] [wiːv] [fɪld] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][bægz]

"	Chatz	added	as	his	quota	to	the	discussion	;	"	after	we've	filled	all	our	bags
"	查茨	额外	作为	他的	配额	到	这	讨论	;	"	后	我们已经	已填	全部	我们的	包

,

,

,

查茨补充道：“在我们把所有行李都装满之后，

[ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [mɔːr] [nʌts] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [waɪ] [ðeə(r)] ['welkəm]

if	there	happens	to	be	some	more	nuts	to	be	had	why	they're	welcome
如果	那里	发生	到	是	一些	更多的	坚果	到	是	有	为什么	它们是	欢迎

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

to	the	same	.
到	这	相同的	.

如果碰巧还有一些坚果，他们也同样欢迎。

['dʒent(ə)lmən][fɜːrst] , ['evri] [taɪm] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] . "

Gentlemen	first	,	every	time	,	we	believe	,	down	our	way	.	"
先生们	第一的	,	每一个	时间	,	我们	相信	,	向下	我们的	方式	.	"

在我们这儿，绅士至上是永恒的信条。

" [pʊl] [ʌp] , [ænd; ənd] [lets] ['lɪs(ə)n] , ['toʊbi] , " ['elmər] ['kaʊnsəld] ;
" Pull up , and let's listen , Toby , " Elmer counseled ;
" 拉 向上 , 和 我们来吧 听 , 托比 , " 埃尔默 咨询 ;

“把车停下，我们听听，托比，”埃尔默劝道；

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɔːr] [tuː] [dʒʌst] [ðen] ; [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðeɪv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]
" I thought I heard a shout or two just then ; and perhaps they've started to
" 我 想法 我 听到 一个 喊 或者 二 只是 然后 ; 和 也许 他们有 开始 到
[wɜːrk] .
work .
工作 .

“我刚才好像听到了一两声喊叫；也许他们已经开始工作了。”

" [wen] [ðə; ði] [mer] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] ['redɪli] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz]
" When the mare had been made to stand they could all readily hear the sounds
" 什么时候 这 母马 有 到过 制成 到 站立 他们 可以 全部 容易 听到 这 声音
[ðæt] [wel] [ʌp] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] .
that welled up some little distance ahead .
那 井 向上 一些 小的 距离 前方 .

“当母马站起来后，他们都能清楚地听到前方不远处传来的声音。”

[laʊd] ['læftər] [ænd; ənd] ['bɔɪɪʃ] [ʃaʊts] [ə'testɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [nʌt]
Loud laughter and boyish shouts attested to the fact that a party of nut
大声 笑声 和 男孩气 喊叫 已证实 到 这 事实 那 一个 派对 的 坚果
['gæðərər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [groʊv] ;
gatherers must be busily engaged in the grove ;
采集者 必须 是 忙碌地 已订婚的 在 这 树林 ;

响亮的笑声和男孩的喊叫声证明，一定有一群采坚果的人正在树林里忙碌着；

[fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [saʊndz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pleɪn] [swɪʃ] [ʌv; əv] [poʊlz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]
for with other sounds could be heard the plain swish of poles beating the
为了 和 其他 声音 可以 是 听到 这 清楚的 嗖嗖 的 杆子 殴打 这
['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] ['ræt(ə)l] [ðə; ði] [nʌts] [daʊn] .
branches of the trees in an effort to rattle the nuts down .
分支 的 这 树木 在 一个 努力 到 嘎嘎作响 这 坚果 向下 .

还能听到其他声音，比如用杆子敲打树枝，试图把坚果敲下来的沙沙声。

" [dʒʌst] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] ! " ['mʌtəd] [dʒɔːrdʒ] , [dɪs'kɑːnsələtli] .
" Just our luck ! " muttered George , disconsolately .
" 只是 我们的 运气 ! " 低声说道 乔治 , 沮丧地 .

“真是倒霉！”乔治沮丧地嘟囔道。

" [wel] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? " [di'mɑːndid] ['toʊbi] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ;
" Well , what would you have ? " demanded Toby , like a flash ;
" 出色地 , 什么 会 你 有 ? " 要求 托比 , 喜欢 一个 闪光 ;

“那你想要什么呢？”托比像一道闪电般问道；

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['evri] [bʌntʃ] [ðæt] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [nɑːk] [daʊn] [ðer; ðər] [nʌts]
" it ain't every bunch that can have a lot of fellows knock down their nuts
" 它 不是 每一个 束 那 能 有 一个 很多 的 伙伴们 敲 向下 他们的 坚果
[fɔːr; fər] - [ɪm] ,
for ' em ,
为了 - 呃 ,

“不是每个团体都能让很多家伙为他们敲出生命。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
is it ?
是 它 ?

是吗？

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

Think	of	all	the	hard	work	it's	going	to	save	us	.
思考	的	全部	这	难的	工作	它是	去	到	节省	我们	.

想想这能帮我们省去多少麻烦事。

['elmər] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [grænd]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðə; ði] ['betər] [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː]

Elmer	,	the	more	I	look	at	that	grand	little	scheme	of	yours	the	better	I	like	it
埃尔默	,	这	更多的	我	看	在	那	盛大	小的	方案	的	你的	这	更好的	我	喜欢	它

.

:
.

埃尔默，我越看你那精妙的小计划，就越喜欢。

[goʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːni] , [fɪl] [ænd; ənd][jʊr; jər] [meɪts] ; [kiːp] [ðə; ði][bɔːl] - - [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

Go	it	,	Connie	,	Phil	and	your	mates	;	keep	the	ball	arollin	'	right	along	.
去	它	,	康妮	,	菲尔	和	你的	伙伴们	;	保持	这	球	-	-	正确的	沿着	.

加油，康妮、菲尔和你们的伙伴们；继续努力，一路向前。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɚ] , [seɪ] [wiː; wi] .

The	more	the	merrier	,	say	we	.
这	更多的	这	更快乐	,	说	我们	.

我们认为，人越多越热闹。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['elmər] , [duː][wiː; wi][haɪd]['aʊər; ɑːr] [rɪg] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] , [-]

And	now	,	Elmer	,	do	we	hide	our	rig	somewhere	around	,	[	40	]
和	现在	,	埃尔默	,	做	我们	隐藏	我们的	钻井平台	某处	大约	,	[	-	]

现在，埃尔默，我们是不是该把我们的装备藏在附近某个地方？[40]

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] ['hæpən] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][skɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [groʊv] [ɪn][ə; eɪ]

so	they	won't	happen	on	the	same	if	they	come	to	skip	out	of	that	grove	in	a
所以	他们	惯于	发生	在	这	相同的	如果	他们	来	到	跳过	出去	的	那	树林	在	一个

[bɪg] ['hɜːri] ? "

big	hurry	?	"
大的	匆忙	?	"

所以如果他们匆匆忙忙地从那片树林里跑出来，就不会发生同样的事情了吗?

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , ['toʊbi] , " ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] ; " [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [hɪr] ,

"	That's	the	idea	,	Toby	,	"	Elmer	told	him	;	"	turn	out	to	the	left	here	,
"	那就是	这	主意	,	托比	,	"	埃尔默	讲述	他	;	"	转动	出去	到	这	左边	这里	,

“就是这个意思，托比，”埃尔默告诉他，“从这里向左转。”

[ænd; ənd] [wiːl] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪd] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən] .

and	we'll	like	as	not	run	across	a	good	hide	-	out	for	the	wagon	.
和	出色地	喜欢	作为	不是	跑步	穿过	一个	好的	隐藏	-	出去	为了	这	车皮	.

我们很可能会找到一个适合马车藏身的好地方。

[wen] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [nʌts] [ɔːl] [sækt] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,

When	we've	got	the	nuts	all	sacked	we	can	come	back	for	the	outfit	,
什么时候	我们已经	得到	这	坚果	全部	被解雇	我们	能	来	后退	为了	这	全套服装	,

等我们把那些家伙都搞定之后，就可以回来拿衣服了。

[ænd; ənd] [hed] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

and	head	for	home	.
和	头	为了	家	.

然后回家。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	A	short	time	later	they	found	the	place	they	were	looking	for	.
"	一个	短的	时间	之后	他们	成立	这	地方	他们	是	寻找	为了	.

不久之后，他们找到了他们要找的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [kən'siːlmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] [mer] ;

It	offered	concealment	for	the	wagon	and	the	mare	;
它	提供	隐蔽	为了	这	车皮	和	这	母马	;

它为马车和母马提供了隐蔽处；

[ænd; ənd]['toʊbi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['lætər] [sɪ'kjʊrli] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] .

and	Toby	soon	had	the	latter	securely	hitched	to	a	limb	.
和	托比	很快	有	这	后者	安全地	搭便车	到	一个	肢	.

托比很快就把后者牢牢地拴在了树枝上。

" [fetʃ] [ðə; ði][bægz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Fetch	the	bags	along	with	you	,	boys	,	"	remarked	Elmer	at	this	stage	of	the
"	拿来	这	包	沿着	和	你	,	男孩们	,	"	评论	埃尔默	在	这	阶段	的	这

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

“孩子们，把行李带上，”埃尔默在这时说道。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	picking	up	several	himself	as	an	example	.
和	挑选	向上	一些	他自己	作为	一个	例子	.

他自己也拿起几个作为例子。

['toʊbi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [sæks] ,

Toby	saw	that	the	others	had	cleaned	out	the	entire	assortment	of	sacks	,
托比	锯	那	这	其他的	有	已清洗	出去	这	全部的	品种	的	麻袋	,

托比看到其他人已经把所有麻袋都搬空了。

[wɪtʃ] [fækt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][grɪn][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

which	fact	caused	him	to	grin	with	satisfaction	.
哪个	事实	导致	他	到	咧嘴笑	和	满意	.

这件事让他满意地咧嘴一笑。

[hiː; hi] ['kɑːmli] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['ræðər] ['bʌlki] ['pækɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

He	calmly	secured	the	rather	bulky	package	that	lay	in	the	bottom	of	the	wagon	,
他	平静地	安全	这	相当	笨重	包裹	那	躺	在	这	底部	的	这	车皮	,

他镇定地固定住了放在货车底部的那个体积较大的包裹。

[ænd; ənd] [trɔtid] ['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

and	trotted	after	the	rest	of	the	scouts	.
和	小跑	后	这	休息	的	这	侦察兵	.

然后小跑着跟在其他侦察兵后面。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['diːtʊr] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [ə'naʊnst]

They	made	a	sort	of	detour	in	approaching	the	spot	where	all	that	noise	announced
他们	制成	一个	种类	的	車輛改道	在	接近	这	点	在哪里	全部	那	噪音	宣布

[ə; eɪ] ['bɪzi] [lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ʃel] - [bɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [və'raɪətiz]

a	busy	lot	of	boys	covering	the	ground	with	shell	-	barks	and	other	varieties
一个	忙碌的	很多	的	男孩们	覆盖	这	地面	和	壳	-	树皮	和	其他	品种

[ʌv; əv] [tʃɔɪs] [nʌts] .

of	choice	nuts	.
的	选择	坚果	.

他们绕了点路才到达那个地方，那里传来一阵喧闹声，原来是一群男孩正在忙着把贝壳树皮和其他各种上等坚果铺满地面。

" [wiː] ! ['ljki] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['tʃæts] ; [eint] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ][siː ən] [siː] [θruː] [ðə; ði]

"	Whee	!	looky	over	there	,	Chatz	;	ain't	that	the	house	you	c'n	see	through	the
"	轮子	!	瞧瞧	超过	那里	,	查茨	;	不是	那	这	房子	你	c'n	看	通过	这

[triːz] ?

trees	?
树木	?

“哇！看那边，查茨；透过树丛看到的那是不是房子？”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ'd] ['evər] [hæv; həv] [ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ,

I	never	thought	I'd	ever	have	the	nerve	to	come	up	here	,
我	绝不	想法	ID	曾经	有	这	神经	到	来	向上	这里	,

我从没想过自己有一天会有勇气来到这里，

[ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [graʊnd] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tu:; tə] ['hɑ:bgɑ:blɪn] [ænd; ənd] [spu:ks]

and	break	in	on	the	enchanted	ground	given	over	to	hobgoblins	and	spooks
和	休息	在	在	这	迷人的	地面	给定	超过	到	妖精	和	幽灵

[ænd; ənd] [aulz] ['evər] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] .

and	owls	ever	so	many	years	.
和	猫头鹰	曾经	所以	许多	年	.

多年来，这片神奇的土地一直是妖精、幽灵和猫头鹰的栖息地。

" [wen] [dʒɔ:rdʒ] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] ['ræðər] ['ʃeɪki] [toʊn] [hi:; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ʌv; əv]

"	When	George	said	this	in	a	low	and	rather	shaky	tone	he	clutched	the	arm	of
"	什么时候	乔治	说	这	在	一个	低的	和	相当	摇晃	语气	他	紧握	这	手臂	的

[ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] ,

the	Southern	boy	,
这	南方	男生	,

“乔治用低沉而略带颤抖的声音说完这句话时，紧紧抓住了那个南方男孩的胳膊。”

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] .

and	pointed	toward	the	left	.
和	尖	朝向	这	左边	.

并指向左边。

[ʌv; əv] [kɔ:rs]

Of	course
的	课程

当然

['tʃæts] ['i:gərli] [-]

Chatz	eagerly	[	41	]
查茨	急切地	[	-	]

Chatz 欣然[41]

['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgər] ;

followed	the	line	of	his	extended	finger	;
随后	这	线	的	他的	扩展	手指	;

沿着他伸出的手指的轨迹；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs]

for	he	had	been	wishing	to	catch	the	first	glimpse	of	the	haunted	house
为了	他	有	到过	祝	到	抓住	这	第一的	一瞥	的	这	闹鬼的	房子

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bæk] .

for	several	minutes	back	.
为了	一些	分钟	后退	.

因为几分钟前，他就一直渴望能一睹那座鬼屋的真容。

" [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l] [raɪt] , [dʒɔ:rdʒ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [breθ] ,

"	Yes	,	that's	it	,	all	right	,	George	,	"	he	replied	,	with	a	sighing	breath	,
"	是的	,	那就是	它	,	全部	正确的	,	乔治	,	"	他	回复	,	和	一个	叹息	气息	,

“是的，就是这样，乔治，”他叹了口气回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [jə:nd] [tu:; tə] [si:] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

as	though	something	he	had	long	yearned	to	see	was	now	before	him	.
作为	尽管	某物	他	有	长的	渴望	到	看	曾是	现在	前	他	.

仿佛他一直渴望看到的景象此刻就呈现在他眼前。

" [kʌm] [ɑ:n] , [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [bæk] [ðer; ðər] , " [sed] ['elmər] ,

"	Come	on	,	you	fellows	back	there	,	"	said	Elmer	,
"	来	在	,	你	伙伴们	后退	那里	,	"	说	埃尔默	,

“来吧，后面的伙计们，”埃尔默说道。

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['lægɪŋ] [soʊ] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʒɔːrdʒ][ænd; ənd]

who	did	not	like	to	have	them	lagging	so	;	and	accordingly	George	and
WHO	做过	不是	喜欢	到	有	他们	滞后	所以	;	和	因此	乔治	和

['tʃæts] ['hɜːrid] [ðer; ðər][steps] .

Chatz	hurried	their	steps	.
查茨	慌忙	他们的	步骤	.

他们不喜欢他们拖延时间；因此，乔治和查茨加快了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [pleɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .

It	was	certainly	anything	but	a	cheerful	place	,	for	a	fact	.
它	曾是	当然	任何事物	但	一个	快乐	地方	,	为了	一个	事实	.

毋庸置疑，那绝对不是一个令人愉快的地方。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'groʊn] ,

The	trees	were	very	much	overgrown	,
这	树木	是	非常	很多	长得太茂盛了	,

树木长得非常茂盛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [hæd; həd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ɪn'kriːst] [ɪts][hoʊld][ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	the	undergrowth	had	year	after	year	increased	its	hold	until	it	would
和	这	灌木丛	有	年	后	年	增加	它是	抓住	直到	它	会

[hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːrs] [wʌnz] [wei] [θruː] [ðɪs] ,

have	been	difficult	to	force	one's	way	through	this	,
有	到过	难的	到	力量	一个人的	方式	通过	这	,

灌木丛年复一年地生长茂盛，以至于很难穿过去。

['oʊnli][fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] [kaʊz] ['hævɪŋ] [meɪd] [pæðz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] .

only	for	wandering	cows	having	made	paths	which	could	be	followed	.
仅有的	为了	漫游	牛	拥有	制成	路径	哪个	可以	是	随后	.

只有四处游荡的牛群才能踩出可以跟随的小路。

" ['elmər] , [aɪ][siː ən] [siː] - [ɪm] ['wəːkin] - [laɪk] ['biːvərz] ['oʊvər][ðer; ðər] ! " ['wɪspəd] ['toʊbi] ,

"	Elmer	,	I	c'n	see	'	em	workin	'	like	beavers	over	there	!	"	whispered	Toby	,
"	埃尔默	,	我	c'n	看	-	呃	工作	-	喜欢	海狸	超过	那里	!	"	低声说道	托比	,

“埃尔默，我看到他们那边像海狸一样干活！”托比低声说道。

[huː] [hæd; həd] ['fɔrdʒd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['liːdər] ,

who	had	forged	alongside	the	leader	,
WHO	有	锻造	旁边	这	领导者	,

与领袖并肩作战的人，

[stɪl] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bi'liːvd] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [sʌm; səm]

still	burdened	with	that	package	which	the	others	believed	must	contain	some
仍然	负担	和	那	包裹	哪个	这	其他的	相信	必须	包含	一些

[nuː] ['fæŋgəld] [kən'træpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

new	fangled	contraption	of	his	connected	with	the	science	of	aviation	.
新的	时髦的	装置	的	他的	连接	和	这	科学	的	航空	.

他仍然背着那个包裹，其他人认为里面一定装着他与航空科学有关的某种新奇装置。

[ðə; ði][faɪv] [skaʊts] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,

The	five	scouts	gathered	in	a	group	,
这	五	侦察兵	聚集	在	一个	团体	,

五名侦察兵聚在一起，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] .

being	careful	not	to	expose	themselves	in	a	way	to	draw	attention	.
存在	小心	不是	到	暴露	他们自己	在	一个	方式	到	画	注意力	.

小心翼翼地避免以引人注目的方式暴露自己。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] ,

They	could	see	a	boy	in	a	chestnut	tree	,
他们	可以	看	一个	男生	在	一个	板栗	树	,

他们看到一个男孩在栗子树上，

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [nʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənd] [bə:rs] ,

and	plainly	hear	the	rattle	of	nuts	from	the	opened	burrs	,
和	显然	听到	这	嘎嘎作响	的	坚果	从	这	打开	刺果	,

可以清晰地听到果壳裂开后坚果碎裂的沙沙声。

[wen'evər] [hi:; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [poʊl][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

whenever	he	switched	the	branches	with	the	long	pole	he	was	carrying	,
每当	他	切换	这	分支	和	这	长的	极	他	曾是	携带	,

每当他用手中的长杆拨弄树枝时

[sɪ'kjʊrd] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [baɪ] .

secured	somewhere	in	the	woods	near	by	.
安全	某处	在	这	树林	靠近	经过	.

妥善安置在附近树林里的某个地方。

" [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][heɪl] [nʌts] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][jʊr; jər][bɔ:rn] [deɪz] ?

"	Did	you	ever	hear	it	hail	nuts	like	that	in	all	your	born	days	?
"	做过	你	曾经	听到	它	冰雹	坚果	喜欢	那	在	全部	你的	出生	天	?

“你这辈子听过像这样的冰雹吗？”

" [gɑ:spt] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]

"	gasped	George	as	they	stood	there	,	sheltered	by	the	bushes	and	watched
"	倒吸一口气	乔治	作为	他们	站立	那里	,	避难所	经过	这	灌木丛	和	观看

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] . [-]

operations	.	[	42	]
运营	.	[	-	]

“乔治喘着气说，他们站在那里，躲在灌木丛后，看着手术进行。[42]

" [oʊ] ! ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [tɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['fɛloʊz] ?

"	Oh	!	listen	to	him	talk	from	the	other	side	of	his	mouth	,	fellows	?
"	哦	!	听	到	他	讲话	从	这	其他	边	的	他的	嘴	,	伙伴们	?

“哦！听听他从另一边嘴里说出来的话，伙计们？”

" ['toʊbi] ['mʌtəd] .

"	Toby	muttered	.
"	托比	低声说道	.

托比低声说道。

" [dʒɔ:rdʒ] [hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ][bɪg] [laɪt] ; [hi:; hi] [eint] [ə; eɪ] ['daʊtər] ['eni] [lɔ:ŋgər] , [ju:; jʊ]['noʊtɪs] .

"	George	has	seen	a	big	light	;	he	ain't	a	doubter	any	longer	,	you	notice	.
"	乔治	有	已见	一个	大的	光	;	他	不是	一个	怀疑者	任何	更长	,	你	注意	.

“乔治豁然开朗了；你注意到他不再怀疑了。”

[hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] , [ænd; ənd] [si:z] - [ɪm] ['fɔ:lɪŋ] [laɪk] [heɪl] .

He	hears	the	rattle	of	the	nuts	,	and	sees	'	em	falling	like	hail	.
他	听到	这	嘎嘎作响	的	这	坚果	,	和	看到	-	呃	坠落	喜欢	冰雹	.

他听到坚果的沙沙声，看到它们像冰雹一样落下。

[tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['bi:vərz] [ænd; ənd] ['bɪzi] [bi:z] , [ðæt] [kraʊd] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] [fɔ:r; fər]

Talk	to	me	about	beavers	and	busy	bees	,	that	crowd	would	take	the	cake	for
讲话	到	我	关于	海狸	和	忙碌的	蜜蜂	,	那	人群	会	拿	这	蛋糕	为了

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

跟我聊聊海狸和勤劳的蜜蜂吧，那群人绝对是生意兴隆的典范。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [tri:] [tu:; tə][get][ðə; ði][best]

Look	at	that	one	climbing	to	the	very	top	of	the	hickory	tree	to	get	the	best
看	在	那	一	攀登	到	这	非常	顶部	的	这	山胡桃木	树	到	得到	这	最好的

[nʌts] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [groʊ] [ʌp] [haɪ] .

nuts	that	always	grow	up	high	.
坚果	那	总是	生长	向上	高的	.

瞧瞧那只爬到山核桃树顶上的小家伙，它要摘那些长在高处的最好的坚果。

[ðer; ðər][hiː; hi]['stɑːrts][ɪn] ['slæʃɪŋ] , [ænd; ənd] [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	he	starts	in	slashing	,	and	it's	like	a	regular	bombardment	on	the	ground	.
那里	他	开始	在	砍杀	,	和	它是	喜欢	一个	常规的	轰击	在	这	地面	.

他开始疯狂砍杀，就像对地面进行持续轰炸一样。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [lɑːt] [aɪl] [daɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['broʊkən] [hɑːrt] .

If	they	get	away	with	all	that	lot	I'll	die	of	a	broken	heart	.
如果	他们	得到	离开	和	全部	那	很多	患病的	死	的	一个	破碎的	心	.

如果他们逍遥法外，我会心碎而死。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] ,

There	never	was	,	and	there	never	will	be	again	,
那里	绝不	曾是	,	和	那里	绝不	将要	是	再次	,

过去没有，将来也不会有。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] [tʃæns] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['wɪntɚz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] .

such	a	bully	chance	to	lay	in	a	big	winter's	supply	of	nuts	in	double	-	quick	time	.
这样的	一个	欺负	机会	到	躺	在	一个	大的	冬天的	供应	的	坚果	在	双倍的	-	快的	时间	.

这是个绝佳的机会，可以迅速囤积大量过冬所需的坚果。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['liːvɪŋz] . "

And	I	never	did	like	to	take	other	people's	leavings	.	"
和	我	绝不	做过	喜欢	到	拿	其他	人们的	剩菜	.	"

我从来不喜欢拿别人剩下的东西。

" [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] , " ['elmər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Make	up	your	mind	to	it	we	don't	have	to	,	"	Elmer	assured	him	.
"	制作	向上	你的	头脑	到	它	我们	不	有	到	,	"	埃尔默	保证	他	.

“你下定决心吧，我们不必这么做，”埃尔默向他保证道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ɑːr'selvz] ['kʌmfi] [waɪl] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Might	as	well	make	ourselves	comfy	while	we're	about	it	,	"	suggested	George	,
"	可能	作为	出色地	制作	我们自己	舒适的	尽管	是	关于	它	,	"	建议	乔治	,

[æz; əz] [hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] ,

as	he	dropped	down	,
作为	他	掉落	向下	,

“既然如此，不如让我们舒服点儿，”乔治说着，便坐了下来。

[ænd; ənd] [sæt] ['teɪlər] - ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] ['dʌbld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	sat	tailor	-	fashion	,	with	his	legs	doubled	under	him	.
和	卫星	裁缝	-	时尚	,	和	他的	腿	双倍	在下面	他	.

他像裁缝一样坐着，双腿蜷缩在身下。

" [jes] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , " [əd'mɪtɪd] ['elmər] ,

"	Yes	,	for	we	may	have	to	stay	here	quite	some	time	,	"	admitted	Elmer	,
"	是的	,	为了	我们	可能	有	到	停留	这里	相当	一些	时间	,	"	承认	埃尔默	,

“是的，因为我们可能要在这里待相当长一段时间，”埃尔默承认道。

['kɑːpiɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

copying	his	example	without	hesitation	.
复制	他的	例子	没有	犹豫	.

毫不犹豫地效仿他的做法。

" [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? " [əb'zɜːrvd] [ted] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Ain't	it	nice	to	watch	other	people	working	for	you	?	"	observed	Ted	,	after	a	while	.
"	不是	它	好的	到	手表	其他	人们	在职的	为了	你	?	"	观察到	泰德	,	后	一个	尽管	.

“看着别人为你工作，感觉是不是很棒？”过了一会儿，泰德说道。

" ['oʊnli] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ædɪd] [dʒɔ:rdʒ] ; " [bʌt; bət] , ['elmər] ,

"	Only	they	don't	know	it	,	"	added	George	;	"	but	,	Elmer	,
"	仅有的	他们	不	知道	它	,	"	额外	乔治	;	"	但	,	埃尔默	,

“只是他们不知道而已，”乔治补充道；“但是，埃尔默，

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [hɪnt] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [du:] .

suppose	you	give	the	rest	of	us	a	hint	what	you	mean	to	do	.
认为	你	给	这	休息	的	我们	一个	暗示	什么	你	意思是	到	做	.

假设你给我们其他人一点提示，告诉我们你打算怎么做。

[aɪ] [si:] [ju:v] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:rk] [ɔ:f] [ðæt] [waɪt] [bɜ:rtʃ] [tri:] ,

I	see	you've	been	cutting	the	bark	off	that	white	birch	tree	,
我	看	你已经	到过	切割	这	吠	离开	那	白色的	桦木	树	,

我看到你一直在剥那棵白桦树的树皮。

[ænd; ənd] [gɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] .

and	got	the	same	in	your	hand	.
和	得到	这	相同的	在	你的	手	.

你手里也拿到了同样的东西。

[its] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪŋ] [kə'nu:z] , [ænd; ənd] [-]

It's	used	for	marking	canoes	,	and	[	43	]
它是	用过的	为了	标记	独木舟	,	和	[	-	]

它用于标记独木舟，并且[43]

['pɪktʃər] [freɪmz] [æz; əz] [wel] .

picture	frames	as	well	.
图片	框架	作为	出色地	.

还有相框。

[sʌm; səm] ['pɝ:sənz] ['i:v(ə)n] [raɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [braʊn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] ,

Some	persons	even	write	on	the	brown	back	of	the	bark	,
一些	人	甚至	写	在	这	棕色的	后退	的	这	吠	,

有些人甚至会在树皮背面（棕色的部分）写字。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm] [spu:kländ] ,

but	I	don't	think	you	mean	to	send	them	a	notice	from	spookland	,
但	我	不	思考	你	意思是	到	发送	他们	一个	注意	从	幽灵之地	,

但我认为你并不是想从幽灵国度给他们发通知。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [klɪr] [aʊt] [in'stæntə] [ðə; ði] ['bʊli] [oʊld] ['goʊsts] [wɪl] [græb]

telling	them	that	if	they	don't	clear	out	instanter	the	bully	old	ghosts	will	grab
讲述	他们	那	如果	他们	不	清除	出去	即时	这	欺负	老的	鬼魂	将要	抓住

[ðem; ðəm] [taɪt] ? "

them	tight	?	"
他们	紧的	?	"

告诉他们，如果他们不立刻离开，那些欺负人的老鬼魂就会紧紧抓住他们?

" [nɑ:t] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mesɪdʒ] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Not	the	kind	of	message	you're	thinking	about	,	"	replied	Elmer	,	smiling	.
"	不是	这	种类	的	信息	你是	思维	关于	,	"	回复	埃尔默	,	微笑	.

“不是你想的那种信息，”埃尔默笑着回答道。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [hænd] ['raɪtɪŋ] ['goʊsts] [wʊd] [bi:; bi] [æpt]

"	In	the	first	place	I	don't	know	what	sort	of	hand	writing	ghosts	would	be	apt
"	在	这	第一的	地方	我	不	知道	什么	种类	的	手	写作	鬼魂	会	是	易于

[tu:; tə] [ju:z] ;

to	use	;
到	使用	;

“首先，我不知道代笔人会使用什么样的笔迹；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeid] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

and	then	again	,	I	don't	believe	they'd	pay	much	attention	to	that	sort	of	thing	.
和	然后	再次	,	我	不	相信	他们会	支付	很多	注意力	到	那	种类	的	事物	.

不过话说回来，我觉得他们应该不会太在意这种事。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [naʊ] .

Watch	and	see	if	you	can	guess	now	.
手表	和	看	如果	你	能	猜测	现在	.

看看你现在能不能猜出来。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [strɪp] [ʌv; əv][bɑːrk][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt]

"	With	that	he	rolled	the	large	strip	of	bark	so	that	it	looked	like	a	great
"	和	那	他	滚动	这	大的	条	的	吠	所以	那	它	看起来	喜欢	一个	伟大的

[ˌkɔːrnə'koʊpiə] .

cornucopia	.
丰饶角	.

“说完，他把那一大条树皮卷起来，使它看起来像一个巨大的丰饶角。”

[soʊ][hæd; həd] ['elmər] [siːn] ['ɪndiən] [gaɪdz] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ][hɔːrn] [wen] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]

So	had	Elmer	seen	Indian	guides	fashion	a	horn	when	wishing	to	call	the
所以	有	埃尔默	已见	印度	指南	时尚	一个	喇叭	什么时候	祝	到	称呼	这

[ə'gresɪv] [muːs] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ,

aggressive	moose	on	a	dark	night	,
挑衅的	驼鹿	在	一个	黑暗的	夜晚	,

那么，埃尔默是否曾见过印第安向导在漆黑的夜晚为了召唤好斗的驼鹿而制作号角呢?

[ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] .

away	up	in	Northern	latitudes	.
离开	向上	在	北方	纬度	.

远在北纬地区。

" [oʊ] ! [naʊ] [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː] !

"	Oh	!	now	I	see	what	you're	meaning	to	do	!
"	哦	!	现在	我	看	什么	你是	意义	到	做	!

“哦！现在我明白你的意图了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] ; " [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['megəfoʊn] [naʊ] ,

"	exclaimed	George	;	"	that	looks	like	a	regular	megaphone	now	,
"	惊呼	乔治	;	"	那	看起来	喜欢	一个	常规的	扩音器	现在	,

“乔治惊呼道：‘那看起来像个普通的扩音器了。’”

[ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [juːz] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][boʊt] [reɪs] [ɑːn] , [ɔːr][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [geɪmz] .

the	kind	they	use	when	there's	a	boat	race	on	,	or	at	college	games	.
这	种类	他们	使用	什么时候	有	一个	船	种族	在	,	或者	在	大学	游戏	.

就是那种在赛艇比赛或大学比赛时用的。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [sker] ['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [θruː] [ə; eɪ][hɔːrn]

You're	going	to	throw	a	scare	into	them	by	whooping	it	up	through	a	horn
你是	去	到	扔	一个	吓	进入	他们	经过	欢呼	它	向上	通过	一个	喇叭

;

;

;

你要通过吹喇叭发出大叫声来吓唬他们;

[ɪz] [ðæt] [raɪt] , ['elmər] ? "

is	that	right	,	Elmer	?	"
是	那	正确的	,	埃尔默	?	"

是吗，埃尔默?

" [juːv] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] , [dʒɔːrdʒ] ,

"	You've	hit	it	to	a	fraction	,	George	,
"	你已经	打	它	到	一个	分数	,	乔治	,

“乔治，你击中了要害，精确到毫厘。”

[biˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪm] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɜːrtʃ][bɑːrk][hɔːrn] .

because	that's	exactly	what	I'm	meaning	to	do	with	this	birch	bark	horn	.
因为	那就是	确切地	什么	我是	意义	到	做	和	这	桦木	吠	喇叭	.

因为我正打算用这个桦树皮号角做这件事。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [hæv; həv]['stɑːrtɪd][tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ['iːv(ə)n]

And	as	some	of	the	bunch	have	started	to	slip	down	the	trees	even
和	作为	一些	的	这	束	有	开始	到	滑	向下	这	树木	甚至

[naʊ] ,

now	,
现在	,

而现在，有些小家伙已经开始从树上滑下来了。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði]

thinking	they've	got	enough	nuts	on	the	ground	to	keep	them	busy	picking	the
思维	他们有	得到	足够的	坚果	在	这	地面	到	保持	他们	忙碌的	挑选	这

[seɪm] [ʌp] ,

same	up	,
相同的	向上	,

它们以为地上有很多坚果，够它们忙着捡了。

[wiːl] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪv] ['gæðərd] [ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] —

we'll	watch	until	they've	gathered	all	they	want	,	and	then	you'll	see	some	fun	—
出色地	手表	直到	他们有	聚集	全部	他们	想	,	和	然后	你会	看	一些	乐趣	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

我们会一直看着，直到他们收集齐所有想要的东西，然后你就会看到一些有趣的事情——也就是说，

['itl] [biː; bi] [fʌn] [æt; ət] [ðɪs] [end] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

it'll	be	fun	at	this	end	,	but	a	serious	business	for	them	.
它将	是	乐趣	在	这	结尾	,	但	一个	严肃的	商业	为了	他们	.

对我们这边来说会很有趣，但对他们来说却是一件严肃的事情。

[laɪ] [loʊ] [wen] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['sɪgnəl] . " [-]

Lie	low	when	I	give	you	the	signal	.	"	[	44	]
说谎	低的	什么时候	我	给	你	这	信号	.	"	[	-	]

当我发出信号时，保持低姿态。[44]

[ðeɪ] ['hɔvəd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,

They	hovered	there	for	a	full	hour	while	the	four	boys	were	gathering	the	nuts	,
他们	悬停	那里	为了	一个	满的	小时	尽管	这	四	男孩们	是	采集	这	坚果	,

它们在那里徘徊了整整一个小时，而那四个男孩则在收集坚果。

[ænd; ənd] ['stoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [sæks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

and	stowing	them	away	in	sacks	that	had	been	brought	for	the	purpose	.
和	存放	他们	离开	在	麻袋	那	有	到过	带来	为了	这	目的	.

并将它们装进专门带来的麻袋里。

[æt; ət] [læst] ['elmər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mætərz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .

At	last	Elmer	decided	that	matters	had	gone	far	enough	.
在	最后的	埃尔默	决定	那	事情	有	已消失	远的	足够的	.

最后，埃尔默觉得事情已经发展到这种地步了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]

There	were	evidences	that	one	of	the	boys	had	been	sent	to	fetch	the
那里	是	证据	那	一	的	这	男孩们	有	到过	发送	到	拿来	这

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['wægən] [ʌp] ,

horses	and	wagon	up	,
马匹	和	车皮	向上	,

有证据表明，其中一个男孩被派去取马车。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][loʊd][ðə; ði]['nuːmərəs][bægz][ðæt][hæd; həd][bɪn][fɪld].

in	order	to	load	the	numerous	bags	that	had	been	filled	.
在	命令	到	加载	这	很多的	包	那	有	到过	已填	.

为了装载那些已经装满的众多袋子。

[soʊ]['kɔːʃənɪŋ][hɪz; ɪz][tʃʌmz][tuː; tə][laɪ][loʊ][soʊ][ðeɪ][maɪt][nɑːt][gɪv][ðə; ði][geɪm][ə'weɪ],

So	cautioning	his	chums	to	lie	low	so	they	might	not	give	the	game	away	,
所以	警告	他的	朋友们	到	说谎	低的	所以	他们	可能	不是	给	这	游戏	离开	,

所以他告诫朋友们要低调行事，以免泄露秘密。

['elmər][reɪzd][ðə; ði][bɑːrk][hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps].[-]

Elmer	raised	the	bark	horn	to	his	lips	.	[	45	]
埃尔默	提高	这	吠	喇叭	到	他的	嘴唇	.	[	-	]

埃尔默将树皮号角举到嘴边。[45]

['tʃæptər][ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

"[tuː; tə][ðə; ði]['vɪktəz][bɪ'lɔːŋ][ðə; ði][spɔɪlz]

"	TO	THE	VICTORS	BELONG	THE	SPOILS
"	到	这	胜利者	属于	这	战利品

胜利者拥有战利品

"[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['ʌðər][skaʊts][nuː],

"	So	far	as	the	other	scouts	knew	,
"	所以	远的	作为	这	其他	侦察兵	知道	,

据其他侦察兵所知，

['elmər]['tʃɛnəˌwɪθ][hæd; həd]['nevər][siːn][sʌtʃ][ə; eɪ]['mɪstəri][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][goʊst][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]

Elmer	Chenowith	had	never	seen	such	a	mystery	as	a	real	ghost	in	all	his	life
埃尔默	chenowith	有	绝不	已见	这样的	一个	神秘	作为	一个	真实的	鬼	在	全部	他的	生活

;

;

;

埃尔默·切诺维斯一生中从未见过像真正的鬼魂这样神秘的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][hæd; həd][nɑːt][hɜːrd][wʌn][groʊn],[ɔːr][gɪv]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][saʊnd].

and	he	certainly	had	not	heard	one	groan	,	or	give	any	kind	of	sound	.
和	他	当然	有	不是	听到	一	呻吟	,	或者	给	任何	种类	的	声音	.

他当然没有听到一声呻吟，也没有听到任何声音。

['kɑːnsɪkwentli][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kɔːld][ə'pɑːn][tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp][ə; eɪ]['sɪriːz][ʌv; əv][kwɪr]

Consequently	his	imagination	was	called	upon	to	conjure	up	a	series	of	queer
最后	他的	想像力	曾是	称为	之上	到	变戏法	向上	一个	系列	的	酷儿

,

,

,

因此，他发挥想象力，构思出了一系列奇特的、

[blʌd]['kɜːrdl]['nɔɪzɪz][sʌtʃ][æz; əz][æn; ən]['ɔːrθədɑːks]['spektər],[freʃ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

blood	curdling	noises	such	as	an	orthodox	specter	,	fresh	from	the	world	of
血	凝固	噪音	这样的	作为	一个	正统	幽灵	,	新鲜的	从	这	世界	的

[ʃeɪdz],

shades	,
色调	,

令人毛骨悚然的声音，如同来自阴间、来自正统鬼魂的幽灵，

[maɪt][biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə]['ʌtər][wen][trə'mendəsli][ɪk'saɪtɪd].

might	be	expected	to	utter	when	tremendously	excited	.
可能	是	预期的	到	说出	什么时候	非常	兴奋的	.

极度兴奋时可能会说出这样的话。

[dʒɑːʃ][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['æftərwərdz] [kən'fest] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Josh	and	George	afterwards	confessed	that	if	they	had	not	known	it	was
乔什	和	乔治	然后	坦白	那	如果	他们	有	不是	已知	它	曾是

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [huː] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

the	scout	master	who	amused	himself	in	this	way	,
这	侦察	掌握	WHO	觉得好笑	他自己	在	这	方式	,

乔什和乔治后来坦白说，如果他们不知道的话，就会知道是童子军领队在用这种方式取乐。

[ðeɪ] [tuː] [maɪt] [hæv; həv] ['ʃɪvəd] [ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] .

they	too	might	have	shivered	in	their	shoes	.
他们	也	可能	有	瑟瑟发抖	在	他们的	鞋	.

他们或许也会在鞋里瑟瑟发抖。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] , [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

As	for	the	Southern	boy	,	he	lay	there	amidst	the	brush	,
作为	为了	这	南方	男生	,	他	躺	那里	在……之中	这	刷子	,

至于那个南方男孩，他躺在灌木丛中。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['elmər] ,

and	kept	his	eyes	glued	all	the	time	on	the	face	of	Elmer	,
和	保留	他的	眼睛	胶合	全部	这	时间	在	这	脸	的	埃尔默	,

他的目光始终紧紧盯着埃尔默的脸。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][fækts] ,

as	though	he	dared	not	depend	on	his	knowledge	of	facts	,
作为	尽管	他	敢于	不是	依赖	在	他的	知识	的	事实	,

仿佛他不敢相信自己掌握的事实，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [bæk] [ðɪs] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	must	back	this	up	with	the	positive	evidence	of	his	eyes	.
但	必须	后退	这	向上	和	这	积极的	证据	的	他的	眼睛	.

但他必须用他亲眼所见的直接证据来佐证这一点。

[wʌns] ['tʃæts] ['iːv(ə)n] ['kɔːʃəsli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [felt] [ʌv; əv] ['ɛlmərz] ['kɑːki]

Once	Chatz	even	cautiously	put	out	his	hand	,	and	gently	felt	of	Elmer's	khaki
一次	查茨	甚至	谨慎地	放	出去	他的	手	,	和	轻轻地	毛毡	的	埃尔默	卡其色

[sliːv] ;

sleeve	;
袖子	;

查茨甚至小心翼翼地伸出手，轻轻地摸了摸埃尔默的卡其布袖子；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mjuːt] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] ['nevər] [ə; eɪ] ['daʊtər] [laɪk] [dʒɔːrdʒ] ,

it	was	a	mute	confession	that	while	never	a	doubter	like	George	,
它	曾是	一个	沉默的	忏悔	那	尽管	绝不	一个	怀疑者	喜欢	乔治	,

这其实是一种无声的坦白，虽然他不像乔治那样是个怀疑论者，

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['dɪksi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

the	boy	from	Dixie	had	to	be	convinced	when	it	was	a	matter	of
这	男生	从	迪克西	有	到	是	确信	什么时候	它	曾是	一个	事情	的

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

superstition	.
迷信	.

当涉及到迷信的时候，这个来自南方的男孩需要被说服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	the	main	thing	,	of	course	,
但	这	主要的	事物	,	的	课程	,

当然，最重要的是……

[wʌz; wəz] [wʌt] [ɪ'fekt] ['ɛlmərz] ['groʊnɪŋ] [maɪt] [hæv; həv][ə'pɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən]

was	what	effect	Elmer's	groaning	might	have	upon	the	four	boys	who	had	stolen
曾是	什么	影响	埃尔默	呻吟	可能	有	之上	这	四	男孩们	WHO	有	被盗

[ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skaʊts] ,

a	march	upon	the	scouts	,
一个	行进	之上	这	侦察兵	,

埃尔默的呻吟声可能会对那四个抢先一步接近侦察兵的男孩产生什么影响呢?

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪn] [æd'væns] . [-]

and	reached	the	harvest	of	nuts	in	advance	.	[	46	]
和	达到	这	收成	的	坚果	在	进步	.	[	-	]

提前收获了坚果。[46]

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [saʊndz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][raɪz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ]

No	sooner	had	the	first	sounds	begun	to	rise	than	they	looked	up	with
不	很快	有	这	第一的	声音	开始	到	上升	比	他们	看起来	向上	和

['stɑːrtld] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

startled	expressions	on	their	faces	.
惊慌	表达式	在	他们的	面孔	.

第一阵声音刚响起，他们就抬起头，脸上露出惊愕的表情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪk] ['nɪrli] ['evri] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [taʊn] ,

Of	course	,	like	nearly	every	other	person	in	town	,
的	课程	,	喜欢	几乎	每一个	其他	人	在	镇	,

当然，就像镇上几乎所有其他人一样，

[ðə; ði] [kwɑːr'tet] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bændənd]

the	quartette	must	have	heard	strange	stories	connected	with	the	abandoned
这	四重奏	必须	有	听到	奇怪的	故事	连接	和	这	弃

[kɑːrtɜ˞ɪt] [pleɪs] ,

Cartaret	place	,
卡塔雷特	地方	,

这四位成员一定听说过与废弃的卡特雷特庄园有关的奇闻异事。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] [tuː; tə]

for	such	things	have	a	way	of	traveling	from	one	end	of	a	county	to
为了	这样的	事物	有	一个	方式	的	旅行	从	一	结尾	的	一个	县	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

因为这类事情往往会从一个县的一端传播到另一个县。

['biːɪŋ] ['iːgərli] [rɪ'piːtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] ['meni] [huː] [wʊd] [skɔːrn][tuː; tə][æd'mɪt][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn] [sʌtʃ]

being	eagerly	repeated	even	by	many	who	would	scorn	to	admit	their	belief	in	such
存在	急切地	重复	甚至	经过	许多	WHO	会	轻蔑	到	承认	他们的	信仰	在	这样的

['sɪli] ['nəʊʃnz] [æz; əz] ['goʊsts] .

silly	notions	as	ghosts	.
愚蠢的	概念	作为	鬼魂	.

甚至连许多不屑承认自己相信鬼魂这种愚蠢观念的人，也热切地重复着这些说法。

[bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [pər'hæps] ['kɑːni] [ænd; ənd] [fɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['fɛloʊz] ,

Before	coming	up	here	perhaps	Connie	and	Phil	,	with	the	other	two	fellows	,
前	未来	向上	这里	也许	康妮	和	菲尔	,	和	这	其他	二	伙伴们	,

或许康妮和菲尔，还有另外两个家伙，在来这里之前.....

[meɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [θɪŋz] ['oʊvər] ['sɪriəsli] ,

may	have	talked	things	over	seriously	,
可能	有	谈话	事物	超过	严重地	,

或许已经认真地讨论过了。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['meni] [ə; eɪ]['fɜːrvɪd] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][ˌpaɪ'rætɪkl] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

and	expressed	many	a	fervid	hope	that	their	piratical	operations	might	not	be
和	表达	许多	一个	狂热	希望	那	他们的	海盗	运营	可能	不是	是

[ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['eni] ['vɪzɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spektrəl] ['gɑːrdiən] ,

interrupted	by	any	visit	from	a	spectral	guardian	,
中断	经过	任何	访问	从	一个	光谱	监护人	,

他们热切希望，他们的海盗活动不会因为幽灵守护者的造访而中断。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

such	as	was	said	to	watch	over	the	place	.
这样的	作为	曾是	说	到	手表	超过	这	地方	.

据说有这样的人守护着这个地方。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ster] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	first	thing	they	did	was	to	stare	at	each	other	,
这	第一的	事物	他们	做过	曾是	到	盯	在	每个	其他	,

他们做的第一件事就是互相凝视。

[waɪl] [ðer; ðər] [maʊðz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə]['oʊpən][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

while	their	mouths	could	be	seen	to	open	with	astonishment	.
尽管	他们的	嘴	可以	是	已见	到	打开	和	惊讶	.

他们的嘴巴都惊讶地张开了。

['elmər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kiː] ,

Elmer	changed	his	key	,
埃尔默	已更改	他的	钥匙	,

埃尔默换了钥匙。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] [saʊndz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəukst]

and	gave	them	another	sample	of	the	weird	sounds	capable	of	being	coaxed
和	给予	他们	其他	样本	的	这	诡异的	声音	有能力的	的	存在	哄骗

[frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜːrtʃ][bɑːrk][hɔːrn] .

from	a	birch	bark	horn	.
从	一个	桦木	吠	喇叭	.

然后又给他们展示了桦树皮号角能够发出的另一种奇特声音。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [θɔːt]

He	certainly	was	making	a	great	success	of	his	music	,	his	comrades	thought
他	当然	曾是	制作	一个	伟大的	成功	的	他的	音乐	,	他的	同志们	想法

,

,

,

他的同志们都认为，他的音乐事业确实取得了巨大的成功。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

as	they	lay	there	and	waited	to	be	invited	to	have	a	share	in	the
作为	他们	躺	那里	和	等待	到	是	受邀	到	有	一个	分享	在	这

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

他们躺在那里，等待被邀请参与其中。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] .

according	to	agreement	.
根据	到	协议	.

根据协议。

['toʊbi] ['æftərwərdz] ['sɑːləmli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][kæps][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]

Toby	**afterwards**	**solemnly**	**declared**	**that**	**he**	**could**	**see**	**the**	**caps**	**of**	**the**	**four**
托比	然后	庄严地	声明	那	他	可以	看	这	帽子	的	这	四

['fraɪt(ə)nd] [bɔɪz] [stɑːrt][tuː; tə][raɪz] ,

frightened	**boys**	**start**	**to**	**rise**	**,**
害怕	男孩们	开始	到	上升	,

随后，托比郑重其事地宣称，他看到那四个受惊男孩的帽子开始向上翘起。

[æz; əz][ðer; ðər] [her] [stʊd] [ɑːn][end] ; [ðoʊ] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [daʊt] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [ðɪs]

as	**their**	**hair**	**stood**	**on**	**end**	**;**	**though**	**an**	**element**	**of**	**doubt**	**always**	**surrounded**	**this**
作为	他们的	头发	站立	在	结尾	;	尽管	一个	元素	的	怀疑	总是	包围	这

['steɪtmənt] ;

statement	**;**
陈述	;

他们毛骨悚然；尽管这种说法始终带有一丝怀疑的意味；

[fɔːr; fər]['toʊbi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːrkt] ['oʊvər] - [taɪm]

for	**Toby**	**was**	**so**	**excited**	**himself**	**that**	**possibly**	**his**	**imagination**	**worked**	**over**	**-**	**time**
为了	托比	曾是	所以	兴奋的	他自己	那	可能	他的	想像力	工作	超过	-	时间

.

:
.

托比本人也兴奋不已，或许他的想象力超负荷运转了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [tuːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [-]

With	**the**	**change**	**in**	**tune**	**the**	**boys**	**seemed**	**to**	**regain**	**[**	**47**	**]**
和	这	改变	在	调	这	男孩们	似乎	到	恢复	[	-	]

随着曲调的改变，男孩们似乎恢复了[47]

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fækltiz] ; [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

in	**some**	**measure**	**the**	**command**	**of**	**their**	**faculties**	**;**	**at**	**least**	**they**	**were**	**able**
在	一些	措施	这	命令	的	他们的	学院	;	在	至少	他们	是	有能力的

[tuː; tə] [rʌʃ] [kloʊz] [tə'geðər] ,

to	**rush**	**close**	**together**	**,**
到	匆忙	关闭	一起	,

在某种程度上，他们还能控制自己的能力；至少他们能够紧紧地靠在一起。

[æz; əz] [ðoʊ] ['siːɪŋ] [prə'tekʃn] [ɪn]['mjuːtʃuəl] ['sɪmpəθi] .

as	**though**	**seeing**	**protection**	**in**	**mutual**	**sympathy**	**.**
作为	尽管	看到	保护	在	相互的	同情	.

仿佛在相互同情中看到了保护。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] [ʌv; əv] " [juˈnaɪtɪd][wiː; wi][stænd] , [dɪ'vaɪdɪd][wiː; wi] [fɔːl] !

It	**was**	**a**	**plain**	**case**	**of**	**"**	**united**	**we**	**stand**	**,**	**divided**	**we**	**fall**	**!**
它	曾是	一个	清楚的	案件	的	"	团结的	我们	站立	,	分割	我们	落下	!

这充分说明了“团结则存，分裂则亡！”

" [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , —

"	**And**	**clutching**	**at**	**one**	**another**	**they**	**continued**	**to**	**shiver**	**and**	**listen**	**,**	**—**
"	和	紧握	在	一	其他	他们	持续	到	颤抖	和	听	,	—

['miːnwaɪl] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

meanwhile	**looking**	**all**	**around**	**,**
同时	寻找	全部	大约	,

“他们紧紧地抱在一起，继续瑟瑟发抖，倾听着，同时环顾四周，

[æz; əz] [ðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] ['fɪgjər] ['berɪŋ]

as	**though**	**more**	**than**	**half**	**expecting**	**to**	**discover**	**some**	**terrible**	**figure**	**bearing**
作为	尽管	更多的	比	一半	期待	到	发现	一些	糟糕的	数字	轴承

[daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

down	**on**	**them**	**.**
向下	在	他们	.

仿佛超过一半的人都预料到会有什么可怕的身影向他们逼近。

['elmər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][prə'vaɪdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spektər] [fɔːr; fər]

Elmer	would	have	been	only	too	happy	to	have	provided	such	a	specter	for
埃尔默	会	有	到过	仅有的	也	快乐的	到	有	假如	这样的	一个	幽灵	为了

[ðer; ðər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ;

their	accommodation	;
他们的	住宿	;

埃尔默非常乐意为他们的住宿提供这样一个幽灵；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	unfortunately	he	had	not	come	prepared	to	launch	such	a	thing	.
但	很遗憾	他	有	不是	来	准备	到	发射	这样的	一个	事物	.

但不幸的是，他并没有做好发动这种行动的准备。

['goʊsts] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] ;

Ghosts	were	hardly	in	his	line	;
鬼魂	是	几乎	在	他的	线	;

鬼魂几乎不在他的考虑范围之内；

[ænd; ənd][ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spesɪmən] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld]

and	in	lieu	of	a	specimen	for	exhibition	purposes	he	was	compelled
和	在	代替	的	一个	标本	为了	展览	目的	他	曾是	被迫

[tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] [ɑːn][hænd] ;

to	do	the	best	he	could	with	the	material	on	hand	;
到	做	这	最好的	他	可以	和	这	材料	在	手	;

由于没有可供展览的标本，他只能尽力利用手头的材料进行制作；

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ] [skaʊts] .

which	is	always	a	cardinal	principle	with	scouts	.
哪个	是	总是	一个	红衣主教	原则	和	侦察兵	.

这始终是童子军的一项基本原则。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [wen] ['elmər] [hist] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [taɪm] [hæd; həd]

"	When	Elmer	hissed	this	single	word	his	four	chums	knew	that	their	time	had
"	什么时候	埃尔默	嘶嘶作响	这	单身的	单词	他的	四	朋友们	知道	那	他们的	时间	有

[kʌm] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [geɪm] .

come	to	get	into	the	game	.
来	到	得到	进入	这	游戏	.

“当埃尔默嘶嘶地说出这一个词时，他的四个伙伴就知道，他们该加入游戏了。”

[ðə; ðɪ] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] " [skɔtʃt] , [nɑːt] [kɪld] , " [æz; əz][dʒɑːʃ]['leɪtər][ɑːn]['æptli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]

The	snake	had	been	"	scotched	,	not	killed	,	"	as	Josh	later	on	aptly	described	it
这	蛇	有	到过	"	苏格兰威士忌	,	不是	被杀	,	"	作为	乔什	之后	在	恰当地	描述	它

.

:
.

正如乔什后来恰如其分地描述的那样，那条蛇“只是被擦伤了，并没有被杀死”。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ['kɑːni] ['mælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [maɪt] [siːm] [tuː; tə]

No	matter	how	much	frightened	Connie	Mallon	and	his	cronies	might	seem	to
不	事情	如何	很多	害怕	康妮	马隆	和	他的	亲信	可能	似乎	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

无论康尼·马隆和他的同伙看起来多么害怕，

[ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['gʌnz] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?

if	they	stood	by	their	guns	what	would	the	advantage	amount	to	?
如果	他们	站立	经过	他们的	枪支	什么	会	这	优势	数量	到	?

如果他们坚持己见，他们的优势会有多大?

[ðə; ði] [ə'fer] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr] [raʊt] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [maɪt] [riːp]

The	affair	must	be	turned	into	a	regular	rout	in	order	that	the	scouts	might	reap
这	事务	必须	是	转向	进入	一个	常规的	路线	在	命令	那	这	侦察兵	可能	收割

[ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] .

the	full	benefit	.
这	满的	益处	.

必须将这次行动变成一次常规的溃败，以便侦察兵能够获得最大的利益。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] ['bɪzi] [ɪ'miːdiətli] .

Accordingly	all	of	them	got	busy	immediately	.
因此	全部	的	他们	得到	忙碌的	立即地	.

于是，他们都立刻忙了起来。

[dʒɔːrdʒ] ['paʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] ,

George	pounded	on	a	hollow	log	with	a	heavy	stick	,
乔治	猛击	在	一个	空洞的	日志	和	一个	重的	戳	,

乔治用一根粗棍敲打着一根空心圆木，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θrɑːbɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	managed	to	produce	a	series	of	throbbing	sounds	that	were	likely	to
和	管理	到	生产	一个	系列	的	悸动	声音	那	是	可能	到

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] ;

add	to	the	consternation	of	the	listeners	;
添加	到	这	惊愕	的	这	听众	;

并发出了一系列令人不安的声响，这很可能会加剧听众的惊恐；

[ted] [klæpt] [tuː] [stoʊnz] [tə'geðər] ; [waɪl] ['toʊbi][ænd; ənd] ['tʃæts] ['rætld] [ðə; ði] [brʌʃ] [-]

Ted	clapped	two	stones	together	;	while	Toby	and	Chatz	rattled	the	brush	[	48	]
泰德	鼓掌	二	石头	一起	;	尽管	托比	和	查茨	摇晃	这	刷子	[	-	]

泰德拍打着两块石头；托比和查茨摇晃着灌木丛[48]

['vaɪələntli] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [graʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌmænju'fæktʃər] [æz; əz] [gʊd]

violently	,	and	added	a	few	choice	groans	of	their	own	manufacture	as	good
暴力	,	和	额外	一个	很少	选择	呻吟	的	他们的	自己的	生产	作为	好的

['meʒər] .

measure	.
措施	.

他们猛烈地呻吟了几声，还故意发出几声呻吟作为点缀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [jes] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

It	was	enough	,	yes	more	than	sufficient	.
它	曾是	足够的	,	是的	更多的	比	充足的	.

这就足够了，绰绰有余。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['lɪmɪt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðoʊz] [ə'lɑːrmd] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər]

Human	nature	had	reached	its	limit	,	so	far	as	those	alarmed	fellows	were
人类	自然	有	达到	它是	限制	,	所以	远的	作为	那些	惊慌	伙伴们	是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

就那些惊恐万分的家伙而言，人性已经到了极限。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][reɪd][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv]

Undoubtedly	**they**	**must**	**have**	**become**	**convinced**	**that**	**their**	**raid**	**on**	**the**	**preserves**
无疑	他们	必须	有	变得	确信	那	他们的	袭击	在	这	果酱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊstli] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [kɑːrtɜɪt] [pleɪs] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['aɪər]

of	**the**	**ghostly**	**guardian**	**of**	**the**	**haunted**	**Cartaret**	**place**	**had**	**aroused**	**the**	**ire**
的	这	幽灵般的	监护人	的	这	闹鬼的	卡塔雷特	地方	有	被唤醒	这	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [dɪ'fendər] ,

of	**the**	**said**	**defender**	**,**
的	这	说	防守队员	,

毫无疑问，他们一定确信，他们闯入闹鬼的卡特雷特庄园的幽灵守护者领地的行为，已经激怒了这位守护者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] ['dedli] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ]['boʊni][hændz] .

and	**that**	**they**	**were**	**now**	**in**	**deadly**	**danger**	**of**	**being**	**seized**	**by**	**bony**	**hands**	**.**
和	那	他们	是	现在	在	致命	危险	的	存在	查获	经过	骨质	双手	.

他们现在正处于被骨瘦如柴的手抓住的致命危险之中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['kɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [rɔː] ['nɔvɪsiz] [ɪn] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

Of	**course**	**Connie**	**and**	**his**	**followers**	**were**	**raw**	**novices**	**in**	**matters**	**connected**	**with**
的	课程	康妮	和	他的	追随者	是	生的	新手	在	事情	连接	和

[hɔːnts] ,

haunts	**,**
闹鬼的地方	,

当然，康尼和他的追随者们在闹鬼事件方面都是十足的新手。

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	**all**	**such**	**things**	**,**
和	全部	这样的	事物	,

以及所有这类事情，

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [noʊ][self] [rɪ'spektɪŋ] [goʊst] [wʌz; wəz]['evər] [kɔːt] ['gɪvɪŋ]

or	**they**	**would**	**have**	**known**	**that**	**no**	**self**	**respecting**	**ghost**	**was**	**ever**	**caught**	**giving**
或者	他们	会	有	已知	那	不	自己	尊重	鬼	曾是	曾经	捕捉	给予

['pʌblɪk] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔdɪtiːz] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

public	**exhibitions**	**of**	**his**	**oddities**	**in**	**broad**	**daylight**	**.**
民众	展览	的	他的	奇闻异事	在	广阔	日光	.

否则他们就会知道，任何一个有自尊的鬼魂都不会在光天化日之下公开展示自己的怪癖。

[ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] , [ɔːr][ðə; ði] [wɪrd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

The	**gloom**	**of**	**night**	**,**	**or**	**the**	**weird**	**light**	**of**	**the**	**moon**	**,**
这	愁云	的	夜晚	,	或者	这	诡异的	光	的	这	月亮	,

夜的幽暗，或是月光的奇异光芒，

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [ðiːz] ['θrɪlɪŋ] [daɪ'vɜːʃnz] .

has	**always**	**had**	**a**	**monopoly**	**of**	**these**	**thrilling**	**diversions**	**.**
有	总是	有	一个	垄断	的	这些	惊险	转移	.

它一直垄断着这些刺激的娱乐活动。

[wen] ['kɑːni] ['mælən] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sprɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

When	**Connie**	**Mallon**	**suddenly**	**gave**	**a**	**tremendous**	**spring**	**forward**	**,**	**and**	**started**	**on**
什么时候	康妮	马隆	突然	给予	一个	巨大的	春天	向前	,	和	开始	在

[ə; eɪ] [fʊl] [rʌn] ,

a	**full**	**run**	**,**
一个	满的	跑步	,

康妮·马隆突然猛地向前一跃，开始全速奔跑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bæk] .

there	**was**	**no**	**holding**	**the**	**other**	**three**	**back**	**.**
那里	曾是	不	保持	这	其他	三	后退	.

其他三人根本无法阻挡。

[ðeɪ] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['mædli] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] , ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

They	went	plunging	madly	on	in	his	wake	,	paying	little	attention	to	the
他们	去	骤降	疯狂地	在	在	他的	唤醒	,	付费	小的	注意力	到	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [tʊk] ,

direction	they	took	,
方向	他们	采取	,

他们疯狂地跟在他身后，根本不注意前进的方向。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [flaɪt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['dredf(ə)l]

so	long	as	their	flight	promised	to	carry	them	away	from	those	dreadful
所以	长的	作为	他们的	航班	承诺	到	携带	他们	离开	从	那些	可怕

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .

manifestations	.
表现	.

只要他们的航班能带他们远离那些可怕的景象。

['elmər] [dɪd][nɑːt][stɑːp][hɪz; ɪz] ['leibəz] ;

Elmer	did	not	stop	his	labors	;
埃尔默	做过	不是	停止	他的	劳动	;

埃尔默并没有停止他的工作；

[ɪn][fækt][hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['rækɪt] ,

in	fact	he	even	went	to	some	pains	to	increase	the	racket	,
在	事实	他	甚至	去	到	一些	疼痛	到	增加	这	球拍	,

事实上，他甚至煞费苦心地加大了噪音。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] ['pɑːləsi] [tuː; tə] [kiːp]

under	the	impression	that	once	you	get	a	thing	started	it	is	good	policy	to	keep
在下面	这	印象	那	一次	你	得到	一个	事物	开始	它	是	好的	政策	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] .

it	moving	.
它	移动	.

认为一旦开始做某件事，就应该让它继续下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt]

He	had	distinctly	warned	the	others	,	however	,	not	to	allow	their	excitement
他	有	明显地	警告	这	其他的	,	然而	,	不是	到	允许	他们的	激动

[tuː; tə][ˌoʊvər'læp][ðer; ðər] [dɪ'skreʃ(ə)n] ;

to	overlap	their	discretion	;
到	重叠	他们的	审慎	;

但他曾明确警告其他人，不要让兴奋冲昏头脑，丧失判断力；

[fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][fɑːr] [fər'get] [hɪm'self] [-]

for	should	one	of	them	so	far	forget	himself	[	49	]
为了	应该	一	的	他们	所以	远的	忘记	他自己	[	-	]

如果其中一人如此忘我[49]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['bɔɪɪʃ] [ʃaʊt] ,

enough	to	give	vent	to	a	genuine	boyish	shout	,
足够的	到	给	发泄	到	一个	真的	男孩气	喊	,

足以让人发出一声真正男孩式的呐喊，

[pər'hæps][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [kwɑːr'tet] [maɪt] [bɪ'kʌm] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

perhaps	the	panic	-	stricken	quartette	might	become	wise	to	the	fact	that	they
也许	这	恐慌	-	受打击的	四重奏	可能	变得	明智的	到	这	事实	那	他们

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['vɪktəms][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊks] .

were	being	made	victims	to	a	great	hoax	.
是	存在	制成	受害者	到	一个	伟大的	骗局	.

或许这惊慌失措的四人组会幡然醒悟，意识到自己成了巨大骗局的受害者。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] , ['fɛloʊz] !
" Come on , let's chase after them a bit , fellows !
" 来 在 , 我们来吧 追赶 后 他们 一个 少量 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们，我们追上去吧！”

" ['elmər][toʊld][ðem; ðəm] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pʌfs] [θruː] [ðə; ði][bɜːrtʃ][bɑːrk] ['megəfoʊn] ; " [bʌt; bət]
" Elmer told them , between his puffs through the birch bark megaphone ; " but
" 埃尔默 讲述 他们 , 之间 他的 泡芙 通过 这 桦木 吠 扩音器 ; " 但
[kiːp] [wel] [bæk] ,
keep well back ,
保持 出色地 后退 ,

埃尔默一边用桦树皮扩音器吹着气，一边告诉他们：“但是请保持距离。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [get][ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn][æt; ət][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [tɜːrn][ðer; ðər] ['hedz] .
so that they can't get a look - in at us if they turn their heads .
所以 那 他们 不能 得到 一个 看 - 在 在 我们 如果 他们 转动 他们的 头部 .

这样，即使他们转过头，也看不到我们。

[nɔɪz] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] .
Noise is what we want , and plenty of the right kind .
噪音 是 什么 我们 想 , 和 很多 的 这 正确的 种类 .

我们想要的是噪音，而且是足够多的、合适的噪音。

" ['æktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪld] ['æftər][ðer; ðər] ['liːdər] .
" Acting on his suggestion the others trailed after their leader .
" 表演 在 他的 建议 这 其他的 拖着 后 他们的 领导者 .

“其他人按照他的建议，跟在了他们的领头人后面。”

[ðeɪ] [swɪʃt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
They swished in and out of the bushes ,
他们 嗖的一声 在 和 出去 的 这 灌木丛 ,

它们在灌木丛中穿梭往来，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)l] [saʊndz] ,
and accompanied their progress with all manner of novel sounds ,
和 伴随 他们的 进步 和 全部 方式 的 小说 声音 ,

伴随着他们的行进，还响起了各种各样的新奇声音。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][dʒʌst][ə; eɪ] [maɪt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv]
each of which was calculated to add just a mite more to the alarm of
每个 的 哪个 曾是 计算 到 添加 只是 一个 螨虫 更多的 到 这 警报 的
[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
the fugitives .
这 逃犯 .

每一项措施都旨在让逃亡者们更加惊恐。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [hɜːrd] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'hed] ,
More than once they heard loud cries of pain coming from ahead ,
更多的 比 一次 他们 听到 大声 哭泣 的 疼痛 未来 从 前方 ,

他们不止一次听到前方传来凄厉的痛苦呻吟声。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnəːz] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['noʊtɪst]
as one of the runners collided with some tree which had not been noticed
作为 一 的 这 跑步者 碰撞 和 一些 树 哪个 有 不是 到过 注意到
[ɪn][hɪz; ɪz] ['terər] ;
in his terror ;
在 他的 恐怖 ;

其中一名跑步者因为惊恐而没有注意到一棵树，结果撞了上去；

[ɔːr] [els] [faʊnd] [hɪm'self] [trɪpt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [greɪp] - [vaɪn] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ʌn'weri]
or else found himself tripped up by a wild grape - vine that lay in wait for unwary
或者 别的 成立 他自己 绊倒了 向上 经过 一个 荒野 葡萄 - 藤 那 躺 在 等待 为了 粗心大意
[fiːt] .
feet .
脚 .

否则，他就会被埋伏在路边等待粗心大意的脚的野生葡萄藤绊倒。

[æz; əz]['toʊbi] [dɪ'klerd] ['leɪtər][ɑːn] , [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] " [dʒʌst][paɪ] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃeisəz] ; [ðeɪ]
As Toby declared later on , all this was " just pie " for the chasers ; they
作为 托比 声明 之后 在 , 全部 这 曾是 " 只是 馅饼 " 为了 这 追逐者 ; 他们
[fiːst] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] ,
feasted off it ,
盛宴 离开 它 ,

正如托比后来宣称的那样，这一切对追击者来说“不过是小菜一碟”；他们大快朵颐。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rʌn] [ɪ'mensli] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mælən]
and seemed to enjoy the run immensely ; which was more than the Mallon
和 似乎 到 享受 这 跑步 非常 ; 哪个 曾是 更多的 比 这 马隆
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

他似乎非常享受跑步的过程；这一点比马隆家的男孩还要好。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['krəʊniːz] , [kʊd; kəd]['evər] [seɪ] .
with his three cronies , could ever say .
和 他的 三 亲信 , 可以 曾经 说 .

和他的三个同伙，谁又能说得准呢?

[æt; ət] [liːst] ['kɑːni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
At least Connie seemed to have kept his head about him in one important
在 至少 康妮 似乎 到 有 保留 他的 头 关于 他 在 一 重要的
[pər'tɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

至少在某一重要的事情上，康尼似乎还保持着清醒的头脑。

[wɪtʃ] [pliːzd] ['elmər] ['veri] [mʌtʃ] ; [hiː; hi] [nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [leɪ] [ðer; ðər]['wægən] ,
which pleased Elmer very much ; he knew in which direction lay their wagon ,
哪个 高兴 埃尔默 非常 很多 ; 他 知道 在 哪个 方向 躺 他们的 车皮 ,

这让埃尔默非常高兴；他知道他们的马车停在哪个方向了。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət]
for which he had been in the act of sending one of his companions at
为了 哪个 他 有 到过 在 这 行为 的 发送 一 的 他的 同伴 在
[ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['klæmər] [broʊk] [aʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] [flaɪt]
the very moment this awful clamor broke out which had started them in full flight
这 非常 片刻 这 可怕 叫嚣 打破 出去 哪个 有 开始 他们 在 满的 航班
. [-]
. [50]
. [-]

就在这时，他正要派他的一个同伴去处理这件事，突然爆发了可怕的喧闹声，吓得他们四散奔逃。[50]

[ðə; ði] [neɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [kloʊz] [æt; ət][hænd][toʊld] ['elmər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
The neigh of a horse close at hand told Elmer what was happening ,
这 嘶 的 一个 马 关闭 在 手 讲述 埃尔默 什么 曾是 发生 ,

附近马儿的嘶鸣声告诉埃尔默发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [held] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [klæn][ɪn] .
and he immediately held his eager clan in .
和 他 立即地 握住 他的 渴望的 氏族 在 .

他立刻控制住了急切的族人。

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælən] [traɪb] ,

Far	be	it	from	them	to	wish	to	delay	the	departure	of	the	Mallon	tribe	,
远的	是	它	从	他们	到	希望	到	延迟	这	离开	的	这	马隆	部落	,

他们绝不会希望拖延马隆部落的离开。

[huːz] [ruːm] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

whose	room	was	worth	far	more	to	the	scouts	than	their	company	.
谁	房间	曾是	值得	远的	更多的	到	这	侦察兵	比	他们的	公司	.

对于童子军来说，这间房间的价值远远超过了他们所在的公司。

" [weɪt] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] !

"	Wait	,	and	listen	!
"	等待	,	和	听	!

等等，听着！

" [sed] ['elmər] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	said	Elmer	,	in	a	whisper	.
"	说	埃尔默	,	在	一个	耳语	.

“埃尔默低声说道。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪt] , ['elmər] , " ['toʊbi][toʊld][hɪm; ɪm] , ['kwɪkli] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ,

"	You	didn't	get	the	whole	of	that	straight	,	Elmer	,	"	Toby	told	him	,	quickly	,	in	a	low	,
"	你	没有	得到	这	所有的	的	那	直的	,	埃尔默	,	"	托比	讲述	他	,	迅速地	,	在	一个	低的	,

“埃尔默，你没完全搞清楚，”托比低声迅速地告诉他。

['hʌski] [vɔɪs] ; " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] , - [stɑːp] !

husky	voice	;	"	you	ought	to	have	said	,	'	Stop	!
沙哑	嗓音	;	"	你	应该	到	有	说	,	-	停止	!

沙哑的声音；“你应该说，‘停！’”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

['lɪs(ə)n] ! -

Listen	!	'
听	!	-

听！ '

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz][æt; ət] ['reɪlroʊd] ['krɔsɪŋz] ! "

That's	the	way	it	always	is	at	railroad	crossings	!	"
那就是	这	方式	它	总是	是	在	铁路	十字路口	!	"

铁路道口总是这样！

" [hɪst] !

"	Hist	!
"	历史	!

“历史！

[biː; bi] [stɪl] !

Be	still	!
是	仍然	!

安静！

" ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] ['li:dər] .
" cautioned the leader .
" 警告 这 领导者 .

“领导人告诫道。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [laʊd] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [nɪr] [baɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz]
They could hear loud excited voices near by , accompanied by the stamping of horses
他们 可以 听到 大声 兴奋的 声音 靠近 经过 , 伴随 经过 这 冲压 的 马匹
- [hu:f] ,
' hoofs ,
- 蹄子 ,

他们能听到附近传来兴奋的大声说话声，伴随着马蹄的跺脚声。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:m] [ju:st] [baɪ] ['kɑ:ni]
as though the excitement had communicated to the team used by Connie
作为 尽管 这 激动 有 沟通 到 这 团队 用过的 经过 康妮
['mælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['krəʊni:z][ɪn][ðer; ðər]['raɪv(ə)l] ['nʌtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Mallon and his three cronies in their rival nutting expedition .
马隆 和 他的 三 亲信 在 他们的 竞争对手 坚果 远征 .

仿佛这种兴奋感已经传递给了康尼·马隆和他的三个同伙在他们竞争的采摘坚果探险队中使用的团队。

" [naʊ] , [lets] [stɑ:rt] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] !
" Now , let's start up again , and add the finishing touches !
" 现在 , 我们来吧 开始 向上 再次 , 和 添加 这 精加工 触摸 !

“现在，让我们重新开始，并添加最后的润色！”

" ['elmər] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔ:r] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][hæd; həd] ['drægd] [pæst] ,
" Elmer told the others , when a dozen more seconds had dragged past ,
" 埃尔默 讲述 这 其他的 , 什么时候 一个 打 更多的 秒 有 拖拽 过去的 ,

又过了十几秒，埃尔默告诉其他人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]
and they felt they might safely assume that the fugitives must have untied the
和 他们 毛毡 他们 可能 安全 认为 那 这 逃犯 必须 有 解开 这
[ti:m] ,
team ,
团队 ,

他们认为可以合理推断，逃犯一定是解开了绑架队的绳子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skræmbld] ['ɪntu:][ðə; ði]['wægən] .
as well as scrambled into the wagon .
作为 出色地 作为 打乱 进入 这 车皮 .

他们也争先恐后地爬上了马车。

[wʌns] [ə'gen] [dɪd] [ðæt] [streɪndʒ] ['kɔ:rəs] [breɪk] [fɔ:rθ] , [wɪð; wɪθ] ['elmər] ['groʊnɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [bɜ:rtʃ]
Once again did that strange chorus break forth , with Elmer groaning through his birch
一次 再次 做过 那 奇怪的 合唱 休息 前进 , 和 埃尔默 呻吟 通过 他的 桦木
[bɑ:rk][hɔ:rn] ,
bark horn ,
吠 喇叭 ,

那奇怪的合唱声再次响起，埃尔默用他的桦树皮号角发出呻吟声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn] ['regjələr]['ɔ:rθədɑ:ks]
and the others doing all in their power to accompany him in regular orthodox
和 这 其他的 正在做 全部 在 他们的 力量 到 陪伴 他 在 常规的 正统
['goʊstli] [staɪl] ,
ghostly style ,
幽灵般的 风格 ,

其他人则竭尽全力以正统的鬼魂方式陪伴他，

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [went] .

in	as	far	as	their	limited	education	along	these	lines	went	.
在	作为	远的	作为	他们的	有限的	教育	沿着	这些	线条	去	.

就他们在这方面有限的教育而言。

['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['rækɪt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sker] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn] .

Taken	altogether	the	racket	was	certainly	enough	to	scare	almost	any	one	.
已采取	共	这	球拍	曾是	当然	足够的	到	吓	几乎	任何	一	.

总而言之，这噪音足以吓到几乎任何人。

[snɔːts] [ænd; ənd] [-]

Snorts	and	[	51	]
哼声	和	[	-	]

哼哼和[51]

[prænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]

prancing	on	the	part	of	the	horses	announced	that	they	were	now	sharing	the
轻快地跳跃	在	这	部分	的	这	马匹	宣布	那	他们	是	现在	分享	这

['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] .

general	excitement	.
一般的	激动	.

马儿们欢快的步伐表明它们也感受到了大家的兴奋。

[ðen] [keɪm] [kraɪz] [ɜːrdʒɪŋ] [heɪst] ,

Then	came	cries	urging	haste	,
然后	来了	哭泣	敦促	匆忙	,

随后传来催促加快速度的呼喊声，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [pleɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [smæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] ['biːɪŋ] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

and	presently	the	plain	unmistakable	smack	of	a	whip	being	brought	down	with
和	目前	这	清楚的	毋庸置疑	啪	的	一个	鞭	存在	带来	向下	和

[dɪ'saɪdɪd] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

decided	emphasis	on	the	backs	of	the	animals	,
决定	强调	在	这	背部	的	这	动物	,

紧接着，传来鞭子抽打在牲畜背上清晰而有力的啪啪声。

['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] .

several	times	repeated	.
一些	时代	重复	.

重复多次。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [krʌntʃ] [ʌv; əv] [wiːlz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [dæʃt] [ðə; ði] [tuː] -

With	that	there	was	the	crunch	of	wheels	,	and	away	dashed	the	two	-
和	那	那里	曾是	这	嘎吱声	的	车轮	,	和	离开	虚线	这	二	-

[hɔːrs] ['wægən] ,

horse	wagon	,
马	车皮	,

随着车轮碾过地面的咔嗒声，双马拉的马车飞驰而去。

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] ['kɑːni] [nuː] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

making	for	the	road	which	Connie	knew	must	not	be	far	away	.
制作	为了	这	路	哪个	康妮	知道	必须	不是	是	远的	离开	.

康妮朝着公路走去，她知道那条路应该不远了。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd]['fjuːdʒətɪv] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][æz; əz]

Once	or	twice	the	scouts	had	fugitive	glimpses	of	the	departing	vehicle	as
一次	或者	两次	这	侦察兵	有	逃犯	惊鸿一瞥	的	这	离开	车辆	作为

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [pæst] [smɔːl] [gleɪdz] [wer] [ðə; ði] [vjuː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnəb'strʌktɪd] ;

it	flashed	past	small	glades	where	the	view	happened	to	be	unobstructed	;
它	闪光灯	过去的	小的	林间空地	在哪里	这	看法	发生	到	是	通畅	;

侦察兵们曾一两次瞥见离开的车辆飞驰而过，当时视野正好开阔，可以看到远处的小树林；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] " ['kɪlɪŋ] , " [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	was	certainly	"	killing	,	"	as	George	called	it	,
和	它	曾是	当然	"	杀	,	"	作为	乔治	称为	它	,

正如乔治所说，这确实“令人痛苦不堪”。

[tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['baʊnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

to	see	those	fellows	bouncing	about	in	the	bed	of	the	wagon	,	holding	on	for	dear	life	,
到	看	那些	伙伴们	弹跳	关于	在	这	床	的	这	车皮	,	保持	在	为了	亲爱的	生活	,

看到那些家伙在货车车厢里颠簸，拼命抓住车厢边缘，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɑːni] [plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] ['sævɪdʒli] ,

and	with	Connie	plying	the	whip	savagely	,
和	和	康妮	合奏	这	鞭	野蛮地	,

康妮狠狠地挥舞着鞭子，

[waɪl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [liːpt] [ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd] [streɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [fæst] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

while	the	horses	leaped	and	tugged	and	strained	to	make	fast	time	over	the	uneven	floor	of	the	woods	.
尽管	这	马匹	跳跃	和	拉扯	和	紧张	到	制作	快速地	时间	超过	这	不均匀	地面	的	这	树林	.

马儿们在崎岖不平的林地上跳跃、拉扯、奋力奔跑，努力加快速度。

[ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [gruː] ['feɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

The	echoes	of	the	flight	grew	fainter	in	the	distance	,
这	回声	的	这	航班	生长	较暗	在	这	距离	,

远处飞机的回声渐渐消失。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [saʊndz] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊsts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['hɑːrdər] [roʊd] ,

and	presently	as	they	stood	there	the	scouts	could	tell	from	the	change	in	sounds	that	those	who	were	fleeing	from	the	wrath	of	the	ghosts	must	have	reached	the	harder	road	,
和	目前	作为	他们	站立	那里	这	侦察兵	可以	告诉	从	这	改变	在	声音	那	那些	WHO	是	逃离	从	这	愤怒	的	这	鬼魂	必须	有	达到	这	更难	路	,

这时，侦察兵们站在那里，从声音的变化中可以判断出，那些逃离幽灵怒火的人一定已经到达了更难走的路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [huːf] [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [stroʊk] .

for	the	hoof	beats	of	the	horses	came	with	a	pounding	stroke	.
为了	这	蹄	节拍	的	这	马匹	来了	和	一个	猛击	中风	.

马蹄声如重锤般敲击着地面。

['grædʒuəli] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] .

Gradually	even	this	was	dying	away	.
逐步地	甚至	这	曾是	垂死	离开	.

就连这一点也逐渐消失了。

[ðen] [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [riːðd] [ɪn][hjuːdʒ] [grɪnz] .

Then	the	five	boys	turned	and	looked	at	each	other	,	with	their	faces	wreathed	in	huge	grins	.
然后	这	五	男孩们	转向	和	看起来	在	每个	其他	,	和	他们的	面孔	花环	在	巨大的	咧嘴笑	.

然后，五个男孩转过身，互相看着对方，脸上都洋溢着灿烂的笑容。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['elmər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][let] [ɔːf] [stiːm] [naʊ] ? " [di'mɑːndid] ['toʊbi] , ['iːgərli] .

"	Tell	me	,	Elmer	,	is	it	safe	to	let	off	steam	now	?	"	demanded	Toby	,	eagerly	.
"	告诉	我	,	埃尔默	,	是	它	安全的	到	让	离开	蒸汽	现在	?	"	要求	托比	,	急切地	.

“埃尔默，告诉我，现在可以发泄一下安全吗？”托比急切地问道。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['nɔɪzi] , [goʊ][ˌaɪ 'tiː] ! " [keɪm] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	If	you're	careful	not	to	be	too	noisy	,	go	it	!	"	came	the	reply	.
"	如果	你是	小心	不是	到	是	也	嘈杂	,	去	它	!	"	来了	这	回复	.

“如果你注意不要太吵闹，那就去吧！”对方回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['toʊbi] [θruː] [hɪm'self] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [-]

With	that	Toby	threw	himself	flat	on	his	back	,	[	52	]
和	那	托比	扔	他自己	平坦的	在	他的	后退	,	[	-	]

于是托比仰面躺倒在地[52]

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] ['læfɪŋ] ,

and	began	to	kick	his	heels	up	in	the	air	,	all	the	while	laughing	,
和	开始	到	踢	他的	高跟鞋	向上	在	这	空气	,	全部	这	尽管	笑	,

然后他开始踢着脚后跟，同时大笑起来。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [kwɪr] [gɜːgəlɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [i'məuʃənz]

and	giving	queer	gurglings	that	were	meant	to	serve	his	pent	-	up	emotions
和	给予	酷儿	咕噜声	那	是	意思是	到	服务	他的	五角星	-	向上	情绪

[ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [vælv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪlər] [dʌz] [wen] [ðə; ðɪ] [stiːm] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [tuː]

about	as	the	escape	valve	of	a	boiler	does	when	the	steam	presses	too
关于	作为	这	逃脱	阀门	的	一个	锅炉	做	什么时候	这	蒸汽	出版社	也

['hevɪli] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɔɪlər] ,

heavily	on	the	boiler	,
重度	在	这	锅炉	,

他发出怪异的咕哝声，仿佛锅炉的泄压阀在蒸汽压力过大时释放压力一样，以此来释放他压抑已久的情绪。

[ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ɪz] ['nesəseri] .

and	relief	is	necessary	.
和	宽慰	是	必要的	.

缓解措施势在必行。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'lærəti] ,

He	was	not	alone	in	his	hilarity	,
他	曾是	不是	独自的	在	他的	欢闹	,

他的滑稽举动并非孤例。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['merɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] .

although	the	merriment	of	the	others	partook	of	a	different	nature	.
虽然	这	欢乐	的	这	其他的	参与	的	一个	不同的	自然	.

虽然其他人的欢乐性质有所不同。

[ted] , ['tʃæts] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [went] [ə'raʊnd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ,

Ted	,	Chatz	and	George	went	around	shaking	hands	,
泰德	,	查茨	和	乔治	去	大约	摇晃	双手	,

泰德、查茨和乔治四处握手，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] ['nevər] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [ðeɪ] ['evər] [rʌn] [ə'krɔːs]

and	assuring	each	other	that	never	in	all	their	lives	had	they	ever	run	across
和	保证	每个	其他	那	绝不	在	全部	他们的	生活	有	他们	曾经	跑步	穿过

[ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊld] [nʌt] - ['gæðərər] .

a	more	ridiculous	diversion	than	this	flight	of	the	bold	nut	-	gatherers	.
一个	更多的	荒谬的	导流	比	这	航班	的	这	大胆的	坚果	-	采集者	.

他们互相保证，在他们的一生中，他们从未遇到过比这群勇敢的坚果采集者逃亡更荒谬的消遣。

" [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [nə'poʊliːənz] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] ['mɑːskaʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Talk	to	me	about	Napoleon's	retreat	from	Moscow	,	"	said	George	,
"	讲话	到	我	关于	拿破仑的	撤退	从	莫斯科	,	"	说	乔治	,

“跟我讲讲拿破仑从莫斯科撤退的故事吧，”乔治说。

[huː] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [waɪ] ,

who	prided	himself	on	his	knowledge	of	history	,	"	why	,
WHO	自豪	他自己	在	他的	知识	的	历史	,	"	为什么	,

他以自己渊博的历史知识为傲，“为什么，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri] [æz; əz] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːni] ['mælən]

it	wasn't	in	the	same	category	as	that	wonderful	escape	of	the	Connie	Mallon
它	不是	在	这	相同的	类别	作为	那	精彩的	逃脱	的	这	康妮	马隆

[gæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːrtɝɪt] ['goʊsts] .

gang	from	the	raid	of	the	Cartaret	ghosts	.
帮派	从	这	袭击	的	这	卡塔雷特	鬼魂	.

它和康妮·马隆团伙从卡特雷特幽灵的袭击中精彩逃脱的情节不在同一级别。

[ænd; ənd] [seɪ] , [wʌt] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

And	say	,	what	thrilling	stories	they'll	have	to	tell	about	it	all	!
和	说	,	什么	惊险	故事	他们会	有	到	告诉	关于	它	全部	!

想想看，他们肯定会讲述多么精彩刺激的故事啊！

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [naɪt] [taɪm] .

Believe	me	,	the	whole	Hickory	Ridge	will	know	about	it	by	night	time	.
相信	我	,	这	所有的	山核桃	岭	将要	知道	关于	它	经过	夜晚	时间	.

相信我，到了晚上，整个希科里里奇镇的人都会知道这件事。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !

I'll	never	forget	it	!
患病的	绝不	忘记	它	!

我永远不会忘记！

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .

I	haven't	had	so	much	fun	for	a	whole	year	as	to	-	day	.
我	还没有	有	所以	很多	乐趣	为了	一个	所有的	年	作为	到	-	天	.

我今年一整年都没像今天这样开心过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['kʌmɪŋ] ['twenti] [maɪlz] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] . "

It	was	worth	coming	twenty	miles	just	to	see	them	on	the	jump	.	"
它	曾是	值得	未来	二十	英里	只是	到	看	他们	在	这	跳	.	"

“就算驱车二十英里来看他们跳跃，也值了。”

" [waɪ] , " [əb'zɜːrvd] [ted] , ['æftər][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][pɑːrt] ,

"	Why	,	"	observed	Ted	,	after	he	could	regain	his	breath	in	part	,
"	为什么	,	"	观察到	泰德	,	后	他	可以	恢复	他的	气息	在	部分	,

“为什么？”泰德喘着气说道。

" [ðæt] [fɪl] - [tʊk] [ðə; ði] [keɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌvərɪŋ] [graʊnd] .

"	that	Phil	Jackthon	took	the	cake	when	it	came	to	covering	ground	.
"	那	菲尔	-	采取	这	蛋糕	什么时候	它	来了	到	覆盖	地面	.

“菲尔·杰克逊在覆盖范围方面堪称佼佼者。”

[dɪd] [juː; jʊ] [ðiː] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ðæt] [lɔːg] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌk] ?

Did	you	thee	him	clear	that	log	like	a	buck	?
做过	你	你	他	清除	那	日志	喜欢	一个	巴克	?

你亲眼看到他像雄鹿一样轻松清理那根圆木了吗?

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dʒʌmp] [ðæt] [taɪm] ,

I	bet	you	he	made	a	record	jump	that	time	,
我	赌注	你	他	制成	一个	记录	跳	那	时间	,

我敢肯定他那次跳出了破纪录的成绩。

[ænd; ənd] [biːt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['evər] [mɑːrkt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] - [æt; ət] [ə; eɪ] [mætʃ] . "

and	beat	anything	he	ever	marked	up	on	the	thlate	at	a	match	.	"
和	打	任何事物	他	曾经	标记	向上	在	这	-	在	一个	匹配	.	"

并且击败了他在比赛中用铁板标记过的任何球。

" [wel] , [ðeə(r)] [gɔːn] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['tʃæts] ; " [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɪpt]

"	Well	,	they're	gone	,	all	right	,	"	said	Chatz	;	"	and	from	the	way	they	whipped
"	出色地	,	它们是	已消失	,	全部	正确的	,	"	说	查茨	;	"	和	从	这	方式	他们	鞭打

[ðer; ðər] [pʊr] [-]

their	poor	[	53	]
他们的	贫穷的	[	-	]

“好吧，他们走了，真的，”查茨说；“从他们鞭打穷人的方式来看[53]

[hɑsɪz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ges] [ðeɪl] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪld] [rʌn] [tɪl] [ðeɪ] [get] [hoʊm] .

hosses	I'd	like	to	guess	they'll	keep	on	the	wild	run	till	they	get	home	.
软管	ID	喜欢	到	猜测	他们会	保持	在	这	荒野	跑步	直到	他们	得到	家	.

我猜这些马儿会一直撒欢奔跑，直到回到家。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] ['bɑːðərd] [ə'gen] [baɪ] [ðæt] ['mælən] [bʌntʃ]

And	there	isn't	much	chance	that	we'll	be	bothered	again	by	that	Mallon	bunch
和	那里	不是	很多	机会	那	出色地	是	烦恼	再次	经过	那	马隆	束

[tuː; tə] - [deɪ] ;

to	-	day	;
到	-	天	;

今天我们不太可能再受到马龙那帮人的骚扰了；

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['elmər] ? "

how	about	that	,	Elmer	?	"
如何	关于	那	,	埃尔默	?	"

怎么样，埃尔默?

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [set] [ðæt] [daʊn] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʌn] ['spoʊkən] [tuː; tə] .

"	You	can	set	that	down	as	certain	,	"	replied	the	one	spoken	to	.
"	你	能	放	那	向下	作为	肯定	,	"	回复	这	一	说	到	.

“你可以把这一点确定下来，”被问到的人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [spʌŋk] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] ['hæpənz] [tuː; tə] [oʊn] [fɔːr; fər]

"	It	would	take	more	spunk	than	any	of	that	crowd	happens	to	own	for
"	它	会	拿	更多的	胆量	比	任何	的	那	人群	发生	到	自己的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [maɪndz] ,

them	to	change	their	minds	,
他们	到	改变	他们的	思想	,

“要让他们改变主意，需要比那群人中任何人都更有魄力才行。”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪr] .

and	come	back	here	.
和	来	后退	这里	.

然后回到这里。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ə'weɪ] .

And	that's	why	I	wanted	you	to	be	careful	not	to	give	the	secret	away	.
和	那就是	为什么	我	通缉	你	到	是	小心	不是	到	给	这	秘密	离开	.

所以，我才希望你小心点，不要泄露这个秘密。

[wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] . "

We've	got	the	field	to	ourselves	the	rest	of	the	day	.	"
我们已经	得到	这	场地	到	我们自己	这	休息	的	这	天	.	"

今天剩下的时间，这块场地都归我们独享了。

" [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sker] [tuː] , " ['ædɪd] ['tʃæts] , ['miːnɪŋli]
" **Unless something comes along to give us a scare too ,** " **added Chatz , meaningly**
" 除非 某物 来 沿着 到 给 我们 一个 吓 也 , " 额外 查茨 , 有意义的
;
;
;

“除非有什么事也让我们感到害怕，”查茨意味深长地补充道；

[fɔːr; fər] [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
for truth to tell ,
为了 真相 到 告诉 ,

说实话，

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['sʌðərn] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːl] [ðɪs] ['pleɪɪŋ] [goʊst] [ɑːn]
the superstitious Southern boy was already wondering whether all this playing ghost on
这 迷信的 南方 男生 曾是 已经 好奇 无论 全部 这 玩耍 鬼 在
[ðer; ðər][pɑːrt] [maɪt] [nɑːt] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ['seivərɪŋ] [ʌv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
their part might not bring something down on their heads savoring of retribution .
他们的 部分 可能 不是 带来 某物 向下 在 他们的 头部 品味 的 报应 .

这个迷信的南方男孩已经开始琢磨，他们装鬼装闹会不会招来什么报应，让他们尝尝被报复的滋味。

" [ðen] [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] ['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] ['bɪzi] ,
" **Then what's to hinder our getting busy ,**
" 然后 是什么 到 阻碍 我们的 获得 忙碌的 ,

那么还有什么能阻止我们忙碌起来呢?

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [faɪn] [nʌts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sæks] [tuː; tə]['aʊərz] ?
and changing all that pile of fine nuts from their sacks to ours ?
和 变化 全部 那 桩 的 美好的 坚果 从 他们的 麻袋 到 我们的 ?

把他们袋子里那一大堆上等坚果都换成我们的?

" [dʒɔːrdʒ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **George wanted to know .**
" 乔治 通缉 到 知道 .

乔治想知道。

" [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['viktəz] ['evri] [taɪm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" **The spoils of battle belong to the victors every time ; and besides ,**
" 这 战利品 的 战斗 属于 到 这 胜利者 每一个 时间 ; 和 除了 ,

“战争的战利品永远属于胜利者；此外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃer] [æz; əz][fɜːrst] [dis'kʌvərə] .
they were trying to beat us out of our share as first discoverers .
他们 是 尝试 到 打 我们 出去 的 我们的 分享 作为 第一的 发现者 .

他们想抢走我们作为首批发现者应得的份额。

[fɔːr; fər][wʌn][aɪ] [eint] [ə; eɪ][bɪt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][græb] ['evriθɪŋ] .
For one I ain't a bit ashamed to grab everything .
为了 一 我 不是 一个 少量 羞愧 到 抓住 一切 .

首先，我一点也不觉得把所有东西都拿走有什么丢人。

[let] [ðæt] ['sɪli] [bʌntʃ] [weɪk] [ʌp] ['ɜːrliər] [nekst] [taɪm] ,
Let that silly bunch wake up earlier next time ,
让 那 愚蠢的 束 唤醒 向上 早些时候 下一个 时间 ,

下次让那群傻瓜早点起床吧。

[ɪf] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] .
if they mean to get away with the game .
如果 他们 意思是 到 得到 离开 和 这 游戏 .

如果他们想逍遥法外的话。

" [wʌt] ['elmər] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] ;

"	What	Elmer	may	have	thought	just	then	he	did	not	say	;
"	什么	埃尔默	可能	有	想法	只是	然后	他	做过	不是	说	;

“埃尔默当时可能在想什么，但他没有说出来；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][soʊ] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ,

but	his	ideas	were	certainly	not	so	pronounced	as	those	of	George	,
但	他的	想法	是	当然	不是	所以	发音	作为	那些	的	乔治	,

但他的思想当然不如乔治的那么鲜明。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [blʌnt] ['feloʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [gɪv] - [ænd; ənd] - [teɪk] " [kaɪnd] .

who	was	a	pretty	blunt	fellow	,	one	of	the	"	give	-	and	-	take	"	kind	.
WHO	曾是	一个	漂亮的	钝	同伴	,	一	的	这	"	给	-	和	-	拿	"	种类	.

他是个相当直率的人，属于那种“有来有往”的类型。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ə; eɪ][stɑ:rt] [bæk] [wʌz; wəz] [meɪd] ; [ænd; ənd]['toʊbi] ,

As	they	were	all	of	one	mind	a	start	back	was	made	;	and	Toby	,
作为	他们	是	全部	的	一	头脑	一个	开始	后退	曾是	制成	;	和	托比	,

他们心意相通，于是开始返回；而托比，

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] [-]

not	wishing	to	be	left	in	the	[	54	]
不是	祝	到	是	左边	在	这	[	-	]

不愿被留在[54]

[lɜ:rtʃ] , [hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪkɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd]

lurch	,	had	to	bring	his	kicking	exhibition	to	an	abrupt	finish	,	and
困境	,	有	到	带来	他的	踢	展览	到	一个	突然	结束	,	和

['heɪs(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [tʃʌmz] .

hasten	after	his	four	chums	.
趋	后	他的	四	朋友们	.

他踉跄了一下，不得不突然结束他的踢球表演，然后赶紧追赶他的四个伙伴。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [stɔ:r] [ʌv; əv] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['gæðərd] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli]

The	glorious	store	of	nuts	that	had	already	been	gathered	was	immediately
这	辉煌	店铺	的	坚果	那	有	已经	到过	聚集	曾是	立即地

[tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sæks] [oʊnd] [baɪ] ['kɑ:ni] ['mælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni:z]['ɪntu:][ðə; ði]['bɜ:rlæp]

turned	from	the	sacks	owned	by	Connie	Mallon	and	his	cronies	into	the	burlap
转向	从	这	麻袋	拥有	经过	康妮	马隆	和	他的	亲信	进入	这	粗麻布

[bægz][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

bags	the	scouts	had	provided	for	the	purpose	.
包	这	侦察兵	有	假如	为了	这	目的	.

康尼·马隆和他的同伙们已经收集到的大量坚果，立刻从他们的麻袋转移到了童子军为此提供的粗麻布袋里。

[ðen] , [fɑ:r][frʌm; frəm]['sætɪsfaɪd] ,

Then	,	far	from	satisfied	,
然后	,	远的	从	使满意	,

然而，他远不满足，

[ðə; ði] [bɔɪz] [prə'si:did] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk] [wer] [ðə; ði] [leɪt] [nʌt] - ['gæðərər] [hæd; həd] [left]

the	boys	proceeded	to	take	up	the	work	where	the	late	nut	-	gatherers	had	left
这	男孩们	继续	到	拿	向上	这	工作	在哪里	这	晚的	坚果	-	采集者	有	左边

[ɔ:f] .

off	.
离开	.

男孩们接着前来采摘坚果的人们未竟的工作继续进行下去。

[ðeɪ] [klaɪmd] [tri:z] , [ænd; ənd] [wɪpt] [ðə; ði] ['brʌntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [poʊlz] ,

They	climbed	trees	,	and	whipped	the	branches	with	the	long	poles	,
他们	攀登	树木	,	和	鞭打	这	分支	和	这	长的	杆子	,

他们爬上树，用长杆抽打树枝。

[di'laitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['splendɪd] [nʌts] ['rætlɪŋ] [daʊn] [laɪk] [heɪl] .

delighting	**in**	**the**	**sound**	**of**	**splendid**	**nuts**	**rattling**	**down**	**like**	**hail**	**.**
令人愉悦	在	这	声音	的	灿烂	坚果	嘎嘎作响	向下	喜欢	冰雹	.

享受着饱满的坚果像冰雹一样落下的声音。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [spɔːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wen]

There	**is**	**such**	**a**	**fascination**	**about**	**this**	**sport**	**that**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**know**	**just**	**when**
那里	是	这样的	一个	魅力	关于	这	运动	那	它	是	难的	到	知道	只是	什么时候

[tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ;

to	**stop**	**it**	**;**
到	停止	它	;

这项运动如此令人着迷，以至于很难知道何时应该停止它；

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [suːn] ['kʌvərd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ,

and	**the**	**ground**	**was**	**soon**	**covered**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**,**
和	这	地面	曾是	很快	涵盖	到	这样的	一个	程度	,

地面很快就被覆盖了如此大面积的物质。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [hæd; həd] [bɪn] [gliːnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [bægz][wɜːr; wər] [mɔːr]

that	**when**	**the**	**harvest**	**had**	**been**	**gleaned**	**several**	**of**	**the**	**enemy's**	**bags**	**were**	**more**
那	什么时候	这	收成	有	到过	收集	一些	的	这	敌人的	包	是	更多的

[ðæn; ðən][hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrplʌs] .

than	**half**	**filled**	**with**	**the**	**surplus**	**.**
比	一半	已填	和	这	剩余	.

当收割完毕后，发现敌人的几个袋子都装满了超过一半的剩余粮食。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hæf] [soʊ] ['meni] ['tʃesˌnʌt] ,

"	**I**	**never**	**saw**	**half**	**so**	**many**	**chestnuts**	**,**
"	我	绝不	锯	一半	所以	许多	栗子	,

我从未见过这么多的栗子，

['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] [ʃel] - [bɑːrk] ['hɪkəri] [nʌts] ['gæðərd] [ɪn] [hiːps] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , [æz; əz][ðer; ðər]

walnuts	**and**	**shell**	**-**	**bark**	**hickory**	**nuts**	**gathered**	**in**	**heaps**	**in**	**all**	**my**	**life**	**,**	**as**	**there**
核桃	和	壳	-	吠	山胡桃木	坚果	聚集	在	堆积如山	在	全部	我的	生活	,	作为	那里

[ɑːr; ər] [raɪt] [hɪr] !

are	**right**	**here**	**!**
是	正确的	这里	!

我一生中收集了成堆的核桃和山核桃，就像这里一样！

" [dɪ'klerd] [dʒɔːrdʒ] ; " [ə; eɪ][bɪg][bæg] [ə'piːs] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	**declared**	**George**	**;**	**"**	**a**	**big**	**bag**	**apiece**	**all**	**around**	**,**
"	声明	乔治	;	"	一个	大的	包	一块	全部	大约	,

乔治宣布道："每个人一大袋，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θriː] ['pɑːrtli] [fɪld] [sæks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kraʊd] [left] ['oʊvər] . "

and	**with**	**three**	**partly**	**filled**	**sacks**	**belonging**	**to**	**that**	**crowd**	**left**	**over**	**.**	**"**
和	和	三	部分	已填	麻袋	属于	到	那	人群	左边	超过	.	"

还有那群人留下的三个半满的麻袋。

" [wɪtʃ] ['ekstrə] ['plʌndər] , " [sed] ['elmər] , ['kwaɪətli] , " [aɪm] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [θɪŋk]

"	**Which**	**extra**	**plunder**	**,**	**"**	**said**	**Elmer**	**,**	**quietly**	**,**	**"**	**I'm**	**sure**	**none**	**of**	**us**	**would**	**think**
"	哪个	额外的	掠夺	,	"	说	埃尔默	,	悄悄	,	"	我是	当然	没有任何	的	我们	会	思考

[ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] ,

of	**wanting**	**,**
的	想要	,

"至于额外的战利品，"埃尔默平静地说，"我相信我们谁都不会想要。"

[æz; əz] [wiːv] [gɑːt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][juːz] [ɔːl'redi] . "

as	**we've**	**got**	**twice**	**as**	**much**	**as**	**we**	**can**	**use**	**already**	**.**	**"**
作为	我们已经	得到	两次	作为	很多	作为	我们	能	使用	已经	.	"

因为我们拥有的资源已经是我们实际所需资源的两倍了。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊst] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['tʃæts] ,
" Then you're going to leave them for the ghost , are you ? " asked Chatz ,
" 然后 你是 去 到 离开 他们 为了 这 鬼 , 是 你 ? " 问 查茨 ,
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“那你打算把他们留给鬼魂吗？”查茨急切地问道。

" [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['elmər] ,
" We'll take them along , " said Elmer ,
" 出色地 拿 他们 沿着 , " 说 埃尔默 ,

“我们会带他们一起去，”埃尔默说。

" [ænd; ənd][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] ['kɑːni] ['mælən] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [praɪz] ;
" and turn them over to Connie Mallon as a consolation prize ;
" 和 转动 他们 超过 到 康妮 马隆 作为 一个 安慰 奖 ;

“然后把它们交给康妮·马隆作为安慰奖；

['hiːl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [jɑːrd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] . " [-
he'll find them in his front yard to - morrow morning , bright and early . " [55
地狱 寻找 他们 在 他的 正面 院子 到 - 明天 早晨 , 明亮的 和 早期的 . " [-
]
]
]

他明天一大早就会在自家前院找到它们。[55]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wʌt] [ə; eɪ] [skaʊt] [ləːnz]
WHAT A SCOUT LEARNS
什么 一个 侦察 学习

童子军学到了什么

" [hʌ] ! [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [nʌts] [goʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] , " [ri'mɑːkt] [dʒɔːrdʒ] ;
" Huh ! so far as the nuts go , I haven't any objection , " remarked George ;
" 嗯 ! 所以 远的 作为 这 坚果 去 , 我 还没有 任何 异议 , " 评论 乔治 ;

“嗯！就坚果而言，我没有任何异议，”乔治说道；

" [bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['kæstɪŋ] [pɜːrlz] [bɪ'fɔːr] [swaɪn] .
" but to my mind it's going to be like casting pearls before swine .
" 但 到 我的 头脑 它是 去 到 是 喜欢 铸件 珍珠 前 猪 .

但在我看来，这就像把珍珠丢给猪一样。

[ðeɪl] ['nevər] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['riːəl] ['moʊtɪv] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ;
They'll never appreciate the real motive back of the thing ;
他们会 绝不 欣赏 这 真实的 动机 后退 的 这 事物 ;

他们永远不会理解这件事背后的真正动机；

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪl] ['rekən] [wɪə(r)] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɑːp][soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][hoʊld]
and chances are they'll reckon we're throwing them a sop so they won't hold
和 机会 是 他们会 估计 是 投掷 他们 一个 肥皂 所以 他们 惯于 抓住
[hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . "
hard feelings against us . "
难的 情怀 反对 我们 . "

他们很可能会认为我们是在安抚他们，以免他们对我们怀恨在心。

" [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] , [dʒɔːrdʒ] , " ['elmər] [əd'mɪtɪd] ; " [bʌt; bət][dəunt][fər'get] [wɪə(r)] ['evri] [wʌn]

"	Perhaps	you're	right	,	George	,	"	Elmer	admitted	;	"	but	don't	forget	we're	every	one
"	也许	你是	正确的	,	乔治	,	"	埃尔默	承认	;	"	但	不	忘记	是	每一个	一

[ʌv; əv][juː 'es] [truː] [skaʊts] ,

of	us	true	scouts	,
的	我们	真的	侦察兵	,

“也许你是对的，乔治，”埃尔默承认道；“但别忘了，我们每个人都是真正的童子军。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr]

and	that	we've	promised	to	hold	out	the	olive	branch	to	those	we	call	our
和	那	我们已经	承诺	到	抓住	出去	这	橄榄	分支	到	那些	我们	称呼	我们的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

我们承诺会向我们称之为敌人的人伸出橄榄枝，

[wen'evər] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [tʃæns] .

whenever	we	find	the	chance	.
每当	我们	寻找	这	机会	.

只要有机会。

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hiːpɪŋ] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːn] [ə'nʌðər] ['fɛloʊz] [hed] ,

There's	such	a	thing	as	heaping	coals	of	fire	on	another	fellow's	head	,
有	这样的	一个	事物	作为	堆积	煤炭	的	火	在	其他	同伴们	头	,

把火炭堆在另一个人的头上，这事儿是存在的。

['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [heɪts] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

doing	a	kindness	to	the	one	who	hates	you	,	and	making	him	ashamed	of
正在做	一个	仁慈	到	这	一	WHO	讨厌	你	,	和	制作	他	羞愧	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

对恨你的人行善，让他感到羞愧。

[skaʊts] [lɜːrn] [ðæt] ['les(ə)n] ['ɜːrli] [ɪn][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

Scouts	learn	that	lesson	early	in	their	service	,	you	remember	.
童子军	学习	那	课	早期的	在	他们的	服务	,	你	记住	.

你还记得吗？童子军在服役初期就会学到这个教训。

[ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [ɑːr'selvz] , [pər'hæps][aɪ'd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ʌp][tuː; tə]

If	we	didn't	have	all	the	nuts	ourselves	,	perhaps	I'd	hesitate	to	put	this	up	to
如果	我们	没有	有	全部	这	坚果	我们自己	,	也许	ID	犹豫	到	放	这	向上	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果我们自己没有那么多坚果，或许我会犹豫要不要把这件事提给你。

[bʌt; bət] [its] [noʊ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] . "

but	it's	no	sacrifice	to	any	of	us	.	"
但	它是	不	牺牲	到	任何	的	我们	.	"

但这对我们任何人来说都算不上牺牲。

" ['elmər] , [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , " [ted] [spoʊk] [ʌp] .

"	Elmer	,	I	agree	with	you	there	,	"	Ted	spoke	up	.
"	埃尔默	,	我	同意	和	你	那里	,	"	泰德	辐	向上	.

“埃尔默，我同意你的看法，”泰德开口说道。

" [ʌv; əv] [kɔrθ] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] ['evər] [noʊ] - [haʊ] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	Of	courth	none	of	us	may	ever	know	jutht	how	they	take	it	;
"	的	法院	没有任何	的	我们	可能	曾经	知道	-	如何	他们	拿	它	;

“至于法庭，我们谁也不知道他们是如何看待这件事的；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæθ] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti][hiː; hi] ['niːdnt] ['bɑːðər] - ['wʌndərɪŋ]

but	when	a	fellow	hath	done	his	duty	he	needn't	bother	himthelf	wondering
但	什么时候	一个	同伴	有	完毕	他的	责任	他	不必	打扰	-	好奇

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] - . "

whether	it	payth	.	"
无论	它	-	.	"

但是，一个人如果尽了自己的职责，就无需费心去想这样做是否有回报。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ted] [priːtʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [dʒɪəd] ['toʊbi] ,

"	Listen	to	Ted	preach	,	will	you	?	"	jeered	Toby	,
"	听	到	泰德	布道	,	将要	你	?	"	嘲笑	托比	,

“听泰德布道，好吗？”托比嘲讽道。

[huː] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [-]

who	truth	to	tell	was	not	much	in	favor	of	carrying	[	56	]
WHO	真相	到	告诉	曾是	不是	很多	在	偏爱	的	携带	[	-	]

说实话，他不太赞成携带[56]

[ðoʊz] [θriː] [hæf] - [fɪld] [hæg] [ʌv; əv] [nʌts] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [taʊn] ,

those	three	half	-	filled	hags	of	nuts	all	the	way	to	town	,
那些	三	一半	-	已填	老巫婆	的	坚果	全部	这	方式	到	镇	,

那三个装了半袋坚果的老巫婆一路运到镇上，

[dʒʌst][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] " [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [praɪz] " [tuː; tə] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [kən'spaɪər]

just	to	serve	as	a	"	consolation	prize	"	to	those	fellows	who	had	conspired
只是	到	服务	作为	一个	"	安慰	奖	"	到	那些	伙伴们	WHO	有	密谋

[tuː; tə] [tʃiːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒʌst] [djuːz] .

to	cheat	them	out	of	their	just	dues	.
到	欺骗	他们	出去	的	他们的	只是	会费	.

这只是给那些合谋骗取他们应得报酬的人的“安慰奖”。

" [bʌt; bət] ['hiːz] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , " [meɪn'teɪnd] ['tʃæts] ['staʊtli] ,

"	But	he's	right	in	what	he	says	,	"	maintained	Chatz	stoutly	,
"	但	他是	正确的	在	什么	他	说道	,	"	维持	查茨	坚定地	,

“但他说的没错，”查茨坚定地说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [-] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

for	he	had	a	Southerner's	code	of	honor	,
为了	他	有	一个	南方人的	代码	的	荣誉	,

因为他恪守南方人的荣誉准则，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ʃɪvəlrəs] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] .

and	was	more	chivalrous	that	any	other	fellow	in	the	whole	troop	of	scouts	.
和	曾是	更多的	骑士精神	那	任何	其他	同伴	在	这	所有的	部队	的	侦察兵	.

他的骑士精神比整个侦察队里的任何其他成员都要高尚。

" ['duːti] [ɪz]['duːti] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

"	Duty	is	duty	,	no	matter	how	disagreeable	it	seems	.
"	责任	是	责任	,	不	事情	如何	令人不快的	它	似乎	.

“职责就是职责，无论它看起来多么令人不快。”

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	when	once	you	realize	that	it's	up	to	you	to	hold	out	a	hand	to	the
和	什么时候	一次	你	意识到	那	它是	向上	到	你	到	抓住	出去	一个	手	到	这

['tretʃərəs] ['enəmi] [huːz] ['flɪm] - [flæm] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

treacherous	enemy	who's	flim	-	flammed	you	many	a	time	,
奸诈	敌人	谁是	电影	-	燃烧	你	许多	一个	时间	,

当你意识到向那个多次欺骗你的奸诈敌人伸出援手是你自己的责任时，

[waɪ] , [juːl] [hæv; həv] [noʊ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] [tɪl] [juːv] [meɪd] [ðə; ði] ['efərt] . "

why	,	you'll	have	no	peace	of	mind	till	you've	made	the	effort	.	"
为什么	,	你会	有	不	和平	的	头脑	直到	你已经	制成	这	努力	.	"

为什么呢？你不付出努力就永远无法获得内心的平静。

" [bʌt; bət] , " ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['snɪrɪŋli] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [step] [ʌp] [tuː; tə] ['kɑːni] ['mælən] ,
" **But** , " **Toby** **went** **on** **to** **say** , **sneeringly** ; " **if** **you** **step** **up** **to** **Connie** **Mallon** ,
" 但 , " 托比 去 在 到 说 , 冷笑着 ; " 如果 你 步 向上 到 康妮 马隆 ,

“但是，”托比继续冷笑着说，“如果你胆敢去招惹康妮·马隆，

[ænd; ənd] [seɪ] : - [hɪəz] [jʊr; jər][bægz] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʃʌkt] [ðə; ði] ['liːvɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
and **say** **:** **'** **Here's** **your** **bags** **come** **back** , **and** **we** **chucked** **the** **leavings** **in** **the**
和 说 : - 这里是 你的 包 来 后退 , 和 我们 扔掉 这 剩菜 在 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

然后说：“这是你的行李，请归还。我们把剩下的东西也扔进了同一个垃圾桶。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [goʊst] [ɪz] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][baɪ][juː 'es][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv][sɔːft] [soʊp] [jʊr; jər]['ɪndʒərd] ['fiːlɪŋz] ,
which **the** **ghost** **is** **sending** **you** **by** **us** **to** **sort** **of** **soft** **soap** **your** **injured** **feelings** ,
哪个 这 鬼 是 发送 你 经过 我们 到 种类 的 柔软的 肥皂 你的 受伤 情怀 ,

这是鬼魂通过我们派来抚慰你受伤心灵的。

- [waɪ] , [-] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [æpt][tuː; tə][duː] ; [dʒʌmp][ɑːn][juː; jʊ] ,
' **why** , **d'ye** **know** **what** **he's** **apt** **to** **do** **;** **jump** **on** **you** ,
- 为什么 , 染料 知道 什么 他是 易于 到 做 ; 跳 在 你 ,

“你知道他可能会做什么吗？扑向你。”

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [juːz] [ðoʊz] [bɪg] [fɪsts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪk] [paɪl] ['draɪvər] .
and **begin** **to** **use** **those** **big** **fists** **of** **his** **like** **pile** **drivers** **.**
和 开始 到 使用 那些 大的 拳头 的 他的 喜欢 桩 司机 .

然后开始像使用重型打桩机一样挥舞他那双大拳头。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] - [wɪŋd] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [piːs] ,
You'll **have** **to** **excuse** **me** **from** **being** **the** **white** **-** **winged** **messenger** **of** **peace** ,
你会 有 到 原谅 我 从 存在 这 白色的 - 有翅膀的 信使 的 和平 ,
['elmər] .
Elmer **.**
埃尔默 .

埃尔默，请原谅我无法扮演和平的白翼使者。

[aɪ] [pæs] . "
I **pass** **.** **"**
我 经过 . "

我通过。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , ['toʊbi] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]
" **There's** **no** **need** **of** **doing** **it** **that** **way** , **Toby** , **"** **he** **was** **informed** **by** **the**
" 有 不 需要 的 正在做 它 那 方式 , 托比 , " 他 曾是 知情的 经过 这
[skaʊt] ['mæstər] .
scout **master** **.**
侦察 掌握 .

“托比，没必要那样做，”童子军领队告诉他。

" [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Some** **time** **to** **-** **night** , **as** **late** **as** **we** **can** **make** **it** ,
" 一些 时间 到 - 夜晚 , 作为 晚的 作为 我们 能 制作 它 ,

“今晚某个时间，越晚越好，

[wiːl] ['kæri] [ðiːz] ['pɑːrtli] [fɪld] [bægz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['kɔniːz] [pleɪs] , [ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm]['oʊvər]
we'll **carry** **these** **partly** **filled** **bags** **around** **to** **Connie's** **place** , **and** **drop** **them** **over**
出色地 携带 这些 部分 已填 包 大约 到 康妮的 地方 , 和 降低 他们 超过
[ðə; ði] [fens] .
the **fence** **.**
这 栅栏 .

我们会把这些装了一半的袋子搬到康妮家，然后从栅栏那边扔过去。

[hoʊld][ɑːn] , [hɪəz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ; [naʊ] ,

Hold	**on**	**,**	**here's**	**another**	**of**	**the**	**same**	**sort**	**;**	**now**	**,**
抓住	在	,	这里是	其他	的	这	相同的	种类	;	现在	,

等等，这里还有另一个类似的；现在，

[ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd] [ðæt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][wʌn] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

if	**we**	**only**	**had**	**that**	**as**	**full**	**as**	**the**	**rest**	**it**	**would**	**be**	**just**	**one**	**all**	**around**	**,**
如果	我们	仅有的	有	那	作为	满的	作为	这	休息	它	会	是	只是	一	全部	大约	,

如果我们能把那一部分也像其他地方一样装满，那就只会是一个整体了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn] [iːtʃ] [jɑːrd] , [juː; jʊ] [siː] . "

and	**we**	**could**	**leave**	**them**	**in**	**each**	**yard**	**,**	**you**	**see**	**.**	**"**
和	我们	可以	离开	他们	在	每个	院子	,	你	看	.	"

我们可以把它们留在每个院子里，你看。”

" [laɪk] [oʊld]['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['vɪzɪt] , ['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [pɪkt]

"	**Like**	**old**	**Santa**	**Claus**	**had**	**been**	**making**	**his**	**annual**	**visit**	**,**	**only**	**this**	**time**	**he**	**picked**
"	喜欢	老的	圣诞老人	克劳斯	有	到过	制作	他的	年度的	访问	,	仅有的	这	时间	他	挑选

[aʊt] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [-]

out	**Thanksgiving**	**[**	**57**	**]**
出去	感恩	[	-	]

“就像圣诞老人每年都会来拜访一样，只不过这次他选择了感恩节[57]

[taɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['krɪsməs] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['bɪtərli] ;

time	**instead**	**of**	**Christmas**	**,**	**"**	**remarked**	**Toby**	**,**	**a**	**trifle**	**bitterly**	**;**
时间	反而	的	圣诞节	,	"	评论	托比	,	一个	琐事	苦涩地	;

“与其说是圣诞节，不如说是平常日子，”托比略带苦涩地说道；

[ænd; ənd] [jet] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wʌn][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] ['gæðərɪŋ] [mɔːr]

and	**yet**	**strange**	**to**	**say**	**he**	**was**	**the**	**very**	**first**	**one**	**to**	**start**	**in**	**gathering**	**more**
和	然而	奇怪的	到	说	他	曾是	这	非常	第一的	一	到	开始	在	采集	更多的

[nʌts] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrθ] ['mælən] [bæg] ;

nuts	**and**	**thrusting**	**his**	**find**	**into**	**the**	**fourth**	**Mallon**	**bag**	**;**
坚果	和	推进	他的	寻找	进入	这	第四	马隆	包	;

但奇怪的是，他却是第一个开始收集更多坚果并将找到的坚果塞进第四个马龙袋里的人；

[wɪtʃ] [toʊld] ['elmər] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əbˈdʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɪr] ['sɜːrfɪs] [tɔːk] ,

which	**told**	**Elmer**	**that**	**much**	**of**	**his**	**objection**	**was**	**mere**	**surface**	**talk**	**,**
哪个	讲述	埃尔默	那	很多	的	他的	异议	曾是	仅仅	表面	讲话	,

这让埃尔默意识到，他的许多反对意见都只是表面文章而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['riːəli] [biːt] [æz; əz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [skaʊt] ['membərʃɪp]

and	**that**	**his**	**heart**	**really**	**beat**	**as**	**true**	**to**	**the**	**principles**	**of**	**scout**	**membership**
和	那	他的	心	真的	打	作为	真的	到	这	原则	的	侦察	会员资格

[æz; əz][dɪd] ['eni] ['ʌðər] ['prez(ə)nt] .

as	**did**	**any**	**other**	**present**	**.**
作为	做过	任何	其他	展示	.

他的内心确实像在场的其他人一样，对童子军的原则有着真正的认同。

" ['meni] [hændz] [meɪk] [laɪt] [wɜːrk] ,

"	**Many**	**hands**	**make**	**light**	**work**	**,**
"	许多	双手	制作	光	工作	,

众人拾柴火焰高，

" [ænd; ənd][soʊ]['plentɪf(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sevrəl] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [nʌts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ]

"	**and**	**so**	**plentiful**	**were**	**the**	**several**	**varieties**	**of**	**nuts**	**that**	**it**	**was**	**not**	**long**
"	和	所以	丰富	是	这	一些	品种	的	坚果	那	它	曾是	不是	长的

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɔːrθ] [bæg][wʌz; wəz][hæf] [fɪld] .

before	**the**	**fourth**	**bag**	**was**	**half**	**filled**	**.**
前	这	第四	包	曾是	一半	已填	.

“而且坚果的种类非常多，没过多久，第四袋就装了一半了。”

[noʊ] [daʊt] [ðoʊz] [bɔɪz] [felt] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] .

No	**doubt**	**those**	**boys**	**felt**	**better**	**because**	**of**	**this**	**act**	**.**
不	怀疑	那些	男孩们	毛毡	更好的	因为	的	这	行为	.

毫无疑问，这些男孩因为这件事感觉好多了。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [get] ['eni] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

The	**chances**	**were**	**they**	**would**	**never**	**get**	**any**	**credit**	**for**	**what**	**they**	**were**	**doing**	**,**
这	机会	是	他们	会	绝不	得到	任何	信用	为了	什么	他们	是	正在做	,

他们所做的一切很可能永远不会得到任何认可。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['elmər] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

but	**as**	**Elmer**	**told**	**them**	**,**
但	作为	埃尔默	讲述	他们	,

但正如埃尔默告诉他们的那样，

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] ['diːsnt] [ækt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf]

the	**consciousness**	**of**	**having**	**done**	**a**	**decent**	**act**	**should**	**always**	**be**	**quite**	**enough**
这	意识	的	拥有	完毕	一个	体面的	行为	应该	总是	是	相当	足够的

[fɔːr; fər] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [skaʊt] .

for	**any**	**ordinary**	**scout**	**.**
为了	任何	普通的	侦察	.

对于任何一个普通的童子军来说，只要觉得自己做了件好事就足够了。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæz; həz] [ə; eɪ] [klɪr] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] ['tɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bædʒɪz] [raɪt] -

"	**And**	**every**	**one**	**of**	**us**	**has**	**a**	**clear**	**title**	**to**	**turning**	**our**	**badges**	**right**	**-**
"	和	每一个	一	的	我们	有	一个	清除	标题	到	转弯	我们的	徽章	正确的	-

[saɪd] [ʌp] ,

side	**up**	**,**
边	向上	,

“我们每个人都有明确的权利将自己的徽章翻转过来，使其正向佩戴。”

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , " ['tʃæts] [dɪ'klerd] , [æz; əz] [ðeɪ] " [nɑːkt] [ɔːf]

after	**working**	**so**	**hard**	**for**	**our**	**enemies**	**,**	**"**	**Chatz**	**declared**	**,**	**as**	**they**	**"**	**knocked**	**off**
后	在职的	所以	难的	为了	我们的	敌人	,	"	查茨	声明	,	作为	他们	"	敲门	离开

. "

.	**"**
.	"

“为我们的敌人辛勤工作之后，”查茨说道，然后他们“就此罢休”。

" [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪnər] , [kæmp] [staɪl] ? " [di'mɑːndid] ['toʊbi] ,

"	**Well**	**,**	**how**	**about**	**that**	**dinner**	**,**	**camp**	**style**	**?**	**"**	**demanded**	**Toby**	**,**
"	出色地	,	如何	关于	那	晚餐	,	营	风格	?	"	要求	托比	,

“那晚餐就按露营的方式吃吧？”托比提议道。

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['weɪstbænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['traʊzərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]

drawing	**out**	**the**	**waistband**	**of**	**his**	**khaki**	**trousers**	**to**	**show**	**what**	**a**	**quantity**	**of**
绘画	出去	这	腰带	的	他的	卡其色	裤子	到	展示	什么	一个	数量	的

[ruːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kʊkt] [fuːd] .

room	**he**	**had**	**for**	**a**	**supply**	**of**	**cooked**	**food**	**.**
房间	他	有	为了	一个	供应	的	煮熟	食物	.

他拉起卡其裤的腰带，露出里面还有多少空间可以放熟食。

" [its] [lɔːŋ] ['æftər] [nuːn] , [soʊ] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['dɪnər] , " ['elmər] [rɪ'plaɪd] .

"	**It's**	**long**	**after**	**noon**	**,**	**so**	**we**	**might**	**as**	**well**	**get**	**busy**	**with**	**dinner**	**,**	**"**	**Elmer**	**replied**	**.**
"	它是	长的	后	中午	,	所以	我们	可能	作为	出色地	得到	忙碌的	和	晚餐	,	"	埃尔默	回复	.

“现在已经过了中午很久了，我们还是赶紧准备晚饭吧。”埃尔默回答道。

['æftər] ['stoʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [sæks] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]

After 后 **stowing** 存放 **all** 全部 **the** 这 **sacks** 麻袋 **away** 离开 **in** 在 **the** 这 **bushes** 灌木丛 **,** , **where** 在哪里 **they** 他们 **were** 是 **not** 不是 **likely** 可能 **to** 到 **be** 是

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered 发现 **,** ,

把所有麻袋藏在不太可能被发现的灌木丛里之后，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌaʊt'saɪdər]['wɑ:ndər][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] ['elsˌwer] ,

should 应该 **any** 任何 **outsider** 局外人 **wander** 漫步 **on** 在 **the** 这 **scene** 场景 **while** 尽管 **they** 他们 **were** 是 **employed** 受雇 **elsewhere** 别处 **,** ,

如果任何外来人员在他们受雇于其他地方期间偶然闯入现场，

[ðə; ði] [skaʊts] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp] [mi:l] [wɪtʃ] [-]

the 这 **scouts** 侦察兵 **busied** 忙碌 **themselves** 他们自己 **in** 在 **making** 制作 **preparations** 准备工作 **for** 为了 **the** 这 **camp** 营 **meal** 一顿饭 **which** 哪个 **[** [-] **58** **]**

童子军们忙着准备营地餐食[58]

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] .

all 全部 **of** 的 **them** 他们 **had** 有 **so** 所以 **long** 长的 **been** 到过 **anxiously** 焦虑地 **looking** 寻找 **forward** 向前 **to** 到 **.** .

他们所有人都为此翘首以盼已久。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['mænər] ,

First 第一的 **of** 的 **all** 全部 **a** 一个 **fire** 火 **was** 曾是 **started** 开始 **in** 在 **the** 这 **most** 最多 **approved** 得到正式认可的 **manner** 方式 **,** ,

首先，火是按照最规范的方式点燃的。

[sʌm; səm] [flæt] [stoʊnz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌp] [ɪn] [tu:] ['pærəlel] ['rɪdʒɪz] .

some 一些 **flat** 平坦的 **stones** 石头 **being** 存在 **built** 建造 **up** 向上 **in** 在 **two** 二 **parallel** 平行线 **ridges** 山脊 **.** .

一些扁平的石头堆砌成两条平行的脊状。

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ði:z] [lædz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['splendɪdli] [ə'dæptɪd]

Long 长的 **ago** 前 **these** 这些 **lads** 小伙子们 **had** 有 **found** 成立 **that** 那 **there** 那里 **was** 曾是 **nothing** 没有什么 **so** 所以 **splendidly** 精彩地 **adapted** 改编

[fɔ:r; fər][kæmp] ['kʊkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['grɪdaɪərn][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,

for 为了 **camp** 营 **cooking** 烹饪 **as** 作为 **a** 一个 **gridiron** 烤架 **of** 的 **some** 一些 **sort** 种类 **,** ,

很久以前，这些小伙子们就发现，没有什么比烤架更适合野营烹饪了。

[meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ʌv(ə)n][æt; ət] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] [grɪl]

made 制成 **after** 后 **the** 这 **pattern** 图案 **of** 的 **the** 这 **shelf** 架子 **in** 在 **the** 这 **kitchen** 厨房 **oven** 烤箱 **at** 在 **home** 家 **,** , **with** 和 **grill** 炙烤

[ba:z] .

bars 酒吧 **.** .

仿照家中厨房烤箱内的烤架样式制作，带有烤架条。

[ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [pleɪst] [ɑ:n] [stoʊnz] ,

This 这 **could** 可以 **be** 是 **easily** 容易地 **placed** 放置 **on** 在 **stones** 石头 **,** ,

这可以很容易地放置在石头上，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l] ,

or 或者 **even** 甚至 **mounds** 土堆 **of** 的 **earth** 地球 **if** 如果 **the** 这 **first** 第一的 **were** 是 **not** 不是 **available** 可用的 **,** ,

如果找不到合适的材料，甚至可以用土堆代替。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌp'setɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

and 和 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **danger** 危险 **of** 的 **anything** 任何事物 **upsetting** 镦 **;** ; **while** 尽管 **the** 这 **flames** 火焰 **,** ,

而且没有任何可能发生意外的危险；而火焰，

[ɔːr][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [koʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] .

or	the	heat	of	the	red	coals	had	a	chance	to	accomplish	the	work	.
或者	这	热	的	这	红色的	煤炭	有	一个	机会	到	完成	这	工作	.

或者说，炽热的煤炭有机会完成这项工作。

[soʊ] [ðeɪ] ['nevər] [went] [fɔːrθ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

So	they	never	went	forth	,	when	there	was	a	possibility	of	cooking	being	done	,
所以	他们	绝不	去	前进	,	什么时候	那里	曾是	一个	可能性	的	烹饪	存在	完毕	,

所以，只要有可能做饭，他们就从不出门。

[wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [kən'traɪvəns] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

without	carrying	this	contrivance	along	with	them	.
没有	携带	这	装置	沿着	和	他们	.

他们无需随身携带这种装置。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt] ,

They	had	been	thoughtful	enough	to	also	fetch	along	a	coffee	-	pot	,
他们	有	到过	周到	足够的	到	还	拿来	沿着	一个	咖啡	-	锅	,

他们很贴心地还带了咖啡壶。

[æn; ən]['ekstrə][lɑːrdʒ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [meɪd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [tɪn] ['plætərz] ,

an	extra	large	frying	-	pan	made	of	sheetiron	,	and	the	necessary	tin	platters	,
一个	额外的	大的	煎炸	-	平底锅	制成	的	-	,	和	这	必要的	锡	拼盘	,

[kʌps] , [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] .

cups	,	knives	,	forks	and	spoons	.
杯子	,	刀具	,	叉子	和	勺子	.

一个特大号的铁皮煎锅，以及必要的锡制盘子、杯子、刀、叉和勺子。

[suːn] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər][ʌv; əv] ['dɪnər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] [fɔːrθ] ,

Soon	the	delicious	odor	of	dinner	began	to	steal	forth	,
很快	这	可口的	气味	的	晚餐	开始	到	偷	前进	,

很快，晚餐的香味便开始飘散开来。

['kɔːzɪŋ] ['toʊbi][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] , [ænd; ənd] ['laʊdli] [dɪ'kler] :

causing	Toby	to	sniff	the	air	with	rapture	,	and	loudly	declare	:
导致	托比	到	嗅	这	空气	和	狂喜	,	和	高声	宣布	:

托比欣喜若狂地嗅了嗅空气，大声宣布：

" [fraɪd] ['ʌnjənz] , ['kɔːfi] , [hæm] , [pə'tetoz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ;

"	Fried	onions	,	coffee	,	ham	,	potatoes	,	and	plenty	of	fresh	bread	and	butter	;
"	油煎	洋葱	,	咖啡	,	火腿	,	土豆	,	和	很多	的	新鲜的	面包	和	黄油	;

[ðæts] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ,

that's	the	bill	of	fare	,
那就是	这	账单	的	票价	,

“炸洋葱、咖啡、火腿、土豆，还有大量的鲜面包和黄油；这就是菜单。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

is	it	?
是	它	?

是吗?

[dʒiː] ! [wɪz] !

Gee	!	whiz	!
吉	!	呼啸	!

哇！真快！

[juː; jʊ] ['kudnt] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ɔːl] [deɪ] .

you	couldn't	beat	it	if	you	tried	all	day	.
你	不能	打	它	如果	你	尝试	全部	天	.

就算你花一整天时间也打不过它。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnəts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]

And	every	minute's	going	to	seem	like	a	whole	hour	to	me	till	I	hear	the
和	每一个	分钟	去	到	似乎	喜欢	一个	所有的	小时	到	我	直到	我	听到	这

['welkəm] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] . "

welcome	call	to	the	feast	.	"
欢迎	称呼	到	这	盛宴	.	"

直到我听到宴席的邀请，每一分钟对我来说都像一个小时那么漫长。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] [lɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊli] ['dɪnər]

"	We're	a	lucky	lot	to	be	sitting	around	here	like	this	,	and	a	bully	dinner
"	是	一个	幸运的	很多	到	是	坐着	大约	这里	喜欢	这	,	和	一个	欺负	晚餐

['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

coming	on	,
未来	在	,

“我们很幸运能像这样坐在这里，而且马上就要享用一顿丰盛的晚餐了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

帆布之下；(Under Canvas; or,)

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['sɔː(r).hed] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][fɔːr; fər] [-]
when **we** **think** **of** **that** **bunch** **of** **soreheads** **hustling** **for** **[** **59** **]**
什么时候 我们 思考 的 那 束 的 头痛 忙碌 为了 [-]

当我们想到那群为了[59]而奔波的苦命人时

[hoʊm] , [nɑːt]['iːv(ə)n][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nʌts] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['gʌni] [sæks]
home **,** **not** **even** **half** **a** **dozen** **nuts** **in** **their** **pockets** **,** **and** **even** **their** **gunny** **sacks**
家 , 不是 甚至 一半 一个 打 坚果 在 他们的 口袋 , 和 甚至 他们的 枪炮 麻袋
[lɔːst] ,
lost **,**
丢失的 ,

回到家，他们口袋里连半打坚果都没有，就连麻袋也丢了。

" ['tʃæts] [ri'mɑːkt] .
" **Chatz** **remarked** **.**
" 查茨 评论 .

查茨评论道。

" [jes] , [prə'vaɪdɪd] ['sʌmbɑːdi] [dəunt][get] [tuː] [geɪ] , [ænd; ənd] [ʌp'set] [ɔːl] [ðæt] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər]
" **Yes** **,** **provided** **somebody** **don't** **get** **too** **gay** **,** **and** **upset** **all** **that** **coffee** **into** **the** **fire**
" 是的 , 假如 某人 不 得到 也 同性恋 , 和 沮丧的 全部 那 咖啡 进入 这 火
,
,
,

“是的，只要别有人太gay，把咖啡全洒到火里就行。”

" ['grʌmbld] [dʒɔːrdʒ] , [huː] ['evɪdəntli] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
" **grumbled** **George** **,** **who** **evidently** **would** **not** **feel** **sure** **of** **his** **dinner** **until** **he** **had**
" 咕哝 乔治 , WHO 显然 会 不是 感觉 当然 的 他的 晚餐 直到 他 有
[dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
devoured **it** **,**
吞噬 它 ,

“乔治咕哝着，显然他不把晚餐吃完就不放心。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] , " [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][slɪp] - [twiːn] [ðə; ði]
because **,** **as** **he** **was** **fond** **of** **repeating** **,** **"** **there's** **many** **a** **slip** **'** **tween** **the**
因为 , 作为 他 曾是 喜爱 的 重复 , " 有 许多 一个 滑 - 青少年 这
[kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪp] ,
cup **and** **the** **lip** **,**
杯子 和 这 唇 ,

因为正如他常说的，“杯子和嘴唇之间有很多疏忽，

" [ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz][soʊ][æpt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['klʌmzi] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] .
" **and** **Toby** **was** **so** **apt** **to** **be** **so** **clumsy** **in** **moving** **around** **.**
" 和 托比 曾是 所以 易于 到 是 所以 笨拙 在 移动 大约 .

“托比行动起来总是那么笨手笨脚。”

[æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːrd] , [haʊ'evər] , ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [fɪrz] [pruːvd] ['graʊndləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
As **usually** **occurred** **,** **however** **,** **George's** **fears** **proved** **groundless** **,** **because**
作为 通常 发生 , 然而 , 乔治的 恐惧 已证实 无根据的 , 因为
[noʊ]['æksɪdənt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] ['dɪnər] ,
no **accident** **happened** **to** **the** **splendid** **dinner** **,**
不 事故 发生 到 这 灿烂 晚餐 ,

然而，正如往常一样，乔治的担心被证明是多余的，因为这场丰盛的晚餐并没有发生任何意外。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [end'ʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .

which	they	were	soon	enjoying	to	their	hearts	'	content	.
哪个	他们	是	很快	享受	到	他们的	心	-	内容	.

他们很快就尽情享受起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] , [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['toʊbi] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

There	was	enough	and	to	spare	,	so	that	even	Toby	admitted	he	could	find
那里	曾是	足够的	和	到	空闲的	,	所以	那	甚至	托比	承认	他	可以	寻找

[noʊ] [mɔːr] [ruːm] ,

no	more	room	,
不	更多的	房间	,

东西绰绰有余，就连托比也承认他找不到更多地方了。

[wen] ['elmər] [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][θɜːrd] ['helpɪŋ] .

when	Elmer	pressed	him	to	have	a	third	helping	.
什么时候	埃尔默	按下	他	到	有	一个	第三	帮助	.

当埃尔默央求他再添一份时。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['taɪ][ˈkɔlinz][ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ['nevər] [wʊd] [biː; bi]

"	If	we	had	Ty	Collins	and	Lil	Arthur	Stansbury	along	there	never	would	be
"	如果	我们	有	泰	柯林斯	和	莉莉	亚瑟	斯坦斯伯里	沿着	那里	绝不	会	是

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [krʌm] [left] ['oʊvər] ,

even	a	crumb	left	over	,
甚至	一个	屑	左边	超过	,

“如果我们请来了泰·柯林斯和利尔·亚瑟·斯坦斯伯里，那肯定连一点面包屑都不会剩下。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kʊkt] , " [sed] ['toʊbi] , [æz; əz][hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] ,

no	matter	how	much	you	cooked	,	"	said	Toby	,	as	he	heaved	a	sigh	,
不	事情	如何	很多	你	煮熟	,	"	说	托比	,	作为	他	喘息	一个	叹	,

“不管你做了多少饭，”托比叹了口气说道。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ə'nʌðər] ['bʌt(ə)n] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] ; " [aɪm][ə; eɪ]

and	released	another	button	so	as	to	add	to	his	comfort	;	"	I'm	a
和	发布	其他	按钮	所以	作为	到	添加	到	他的	舒适	;	"	我是	一个

['prɪti] [gʊd] [hænd] ,

pretty	good	hand	,
漂亮的	好的	手	,

他又松开了另一个按钮，以增加舒适感；“我的手艺还不错，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnəz] , [ænd; ənd] ['stoʊɪŋ] [ðə; ði] [grʌb] [ə'weɪ] ,

but	when	it	comes	to	crowding	the	mourners	,	and	stowing	the	grub	away	,
但	什么时候	它	来	到	拥挤	这	哀悼者	,	和	存放	这	幼虫	离开	,

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [praɪz] .

they	take	the	prize	.
他们	拿	这	奖	.

但说到挤满哀悼者，以及藏匿食物，他们才是真正的赢家。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftərwərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	For	a	while	afterward	the	boys	sat	around	the	fire	,	and	talked	of	the
"	为了	一个	尽管	之后	这	男孩们	卫星	大约	这	火	,	和	谈话	的	这

['riːs(ə)nt] [ˈhæpəniŋz] .

recent	happenings	.
最近的	事件	.

“之后的一段时间里，男孩们围坐在篝火旁，谈论着最近发生的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] ,

There	was	plenty	of	time	to	get	home	before	dusk	,
那里	曾是	很多	的	时间	到	得到	家	前	黄昏	,

天黑前有充足的时间回家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] ,
which **was** **really** **all** **that** **they** **wished** **to** **do** **,**
哪个 曾是 真的 全部 那 他们 希望 到 做 ,

这正是他们真正想做的。

[soʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['hɜːri] [ɔːf] .
so **none** **of** **them** **showed** **any** **desire** **to** **hurry** **off** **.**
所以 没有任何 的 他们 显示 任何 欲望 到 匆忙 离开 .

所以他们中没有一个人表现出想要尽快离开的意愿。

['leɪtər][ɑːn] , [haʊ'evər] ,
Later **on** **,** **however** **,**
之后 在 , 然而 ,

然而，后来，

[wen] [sʌm; səm][wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
when **some** **one** **happened** **to** **mention** **the** **fact** **that** **if** **there** **was** **nothing** **more**
什么时候 一些 一 发生 到 提到 这 事实 那 如果 那里 曾是 没有什么 更多的
[tuː; tə] [-]
to **[** **60** **]**
到 [-]

当有人碰巧提到，如果没有什么可做的[60]

[biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [ðə; ði]['wægən] [ʌp] , [loʊd] [ðer; ðər]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [wel] [fɪld]
be **done** **they** **might** **as** **well** **bring** **the** **wagon** **up** **,** **load** **their** **cargo** **of** **well** **filled**
是 完毕 他们 可能 作为 出色地 带来 这 车皮 向上 , 加载 他们的 货物 的 出色地 已填
[sæks] ,
sacks **,**
麻袋 ,

既然事情办妥了，他们不如就把马车拉上来，装上装满货物的麻袋吧。

[ænd; ənd][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [taʊn] , ['toʊbi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
and **be** **moving** **along** **toward** **town** **,** **Toby** **suddenly** **remembered** **something** **.**
和 是 移动 沿着 朝向 镇 , 托比 突然 记得 某物 .

托比正往镇子的方向走去，突然想起了一件事。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] ['nɪrli] [fər'get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
I **declare** **if** **I** **didn't** **nearly** **forget** **one** **of** **the** **most** **important** **things** **of** **the** **whole**
我 宣布 如果 我 没有 几乎 忘记 一 的 这 最多 重要的 事物 的 这 所有的
[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] !
excursion **!**
短途旅行 !

我敢肯定，我差点忘记了这次旅行中最重要的事情之一!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [wʌt] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] , ['redi] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt][æt; ət][wʌns] ,
" **What** **?** **"** **asked** **George** **,** **ready** **to** **object** **at** **once** **,**
" 什么 ? " 问 乔治 , 准备好 到 目的 在 一次 ,

“什么？”乔治问道，立刻准备反驳。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .
if **the** **thing** **did** **not** **meet** **with** **his** **approval** **.**
如果 这 事物 做过 不是 见面 和 他的 赞同 .

如果这件事没有得到他的认可。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [bɪn] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [stʌnt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
you know I told you I'd been fixing up another little stunt connected with the
你 知道 我 讲述 你 ID 到过 定影 向上 其他 小的 特技 连接 和 这
['wʌndərf(ə)l] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,
wonderful science of aviation ,
精彩的 科学 的 航空 ,

你知道我跟你说过，我一直在筹备另一个与奇妙的航空科学有关的小特技。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪəz] [wer] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]
and right here's where I see a golden opportunity to try it out for the
和 正确的 这里是 在哪里 我 看 一个 金的 机会 到 尝试 它 出去 为了 这
['sekənd] [taɪm] .
second time .
第二 时间 .

而这正是我认为可以再次尝试的绝佳机会。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [ten] - [fʊt] [drɑːp] ,
It seemed to work all right with me in a ten - foot drop ,
它 似乎 到 工作 全部 正确的 和 我 在 一个 十 - 脚 降低 ,

对我来说，从十英尺高的地方摔下来似乎没什么问题。

[ænd; ənd][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] .
and next thing is to make it thirty .
和 下一个 事物 是 到 制作 它 三十 .

下一步就是达到30个。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,
If she does that , and I live to tell the tale ,
如果 她 做 那 , 和 我 居住 到 告诉 这 故事 ,

如果她真那样做了，而我又能活着讲述这个故事，

[jʊə(r)] [æpt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒəʊnz] [raɪt] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pepərz] ['prɪti] [suːn] .
you're apt to see the name of Jones right often in the papers pretty soon .
你是 易于 到 看 这 姓名 的 琼斯 正确的 经常 在 这 文件 漂亮的 很快 .

你很快就会在报纸上频繁看到琼斯的名字。

" [hiː; hi][hæd; həd] [paʊnst] [ɑːn] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
" He had pounced on that mysterious package of his while speaking ,
" 他 有 猛扑 在 那 神秘 包裹 的 他的 尽管 请讲 ,

“他一边说话一边扑向他那个神秘的包裹。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ʌn'ræpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd]
and was busily engaged in unwrapping the same , while the others crowded
和 曾是 忙碌地 已订婚的 在 拆包装 这 相同的 , 尽管 这 其他的 挤
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

他正忙着拆包装，其他人则围在旁边。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd][hɪt][ɑːn] [naʊ] .
curious to learn what it could be that the aspiring inventor had hit on now .
好奇的 到 学习 什么 它 可以 是 那 这 有抱负的 发明者 有 打 在 现在 .

很好奇这位雄心勃勃的发明家这次又发现了什么。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['toʊbiːz] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ræŋkɪst] ['fizlz] ,
So many of Toby's startling devices had turned out to be the rankest fizzles ,
所以 许多 的 托比的 令人震惊 设备 有 转向 出去 到 是 这 排名最高 嘶嘶作响 ,

托比的许多惊人发明最终都以彻底失败告终。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['skeptɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ]

that	his	comrades	had	come	to	be	very	skeptical	with	regard	to	his	ability
那	他的	同志们	有	来	到	是	非常	怀疑论者	和	看待	到	他的	能力

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

to	make	good	.
到	制作	好的	.

他的战友们开始非常怀疑他能否成功。

" [waɪ] , [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['oʊnli][æn; ən][oʊld] [ʌm'brelə] ['æftər][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Why	,	I	declare	if	it	ain't	only	an	old	umbrella	after	all	!	"	exclaimed	George	,
"	为什么	,	我	宣布	如果	它	不是	仅有的	一个	老的	伞	后	全部	!	"	惊呼	乔治	,

“哎呀，我敢说，这不就是一把旧伞吗！”乔治惊呼道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [snɪf] [ʌv; əv] [dɪs'deɪn] ,

with	his	accustomed	sniff	of	disdain	,
和	他的	习惯	嗅	的	蔑视	,

他带着惯常的轻蔑冷哼一声，

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l]['æftər][ðə; ði]['peɪpər][hæd; həd] [bɪn] [kæst]

as	the	contents	of	the	package	became	visible	after	the	paper	had	been	cast
作为	这	内容	的	这	包裹	成为	可见的	后	这	纸	有	到过	投掷

[ə'saɪd] . [-]

aside	.	[	61	]
旁边	.	[	-	]

包裹被扔到一边后，里面的东西就露出来了。[61]

" [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf][ðer; ðər] , [dʒɔːrdʒ] , " [ə'fɜːrmd] ['toʊbi] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [its] [brænd]

"	You're	away	off	there	,	George	,	"	affirmed	Toby	;	"	because	every	bit	of	it's	brand
"	你是	离开	离开	那里	,	乔治	,	"	确认	托比	;	"	因为	每一个	少量	的	它是	品牌

[nuː] .

new	.
新的	.

“乔治，你真是太厉害了，”托比肯定地说；“因为那里的一切都是全新的。”

[maɪ] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː] ; ['nʌθɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['evər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] . "

My	own	invention	too	;	nothing	just	like	it	ever	known	before	.	"
我的	自己的	发明	也	;	没有什么	只是	喜欢	它	曾经	已知	前	.	"

这是我自己的发明；前所未见，独一无二。

" [hʌ] ! [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] .

"	Huh	!	I	believe	you	!	"	grumbled	the	skeptical	George	.
"	嗯	!	我	相信	你	!	"	咕哝	这	怀疑论者	乔治	.

“哼！我相信你！”心存怀疑的乔治咕哝道。

" [ɪts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " ['toʊbi] [kən'tɪnjuːd] , ['glɪbli] .

"	It's	what	they	call	a	parachute	,	"	Toby	continued	,	glibly	.
"	它是	什么	他们	称呼	一个	降落伞	,	"	托比	持续	,	轻率地	.

“他们把这叫做降落伞，”托比轻描淡写地继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði][hɑːt] [er] [bə'luːn] [men] [juːz][æt; ət] ['kaʊnti] ['fɛrz] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ʌp] ;

"	You	know	the	kind	the	hot	air	balloon	men	use	at	county	fairs	when	they	go	up	;
"	你	知道	这	种类	这	热的	空气	气球	男人	使用	在	县	集市	什么时候	他们	去	向上	;

“你知道那种热气球，就是乡村集市上热气球人用来升空的那种；

[wel] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] ,

well	this	is	an	improvement	along	that	line	,
出色地	这	是	一个	改进	沿着	那	线	,

这算是一个进步吧。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][let][æn; ən] ['erənɔːt] [drɑːp][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd] [mɔːr] ,

and	is	intended	to	let	an	aeronaut	drop	a	mile	and	more	,
和	是	故意的	到	让	一个	航空员	降低	一个	英里	和	更多的	,

其目的是让飞行员下降一英里甚至更多。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wen] ['hiːz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] . "

if	anything	happens	to	his	machine	when	he's	up	among	the	clouds	.	"
如果	任何事物	发生	到	他的	机器	什么时候	他是	向上	之中	这	云	.	"

如果他在云端时机器出了什么问题的话。”

" [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] [wel] , ['toʊbi] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] ,

"	That	sounds	pretty	well	,	Toby	,	"	remarked	Elmer	,
"	那	声音	漂亮的	出色地	,	托比	,	"	评论	埃尔默	,

“听起来不错，托比，”埃尔默说道。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [daʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

though	there	was	a	shade	of	doubt	on	his	face	,
尽管	那里	曾是	一个	阴影	的	怀疑	在	他的	脸	,

虽然他脸上带着一丝疑虑，

[fɔːr; fər] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] ['toʊbi][hæd; həd] ['riːəli] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ]

for	up	to	then	Toby	had	really	never	managed	to	impress	his	chums	with
为了	向上	到	然后	托比	有	真的	绝不	管理	到	令人印象深刻	他的	朋友们	和

[hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ventər] ;

his	greatness	as	an	inventor	;
他的	伟大	作为	一个	发明者	;

在此之前，托比从未真正让他的朋友们对他的发明才能印象深刻；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [θɪŋz] ,

he	was	always	getting	excited	over	things	,
他	曾是	总是	获得	兴奋的	超过	事物	,

他总是很容易对事情感到兴奋，

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [læk] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [græsp][ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðæt] [wɜːr; wər]

but	seemed	to	lack	the	ability	to	successfully	grasp	the	ideas	that	were
但	似乎	到	缺少	这	能力	到	成功地	抓牢	这	想法	那	是

['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

floating	around	in	his	mind	.
漂浮的	大约	在	他的	头脑	.

但他似乎缺乏能力去成功理解他脑海中浮现的想法。

" [juːl] [suːn] [siː] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][grænd] [skiːm] [ɪn] [ðɪs] ['seɪfti] [dɪ'vaɪs] ,

"	You'll	soon	see	that	this	time	I	have	got	a	grand	scheme	in	this	safety	device	,
"	你会	很快	看	那	这	时间	我	有	得到	一个	盛大	方案	在	这	安全	设备	,

“你很快就会发现，这次我在这个安全装置里设计了一个宏大的方案。”

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['boʊstɪd] ; " [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [ə'mʌŋ]

"	the	inventor	boasted	;	"	you	know	there	are	an	awful	lot	of	casualties	among
"	这	发明者	吹嘘	;	"	你	知道	那里	是	一个	可怕	很多	的	伤亡	之中

[er] - [men] [ðiːz] [deɪz] .

air	-	men	these	days	.
空气	-	男人	这些	天	.

发明家吹嘘道：“你知道，如今飞行员的伤亡非常惨重。”

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [wen] [ðeə(r)] [ə'weɪ] [ʌp] ,

Some	sort	of	thing	goes	wrong	when	they're	away	up	,
一些	种类	的	事物	去	错误的	什么时候	它们是	离开	向上	,

他们外出的时候总会发生一些意外。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪ] [fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .

and	nearly	every	time	it	means	they	fall	like	a	stone	.
和	几乎	每一个	时间	它	方法	他们	落下	喜欢	一个	石头	.

几乎每次都意味着他们会像石头一样倒下。

[maɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['pærəʃuːt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪvieɪtər] [huː] ['kæriz] [wʌn]

My	wonderful	parachute	will	make	it	impossible	for	the	aviator	who	carries	one
我的	精彩的	降落伞	将要	制作	它	不可能的	为了	这	飞行员	WHO	携带	一

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

along	with	him	to	be	killed	.
沿着	和	他	到	是	被杀	.

我这款神奇的降落伞能让携带它的飞行员免于丧命。

[let] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiər] ,

Let	his	machine	head	for	the	earth	like	a	meteor	,
让	他的	机器	头	为了	这	地球	喜欢	一个	流星	,

让他的机器像流星一样坠向地球，

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['hiːl] [drɪft] [daʊn] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . " [-]

and	as	for	him	he'll	drift	down	as	softly	as	you	please	.	"	[	62	]
和	作为	为了	他	地狱	漂移	向下	作为	轻轻	作为	你	请	.	"	[	-	]

至于他，他会按照你的意愿轻轻地飘落下去。[62]

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ment] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] , " [æskt] ['tʃæts] ,

"	Go	on	and	tell	us	how	all	this	is	meant	to	do	the	business	,	"	asked	Chatz	,
"	去	在	和	告诉	我们	如何	全部	这	是	意思是	到	做	这	商业	,	"	问	查茨	,

“请你告诉我们，这一切究竟是如何运作的，才能真正实现商业目标？”查茨问道。

[æz; əz]['toʊbi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [staʊt]

as	Toby	amused	himself	in	opening	and	closing	the	folds	of	the	big	stout
作为	托比	觉得好笑	他自己	在	开幕	和	结束	这	折叠	的	这	大的	肥硕

[ʌm'brelə] ,

umbrella	,
伞	,

托比饶有兴致地摆弄着那把又大又结实的雨伞，一会儿开伞，一会儿合伞。

[wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][wɜːrk] ['smuːðli] [ɪ'nʌf] .

which	certainly	seemed	to	work	smoothly	enough	.
哪个	当然	似乎	到	工作	顺利	足够的	.

看起来运行得确实非常顺利。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ] [siː] [its] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]

you	see	it's	fixed	so	that	it	will	be	attached	to	the	back	of	the	man	in	the
你	看	它是	固定的	所以	那	它	将要	是	随附的	到	这	后退	的	这	男人	在	这

['erəpleɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['hiːz] [ʌp] ;

aeroplane	all	the	time	he's	up	;
飞机	全部	这	时间	他是	向上	;

你看，它是固定的，这样在飞机上，当飞行员飞行时，它就会一直固定在飞行员的背上；

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] [plæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

a	sort	of	insurance	plan	,	because	while	he	may	not	need	it	at	all	,
一个	种类	的	保险	计划	,	因为	尽管	他	可能	不是	需要	它	在	全部	,

这是一种保险计划，因为他可能根本不需要它。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [its] [ðer; ðər] ['hændi] .

if	he	does	it's	there	handy	.
如果	他	做	它是	那里	便利	.

如果他这么做，那东西就在那里，很方便。

[wen] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [hæz; həz] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz]

When	he	finds	his	machine	has	gone	back	on	him	all	he	has	to	do	is
什么时候	他	发现	他的	机器	有	已消失	后退	在	他	全部	他	有	到	做	是

[tuː; tə][dʒʌmp]['boʊldli] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] .

to	jump	boldly	out	into	space	.
到	跳	大胆地	出去	进入	空间	.

当他发现自己的机器出了故障时，他所要做的就是大胆地跳入太空。

[ðə; ði][dʒəʊnz]['pæt(ə)nt] ['pærəʃuːt] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] [rest] .

The	Jones	patent	parachute	does	all	the	rest	.
这	琼斯	专利	降落伞	做	全部	这	休息	.

琼斯专利降落伞包解决了剩下的所有问题。

[its] [æz; əz][rɪˈlaɪəb(ə)l][æz; əz][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɑːndz] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz]

It's	as	reliable	as	United	States	bonds	,	and	will	save	lots	of	the	poor	fellows
它是	作为	可靠的	作为	团结的	各州	债券	,	和	将要	节省	很多	的	这	贫穷的	伙伴们

[huː] ,

who	,
WHO	,

它和美国国债一样可靠，而且能拯救很多穷人的命。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [skiːm] , [maɪt] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðɪs] [nekst] [jɪr]

but	for	my	thinking	up	this	scheme	,	might	have	lost	their	lives	this	next	year
但	为了	我的	思维	向上	这	方案	,	可能	有	丢失的	他们的	生活	这	下一个	年

. "

:	"
.	"

要不是我想出了这个办法，他们明年可能就没命了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juːv] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , ['toʊbi] ? " [səˈdʒestɪd] ['tʃæts] .

"	Of	course	you've	tried	it	out	,	Toby	?	"	suggested	Chatz	.
"	的	课程	你已经	尝试	它	出去	,	托比	?	"	建议	查茨	.

“你当然试过了，托比？”查茨说道。

" ['nevər] [wɪl] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] , " [əˈfɝːmd] [dʒɔːrdʒ] ;

"	Never	will	work	in	the	wide	world	,	"	affirmed	George	;
"	绝不	将要	工作	在	这	宽的	世界	,	"	确认	乔治	;

“在广阔的世界里，这永远行不通，”乔治断言道；

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['ɪtəd] [get] [kɔːt] ['sʌmhaʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɔːr][ðə; ði]

"	because	in	nine	cases	out	of	ten	it'd	get	caught	somehow	in	the	planes	or	the
"	因为	在	九	案例	出去	的	十	它会	得到	捕捉	不知何故	在	这	飞机	或者	这

[məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

machinery	of	the	aeroplane	,
机械	的	这	飞机	,

“因为十有八九它会以某种方式卡在飞机或飞机的机械装置里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [tʃʌmp] [huː] [hæd; həd] [pɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəʊnz] ['pærəʃuːt] [wʊd]

and	the	poor	chump	who	had	pinned	his	faith	to	the	Jones	Parachute	would
和	这	贫穷的	嚼	WHO	有	已置顶	他的	信仰	到	这	琼斯	降落伞	会

[kʌm] [daʊn] ['kɝː] - [plʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rekt] ['moʊtər] ! "

come	down	ker	-	plunk	with	his	wrecked	motor	!	"
来	向下	ker	-	噗通	和	他的	损毁	发动机	!	"

而那个把希望寄托在琼斯降落伞上的可怜虫，将会连同他那辆损毁的引擎一起“扑通”一声摔下来！

" [ʃoʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] , [dʒɔːrdʒ] , " ['toʊbi] [flæʃt] [bæk] ;

"	Shows	how	little	you	know	about	some	things	,	George	,	"	Toby	flashed	back	;
"	演出	如何	小的	你	知道	关于	一些	事物	,	乔治	,	"	托比	闪光灯	后退	;

“这说明你对某些事情了解得多么少，乔治，”托比回忆道；

" [ɪf] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['feɪθfəli] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['nevər] [kæn; kən] [biː; bi] [æn; ən] ['æksɪdənt] [laɪk]
" if the directions are faithfully followed there never can be an accident like
" 如果 这 方向 是 忠实 随后 那里 绝不 能 是 一个 事故 喜欢
[juː; jʊ] [seɪ] .
you say .
你 说 .

“如果严格按照指示执行，就不会像你所说的那样发生事故。”

[æz; əz] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [aɪv] [hæd; həd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [drɑːp] , [seɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] ,
As to trying it out , I've had one little drop , say of about ten feet ,
作为 到 尝试 它 出去 , 我已经 有 一 小的 降低 , 说 的 关于 十 脚 ,

至于试用方面，我只摔过一次，大概从十英尺高的地方摔下来过。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get]
but that was too short , because the umbrella didn't have a chance to get
但 那 曾是 也 短的 , 因为 这 伞 没有 有 一个 机会 到 得到
['fʊli] ['oʊpən] ;
fully open ;
完全 打开 ;

但时间太短了，因为雨伞没有机会完全打开；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] ['rætld] ['evri] [tuːθ] [ɪn] [maɪ] [hed] [aʊt] . [-]
and when I struck the ground it near rattled every tooth in my head out . [63]
和 什么时候 我 击 这 地面 它 靠近 摇晃 每一个 齿 在 我的 头 出去 . [-]

当我摔倒在地时，几乎把我头上的每一颗牙齿都震掉了。[63]

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] [fiːt] ,
But now I want to get up at least thirty feet ,
但 现在 我 想 到 得到 向上 在 至少 三十 脚 ,

但我现在至少想升到三十英尺高。

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːl'redi] ['oʊpən] . "
and then drop with the thing already open . "
和 然后 降低 和 这 事物 已经 打开 . "

然后把已经打开的东西扔下去。

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;
" But see here , " Elmer told him ;
" 但 看 这里 , " 埃尔默 讲述 他 ;

“但是你看，”埃尔默告诉他；

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ]
" I should think you'd have found a way to test the opening of the thing by
" 我 应该 思考 你会 有 成立 一个 方式 到 测试 这 开幕 的 这 事物 经过
['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [sʌm; səm] ['presəpɪs] ,
throwing it over some precipice ,
投掷 它 超过 一些 悬崖 ,

“我原以为你会想办法测试一下这东西的开口是否正常，比如把它扔下悬崖。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [rɑːk] [taɪd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] . "
with a heavy rock tied in place of a man . "
和 一个 重的 岩石 系 在 地方 的 一个 男人 . "

“用一块沉重的石头代替人绑在那里。”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [dɪd] , ['elmər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['heɪstɪli] .
" Just what I did , Elmer ! " cried the other , hastily .
" 只是 什么 我 做过 , 埃尔默 ! " 哭 这 其他 , 草草 .

“我就是这么做的，埃尔默！”另一个人急忙喊道。

" [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] [rɑːk] [ðæt] [ˌəuvə'luks] [leɪk] ['dʒuːpɪtər] ,
" I spent a whole Saturday morning up at that big rock that overlooks Lake Jupiter ,
" 我 花费 一个 所有的 周六 早晨 向上 在 那 大的 岩石 那 俯瞰 湖 木星 ,

“我整个星期六上午都待在那块可以俯瞰朱庇特湖的大石头上，

[ænd; ənd] [faɪv] ['dɪfrənt] [taɪmz] [aɪ] [tɔːst] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] , ['foʊldɪd] [ʌp] , ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] ,

and	five	different	times	I	tossed	the	parachute	,	folded	up	,	over	the	edge	,
和	五	不同的	时代	我	抛掷	这	降落伞	,	折叠	向上	,	超过	这	边缘	,

我曾五次将折叠好的降落伞扔出悬崖边缘。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['weɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

with	a	stone	weighing	more	than	a	hundred	and	fifty	pounds	fastened	to
和	一个	石头	称重	更多的	比	一个	百	和	五十	磅	系紧	到

[ðə; ði] [seɪm] . "

the	same	.	"
这	相同的	.	"

上面还绑着一块重达一百五十多磅的石头。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] ? " [æskt] ['tʃæts] .

"	And	how	did	it	work	?	"	asked	Chatz	.
"	和	如何	做过	它	工作	?	"	问	查茨	.

“那它是如何运作的呢？”查茨问道。

" [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [ɪn'ventər] .

"	Like	a	charm	,	"	replied	the	happy	inventor	.
"	喜欢	一个	魅力	,	"	回复	这	快乐的	发明者	.

“简直太棒了，”这位高兴的发明家回答道。

" [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['oʊpənd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɑːp] ,

"	The	umbrella	opened	as	quick	as	it	began	to	drop	,
"	这	伞	打开	作为	快的	作为	它	开始	到	降低	,

“雨伞打开的速度和它开始下落的速度一样快。”

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [raɪt] .

and	after	that	it	floated	to	the	ground	all	right	.
和	后	那	它	漂浮	到	这	地面	全部	正确的	.

之后它就顺利地飘落到地面了。

[kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪl] [ə'lɔːŋ] [laɪk]

Course	it	hit	a	little	hard	,	because	you	couldn't	expect	it	to	sail	along	like
课程	它	打	一个	小的	难的	,	因为	你	不能	预计	它	到	帆	沿着	喜欢

[ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] ,

a	thistle	-	down	,
一个	蓟	-	向下	,

当然，它带来的冲击有点大，因为你不能指望它像蓟绒一样轻盈地飘过去。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [weɪt] [ə'tætʃt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːrt] — [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] .

with	all	that	weight	attached	;	but	the	shock	wasn't	enough	to	hurt	—	much	,	I	guess	.
和	全部	那	重量	随附的	;	但	这	震惊	不是	足够的	到	伤害	—	很多	,	我	猜测	.

虽然负重很大；但冲击力不足以造成太大伤害，我想。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [sæt] [hɪr] ['iːtɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['veri] [triː] [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] .

And	while	we	sat	here	eating	I	saw	the	very	tree	I'm	meaning	to	climb	.
和	尽管	我们	卫星	这里	吃	我	锯	这	非常	树	我是	意义	到	爬	.

我们坐在这里吃饭的时候，我看到了我一直想爬的那棵树。

[lʊk] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ðæt] [hæf] [ded] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bɪg] [ded] [lɪm] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ,

Look	over	there	,	and	notice	that	half	dead	one	,	with	one	big	dead	limb	hanging	out	,
看	超过	那里	,	和	注意	那	一半	死的	一	,	和	一	大的	死的	肢	绞刑	出去	,

看那边，注意那条半死不活的树，一条枯死的大胳膊腿耷拉在外面。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɑːn] [ðæt] [seɪm] [saɪd] .
and nothing else on that same side .
和 没有什么 别的 在 那 相同的 边 .

同一侧没有其他任何东西。

[haʊ] [haɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] , ['elmər] ? "
How high would you call that , Elmer ? "
如何 高的 会 你 称呼 那 , 埃尔默 ? "

埃尔默，你觉得那算多高?

" ['nɪrər] ['fɔːrti] [fiːt] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
" Nearer forty feet than thirty , I should judge ; and enough to kill you if you
" 更近 四十 脚 比 三十 , 我 应该 法官 ; 和 足够的 到 杀 你 如果 你
[fel] [streɪt] ,
fell straight ,
跌倒 直的 ,

“我估计距离应该在四十英尺左右，而不是三十英尺；如果你直接摔下去，足以致命。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
" replied the scout master .
" 回复 这 侦察 掌握 .

“童子军领队回答道。”

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [naʊ] ; [aɪm] [ɔːl] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Don't worry about me , now ; I'm all fixed for it ,
" 不 担心 关于 我 , 现在 ; 我是 全部 固定的 为了 它 ,

“别担心我，我已经准备好了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ɑːn] [maɪ] ['rʌbər] - [soʊld] [ʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] , [soʊ] [aɪl] [biː; bi] [laɪt] [ɑːn] [maɪ]
and I've got on my rubber - soled shoes in the bargain , so I'll be light on my
和 我已经 得到 在 我的 橡皮 - 已售出 鞋 在 这 便宜货 , 所以 患病的 是 光 在 我的
[fiːt] .
feet .
脚 .

而且我还穿了橡胶底鞋，所以走路会很轻便。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪft] [ʌp] [ðæt] [triː] . " [-]
But I would like some of you to give me a lift up that tree . " [64]
但 我 会 喜欢 一些 的 你 到 给 我 一个 举起 向上 那 树 . " [-]

但我希望你们当中有人能帮我一把，把我拉到那棵树上。[64]

" [its] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['brænʧɪz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [mʌʧ] ['trʌb(ə)l]
" It's got plenty of branches on this side , so that you won't have much trouble
" 它是 得到 很多 的 分支 在 这 边 , 所以 那 你 惯于 有 很多 麻烦
['klaɪmɪŋ] ,
climbing ,
攀登 ,

“这边有很多树枝，所以你爬起来不会太费劲。”

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [stɑːrt] , " ['ʧæts] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
once you get a start , " Chatz told him ,
一次 你 得到 一个 开始 , " 查茨 讲述 他 ,

“一旦你开始行动，”查茨告诉他，“

['staːtiŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lend] [wʌt] [ə'sɪstəns] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
starting forward to lend what assistance lay in his power .
开始 向前 到 借 什么 协助 躺 在 他的 力量 .

首先挺身而出，尽其所能地提供帮助。

" ['betər] [nɑːt] [traɪ] [ðæt] ['rɪski] [geɪm] , ['toʊbi] , " ['ɔbdʒiktid] [dʒɔːrdʒ] ,
" Better not try that risky game , Toby , " objected George ,
" 更好的 不是 尝试 那 风险 游戏 , 托比 , " 反对 乔治 ,

“托比，最好别玩那种冒险的游戏，”乔治反对道。

['pɑːsəbli] ['riːəli] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

possibly	really	concerned	about	the	safety	of	his	comrade	,
可能	真的	担心的	关于	这	安全	的	他的	同志	,

他可能真的很担心他战友的安全。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ['vɔɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	more	than	likely	voicing	his	natural	liking	for	being	on	the	side	of	the
但	更多的	比	可能	配音	他的	自然的	喜欢	为了	存在	在	这	边	的	这

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

opposition	,
反对	,

但这更有可能是在表达他天生就喜欢站在反对派一边的倾向。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ðæt] [wei] ,

for	some	boys	are	built	that	way	,
为了	一些	男孩们	是	建造	那	方式	,

有些男孩天生如此。

[ænd; ənd] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['θroʊɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sək'ses] .

and	never	so	happy	as	when	throwing	obstacles	in	the	way	of	success	.
和	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	投掷	障碍	在	这	方式	的	成功	.

而他最乐意的就是在成功道路上设置障碍。

['toʊbi] , [haʊ'evər] , [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['grʌmblɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .

Toby	,	however	,	paid	no	attention	to	this	grumbling	on	the	part	of	George	.
托比	,	然而	,	有薪酬的	不	注意力	到	这	抱怨	在	这	部分	的	乔治	.

然而，托比对乔治的抱怨置之不理。

[ted] [ænd; ənd] ['tʃæts] [helpt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

Ted	and	Chatz	helped	him	into	the	tree	,	and	then	handed	up	the	wonderful
泰德	和	查茨	帮助	他	进入	这	树	,	和	然后	递交	向上	这	精彩的

['pærəʃuːt] [wɪtʃ] ,

parachute	which	,
降落伞	哪个	,

泰德和查茨帮他爬上树，然后递给他那顶神奇的降落伞。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] - [hæf] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ɪts] [praʊd] [ɪn'ventər] [kleɪmd] ,

if	it	turned	out	to	be	one	-	half	as	successful	as	its	proud	inventor	claimed	,
如果	它	转向	出去	到	是	一	-	一半	作为	成功的	作为	它是	自豪的	发明者	声称	,

如果它最终真的像其自豪的发明者声称的那样成功了一半，

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðer; ðər]

was	going	to	be	a	great	boon	for	all	those	who	took	their	lives	in	their
曾是	去	到	是	一个	伟大的	恩惠	为了	全部	那些	WHO	采取	他们的	生活	在	他们的

[hændz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [er] [mə'ʃiːnz] .

hands	and	went	up	among	the	clouds	in	air	machines	.
双手	和	去	向上	之中	这	云	在	空气	机器	.

对于那些将生命置于危险之中，乘坐飞行器飞向云端的人来说，这将是一个巨大的福音。

['haɪər] [klaɪmd] ['toʊbi] , ['mænɪdʒɪŋ] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [lʌg] [hɪz; ɪz] ['bɜːrd(ə)n] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Higher	climbed	Toby	,	managing	somehow	to	lug	his	burden	along	with	him	,
更高	攀登	托比	,	管理	不知何故	到	凸耳	他的	负担	沿着	和	他	,

托比越爬越高，但他设法背着重物继续向上爬。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [laɪt] [weɪt] .

although	it	certainly	could	not	have	been	any	light	weight	.
虽然	它	当然	可以	不是	有	到过	任何	光	重量	.

虽然它肯定不轻。

[hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɪ'keɪd] [lɪm] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]

His	objective	point	was	a	large	decayed	limb	that	stood	out	all	alone	on	one	side
他的	客观的	观点	曾是	一个	大的	腐烂的	肢	那	站立	出去	全部	独自的	在	一	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] .

of	the	trunk	.
的	这	树干	.

他的目标是一根孤零零地矗立在树干一侧的粗壮腐朽的树枝。

[æz; əz] ['elmər] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɔːrti]

As	Elmer	had	calculated	this	was	all	the	way	from	thirty	-	five	to	forty
作为	埃尔默	有	计算	这	曾是	全部	这	方式	从	三十	-	五	到	四十

[fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

feet	from	the	ground	,
脚	从	这	地面	,

根据埃尔默的计算，这距离地面大约有三十五到四十英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstəns] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

and	that	distance	offered	him	a	good	chance	to	experiment	with	his
和	那	距离	提供	他	一个	好的	机会	到	实验	和	他的

['pærəʃuːt] .

parachute	.
降落伞	.

这段距离让他有很好的机会来试验他的降落伞。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [dəunt] [teɪk] [tuː] ['meni] [rɪsks] !

"	Be	careful	,	Toby	,	and	don't	take	too	many	risks	!
"	是	小心	,	托比	,	和	不	拿	也	许多	风险	!

“托比，小心点，别冒太多风险！”

" ['elmər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ['megəfoʊn] ,

"	Elmer	called	out	to	him	,	making	use	of	the	birch	bark	megaphone	,
"	埃尔默	称为	出去	到	他	,	制作	使用	的	这	桦木	吠	扩音器	,

“埃尔默用桦树皮扩音器向他喊话，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [mɔːr] ['pɑːzətɪvli] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

so	as	to	impress	his	words	more	positively	on	the	other	.	[	65	]
所以	作为	到	令人印象深刻	他的	字	更多的	积极地	在	这	其他	.	[	-	]

以便让他的话给对方留下更积极的印象。[65]

" [oʊ] ! [lʊk] [ðer; ðər] [wɒts] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv] ['toʊbi] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Oh	!	look	there	what's	running	up	ahead	of	Toby	,	would	you	?	"	cried	George	.
"	哦	!	看	那里	是什么	跑步	向上	前方	的	托比	,	会	你	?	"	哭	乔治	.

“哦！快看，托比前面有什么东西在跑！”乔治喊道。

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [its] [ə; eɪ] - [kuːn] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [straɪpt] [teɪl] ,

"	As	sure	as	you	live	it's	a	'	coon	,	with	its	striped	tail	,
"	作为	当然	作为	你	居住	它是	一个	-	浣熊	,	和	它是	有条纹的	尾巴	,

“我敢肯定，它就是一只浣熊，因为它的尾巴上有条纹。”

[ænd; ənd] [skerd] [hæf] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['krɪtər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] [hæz; həz] [klʌmb] [hɪz; ɪz]

and	scared	half	to	death	because	a	critter	with	two	legs	has	clumb	his
和	害怕的	一半	到	死亡	因为	一个	小动物	和	二	腿	有	笨拙	他的

['praɪvət] [triː] .

private	tree	.
私人的	树	.

他吓得半死，因为一只两条腿的小动物闯进了他专属的树。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [juː; jʊ] [siː ən] [siː] [wer] ['toʊbi] [ɪz] .

He	must	have	popped	out	of	that	hole	you	c'n	see	where	Toby	is	.
他	必须	有	爆裂	出去	的	那	洞	你	c'n	看	在哪里	托比	是	.

他肯定是从那个洞里冒出来的，你看托比就在那儿。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	say	,
和	说	,

比如说，

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fuːl] ['hæznt] [gɔːn] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ['veri] [lɪm] [wer] ['toʊbiːz] [plænd]

if	the	little	fool	hasn't	gone	and	run	out	on	that	very	limb	where	Toby's	planned
如果	这	小的	傻子	还没有	已消失	和	跑步	出去	在	那	非常	肢	在哪里	托比的	计划

[tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm] . "

to	jump	from	.	"
到	跳	从	.	"

如果那个小傻瓜还没跑到托比计划跳下去的那根树枝上去的话。”

" [kiːp] [bæk] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! " [wɔːrnd] ['elmər] ; " [gɪv] ['toʊbi][ænd; ənd][ðə; ði] - [kuːn] [ɔːl][ðə; ði]

"	Keep	back	,	everybody	!	"	warned	Elmer	;	"	give	Toby	and	the	'	coon	all	the
"	保持	后退	,	大家	!	"	警告	埃尔默	;	"	给	托比	和	这	-	浣熊	全部	这

[ruːm] [ðeɪ] [niːd] ,

room	they	need	,
房间	他们	需要	,

“都退后！”埃尔默警告道，“给托比和那只浣熊留出足够的空间。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [ɪz] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [raɪt] [naʊ] ! " [-]

because	our	chum	is	attaching	the	parachute	to	his	body	right	now	!	"	[	66	]
因为	我们的	密友	是	连接	这	降落伞	到	他的	身体	正确的	现在	!	"	[	-	]

因为我们的朋友现在正在把降落伞系在身上！[66]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]

LOOKING	AROUND
寻找	大约

环顾四周

" [hɪr] [goʊz] , ['fɛloʊz] ; [naʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] !

"	Here	goes	,	fellows	;	now	watch	me	make	the	jump	!
"	这里	去	,	伙伴们	;	现在	手表	我	制作	这	跳	!

“伙计们，看我跳下去！”

" ['toʊbi][hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][bɪg] ['pærəʃuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs]

"	Toby	had	adjusted	the	big	parachute	to	his	satisfaction	,	before	he	called	this
"	托比	有	调整	这	大的	降落伞	到	他的	满意	,	前	他	称为	这

[aʊt] ;

out	;
出去	;

“托比在喊出这句话之前，已经把大降落伞调整到自己满意的状态了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

and	it	seemed	to	have	been	attached	to	his	back	by	means	of	some
和	它	似乎	到	有	到过	随附的	到	他的	后退	经过	方法	的	一些

[dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

device	of	his	own	.
设备	的	他的	自己的	.

而且它似乎是通过他自己设计的某种装置固定在他背上的。

[wen] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌm'brelə] ,

When	open	it	resembled	a	large	umbrella	,
什么时候	打开	它	类似	一个	大的	伞	,

打开后就像一把大伞，

['oʊnli][ðə; ði][rɪbz][wɜːr; wər] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][wʌnz] .

only	the	ribs	were	made	much	more	solid	than	the	usual	ones	.
仅有的	这	肋骨	是	制成	很多	更多的	坚硬的	比	这	通常	一个	.

只是肋骨比一般的肋骨要结实得多。

" [its] ['lʌki] [ðə; ði] [graʊndz] ['prɪti] [sɔːft] [daʊn] [hɪr] , ['toʊbi] ! " [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] ;

"	It's	lucky	the	ground's	pretty	soft	down	here	,	Toby	!	"	called	George	;
"	它是	幸运的	这	理由	漂亮的	柔软的	向下	这里	,	托比	!	"	称为	乔治	;

“幸好这里的地面很松软，托比！”乔治喊道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [æpt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [swɪft] [nɑːk] [wen] [juː; jʊ][lænd] .

"	because	you're	apt	to	get	a	swift	knock	when	you	land	.
"	因为	你是	易于	到	得到	一个	迅速	敲	什么时候	你	土地	.

因为你落地时很容易受到撞击。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wel] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [maʊθ] ,

Be	sure	and	keep	that	tongue	of	yours	well	inside	your	mouth	,
是	当然	和	保持	那	舌头	的	你的	出色地	里面	你的	嘴	,

务必把你的舌头收进嘴里。

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "

or	you	might	bite	it	off	.	"
或者	你	可能	咬	它	离开	.	"

或者你可能会把它咬掉。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] ;

"	Seems	to	me	you	do	your	share	of	biting	,	George	;
"	似乎	到	我	你	做	你的	分享	的	咬	,	乔治	;

“在我看来，你咬人也挺厉害的，乔治；

[juːv] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][sʌm; səm] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [ɪn'vent] .

you've	always	got	some	ill	-	natured	remark	to	make	about	everything	I	invent	.
你已经	总是	得到	一些	患病的	-	自然	评论	到	制作	关于	一切	我	发明	.

你总是对我发明的一切东西冷嘲热讽。

['nʌθɪŋ] ['ventʃər] , ['nʌθɪŋ] [geɪnd] , [ɪz][maɪ]['mɑːtoʊ] .

Nothing	venture	,	nothing	gained	,	is	my	motto	.
没有什么	风险投资	,	没有什么	获得	,	是	我的	座右铭	.

我的座右铭是：不入虎穴，焉得虎子。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [wɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [lɪm] ,

And	now	I'll	walk	a	little	further	out	on	this	limb	,
和	现在	患病的	走	一个	小的	更远	出去	在	这	肢	,

现在我要更进一步探讨这个问题了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə][dʒʌmp] ; [ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][seɪl] [laɪk][ə; eɪ]

so	as	to	get	a	better	chance	to	jump	;	and	then	watch	me	sail	like	a
所以	作为	到	得到	一个	更好的	机会	到	跳	;	和	然后	手表	我	帆	喜欢	一个

['θɪs(ə)l] - [daʊn] ! "

thistle	-	down	!	"
蓟	-	向下	!	"

这样我才有更大的机会跳下去；然后看着我像蓟绒一样飘浮吧！”

" ['kerf(ə)l] , [ðer; ðər] , ['toʊbi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['elmər] ,

"	Careful	,	there	,	Toby	!	"	shouted	Elmer	,
"	小心	,	那里	,	托比	!	"	喊叫	埃尔默	,

“小心点，托比！”埃尔默喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] ['fɜːrðər] ,

as	the	scout	up	in	the	tree	started	to	move	out	further	,
作为	这	侦察	向上	在	这	树	开始	到	移动	出去	更远	,

当树上的侦察兵开始向更远的地方移动时，

['lʊkɪŋ] ['veri] [kwɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kænəpi] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

looking	very	queer	with	that	canopy	over	his	head	,
寻找	非常	酷儿	和	那	树冠	超过	他的	头	,

他头上顶着个凉棚，看起来很怪异。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [ɑːrmz] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

and	his	waving	arms	assisting	him	to	keep	his	balance	.
和	他的	挥手	武器	协助	他	到	保持	他的	平衡	.

他挥舞着双臂，帮助自己保持平衡。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [-]

Hardly	had	the	scout	master	given	this	warning	[	67	]
几乎	有	这	侦察	掌握	给定	这	警告	[	-	]

童子军领队刚发出这个警告[67]

[ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hæpənd] .

than	what	he	possibly	anticipated	happened	.
比	什么	他	可能	预期	发生	.

发生的事情可能比他预想的还要多。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [kræk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːt(ə)n] [lɪm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [drɑːp]

There	was	an	ominous	crack	,	and	the	rotten	limb	started	to	drop
那里	曾是	一个	不祥的	裂缝	,	和	这	烂	肢	开始	到	降低

['ɜːrθwərd] .

earthward	.
向地球	.

一声不祥的断裂声响起，腐烂的树枝开始向地面坠落。

[soʊ] [dɪd] ['toʊbi] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [kɔːt] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪt]

So	did	Toby	,	though	the	parachute	caught	the	air	,	and	sustained	his	weight
所以	做过	托比	,	尽管	这	降落伞	捕捉	这	空气	,	和	持续	他的	重量

['prɪti] ['ferli] .

pretty	fairly	.
漂亮的	相当	.

托比也一样，虽然降落伞抓住了空气，并且相当稳固地支撑住了他的体重。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌp] , [ɪn'sted]

How	it	would	have	been	had	he	been	thousands	of	feet	up	,	instead
如何	它	会	有	到过	有	他	到过	数千	的	脚	向上	,	反而

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːltri] ['θɜːrti] - [faɪv] ,

of	a	paltry	thirty	-	five	,
的	一个	微不足道	三十	-	五	,

如果他当时身处数千英尺的高空，而不是区区三十五英尺，那会是怎样一番景象呢?

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['ænsər] .

was	a	question	that	could	not	be	answered	.
曾是	一个	问题	那	可以	不是	是	回答	.

这是一个无法回答的问题。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [lɪm] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] , [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['frægmənts] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	four	boys	saw	the	limb	come	crashing	down	,	to	break	into	fragments	when	it
这	四	男孩们	锯	这	肢	来	崩溃	向下	,	到	休息	进入	片段	什么时候	它

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

四个男孩亲眼目睹树枝坠落，落地后碎成无数碎片。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪld] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [lɪm] [ɪn]

Strange	to	say	the	ring	-	tailed	animal	that	had	accompanied	the	rotten	limb	in
奇怪的	到	说	这	戒指	-	有尾巴的	动物	那	有	伴随	这	烂	肢	在

[ɪts] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sent] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] ['eni] [mə'tɪrɪəl] ['dæmɪdʒ] [frʌm; frəm]

its	sudden	descent	did	not	appear	to	have	suffered	any	material	damage	from
它是	突然	下降	做过	不是	出现	到	有	遭受	任何	材料	损害	从

[ðə; ði][drɑːp] ;

the	drop	;
这	降低	;

奇怪的是，伴随腐烂树枝突然坠落的那只环尾动物似乎并没有因坠落而受到任何实质性的伤害；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

because	it	was	seen	to	run	away	as	soon	as	the	termination	of	the
因为	它	曾是	已见	到	跑步	离开	作为	很快	作为	这	终止	的	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] .

unexpected	aerial	voyage	had	been	reached	.
意外	天线	航程	有	到过	达到	.

因为人们看到它在意外的空中旅程结束后立即逃走了。

[æz; əz][fɔːr; fər]['toʊbi] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['fɔːlɪŋ] ,

As	for	Toby	,	he	was	certainly	falling	,
作为	为了	托比	,	他	曾是	当然	坠落	,

至于托比，他肯定是在往下坠落。

[bʌt; bət]['buːid; bɔɪd][ʌp][baɪ][ðæt] [staʊt] [mə'tɪrɪəl] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] ,

but	buoyed	up	by	that	stout	material	extended	in	the	shape	of	a	parachute	,
但	振奋	向上	经过	那	肥硕	材料	扩展	在	这	形状	的	一个	降落伞	,

但在那种形似降落伞的坚韧材料的作用下，它被托了起来。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]['ræpɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] .

his	descent	was	not	nearly	so	rapid	as	it	must	otherwise	have	been	.
他的	下降	曾是	不是	几乎	所以	迅速的	作为	它	必须	否则	有	到过	.

他的下坠速度远没有想象中那么快。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]

He	struck	the	ground	with	a	resounding	thump	,	and	then	fell	over	in	a
他	击	这	地面	和	一个	高亢	扑通	,	和	然后	跌倒	超过	在	一个

[hiːp] ;

heap	;
堆	;

他重重地摔在地上，然后瘫倒在地；

[ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skræmblɪŋ] [ðæt] [in'sjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

though	from	the	scrambling	that	ensued	the	others	knew	he	could	not	have
尽管	从	这	争抢	那	随后	这	其他的	知道	他	可以	不是	有

[bɪn] [hɜːrt] ['veri] [mʌtʃ] .

been	hurt	very	much	.
到过	伤害	非常	很多	.

虽然其他人从随后的混乱场面中看出他应该没有受重伤。

" ['haʊd] [ʃiː; ʃi][goʊ] , ['toʊbi] ? " [di'mɑːndid] ['tʃæts] , ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['derɪŋ] [er]

"	How'd	she	go	,	Toby	?	"	demanded	Chatz	,	hurrying	forward	to	assist	the	daring	air
"	怎么做到的	她	去	,	托比	?	"	要求	查茨	,	匆忙	向前	到	协助	这	大胆	空气

['nævɪgeɪtər] ,

navigator	,
航海家	,

“她怎么样了，托比？”查茨急忙上前去帮助这位勇敢的空中导航员，问道。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['eni] [help] .

if	it	turned	out	he	needed	any	help	.
如果	它	转向	出去	他	需要	任何	帮助	.

如果他需要任何帮助的话。

" ['kɪndər] [hɑːrd][slæp][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][hɪt] ['terə] ['fɜːrmə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

" **Kinder** **hard** **slap** **it** **gave** **me** **when** **I** **hit** **terra** **firma** **,** " **replied** **the** **other** **,**

" 幼儿园 难的 拍击 它 给予 我 什么时候 我 打 大地 公司 , " 回复 这 其他 ,

“就像我摔到地上时被狠狠地拍了一下，”另一个人回答道。

[huːz] [lɪp][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɪtn] [ˌaɪ 'tiː] ;

whose **lip** **was** **bleeding** **a** **little** **,** **showing** **that** **he** **must** **have** **bitten** **it** **;**

谁 唇 曾是 出血 一个 小的 , 显示 那 他 必须 有 被咬 它 ;

他的嘴唇微微出血，显然是咬伤了。

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['remidid] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

" **but** **all** **that's** **going** **to** **be** **remedied** **easy** **enough** **.**

" 但 全部 那就是 去 到 是 已补救 简单的 足够的 .

但所有这些问题都很容易解决。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kænvəs] ; [eint] [ə; eɪ][bɪg] [-]

What **she** **needs** **is** **a** **little** **more** **canvas** **;** **ain't** **a** **big** **[** **68** **]**

什么 她 需求 是 一个 小的 更多的 帆布 ; 不是 一个 大的 [-]

她需要的是更多的画布；这不是什么大问题[68]

[ɪ'nʌf] [seɪl] [jet] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː][ʌp] .

enough **sail** **yet** **to** **hold** **me** **up** **.**

足够的 帆 然而 到 抓住 我 向上 .

帆还够用，可以支撑我的船。

[bʌt; bət] [wiː] !

But **whee** **!**

但 轮子 !

但是，哇!

['huːd] ['evər] [ɪk'spekt] [ðæt] [lɪm] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] [æz; əz] ['sʌd(ə)n] [æz; əz] [ðæt] ?

who'd **ever** **expect** **that** **limb** **to** **snap** **off** **as** **sudden** **as** **that** **?**

谁会 曾经 预计 那 肢 到 折断 离开 作为 突然 作为 那 ?

谁会想到那条胳膊腿会突然断掉呢?

[siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] , ['fɛloʊz] ?

See **what** **it** **means** **to** **be** **prepared** **,** **fellows** **?**

看 什么 它 方法 到 是 准备 , 伙伴们 ?

瞧瞧，这就是做好准备的意义吧，伙计们?

[skaʊts] [eint] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [seɪm] ;

Scouts **ain't** **the** **only** **ones** **that** **ought** **to** **do** **that** **same** **;**

童子军 不是 这 仅有的 一个 那 应该 到 做 那 相同的 ;

童子军并不是唯一应该这样做的人；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['enibɑːdi] ['evər] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [ðə; ði] [er] ['paɪlət] [dʌz] .

for **if** **anybody** **ever** **needed** **to** **be** **ready** **,** **the** **air** **pilot** **does** **.**

为了 如果 任何人 曾经 需要 到 是 准备好 , 这 空气 飞行员 做 .

因为如果说谁最需要时刻做好准备，那非飞行员莫属。

[hiː; hi] ['nevər] [noʊz] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nekst] . "

He **never** **knows** **what's** **going** **to** **happen** **to** **him** **next** **.** **"**

他 绝不 知道 是什么 去 到 发生 到 他 下一个 . "

他永远不知道接下来会发生什么。

" [wel] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [riˈmɑːkt] , " [lets] [hoʊp] [ðæts] ['plenti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

" **Well** **,** " **the** **scout** **master** **remarked** **,** " **let's** **hope** **that's** **plenty** **for** **you** **to** **-** **day** **,**

" 出色地 , " 这 侦察 掌握 评论 , " 我们来吧 希望 那就是 很多 为了 你 到 - 天 ,

['toʊbi] .

Toby **.**

托比 .

“嗯，”童子军领队说道，“希望这些够你今天玩的了，托比。”

[wiːv] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][drɑːp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [θruː]

We've	stood	and	watched	you	make	a	record	drop	,	and	you	came	through
我们已经	站立	和	观看	你	制作	一个	记录	降低	,	和	你	来了	通过

[ɪn] ['prɪti] ['diːsnt] [ʃeɪp] ;

in	pretty	decent	shape	;
在	漂亮的	体面的	形状	;

我们见证了你创造纪录，而且你保持着相当不错的状态；

[bʌt; bət][ɪ'nʌfs, iː'nʌfs][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] .

but	enough's	as	good	as	a	feast	.
但	够了。	作为	好的	作为	一个	盛宴	.

但适量也好，丰盛也罢。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [θɪŋz] ['maitənt] [tɜːrn] [aʊt] [æz; əz] [naɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

The	next	time	things	mightn't	turn	out	as	nice	for	you	;
这	下一个	时间	事物	可能不会	转动	出去	作为	好的	为了	你	;

下次事情可能就没那么顺利了；

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] [hoʊm] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	we	don't	want	to	carry	a	scout	with	a	broken	leg	home	in	our
和	我们	不	想	到	携带	一个	侦察	和	一个	破碎的	腿	家	在	我们的

['wægən][tuː; tə] - [deɪ] . "

wagon	to	-	day	.	"
车皮	到	-	天	.	"

我们今天可不想用马车驮着一个腿骨折的侦察兵回家。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] - [kuːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

"	But	think	of	that	little	'	coon	coming	down	with	it	all	,
"	但	思考	的	那	小的	-	浣熊	未来	向下	和	它	全部	,

“但想想那只小浣熊要是染上这些病该多可啊”，

[ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [skrætʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

and	then	running	away	as	if	he	didn't	have	a	scratch	to	show	for	it
和	然后	跑步	离开	作为	如果	他	没有	有	一个	划痕	到	展示	为了	它

?

?
?

然后就毫发无损地逃走了？

" [dʒɔːrdʒ] [əb'zɜːrvd] .

"	George	observed	.
"	乔治	观察到	.

乔治说道。

" [hiː; hi][gɑːt] [ɔːf] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrt] , [dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] ['toʊbi] ; " [aɪm]['riːəl][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ,

"	He	got	off	sound	and	unhurt	,	did	he	?	"	asked	Toby	;	"	I'm	real	glad	of	that	,
"	他	得到	离开	声音	和	毫发无损	,	做过	他	?	"	问	托比	;	"	我是	真实的	高兴的	的	那	,

“他平安脱险了，毫发无损，是吗？”托比问道；“我真高兴。”

- [kɔːz] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] .

'	cause	I	wouldn't	want	him	to	be	injured	.
-	原因	我	不会	想	他	到	是	受伤	.

因为我不想让他受伤。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] - [kuːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæskɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] .

I	reckon	that	'	coon	was	a	mascot	to	me	,	and	gave	me	good	luck	.
我	估计	那	-	浣熊	曾是	一个	吉祥物	到	我	,	和	给予	我	好的	运气	.

我觉得那只浣熊是我的吉祥物，给我带来了好运。

[bʌt; bət][duː][wiː; wi][get] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [hoʊm] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['elmər] ?

But	do	we	get	ready	to	start	home	so	early	in	the	afternoon	,	Elmer	?
但	做	我们	得到	准备好	到	开始	家	所以	早期的	在	这	下午	,	埃尔默	?

但是，埃尔默，我们下午这么早就要准备回家了吗？

" [bɪ'fɔːr] ['eni] [ə'pɪnjən] [kʊd; kəd][biː; bi] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['tʃæts] [broʊk] [ɪn] ['heɪstɪli] :
" **Before any opinion could be advanced by the scout master , Chatz broke in hastily :**
" 前 任何 观点 可以 是 先进的 经过 这 侦察 掌握 , 查茨 打破 在 草草 :

童子军领队还没来得及发表意见，查茨就急忙插话道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] , [sə] , " [hiː; hi][toʊld]['elmər] ;
" **I'm going to ask you a great favor , suh , " he told Elmer ;**
" 我是 去 到 问 你 一个 伟大的 偏爱 , 苏 , " 他 讲述 埃尔默 ;

“先生，我要请你帮个大忙，”他对埃尔默说；

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][kæn; kən][grænt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ]['eni] [plænz]
" **and which I hope you can grant without interfering at all with any plans**
" 和 哪个 我 希望 你 能 授予 没有 干扰 在 全部 和 任何 计划
[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrmd] . "
you have formed . "
你 有 形成 . "

“我希望您能批准我的请求，同时又不影响您已经制定的任何计划。”

" [wɒts] [ðæt] , ['tʃæts] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪk] [lʊk] [hiː; hi][kæst][ɪn]
" **What's that , Chatz ? " asked the other ; although from the quick look he cast in**
" 是什么 那 , 查茨 ? " 问 这 其他 ; 虽然 从 这 快的 看 他 投掷 在
[ðə; ði]['kwɔːrtər] [-]
the quarter [69]
这 四分之一 [-]

“那是什么，查茨？”另一个人问道；尽管从他迅速瞥向四分之一处[69]

[wer] [leɪ] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] ,
where lay the haunted house ,
在哪里 躺 这 闹鬼的 房子 ,

鬼屋在哪里?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [ges] [wʌt] [its] ['neɪtʃər]
it was easy to see that he could give a pretty fair guess what it's nature
它 曾是 简单的 到 看 那 他 可以 给 一个 漂亮的 公平的 猜测 什么 它是 自然
[wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .
would prove to be .
会 证明 到 是 .

不难看出，他能够相当准确地猜出它的本质是什么。

" [waɪ] , [sə] , [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [get][ðə; ði] [tʃæns] [ə'gen] ,
" **Why , suh , we may never get the chance again ,**
" 为什么 , 苏 , 我们 可能 绝不 得到 这 机会 再次 ,

“为什么，先生，我们可能再也没有机会了。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [haʊs] [lʊkt] [laɪk]
and I've always wanted to see what the inside of a haunted house looked like
和 我已经 总是 通缉 到 看 什么 这 里面 的 一个 闹鬼的 房子 看起来 喜欢
,
,
,

我一直很想看看鬼屋里面是什么样子。

" ['tʃæts] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
" **Chatz went on to say .**
" 查茨 去 在 到 说 .

查茨接着说道。

" [wiː] ! " [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ted] ; [waɪl] [bəuθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['toʊbi] [prɪkt] [ʌp]
" Whee ! " burst from the lips of Ted ; while both George and Toby pricked up
" 轮子 ! " 爆裂 从 这 嘴唇 的 泰德 ; 尽管 两个都 乔治 和 托比 刺痛 向上
[ðer; ðər] [ɪrz] ,
their ears ,
他们的 耳朵 ,

“哇！”泰德惊呼一声；乔治和托比都竖起了耳朵。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
and began to show considerable interest .
和 开始 到 展示 大量 兴趣 .

并开始表现出浓厚的兴趣。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
" You mean that while we're up here , and have half an hour or so on our
" 你 意思是 那 尽管 是 向上 这里 , 和 有 一半 一个 小时 或者 所以 在 我们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“你的意思是，既然我们在这里，而且还有大约半个小时的空闲时间，

" ['elmər] [sə'dʒestɪd] , " [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn]['oʊvər][ðer; ðər] ,
" Elmer suggested , " we might as well take a look - in over there ,
" 埃尔默 建议 , " 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 看 - 在 超过 那里 ,

埃尔默建议道：“我们不妨去那边看看。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði] [aulz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɑːrtɜɪt]
and see if the rats and the owls are the only things living in the Cartaret
和 看 如果 这 老鼠 和 这 猫头鹰 是 这 仅有的 事物 活的 在 这 卡塔雷特
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

看看卡特雷特家的房子里是不是只有老鼠和猫头鹰这两种动物。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] , [sə] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] , " ['tʃæts] [kən'tɪnjuːd] ,
" I'd like to very much , suh , believe me , I would , " Chatz continued ,
" ID 喜欢 到 非常 很多 , 苏 , 相信 我 , 我 会 , " 查茨 持续 ,

“我非常想这么做，先生，相信我，我愿意，”查茨继续说道。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [smaɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
with one of his winning smiles that were very difficult to resist .
和 一 的 他的 获胜 微笑 那 是 非常 难的 到 抵抗 .

他脸上带着那种令人难以抗拒的迷人笑容。

" [wʌt] [duː][ðə; ði] [rest] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" What do the rest say about that ?
" 什么 做 这 休息 说 关于 那 ?

其他人对此有何看法?

" [ænd; ənd][æz; əz]['elmər] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [skaʊts] .
" and as Elmer made this remark he turned to the other three scouts .
" 和 作为 埃尔默 制成 这 评论 他 转向 到 这 其他 三 侦察兵 .

埃尔默说完这句话，转向了其他三名童子军。

" [aɪ] [voʊt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] !
" I vote in the affirmative !
" 我 投票 在 这 肯定 !

我投赞成票!

" ['toʊbi] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] .
" Toby immediately answered .
" 托比 立即地 回答 .

托比立即回答道。

" [θeɪm] [hɪr] , " [pɜːd] [ted] .
" Thame here , " purred Ted .
" 泰晤士河 这里 , " 咕噜咕噜 泰德 .

“泰姆在这里，”泰德轻声说道。

" [oʊ] ! [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hætʃ] [ʌp] , ['fɛloʊz] , " [dʒɔːrdʒ] [toʊld]
" Oh ! of course I'll join you in anything you hatch up , fellows , " George told
" 哦 ! 的 课程 患病的 加入 你 在 任何事物 你 孵化 向上 , 伙伴们 , " 乔治 讲述
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

“哦！当然，伙计们，你们想出的任何主意我都会加入，”乔治对他们说；

" [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] ['goʊsts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
" though I don't take any stock in all this nonsense about ghosts and such .
" 尽管 我 不 拿 任何 库存 在 全部 这 废话 关于 鬼魂 和 这样的 .

“虽然我对所有关于鬼魂之类的无稽之谈都不相信。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pɪntʃ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
If you show me one , and I can pinch his arm ,
如果 你 展示 我 一 , 和 我 能 捏 他的 手臂 ,

如果你给我看一个，我可以捏住他的胳膊，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [aɪ] [maɪt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [stʌf] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər]
and feel the bones in his hand , I might believe in the stuff ; but you never
和 感觉 这 骨头 在 他的 手 , 我 可能 相信 在 这 东西 ; 但 你 绝不
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

如果我摸到他手里的骨头，我或许会相信这东西；但你永远不可能相信。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
and that's a fact .
和 那就是 一个 事实 .

这是事实。

[stɪl] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [kɑːrtɘɪt] [haʊs] [ɪz] [laɪk] .
Still , I'd like to see what the inside of this old Cartaret house is like .
仍然 , ID 喜欢 到 看 什么 这 里面 的 这 老的 卡塔雷特 房子 是 喜欢 .

不过，我还是很想看看这座卡特雷特老房子的内部是什么样子。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [-]
I don't believe [70]
我 不 相信 [-]

我不相信[70]

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feloʊ] [ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən] [boʊst] ['hiːz] [bɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
there's a single fellow in Hickory Ridge that can boast he's been through it .
有 一个 单身的 同伴 在 山核桃 岭 那 能 夸 他是 到过 通过 它 .

在希科里里奇，只有一个人可以自豪地说他经历过这一切。

[liːd] [ðə; ði] [wei] , [ðen] , ['elmər] , [ɔːr] ['tʃæts] .
Lead the way , then , Elmer , or Chatz .
带领 这 方式 , 然后 , 埃尔默 , 或者 查茨 .

那么，埃尔默或查茨，就带头吧。

[wiːl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
We'll follow you .
出色地 跟随 你 .

我们会关注你。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] .

"	That	was	always	the	way	with	George	.
"	那	曾是	总是	这	方式	和	乔治	.

“乔治一直都是这样。”

[hiː; hi] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] ['kɑːmræd] ['evri] [taɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['krɑːnɪk] [weɪ] [ʌv; əv] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] ,

He	would	oblige	a	comrade	every	time	,	but	his	chronic	way	of	fault	-	finding	,
他	会	必须	一个	同志	每一个	时间	,	但	他的	慢性的	方式	的	过错	-	寻找	,

[ɔːr] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

or	unbelief	,
或者	不信	,

他总是乐于助人，但总是喜欢挑剔，或者说不相信别人，

['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['neɪtʃər] [maɪt] [hæv; həv]

often	took	away	much	of	the	pleasure	his	accommodating	nature	might	have
经常	采取	离开	很多	的	这	乐趣	他的	适应性强	自然	可能	有

[ə'fɔːd] .

afforded	.
提供	.

他那随和的性格往往让他失去了很多乐趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌndəld] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [tə'geðər] ,

They	had	bundled	the	cooking	utensils	together	,
他们	有	捆绑式	这	烹饪	餐具	一起	,

他们把烹饪用具捆在一起了。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ;

ready	to	be	placed	in	the	wagon	when	it	was	brought	up	;
准备好	到	是	放置	在	这	车皮	什么时候	它	曾是	带来	向上	;

当货车被运来时，就可以把东西放进去了；

['toʊbi]['ɔːlsoʊ] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['pærəʃuːt] [ɪn][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Toby	also	fastened	his	wonderful	parachute	in	as	small	a	compass	as	possible	,
托比	还	系紧	他的	精彩的	降落伞	在	作为	小的	一个	罗盘	作为	可能的	,

托比还尽可能地把他的精美降落伞固定在了一个很小的指南针里。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	laid	it	down	alongside	the	other	things	.
和	铺设	它	向下	旁边	这	其他	事物	.

然后把它放在其他物品旁边。

" ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [fər'get] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['rænsəm] , " [hiː; hi]

"	Wouldn't	want	to	forget	to	take	that	along	home	for	a	king's	ransom	,	"	he
"	不会	想	到	忘记	到	拿	那	沿着	家	为了	一个	国王的	赎金	,	"	他

['staʊtli] [dɪ'klerd] ,

stoutly	declared	,
坚定地	声明	,

“我可不想花大价钱把它带回家，”他斩钉截铁地说道。

['lʊkɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] ,

looking	defiantly	at	George	,
寻找	公然挑衅	在	乔治	,

她挑衅地看着乔治，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [smækt] ['strɔːŋli]

because	of	course	that	individual	was	smiling	in	a	fashion	that	smacked	strongly
因为	的	课程	那	个人	曾是	微笑	在	一个	时尚	那	猛击	强烈

[ʌv; əv] [ˌɪnkrə'duːləti] .

of	incredulity	.
的	怀疑	.

因为那个人脸上的笑容，当然充满了难以置信。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði]

After	that	the	whole	five	of	them	headed	toward	the	spot	where	they	knew	the
后	那	这	所有的	五	的	他们	标题	朝向	这	点	在哪里	他们	知道	这

[dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

deserted	house	was	to	be	found	.
荒凉的	房子	曾是	到	是	成立	.

之后，他们五个人朝着他们知道的那栋废弃房屋所在的位置走去。

['tʃæts] [wʌz; wəz] ['ferli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] ,

Chatz	was	fairly	quivering	with	eagerness	,
查茨	曾是	相当	颤抖	和	渴望	,

查茨兴奋得浑身颤抖，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ðæt] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd]

and	there	was	a	glow	in	his	dark	eyes	that	told	how	much	he	appreciated
和	那里	曾是	一个	辉光	在	他的	黑暗的	眼睛	那	讲述	如何	很多	他	感谢

[ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] ['lɑːdʒɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [goʊst] .

this	chance	to	pry	into	the	secret	lodging	place	of	a	reported	ghost	.
这	机会	到	撬	进入	这	秘密	住宿	地方	的	一个	据报道	鬼	.

他那双深邃的眼睛里闪烁着光芒，表明他多么珍惜这次窥探传说中鬼魂秘密住所的机会。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'groʊn] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪld] .

Everything	was	overgrown	,	and	looked	very	wild	.
一切	曾是	长得太茂盛了	,	和	看起来	非常	荒野	.

到处都杂草丛生，看起来很荒凉。

['elmər] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['hɑːbgɑːblɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Elmer	remarked	that	if	there	really	were	such	things	as	hobgoblins	in	this	world	,
埃尔默	评论	那	如果	那里	真的	是	这样的	事物	作为	妖精	在	这	世界	,

埃尔默评论说，如果这个世界上真的有妖精这种东西的话，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd] [lʊk] [lɔːŋ] [ænd; ənd][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl]

they	certainly	could	look	long	and	far	without	finding	a	more	congenial
他们	当然	可以	看	长的	和	远的	没有	寻找	一个	更多的	相投

['neɪbərhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ;

neighborhood	in	which	to	reside	;
邻里	在	哪个	到	居住	;

他们当然可以四处寻找，但肯定找不到比这里更适合居住的社区；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [smæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

for	the	whole	appearance	of	the	place	seemed	to	smack	of	the	supernatural	.
为了	这	所有的	外貌	的	这	地方	似乎	到	啪	的	这	超自然	.

整个地方看起来都透着一股超自然的气息。

[ðə; ði] [briːz] ['æktʃuəli] [-]

The	breeze	actually	[	71	]
这	微风	实际上	[	-	]

微风实际上[71]

[hwaɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ber] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'trɪmd] [triːz] [kloʊz]

whined	as	it	passed	through	the	bare	branches	of	the	untrimmed	trees	close
抱怨	作为	它	通过了	通过	这	裸	分支	的	这	未修剪的	树木	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ;

to	the	house	;
到	这	房子	;

它穿过房屋附近未经修剪的树木光秃秃的枝干时发出呜咽声；

[ænd; ənd] [luːs] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːki] [saʊndz] [baɪ][ðer; ðər] ['rætlɪŋ]

and	loose	shutters	and	windows	added	to	the	creaky	sounds	by	their	rattling
和	松动的	百叶窗	和	视窗	额外	到	这	吱吱作响	声音	经过	他们的	嘎嘎作响

,

,

,

松动的百叶窗和窗户嘎嘎作响，更增添了吱吱作响的声音。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [bloʊ] .

every	time	a	little	gust	happened	to	blow	.
每一个	时间	一个	小的	阵风	发生	到	吹	.

每次一阵微风吹来。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] ['spuːki] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] , " ['toʊbi] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] ,

this	sure	is	spooky	enough	around	here	to	suit	me	,	"	Toby	frankly	admitted	,
这	当然	是	幽灵般的	足够的	大约	这里	到	套装	我	,	"	托比	坦率地说	承认	,

“这里确实够阴森恐怖的，正合我意，”托比坦率地承认道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

as	they	stood	there	,	and	looked	about	them	.
作为	他们	站立	那里	,	和	看起来	关于	他们	.

他们站在那里，环顾四周。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['kɔːstli] [ə'fer] ,

The	house	itself	had	once	been	quite	an	extensive	,	and	perhaps	costly	affair	,
这	房子	本身	有	一次	到过	相当	一个	广泛的	,	和	也许	昂贵	事务	,

[wɪð; wɪθ] [tuː] [wɪŋz] ,

with	two	wings	,
和	二	翅膀	,

这栋房子本身曾经相当庞大，或许也造价不菲，有两翼。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

and	a	spacious	hall	in	the	center	.
和	一个	宽敞	大厅	在	这	中心	.

中央还有一个宽敞的大厅。

[ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] ,

That	was	long	ago	,	for	now	it	was	in	the	throes	of	dissolution	,
那	曾是	长的	前	,	为了	现在	它	曾是	在	这	阵痛	的	溶解	,

那已经是很久以前的事了，因为现在它正处于解体的边缘。

[ə; eɪ] [mɪr] [rek] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔːrmər] [self] , [ænd; ənd] [fɪt] ['oʊnli][fɔːr; fər][bæts] , [aulz] , [ænd; ənd][ræts] .

a	mere	wreck	of	its	former	self	,	and	fit	only	for	bats	,	owls	,	and	rats	.
一个	仅仅	破坏	的	它是	以前的	自己	,	和	合身	仅有的	为了	蝙蝠	,	猫头鹰	,	和	老鼠	.

它早已失去了往日的荣光，只适合蝙蝠、猫头鹰和老鼠栖息。

[dɔːz] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɪndʒ] , [ænd; ənd] ['ʃʌtər] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ɔːf] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ]

Doors	hung	on	a	single	hinge	,	and	shutters	had	been	torn	off	long	ago	by
门	悬挂	在	一个	单身的	合页	,	和	百叶窗	有	到过	撕裂	离开	长的	前	经过

[geɪlz] ,

gales	,
狂风	,

门只靠一个铰链勉强支撑着，百叶窗早已被狂风撕毁。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['peinlis] ['wɪndoʊz] ['geɪpɪŋ] [bɪ'jɑːnd] .

leaving	the	paneless	windows	gaping	beyond	.
离开	这	无面板	视窗	张开的	超过	.

只留下没有玻璃的窗户敞开着。

[mɔːs] [striːkt] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [ruːf] ,
Moss **streaked** **the** **rotten** **roof** **,**
苔藓 条纹 这 烂 屋顶 ,

腐朽的屋顶上长满了青苔。

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] ['ʌndər] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snoʊ] [paɪlz] [ɪn] ['priːviəs]
and **parts** **of** **the** **porch** **had** **given** **way** **under** **accumulated** **snow** **piles** **in** **previous**
和 部分 的 这 门廊 有 给定 方式 在下面 积累 雪 堆 在 以前的
['wɪntɚz] .
winters **.**
冬天 .

前几个冬天，门廊的部分墙体被积雪压塌了。

[æz; əz]['toʊbi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['gluːmi] [ɪ'nʌf] ,
As **Toby** **said** **it** **certainly** **was** **gloomy** **enough** **,**
作为 托比 说 它 当然 曾是 阴沉 足够的 ,

正如托比所说，天气确实阴沉沉的。

[ænd; ənd][wʌn] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði]
and **one** **did** **not** **need** **to** **have** **a** **very** **vivid** **imagination** **to** **picture** **the**
和 一 做过 不是 需要 到 有 一个 非常 生动 想像力 到 图片 这
['trædʒɪk] [siːnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [i'næktid] [hɪr] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
tragic **scenes** **that** **were** **said** **to** **have** **been** **enacted** **here** **many** **years** **ago** **,**
悲惨 场景 那 是 说 到 有 到过 已颁布 这里 许多 年 前 ,

人们不需要非常丰富的想象力就能想象出据说多年前在这里上演的悲惨场景。

[wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['iːdn] , [wɪð; wɪθ] ['flaʊər] [bedz] [ænd; ənd] [aʊt'bɪldɪŋz] [ɑːn][ɔːl]
when **the** **place** **was** **a** **regular** **Eden** **,** **with** **flower** **beds** **and** **outbuildings** **on** **all**
什么时候 这 地方 曾是 一个 常规的 伊甸园 , 和 花 床 和 附属建筑 在 全部
[saɪdz] .
sides **.**
侧面 .

那时这里简直就是人间天堂，四周都是花坛和附属建筑。

" ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [kriːps] , [ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" **Gives** **you** **the** **creeps** **,** **all** **right** **,** **"** **admitted** **George** **.**
" 给予 你 这 令人毛骨悚然 , 全部 正确的 , " 承认 乔治 .

“确实让人毛骨悚然，”乔治承认道。

" [naʊ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , " ['elmər] [ri'mɑːkt] [dʒʌst] [ðen] ,
" **Now** **,** **for** **my** **part** **,** **"** **Elmer** **remarked** **just** **then** **,**
" 现在 , 为了 我的 部分 , " 埃尔默 评论 只是 然后 ,

“至于我，”埃尔默这时说道，“

" [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [pæs] ['oʊvər][juː; jʊ] .
" **I** **kind** **of** **like** **the** **feeling** **it** **makes** **pass** **over** **you** **.**
" 我 种类 的 喜欢 这 感觉 它 制作 经过 超过 你 .

“我挺喜欢它带给你的那种感觉。”

[ænd; ənd][æz; əz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] ['jɪrz] ,
And **as** **few** **people** **have** **visited** **here** **for** **the** **last** **ten** **years** **,**
和 作为 很少 人们 有 到访 这里 为了 这 最后的 十 年 ,

而且过去十年来，很少有人来这里参观，

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['tʃæts] .
I'm **glad** **you** **asked** **us** **to** **look** **around** **with** **you** **,** **Chatz** **.**
我是 高兴的 你 问 我们 到 看 大约 和 你 , 查茨 .

查茨，很高兴你邀请我们陪你一起四处看看。

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd] . " [-]
Let's **go** **inside** **.** **"** **[** **72** **]**
我们来吧 去 里面 . " [-]

我们进去吧。[72]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['entrəns] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]

There	was	no	trouble	about	finding	a	place	of	entrance	,	for	there	were
那里	曾是	不	麻烦	关于	寻找	一个	地方	的	入口	,	为了	那里	是

['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

plenty	of	the	same	,
很多	的	这	相同的	,

寻找入口并不困难，因为入口有很多。

[sʌm; səm] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

some	originally	intended	for	this	purpose	,
一些	起初	故意的	为了	这	目的	,

有些最初就是为此目的而设计的，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [waɪl] [ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n] [leɪ] [hɪr] [jɪr] ['æftər] [jɪr]

and	others	the	result	of	decay	while	the	old	mansion	lay	here	year	after	year
和	其他的	这	结果	的	衰变	尽管	这	老的	大厦	躺	这里	年	后	年

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv]['waɪndz][ænd; ənd] ['stɔrmz] ,

the	sport	of	winds	and	storms	,
这	运动	的	风	和	暴风雨	,

还有一些是由于老宅年复一年地在这里经受风吹雨打而逐渐腐朽造成的。

['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

winter	and	summer	.
冬天	和	夏天	.

冬天和夏天。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] ,

They	wandered	around	from	room	to	room	,
他们	漫步	大约	从	房间	到	房间	,

他们从一个房间走到另一个房间，

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] .

viewing	the	wreck	of	what	had	once	been	a	very	fine	house	.
观看	这	破坏	的	什么	有	一次	到过	一个	非常	美好的	房子	.

眼前是一栋曾经非常漂亮的房子如今的残骸。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

"	Looks	to	me	like	there	might	be	some	truth	in	that	story	about	the	Judge
"	看起来	到	我	喜欢	那里	可能	是	一些	真相	在	那	故事	关于	这	法官

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['regjələr] ['prɪzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [waɪf] ,

making	this	a	regular	prison	for	his	young	and	pretty	wife	,
制作	这	一个	常规的	监狱	为了	他的	年轻的	和	漂亮的	妻子	,

“依我看，关于法官把这里变成他年轻漂亮妻子的普通监狱的故事，可能有些真实性。”

" ['elmər] [ə'naʊnst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [wel] [θruː] [ðə; ði]

"	Elmer	announced	as	his	opinion	,	after	they	had	been	pretty	well	through	the
"	埃尔默	宣布	作为	他的	观点	,	后	他们	有	到过	漂亮的	出色地	通过	这

['loʊər] ['stɔːri] ,

lower	story	,
降低	故事	,

在他们基本参观完楼下之后，埃尔默发表了他的看法。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪki] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .

and	were	climbing	the	shaky	stairs	to	the	upper	floor	.
和	是	攀登	这	摇晃	楼梯	到	这	上	地面	.

他们正爬上摇摇晃晃的楼梯往楼上去。

" [waɪ] , [jes] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [baːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðæt] [læst] [ruːm] ! "

"	Why	,	yes	,	there	were	actually	bars	across	the	windows	in	that	last	room	!	"
"	为什么	,	是的	,	那里	是	实际上	酒吧	穿过	这	视窗	在	那	最后的	房间	!	"

[dɪ'klerd] ['tʃæts] ;

declared	Chatz	;
声明	查茨	;

“没错，最后一个房间的窗户上确实装了铁栅栏！”查茨说道；

" [ɪts] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ɪn][maɪ][maɪnd] [wen'evər] [aɪ][gɑːt][tuː; tə]

"	it's	just	such	a	place	as	I've	always	had	in	my	mind	whenever	I	got	to
"	它是	只是	这样的	一个	地方	作为	我已经	总是	有	在	我的	头脑	每当	我	得到	到

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] .

thinking	about	haunted	houses	.
思维	关于	闹鬼的	房屋	.

“每当我想到鬼屋的时候，我脑海中浮现的就是这样一个地方。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [hɪr] .

You	could	imagine	anything	might	happen	here	.
你	可以	想象	任何事物	可能	发生	这里	.

你可以想象这里什么事都可能发生。

[raɪt] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,

Right	now	,	if	it	was	midnight	,
正确的	现在	,	如果	它	曾是	午夜	,

现在是午夜，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [truːθ] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

we	could	watch	and	see	if	there	was	any	truth	in	all	those	stories	about	the
我们	可以	手表	和	看	如果	那里	曾是	任何	真相	在	全部	那些	故事	关于	这

[goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [jʌŋ] [waɪf] ['stɔːrmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

ghost	of	the	Judge's	young	wife	storming	around	here	,
鬼	的	这	法官的	年轻的	妻子	暴风雨	大约	这里	,

我们可以观察一下，看看那些关于法官年轻妻子的鬼魂在这里四处游荡的传闻是否属实。

['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['terəb(ə)l] [siːn] [ə'gen] .

going	through	all	that	terrible	scene	again	.
去	通过	全部	那	糟糕的	场景	再次	.

再次经历那可怕的一幕。

[aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

I'd	give	something	to	be	able	to	learn	if	she	does	come	back	to	visit	the
ID	给	某物	到	是	有能力的	到	学习	如果	她	做	来	后退	到	访问	这

[siːnz] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'hæpi] . "

scenes	where	she	was	so	unhappy	.	"
场景	在哪里	她	曾是	所以	不开心	.	"

如果她真的回到那些让她如此不快乐的地方，我愿意付出一切去了解情况。

" [hɪr] , [juːl] [hæv; həv] [ʌθ] [ɔːl] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['eɪgjuː] ,

"	Here	,	you'll	have	uth	all	shaking	like	we	had	the	ague	,
"	这里	,	你会	有	uth	全部	摇晃	喜欢	我们	有	这	疟疾	,

“在这里，你们都会像得疟疾一样浑身发抖。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] [ðæt] [θɔːrt] [ʌv; əv] [tɔːk] , " [sed] [ted] , [ˌæprɪ'hensɪvli] ,

if	you	don't	stop	that	thort	of	talk	,	"	said	Ted	,	apprehensively	,
如果	你	不	停止	那	索尔特	的	讲话	,	"	说	泰德	,	忧心忡忡地	,

“如果你再不停止胡说八道，”泰德忧心忡忡地说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
and **when** **he** **thought** **no** **one** **was** **looking** **,** **rubbing** **the** **back** **of** **his** **hand**
和 什么时候 他 想法 不 一 曾是 寻找 , 擦 这 后退 的 他的 手

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
across **his** **eyes** **,**
穿过 他的 眼睛 ,

趁着没人注意，他用手背揉了揉眼睛。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [-]
as **though** **something** **connected** **[** **73** **]**
作为 尽管 某物 连接 [-]

仿佛有什么东西连接着[73]

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sæd]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] - [taɪm]['trædʒədi][hæd; həd] [brɔːt] [ʌn'bɪd(ə)n] [terz] [ðer; ðər]
with **the** **sad** **story** **of** **the** **old** **-** **time** **tragedy** **had** **brought** **unbidden** **tears** **there**
和 这 伤心 故事 的 这 老的 - 时间 悲剧 有 带来 未邀请的 眼泪 那里

.
:
.

那段关于旧时悲剧的悲伤故事，让在场的人不由自主地流下了眼泪。

" [wel] , [pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] , ['tʃæts] , " [sed] ['elmər] , ['sʌd(ə)nli] ,
" **Well** **,** **perhaps** **you** **may** **have** **just** **such** **a** **chance** **,** **Chatz** **,** **"** **said** **Elmer** **,** **suddenly** **,**
" 出色地 , 也许 你 可能 有 只是 这样的 一个 机会 , 查茨 , " 说 埃尔默 , 突然 ,

“嗯，或许你就有这样的机会，查茨，”埃尔默突然说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌp] .
as **though** **he** **had** **made** **his** **mind** **up** **.**
作为 尽管 他 有 制成 他的 头脑 向上 .

仿佛他已经下定决心了。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] , " [ri'kwestid] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [bɔɪ] ,
" **Tell** **me** **how** **,** **"** **requested** **the** **Southern** **boy** **,**
" 告诉 我 如何 , " 请求 这 南方 男生 ,

“告诉我怎么做，”南方男孩问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ðɪ] ['iːgərnəs] [ðæt] [bəːnd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [sed]
trying **to** **control** **the** **eagerness** **that** **burned** **within** **his** **soul** **when** **he** **heard** **this** **said**
尝试 到 控制 这 渴望 那 烧伤 之内 他的 灵魂 什么时候 他 听到 这 说

.
:
.

听到这番话，他努力克制住内心燃烧的渴望。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiːd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
" **You** **remember** **that** **we'd** **about** **made** **up** **our** **minds** **to** **spend** **the** **Thanksgiving**
" 你 记住 那 我们会 关于 制成 向上 我们的 思想 到 花费 这 感恩

['hɑːlədeɪz][ɪn][kæmp] ['sʌmwer] ,
holidays **in** **camp** **somewhere** **,**
假期 在 营 某处 ,

你还记得我们当时几乎已经决定要在某个营地过感恩节假期吗?

[dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] ?
just **to** **have** **another** **little** **outing** **before** **winter** **dropped** **down** **on** **us** **?**
只是 到 有 其他 小的 外出 前 冬天 掉落 向下 在 我们 ?

只是想在冬天来临之前再出去玩玩?

" ['elmər] [went] [ɑːn] .
" **Elmer** **went** **on** **.**
" 埃尔默 去 在 .

埃尔默继续说道。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi][dɪd] , " ['mʌtəd] ['toʊbi] ,
" Yes , that's right , we did , " muttered Toby ,
" 是的 , 那就是 正确的 , 我们 做过 , " 低声说道 托比 ,

“是的，没错，我们确实这么做了，”托比低声说道。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] ['tʃæts] .
who was almost as much interested in the matter as Chatz .
WHO 曾是 几乎 作为 很多 感兴趣的 在 这 事情 作为 查茨 .

他对这件事的兴趣几乎和查茨一样浓厚。

" [ænd; ənd] [wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðoʊz] [fjuː] [deɪz] [ðæn; ðən]
" And where could we find a better place for spending those few days than
" 和 在哪里 可以 我们 寻找 一个 更好的 地方 为了 开支 那些 很少 天 比
[raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [dens] [wʊdz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːrtɝɪt] [haʊs] ?
right here in the dense woods close to the Cartaret house ?
正确的 这里 在 这 稠密 树林 关闭 到 这 卡塔雷特 房子 ?

“还有什么地方比卡特雷特家附近的这片茂密树林更适合度过这几天呢？”

[ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæmpər] [maɪt] [wɪʃ] ;
There's everything to be had that the heart of a camper might wish ;
有 一切 到 是 有 那 这 心 的 一个 露营车 可能 希望 ;

这里拥有露营者梦寐以求的一切；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [goʊst] ['hʌntər] , [waɪ] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːld] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [æk'tɪvətiz] .
and if you're a ghost hunter , why , here's a splendid field for your activities .
和 如果 你是 一个 鬼 猎人 , 为什么 , 这里是 一个 灿烂 场地 为了 你的 活动 .
"
"
"

如果你是一名捉鬼猎人，那么，这里就是你开展活动的绝佳场所。

" ['elmər] , [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['tʃæts] , ['ɜːrnɪstli] .
" Elmer , will you do that much for me ? " asked Chatz , earnestly .
" 埃尔默 , 将要 你 做 那 很多 为了 我 ? " 问 查茨 , 切实 .

“埃尔默，你愿意为我做这么多吗？”查茨诚恳地问道。

" [mʌtʃ] [mɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃæns] ['evər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃæts] ,
" Much more , if the chance ever came along , and you know it , Chatz ,
" 很多 更多的 , 如果 这 机会 曾经 来了 沿着 , 和 你 知道 它 , 查茨 ,

“如果机会来了，我会做得更多，你知道的，查茨。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['wɔːrmli] .
" replied the scout master , warmly .
" 回复 这 侦察 掌握 , 热情地 .

“童子军领队热情地回答道。”

" [soʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] ['setld] , [bɔɪz] ?
" So , what do you say , shall we consider that settled , boys ?
" 所以 , 什么 做 你 说 , 将 我们 考虑 那 定居 , 男孩们 ?

“那么，你们觉得怎么样，我们是不是可以认为这件事就此定下来了，伙计们？”

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] ['voʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
" All of them held up a hand , which meant that they voted in the affirmative .
" 全部 的 他们 握住 向上 一个 手 , 哪个 意思是 那 他们 投票 在 这 肯定 .

“他们都举起了一只手，表示他们投了赞成票。”

" [bʌt; bət] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] [greɪt] [əb'dʒektər] , " [wiː; wi] [-]
" But , " interposed the Great Objector , " we [74]
" 但 , " 插入 这 伟大的 反对者 , " 我们 [-]

“但是，”伟大的反对者插话道，“我们[74]

['mʌsnt] ['fər'get] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

mustn't	forget	that	there	will	be	several	other	fellows	of	our	troop	along	with
不得	忘记	那	那里	将要	是	一些	其他	伙伴们	的	我们的	部队	沿着	和

[juː 'es][ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] ;

us	on	that	little	outing	;
我们	在	那	小的	外出	;

不能忘记，我们小队里还有其他几个弟兄也会和我们一起去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['maitənt] [dʒʌst]['fænsi] ['kæmpɪŋ] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['moʊldi] [oʊld]['ruːɪn] ,

and	p'raps	they	mightn't	just	fancy	camping	so	close	to	a	mouldy	old	ruin	,
和	或许	他们	可能不会	只是	想要	野营	所以	关闭	到	一个	发霉的	老的	废墟	,

或许他们并不喜欢在离发霉的古老废墟这么近的地方露营。

[wer] [ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd][bæts][flai] [ə'raʊnd] [naɪts] ,

where	the	owls	and	bats	fly	around	nights	,
在哪里	这	猫头鹰	和	蝙蝠	飞	大约	夜晚	,

猫头鹰和蝙蝠夜间飞翔的地方

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][krɑːp][ʌp] . "

and	lots	of	other	unpleasant	things	are	apt	to	crop	up	.	"
和	很多	的	其他	令人不快的	事物	是	易于	到	庄稼	向上	.	"

还有很多其他不愉快的事情可能会发生。

" [oʊ] ! [wiː; wi] [noʊ] [lil] ['ɑːrθə] , ['taɪ] ['kɔlinz] ,

"	Oh	!	we	know	Lil	Artha	,	Ty	Collins	,
"	哦	!	我们	知道	莉莉	阿尔塔	,	泰	柯林斯	,

“哦！我们认识Lil Artha、Ty Collins，

[ænd; ənd] ['lændi] [smɪθ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tuː] , "

and	Landy	Smith	well	enough	to	be	able	to	speak	for	them	,	too	,	"
和	兰迪	史密斯	出色地	足够的	到	是	有能力的	到	说话	为了	他们	,	也	,	"

['elmər] ['ventʃərd] ;

Elmer	ventured	;
埃尔默	冒险	;

“兰迪·史密斯身体也很好，能够代表他们发言，”埃尔默试探性地说；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [wʌt] [wɪə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðeɪl] [biː; bi][æz; əz]

"	and	the	chances	are	when	they	hear	what	we're	aiming	to	do	they'll	be	as
"	和	这	机会	是	什么时候	他们	听到	什么	是	瞄准	到	做	他们会	是	作为

[waɪld][æz; əz] ['tʃæts] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

wild	as	Chatz	here	to	investigate	.	"
荒野	作为	查茨	这里	到	调查	.	"

“而且很有可能，当他们听到我们的目标时，他们会像查茨一样，迫不及待地想要调查此事。”

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [bɔɪz] , " ['fɔːltəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	We've	got	a	big	job	cut	out	for	us	,	I'm	thinking	,	boys	,	"	faltered	George	.
"	我们已经	得到	一个	大的	工作	切	出去	为了	我们	,	我是	思维	,	男孩们	,	"	犹豫不决	乔治	.

“伙计们，我觉得我们有一项艰巨的任务要完成了，”乔治结结巴巴地说。

" [ræts] !

"	Rats	!
"	老鼠	!

“老鼠！”

[huːz] [ə'freɪd] ?

who's	afraid	?
谁是	害怕的	?

谁会害怕?

['gɪmi] [tuː] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['piːnʌts] , [pliːz] !

Gimme	two	cents	'	worth	of	peanuts	,	please	!
给我	二	分	-	值得	的	花生	,	请	!

请给我两美分的花生！

" [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] ['hjuːmər] ,

"	exclaimed	Toby	,	who	seemed	to	be	in	an	unusually	good	humor	,
"	惊呼	托比	,	WHO	似乎	到	是	在	一个	异常地	好的	幽默	,

“托比惊呼道，他看起来心情格外好。”

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [sək'sesf(ə)l] ['pærəʃuːt] [drɑːp] ,

perhaps	because	of	that	successful	parachute	drop	,
也许	因为	的	那	成功的	降落伞	降低	,

或许正是因为那次成功的跳伞，

[lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

looked	forward	to	with	an	admixture	of	hope	and	fear	for	a
看起来	向前	到	和	一个	混合物	的	希望	和	害怕	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

在相当长的一段时间里，人们怀着既希望又恐惧的心情期待着这一天的到来。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [siːmd] [wɜːrθ] [waɪl] , ['iːv(ə)n] ['vɪzɪtɪŋ]

They	passed	through	every	part	of	the	house	that	seemed	worth	while	,	even	visiting
他们	通过了	通过	每一个	部分	的	这	房子	那	似乎	值得	尽管	,	甚至	访问

[ðə; ði] ['ætɪk] ,

the	attic	,
这	阁楼	,

他们把房子里所有看起来值得一看的地方都逛了一遍，甚至连阁楼也去了。

[wer] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['biːtn] [ɪn][soʊ] ['meni] [taɪmz] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk]

where	the	rain	had	beaten	in	so	many	times	,	that	some	of	the	woodwork
在哪里	这	雨	有	被打败	在	所以	许多	时代	,	那	一些	的	这	木工

[siːmd] ['veri] ['moʊldi] .

seemed	very	mouldy	.
似乎	非常	发霉的	.

由于雨水反复冲刷，一些木制品看起来已经发霉了。

[ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][bæts][ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['dʌkɪŋ]

They	frightened	an	army	of	bats	up	there	,	and	there	was	a	lively	ducking
他们	害怕	一个	军队	的	蝙蝠	向上	那里	,	和	那里	曾是	一个	热闹	躲避

[ʌv; əv] ['hedz] ,

of	heads	,
的	头部	,

它们吓跑了一大群蝙蝠，蝙蝠们纷纷低头躲避。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ə'tempts] [æt; ət] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃərz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ðə; ði]

with	numerous	attempts	at	knocking	the	flying	creatures	down	with	whatever	the
和	很多的	尝试	在	敲门	这	飞行	生物	向下	和	任何	这

[bɔɪz] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] .

boys	could	lay	hands	on	.
男孩们	可以	躺	双手	在	.

男孩们多次尝试用手边能找到的任何东西击落这些飞行生物。

[ˌʌndər'niːθ] [leɪ] [ðə; ði] ['seləz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['truːpt] [daʊn]

Underneath	lay	the	cellars	,	and	determined	to	see	it	all	the	boys	trooped	down
下	躺	这	地窖	,	和	决定	到	看	它	全部	这	男孩们	成群结队	向下

[ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [sterz] ,

the	rotten	stairs	,
这	烂	楼梯	,

下面就是地窖，男孩们决心要一探究竟，于是沿着破败的楼梯鱼贯而下。

['seɪvɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [dɪ'klerd] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

saving	George	,	who	declared	he	had	had	quite	enough	of	the	exploration	,
保存	乔治	,	WHO	声明	他	有	有	相当	足够的	的	这	勘探	,

救下了乔治，乔治则表示他已经受够了探险。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ɔ:l] [hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['goʊsts] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [æn; ən] [oʊld] ['ru:ɪn] [-]

and	that	after	all	he	didn't	believe	in	ghosts	,	and	therefore	an	old	ruin	[	75	]	]
和	那	后	全部	他	没有	相信	在	鬼魂	,	和	所以	一个	老的	废墟	[	-		

而且他毕竟不相信鬼魂，因此这是一座古老的废墟[75]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['stɔ:ri] [bæk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] [taɪm] .

with	a	tragic	story	back	of	it	failed	to	impress	him	as	worth	much	time	.	:	.
和	一个	悲惨	故事	后退	的	它	失败的	到	令人印象深刻	他	作为	值得	很多	时间			

尽管背后有着悲惨的故事，但这并没有让他觉得值得花太多时间。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [kwɪr] ['dʌndʒənz] [leɪ] [ˌʌndər'graʊnd] ,

When	the	others	came	out	a	little	later	,	talking	about	what	queer	dungeons	lay	underground	,
什么时候	这	其他的	来了	出去	一个	小的	之后	,	说	关于	什么	酷儿	地下城	躺	地下	,

其他人稍后也出来了，谈论着地下隐藏着哪些古怪的地牢。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɑ:səbli] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dʒʌdʒ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [waɪn] ['seləz] ,

some	of	which	possibly	had	been	constructed	by	the	rich	judge	to	serve	as	wine	cellars	,
一些	的	哪个	可能	有	到过	建造	经过	这	富有的	法官	到	服务	作为	葡萄酒	地窖	,

其中一些建筑可能是那位富有的法官建造的，用作酒窖。

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒɔ:rdʒ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [i:z] ,

they	found	George	sitting	at	his	ease	,
他们	成立	乔治	坐着	在	他的	舒适	,

他们发现乔治正悠闲地坐着。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [stoʊn] [feɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [sʌn] ['daɪəl] .

and	watching	the	shadow	on	the	stone	face	of	an	old	and	unreliable	sun	dial	.
和	观看	这	阴影	在	这	石头	脸	的	一个	老的	和	不可靠的	太阳	拨号	.

看着古老而不可靠的日晷石面上的影子。

" [aɪ] [ges] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðæt] ['prɪti] [jʌŋ] [waɪf] [ju:st] [tu:; tə] [sɪt] [raɪt] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ,

"	I	guess	long	ago	that	pretty	young	wife	used	to	sit	right	where	you	are	,
"	我	猜测	长的	前	那	漂亮的	年轻的	妻子	用过的	到	坐	正确的	在哪里	你	是	,

“我猜很久以前，你现在坐的就是你那位漂亮年轻的妻子。”

[dʒɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kri:p] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊər] [mɑ:rk] , " [sed] ['elmər] ,

George	,	and	watch	the	shadow	creep	around	to	the	hour	mark	,	"	said	Elmer	,
乔治	,	和	手表	这	阴影	潜行者	大约	到	这	小时	标记	,	"	说	埃尔默	,

“乔治，看着影子慢慢移动到整点，”埃尔默说。

[hu:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ,

who	must	have	had	a	pretty	good	touch	of	the	romantic	in	his	make	-	up	,
WHO	必须	有	有	一个	漂亮的	好的	触碰	的	这	浪漫的	在	他的	制作	-	向上	,

他身上一定带有一丝浪漫情怀。

[tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
to **speak** **in** **this** **way** **.**
到 说话 在 这 方式 .

这样说话。

" [mɛ'bi] , " [dʒɔːrdʒ] [ri'tɔːtid] , [æz; əz] [ðoʊ] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld]['prɪnsəp(ə)lz] ,
" Mebbe , " George retorted , as though falling back on his old principles ,
" 也许 , " 乔治 反驳 , 作为 尽管 坠落 后退 在 他的 老的 原则 ,

“或许，”乔治反驳道，仿佛又回到了他过去的原则上来。

[ænd; əd][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ən'les] [ʃoʊn] .
and not willing to believe anything unless shown .
和 不是 愿意的 到 相信 任何事物 除非 所示 .

除非亲眼所见，否则他们不愿相信任何事情。

" [ðæt] ['fɪnɪʃɪz] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːrtɝɪt] [pleɪs] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , ['tʃæts] , " ['elmər]
" That finishes our visit to the Cartaret place , for this time , Chatz , " Elmer
" 那 完成 我们的 访问 到 这 卡塔雷特 地方 , 为了 这 时间 , 查茨 , " 埃尔默
[kən'tɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

“查茨，我们这次对卡特雷特庄园的参观就到此结束了。”埃尔默继续说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] ; " [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
turning to the Southern boy ; " I hope you think it paid you for the trouble
转弯 到 这 南方 男生 ; " 我 希望 你 思考 它 有薪酬的 你 为了 这 麻烦
. "
. "
. "

转向那位南方男孩：“我希望你觉得你付出的代价是值得的。”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər] , [sə] , [aɪ] - [juː; jʊ] ;
" A dozen times over , suh , I assuah you ;
" 一个 打 时代 超过 , 苏 , 我 - 你 ;

“先生，我劝你十几次了；

[ænd; əd] [aɪl] [nɑːt] [suːn] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ðæt] [meɪd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɪzɪt]['pɑːsəb(ə)l] .
and I'll not soon forget your kindness that made this interesting visit possible .
和 患病的 不是 很快 忘记 你的 仁慈 那 制成 这 有趣的 访问 可能的 .

我永远不会忘记您的热情款待，正是您的慷慨让这次有趣的访问成为可能。

[jes] , [ænd; əd] [ðæt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ə'gen] [nekst] [wiːk] ,
Yes , and that promise to come up here again next week ,
是的 , 和 那 承诺 到 来 向上 这里 再次 下一个 星期 ,

是的，我承诺下周还会再来这里。

[wen] [wɪə(r)] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kæmpɪŋ] .
when we're out for our little vacation camping .
什么时候 是 出去 为了 我们的 小的 假期 野营 .

当我们外出度假露营的时候。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [sə] . "
I shall look forward to the same with the greatest pleasure , believe me , suh . "
我 将 看 向前 到 这 相同的 和 这 最 乐趣 , 相信 我 , 苏 . "

我非常期待这件事，请相信我，先生。

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp] , [ænd; ənd] [loʊd]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] ?
" Then we might as well get the horse up , and load our cargo ?
" 然后 我们 可能 作为 出色地 得到 这 马 向上 , 和 加载 我们的 货物 ?

“那我们不如把马牵起来，装上货物吧？”

" ['elmər] [sə'dʒestɪd] .
" Elmer suggested .
" 埃尔默 建议 .

埃尔默建议道。

" [oʊ] ! [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] ['toʊbi] , [dʒʌst] [ðen] . [-]
" Oh ! did you see that ? " shouted Toby , just then . [76]
" 哦 ! 做过 你 看 那 ? " 喊叫 托比 , 只是 然后 . [-]

“哦！你看到了吗？”托比这时喊道。[76]

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] ,
" What was it , and where did you see anything ? " demanded George ,
" 什么 曾是 它 , 和 在哪里 做过 你 看 任何事物 ? " 要求 乔治 ,

“到底是什么？你在哪里看到了什么？”乔治追问道。

['ɔːlweɪz] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks] .
always suspecting that the others were playing practical jokes .
总是 怀疑 那 这 其他的 是 玩耍 实际的 笑话 .

总是怀疑其他人是在跟他开玩笑。

" [ʌp] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ðer; ðər] !
" Up at one of the windows there !
" 向上 在 一 的 这 视窗 那里 !

“在那边的某个窗户那里！”

" ['toʊbi] [went] [ɑːn] , ['pɔɪntɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Toby went on , pointing , while his face filled with excitement and a little
" 托比 去 在 , 指向 , 尽管 他的 脸 已填 和 激动 和 一个 小的
[tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɔː] .
touch of awe .
触碰 的 敬畏 .

“托比继续说道，一边指着，脸上充满了兴奋和一丝敬畏。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ? " [æskt] ['tʃæts] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ə'raʊzd] [tuː; tə]['fiːvər] [hiːt] .
" What was it like ? " asked Chatz , his interest aroused to fever heat .
" 什么 曾是 它 喜欢 ? " 问 查茨 , 他的 兴趣 被唤醒 到 发烧 热 .

“感觉怎么样？”查茨问道，他的兴趣被彻底激发了。

" [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] , [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
" I only had a peek at it , because it disappeared , just like it might
" 我 仅有的 有 一个 窥视 在 它 , 因为 它 消失 , 只是 喜欢 它 可能
[biː; bi] [smoʊk] ,
be smoke ,
是 抽烟 ,

“我只瞥了一眼，因为它就消失了，就像烟雾一样。”

" ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] ,
" Toby went on to explain ; " but it was a white face ,
" 托比 去 在 到 解释 ; " 但 它 曾是 一个 白色的 脸 ,

托比接着解释说：“但那是一张白脸，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hɪr] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] ,
and if there ever was such a thing on this here earth as a ghost ,
和 如果 那里 曾经 曾是 这样的 一个 事物 在 这 这里 地球 作为 一个 鬼 ,

如果这世上真有鬼魂这种东西的话，

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [ðen] , [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , ['fɛloʊz] !
I saw one then , sure I did , fellows !
我 锯 一 然后 , 当然 我 做过 , 伙伴们 !

我当时确实看到了一个，伙计们！

" ['elmər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]
" Elmer had his eyes glued on the face of the scout when he was making
" 埃尔默 有 他的 眼睛 胶合 在 这 脸 的 这 侦察 什么时候 他 曾是 制作
[ðɪs] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ;
this astonishing assertion ;
这 惊人 断言 ;

“埃尔默目不转睛地盯着侦察兵的脸，听他做出这番惊人的断言；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['toʊbi] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər] [æt; ət] [taɪmz] ,
and he knew that Toby , though a practical joker at times ,
和 他 知道 那 托比 , 尽管 一个 实际的 小丑 在 时代 ,

他知道托比虽然有时喜欢开玩笑，

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] [naʊ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər]
was not trying to deceive them now ; he had seen something up there
曾是 不是 尝试 到 欺骗 他们 现在 ; 他 有 已见 某物 向上 那里
[æt; ət] [ðæt] ['wɪndoʊ] ,
at that window ,
在 那 窗户 ,

他现在并非想欺骗他们；他刚才从窗户那边看到了什么东西。

[ɔːr] [bi'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
or believed he had , which amounted to the same thing ;
或者 相信 他 有 , 哪个 金额 到 这 相同的 事物 ;

或者他认为自己有，这其实是一样的；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪks'plɔːd] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [wɪ'ðaʊt]
and yet they had just explored every bit of that portion of the ruins without
和 然而 他们 有 只是 探索 每一个 少量 的 那 部分 的 这 废墟 没有
['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [soʊl] ! [-]
meeting a single soul ! [77]
会议 一个 单身的 灵魂 ! [-]

然而，他们探索了那片废墟的每一个角落，却没有遇到一个人！[77]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['hɑːrvɪst] [taɪm]
HARVEST TIME
收成 时间

收获季节

[noʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
No one said a single word for the better part of a minute ,
不 一 说 一个 单身的 单词 为了 这 更好的 部分 的 一个 分钟 ,

将近一分钟的时间里，没有人说话。

['æftər] ['toʊbi] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['steɪtmənt] .
after Toby had made this astonishing statement .
后 托比 有 制成 这 惊人 陈述 .

在托比发表了这番惊人言论之后。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌn'iːzi] [lʊks] ,
They continued to exchange uneasy looks ,
他们 持续 到 交换 不安 看起来 ,

他们继续交换着不安的眼神。

[ænd; ənd] [ðen] [kæst] ['fɜːrtɪv] [glɑːnsiz] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] ['toʊbi]

and	then	cast	furtive	glances	up	toward	the	particular	window	at	which	Toby
和	然后	投掷	鬼鬼祟祟	眼神	向上	朝向	这	特别的	窗户	在	哪个	托比

[hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgər] .

had	been	pointing	his	trembling	finger	.
有	到过	指向	他的	发抖	手指	.

然后偷偷地朝托比刚才用颤抖的手指指着的那扇窗户望去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [ɪk'saɪtmənt] , [nɑːt] [fɪr] , [ðæt] [meɪd] ['toʊbi] ['ʃɪvər] ;

It	was	however	excitement	,	not	fear	,	that	made	Toby	shiver	;
它	曾是	然而	激动	,	不是	害怕	,	那	制成	托比	颤抖	;

然而，令托比颤抖的不是恐惧，而是兴奋；

[fɔːr; fər]['æftər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['sɑːmbər] ['saɪləns] ,

for	after	all	he	was	the	first	to	break	the	sombre	silence	,
为了	后	全部	他	曾是	这	第一的	到	休息	这	阴沉	沉默	,

毕竟，他是第一个打破沉寂的人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	then	it	was	to	make	a	proposition	.
和	然后	它	曾是	到	制作	一个	主张	.

然后，他要提出一个建议。

" [lets] [goʊ] [bæk] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sed] , ['iːgərli] ;

"	Let's	go	back	up	there	,	and	take	a	turn	around	,	"	he	said	,	eagerly	;
"	我们来吧	去	后退	向上	那里	,	和	拿	一个	转动	大约	,	"	他	说	,	急切地	;

“咱们回到上面去，再转一圈吧，”他急切地说；

" [mɛ'bi] [wiː; wi][dɪd] [mɪs] [sʌm; səm] [ruːm] , [ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] - - [ɪn][ðə; ði]

"	mebbe	we	did	miss	some	room	,	and	after	all	there's	somebody	ahidin	'	in	the
"	也许	我们	做过	错过	一些	房间	,	和	后	全部	有	某人	-	-	在	这

['bluːmɪŋ] ['hɔːntɪd] [haʊs] .

blooming	haunted	house	.
盛开	闹鬼的	房子	.

“也许我们漏掉了一些空间，毕竟，那座鬼屋里藏着某人。”

[wʌt] [-] [seɪ] , ['fɛloʊz] ? "

What	d'ye	say	,	fellows	?	"
什么	染料	说	,	伙伴们	?	"

你们觉得怎么样，伙计们?

" [aɪm][ɑːn] ! " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['toʊbi][hæd; həd] ['riːəli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ;

"	I'm	on	!	"	replied	one	of	them	before	Toby	had	really	finished	speaking	;
"	我是	在	!	"	回复	一	的	他们	前	托比	有	真的	完成的	请讲	;

“我答应了！”托比还没说完，其中一人就回答道；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃæts] [huː] [ə'griːd] [soʊ] ['redɪli] .

and	of	course	it	was	Chatz	who	agreed	so	readily	.
和	的	课程	它	曾是	查茨	WHO	同意	所以	容易	.

当然，最爽快同意的就是查茨。

['elmər] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðə; ði][fɜːrst]

Elmer	immediately	made	a	move	that	announced	his	readiness	to	do	what	the	first
埃尔默	立即地	制成	一个	移动	那	宣布	他的	准备就绪	到	做	什么	这	第一的

[dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] [prə'poʊzd] ;

discoverer	of	the	ghost	proposed	;
发现者	的	这	鬼	建议的	;

埃尔默立即采取行动，表明他准备采纳第一个发现鬼魂的人提出的建议；

[ted] [ænd; ənd]['toʊbi] ['fɑːloʊd] [suːt] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʒɔːrdʒ] ,

Ted	and	Toby	followed	suit	;	and	finally	George	,
泰德	和	托比	随后	套装	;	和	最后	乔治	,

泰德和托比也跟着做了；最后是乔治。

['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fɑːli] ,

shrugging	**his**	**shoulders**	**as**	**though**	**he**	**considered**	**it**	**all**	**folly**	**,**
耸肩	他的	肩膀	作为	尽管	他	经过考虑的	它	全部	蠢事	,

他耸了耸肩，仿佛觉得这一切都是愚蠢的。

[keɪm] ['tægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] ['grʌntɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

came	**tagging**	**along**	**at**	**their**	**heels**	**grunting**	**to**	**himself**	**.**
来了	标签	沿着	在	他们的	高跟鞋	哼哼	到	他自己	.

他跟在他们身后，一边嘟囔着一边跟了上去。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [pæst] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]

In	**this**	**fashion**	**they**	**entered**	**the**	**house**	**,**	**and**	**immediately**	**passed**	**up**	**to**	**the**	**second**
在	这	时尚	他们	进入	这	房子	,	和	立即地	通过了	向上	到	这	第二

[flɔːr] , ['lʊkɪŋ] [-]

floor	**,**	**looking**	**[**	**78**	**]**
地面	,	寻找	[	-	]

他们就这样进了房子，立刻上了二楼，往里看了看[78]

['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

curiously	**about**	**them**	**again**	**.**
奇怪的是	关于	他们	再次	.

又开始对他们感到好奇了。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['trespæsɪŋ] [bæt] ,

Nothing	**was**	**in**	**sight**	**,**	**not**	**even**	**a**	**trespassing**	**bat**	**,**
没有什么	曾是	在	视线	,	不是	甚至	一个	擅闯私人领地	蝙蝠	,

周围什么也没有，连一只擅闯禁地的蝙蝠都没有。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ə'lɑːrmd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər][fɜːrst]

for	**the**	**little**	**creatures**	**had**	**all**	**been**	**alarmed**	**when**	**the**	**boys**	**made**	**their**	**first**
为了	这	小的	生物	有	全部	到过	惊慌	什么时候	这	男孩们	制成	他们的	第一的

['entri] ,

entry	**,**
入口	,

因为当男孩们第一次进来时，所有的小动物都受到了惊吓。

[ænd; ənd] [floʊn] [θruː] ['veriəs] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] [er] .

and	**flown**	**through**	**various**	**openings**	**into**	**the**	**outer**	**air**	**.**
和	飞行	通过	各种各样的	开口	进入	这	外	空气	.

然后通过各种开口飞入外太空。

" [naʊ] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['wɪndoʊ] , ['toʊbi] , " [wɔːrnd] ['tʃæts] .

"	**Now**	**be**	**sure**	**you**	**pick**	**out**	**the**	**right**	**window**	**,**	**Toby**	**,**	**"**	**warned**	**Chatz**	**.**
"	现在	是	当然	你	挑选	出去	这	正确的	窗户	,	托比	,	"	警告	查茨	.

“托比，你一定要选对窗户，”查茨警告道。

" [aɪ] ['kaʊntɪd] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk]

"	**I**	**counted**	**'**	**em**	**from**	**the**	**outside**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**with**	**a**	**business**	**-**	**like**
"	我	计数	-	呃	从	这	外部	,	"	回复	这	其他	,	和	一个	商业	-	喜欢

[er] ,

air	**,**
空气	,

“我是从外面数的，”另一个人一本正经地回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

"	**and**	**it**	**was**	**exactly**	**the**	**seventh**	**from**	**the**	**end**	**;**	**and**	**here**	**she**	**is**	**.**
"	和	它	曾是	确切地	这	第七	从	这	结尾	;	和	这里	她	是	.

“而这正好是倒数第七个；她就在这里。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kaʊnt] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] . "

Everybody	**count**	**and**	**see**	**for**	**yourselves**	**.**	**"**
大家	数数	和	看	为了	你们自己	.	"

大家自己数数看吧。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'mɑ:kt] [dʒɔ:rdʒ] , [traɪ'ʌmfəntli] ; " [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ˌju: 'es]
" That's all right , " remarked George , triumphantly ; " but suppose you show us
" 那就是 全部 正确的 , " 评论 乔治 , 凯旋而归 ; " 但 认为 你 展示 我们
[jʊr; jər][oʊld] [goʊst] , ['toʊbi] . "
your old ghost , Toby . "
你的 老的 鬼 , 托比 . "

“没关系，”乔治得意地说，“不过，托比，你最好让我们看看你以前的鬼魂。”

" ['nevər] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] , " [prəu'testid][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]
" Never said it was one , " protested the other , as he looked about in a
" 绝不 说 它 曾是 一 , " 抗议 这 其他 , 作为 他 看起来 关于 在 一个
['pʌz(ə)ld] ['mænər] ;
puzzled manner ;
困惑 方式 ;

“我从没说过是其中一个，”另一个抗议道，同时困惑地环顾四周；

" [wʌt] [aɪ][dɪd] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd][aɪ][stænd] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ,
" what I did remark , and I stand back of it still ,
" 什么 我 做过 评论 , 和 我 站立 后退 的 它 仍然 ,

“我之前说过的话，我至今仍然坚持我的看法，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [spu:k] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ðæt]
was that if ever there was such a thing as a spook in this world that
曾是 那 如果 曾经 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 一个 幽灵 在 这 世界 那
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] .
must have been one .
必须 有 到过 一 .

那意味着，如果这世上真有鬼魂存在，那它一定就是其中之一。

" [dʒɔ:rdʒ] [snɪft] [kən'temptʃuəsli] .
" George sniffed contemptuously .
" 乔治 嗅了嗅 轻蔑地 .

乔治轻蔑地哼了一声。

" [goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [poʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ðen] ; [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] , [ɪf] [aɪ] [eint] [frʌm; frəm]
" Go on and poke him out , then ; I want to be shown , if I ain't from
" 去 在 和 戳 他 出去 , 然后 ; 我 想 到 是 所示 , 如果 我 不是 从
[mɪ'zʊri] !
Missouri !
密苏里州 !

“那就把他戳出来啊；我要看看，如果我不是密苏里人！”

" [hi:; hi][toʊld]['toʊbi] , [hu:] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
" he told Toby , who turned his back on him .
" 他 讲述 托比 , WHO 转向 他的 后退 在 他 .

他告诉了托比，但托比却背过身去。

" [wel] , [ðer; ðər] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [hɪr] , ['toʊbi] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] , " [sed] ['elmər]
" Well , there doesn't seem to be anything here , Toby , for a fact , " said Elmer
" 出色地 , 那里 不 似乎 到 是 任何事物 这里 , 托比 , 为了 一个 事实 , " 说 埃尔默
,
,
,

“嗯，托比，确切地说，这里似乎什么也没有，”埃尔默说。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
as he looked carefully around , up and down , on the floor , and along the
作为 他 看起来 小心 大约 , 向上 和 向下 , 在 这 地面 , 和 沿着 这
[hɔ:l] .
hall .
大厅 .

他仔细地环顾四周，上上下下，看着地板上和走廊。

" [its] ['dɪsə'pɪrd] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] , ['elmər] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]
" It's disappeared , as sure as shooting , Elmer , " admitted the pilot of the
" 它是 消失 , 作为 当然 作为 射击 , 埃尔默 , " 承认 这 飞行员 的 这
[goʊst] - ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
ghost - hunting expedition ;
鬼 - 打猎 远征 ;

“它肯定消失了，埃尔默，”捉鬼探险队的飞行员承认道；

" [bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˌæfɪ'deɪvɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [feɪs] , [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn][æt; ət] [ðæt] ,
" but I give you my affidavy that I did see a face , a white one at that ,
" 但 我 给 你 我的 宣誓书 那 我 做过 看 一个 脸 , 一个 白色的 一 在 那 ,

但我可以向你保证，我确实看到了一张脸，而且是一张白人的脸。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [flɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][græb][ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] . " [-]
though it flipped out of sight before I could grab a second look . " [79]
尽管 它 翻转 出去 的 视线 前 我 可以 抓住 一个 第二 看 . " [-]

虽然在我来得及看第二眼之前，它就消失在我的视线之外了。[79]

" [biːts] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wʌt] [æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][sʌm; səm] ['fɛloʊz] [hæv; həv][gɑːt] , " ['grʌmbld]
" Beats the Dutch what an imagination some fellows have got , " grumbled
" 节拍 这 荷兰语 什么 一个 想像力 一些 伙伴们 有 得到 , " 咕哝
[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

“有些人的想象力真是丰富得连荷兰人都自愧不如，”乔治抱怨道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['toʊbi] , ['fɜːrmli] .
" I tell you I did see something , George ! " repeated Toby , firmly .
" 我 告诉 你 我 做过 看 某物 , 乔治 ! " 重复 托比 , 牢牢 .

“我告诉你，我确实看到了一些东西，乔治！”托比坚定地重复道。

" [ʃʊr] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tʃɪrfəli] ;
" Sure , you might have done that , " agreed the other , cheerfully ;
" 当然 , 你 可能 有 完毕 那 , " 同意 这 其他 , 愉快地 ;

“当然，你完全有可能那样做，”另一个人愉快地同意道；

" [bʌt; bət] [its] [maɪ] ['ɑːnɪst] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv]
" but it's my honest opinion that it might have been just a little flash of
" 但 它是 我的 诚实的 观点 那 它 可能 有 到过 只是 一个 小的 闪光 的
['sʌnlaɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [peɪn] .
sunlight on a window pane .
阳光 在 一个 窗户 窗格 .

“但我真心认为，那可能只是阳光照射在窗玻璃上的一小束光。”

[aɪv] [noʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][ˌem 'iː] [mə'rɛn] [wʌns] .
I've known such a thing to startle me more'n once .
我已经 已知 这样的 一个 事物 到 惊吓 我 更多 一次 .

这种事我曾不止一次被吓了一跳。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['ʃɪftɪd] [jʊr; jər] [hed] , [waɪ] , [juː; jʊ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]['foʊkəs] ,
And when you shifted your head , why , you got out of focus ,
和 什么时候 你 转移 你的 头 , 为什么 , 你 得到 出去 的 重点 ,

当你转动头部时，为什么，你的视线就模糊了？

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] .
and the thing disappeared as you say , like a wreath of smoke .
和 这 事物 消失 作为 你 说 , 喜欢 一个 花圈 的 抽烟 .

正如你所说，那东西像一缕青烟一样消失了。

[naʊ] , [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [diːp] ['ɪntuː] [θɪŋz] ;
Now , I'm one of the kind that likes to look deep into things ;
现在 , 我是 一 的 这 种类 那 点赞 到 看 深的 进入 事物 ;

我属于那种喜欢深入探究事物的人；

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][let][ə; eɪ]['mɪstəri][grɪp][ˌem 'iː] .

and	I	never	let	a	mystery	grip	me	.
和	我	绝不	让	一个	神秘	紧握	我	.

我从不让谜团束缚我。

[meɪk][ʌp][jʊr; jər][maɪnd] , ['toʊbi] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Make	up	your	mind	,	Toby	,	that	it	was	something	like	I'm	telling	you	,
制作	向上	你的	头脑	,	托比	,	那	它	曾是	某物	喜欢	我是	讲述	你	,

托比，你得想清楚，事情是不是像我告诉你的那样。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət][ðæt] .

and	let	it	go	at	that	.
和	让	它	去	在	那	.

就此作罢吧。

" ['toʊbi][dɪd][nɑːt]['ænsər] .

"	Toby	did	not	answer	.
"	托比	做过	不是	回答	.

托比没有回答。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] ,

Truth	to	tell	he	did	not	know	what	to	say	,
真相	到	告诉	他	做过	不是	知道	什么	到	说	,

说实话，他不知道该说什么。

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] ['fɜːrmli] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

for	while	he	still	firmly	believed	he	had	seen	a	human	face	at	the	window
为了	尽管	他	仍然	牢牢	相信	他	有	已见	一个	人类	脸	在	这	窗户

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	nothing	around	by	means	of	which	he	could	prove	it	.
那里	曾是	没有什么	大约	经过	方法	的	哪个	他	可以	证明	它	.

虽然他仍然坚信自己在窗边看到了人脸，但周围却没有任何东西可以证明这一点。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	went	to	the	window	and	looked	out	.
他	去	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

他走到窗边，向外望去。

" ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [dɪs'kɑːnsələtli] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [fuːld] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Anyhow	,	"	he	remarked	,	disconsolately	,	"	even	if	I	was	fooled	by	something	,
"	无论如何	,	"	他	评论	,	沮丧地	,	"	甚至	如果	我	曾是	被骗了	经过	某物	,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] ['wɔznt] [ðə; ði] [sʌn] ,

it	sure	wasn't	the	sun	,
它	当然	不是	这	太阳	,

“总之，”他沮丧地说，“即使我被什么东西骗了，那也肯定不是太阳。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [straɪks] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] ['nʊnˌtaɪm] ;

because	it	never	strikes	this	side	of	the	house	after	noontime	;
因为	它	绝不	罢工	这	边	的	这	房子	后	中午	;

因为中午过后，它从来不会袭击房子的这一侧；

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [triːz] ['ʃeɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

and	look	at	the	heavy	trees	shading	it	,	will	you	?
和	看	在	这	重的	树木	阴影	它	,	将要	你	?

你看看那些遮蔽它的茂密树木，好吗?

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər] [ðɪs] [flɔːr] . "

I	give	the	thing	up	,	and	yet	I'd	like	to	take	a	look	over	this	floor	.	"
我	给	这	事物	向上	,	和	然而	ID	喜欢	到	拿	一个	看	超过	这	地面	.	"

我放弃了，但我还是想看看这地板。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][stɑːrt][ɪn][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ri'mɑːkt] ['elmər] , ['kwaɪətli] .

"	Suppose	we	start	in	and	do	it	,	then	?	"	remarked	Elmer	,	quietly	.
"	认为	我们	开始	在	和	做	它	,	然后	?	"	评论	埃尔默	,	悄悄	.

“那我们开始行动吧？”埃尔默平静地说道。

['iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [suː'pɪriər] , [ænd; ənd]

Even	George	accompanied	them	,	though	he	continued	to	look	superior	,	and
甚至	乔治	伴随	他们	,	尽管	他	持续	到	看	优越的	,	和

[ə'laʊd] [ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l] [-]

allowed	a	skeptical	[	80	]
允许	一个	怀疑论者	[	-	]

就连乔治也陪同他们一起，尽管他仍然摆出一副高人一等的姿态，并且允许一个持怀疑态度的人[80]

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

expression	to	appear	on	his	face	.
表达	到	出现	在	他的	脸	.

脸上露出表情。

['pɑːsəbli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] ['goʊsts] ,

Possibly	,	in	spite	of	his	avowed	disbelief	in	ghosts	,
可能	,	在	尽管如此	的	他的	公开承认	怀疑	在	鬼魂	,

或许，尽管他声称不相信鬼魂的存在，

[dʒɔːrdʒ] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ;

George	did	not	really	care	to	be	left	alone	in	that	house	;
乔治	做过	不是	真的	关心	到	是	左边	独自的	在	那	房子	;

乔治其实并不喜欢一个人待在那栋房子里；

[hɪz; ɪz]['vælər] [maɪt] [ɔːl][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

his	valor	might	all	be	on	the	surface	.
他的	勇气	可能	全部	是	在	这	表面	.

他的英勇或许都只是表面现象。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd]['toʊbi] ['faɪnəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['juːsləs] ['weɪstɪŋ] ['eni]

Nothing	was	found	,	and	Toby	finally	admitted	that	it	seemed	useless	wasting	any
没有什么	曾是	成立	,	和	托比	最后	承认	那	它	似乎	无用	浪费	任何

[mɔːr] [taɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .

more	time	prowling	around	.
更多的	时间	潜行	大约	.

什么也没找到，托比最终承认，再浪费时间四处搜寻似乎毫无意义。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [ə'vaʊd] ,

"	But	I'll	always	believe	I	did	see	something	,	"	he	avowed	,
"	但	患病的	总是	相信	我	做过	看	某物	,	"	他	公开承认	,

“但我始终相信我确实看到了什么，”他断言道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] ;

as	they	started	out	of	the	building	again	;
作为	他们	开始	出去	的	这	建筑	再次	;

他们再次走出大楼时；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][kæmp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːlədeɪz][wiː; wi] [ɔːt]

"	and	if	we	come	up	here	to	camp	during	the	Thanksgiving	holidays	we	ought
"	和	如果	我们	来	向上	这里	到	营	期间	这	感恩	假期	我们	应该

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ['kloʊzər] .

to	look	into	this	business	closer	.
到	看	进入	这	商业	更近	.

“如果我们感恩节假期来这里露营，我们应该仔细考察一下这家店。”

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [ʃoʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ['ðætɪd][biː; bi] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] . "

P'raps	something	might	show	up	in	the	night	time	that'd	be	worth	seeing	.	"
或许	某物	可能	展示	向上	在	这	夜晚	时间	那样的话	是	值得	看到	.	"

或许晚上会出现一些值得一看的东西。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] , ['toʊbi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['tʃæts] , [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] ,

"	Do	you	really	think	so	,	Toby	?	"	exclaimed	Chatz	,	with	rapture	,
"	做	你	真的	思考	所以	,	托比	?	"	惊呼	查茨	,	和	狂喜	,

“你真的这么认为吗，托比？”查茨欣喜若狂地喊道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['siːkrət] [dɪ'laɪt] .

as	though	even	the	mention	of	it	gave	him	secret	delight	.
作为	尽管	甚至	这	提到	的	它	给予	他	秘密	喜	.

仿佛仅仅是提及此事，就让他感到莫名的喜悦。

" [ræts] ! " [sniəd] [ðə; ði] [ˌʌnkən'vɪnst] [dʒɔːrdʒ] .

"	Rats	!	"	sneered	the	unconvinced	George	.
"	老鼠	!	"	冷笑	这	不信服	乔治	.

“该死！”不以为然的乔治冷笑道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wen] ['elmər] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

They	had	gone	only	a	little	way	from	the	house	when	Elmer	called	a	halt	.
他们	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	从	这	房子	什么时候	埃尔默	称为	一个	停止	.

他们刚离开房子一小段路，埃尔默就叫住了他们。

" [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]

"	Just	wait	for	me	a	few	minutes	,	boys	,	"	he	said	;	"	or	,	if	you	feel	like	it
"	只是	等待	为了	我	一个	很少	分钟	,	男孩们	,	"	他	说	;	"	或者	,	如果	你	感觉	喜欢	它

,

,

,

“孩子们，等我一会儿，”他说；“或者，如果你们愿意的话，

[fetʃ] [ðə; ði]['wægən] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [loʊd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [sæks] [ʌv; əv] [nʌts] .

fetch	the	wagon	around	to	load	up	our	sacks	of	nuts	.
拿来	这	车皮	大约	到	加载	向上	我们的	麻袋	的	坚果	.

把马车开过来，装上我们的坚果袋。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	With	these	words	he	turned	and	went	straight	back	into	the	house	.
"	和	这些	字	他	转向	和	去	直的	后退	进入	这	房子	.

说完这些话，他转身径直走回了房子里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

The	others	exchanged	looks	,	but	did	not	say	anything	,
这	其他的	交换	看起来	,	但	做过	不是	说	任何事物	,

其他人交换了一下眼神，但什么也没说。

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] [kwɪr] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

though	they	must	have	thought	this	queer	on	the	part	of	the	scout	master	.
尽管	他们	必须	有	想法	这	酷儿	在	这	部分	的	这	侦察	掌握	.

不过他们肯定觉得童子军领队的做法很奇怪。

[bʌt; bət] [ðen] ['elmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktər] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dɪd] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪstəˌfaɪd]

But	then	Elmer	was	a	privileged	character	,	and	often	did	things	that	mystified
但	然后	埃尔默	曾是	一个	特权	特点	,	和	经常	做过	事物	那	困惑

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

his	chums	,
他的	朋友们	,

但埃尔默是个享有特权的角色，他经常做出一些让他的朋友们感到困惑的事情。

[ɪk'spleɪnɪŋ] ['leɪtər][ɑːn] , [tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

explaining	later	on	,	to	their	complete	satisfaction	.
解释	之后	在	,	到	他们的	完全的	满意	.

事后解释清楚后，他们完全满意了。

[pər'hæps][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [drɑ:pt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɑ:n] [ðæt] ['sekənd] [flɔ:r] ,

Perhaps	he	may	have	dropped	something	up	there	on	that	second	floor	,
也许	他	可能	有	掉落	某物	向上	那里	在	那	第二	地面	,

或许他把什么东西掉在二楼了。

[ɔ:r] [els] [kən'si:vd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] [-]

or	else	conceived	a	sudden	idea	[	81	]
或者	别的	构思	一个	突然	主意	[	-	]

或者突然想到一个主意[81]

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [lʊk] [ə'raʊnd] .

which	caused	him	to	return	for	another	look	around	.
哪个	导致	他	到	返回	为了	其他	看	大约	.

这促使他返回去再次环顾四周。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['loʊdɪd] [ʌp] , [æz; əz] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] ? " [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] .

"	Might	as	well	get	loaded	up	,	as	hang	around	here	any	longer	?	"	suggested	Toby	.
"	可能	作为	出色地	得到	已加载	向上	,	作为	悬挂	大约	这里	任何	更长	?	"	建议	托比	.

“与其在这儿待下去，不如赶紧收拾行李吧？”托比建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [seɪm] , " ['ædɪd] [dʒɔ:rdʒ] ,

"	I	think	the	same	,	"	added	George	,
"	我	思考	这	相同的	,	"	额外	乔治	,

“我也这么认为，”乔治补充道。

" [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [hu:l] [bi:; bi] ['si:ɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [θɪŋz] [nekst] .

"	for	there's	no	telling	who'll	be	seeing	all	sorts	of	queer	things	next	.
"	为了	有	不	讲述	谁会	是	看到	全部	排序	的	酷儿	事物	下一个	.

“因为谁也说不准接下来谁会看到各种各样的怪异事物。”

[mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [er] .

Must	be	in	the	air	.
必须	是	在	这	空气	.

肯定在空中。

[wʌns] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][get] [ə'raʊnd] ,

Once	that	sort	of	thing	begins	to	get	around	,
一次	那	种类	的	事物	开始	到	得到	大约	,

一旦这类事情开始流传开来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd][maɪnd][tu:; tə][wɔ:rd][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

and	it	takes	a	solid	mind	to	ward	it	off	.
和	它	需要	一个	坚硬的	头脑	到	病房	它	离开	.

而抵御它需要坚强的意志。

['nevər] ['bɔðəz] [ˌem 'i:] , [ðoʊ] . "

Never	bothers	me	,	though	.	"
绝不	烦人	我	,	尽管	.	"

不过这从来没困扰过我。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌp] , " [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ;

"	I'll	bring	the	horse	up	,	"	suggested	Toby	,	with	a	grin	;
"	患病的	带来	这	马	向上	,	"	建议	托比	,	和	一个	咧嘴笑	;

“我去把马牵上来，”托比笑着提议道；

[fɔ:r; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] ['rɪdɪkju:l] [ɑ:n] [ðə; ði]

for	in	spite	of	finding	himself	the	target	for	these	shafts	of	ridicule	on	the
为了	在	尽管如此	的	寻找	他自己	这	目标	为了	这些	轴	的	嘲笑	在	这

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑ:fər] ,

part	of	the	scoffer	,
部分	的	这	嘲讽者	,

尽管他发现自己成了嘲讽者们这些讥讽的对象，

['toʊbi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [dʒɔːrdʒ] ['ɔːfərɪŋ] [əb'dʒɛkʃənz] .

Toby	dearly	loved	to	hear	George	offering	objections	.
托比	亲爱的	喜爱	到	听到	乔治	提供	反对意见	.

托比非常喜欢听乔治提出反对意见。

" [ges] [juːd] ['betər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nænsi] [noʊz] [juː; jʊ] [mə'rɛn]

"	Guess	you'd	better	,	because	Nancy	knows	you	more'n
"	猜测	你会	更好的	,	因为	南希	知道	你	更多

“看来你最好还是这么做，因为南希比你更了解你。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːs] [ɪz][ə; eɪ] [ræn'tæŋkərəs] ['kriːtʃər] ,

she	does	any	of	the	rest	of	us	;	and	a	hoss	is	a	rantankerous	creature	,
她	做	任何	的	这	休息	的	我们	;	和	一个	霍斯	是	一个	暴躁的	生物	,

她对我们其他人也一样；而且，马是一种脾气暴躁的动物。

" [sed] ['tʃæts] .

"	said	Chatz	.
"	说	查茨	.

查茨说道。

" [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] [mer] , " ['ædɪd] ['toʊbi] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ;

"	Particularly	a	mare	,	"	added	Toby	,	as	he	hurried	away	;
"	特别	一个	母马	,	"	额外	托比	,	作为	他	慌忙	离开	;

“尤其是一匹母马，”托比一边匆匆离开一边补充道；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][kæst] ['meni] [saɪd] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [dens] ['foʊliɪdʒ]

but	they	noticed	that	he	cast	many	side	glances	at	the	surrounding	dense	foliage
但	他们	注意到	那	他	投掷	许多	边	眼神	在	这	周围	稠密	叶子

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['nænsi]

as	he	went	in	the	direction	of	the	spot	where	they	had	left	Nancy
作为	他	去	在	这	方向	的	这	点	在哪里	他们	有	左边	南希

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [nʌt] [triːz] ,

and	the	wagon	when	approaching	the	grove	of	nut	trees	,
和	这	车皮	什么时候	接近	这	树林	的	坚果	树木	,

但他们注意到，当他朝着他们之前把南希和马车留在那儿的地方走去时，他不时地瞥向周围茂密的树叶。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] ['fænsi] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] [wɪrd]

as	though	he	did	not	wholly	fancy	finding	himself	alone	amidst	such	weird
作为	尽管	他	做过	不是	完全	想要	寻找	他自己	独自的	在……之中	这样的	诡异的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

仿佛他不太喜欢独自一人置身于如此怪异的环境中。

[wʌns] [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [skaʊts] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði]

Once	the	wagon	was	brought	up	it	did	not	take	the	scouts	long	to	get	all	the
一次	这	车皮	曾是	带来	向上	它	做过	不是	拿	这	侦察兵	长的	到	得到	全部	这

[sæks] [ʌv; əv] [nʌts] ['loʊdɪd] .

sacks	of	nuts	loaded	.
麻袋	的	坚果	已加载	.

马车一拉过来，侦察兵们很快就把所有的坚果袋都装上了车。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [freʃ]

When	they	saw	what	a	splendid	showing	the	collection	made	it	caused	a	fresh
什么时候	他们	锯	什么	一个	灿烂	显示	这	收藏	制成	它	导致	一个	新鲜的

['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

outbreak	of	congratulations	all	around	.
暴发	的	恭喜！	全部	大约	.

当他们看到这批藏品展出得如此精彩时，周围又爆发出一阵祝贺声。

" [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd][lɑːt][ʌv; əv] [nʌts] [brɔːt] ['ɪntuː] [taʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ]

"	There	never	was	such	a	grand	lot	of	nuts	brought	into	town	from	the	day
"	那里	绝不	曾是	这样的	一个	盛大	很多	的	坚果	带来	进入	镇	从	这	天

[ðə; ði][fɜːrst]['kæbɪn] [-]

the	first	cabin	[	82	]
这	第一的	舱	[	-	]

“自从第一间小木屋建成以来，从来没有这么多坚果运进过镇上[82]

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'weɪ] [bæk] ! " [dɪ'klerd] [dʒɔːrdʒ] ,

was	built	away	back	!	"	declared	George	,
曾是	建造	离开	后退	!	"	声明	乔治	,

“那是很久以前建的！”乔治说道。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θroʊ] [koʊld]['wɔːtər][ɑːn] [ðɪs] ['pɑːzətɪv] [fækt] ,

who	could	not	see	any	reason	to	throw	cold	water	on	this	positive	fact	,
WHO	可以	不是	看	任何	原因	到	扔	寒冷的	水	在	这	积极的	事实	,

谁也想不到有什么理由要给这个积极的事实泼冷水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] ['pleɪnli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

with	the	evidence	plainly	before	him	.
和	这	证据	显然	前	他	.

证据就摆在他面前。

" [ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə] , " [ri'mɑːkt] ['toʊbi] , ['praʊdli] ;

"	That's	what	comes	of	having	an	idea	,	"	remarked	Toby	,	proudly	;
"	那就是	什么	来	的	拥有	一个	主意	,	"	评论	托比	,	自豪地	;

“这就是有了想法的后果，”托比自豪地说；

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ðɪs] [plæn][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	if	I	hadn't	engineered	this	plan	we	might	have	spent	a	hard	day	in	the	woods	,
"	如果	我	之前没有	工程	这	计划	我们	可能	有	花费	一个	难的	天	在	这	树林	,

“如果我没有制定这个计划，我们可能要在树林里艰难地度过一天了。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bæg][tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	only	brought	home	a	single	bag	to	show	for	it	.
和	仅有的	带来	家	一个	单身的	包	到	展示	为了	它	.

结果只带回了一个购物袋。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['hoʊlseɪl] [lɑːt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Just	look	at	that	wholesale	lot	,	will	you	?	"
只是	看	在	那	批发的	很多	,	将要	你	?	"

你看看那片批发市场，好吗?

" [jɛθ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [θeɪ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] , ['toʊbi] ;

"	Yeth	,	and	we're	all	ready	to	thay	you	did	it	with	your	little	hatchet	,	Toby	;
"	耶特	,	和	是	全部	准备好	到	泰	你	做过	它	和	你的	小的	斧头	,	托比	;

“是的，我们都准备好说你用你的小斧头干的，托比；

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪkəθ] [juː; jʊ][tuː; tə] [hætʃ] [ʌp] [plænz] , [θʊr] [ˌaɪ 'tiː]['duː)iθ] , " [əd'mɪtɪd] [ted] .

it	taketh	you	to	hatch	up	plans	,	thure	it	doeth	,	"	admitted	Ted	.
它	拿	你	到	孵化	向上	计划	,	瑟尔	它	做	,	"	承认	泰德	.

“制定计划确实需要时间，”泰德承认道。

" ['wʌndər] [wɒts] ['kiːpɪŋ] ['elmər] ?

"	Wonder	what's	keeping	Elmer	?
"	想知道	是什么	保持	埃尔默	?

“不知道是什么耽搁了埃尔默？”

" ['tʃæts] [əb'zɜːrvd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Chatz	observed	,	as	he	turned	to	look	toward	the	house	,
"	查茨	观察到	,	作为	他	转向	到	看	朝向	这	房子	,

查茨转过身看向房子时观察到：

[glimpsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [θruː] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv]
glimpses **of** **which** **they** **could** **catch** **through** **small** **openings** **in** **the** **dense** **growth** **of**
惊鸿一瞥 的 哪个 他们 可以 抓住 通过 小的 开口 在 这 稠密 生长 的
[triːz] ;
trees **;**
树木 ;

他们透过茂密树木间的小缝隙，瞥见了外面的景象；

[tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [ˌeɪ diː 'diː] : " [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [raɪt] [naʊ] . "
to **immediately** **add** **:** **"** **there** **he** **comes** **right** **now** **.** **"**
到 立即地 添加 : " 那里 他 来 正确的 现在 . "

紧接着补充道："他现在就来了。"

" [hoʊp] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , " [dʒɔːrdʒ] ['ventʃərd] ,
" **Hope** **he** **found** **what** **he** **was** **looking** **for** **,** **"** **George** **ventured** **,**
" 希望 他 成立 什么 他 曾是 寻找 为了 , " 乔治 冒险 ,

"希望他找到了他想要的东西，"乔治试探性地说道。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] .
and **nothing** **further** **was** **said** **in** **regard** **to** **the** **matter** **.**
和 没有什么 更远 曾是 说 在 看待 到 这 事情 .

此后，双方再未就此事发表任何评论。

['elmər] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
Elmer **quickly** **joined** **them** **.**
埃尔默 迅速地 加入 他们 .

埃尔默很快也加入了他们。

['tʃæts] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Chatz **looked** **keenly** **at** **his** **face** **,**
查茨 看起来 敏锐地 在 他的 脸 ,

查茨仔细地看了看他的脸。

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ðer; ðər] ;
and **fancied** **that** **he** **could** **detect** **something** **like** **a** **faint** **smile** **there** **;**
和 幻想 那 他 可以 探测 某物 喜欢 一个 头晕的 微笑 那里 ;

他觉得他似乎能从那里察觉到一丝淡淡的微笑；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [læst] ['vɪzɪt]
but **even** **if** **the** **scout** **master** **had** **made** **any** **sort** **of** **discovery** **on** **his** **last** **visit**
但 甚至 如果 这 侦察 掌握 有 制成 任何 种类 的 发现 在 他的 最后的 访问
[tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] ,
to **the** **haunted** **house** **,**
到 这 闹鬼的 房子 ,

但即便童子军领队在上次探访鬼屋时有所发现，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .
he **did** **not** **seem** **ready** **to** **take** **his** **chums** **into** **his** **confidence** **.**
他 做过 不是 似乎 准备好 到 拿 他的 朋友们 进入 他的 信心 .

他似乎还没准备好向他的朋友们敞开心扉。

" [wel] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,
" **Well** **,** **that** **looks** **like** **something** **,** **boys** **,** **"** **he** **remarked** **,**
" 出色地 , 那 看起来 喜欢 某物 , 男孩们 , " 他 评论 ,

"嗯，看起来不错，伙计们，"他说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [greɪt] [loʊd] [ʌv; əv] [fɪld] [bægz] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] ['nɪrli] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]
as **he** **surveyed** **the** **great** **load** **of** **filled** **bags** **that** **occupied** **nearly** **every** **bit** **of**
作为 他 调查 这 伟大的 加载 的 已填 包 那 占领 几乎 每一个 少量 的
[speɪs] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [bed] .
space **in** **the** **wagon** **bed** **.**
空间 在 这 车皮 床 .

他环顾四周，只见货车车厢里堆满了装满货物的袋子，几乎占据了车厢的每一寸空间。

" [oʊ] ! [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['bɪznəs] [-]
" Oh ! we believe in doing a wholesale business [83]
" 哦 ! 我们 相信 在 正在做 一个 批发的 商业 [-]

“哦！我们相信做批发业务[83]

[wen] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] , " [læft] ['toʊbi] ; " [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæts] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪz] [wer]
when we get started , " laughed Toby ; " the only thing that's bothering me is where
什么时候 我们 得到 开始 , " 笑了 托比 ; " 这 仅有的 事物 那就是 烦人 我 是 在哪里
['tʃæts] ,
Chatz ,
查茨 ,

“等我们开始的时候，”托比笑着说，“唯一让我担心的是查茨在哪里。”

[ted] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [kæn; kən] [faɪnd] [ruːm] [tuː; tə] [sɪt] .
Ted and George can find room to sit .
泰德 和 乔治 能 寻找 房间 到 坐 .

泰德和乔治找到了座位。

[ges] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [loʊd] .
Guess they'll have to fix it so as to stretch out on top of our load .
猜测 他们会 有 到 使固定 它 所以 作为 到 拉紧 出去 在 顶部 的 我们的 加载 .
"
"
"

看来他们得想办法把它修好，好让它能撑开，压住我们的货物。

" [ted] [kæn; kən] [kraʊd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ,
" Ted can crowd in with the two of us on the front seat , if he wants ,
" 泰德 能 人群 在 和 这 二 的 我们 在 这 正面 座位 , 如果 他 想要 ,

“如果泰德愿意的话，他可以和我们俩一起挤在前排座位上。”

" [ɪk'spleɪnd] ['elmər] ;
" explained Elmer ;
" 解释 埃尔默 ;

埃尔默解释说；

" [ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] [wiːl] [suːn] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər]
" and if somebody gives me a hand we'll soon arrange a place for the other
" 和 如果 某人 给予 我 一个 手 出色地 很快 安排 一个 地方 为了 这 其他
[siːt] [bæk] [hɪr] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['pɑːrtli] [fɪld] [sæks] . "
seat back here on top of these four partly filled sacks . "
座位 后退 这里 在 顶部 的 这些 四 部分 已填 麻袋 . "

“如果有人帮忙，我们很快就能在这四个半装满的麻袋上面安排另一个座位了。”

" [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ['praɪzɪz] , [juː; jʊ] [miːn] ! " ['mʌtəd] [dʒɔːrdʒ] ,
" Consolation prizes , you mean ! " muttered George ,
" 安慰 奖品 , 你 意思是 ! " 低声说道 乔治 ,

“你是说安慰奖吧！”乔治嘟囔道。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ]
who did not exactly like the idea of their going to all the trouble of carrying
WHO 做过 不是 确切地 喜欢 这 主意 的 他们的 去 到 全部 这 麻烦 的 携带
[ðə; ði] ['ekstrə] [sæks] [hoʊm] [dʒʌst] [tuː; tə] [drɑːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
the extra sacks home just to drop them in the yards of the members of
这 额外的 麻袋 家 只是 到 降低 他们 在 这 码 的 这 成员 的
[ðə; ði] ['mælən] [kraʊd] ;
the Mallon crowd ;
这 马隆 人群 ;

他们不太喜欢这种做法：费尽周折把额外的麻袋带回家，然后又把它们扔到马隆帮成员的院子里；

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] ,

George	was	inclined	to	be	proud	,
乔治	曾是	倾斜	到	是	自豪的	,

乔治生性骄傲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [smæk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] " ['tʃesˌnʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] "

and	it	seemed	to	smack	too	much	of	pulling	"	chestnuts	out	of	the	fire	"
和	它	似乎	到	啪	也	很多	的	拉	"	栗子	出去	的	这	火	"

[fɔːr; fər] ['ʌðər] .

for	others	.
为了	其他的	.

但对其他人来说，这似乎太像“从火中取出栗子”了。

" [wel] , ['æftər][ɔːl] , [sə] ,

"	Well	,	after	all	,	suh	,
"	出色地	,	后	全部	,	苏	,

“嗯，毕竟，先生，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [ðoʊz] [nʌts] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] ,

they	worked	hard	enough	to	knock	those	nuts	down	to	be	entitled	to	a	share	,
他们	工作	难的	足够的	到	敲	那些	坚果	向下	到	是	标题	到	一个	分享	,

他们辛勤工作，才把那些坚果打碎，理应分得一份。

" ['tʃæts] [ri'mɑːkt] , [ðæt] [faɪn] ['sʌðərn] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['krɔpiŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

"	Chatz	remarked	,	that	fine	Southern	sense	of	justice	cropping	up	again	,
"	查茨	评论	,	那	美好的	南方	感觉	的	正义	裁剪	向上	再次	,

查茨评论道：“南方人那种美好的正义感又一次浮现出来了。”

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] ['kɑːni] ['mælən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [treɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .

despite	his	dislike	for	Connie	Mallon	and	all	those	who	trained	in	his	camp	.
尽管	他的	不喜欢	为了	康妮	马隆	和	全部	那些	WHO	受过训练	在	他的	营	.

尽管他不喜欢康妮·马隆以及所有在他训练营接受训练的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst]
" Not to speak of the bruises and black eyes some of them must
" 不是 到 说话 的 这 瘀伤 和 黑色的 眼睛 一些 的 他们 必须
[hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ðæt] ['mæstərli] [rɪ'triːt] ,
have picked up when they conducted that masterly retreat ,
有 挑选 向上什么时候 他们 实施 那 精湛 撤退 ,

“更不用说他们在进行那次精妙绝伦的撤退时，有些人身上肯定留下了淤青和黑眼圈。”

" ['elmər] ['ædɪd] ; " [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['pænɪk] ;
" Elmer added ; " I'll never forget that panic ;
" 埃尔默 额外 ; " 患病的 绝不 忘记 那 恐慌 ;

埃尔默补充道：“我永远不会忘记那次恐慌；

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [sɔː] ['fɛloʊz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "
for I don't believe I ever saw fellows more frightened than they were . "
为了 我 不 相信 我 曾经 锯 伙伴们 更多的 害怕 比 他们 是 . "

因为我从未见过比他们更害怕的人。

" [wel] , [duː][juː; jʊ] [bleɪm] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ted] ;
" Well , do you blame them ? " asked Ted ;
" 出色地 , 做 你 责备 他们 ? " 问 泰德 ;

“那么，你怪他们吗？”泰德问道；

" [ɪf] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hed] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn]
" if I got it in my head that bunch of ghosth had it in for me on
" 如果 我 得到 它 在 我的 头 那 束 的 - 有 它 在 为了 我 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðer; ðər] [hɔːnt] [aɪ'd] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['hwaithed] [tuː] ,
account of my breaking in on their haunt I'd run like a whitehead too ,
帐户 的 我的 打破 在 在 他们的 出没 ID 跑步 喜欢 一个 白头 也 ,

“如果我认定那群鬼魂因为我闯入他们的地盘而对我怀恨在心，我也会像个白头翁一样逃跑。”

[ænd; ənd] - [raɪt] . " [-]
and thatth right . " [84]
和 - 正确的 . " [-]

没错。[84]

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] ['kɔniːz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [sæk] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd]
" I'd like to see Connie's face when he discovers that sack of nuts in his yard
" ID 喜欢 到 看 康妮的 脸 什么时候 他 发现 那 解雇 的 坚果 在 他的 院子
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ] . [em] . ,
to - morrow a . m . ,
到 - 明天 一个 . 米 . ,

“我真想看看康尼明天早上发现院子里那袋坚果时的表情。”

" [dʒɔːrdʒ] [kən'tɪnjuːd] , ['æktʃuəli] ['pɜːrsɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ə; eɪ][smaɪl] , ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" George continued , actually pursing up his lips in a smile , something he was
" 乔治 持续 , 实际上 追求 向上 他的 嘴唇 在 一个 微笑 , 某物 他 曾是
['seldəm] ['gɪlti] [ʌv; əv] .
seldom guilty of .
很少 有罪的 的 .

乔治继续说道，嘴角竟然抿起一抹微笑，这可是他很少做的事。

" ['rekən] ['hiːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " ['tʃʌkld] ['tʃæts] .
" Reckon he'll think it rained down in the night , " chuckled Chatz .
" 估计 地狱 思考 它 下雨了 向下 在 这 夜晚 , " 轻笑 查茨 .

“我估计他会以为昨晚下了雨，”查茨笑着说。

" [mə'rɛn] ['laɪkli] ['hiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['oʊnli] [bɪn] ['driːmiŋ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd]
" **More'n** **likely** **he'll** **begin** **to** **believe** **he's** **only** **been** **dreaming** **that** **these** **things** **happened**
" 更多 可能 地狱 开始 到 相信 他是 仅有的 到过 做梦 那 这些 事物 发生
,
,
,

“他很可能会开始相信这些事情都只是他做的梦，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [fetʃ] [ðə; ði] [nʌts] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['æftər] [ɔːl] , " ['toʊbi] [ˌvɔlən'tiəd] .
and **that** **he** **did** **fetch** **the** **nuts** **home** **with** **him** **,** **after** **all** **,** **"** **Toby** **volunteered** **.**
和 那 他 做过 拿来 这 坚果 家 和 他 , 后 全部 , " 托比 自愿 .

“而且，他最终还是把坚果带回家了，”托比自告奋勇地说。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kauntiz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kəm'per] [noʊts] ,
" **But** **when** **the** **other** **counties** **are** **heard** **from** **,** **and** **they** **all** **compare** **notes** **,**
" 但 什么时候 这 其他 县 是 听到 从 , 和 他们 全部 比较 笔记 ,

“但是，当其他县的情况也被听到，并且大家都在互相交流信息时，

[wəʊnt] [ðeɪ] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] [ðen] ?
won't **they** **get** **on** **to** **the** **game** **then** **?**
惯于 他们 得到 在 到 这 游戏 然后 ?

他们难道还不开始玩游戏吗?

" [dʒɔːrdʒ] [æskt] .
" **George** **asked** **.**
" 乔治 问 .

乔治问道。

" [ˌhaʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['elmər] ?
" **How** **about** **that** **,** **Elmer** **?**
" 如何 关于 那 , 埃尔默 ?

“怎么样，埃尔默？”

" ['toʊbi] [in'kwaiəd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
" **Toby** **inquired** **,** **turning** **to** **the** **scout** **master** **.**
" 托比 询问 , 转弯 到 这 侦察 掌握 .

托比转向童子军领队问道。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [bʌt; bət] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] ,
" **I** **don't** **see** **how** **they** **can** **help** **but** **figure** **it** **out** **as** **it** **stands** **,**
" 我 不 看 如何 他们 能 帮助 但 数字 它 出去 作为 它 站立 ,

“我不明白他们除了想办法解决这个问题之外还能怎么办。”

" [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **came** **the** **reply** **.**
" 来了 这 回复 .

“”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪl] [ges] [wiː; wi] [fetʃt] [bæk] [ðer; ðər] [bægz] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,
" **That** **is** **,** **they'll** **guess** **we** **fetched** **back** **their** **bags** **for** **'** **em** **,**
" 那 是 , 他们会 猜测 我们 已获取 后退 他们的 包 为了 - 呃 ,

也就是说，他们会猜是我们帮他们取回了行李。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] ['oʊvər] ['empti] ,
and **not** **wanting** **to** **turn** **the** **same** **over** **empty** **,**
和 不是 想要 到 转动 这 相同的 超过 空的 ,

不想让一切空着，

[dʒʌst] [tʃʌkt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [stænd] [ʌp] ,
just **chucked** **a** **lot** **of** **nuts** **in** **to** **make** **'** **em** **stand** **up** **,**
只是 扔掉 一个 很多 的 坚果 在 到 制作 - 呃 站立 向上 ,

我只是往里面扔了很多坚果，让它们能立起来。

" [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]
" and George as he said this looked as consequential as though he
" 和 乔治 作为 他 说 这 看起来 作为 后果 作为 尽管 他
[hæd; həd] ['sɑːlvd] [sʌm; səm] [greɪt] ['prɑːbləm] .
had solved some great problem .
有 已解决 一些 伟大的 问题 .

乔治说这话时，神情显得十分严肃，仿佛他解决了一个重大问题。

" [ɔːl] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , " [ri'zjuːmd] ['toʊbi] ,
" All I'm afraid of , " resumed Toby ,
" 全部 我是 害怕的 的 , " 恢复 托比 ,

“我所害怕的，”托比继续说道。

" [ɪz] [ðeɪl] [get] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪn] [ðer; ðər] [dens] ['hedz] [ðæt] [wɪə(r)] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv]
" is they'll get the idea in their dense heads that we're only doing this because of
" 是 他们会 得到 这 主意 在 他们的 稠密 头部 那 是 仅有的 正在做 这 因为 的
[fɪr] ;
fear ;
害怕 ;

“他们会固执地认为我们这样做只是因为害怕；

[ðæt] [ɪz] , [wɪə(r)] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪb] , ['hoʊpɪŋ] [ðeɪl] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] ,
that is , we're offering a bribe , hoping they'll forgive us for frightening them ,
那 是 , 是 提供 一个 贿赂 , 希望 他们会 原谅 我们 为了 令人恐惧 他们 ,

也就是说，我们是在行贿，希望他们能原谅我们吓唬他们的行为。

[ænd; ənd] [wəʊnt] [hoʊld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] .
and won't hold us to a reckoning .
和 惯于 抓住 我们 到 一个 清算 .

也不会追究我们的责任。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] ['nʌklɪŋ] [daʊn] [ðæt] [wei] .
I don't like knuckling down that way .
我 不 喜欢 指关节 向下 那 方式 .

我不喜欢那样埋头苦干。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn] [iːtʃ] [sæk] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wiː; wi] ['oʊnli] [tɜːrnd]
I wish we thought to put a note in each sack telling them we only turned
我 希望 我们 想法 到 放 一个 笔记 在 每个 解雇 讲述 他们 我们 仅有的 转向
[ðiːz] [nʌts] ['oʊvər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [ɑːr'selvz] ,
these nuts over because we had more than we could use ourselves ,
这些 坚果 超过 因为 我们 有 更多的 比 我们 可以 使用 我们自己 ,

我真希望我们当时能想到在每个袋子里放张纸条，告诉他们我们之所以把这些坚果转送给他们，是因为我们自己能用的太多了。

[ænd; ənd] [-]
and [85]
和 [-]

和[85]

[θɔːt] [ðeid] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] .
thought they'd worked hard enough to earn some .
想法 他们会 工作 难的 足够的 到 赚 一些 .

他们认为自己已经足够努力工作，应该挣到一些钱。

" ['elmər] , [haʊ'evər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Elmer , however , shook his head .
" 埃尔默 , 然而 , 摇晃 他的 头 .

然而，埃尔默摇了摇头。

" [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] ['traɪɪŋ] !
" That wouldn't be worth while trying !
" 那 不会 是 值得 尽管 尝试 !

“那不值得尝试！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ɪtəd]['oʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['bɪtər] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
" I think it'd only make them more bitter against us .
" 我 思考 它会 仅有的 制作 他们 更多的 苦的 反对 我们 .

“我认为这只会让他们对我们更加怨恨。”

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː][ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bægz][ɪn][ðer; ðər] [jaːdz] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ]
The best way to do is just to leave the bags in their yards , and say nothing
这 最好的 方式 到 做 是 只是 到 离开 这 包 在 他们的 码 , 和 说 没有什么
.
:
.

最好的办法就是把袋子留在他们院子里，什么也不说。

[ɪf] [ðeɪ] ['evər] [æsk][ˌjuː 'es] [waɪ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
If they ever ask us why we did it ,
如果 他们 曾经 问 我们 为什么 我们 做过 它 ,

如果他们问我们为什么这么做，

[lets] [seɪ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊsiːdz]
let's say we thought it only fair they should have some of the proceeds
我们来吧 说 我们 想法 它 仅有的 公平的 他们 应该 有 一些 的 这 收益
[ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][ɑːn][ðə; ði] [kɑːrtɜɪt] [groʊv] ,
of the raid on the Cartaret grove ,
的 这 袭击 在 这 卡塔雷特 树林 ,

假设我们认为他们理应分得卡特雷特树林劫掠所得的一部分，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
because they worked hard enough for it .
因为 他们 工作 难的 足够的 为了 它 .

因为他们为此付出了足够的努力。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ['æftər] [ðæt] [waɪ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] ,
If they want to make trouble after that why we'll have to accommodate them ,
如果 他们 想 到 制作 麻烦 后 那 为什么 出色地 有 到 容纳 他们 ,
[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

如果他们之后还想惹事，那我们就只能迁就他们了，仅此而已。

" [ðæt] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] .
" That settled the matter .
" 那 定居 这 事情 .

事情就此结束了。

[wen] ['elmər] [klintʃt] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][hiː; hi] ['seldəm] [left] ['eni] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]
When Elmer clinched an argument he seldom left any ground for the others to
什么时候 埃尔默 锁定 一个 争论 他 很少 左边 任何 地面 为了 这 其他的 到
[stænd][ɑːn] ;
stand on ;
站立 在 ;

埃尔默一旦确立了自己的论点，就很少给其他人留下任何反驳的余地；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][duː]

and	in	this	case	all	of	the	boys	seemed	to	be	satisfied	to	let	him	do
和	在	这	案件	全部	的	这	男孩们	似乎	到	是	使满意	到	让	他	做

[æz; əz][hiː; hi] [prə'poʊzd] ,

as	he	proposed	,
作为	他	建议的	,

在这种情况下，所有男孩似乎都乐于让他按提议去做。

[ðoʊ] ['sevrəl] ['praɪvətli] [dis'laikt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] [bæk] [hoʊm]

though	several	privately	disliked	the	idea	of	carrying	that	additional	weight	back	home
尽管	一些	私下	不喜欢	这	主意	的	携带	那	额外的	重量	后退	家

,

,

,

虽然有些人私下里并不喜欢把额外的重量带回家，

[dʒʌst][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['tɜːrbjələnt] , ['trʌb(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [kraʊd] .

just	to	turn	over	to	that	turbulent	,	trouble	-	making	crowd	.
只是	到	转动	超过	到	那	湍流	,	麻烦	-	制作	人群	.

只是把控制权交给了那群桀骜不驯、惹是生非的人。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] , [siːmz] [laɪk] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] ;

"	There's	nothing	more	to	keep	us	here	,	seems	like	,	"	suggested	George	;
"	有	没有什么	更多的	到	保持	我们	这里	,	似乎	喜欢	,	"	建议	乔治	;

“看来我们已经没有什么理由再留在这里了，”乔治说道；

" [soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [hoʊm] ? "

"	so	what	do	you	say	to	going	home	?	"
"	所以	什么	做	你	说	到	去	家	?	"

“那你觉得回家怎么样？”

" [its] [taɪm] , " [əd'mɪtɪd] ['tʃæts] , " [ænd; ənd] [ɪf] ['nænsi] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd]

"	It's	time	,	"	admitted	Chatz	,	"	and	if	Nancy	is	able	to	draw	such	a	heavy	load
"	它是	时间	,	"	承认	查茨	,	"	和	如果	南希	是	有能力的	到	画	这样的	一个	重的	加载

,

,

,

“是时候了，”查茨承认道，“如果南希能够承担如此重任，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [wɪtʃ] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [faɪv] , [ðiːz] [noʊ'vembər]

we	ought	to	get	there	before	dark	,	which	comes	along	about	five	,	these	November
我们	应该	到	得到	那里	前	黑暗的	,	哪个	来	沿着	关于	五	,	这些	十一月

[deɪz] . "

days	.	"
天	.	"

我们应该在天黑前到达那里，十一月的这些日子，天黑得大概五点左右。

" [its] ['moʊstli] [daʊn] - [greɪd] , " ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt]

"	It's	mostly	down	-	grade	,	"	Toby	went	on	to	say	,	as	he	climbed	to	his	seat
"	它是	大多	向下	-	年级	,	"	托比	去	在	到	说	,	作为	他	攀登	到	他的	座位

,

,

,

“基本上都是降级，”托比一边说着，一边爬上座位。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪnz] ; " [bɪ'saɪdz] ,

and	took	up	the	lines	;	"	besides	,
和	采取	向上	这	线条	;	"	除了	,

于是接过话筒；“此外，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['ekstrə]['spɪrɪt]

I	told	you	the	animal	needed	a	good	haul	to	take	some	of	that	extra	spirit
我	讲述	你	这	动物	需要	一个	好的	运输	到	拿	一些	的	那	额外的	精神

[aʊt][ʌv; əv] [-]

out	of	[	86	]
出去	的	[	-	]

我告诉过你，这只动物需要好好吃点东西，才能消耗掉一些多余的精力[86]

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她。

[ɔːl] [ə'bɔːrd] , ['fɛloʊz] ; [ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [get][ə; eɪ] [bɔːrd] [faɪnd][ə; eɪ][reɪl] .

All	aboard	,	fellows	;	those	who	can't	get	a	board	find	a	rail	.
全部	船上	,	伙伴们	;	那些	WHO	不能	得到	一个	木板	寻找	一个	轨	.

各位乘客请上船；找不到船板的就找栏杆吧。

['hoʊmwərd] [baʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [loʊd][ʌv; əv] ['baʊnsɪŋ] [bɪg] [nʌts] ['evər]

Homeward	bound	,	and	with	the	greatest	load	of	bouncing	big	nuts	ever
回家	边界	,	和	和	这	最	加载	的	弹跳	大的	坚果	曾经

['haːvistid] [ə'lɔːŋ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

harvested	along	Hickory	Ridge	.
收获	沿着	山核桃	岭	.

踏上归途，带着希科里岭有史以来收获的最大一批弹跳着的大坚果。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['meri] [lɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['wægən] .

"	They	were	a	merry	lot	as	they	found	places	on	the	wagon	.
"	他们	是	一个	欢乐	很多	作为	他们	成立	地方	在	这	车皮	.

“他们在马车上找到位置时，都兴高采烈。”

" [hoʊp] ['nænsi] [bi'heivz] [hɜːr'self] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , " [dʒɔːrdʒ] [ri'maːkt] ,

"	Hope	Nancy	behaves	herself	going	home	,	"	George	remarked	,
"	希望	南希	行为	她自己	去	家	,	"	乔治	评论	,

“希望南希回家后能安分守己，”乔治说道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm'self] ['fɜːrmli] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ;

as	he	tried	to	fix	himself	firmly	in	his	seat	;
作为	他	尝试	到	使固定	他自己	牢牢	在	他的	座位	;

他努力让自己稳稳地坐在座位上；

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wer] [-] [θɪŋk] [wiːd] [lænd] [bæk]

"	if	she	took	a	notion	to	cut	up	all	of	a	sudden	where	d'ye	think	we'd	land	back
"	如果	她	采取	一个	概念	到	切	向上	全部	的	一个	突然	在哪里	染料	思考	我们会	土地	后退

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“如果她突然萌生了分崩离析的想法，你觉得我们会回到这里吗？”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən][soʊ] [fʊl] ? "

with	the	wagon	so	full	?	"
和	这	车皮	所以	满的	?	"

马车都装得满满的了？

" ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [dʒɔːrdʒ] ;

"	Plenty	of	room	on	the	road	,	George	;
"	很多	的	房间	在	这	路	,	乔治	;

“乔治，路上还有很多空位；

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['kwestʃən] [wer] [juːd] [drɑːpt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	believe	me	you	wouldn't	have	to	question	where	you'd	dropped	,	because
和	相信	我	你	不会	有	到	问题	在哪里	你会	掉落	,	因为

['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːrgjumənt] ,

it'd	be	a	convincing	argument	,
它会	是	一个	令人信服的	争论	,

相信我，你根本不用问自己掉在哪儿了，因为这会是一个很有说服力的理由。

" ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Elmer	told	him	.
"	埃尔默	讲述	他	.

埃尔默告诉他。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,

So	they	started	,
所以	他们	开始	,

于是他们开始了，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	all	of	them	turned	to	take	a	last	look	in	the	direction	of	the
和	全部	的	他们	转向	到	拿	一个	最后的	看	在	这	方向	的	这

['hɔːntɪd] [haʊs] ,

haunted	house	,
闹鬼的	房子	,

于是，他们都转身最后看了一眼那栋鬼屋的方向。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

as	they	caught	a	glimpse	of	it	through	the	trees	.
作为	他们	捕捉	一个	一瞥	的	它	通过	这	树木	.

他们透过树丛瞥见了它。

" [gʊd] - [baɪ] [oʊld] [goʊst] ! " [kraɪd] ['toʊbi] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [dɪd][nɑːt][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] ;

"	Good	-	bye	old	ghost	!	"	cried	Toby	,	waving	the	hand	that	did	not	hold	the	reins	;
"	好的	-	再见	老的	鬼	!	"	哭	托比	,	挥手	这	手	那	做过	不是	抓住	这	缰绳	;

“再见了，老鬼！”托比喊道，挥舞着没有握缰绳的那只手；

" [wiːl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ɪntərvjuː] [juː; jʊ] , [mɛ'bi] .

"	we'll	come	again	and	interview	you	,	mebbe	.
"	出色地	来	再次	和	面试	你	,	也许	.

“我们或许会再来采访你。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][dəunt] [pleɪ] ['eni] [mæd] [præŋks] [waɪl] [wɪə(r)] [ə'weɪ] .

Take	care	of	yourself	,	and	don't	play	any	mad	pranks	while	we're	away	.
拿	关心	的	你自己	,	和	不	玩	任何	疯狂的	恶作剧	尽管	是	离开	.

照顾好自己，我们不在的时候别恶作剧。

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

"	As	they	rode	off	,	making	their	way	among	the	trees	,
"	作为	他们	骑	离开	,	制作	他们的	方式	之中	这	树木	,

“他们骑马离去，穿过树林，

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , ['tʃæts] [tɜːrnd] [tuː; tə][ted] ,

and	heading	for	the	vicinity	of	the	road	,	Chatz	turned	to	Ted	,
和	标题	为了	这	附近	的	这	路	,	查茨	转向	到	泰德	,

查茨朝着公路附近走去，然后转身看向泰德。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ə'gen] ,

who	was	sitting	in	the	middle	again	,
WHO	曾是	坐着	在	这	中间	再次	,

谁又坐在中间了？

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][kæst][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [si:t] ,

having	decided	to	cast	his	fortunes	with	the	comrades	of	the	rear	seat	,
拥有	决定	到	投掷	他的	财富	和	这	同志们	的	这	后部	座位	,

他决定将自己的命运寄托在后座的同伴身上，

[ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

and	remarked	in	what	he	meant	to	be	a	low	tone	:
和	评论	在	什么	他	意思是	到	是	一个	低的	语气	:

他压低声音说道：

" [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] , [sə] ,

"	I'd	give	something	to	know	,	suh	,
"	ID	给	某物	到	知道	,	苏	,

“我真想知道些什么，先生。”

['weðər] ['elmər] [dɪd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] [haʊs]

whether	Elmer	did	find	out	about	that	thing	when	he	went	back	into	the	old	house
无论	埃尔默	做过	寻找	出去	关于	那	事物	什么时候	他	去	后退	进入	这	老的	房子

[ə'gen] !

again	!
再次	!

埃尔默回到老房子后，有没有发现那件事呢?

" [bʌt; bət] [ted] ['oʊnli] [-]

"	but	Ted	only	[	87	]
"	但	泰德	仅有的	[	-	]

但泰德只有[87]

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

shook	his	head	in	reply	,	as	though	the	subject	was	too	deep	for	him	,
摇晃	他的	头	在	回复	,	作为	尽管	这	主题	曾是	也	深的	为了	他	,

他摇了摇头，似乎觉得这个话题太深奥了。

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [bi'li:vd] ['elmər] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]

or	else	he	believed	Elmer	would	take	them	all	into	his	confidence	when	he	saw
或者	别的	他	相信	埃尔默	会	拿	他们	全部	进入	他的	信心	什么时候	他	锯

[fɪt] [tu:; tə][du:][soʊ] . [-]

fit	to	do	so	.	[	88	]
合身	到	做	所以	.	[	-	]

否则他相信埃尔默会在他认为合适的时候把他们都纳入自己的信任范围。[88]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[haʊ] ['ɛlmərz] [plæn] [wɜ:rkt]

HOW	ELMER'S	PLAN	WORKED
如何	埃尔默	计划	工作

埃尔默的计划是如何奏效的

" [haʊ] [hæd; həd][wi:; wi] ['betər] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nʌts] , ['elmər] ? " [æskt] ['toʊbi] ,

"	How	had	we	better	arrange	about	the	nuts	,	Elmer	?	"	asked	Toby	,
"	如何	有	我们	更好的	安排	关于	这	坚果	,	埃尔默	?	"	问	托比	,

“埃尔默，我们该怎么安排那些坚果的事呢？”托比问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]

when	they	were	drawing	close	to	the	border	of	the	town	,	with	the	twilight
什么时候	他们	是	绘画	关闭	到	这	边界	的	这	镇	,	和	这	暮

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

gathering	around	them	.
采集	大约	他们	.

当他们接近城镇边界时，暮色已笼罩着他们。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['toʊbi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	I've	been	thinking	about	that	,	Toby	,	"	replied	the	other	;
"	我已经	到过	思维	关于	那	,	托比	,	"	回复	这	其他	;

“我一直在考虑这个问题，托比，”另一个人回答道；

" [ænd; ənd][ðə; ði][best] [wei] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][ɪn]

"	and	the	best	way	all	around	would	be	for	you	to	keep	the	whole	lot	in
"	和	这	最好的	方式	全部	大约	会	是	为了	你	到	保持	这	所有的	很多	在

[jʊr; jər][bɑ:rn] .

your	barn	.
你的	谷仓	.

“最好的办法就是把所有东西都放在你的谷仓里。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wi:l] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

Some	day	we'll	get	together	and	divide	up	,	because	,
一些	天	出色地	得到	一起	和	划分	向上	,	因为	,

总有一天我们会聚在一起，然后分道扬镳，因为，

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd] [naʊ] [sʌm; səm][bægz][hæv; həv]['oʊnli] ['wɔ:lnʌts] , ['ʌðər] ['hɪkɚi:z] ,

as	they	stand	now	some	bags	have	only	walnuts	,	others	hickories	,
作为	他们	站立	现在	一些	包	有	仅有的	核桃	,	其他的	山核桃	,

目前来看，有些袋子里只有核桃，有些袋子里只有山核桃。

[waɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [hæv; həv][gɑ:t][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [ɪn][ðem; ðəm] . "

while	a	couple	have	got	most	of	the	chestnuts	in	them	.	"
尽管	一个	夫妻	有	得到	最多	的	这	栗子	在	他们	.	"

其中一对已经装下了大部分栗子。

" [ɑ:r; ər][ðə; ði][rest] [ə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd][du:] [ðeɪ] [trʌst] [ˌem 'i:][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid]

"	Are	the	rest	agreeable	,	and	do	they	trust	me	as	far	as	that	?	"	demanded
"	是	这	休息	同意	,	和	做	他们	相信	我	作为	远的	作为	那	?	"	要求

['toʊbi] .

Toby	.
托比	.

“其他人也同意吗？他们在这方面信任我吗？”托比问道。

" [trʌst] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] , ['toʊbi] , " [dʒɔ:rdʒ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Trust	you	with	my	pocketbook	,	Toby	,	"	George	assured	him	.
"	相信	你	和	我的	袖珍书	,	托比	,	"	乔治	保证	他	.

“托比，我把我的钱包交给你保管吧。”乔治向他保证道。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðeəz; ðəz] ['nevər] [ə; eɪ] [red] [sent] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [ðen] , " [ðə; ði]['draɪvər] [flæʃt]

"	That's	because	there's	never	a	red	cent	in	the	same	,	then	,	"	the	driver	flashed
"	那就是	因为	有	绝不	一个	红色的	中心	在	这	相同的	,	然后	,	"	这	司机	闪光灯

[bæk] ,

back	,
后退	,

“那是因为那时候，一分钱的钞票里永远不会有红色的，”司机脱口而出。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ; " [bʌt; bət] [si:] [hɪr] , ['elmər] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] [hæf] -

as	quick	as	anything	;	"	but	see	here	,	Elmer	,	what	about	the	other	four	half	-
作为	快的	作为	任何事物	;	"	但	看	这里	,	埃尔默	,	什么	关于	这	其他	四	一半	-

[fɪld] [sæks] ? "

filled	sacks	?	"
已填	麻袋	?	"

速度快得惊人；“可是，埃尔默，你看，那另外四个装了一半的袋子怎么办？”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ; " [ænd; ənd] [ən'les] ['sʌmbɑ:di]
" I was coming to that , " replied the scout master ; " and unless somebody
" 我 曾是 未来 到 那 , " 回复 这 侦察 掌握 ; " 和 除非 某人
['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][ðə; ði] ['proʊgræm] ,
objects to the programme ,
对象 到 这 程序 ,

“我正要说到这一点，”童子军领队回答说；“除非有人反对这个计划，

[waɪ] , [aɪl] [drɑ:p] [ə'raʊnd] ['æftər] ['sʌpər] , [seɪ] [bɪ'fɔ:r] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ,
why , I'll drop around after supper , say before nine o'clock , and between us ,
为什么 , 患病的 降低 大约 后 晚餐 , 说 前 九 点钟 , 和 之间 我们 ,
['toʊbi] ,
Toby ,
托比 ,

嗯，晚饭后我会过来，大概九点之前吧，托比，咱们俩私下里说一下，

[wi:l] [lɪft] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [bægz] [aʊt] ,
we'll lift all our own bags out ,
出色地 举起 全部 我们的 自己的 包 出去 ,

我们会自己把所有行李都搬出去。

[ænd; ənd] [stoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [ru:m] [ɪn][jʊr; jər][bɑ:rn] [ðæts] [gɑ:t][ə; eɪ] [lɑ:k] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and stow the same away in that room in your barn that's got a lock to it .
和 存放 这 相同的 离开 在 那 房间 在 你的 谷仓 那就是 得到 一个 锁 到 它 .

然后把同样的东西藏在你谷仓里那个有锁的房间里。

[ðen] [aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [hɪtʃ] [ʌp] ['nænsi] [ə'gen] , [soʊ] [-]
Then I'd like you to hitch up Nancy again , so [89]
然后 ID 喜欢 你 到 拴住 向上 南希 再次 , 所以 [-]

然后我希望你再把南希牵回来，所以[89]

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][drɑ:p] [ði:z] ['ʌðər] [bægz][ɪn][ðə; ði][ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r]
we can go around and drop these other bags in the yards of the four
我们 能 去 大约 和 降低 这些 其他 包 在 这 码 的 这 四
['fɛloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

我们可以把剩下的这些袋子放到那四个人的院子里。

[ɪts] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] ['kwaɪət] [ə'lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['sætərdeɪ] [naɪt] ;
It's apt to be pretty quiet along about that time , even if it's Saturday night ;
它是 易于 到 是 漂亮的 安静的 沿着 关于 那 时间 , 甚至 如果 它是 周六 夜晚 ;

即使是周六晚上，那个时间段通常也会比较安静；

[ænd; ənd][nɑ:t] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['enibɑ:di] ['spaɪɪŋ] [ɑ:n][ˌju: 'es] . "
and not much danger of anybody spying on us . "
和 不是 很多 危险 的 任何人 间谍活动 在 我们 . "

而且几乎不用担心有人会监视我们。

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['elmər] ; [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
" Just as you say , Elmer ; I'm with you , " replied Toby , who was a very
" 只是 作为 你 说 , 埃尔默 ; 我是 和 你 , " 回复 托比 , WHO 曾是 一个 非常
[ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] ['feloʊ] ,
accommodating fellow ,
适应性强 同伴 ,

“正如你所说，埃尔默；我同意你的看法，”托比回答道，他是个非常随和的人。

[ænd; ənd] ['i:zəli] ['influənst] ; " [aɪ] [ges] [aɪl] [fi:l] [strɔ:ŋgər] ,
and easily influenced ; " I guess I'll feel stronger ,
和 容易地 影响 ; " 我 猜测 患病的 感觉 更强 ,

而且很容易受影响；“我想我会感觉更强大一些，

[ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] ['tæklɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb]['æftər] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['sʌpər] .

and	more	like	tackling	the	job	after	I've	had	my	supper	.
和	更多的	喜欢	擒抱	这	工作	后	我已经	有	我的	晚餐	.

更像是吃完晚饭后再着手处理这项工作。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [plæn] ,

"	There	was	no	objection	to	that	plan	,
"	那里	曾是	不	异议	到	那	计划	,

“当时没有人反对这个计划。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] ; [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]

since	it	had	already	been	decided	to	work	things	that	way	;	and	possibly
自从	它	有	已经	到过	决定	到	工作	事物	那	方式	;	和	可能

[dʒɔːrdʒ] ,

George	,
乔治	,

既然已经决定要那样做；而且可能还有乔治，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ted] ,

as	well	as	Ted	,
作为	出色地	作为	泰德	,

还有泰德，

[felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [sʌm; səm][hɑːrd]['leɪbər] [wen] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðiːz] [tuː] ['kɒmreɪdz]

felt	that	they	were	escaping	some	hard	labor	when	they	allowed	these	two	comrades
毛毡	那	他们	是	逃脱	一些	难的	劳动	什么时候	他们	允许	这些	二	同志们

[tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

to	shoulder	the	burden	.
到	肩膀	这	负担	.

他们觉得让这两个同志承担重担，自己就逃避了一些苦役。

[æt; ət] ['veriəs] ['kɔːrnərz][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ['wægən] , [ænd; ənd] [meɪd]

At	various	corners	the	others	jumped	off	the	heavily	loaded	wagon	,	and	made
在	各种各样的	角落	这	其他的	跳了起来	离开	这	重度	已加载	车皮	,	和	制成

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz] .

for	their	homes	.
为了	他们的	房屋	.

在各个拐角处，其他人跳下满载货物的马车，各自回家。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [noʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][æsk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,

It	happened	that	no	boys	were	abroad	just	then	to	ask	where	they	had	been	,
它	发生	那	不	男孩们	是	国外	只是	然后	到	问	在哪里	他们	有	到过	,

恰巧当时没有男生在国外，所以没人能问他们去了哪里。

[fɔːr; fər] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] ['ɜːrli] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['hoʊmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl]

for	supper	time	came	early	in	most	of	the	Hickory	Ridge	homes	during	the	fall
为了	晚餐	时间	来了	早期的	在	最多	的	这	山核桃	岭	房屋	期间	这	落下

[ænd; ənd] ['wɪntər] [deɪz] ;

and	winter	days	;
和	冬天	天	;

在秋季和冬季，希科里岭的大多数家庭都早早地吃上了晚饭；

[ænd; ənd][soʊ]['toʊbi][wʌz; wəz][nɑːt] [fɔːrst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz]

and	so	Toby	was	not	forced	to	explain	that	he	and	his	four	chums
和	所以	托比	曾是	不是	强制	到	解释	那	他	和	他的	四	朋友们

[hæd; həd] [bɪn] [ɔːf] ['nʌtɪŋ] .

had	been	off	nutting	.
有	到过	离开	坚果	.

因此，托比不必解释他和他的四个朋友出去寻欢作乐了。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd][baɪ][hæf] - [pæst] [eɪt] ['elmər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði][dʒəʊnz]

True	to	his	word	by	half	-	past	eight	Elmer	made	his	appearance	at	the	Jones
真的	到	他的	单词	经过	一半	-	过去的	八	埃尔默	制成	他的	外貌	在	这	琼斯

['dɑːməsaɪl] ,

domicile	,
住所	,

埃尔默信守诺言，八点半准时出现在琼斯家门口。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['toʊbi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

and	with	Toby	and	a	lighted	lantern	proceeded	to	the	big	barn	.
和	和	托比	和	一个	照明	灯笼	继续	到	这	大的	谷仓	.

于是，托比提着一盏点亮的灯笼，走向了大谷仓。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wægən] [stʊd] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [wen] ['toʊbi]

Here	they	found	that	the	wagon	stood	just	where	it	had	been	left	when	Toby
这里	他们	成立	那	这	车皮	站立	只是	在哪里	它	有	到过	左边	什么时候	托比

[ʌn'hɑːrnɪst] ['nænsi] ,

unharnessed	Nancy	,
未加束缚	南希	,

他们发现，马车仍然停在托比解开南希的缰绳时所处的位置。

[ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][koʊts][ðə; ði] [tuː] [lædz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər][dʒɑːb] .

and	stripping	off	their	coats	the	two	lads	proceeded	to	complete	their	job	.
和	脱衣舞	离开	他们的	外套	这	二	小伙子们	继续	到	完全的	他们的	工作	.

两个小伙子脱下外套，继续完成他们的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [wʌn][æt; ət][ðæt] , ['lɪftɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] [sæks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nʌts] ,

It	was	no	light	one	at	that	,	lifting	out	those	sacks	filled	with	nuts	,
它	曾是	不	光	一	在	那	,	举重	出去	那些	麻袋	已填	和	坚果	,

搬出那些装满坚果的袋子可不是一件轻松的事。

[ænd; ənd] ['stoʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'weɪ] [-]

and	stowing	the	same	away	[	90	]
和	存放	这	相同的	离开	[	-	]

并将它们藏起来[90]

[ɪn][ðə; ði]['mænz] [ruːm] [nɪr] [baɪ] ; [bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər] ['hʌski] ['fɛloʊz] ,

in	the	man's	room	near	by	;	but	both	were	husky	fellows	,
在	这	男人的	房间	靠近	经过	;	但	两个都	是	沙哑	伙伴们	,

在附近那人的房间里；但两人都是身材魁梧的壮汉。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər][tæsk] .

and	by	degrees	managed	to	complete	their	task	.
和	经过	学位	管理	到	完全的	他们的	任务	.

他们逐步完成了任务。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['toʊbi] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [braʊ] , " [ðæt] ['pɑːrts] [dʌn] ,

"	There	,	"	said	Toby	,	wiping	his	streaming	brow	,	"	that	part's	done	,
"	那里	,	"	说	托比	,	擦拭	他的	流媒体	眉头	,	"	那	部分	完毕	,

“好了，”托比一边擦着额头的泪水一边说，“那部分完成了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wəʊnt][biː; bi][soʊ][hɑːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bægz][ɑːr; ər]['oʊnli][hæf] [fɪld] ;

and	the	rest	won't	be	so	hard	,	because	the	bags	are	only	half	filled	;
和	这	休息	惯于	是	所以	难的	,	因为	这	包	是	仅有的	一半	已填	;

剩下的就不会那么难了，因为袋子只装了一半；

[bʌt; bət][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] - [ɪm] [pla:ntid][oʊ] . [keɪ] . , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

but	I	kind	of	wish	we	had	'	em	planted	O	.	K	.	,	and	were	on	the
但	我	种类	的	希望	我们	有	-	呃	已种植	哦	.	K	.	,	和	是	在	这

[wei] [hoʊm] [ə'gen] .

way	home	again	.
方式	家	再次	.

但我真希望我们已经把它们种好了，正在回家的路上。

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] , [-] [θɪŋk] , ['elmər] ,
what would happen , d'ye think , Elmer ,
什么 会 发生 , 染料 思考 , 埃尔默 ,

你觉得会发生什么，埃尔默?

[ɪf] ['kɑːni] ['mælən] [drɑːpt] [ɪn][ɑːn][juː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['dʌmpɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] ['oʊvər][ðə; ði]
if Connie Mallon dropped in on us when we were dumping a sack over the
如果 康妮 马隆 掉落 在 在 我们 什么时候 我们 是 倾销 一个 解雇 超过 这
[fens] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][jɑːrd] ? "
fence into his yard ? "
栅栏 进入 他的 院子 ? "

如果康妮·马隆在我们把一袋东西倒过篱笆扔到他家院子里的时候突然出现呢?

" ['ðætɪd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] ;
" That'd be hard to say , " replied Elmer ;
" 那样的话 是 难的 到 说 , " 回复 埃尔默 ;

“那很难说，”埃尔默回答道；

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz] ['krɔːsɪŋ] ['brɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
" but what's the use crossing bridges before you come to them ?
" 但 是什么 这 使用 过境 桥梁 前 你 来 到 他们 ?

“但是，在到达桥梁之前就过桥有什么用呢？”

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .
Time enough to bother with that when it happens .
时间 足够的 到 打扰 和 那 什么时候 它 发生 .

到时候有的是时间去处理这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ['kɑːni] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] ,
And if you knew Connie as well as I do ,
和 如果 你 知道 康妮 作为 出色地 作为 我 做 ,

如果你像我一样了解康妮，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] ,
because he doesn't live far away from my house ,
因为 他 不 居住 远的 离开 从 我的 房子 ,

因为他住的地方离我家不远，

[juːd] ['nevər] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] .
you'd never expect him to be home at nine o'clock on a Saturday night .
你会 绝不 预计 他 到 是 家 在 九 点钟 在 一个 周六 夜晚 .

你绝对想不到他会在周六晚上九点到家。

['hiːz] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] ['loʊfɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraʊd] ;
He's too fond of loafing down in the pool room with his crowd ;
他是 也 喜爱 的 游手好闲 向下 在 这 水池 房间 和 他的 人群 ;

他太喜欢和他的朋友们在台球室里闲逛了；

[ɔːr] ['biːɪŋ] [ɔːf] [ɑːn][sʌm; səm][lɑːrk] , ['rɔbiŋ] [sʌm; səm] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] [leɪt] ['æplz] .
or being off on some lark , robbing some orchard of late apples .
或者 存在 离开 在 一些 云雀 , 抢劫 一些 果园 的 晚的 苹果 .

或者一时兴起，去某个果园偷摘晚熟的苹果。

[naʊ] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [liːd] ['nænsi] [aʊt] , ['æftər] [juːv] [gɑːt][hɜːr; hər] ['hɑːrnɪs] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wiːl]
Now , suppose you lead Nancy out , after you've got her harness on , and we'll
现在 , 认为 你 带领 南希 出去 , 后 你已经 得到 她 马具 在 , 和 出色地
[hɪtʃ] [ʌp] .
hitch up .
拴住 向上 .

现在，假设你给南希系好安全带，然后牵着她出去，我们就可以套上马了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['toʊbi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [aʊt]
" This was soon done , and afterwards Toby started to back the vehicle out
" 这 曾是 很快 完毕 , 和 然后 托比 开始 到 后退 这 车辆 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,
of the barn ,
的 这 谷仓 ,

“事情很快就办妥了，之后托比开始把车从谷仓里倒出来。”

[waɪl] ['elmər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['læntərn] .
while Elmer extinguished the lantern .
尽管 埃尔默 熄灭 这 灯笼 .

埃尔默把灯笼熄灭了。

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] [wiː; wi]
" I'll leave it here alongside the door , so we can find it again when we
" 患病的 离开 它 这里 旁边 这 门 , 所以 我们 能 寻找 它 再次 什么时候 我们
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

“我会把它放在门边，这样我们回来的时候就能找到了。”

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['draɪvər] ; ['æftər] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [bɪ'saɪd] ['toʊbi] ,
" he told the driver ; after doing which he mounted beside Toby ,
" 他 讲述 这 司机 ; 后 正在做 哪个 他 安装 旁 托比 ,

他告诉司机；说完后，他便骑到托比身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ðer; ðər] [kwɪr] ['erənd] .
and they started off on their queer errand .
和 他们 开始 离开 在 他们的 酷儿 差事 .

于是，他们开始了他们古怪的差事。

[fɪl] ['dʒæksən] [lɪvd] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][dʒəʊnz][hoʊm] , [soʊ] [ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt][ðer; ðər] .
Phil Jackson lived close by the Jones home , so they paid the first visit there .
菲尔 杰克逊 居住地 关闭 经过 这 琼斯 家 , 所以 他们 有薪酬的 这 第一的 访问 那里 .

菲尔·杰克逊住在琼斯家附近，所以他们首先去琼斯家拜访。

[laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [-]
Lights could be [91]
灯 可以 是 [-]

灯光可能是[91]

[siːn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
seen through the windows ,
已见 通过 这 视窗 ,

透过窗户看到的

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [fɪld] [sæks]
but the boys found it an easy thing to lift one of the half - filled sacks
但 这 男孩们 成立 它 一个 简单的 事物 到 举起 一 的 这 一半 - 已填 麻袋
[ʌv; əv] [nʌts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
of nuts out of the wagon ,
的 坚果 出去 的 这 车皮 ,

但男孩们发现从马车里搬出半袋坚果很容易。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

and	silently	slip	it	over	the	fence	,
和	默默	滑	它	超过	这	栅栏	,

然后悄悄地把它塞过围栏。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [fɪl] [ɪz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

leaving	it	there	to	be	discovered	by	Phil	is	the	morning	.
离开	它	那里	到	是	发现	经过	菲尔	是	这	早晨	.

把它留在那里，让菲尔在清晨发现。

['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][wʌz; wəz] [meɪd] ,

After	that	a	second	visit	was	made	,
后	那	一个	第二	访问	曾是	制成	,

之后进行了第二次拜访。

[ænd; ənd][ðer; ðər][end][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [kwaɪt][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['dʒæksən] [haʊs] .

and	their	end	was	accomplished	quite	as	easily	as	at	the	Jackson	house	.
和	他们的	结尾	曾是	完成	相当	作为	容易地	作为	在	这	杰克逊	房子	.

他们的结局和杰克逊家的结局一样轻易。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌn] [pruːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːrdər] ,

The	third	one	proved	a	little	harder	,
这	第三	一	已证实	一个	小的	更难	,

第三道题稍微难一些。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [droʊv] [pæst] .

for	there	were	some	people	standing	at	the	door	as	the	boys	drove	past	.
为了	那里	是	一些	人们	常设	在	这	门	作为	这	男孩们	驾驶	过去的	.

当男孩们开车经过时，门口站着一些人。

" ['betər] [meɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] , ['toʊbi] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ; "

"	Better	make	a	turn	around	the	block	,	Toby	,	"	suggested	the	scout	master	;	"
"	更好的	制作	一个	转动	大约	这	堵塞	,	托比	,	"	建议	这	侦察	掌握	;	"

[ðeɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtər] ,

they've	been	having	visitors	,
他们有	到过	拥有	访客	,

“托比，最好绕着街区走一圈，”童子军领队建议道，“他们家来了客人。”

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪl] [biː; bi] [gɔːn] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [ə'gen] .

and	perhaps	they'll	be	gone	when	we	get	back	again	.
和	也许	他们会	是	已消失	什么时候	我们	得到	后退	再次	.

等我们再次回来的时候，他们可能已经走了。

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

"	This	proved	to	be	the	case	,
"	这	已证实	到	是	这	案件	,

事实证明确实如此。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [nʌts] ,

and	having	decided	just	where	they	wished	to	leave	the	sack	of	nuts	,
和	拥有	决定	只是	在哪里	他们	希望	到	离开	这	解雇	的	坚果	,

他们决定好要把那袋坚果放在哪里之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['kwɪkli] [drɑːpt] [ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['pɪkɪt]

the	boys	drew	in	the	animal	and	quickly	dropped	their	burden	over	the	picket
这	男孩们	画	在	这	动物	和	迅速地	掉落	他们的	负担	超过	这	纠察

[fens] .

fence	.
栅栏	.

男孩们把牲畜拉过来，迅速把负重扔过栅栏。

" [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['buːmɪŋ] , " [ri'mɑːkt] ['toʊbi] ; " [ðæt] [meɪks] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , [ænd; ənd]

"	Things	are	booming	,	"	remarked	Toby	;	"	that	makes	three	of	the	lot	,	and
"	事物	是	蓬勃发展	,	"	评论	托比	;	"	那	制作	三	的	这	很多	,	和

['oʊnli][wʌn] [left] ,

only	one	left	,
仅有的	一	左边	,

“生意兴隆，”托比说道，“这样一来，总共就有了三个，只剩下一个了。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːni] [mælənz] [bæg] .

which	is	Connie	Mallon's	bag	.
哪个	是	康妮	马隆的	包	.

这是康妮·马隆的包。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ,

"	He	seemed	to	be	a	little	nervous	about	approaching	this	place	,
"	他	似乎	到	是	一个	小的	紧张的	关于	接近	这	地方	,

“他似乎对接近这个地方有点紧张，”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	bully	had	a	bad	reputation	as	a	fighter	among	the	boys	of	the
为了	这	欺负	有	一个	坏的	名声	作为	一个	战斗机	之中	这	男孩们	的	这

[taʊn] ;

town	;
镇	;

因为这个恶霸在镇上的男孩中以好斗著称；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

but	everything	appeared	to	be	quiet	,
但	一切	出现	到	是	安静的	,

但一切似乎都很平静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [wer]

and	there	was	not	a	single	light	to	be	seen	in	the	small	house	where
和	那里	曾是	不是	一个	单身的	光	到	是	已见	在	这	小的	房子	在哪里

[ðə; ði] ['mælən] ['fæməli] [lɪvd] .

the	Mallon	family	lived	.
这	马隆	家庭	居住地	.

马隆一家居住的小屋里，一丝灯光都没有。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['toʊbi] [briːðd] ['friːə(r)] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][bæg] [slɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp]['oʊvər]

All	the	same	Toby	breathed	freer	when	he	felt	the	bag	slip	from	his	grasp	over
全部	这	相同的	托比	呼吸	更自由	什么时候	他	毛毡	这	包	滑	从	他的	抓牢	超过

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

尽管如此，当托比感觉到袋子从他手中滑落到栅栏另一侧时，他还是松了一口气。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ]

Hardly	had	they	managed	this	than	there	was	an	explosion	of	savage
几乎	有	他们	管理	这	比	那里	曾是	一个	爆炸	的	野蛮的

[bɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊldɔːg] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kɔːrnər] . [-]

barks	and	a	bulldog	came	rushing	toward	the	corner	.	[	92	]
树皮	和	一个	斗牛犬	来了	匆忙	朝向	这	角落	.	[	-	]

他们刚做到这一点，就听到一阵狂吠，一只斗牛犬朝角落冲了过来。[92]

" [waʊ] ! [eint] [aɪ][glæd] [ðæt]

"	Wow	!	ain't	I	glad	that
"	哇	!	不是	我	高兴的	那

哇！我真高兴.....

- [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ?

Towser's	on	the	other	side	of	the	fence	?
-	在	这	其他	边	的	这	栅栏	?

托瑟在围栏的另一边?

" ['toʊbi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wægən] ;

"	Toby	exclaimed	,	as	he	hastened	to	jump	up	on	the	wagon	;
"	托比	惊呼	,	作为	他	加快	到	跳	向上	在	这	车皮	;

“托比惊叫一声，急忙跳上马车；

[waɪl] [ðə; ði][dɔːg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɑːrk] ['fɪrsli] ,

while	the	dog	continued	to	bark	fiercely	,
尽管	这	狗	持续	到	吠	激烈地	,

狗继续狂吠不止。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌnt] [noʊz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [peiliŋz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ; " ['hɜːri] ,

with	his	blunt	nose	pressed	against	the	palings	surrounding	the	enclosure	;	"	hurry	,
和	他的	钝	鼻子	按下	反对	这	栅栏	周围	这	外壳	;	"	匆忙	,

['elmər] , [ænd; ənd] [lets] [get] [ə'weɪ] .

Elmer	,	and	let's	get	away	.
埃尔默	,	和	我们来吧	得到	离开	.

他用钝钝的鼻子贴着围栏周围的栅栏；“快点，埃尔默，我们走吧。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [klaɪm] [fensiz] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

I	don't	think	he	can	climb	fences	,	but	I	won't	take	any	chances	with	that
我	不	思考	他	能	爬	栅栏	,	但	我	惯于	拿	任何	机会	和	那

[bruːt] .

brute	.
蛮力	.

我觉得他爬不了栅栏，但我不会冒任何风险去招惹那个畜生。

['hiːz] [spɔɪld] [wʌn] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɔːl'redi] .

He's	spoiled	one	pair	of	trousers	for	me	already	.
他是	被宠坏了	一	一对	的	裤子	为了	我	已经	.

他已经弄坏我的一条裤子了。

" [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəʊnz] [pleɪs] .

"	Soon	afterwards	the	two	boys	parted	at	the	gate	of	the	Jones	place	.
"	很快	然后	这	二	男孩们	分手了	在	这	门	的	这	琼斯	地方	.

“不久之后，两个男孩在琼斯家门口告别了。”

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [wiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['elmər] ?

"	I	feel	like	we'd	had	a	great	time	of	it	to	-	day	,	don't	you	,	Elmer	?
"	我	感觉	喜欢	我们会	有	一个	伟大的	时间	的	它	到	-	天	,	不	你	,	埃尔默	?

“我觉得我们今天玩得很开心，你不觉得吗，埃尔默？”

" ['toʊbi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

"	Toby	was	saying	;	and	then	,	not	waiting	for	an	answer	,	he	continued	:
"	托比	曾是	说	;	和	然后	,	不是	等待	为了	一个	回答	,	他	持续	:

托比说着，不等对方回答，又继续说道：

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['kreɪzi]['skræmb(ə)l] [ðæt]

"	and	I	have	to	laugh	every	time	I	think	of	what	a	crazy	scramble	that
"	和	我	有	到	笑	每一个	时间	我	思考	的	什么	一个	疯狂的	争夺	那

['kɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [pʊt] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [geɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [goʊst] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɜːrtʃ]

Connie	and	his	bunch	put	up	when	you	gave	'	em	the	ghost	walk	with	that	birch
康妮	和	他的	束	放	向上	什么时候	你	给予	-	呃	这	鬼	走	和	那	桦木

[bɑːrk][hɔːrn] .

bark	horn	.
吠	喇叭	.

“每次想到你用桦树皮号角给康尼和他的那帮人表演鬼影时，他们那副疯狂的慌乱模样，我就忍不住想笑。”

[moʊst] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [goʊst] [wɔːk] [ɑːn] [peɪ] [deɪz] ,

Most	people	like	to	see	the	ghost	walk	on	pay	days	,
最多	人们	喜欢	到	看	这	鬼	走	在	支付	天	,

大多数人都喜欢在发薪日去看鬼魂游荡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['wɔznt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

but	this	one	wasn't	the	same	kind	.
但	这	一	不是	这	相同的	种类	.

但这只跟之前那只不一样。

['wʊdnt] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʊki] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [tuː; tə] - [naɪt] ,

Wouldn't	I	give	a	cooky	,	though	,	to	see	what	they	look	like	to	-	night	,
不会	我	给	一个	饼干	,	尽管	,	到	看	什么	他们	看	喜欢	到	-	夜晚	,

不过，我真想看看他们今晚长什么样。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] ['biːn] - [tʃeɪst] [baɪ] [ðæt] [kɑːrtɝɪt] [spuːk] ! "

and	hear	what	they	say	about	bein	'	chased	by	that	Cartaret	spook	!	"
和	听到	什么	他们	说	关于	是	-	追逐	经过	那	卡塔雷特	幽灵	!	"

听听他们是怎么形容被卡特雷特那个幽灵追赶的!

" [wel] , [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , ['toʊbi] ;

"	Well	,	it's	been	a	good	enough	day	for	us	,	Toby	;
"	出色地	,	它是	到过	一个	好的	足够的	天	为了	我们	,	托比	;

“嗯，对我们来说，今天过得还不错，托比；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]

and	I	think	we	ought	to	have	a	great	time	if	we	go	up	in	that	region
和	我	思考	我们	应该	到	有	一个	伟大的	时间	如果	我们	去	向上	在	那	地区

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] .

for	our	Thanksgiving	camping	trip	.
为了	我们的	感恩	野营	旅行	.

我觉得如果我们感恩节去那个地区露营，我们一定会玩得很开心。

[gʊd] [naɪt] , " [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['elmər] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪərd] [hɪm'self] ,

Good	night	,	"	and	with	that	Elmer	walked	away	,	not	a	little	tired	himself	,
好的	夜晚	,	"	和	和	那	埃尔默	步行	离开	,	不是	一个	小的	疲劳的	他自己	,

“晚安。”说完，埃尔默就走了，他自己也有些疲惫。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['strenjuəs] [deɪ] , [ɔːl] [toʊld] .

for	it	had	been	a	pretty	strenuous	day	,	all	told	.
为了	它	有	到过	一个	漂亮的	费力的	天	,	全部	讲述	.

总的来说，今天真是相当累的一天。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜːrli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] ,

In	the	morning	he	was	up	early	,	because	he	had	an	object	in	view	,
在	这	早晨	他	曾是	向上	早期的	,	因为	他	有	一个	目的	在	看法	,

他早上起得很早，因为他有一个目标要实现。

[ænd; ənd] ['elmər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [sliːp] [leɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

and	Elmer	was	not	the	one	to	sleep	late	at	any	time	,
和	埃尔默	曾是	不是	这	一	到	睡觉	晚的	在	任何	时间	,

埃尔默从来不会熬夜。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . [-]

even	though	it	were	Sunday	morning	.	[	93	]
甚至	尽管	它	是	星期日	早晨	.	[	-	]

虽然当时是星期天早上。[93]

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

From	a	certain	place	up	in	the	loft	of	the	barn	he	knew	he	could	see	the
从	一个	肯定	地方	向上	在	这	阁楼	的	这	谷仓	他	知道	他	可以	看	这

['mælən] [jɑːrd] [kwaɪt] ['pleɪnli] ;

Mallon	yard	quite	plainly	;
马隆	院子	相当	显然	;

他知道从谷仓阁楼上的某个地方可以很清楚地看到马隆家的院子；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [glæs] [hiː; hi] [oʊnd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə]

and	taking	a	field	glass	he	owned	along	with	him	,	he	now	proceeded	to
和	采取	一个	场地	玻璃	他	拥有	沿着	和	他	,	他	现在	继续	到

['ɑːkjupaɪ] [ðɪs] ['lʊkaʊt] .

occupy	this	lookout	.
占据	这	瞭望台	.

他带着自己拥有的望远镜，来到这个瞭望台前。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːr] ['bɑːðərd] [baɪ]

As	he	had	already	had	some	breakfast	he	was	nor	bothered	by
作为	他	有	已经	有	一些	早餐	他	曾是	也不	烦恼	经过

['nɔːɪŋ] ['hʌŋgər] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] ,

gnawing	hunger	as	he	continued	to	sit	there	,
啃咬	饥饿	作为	他	持续	到	坐	那里	,

由于他已经吃过早餐，所以并不感到饥饿难耐，继续坐在那里。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælən] ['kɑːtɪdʒ] .

and	watch	the	back	door	of	the	Mallon	cottage	.
和	手表	这	后退	门	的	这	马隆	小屋	.

监视马隆小屋的后门。

[hiː; hi] [sɔː] ['kɔniːz] ['mʌðər] [kʌm] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

He	saw	Connie's	mother	come	out	several	times	,	and	judged	she	was	getting
他	锯	康妮的	母亲	来	出去	一些	时代	,	和	评判	她	曾是	获得

['brekfəst] ['redi] .

breakfast	ready	.
早餐	准备好	.

他看到康妮的母亲出来了好几次，判断她是在准备早餐。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] ['hʌlkɪŋ] [bɔɪ] [hɪm'self] [ə'pɪrd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	the	big	hulking	boy	himself	appeared	,	bearing	a	bucket	in	his	hand	,
然后	这	大的	庞大的	男生	他自己	出现	,	轴承	一个	桶	在	他的	手	,

然后，那个身材魁梧的大男孩出现了，手里提着一个水桶。

[ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	yawning	at	a	great	rate	.
和	打哈欠	在	一个	伟大的	速度	.

而且打哈欠的频率很高。

['elmər] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['kloʊsli] ,

Elmer	sat	up	and	watched	closely	,
埃尔默	卫星	向上	和	观看	密切	,

埃尔默坐起身，仔细地看着。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [pə'zest] [æz; əz] [ʃɑːrp] [aɪz] [æz; əz] ['kɑːni] ,

for	he	anticipated	that	a	fellow	who	possessed	as	sharp	eyes	as	Connie	,
为了	他	预期	那	一个	同伴	WHO	拥有	作为	锋利的	眼睛	作为	康妮	,

因为他预料到一个像康妮那样目光敏锐的人，

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ðə; ði][bæg] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [nɪr] [ðə; ði] [fens] .

could	not	help	but	see	the	bag	that	lay	in	plain	sight	near	the	fence	.
可以	不是	帮助	但	看	这	包	那	躺	在	清楚的	视线	靠近	这	栅栏	.

我不禁注意到围栏附近显眼位置放着一个袋子。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [tʃeɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mælən] , [ðə; ði] ['wɑːtʃər]

The	dog	had	already	been	chained	to	his	kennel	by	Mrs	.	Mallon	,	the	watcher
这	狗	有	已经	到过	连锁	到	他的	狗窝	经过	太太	.	马隆	,	这	观察者

['fænsɪd] ,

fancied	,
幻想	,

观察者猜测，那条狗已经被马伦太太用链子拴在狗窝里了。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər][duː] [ðɪs] .

though	he	had	not	seen	her	do	this	.
尽管	他	有	不是	已见	她	做	这	.

虽然他并没有亲眼看到她这样做。

['kɑːni] [stɑːpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [biːst] ,

Connie	stopped	to	speak	to	the	ugly	looking	beast	,
康妮	停止	到	说话	到	这	丑陋的	寻找	兽	,

康妮停下来和那只长相丑陋的野兽说话。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] ['taʊzər] [wægd] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

and	from	the	way	Towser	wagged	his	crooked	stump	of	a	tail	it	seemed
和	从	这	方式	托瑟	摇晃	他的	歪	树桩	的	一个	尾巴	它	似乎

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌt] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

as	though	he	must	be	somewhat	fond	of	his	master	.
作为	尽管	他	必须	是	有些	喜爱	的	他的	掌握	.

从托瑟摇晃他那弯曲的断尾的方式来看，他似乎很喜欢他的主人。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] ['ʃʌfəld] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [wel] ,

Then	the	big	boy	shuffled	on	toward	the	well	,
然后	这	大的	男生	洗牌	在	朝向	这	出色地	,

然后，那个大男孩拖着脚步朝井边走去。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .

where	he	was	evidently	expecting	to	draw	a	bucket	of	drinking	water	.
在哪里	他	曾是	显然	期待	到	画	一个	桶	的	喝	水	.

他显然是想在那里打一桶饮用水。

['sʌd(ə)nli] ['elmər] , [huː] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['glæsɪz] [naʊ] , [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl]

Suddenly	Elmer	,	who	was	using	the	glasses	now	,	saw	him	come	to	a	standstill
突然	埃尔默	,	WHO	曾是	使用	这	眼镜	现在	,	锯	他	来	到	一个	停顿

,

,
,

突然，戴着眼镜的埃尔默看到他停了下来。

[ænd; ənd] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][bæg] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	look	straight	at	the	bag	,	as	though	he	could	hardly	believe	his	eyes	.
和	看	直的	在	这	包	,	作为	尽管	他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

他直直地盯着那个袋子，仿佛不敢相信自己的眼睛。

[daʊn] [went] [ðə; ði]['wɔːtər] [peɪl] , [ænd; ənd] ['kɑːni] ['heɪstɪli] [-]

Down	went	the	water	pail	,	and	Connie	hastily	[	94	]
向下	去	这	水	桶	,	和	康妮	草草	[	-	]

水桶被放下，康妮匆忙地[94]

[stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæg] ['laɪɪŋ] [wer] ['elmər] [ænd; ənd]['toʊbi]

strode	across	the	yard	until	he	reached	the	bag	lying	where	Elmer	and	Toby
大步走	穿过	这	院子	直到	他	达到	这	包	说谎	在哪里	埃尔默	和	托比

[hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	dropped	it	,
有	掉落	它	,

他大步穿过院子，走到埃尔默和托比丢弃的袋子旁。

[snʌg] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [peiliŋz] .

snug	up	against	the	fence	palings	.
舒适	向上	反对	这	栅栏	栅栏	.

紧贴着栅栏板。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] ,

He	bent	down	,
他	弯曲	向下	,

他弯下腰，

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bæg][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [kɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wuːnd] [ə'raʊnd]

and	opening	the	bag	by	cutting	the	stout	cord	that	had	been	wound	around
和	开幕	这	包	经过	切割	这	肥硕	绳索	那	有	到过	伤口	大约

[ðə; ði][flæp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] ,

the	flap	above	the	store	of	nuts	,
这	瓣膜	多于	这	店铺	的	坚果	,

然后，剪断缠绕在坚果袋上方袋口处的粗绳，打开袋子。

[stɛərd][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] .

stared	hard	at	the	latter	.
凝视	难的	在	这	后者	.

紧紧盯着后者。

['elmər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['stægərd] ,

Elmer	saw	that	he	was	greatly	staggered	,
埃尔默	锯	那	他	曾是	非常	交错	,

埃尔默看出他非常震惊，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ]

for	he	started	to	scratch	his	head	after	the	manner	of	one	who	did	not	know
为了	他	开始	到	划痕	他的	头	后	这	方式	的	一	WHO	做过	不是	知道

[wʌt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

what	to	believe	.
什么	到	相信	.

因为他开始挠头，一副不知该相信什么的样子。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃæts] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ,

Just	as	Chatz	had	suggested	,
只是	作为	查茨	有	建议	,

正如查茨所建议的那样，

[pər'hæps][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][praɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [reɪnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

perhaps	he	began	to	think	the	prize	must	have	rained	down	in	the	night	,
也许	他	开始	到	思考	这	奖	必须	有	下雨了	向下	在	这	夜晚	,

或许他开始觉得，那奖品一定是夜里从天而降的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [sæk] ,

for	he	examined	the	sack	,
为了	他	检查	这	解雇	,

因为他检查了那个麻袋，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	evidently	recognized	it	as	one	of	those	he	had	taken	with	him
和	显然	认可	它	作为	一	的	那些	他	有	已采取	和	他

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] [wen] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ['nʌtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə]

on	the	preceding	day	when	starting	out	on	that	nutting	expedition	with	the	idea
在	这	前	天	什么时候	开始	出去	在	那	坚果	远征	和	这	主意

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

of	getting	ahead	of	the	scouts	.
的	获得	前方	的	这	侦察兵	.

显然，他认出这是前一天出发去采坚果时带上的东西之一，当时他想抢在侦察兵前面。

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pænɪk]

Then	again	it	might	be	that	he	began	to	believe	all	that	affair	of	the	panic
然后	再次	它	可能	是	那	他	开始	到	相信	全部	那	事务	的	这	恐慌

[ænd; ənd] [flaɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] ,

and	flight	must	have	been	a	bad	dream	,
和	航班	必须	有	到过	一个	坏的	梦	,

又或许，他开始相信那场恐慌和逃亡一定只是一场噩梦。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [sʌm; səm] [spɔɪlz] [wen]

and	that	after	all	he	and	his	cronies	had	brought	back	some	spoils	when
和	那	后	全部	他	和	他的	亲信	有	带来	后退	一些	战利品	什么时候

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

they	returned	.
他们	返回	.

而且，他和他的同伙回来的时候还带回了一些战利品。

[ə'gen] ['elmər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [fiːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

Again	Elmer	saw	him	put	his	hand	up	to	his	face	and	feel	of	his	cheek	.
再次	埃尔默	锯	他	放	他的	手	向上	到	他的	脸	和	感觉	的	他的	脸颊	.

埃尔默又一次看到他把手伸到脸上，摸了摸自己的脸颊。

" ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [kʌt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [hiː; hi] ['bæŋd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

"	He's	got	a	cut	there	to	show	where	he	banged	against	a	tree	,
"	他是	得到	一个	切	那里	到	展示	在哪里	他	砰的一声	反对	一个	树	,

“他身上有一道伤口，应该是撞到树上留下的。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [toʊld] [hɪm'self] , " [ænd; ənd] [ðæts] [pleɪn] [pruːf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pænɪk] .

"	the	scout	told	himself	,	"	and	that's	plain	proof	there	was	a	panic	.
"	这	侦察	讲述	他自己	,	"	和	那就是	清楚的	证明	那里	曾是	一个	恐慌	.

“侦察兵心想，‘这明显证明当时发生了恐慌。’”

[ðer; ðər] , ['hiːz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spiːk] [ænd; ənd]

There	,	he's	examining	the	bag	again	,	as	if	he	thought	it	would	speak	and
那里	,	他是	检查	这	包	再次	,	作为	如果	他	想法	它	会	说话	和

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

explain	the	mystery	.
解释	这	神秘	.

他又一次仔细查看那个袋子，仿佛认为它会开口说话，解开这个谜团。

[ðɪs] [ɪz] ['ʃɜrli] [wɜːrθ] ['wɑtʃɪŋ] .

This	is	surely	worth	watching	.
这	是	一定	值得	观看	.

这绝对值得一看。

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[ðer; ðər] [kʌmz] [fɪl] ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [ðæt] ['feloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] .

there	comes	Phil	Jackson	,	and	that	Benners	fellow	on	the	run	.
那里	来	菲尔	杰克逊	,	和	那	本纳斯	同伴	在	这	跑步	.

菲尔·杰克逊来了，还有那个逃亡的本纳斯。

[lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [bægz] [æt; ət] [hoʊm] ,

Looks	like	they	had	found	their	bags	at	home	,
看起来	喜欢	他们	有	成立	他们的	包	在	家	,

看来他们在家里找到了自己的行李。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['kɑːni] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	are	coming	to	see	what	Connie	has	to	say	about	it	.
和	是	未来	到	看	什么	康妮	有	到	说	关于	它	.

他们过来看看康妮对此有何看法。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [oʊld] [taɪm] , [aɪ][ɪk'spekt] . " [-]

And	**now**	**there'll**	**be**	**a**	**high**	**old**	**time**	**,**	**I**	**expect**	**.**	**"**	**[**	**95**	**]**
和	现在	将会	是	一个	高的	老的	时间	,	我	预计	.	"	[	-	]

现在应该会有一段美好的时光了，我想。[95]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

There	**was**	**,**
那里	曾是	,

有，

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['nuːˌkʌməz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

after	**the**	**two**	**newcomers**	**had**	**discovered**	**that**	**one**	**of**	**the**	**bags**	**half**	**filled**	**with**
后	这	二	新来者	有	发现	那	一	的	这	包	一半	已填	和

[nʌts] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mælən] [jɑːrd] ,

nuts	**stood**	**in**	**the**	**Mallon**	**yard**	**,**
坚果	站立	在	这	马隆	院子	,

两位新来者发现马隆家院子里放着半袋坚果后，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

just	**as**	**they**	**had**	**found**	**at**	**their**	**homes**	**.**
只是	作为	他们	有	成立	在	他们的	房屋	.

正如他们在自己家中发现的那样。

['elmər] [sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ænd; ənd] [meɪk] ['dʒestʃərz]

Elmer	**sat**	**there**	**for**	**fully**	**fifteen**	**minutes**	**,**	**watching**	**them**	**talk**	**and**	**make**	**gestures**
埃尔默	卫星	那里	为了	完全	十五	分钟	,	观看	他们	讲话	和	制作	手势

.

:
.

埃尔默坐在那里足足十五分钟，看着他们说话和做手势。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ,

He	**imagined**	**that**	**they**	**had**	**quickly**	**figured**	**it**	**all**	**out**	**,**
他	想象	那	他们	有	迅速地	想	它	全部	出去	,

他以为他们很快就把一切都弄清楚了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [stɑːk] [ʌv; əv]

and	**must**	**know**	**to**	**whom**	**they**	**were**	**indebted**	**for**	**a**	**winter's**	**stock**	**of**
和	必须	知道	到	谁	他们	是	负债累累	为了	一个	冬天的	库存	的

[nʌts] .

nuts	**.**
坚果	.

他们必须知道他们欠谁一份过冬的坚果储备。

[wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] , [haʊ'evər] .

What	**they**	**might**	**choose**	**to**	**do**	**about**	**it**	**was**	**another**	**question**	**,**	**however**	**.**
什么	他们	可能	选择	到	做	关于	它	曾是	其他	问题	,	然而	.

然而，他们会选择如何应对则是另一个问题。

['elmər] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] , [jet] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][wɜːrst] , [wət'evər]

Elmer	**hoped**	**for**	**the**	**best**	**,**	**yet**	**was**	**prepared**	**to**	**meet**	**the**	**worst**	**,**	**whatever**
埃尔默	希望	为了	这	最好的	,	然而	曾是	准备	到	见面	这	最差	,	任何

[maɪt] [kʌm] .

might	**come**	**.**
可能	来	.

埃尔默希望一切顺利，但也做好了最坏的打算，无论发生什么。

" ['eniweɪ] ,

"	**Anyway**	**,**
"	反正	,

“反正，

['kɔniːz] [kən'kluːdid] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [nʌts] [dʒʌst][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Connie's	**concluded**	**not**	**to**	**refuse**	**the**	**nuts**	**just**	**because**	**they**	**came**	**to**	**him**
康妮的	结束	不是	到	拒绝	这	坚果	只是	因为	他们	来了	到	他

[θruː] [ðə; ði] [skaʊts] [hiː; hi] [heɪts] [soʊ] ['bɪtərli] ,

through	**the**	**scouts**	**he**	**hates**	**so**	**bitterly**	**,**
通过	这	侦察兵	他	讨厌	所以	苦涩地	,

康尼决定不拒绝这些坚果，仅仅因为它们是通过他无比憎恨的童子军送来的。

" ['elmər] [kən'kluːdid] ,

"	**Elmer**	**concluded**	**,**
"	埃尔默	结束	,

埃尔默总结道：

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mælən] [bɔɪ] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

as	**he**	**saw**	**the**	**Mallon**	**boy**	**shoulder**	**the**	**sack**	**and**	**carry**	**it**	**to**	**the**	**house**	**,**
作为	他	锯	这	马隆	男生	肩膀	这	解雇	和	携带	它	到	这	房子	,

他看到马隆家的男孩扛起麻袋，把它带回了家。

['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [huː] ['heɪsnd] [ə'weɪ] ,

after	**saying**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**the**	**other**	**two**	**,**	**who**	**hastened**	**away**	**,**
后	说	好的	-	再见	到	这	其他	二	,	WHO	加快	离开	,

向另外两人道别后，他们匆匆离去。

['pɑːsəbli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [læst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd]

possibly	**to**	**learn**	**if**	**the**	**fourth**	**and**	**last**	**member**	**of**	**the**	**expedition**	**had**
可能	到	学习	如果	这	第四	和	最后的	成员	的	这	远征	有

['laɪkwaɪz] [bɪn] ['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

likewise	**been**	**favored**	**by**	**a**	**visit**	**from**	**the**	**fairies**	**during**	**the**	**night**	**.**
同样地	到过	受青睐	经过	一个	访问	从	这	仙女	期间	这	夜晚	.

或许是为了了解探险队的第四名也是最后一名成员是否也在夜间受到了仙女的眷顾。

[skuːl] [held] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['glɔːriəs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]

School	**held**	**for**	**the**	**next**	**three**	**days**	**,**	**and**	**then**	**came**	**glorious**	**Thanksgiving**	**with**
学校	握住	为了	这	下一个	三	天	,	和	然后	来了	辉煌	感恩	和

[ɪts] ['tɜːrki] ,

its	**turkey**	**,**
它是	火鸡	,

接下来的三天学校照常上课，然后就是热闹的感恩节，大餐是火鸡。

[ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [paɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['splendɪd] [θɪŋz] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]

and	**pumpkin**	**pies**	**,**	**and**	**all**	**the**	**splendid**	**things**	**that**	**go**	**to**	**make**	**up**	**the**
和	南瓜	馅饼	,	和	全部	这	灿烂	事物	那	去	到	制作	向上	这

['ænjuəl] [fiːst] .

annual	**feast**	**.**
年度的	盛宴	.

还有南瓜派，以及构成一年一度盛宴的所有美味佳肴。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [liːst] [hɪnt][frʌm; frəm] ['kɑːni] [ɔːr][hɪz; ɪz] [θriː] ['ælaɪz]

All	**this**	**while**	**there**	**had**	**not**	**been**	**the**	**least**	**hint**	**from**	**Connie**	**or**	**his**	**three**	**allies**
全部	这	尽管	那里	有	不是	到过	这	至少	暗示	从	康妮	或者	他的	三	盟国

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] [huː] [pʊt] [ðoʊz] [nʌts] [ðer; ðər] .

that	**they**	**knew**	**who**	**put**	**those**	**nuts**	**there**	**.**
那	他们	知道	WHO	放	那些	坚果	那里	.

在此期间，康妮和他的三个盟友都没有丝毫暗示他们知道是谁把那些坚果放在那里的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['pɜːrpəsli] [ə'vɔɪdɪd] ['miːtɪŋ] ['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	**almost**	**seemed**	**as**	**though**	**they**	**purposely**	**avoided**	**meeting**	**Elmer**	**and**	**his**
它	几乎	似乎	作为	尽管	他们	故意	避免	会议	埃尔默	和	他的

[tʃʌmz] .

chums	**.**
朋友们	.

他们似乎故意避开与埃尔默和他的朋友们见面。

['i:v(ə)n][æt; ət] [sku:l] [ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['toʊbi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Even	at	school	they	kept	away	from	the	others	,	and	Toby	declared	that	it
甚至	在	学校	他们	保留	离开	从	这	其他的	,	和	托比	声明	那	它

[wʌz; wəz] ['maɪti] [kwɪr] ,

was	mighty	queer	,
曾是	强大的	酷儿	,

即使在学校里，他们也和其他人保持距离，托比说这真是太奇怪了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌŋ] ['læʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [- [96]]

because	he	had	fully	expected	to	have	a	tongue	lashing	from	the
因为	他	有	完全	预期的	到	有	一个	舌头	鞭打	从	这

因为他完全预料到会受到[96]的严厉训斥

[bɪg] ['bʊli] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] .

big	bully	,	even	if	nothing	more	serious	came	to	pass	.
大的	欺负	,	甚至	如果	没有什么	更多的	严肃的	来了	到	经过	.

他是个大恶霸，即使没有发生更严重的事情。

['elmər] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] .

Elmer	was	satisfied	with	the	way	things	had	turned	out	.
埃尔默	曾是	使满意	和	这	方式	事物	有	转向	出去	.

埃尔默对事情的最终结果很满意。

[æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,

As	a	scout	he	could	feel	that	he	had	done	the	right	thing	,
作为	一个	侦察	他	可以	感觉	那	他	有	完毕	这	正确的	事物	,

作为一名球探，他觉得自己做的是对的。

[ænd; ənd] [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ʃoʊ] ['kɑ:ni]

and	deep	down	in	his	heart	he	hoped	it	might	in	some	fashion	show	Connie
和	深的	向下	在	他的	心	他	希望	它	可能	在	一些	时尚	展示	康妮

['mælən] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['i:v(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] .

Mallon	there	was	such	a	thing	as	returning	evil	with	good	.
马隆	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	返回	邪恶的	和	好的	.

在他内心深处，他希望在某个时装秀上，康妮·马隆会说，以德报怨是存在的。

['nʌθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət] ['elmər] [hoʊpt] [ðə; ði] [si:d] [wʊd] [faɪnd]

Nothing	might	come	of	it	just	then	,	but	Elmer	hoped	the	seed	would	find
没有什么	可能	来	的	它	只是	然后	,	但	埃尔默	希望	这	种子	会	寻找

['lɑ:dʒɪŋ] ,

lodging	,
住宿	,

也许现在什么结果也不会出来，但埃尔默希望这颗种子能找到落脚之处。

[ænd; ənd][pər'hæps]['leɪtər][ɑ:n]['dʒɜ:rmɪneɪt] .

and	perhaps	later	on	germinate	.
和	也许	之后	在	发芽	.

或许之后会发芽。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ,

When	they	got	to	talking	it	over	,
什么时候	他们	得到	到	说	它	超过	,

当他们开始讨论这件事时，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

as	they	made	preparations	for	leaving	home	bright	and	early	on	the	morning
作为	他们	制成	准备工作	为了	离开	家	明亮的	和	早期的	在	这	早晨

['æftər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

after	Thanksgiving	,
后	感恩	,

感恩节后的第二天清晨，他们早早地就开始准备离开家。

[dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [prə'fest] [tuː; tə] [daʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dent] [ɪn]

George	of	course	professed	to	doubt	whether	it	had	made	even	a	dent	in
乔治	的	课程	声称	到	怀疑	无论	它	有	制成	甚至	一个	凹痕	在

[ðə; ði] ['kæləs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['kɔniːz] [maɪnd] .

the	callous	surface	of	Connie's	mind	.
这	冷酷	表面	的	康妮的	头脑	.

乔治当然表示怀疑，这是否能在康妮冷酷无情的内心深处留下哪怕一丝痕迹。

" [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] !

"	Take	my	word	for	it	,	fellows	!
"	拿	我的	单词	为了	它	,	伙伴们	!

伙计们，相信我！

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['pɑːmpəsli] ,

"	he	declared	,	pompously	,
"	他	声明	,	傲慢地	,

他趾高气扬地宣称：

" [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmər] [ænd; ənd] [gɪv] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp][æt; ət] [ðæt]

"	you'd	have	to	swing	a	sledge	hammer	and	give	more'n	a	little	tap	at	that
"	你会	有	到	摇摆	一个	雪橇	锤	和	给	更多	一个	小的	轻敲	在	那

,

,

,

“你得挥舞大锤，而且不能只是轻轻敲一下才行。”

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðer; ðər] , ['hiːz] [soʊ]['ekstrə] [tʌf] .

to	make	any	impression	there	,	he's	so	extra	tough	.
到	制作	任何	印象	那里	,	他是	所以	额外的	艰难的	.

为了在那里给人留下深刻印象，他格外强硬。

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi][dʒʌst][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stɜːr][ˌjuː 'es][ʌp][fɔːr; fər] [fɪr] [wiːl] [tel] [ðə; ði] [hoʊl]

Chances	are	he	just	don't	want	to	stir	us	up	for	fear	we'll	tell	the	whole
机会	是	他	只是	不	想	到	搅拌	我们	向上	为了	害怕	出色地	告诉	这	所有的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

他很可能只是不想惹我们生气，怕我们把事情全部说出来。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][pælz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	all	his	pals	would	have	the	laugh	on	him	for	running	away	from
和	全部	他的	朋友们	会	有	这	笑	在	他	为了	跑步	离开	从

[ə; eɪ] [goʊst] !

a	ghost	!
一个	鬼	!

他的朋友们都会嘲笑他，因为他竟然会逃离鬼魂！

" ['toʊbi] [hɪm'self] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [seɪm]

"	Toby	himself	seemed	more	than	half	inclined	to	believe	something	along	these	same
"	托比	他自己	似乎	更多的	比	一半	倾斜	到	相信	某物	沿着	这些	相同的

[laɪnz] ;

lines	;
线条	;

“托比本人似乎也相当倾向于相信类似的事情；

[bʌt; bət] ['tʃæts] [nu:] ['elmər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

but	Chatz	knew	Elmer	must	be	looking	beyond	this	explanation	,
但	查茨	知道	埃尔默	必须	是	寻找	超过	这	解释	,

但查茨知道埃尔默肯定在考虑其他解释。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌentər'teɪnd] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɑ:lɪv] [bræntʃ] [ɪk'stendɪd] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['hoʊlli]

and	still	entertained	hopes	that	the	olive	branch	extended	might	not	be	wholly
和	仍然	娱乐	希望	那	这	橄榄	分支	扩展	可能	不是	是	完全

['weɪstɪd] .

wasted	.
浪费	.

仍然抱有希望，认为伸出的橄榄枝或许不会完全白费。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [stɑ:rt]

They	had	all	their	arrangements	made	that	night	,	and	expected	to	start
他们	有	全部	他们的	安排	制成	那	夜晚	,	和	预期的	到	开始

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [-]

with	the	rising	of	the	[	97	]
和	这	上升	的	这	[	-	]

当晚他们已经做好了一切安排，并预计在[97]升起时开始。

[sʌn] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

sun	on	Friday	morning	.
太阳	在	星期五	早晨	.

星期五早上阳光明媚。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:] [naɪts] [ɪn] [kæmp] ,

This	would	give	them	two	nights	in	camp	,
这	会	给	他们	二	夜晚	在	营	,

这样他们就能在营地待上两晚了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi]

even	if	they	did	have	to	come	back	on	Sunday	afternoon	in	order	to	be	ready
甚至	如果	他们	做过	有	到	来	后退	在	星期日	下午	在	命令	到	是	准备好

[fɔ:r; fər] [sku:l] [ɑ:n] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

for	school	on	Monday	.
为了	学校	在	周一	.

即使他们必须周日下午返回学校，以便为周一上学做好准备。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [faɪn] ['weðər] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [tu:] ,

"	And	it	looks	like	we	might	have	fine	weather	along	with	us	,	too	,
"	和	它	看起来	喜欢	我们	可能	有	美好的	天气	沿着	和	我们	,	也	,

“而且看起来我们这里可能还会有好天气。”

" ['elmər] [toʊld] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ˌgʊd'naɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] ;

"	Elmer	told	the	others	,	as	they	said	goodnight	at	his	door	;
"	埃尔默	讲述	这	其他的	,	作为	他们	说	晚安	在	他的	门	;

“埃尔默告诉其他人，当他们在他家门口道晚安时；

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tæŋ] [laɪk] [frɔ:st] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] ['i:v(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [jʊr; jər] [breθ]

"	there's	a	tang	like	frost	in	the	air	even	now	,	and	you	can	see	your	breath
"	有	一个	唐	喜欢	霜	在	这	空气	甚至	现在	,	和	你	能	看	你的	气息

['i:zəli] .

easily	.
容易地	.

“即使现在，空气中仍然弥漫着一股寒意，你很容易就能看到自己呼出的白气。”

[ðæt] [mi:nz] [wi:l] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] ,

That	means	we'll	enjoy	a	camp	fire	more	than	ever	,
那	方法	出色地	享受	一个	营	火	更多的	比	曾经	,

这意味着我们将比以往任何时候都更享受篝火的乐趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [fiːlz] [hæf][æz; əz] [gʊd] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] [naɪt] .

because	it	never	feels	half	as	good	on	a	hot	summer	night	.
因为	它	绝不	感觉	一半	作为	好的	在	一个	热的	夏天	夜晚	.

因为在炎热的夏夜，感觉总是差那么一点点。

[lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] [tent]

Look	for	you	bright	and	early	,	Toby	,	with	the	wagon	and	the	tent
看	为了	你	明亮的	和	早期的	,	托比	,	和	这	车皮	和	这	帐篷

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] .

and	all	the	stuff	.
和	全部	这	东西	.

托比，早点儿来，把马车、帐篷和所有东西都带上。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bʌndlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][hæm] .

I'll	be	ready	with	my	bundles	,	and	that	piece	of	ham	.
患病的	是	准备好	和	我的	捆绑	,	和	那	片	的	火腿	.

我会把我的包裹和那块火腿准备好。

" [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	All	preparations	having	been	made	they	parted	with	mutual	good	wishes	for	a
"	全部	准备工作	拥有	到过	制成	他们	分手了	和	相互的	好的	愿望	为了	一个

[fer] [dɑːn] ,

fair	dawn	,
公平的	黎明	,

“一切准备就绪后，他们互祝天明万事如意，然后依依惜别。”

[ænd; ənd]['elmər] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

and	Elmer	,	standing	there	in	the	doorway	,
和	埃尔默	,	常设	那里	在	这	门口	,

埃尔默就站在门口，

[faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]

found	himself	a	little	disappointed	because	there	had	been	no	response	to
成立	他自己	一个	小的	失望的	因为	那里	有	到过	不	回复	到

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['kɑːni] ['mælən] [tuː; tə] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['kæzəm] ,

the	invitation	extended	to	Connie	Mallon	to	bridge	over	the	chasm	,
这	邀请	扩展	到	康妮	马隆	到	桥	超过	这	深渊	,

他感到有些失望，因为康妮·马隆没有回应他提出的弥合鸿沟的邀请。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [left] [ðoʊz] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd] .

at	the	time	they	left	those	nuts	in	his	yard	.
在	这	时间	他们	左边	那些	坚果	在	他的	院子	.

当时他们把那些坚果留在了他的院子里。

['elmər] [wʌz; wəz][ə'stəː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Elmer	was	astir	long	before	daybreak	on	the	following	morning	,
埃尔默	曾是	搅拌	长的	前	拂晓	在	这	下列的	早晨	,

第二天清晨，天还没亮，埃尔默就醒了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][get] [hɪm'self] [ə; eɪ] [laɪt] ['brekfəst] ,

because	he	meant	to	get	himself	a	light	breakfast	,
因为	他	意思是	到	得到	他自己	一个	光	早餐	,

因为他打算吃顿清淡的早餐。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] .

so	as	to	be	ready	for	the	wagon	when	it	came	along	about	sunrise	.
所以	作为	到	是	准备好	为了	这	车皮	什么时候	它	来了	沿着	关于	日出	.

这样，当马车在日出时分到来时，就可以做好准备迎接它了。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ,

Having	satisfied	his	hunger	,
拥有	使满意	他的	饥饿	,

饱餐之后，

[ænd; ənd] [siːn] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['bʌndlz] [wɜːr; wər] ['redi] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk]

and	seen	that	all	his	various	bundles	were	ready	he	stepped	out	of	the	back
和	已见	那	全部	他的	各种各样的	捆绑	是	准备好	他	步	出去	的	这	后退

[dɔːr] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,

door	to	listen	,
门	到	听	,

见他准备的各种包裹都已妥善打包，他便从后门走出去侧耳倾听。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] .

in	expectation	of	hearing	the	sound	of	wheels	.
在	期待	的	听力	这	声音	的	车轮	.

期待听到车轮的声音。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] ,

Then	he	had	a	little	surprise	,
然后	他	有	一个	小的	惊喜	,

然后他给了他一个小小的惊喜，

[fɔːr; fər] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['freʃli] [kɪld]

for	hanging	there	on	a	nail	beside	the	door	was	a	brace	of	freshly	killed
为了	绞刑	那里	在	一个	指甲	旁	这	门	曾是	一个	支撑	的	新鲜的	被杀

['ræbəts] ;

rabbits	;
兔子	;

因为门边钉子上挂着两只刚被杀死的兔子；

[ænd; ənd] ['elmər] [nuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ['nʌθɪŋ] [-]

and	Elmer	knew	to	a	certainty	nothing	[	98	]
和	埃尔默	知道	到	一个	肯定	没有什么	[	-	]

埃尔默对此一无所知[98]

[ðə; ði] [kaɪnd] ['dæŋgəld] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

the	kind	dangled	there	on	the	preceding	evening	.
这	种类	悬挂着	那里	在	这	前	晚上	.

就是前一天晚上挂在那里的那种。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ,

He	took	them	down	,	and	laid	them	on	the	kitchen	table	,
他	采取	他们	向下	,	和	铺设	他们	在	这	厨房	桌子	,

他把它们取下来，放在厨房的桌子上。

[waɪl] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] [krept] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] ,

while	a	whimsical	smile	crept	over	his	boyish	face	,
尽管	一个	异想天开	微笑	悄悄地爬	超过	他的	男孩气	脸	,

他的稚气未脱的脸上浮现出一丝顽皮的笑容，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]

and	a	glow	of	satisfaction	could	be	seen	in	his	eyes	as	he	rubbed	his
和	一个	辉光	的	满意	可以	是	已见	在	他的	眼睛	作为	他	摩擦	他的

[hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sliːk] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['bʌni] .

hand	along	the	sleek	side	of	the	larger	bunny	.
手	沿着	这	光滑	边	的	这	更大的	兔子	.

当他用手抚摸着那只体型较大的兔子光滑的侧面时，他的眼中闪过一丝满意的光芒。

[fɔːr; fər] ['elmər] ['tʃænst] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['kɑːni] ['mælən] [hæd; həd] [spent] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ɔːf] [ɪn]

For	Elmer	chanced	to	know	that	Connie	Mallon	had	spent	Thanksgiving	day	off	in
为了	埃尔默	偶然	到	知道	那	康妮	马隆	有	花费	感恩	天	离开	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] ['hʌntɪŋ] ;

the	woods	and	meadows	hunting	;
这	树林	和	草地	打猎	;

埃尔默偶然得知康妮·马伦在感恩节当天休息，去树林和草地上打猎了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [ʃerd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][træmp][wɪð; wɪθ]

and	the	very	fact	that	he	had	thus	shared	the	results	of	his	tramp	with
和	这	非常	事实	那	他	有	因此	共享	这	结果	的	他的	流浪汉	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [soʊ] [lɔːŋ] [geɪv] ['elmər][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf]

the	boy	he	had	fought	against	so	long	gave	Elmer	a	queer	feeling	of	triumph
这	男生	他	有	战斗	反对	所以	长的	给予	埃尔默	一个	酷儿	感觉	的	胜利

[diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

deep	down	in	his	heart	.
深的	向下	在	他的	心	.

而他竟然能与自己长期以来一直与之斗争的男孩分享自己徒步旅行的成果，这让埃尔默内心深处产生了一种奇特的胜利感。

[ðen] [ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə'bɔːrd] ,

Then	the	wagon	came	along	,	with	all	the	other	boys	aboard	,
然后	这	车皮	来了	沿着	,	和	全部	这	其他	男孩们	船上	,

然后马车来了，其他男孩都在车上。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['prɪti] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] ;

and	the	bed	of	the	vehicle	pretty	well	filled	with	their	camping	outfit	;
和	这	床	的	这	车辆	漂亮的	出色地	已填	和	他们的	野营	全套服装	;

车厢里几乎堆满了他们的露营装备；

[soʊ] ['elmər] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

so	Elmer	got	in	his	seat	,
所以	埃尔默	得到	在	他的	座位	,

于是埃尔默坐了下来。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd]

wondering	what	Doubting	George	would	have	to	say	when	he	learned	how	a	good
好奇	什么	怀疑	乔治	会	有	到	说	什么时候	他	学习	如何	一个	好的

['ækʃ(ə)n] [meɪ] [set]['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrst] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,

action	may	set	even	the	worst	boy	in	town	to	thinking	,
行动	可能	放	甚至	这	最差	男生	在	镇	到	思维	,

我想知道，当多疑的乔治得知一个好行为甚至能让镇上最坏的孩子开始思考时，他会作何感想。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪz] . [-]

and	changing	his	ways	.	[	99	]
和	变化	他的	方式	.	[	-	]

并改变了他的行为方式。[99]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

THE	CAMPING	OUT	EXPEDITION
这	野营	出去	远征

露营探险

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊd] [fɔːr; fər] ['nænsi] [tuː; tə] [pʊl] ,

This	time	there	was	a	load	for	Nancy	to	pull	,
这	时间	那里	曾是	一个	加载	为了	南希	到	拉	,

这次南希要拉的车可不少。

[sɪns] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [faɪv] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['nʌtɪŋ] [trɪp] [θriː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fɛloʊz]

since	besides	the	five	scouts	who	had	made	the	nutting	trip	three	additional	fellows
自从	除了	这	五	侦察兵	WHO	有	制成	这	坚果	旅行	三	额外的	伙伴们

[wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] .

were	along	.
是	沿着	.

除了五名参加采坚果之旅的侦察兵之外，还有三名同伴同行。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læŋki] [bɔɪ] [huː] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn]

First	of	all	there	was	a	lanky	boy	who	long	ago	in	a	spirit	of	derision
第一的	的	全部	那里	曾是	一个	瘦长的	男生	WHO	长的	前	在	一个	精神	的	嘲笑

[hæd; həd] [bɪn] [dʌbd] " [lil] ['ɑːrθə] " [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ;

had	been	dubbed	"	Lil	Artha	"	by	his	Comrades	;
有	到过	被誉为	"	莉莉	阿尔塔	"	经过	他的	同志们	;

首先，有一个瘦长的男孩，很久以前，他的同志们出于嘲讽，给他起了个绰号叫“小阿尔萨”；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [stʊd] ['fʊli] [ə; eɪ] [hed] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [tʃʌmz] ,

and	although	he	stood	fully	a	head	taller	than	any	of	his	intimate	chums	,
和	虽然	他	站立	完全	一个	头	更高	比	任何	的	他的	亲密的	朋友们	,

尽管他比任何一个亲密的朋友都高出一个头，

[hiː; hi] [stɪl] ['ænsər] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪli] [neɪm] .

he	still	answered	cheerfully	to	this	silly	name	.
他	仍然	回答	愉快地	到	这	愚蠢的	姓名	.

他仍然兴高采烈地回应了这个愚蠢的名字。

['ɑːrθər] ['stænsbɛri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] , [ænd; ənd] [wel] [laɪkt] ,

Arthur	Stansbury	was	a	good	scout	,	and	well	liked	,
亚瑟	斯坦斯伯里	曾是	一个	好的	侦察	,	和	出色地	喜欢	,

亚瑟·斯坦斯伯里是一名优秀的球探，人缘很好。

[ðoʊ] [æt; ət]['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [wʌt] [bɔɪz] [kɔːl] " ['rætld] ,

though	at	critical	times	he	showed	a	disposition	to	get	what	boys	call	"	rattled	,
尽管	在	批判的	时代	他	显示	一个	处置	到	得到	什么	男孩们	称呼	"	摇晃	,

虽然在关键时刻他表现出一种容易“慌乱”的倾向，用男孩子的话来说就是“慌乱”，

" [ænd; ənd][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðɪs] ['wiːknəs] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ]

"	and	on	more	than	one	occasion	this	weakness	had	resulted	in	his	getting
"	和	在	更多的	比	一	场合	这	弱点	有	结果	在	他的	获得

[ðoʊz] [lɔːŋ] [legz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] ,

those	long	legs	of	his	twisted	in	a	knot	,
那些	长的	腿	的	他的	扭曲	在	一个	结	,

“而且不止一次，这种弱点导致他那双大长腿扭成了一团。”

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

resulting	in	trouble	all	around	.
结果	在	麻烦	全部	大约	.

结果导致各方麻烦不断。

['lændi] [smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] .

Landy	Smith	was	a	cousin	of	George	Robbins	.
兰迪	史密斯	曾是	一个	表哥	的	乔治	罗宾斯	.

兰迪·史密斯是乔治·罗宾斯的表兄弟。

[fə'lændər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [fæt] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

Philander	was	rather	fat	,	belonged	to	the	Wolf	Patrol	,
菲兰德	曾是	相当	胖的	,	属于	到	这	狼	巡逻	,

菲兰德体型偏胖，隶属于狼队。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [soʊ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	had	been	known	to	walk	in	his	sleep	,	so	that	often	the	others	,
和	有	到过	已知	到	走	在	他的	睡觉	,	所以	那	经常	这	其他的	,

他曾被发现有梦游的习惯，以至于其他人常常.....

[wen'evər] ['eni] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][kæmp][æt; ət] ['naɪtˌtaɪm] ,

whenever	any	mysterious	thing	happened	in	camp	at	nighttime	,
每当	任何	神秘	事物	发生	在	营	在	夜间	,

每当营地在夜间发生任何神秘事件时，

[ə'kjuːzd] ['lændi] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wɑːndərɪŋ]

accused	Landy	of	doing	it	while	under	the	influence	of	this	strange	wandering
被告	兰迪	的	正在做	它	尽管	在下面	这	影响	的	这	奇怪的	漫游

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

指控兰迪是在受到这个奇怪的游荡幽灵的影响下犯下此罪的。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] [waɪl] [ə'sliːp] , [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrb] [hɪz; ɪz] [meɪts] .

that	made	him	get	up	while	asleep	,	to	play	tricks	,	and	disturb	his	mates	.
那	制成	他	得到	向上	尽管	睡着了	,	到	玩	技巧	,	和	打扰	他的	伙伴们	.

这使他睡梦中醒来，捉弄同伴，扰乱他们的生活。

[ðə; ði] [θɜːrd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['taɪrəs] ['kɔlinz] .

The	third	boy	was	Tyrus	Collins	.
这	第三	男生	曾是	泰勒斯	柯林斯	.

第三个男孩是泰勒斯·柯林斯。

[hɪz; ɪz] ['speʃəlti] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ə'bɪlәti] [æz; əz]

His	specialty	as	a	scout	,	if	he	had	any	,	was	his	recognized	ability	as
他的	专业	作为	一个	侦察	,	如果	他	有	任何	,	曾是	他的	认可	能力	作为

[ə; eɪ] [kʊk] ;

a	cook	;
一个	厨师	;

他作为侦察兵的特长（如果说有什么特长的话）是公认的厨艺；

[ænd; ənd] [taɪz] ['wiːknəs] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['swetər]

and	Ty's	weakness	might	be	said	to	be	a	fondness	for	wearing	a	sweater
和	ty 的	弱点	可能	是	说	到	是	一个	喜爱	为了	穿着	一个	毛衣

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [-]

of	a	pronounced	[	100	]
的	一个	发音	[	-	]

泰的弱点可以说是喜欢穿一件颜色鲜艳的毛衣[100]

['faɪəri] [hjuː] .

fiery	hue	.
火热	色调	.

火红色的色调。

[wʌns] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['taɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Once	a	garment	of	this	type	had	gotten	Ty	into	a	lot	of	trouble	with	a
一次	一个	服装	的	这	类型	有	获得	泰	进入	一个	很多	的	麻烦	和	一个

['fjʊriəs] [bʊl] ,

furious	bull	,
狂怒	公牛	,

泰伊曾经因为穿了这样一件衣服而惹恼了一头愤怒的公牛。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæstʃər] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊn]

when	he	was	caught	in	a	pasture	,	and	forced	to	take	refuge	in	a	lone
什么时候	他	曾是	捕捉	在	一个	牧场	,	和	强制	到	拿	避难所	在	一个	孤独

[triː] .

tree	.
树	.

当他被困在牧场里时，被迫躲到一棵孤树上。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [baɪ] ['sækrifaisɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['swetər] ,

He	had	only	escaped	in	the	end	by	sacrificing	his	red	sweater	,
他	有	仅有的	逃脱	在	这	结尾	经过	牺牲	他的	红色的	毛衣	,

他最终是通过牺牲自己的红色毛衣才得以逃脱的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊl] [stɑːpt] [tuː; tə] [rend] [waɪl] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['frendli]

which	the	bull	stopped	to	rend	while	the	fleeing	boy	managed	to	gain	a	friendly
哪个	这	公牛	停止	到	撕裂	尽管	这	逃离	男生	管理	到	获得	一个	友好的

[fens] .

fence	.
栅栏	.

公牛停下来撕咬栅栏，而逃跑的男孩则设法找到了一道友好的栅栏。

[bʌt; bət]['taɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] ['deɪndʒər] ,

But	Ty	could	not	always	be	expected	to	remember	this	danger	,
但	泰	可以	不是	总是	是	预期的	到	记住	这	危险	,

但不能指望泰总是能记住这种危险。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['gɑːrmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [hjuː] ,

and	at	present	he	boasted	of	another	garment	of	a	sanguinary	hue	,
和	在	展示	他	吹嘘	的	其他	服装	的	一个	血腥	色调	,

此刻，他又炫耀起另一件血红色的衣服。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [wen] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bʊlz] [ə'raʊnd] .

which	he	wore	when	he	believed	there	were	no	bulls	around	.
哪个	他	穿着	什么时候	他	相信	那里	是	不	公牛	大约	.

当他认为周围没有公牛时，他就会穿上这件衣服。

[hɪr] , [ðen] , [wɜːr; wər] [eɪt] ['laɪvli] ['fɛloʊz] ['siːtɪd] " ['evri] - [wɪtʃ] - [wei] " [ɪn] [ðæt] [kə'moʊdiəs]

Here	,	then	,	were	eight	lively	fellows	seated	"	every	-	which	-	way	"	in	that	commodious
这里	,	然后	,	是	八	热闹	伙伴们	坐着	"	每一个	-	哪个	-	方式	"	在	那	宽敞的

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

于是，八个精神抖擞的小伙子就那样“随意”地坐在那辆宽敞的马车里。

[ænd; ənd] [en'laɪvənɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [tɔːrd] [kæmp][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dʒæbərɪŋ] ,

and	enlivening	the	time	as	they	journeyed	toward	camp	with	much	jabbering	,
和	活跃	这	时间	作为	他们	旅程	朝向	营	和	很多	喋喋不休	,

在前往营地的路上，他们一路叽叽喳喳，热闹非凡。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊd] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['sɔŋz] .

and	not	a	little	loud	singing	of	popular	songs	.
和	不是	一个	小的	大声	歌唱	的	受欢迎的	歌曲	.

而且还有不少人大声唱流行歌曲。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['hæpi] .

They	appeared	to	be	completely	happy	.
他们	出现	到	是	完全地	快乐的	.

他们看起来非常开心。

['taɪ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] " [grænd] ['swetər] " [raɪt] [ðen] ,

Ty	was	wearing	his	"	grand	sweater	"	right	then	,
泰	曾是	穿着	他的	"	盛大	毛衣	"	正确的	然后	,

当时泰正穿着他那件“华丽的毛衣”。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] ['sɑːləmli] ['ʌtəd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɪð; wɪθ]

and	treated	the	warnings	solemnly	uttered	by	some	of	his	mates	with
和	治疗	这	警告	庄严地	说出	经过	一些	的	他的	伙伴们	和

['æbdʒekt][skɔːrn] .

abject	scorn	.
卑贱	轻蔑	.

对于一些同伴郑重提出的警告，他却嗤之以鼻。

['nænsi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] [loʊd][tuː; tə]['trænspɔːrt] ,

Nancy	certainly	did	have	a	pretty	heavy	load	to	transport	,
南希	当然	做过	有	一个	漂亮的	重的	加载	到	运输	,

南希的确要运送相当重的货物。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][maɪl][ɔːr][soʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['frɔːsti] [roʊd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɜːrðər]

and	after	the	first	mile	or	so	along	the	frosty	road	there	were	no	further
和	后	这	第一的	英里	或者	所以	沿着	这	霜冻	路	那里	是	不	更远

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] ,

manifestations	of	gaiety	on	her	part	,
表现	的	欢乐	在	她	部分	,

沿着结冰的道路走了大约一英里后，她再也没有表现出任何喜悦之情。

['oʊnli] [dʌl] [ker] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['leɪbərd] ['hevɪli] .

only	dull	care	,	for	she	labored	heavily	.
仅有的	乏味的	关心	,	为了	她	辛勤劳作	重度	.

她只是默默地关心着，因为她工作很辛苦。

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [dʒʌmpt] [ɔːf] , [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp]

But	then	these	boys	were	merciful	,	and	they	generally	jumped	off	,	to	walk	up
但	然后	这些	男孩们	是	仁慈	,	和	他们	一般来说	跳了起来	离开	,	到	走	向上

['eni] [stiːp] [hɪlz] ,

any	steep	hills	,
任何	陡	丘陵	,

但这些男孩心地善良，他们通常会跳下车，步行爬上陡峭的山坡。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] .

so	as	to	relieve	the	beast	of	burden	.
所以	作为	到	缓解	这	兽	的	负担	.

以便减轻牲畜的负担。

[skaʊts] ['ɜːrli] [lɜːrn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,

Scouts	early	learn	to	think	of	the	woes	of	dumb	animals	,
童子军	早期的	学习	到	思考	的	这	烦恼	的	哑的	动物	,

童子军从小就学会体谅无知动物的苦难。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	show	a	disposition	to	lighten	their	work	all	that	is	possible	.
和	展示	一个	处置	到	减轻	他们的	工作	全部	那	是	可能的	.

并表现出尽可能减轻工作负担的意愿。

[ɪf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [dɪd][nɑːt] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

If	being	a	scout	did	not	teach	a	boy	a	single	thing	more	than	that	it	would
如果	存在	一个	侦察	做过	不是	教	一个	男生	一个	单身的	事物	更多的	比	那	它	会

[stɪl] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌtʃ] ;

still	have	accomplished	much	;
仍然	有	完成	很多	;

即使当童子军除了这一点之外什么也没教会男孩，那也已经取得了很大的成就；

[ænd; ənd] [pɑː'sterəti] [wʊd] [hæv; həv] [-]

and	posterity	would	have	[	101	]
和	后人	会	有	[	-	]

后世将会[101]

[greɪt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['beɪdən] - ['pəuəl] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv]

great	cause	to	be	grateful	to	General	Baden	-	Powell	as	the	originator	of
伟大的	原因	到	是	感激的	到	一般的	巴登	-	鲍威尔	作为	这	鼻祖	的

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːŋ] [er] [naʊ] ['səːkld][ðə; ði] [gloʊb] ,

the	organization	that	has	long	ere	now	circled	the	globe	,
这	组织	那	有	长的	埃雷	现在	圈起来	这	地球	,

我们有充分的理由感谢贝登堡将军，因为他创立了这个早已遍布全球的组织。

[ænd; ənd] [meɪd] [kən'vəːts] [ɪn] ['evri] [klaɪm] .

and	made	converts	in	every	clime	.
和	制成	转换	在	每一个	气候	.

并在各地都培养了信徒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [drest] [ɪn][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	boys	were	of	course	all	dressed	in	the	familiar	khaki	uniforms	associated	with
这	男孩们	是	的	课程	全部	穿着	在	这	熟悉的	卡其色	制服	联系	和

[skaʊts] ['evriwer] ;

scouts	everywhere	;
侦察兵	到处	;

当然，这些男孩都穿着各地童子军常见的卡其色制服；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tents] ,

and	they	carried	with	them	a	couple	of	tents	,
和	他们	携带	和	他们	一个	夫妻	的	帐篷	,

他们还带了几顶帐篷。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['nesəseri] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

as	well	as	other	necessary	things	connected	with	camping	out	.
作为	出色地	作为	其他	必要的	事物	连接	和	野营	出去	.

以及其他与露营相关的必需品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['fai,aːrmz]['vɪzəb(ə)l] , [ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] ['leɪtər]

There	were	no	firearms	visible	,	though	possibly	a	gun	or	two	might	turn	up	later
那里	是	不	枪支	可见的	,	尽管	可能	一个	枪	或者	二	可能	转动	向上	之后

[ɑːn] ,

on	,
在	,

虽然没有发现枪支，但或许之后会发现一两支枪。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðæt] ['hevɪli] ['leɪdn] ['wægən][hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [dɪs'kləuzd] .

when	the	contents	of	that	heavily	laden	wagon	had	been	fully	disclosed	.
什么时候	这	内容	的	那	重度	满载	车皮	有	到过	完全	披露	.

当那辆满载货物的货车里的东西全部被揭开之后。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd]

Several	of	the	boys	were	fond	of	hunting	under	favorable	conditions	;	and
一些	的	这	男孩们	是	喜爱	的	打猎	在下面	有利	状况	;	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

几个男孩都喜欢在条件允许的情况下打猎；此外，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm]['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [frʌm; frəm][waɪld] [biːsts]

as	there	was	always	some	danger	to	be	encountered	from	wild	beasts
作为	那里	曾是	总是	一些	危险	到	是	遭遇	从	荒野	野兽

[ɔːr] [sneɪks] ,

or	snakes	,
或者	蛇	,

因为总会面临来自野兽或蛇类的危险，

['elmər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Elmer	thought	it	advisable	to	be	prepared	for	an	emergency	.
埃尔默	想法	它	建议	到	是	准备	为了	一个	紧急情况	.

埃尔默认为做好应对紧急情况的准备是明智之举。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ]['toʊbi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ; ['tʃæts] ,

He	sat	on	the	front	seat	with	Toby	and	George	;	Chatz	,
他	卫星	在	这	正面	座位	和	托比	和	乔治	;	查茨	,

他和托比、乔治坐在前排座位上；查茨，

['taɪ][ænd; ənd] ['lændi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [prɪ] - ['empt][ðə; ði]['sekənd] [wʌn][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['ɜ:rli]

Ty	and	Landy	had	managed	to	pre	-	empt	the	second	one	by	virtue	of	early
泰	和	兰迪	有	管理	到	预	-	空	这	第二	一	经过	美德	的	早期的

[ə'raɪv(ə)l] ;

arrival	;
到达	;

由于提前到达，泰和兰迪成功地抢先一步躲过了第二次袭击；

[waɪl] [ted][ænd; ənd] [lil] ['ɑ:rθə] , [ðə; ði] " [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

while	Ted	and	Lil	Artha	,	the	"	long	and	the	short	of	it	,
尽管	泰德	和	莉莉	阿尔塔	,	这	"	长的	和	这	短的	的	它	,

而泰德和利尔·阿萨，总而言之，

" [meɪd] [ðəm'selvz] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [tents] ,

"	made	themselves	fairly	comfortable	on	the	soft	tents	,
"	制成	他们自己	相当	舒服的	在	这	柔软的	帐篷	,

他们舒舒服服地躺在柔软的帐篷里，

[ænd; ənd] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rgən] .

and	claimed	to	have	the	best	of	the	bargain	.
和	声称	到	有	这	最好的	的	这	便宜货	.

并声称自己买到了最划算的商品。

[ðə; ði][tɔ:l] [skaʊt] ['dæŋgəld][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz]['oʊvər][ðə; ði][teɪl] - [bɔ:rd] ,

The	tall	scout	dangled	his	long	legs	over	the	tail	-	board	,
这	高的	侦察	悬挂着	他的	长的	腿	超过	这	尾巴	-	木板	,

高个侦察兵把长腿悬在船尾板上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] " [kwɪt] ['drægɪŋ] ,

and	was	frequently	called	upon	to	"	quit	dragging	,
和	曾是	频繁地	称为	之上	到	"	辞职	拖拽	,

并经常被要求“停止拖延，

" [wen'evər] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] [sləud] [daʊn] [frʌm; frəm] ['eni]

"	whenever	the	pace	of	the	animal	between	the	shafts	slowed	down	from	any
"	每当	这	步伐	的	这	动物	之间	这	轴	减速	向下	从	任何

[kɔ:z] .

cause	.
原因	.

“无论何时，只要车辕间牲畜的步伐因任何原因减慢。”

" [haʊ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪg] [ðɪs] [taɪm] , ['elmər] ;

"	How	about	going	all	the	way	in	with	the	rig	this	time	,	Elmer	;
"	如何	关于	去	全部	这	方式	在	和	这	钻井平台	这	时间	,	埃尔默	;

“埃尔默，这次不如把钻井平台彻底用上吧；

[kʊd; kəd][wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪfl] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

could	we	make	the	riffle	,	do	you	think	?
可以	我们	制作	这	步枪	,	做	你	思考	?

你觉得我们能造出这把步枪吗?

" ['toʊbi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə]

"	Toby	was	asking	,	after	they	had	gone	three	-	fourths	of	the	distance	to
"	托比	曾是	问	,	后	他们	有	已消失	三	-	第四部分	的	这	距离	到

[ðə; ði] [kɑ:rtɜ-ɪt] [pleɪs] , [-]

the	Cartaret	place	,	[	102	]
这	卡塔雷特	地方	,	[	-	]

“托比在他们走了四分之三的路程到达卡特雷特庄园后问道[102]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tʃæfɪŋ] .

and	there	was	a	brief	lull	in	the	general	chaffing	.
和	那里	曾是	一个	简短的	麻痹	在	这	一般的	摩擦	.

双方的摩擦短暂地平息了一段时间。

[ðə; ði] ['lʌðər] ['lisnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

The	others	listened	in	order	to	catch	the	reply	of	the	scout	master	,
这	其他的	听着	在	命令	到	抓住	这	回复	的	这	侦察	掌握	,

其他人侧耳倾听，想听听童子军领队的回答。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

for	of	course	they	were	one	and	all	interested	in	what	was	being	said	.
为了	的	课程	他们	是	一	和	全部	感兴趣的	在	什么	曾是	存在	说	.

当然，他们都对谈话内容很感兴趣。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] , " ['elmər] ['ænsər] ;

"	I	don't	see	any	particular	reason	why	we	shouldn't	,	"	Elmer	answered	;
"	我	不	看	任何	特别的	原因	为什么	我们	不应该	,	"	埃尔默	回答	;

“我看不出有什么特别的理由我们不应该这样做，”埃尔默回答道；

" [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['wægən][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌt] [groʊv] [wen]

"	we	found	it	possible	to	take	the	wagon	all	the	way	to	the	nut	grove	when
"	我们	成立	它	可能的	到	拿	这	车皮	全部	这	方式	到	这	坚果	树林	什么时候

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [loʊd] ['aʊər; ɑːr] [sæks] ;

we	wanted	to	load	our	sacks	;
我们	通缉	到	加载	我们的	麻袋	;

“我们发现，当我们想装卸麻袋时，可以把马车一路开到坚果林；

[ænd; ənd][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] ['smɑːrtli] [aɪ] ['rekən] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði]

and	by	watching	out	smartly	I	reckon	we'll	find	a	way	to	push	through	the
和	经过	观看	出去	聪明地	我	估计	出色地	寻找	一个	方式	到	推	通过	这

[wʊdz] [ðer; ðər] . "

woods	there	.	"
树林	那里	.	"

只要我们小心谨慎，我想应该能找到穿过那片树林的路。

" [aɪ]['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] ['toʊbi] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

"	I	only	mention	it	,	"	continued	Toby	,	as	though	he	thought	some	explanation
"	我	仅有的	提到	它	,	"	持续	托比	,	作为	尽管	他	想法	一些	解释

[wɜːr; wər] ['nesəseri] ,

were	necessary	,
是	必要的	,

“我只是提一下而已，”托比继续说道，仿佛觉得有必要解释一下。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][ræft][ʌv; əv] [stʌf] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	because	we've	got	a	raft	of	stuff	along	this	time	,
"	因为	我们已经	得到	一个	筏	的	东西	沿着	这	时间	,

因为这次我们带了很多东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [toʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]

and	if	we	had	to	tote	the	same	on	our	backs	to	and	from
和	如果	我们	有	到	手提袋	这	相同的	在	我们的	背部	到	和	从

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

如果我们必须背着同样的行李往返于马车和仓库之间，

['ɪtəd] [miːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] . "

it'd	mean	a	lot	of	hard	work	,	all	of	which	could	be	saved	.	"
它会	意思是	一个	很多	的	难的	工作	,	全部	的	哪个	可以	是	已保存	.	"

这意味着要付出很多努力，而所有这些努力原本都可以避免。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [dʒɔːrdʒ] ;

"	And	I	think	it	a	good	idea	too	,	"	chimed	in	George	;
"	和	我	思考	它	一个	好的	主意	也	,	"	齐声说道	在	乔治	;

“我也觉得这是个好主意，”乔治插嘴道；

" [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk]
" though of course I'm always willing to shoulder my share of the hard work
" 尽管 的 课程 我是 总是 愿意的 到 肩膀 我的 分享 的 这 难的 工作
[wen] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
when it's got to be done .
什么时候 它是 得到 到 是 完毕 .

“当然，如果必须有人去做，我总是愿意承担我那份辛苦的工作。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['tʃʌklɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌdʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wen]
" There was more or less chuckling and nudging among the other scouts when
" 那里 曾是 更多的 或者较少的 轻笑 和 轻推 之中 这 其他 侦察兵 什么时候
[ðɪs] [brɔːd] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
this broad statement was made ,
这 广阔 陈述 曾是 制成 ,

“当这番话被说出口时，其他童子军之间或多或少都响起了一阵轻笑和推搡声。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] " [ʃɜːrk] ,
because George had a reputation a little bit along the line of a " shirk ,
因为 乔治 有 一个 名声 一个 小的 少量 沿着 这 线 的 一个 " 推脱 ,

因为乔治有点“逃避责任”的名声，

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] ,
" when it came to hard labor ,
" 什么时候 它 来了 到 难的 劳动 ,

“说到艰苦的体力劳动，

[ðoʊ] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] ['mænfəli] [wen] [ə; eɪ] [miːl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
though always ready to do his duty manfully when a meal had to be
尽管 总是 准备好 到 做 他的 责任 勇敢地 什么时候 一个 一顿饭 有 到 是
[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .
disposed of .
处置 的 .

不过，当需要处理剩饭剩菜时，他总是义无反顾地履行职责。

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər][ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [mɔːr] ,
" Well , we ought to get there in about twenty minutes more ,
" 出色地 , 我们 应该 到 得到 那里 在 关于 二十 分钟 更多的 ,

“嗯，我们大概再过二十分钟就到了。”

[ɪf] ['oʊnli] ['nænsi] ['dʌznt] [drɑːp] [ded] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] , " ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
if only Nancy doesn't drop dead with heart disease , " Toby went on to say .
如果 仅有的 南希 不 降低 死的 和 心 疾病 , " 托比 去 在 到 说 .

“如果南希不因心脏病猝死就好了，”托比接着说。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ['toʊbi] , " ['ventʃərd] [ted] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən]
" Not much danger of that , Toby , " ventured Ted , from the rear of the wagon
" 不是 很多 危险 的 那 , 托比 , " 冒险 泰德 , 从 这 后部 的 这 车皮
;
;
;

“托比，应该没什么危险，”泰德从马车后部试探性地说道；

" [aɪ] [ɔlweɪθ] [dɪd] [θeɪ] [ðæt] - [wɑːθ] [ðə; ði] ['tʌfəst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] [-]
" I alwayth did thay that Nanthy wath the toughest thing that ever [103]
" 我 总是 做过 泰 那 - 沃斯 这 最难 事物 那 曾经 [-]

“我一直认为 Nanthy 经历了有史以来最艰难的事情[103]

[wɔːr] [ðə; ði]['aɪərn][ɑːn][hɜːr; hər] - .
wore the iron on her hoofth .
穿着 这 铁 在 她 - .

她的蹄子上戴着铁器。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ðiː] [hɜːr; hər] ['duːɪŋ] ['duːti] [jɜːrθ] ['æftər][aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ]

And	I	expect	to	thee	her	doing	duty	yearth	after	I	come	back	with	my
和	我	预计	到	你	她	正在做	责任	年	后	我	来	后退	和	我的

[dɪ'ploʊmə][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] .

diploma	from	college	.
文凭	从	大学	.

我希望在我大学毕业后，她能履行我的职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] - ['oʊnli][wʌn] ['hɑːθ]['oʊldər][ðæn; ðən] ['nænsi] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

And	they	tell	me	thereth	only	one	hoth	older	than	Nancy	in	the	county	,
和	他们	告诉	我	-	仅有的	一	霍斯	老	比	南希	在	这	县	,

他们告诉我，全县只有一位比南希年纪大的霍特。

[wɪtʃ] [aɪθ] [oʊnd] [baɪ] [ðæt] ['kɑːni] [mæləns] [dæd] , [ðə; ði] ['mæθən] .

which	ith	owned	by	that	Connie	Mallon's	dad	,	the	mathon	.
哪个	ith	拥有	经过	那	康妮	马隆的	爸爸	,	这	马松	.

那是康妮·马隆的父亲，也就是马松的产业。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Somehow	the	very	mention	of	that	name	which	had	been	associated	with
"	不知何故	这	非常	提到	的	那	姓名	哪个	有	到过	联系	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] ['tuːmʌlt] [ɪn][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [siːmd]

considerable	of	tumult	in	the	past	history	of	the	scouts	'	organization	seemed
大量	的	骚乱	在	这	过去的	历史	的	这	侦察兵	-	组织	似乎

[tuː; tə][rɪ'maɪnd]['toʊbi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

to	remind	Toby	and	George	of	the	remarkable	events	connected	with	their
到	提醒	托比	和	乔治	的	这	卓越	活动	连接	和	他们的

[leɪt] ['nʌtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

late	nutting	expedition	.
晚的	坚果	远征	.

“不知为何，一提到这个名字，这个名字就与童子军组织过去的历史上发生的诸多动荡联系在一起，这似乎让托比和乔治想起了他们最近一次采坚果探险中发生的非凡事件。

['elmər] , ['ðerfɔːr] ,

Elmer	,	therefore	,
埃尔默	,	所以	,

因此，埃尔默

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [dʒɔːrdʒ] [ɪ'miːdiətli] [vɔɪs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

was	not	in	the	least	surprised	to	hear	George	immediately	voice	the	feeling	of
曾是	不是	在	这	至少	惊讶	到	听到	乔治	立即地	嗓音	这	感觉	的

[ˌdiːte'steɪʃn] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [tɔːrd] ['kɑːni] ['mælən] .

detestation	he	entertained	toward	Connie	Mallon	.
憎恶	他	娱乐	朝向	康妮	马隆	.

听到乔治立刻表达了他对康妮·马隆的厌恶之情，我一点也不感到惊讶。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [gæŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [triːt] [wiː; wi] [fetʃt] [hoʊm] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ;

"	I	hope	that	gang	enjoyed	the	treat	we	fetched	home	for	'	em	the	other	day	;
"	我	希望	那	帮派	享受	这	对待	我们	已获取	家	为了	-	呃	这	其他	天	;

“我希望那帮家伙喜欢我们前几天带回家给他们的零食；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd]['toʊbi] [hɪr] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

and	which	I	believe	you	and	Toby	here	distributed	like	a	pair	of	Thanksgiving
和	哪个	我	相信	你	和	托比	这里	分布式	喜欢	一个	一对	的	感恩

['sæntə] ['klɔz] ,

Santa	Claus	,
圣诞老人	克劳斯	,

我相信你和托比就像感恩节的圣诞老人一样把它们分发了出去。

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

"	he	remarked	,
"	他	评论	,

他说道：“

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv]['sætaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]

with	a	vein	of	satire	in	his	voice	that	was	almost	as	natural	to
和	一个	静脉	的	讽刺	在	他的	嗓音	那	曾是	几乎	作为	自然的	到

['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] ;

Doubting	George	as	breathing	was	;
怀疑	乔治	作为	呼吸	曾是	;

他的语气中带着一丝讽刺，这对于多疑的乔治来说，几乎就像呼吸一样自然；

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər][dɪd] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [ðoʊ] [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [aʊt] ,

"	but	I	never	did	take	any	stock	in	the	game	,	though	I	agreed	to	assist	out	,
"	但	我	绝不	做过	拿	任何	库存	在	这	游戏	,	尽管	我	同意	到	协助	出去	,

“但我从未真正投入到这场比赛中，尽管我同意帮忙。”

[tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , ['elmər] .

to	please	you	,	Elmer	.
到	请	你	,	埃尔默	.

为了讨你欢心，埃尔默。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][flæt] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

And	to	my	mind	it	was	a	flat	failure	in	the	bargain	.
和	到	我的	头脑	它	曾是	一个	平坦的	失败	在	这	便宜货	.

在我看来，这完全是一次失败。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['hændɪd] [ɔːl] [ðæt] [lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [nʌts] [tuː; tə][sʌm; səm] [pʊr] ['fæməli]

We	might	as	well	have	handed	all	that	lot	of	good	nuts	to	some	poor	family
我们	可能	作为	出色地	有	递交	全部	那	很多	的	好的	坚果	到	一些	贫穷的	家庭

,

,

,

我们还不如把那一大堆好坚果送给某个贫困家庭呢。

[ɔːr] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪg] - [pen][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrkər] . "

or	turned	the	same	into	the	pig	-	pen	for	the	porkers	.	"
或者	转向	这	相同的	进入	这	猪	-	笔	为了	这	猪	.	"

或者把它改成养猪的猪圈。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['toʊbi] [sed] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [drɔːl] .

"	Oh	!	I	don't	know	,	"	Toby	said	,	with	his	favorite	drawl	.
"	哦	!	我	不	知道	,	"	托比	说	,	和	他的	最喜欢的	拖长音	.

“哦！我不知道，”托比用他最喜欢的拖长音调说道。

" ['elmər] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [its] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] .

"	Elmer	here	seems	to	be	of	the	opinion	that	it's	done	some	good	.
"	埃尔默	这里	似乎	到	是	的	这	观点	那	它是	完毕	一些	好的	.

“埃尔默似乎认为这起到了一些积极作用。”

['enihaʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mælən] [kraʊd] [sɪns] [ðen]

Anyhow	,	none	of	us	has	had	any	trouble	with	that	Mallon	crowd	since	then
无论如何	,	没有任何	的	我们	有	有	任何	麻烦	和	那	马隆	人群	自从	然后

.

:

.

总之，从那以后，我们都没再跟马龙那帮人发生过任何冲突。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][slaɪd] [əˈweɪ] ['evri] [taɪm] [-]

They	seem	to	slide	away	every	time	[	104	]
他们	似乎	到	滑动	离开	每一个	时间	[	-	]

它们似乎每次都会滑落[104]

[ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæmpəs][æt; ət] [skuːl] . "

they	see	us	coming	down	the	street	,	or	across	the	campus	at	school	.	"
他们	看	我们	未来	向下	这	街道	, 或者		穿过	这	校园	在	学校	.	"

他们看到我们沿着街道走过来，或者穿过校园走过来。

" [gʊd] ['riːz(ə)n] , " [paɪpt] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Good	reason	,	"	piped	up	George	,
"	好的	原因	,	"	管道	向上	乔治	,

“有充分的理由，”乔治插嘴道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wiːl] [stɑːrt][ðə; ði] [bɔːl] - ,

"	because	they're	afraid	that	if	they	say	a	word	we'll	start	the	ball	arolling	,
"	因为	它们是	害怕的	那	如果	他们	说	一个	单词	出色地	开始	这	球	-	,

“因为他们害怕一旦开口，我们就会把事情闹大。”

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] - [hɪr] [haʊ] [ðeɪ] [ræn] [laɪk] [sæm] [hɪl] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [nʌts]

and	everybody	in	town'll	hear	how	they	ran	like	Sam	Hill	,	leaving	their	nuts
和	大家	在	-	听到	如何	他们	跑	喜欢	山姆	爬坡道	,	离开	他们的	坚果

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

镇上所有人都会听说他们像山姆·希尔一样逃跑，把坚果都丢在了身后。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] - [ɪm] .

and	thinking	a	ghost	was	chasing	after	'	em	.
和	思维	一个	鬼	曾是	追逐	后	-	呃	.

他们以为有鬼魂在追他们。

[hʌ] ! [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [tʌf] [kraʊd] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] ['diːsnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Huh	!	don't	you	give	that	tough	crowd	credit	for	thinking	anything	decent	,	because
嗯	!	不	你	给	那	艰难的	人群	信用	为了	思维	任何事物	体面的	,	因为

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɪn] - [ɪm] . "

it	ain't	in	'	em	.	"
它	不是	在	-	呃	.	"

哼！别指望那群顽固分子会思考什么正经事，因为他们根本就没有。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['elmər] , ['kwaɪətli] , " [ænd; ənd][pər'hæps] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər]

"	Listen	,	"	said	Elmer	,	quietly	,	"	and	perhaps	you'll	find	it	best	to	change	your
"	听	,	"	说	埃尔默	,	悄悄	,	"	和	也许	你会	寻找	它	最好的	到	改变	你的

[tuːn] ,

tune	,
调	,

“听着，”埃尔默平静地说，“或许你最好改变一下你的说法。”

[oʊld] ['kwestʃən] [mɑːrk] .

Old	Question	Mark	.
老的	问题	标记	.

旧问号。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [ðɪs] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

I	had	a	little	surprise	this	same	morning	when	I	came	out	of	the	house	,
我	有	一个	小的	惊喜	这	相同的	早晨	什么时候	我	来了	出去	的	这	房子	,

今天早上我出门的时候，遇到了一件小惊喜。

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

just	as	dawn	was	breaking	.
只是	作为	黎明	曾是	打破	.

黎明破晓之时。

['sʌmθɪŋ] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː]
Something **dangling** **there** **alongside** **the** **back** **door** **caught** **my** **eye** **,** **and** **what** **do**
某物 悬挂 那里 旁边 这 后退 门 捕捉 我的 眼睛 , 和 什么 做
[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "
you **think** **it** **was** **?** **"**
你 思考 它 曾是 ? "

我注意到后门旁边挂着什么东西，你猜那是什么？

" [oʊ] ! [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['elmər] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;
" **Oh** **!** **give** **it** **up** **,** **Elmer** **,** **"** **said** **George** **,** **with** **a** **shrug** **of** **his** **shoulders** **;**
" 哦 ! 给 它 向上 , 埃尔默 , " 说 乔治 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 ;

“哦！放弃吧，埃尔默，”乔治耸了耸肩说道；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] , [ɪn'tent] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] ;
while **the** **others** **leaned** **forward** **eagerly** **,** **intent** **on** **hearing** **the** **answer** **;**
尽管 这 其他的 倾斜 向前 急切地 , 意图 在 听力 这 回答 ;

其他人则急切地向前倾身，一心想听到答案；

" ['kudnt] [ges] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] , [soʊ]['oʊpən][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] . "
" **couldn't** **guess** **in** **a** **year** **of** **Sundays** **,** **so** **open** **up** **and** **tell** **us** **.** **"**
" 不能 猜测 在 一个 年 的 星期日 , 所以 打开 向上 和 告诉 我们 . "

“就算过了一年的星期天也猜不出来，所以快告诉我们吧。”

" [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [ænd; ənd] [bɪgɪst] ['ræbəts] [aɪ]['evər] [sɔː] , [ænd; ənd] [freʃ] [kɪld]
" **A** **brace** **of** **the** **fattest** **and** **biggest** **rabbits** **I** **ever** **saw** **,** **and** **fresh** **killed**
" 一个 支撑 的 这 最胖的 和 最大 兔子 我 曾经 锯 , 和 新鲜的 被杀
[æt; ət] [ðæt] ,
at **that** **,**
在 那 ,

“两只我见过的最肥、最大的兔子，而且还是刚宰杀的。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [ɪm'presɪvli] .
" **replied** **the** **scout** **master** **,** **impressively** **.**
" 回复 这 侦察 掌握 , 令人印象深刻 .

“童子军领队语气坚定地回答道。”

" [oʊ] ! [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['toʊbi] ; " [ænd; ənd] , ['elmər] ,
" **Oh** **!** **you** **don't** **mean** **to** **say** **it** **?** **"** **ejaculated** **Toby** **;** **"** **and** **,** **Elmer** **,**
" 哦 ! 你 不 意思是 到 说 它 ? " 射精 托比 ; " 和 , 埃尔默 ,

“哦！你不是故意要这么说吧？”托比脱口而出；“还有，埃尔默，

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [sɔː] ['kɑːni] ['mælən] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [leɪt] [læst] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]
as **sure** **as** **anything** **I** **saw** **Connie** **Mallon** **coming** **home** **late** **last** **evening** **with** **four**
作为 当然 作为 任何事物 我 锯 康妮 马隆 未来 家 晚的 最后的 晚上 和 四
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
of **the** **same** **hanging** **over** **his** **shoulder** **,**
的 这 相同的 绞刑 超过 他的 肩膀 ,

我昨晚很晚的时候亲眼看到康尼·马隆回家，肩上扛着四个一样的东西。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrki] [kɑːk] .
and **looking** **as** **proud** **as** **a** **turkey** **cock** **.**
和 寻找 作为 自豪的 作为 一个 火鸡 公鸡 .

它看起来像只骄傲的公火鸡。

[hiː; hi][dʒʌst] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [pæst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ,
He **just** **grinned** **as** **he** **walked** **past** **,** **and** **even** **nodded** **his** **head** **,**
他 只是 咧嘴一笑 作为 他 步行 过去的 , 和 甚至 点头 他的 头 ,

他走过时咧嘴一笑，甚至还点了点头。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][æsk] [wer] [hiː; hi] [strʌk] [sʌtʃ] [greɪt] [lʌk] .

but	I	was	too	surprised	to	answer	him	,	or	ask	where	he	struck	such	great	luck	.
但	我	曾是	也	惊讶	到	回答	他	,	或者	问	在哪里	他	击	这样的	伟大的	运气	.

但我太惊讶了，说不出话来，也没问他从哪里得到了这么好的运气。

[bʌt; bət] [ðen] [-]

But	then	[	105	]
但	然后	[	-	]

但随后[105]

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] [ˈkɑːni] [ɪz][ðə; ði][best] [ˈræbɪt] [ˈhʌntər] [əˈraʊnd] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] ,

everybody	knows	Connie	is	the	best	rabbit	hunter	around	Hickory	Ridge	,
大家	知道	康妮	是	这	最好的	兔子	猎人	大约	山核桃	岭	,

大家都知道康妮是希科里岭附近最好的猎兔人。

[ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [bɔːs] [haʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

and	has	got	a	boss	hound	in	the	bargain	.
和	有	得到	一个	老板	猎犬	在	这	便宜货	.

而且他还意外地得到了一只威风凛凛的猎犬。

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [left] [ðæt] [breɪs] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [bæk] [dɔːr] , [duː][juː; jʊ] ? "

So	you	think	he	left	that	brace	hanging	at	your	back	door	,	do	you	?	"
所以	你	思考	他	左边	那	支撑	绞刑	在	你的	后退	门	,	做	你	?	"

所以你觉得他把那个支架挂在你家后门了?

" [aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sniːkɪŋ] [ɪn] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

"	I'm	as	sure	of	it	as	if	I	saw	him	sneaking	in	late	at	night	,
"	我是	作为	当然	的	它	作为	如果	我	锯	他	鬼鬼祟祟	在	晚的	在	夜晚	,

“我对此确信无疑，就像我亲眼看到他深夜偷偷溜进来一样。”

[ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [per] [ðer; ðər] , " [sed] ['elmər] , ['pɑːzətɪvli] ; " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

and	fastening	the	pair	there	,	"	said	Elmer	,	positively	;	"	and	he	divided	evenly	with	me	,
和	紧固	这	一对	那里	,	"	说	埃尔默	,	积极地	;	"	和	他	分割	均匀地	和	我	,

“然后把那对鞋系在那里，”埃尔默肯定地说；“他和我平分了。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [fɔːr] .

you	see	,	if	he	had	just	four	.
你	看	,	如果	他	有	只是	四	.

你看，如果他只有四个的话。

[naʊ] , [dʒɔːrdʒ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

Now	,	George	,	what	do	you	say	to	that	?
现在	,	乔治	,	什么	做	你	说	到	那	?

乔治，你对此有何看法?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ðoʊz] [fɔːr] [bægz][ʌv; əv] [nʌts] ,

Was	it	a	silly	thing	in	our	taking	those	four	bags	of	nuts	,
曾是	它	一个	愚蠢的	事物	在	我们的	采取	那些	四	包	的	坚果	,

我们带那四袋坚果是不是件傻事?

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi][dɪd] ?

and	leaving	them	where	we	did	?
和	离开	他们	在哪里	我们	做过	?

把他们留在原地?

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['kɑ:ni] ['mælən] [wʌz; wəz] [set] ['θɪŋkɪŋ] ,

Don't	you	think	Connie	Mallon	was	set	thinking	,
不	你	思考	康妮	马隆	曾是	放	思维	,

你不觉得康妮·马隆当时的想法很固执吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [hi:; hi] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [faɪn] [θɪŋ]

and	that	unable	to	express	himself	in	any	other	way	he	carried	out	this	fine	thing
和	那	无法	到	表达	他自己	在	任何	其他	方式	他	携带	出去	这	美好的	事物

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [bæk] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][dɪd] ?

to	show	me	he	understood	the	motive	back	of	what	we	did	?
到	展示	我	他	理解	这	动机	后退	的	什么	我们	做过	?

难道他无法用其他方式表达自己，所以才做了这件好事，来向我表明他理解我们这样做的动机吗?

" [dʒɔ:rdʒ] [daɪd][hɑ:rd] .

"	George	died	hard	.
"	乔治	死亡	难的	.

乔治死得很惨。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] , ['elmər] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] ;

"	Well	,	I	wouldn't	just	like	to	say	that	much	,	Elmer	,	"	he	admitted	;
"	出色地	,	我	不会	只是	喜欢	到	说	那	很多	,	埃尔默	,	"	他	承认	;

“嗯，埃尔默，我不想说那么多，”他承认道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [tʌf] [keɪs] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['di:snt] ['moʊtɪv] ;

"	because	I	don't	believe	that	tough	case	could	understand	a	decent	motive	;
"	因为	我	不	相信	那	艰难的	案件	可以	理解	一个	体面的	动机	;

“因为我不相信这种顽固的罪犯能够理解正当的动机；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['evɪdəntli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] ['hi:d] [ki:p] [stɪl] ,

but	he	evidently	wanted	to	let	you	know	he'd	keep	still	,
但	他	显然	通缉	到	让	你	知道	他会	保持	仍然	,

但他显然是想让你知道他会保持静止。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['oʊnli] ['wʊdnt] [blæb][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] . "

if	you	fellows	only	wouldn't	blab	on	him	and	his	crowd	.	"
如果	你	伙伴们	仅有的	不会	废话	在	他	和	他的	人群	.	"

如果你们这些家伙不把他和他的同伙到处宣扬就好了。

" [aɪ][dəunt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [dʒɔ:rdʒ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['ʃɑ:rpli] .

"	I	don't	agree	with	you	,	George	,	"	the	other	told	him	,	sharply	.
"	我	不	同意	和	你	,	乔治	,	"	这	其他	讲述	他	,	尖锐地	.

“我不同意你的看法，乔治，”另一个人厉声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [rʌb] [jʊr; jər] [aɪz] [sʌm; səm] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɔ:f] .

"	I	think	you've	got	to	rub	your	eyes	some	yourself	,	and	get	the	scales	off	.
"	我	思考	你已经	得到	到	擦	你的	眼睛	一些	你自己	,	和	得到	这	秤	离开	.

“我觉得你应该自己揉揉眼睛，把鳞片抖掉。”

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kru:d] [wei] ['kɑ:ni] [ment] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz]

It's	my	opinion	that	in	his	own	crude	way	Connie	meant	to	tell	me	he	was
它是	我的	观点	那	在	他的	自己的	原油	方式	康妮	意思是	到	告诉	我	他	曾是

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] [brænʧ] .

holding	out	the	olive	branch	.
保持	出去	这	橄榄	分支	.

我认为，康尼用他那粗鲁的方式是想告诉我，他正在向我伸出橄榄枝。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [hʌntʃ] ['hi:z] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'proʊʧt] , [ænd; ənd] [met] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

I've	got	a	hunch	he's	in	a	humor	to	be	approached	,	and	met	more	than
我已经	得到	一个	直觉	他是	在	一个	幽默	到	是	接近	,	和	遇见	更多的	比

[hæf] - [wei] ;

half	-	way	;
一半	-	方式	;

我感觉他心情不错，愿意被人接近，而且双方都能做出一些让步；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ['æftər] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɪn]
and **when** **we** **get** **back** **after** **this** **camping** **trip** **I'm** **going** **to** **have** **a** **chin**
和 什么时候 我们 得到 后退 后 这 野营 旅行 我是 去 到 有 一个 下巴
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃæns] [aɪ] [get] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] . " [-]
with **him** **the** **first** **chance** **I** **get** **to** **see** **him** **alone** **.** **"** **[** **106** **]**
和 他 这 第一的 机会 我 得到 到 看 他 独自的 . " [-]

等我们露营回来，我一定要找机会单独和他喝一杯。[106]

" [hʌ] ! [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] [ðen] , [ðæts] [ɔːl] , " [grʌntid] [dʒɔːrdʒ] ;
" **Huh** **!** **wish** **you** **luck** **then** **,** **that's** **all** **,** **"** **grunted** **George** **;**
" 嗯 ! 希望 你 运气 然后 , 那就是 全部 , " 哼哼 乔治 ;

“哼！那就祝你好运吧，就这些了。”乔治咕哝道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [fɔːr; fər] [wʌt] [its] [wɜːrθ] ,
" **but** **I** **give** **you** **my** **opinion** **for** **what** **it's** **worth** **,**
" 但 我 给 你 我的 观点 为了 什么 它是 值得 ,

但我还是想说说我的看法，仅供参考。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [juːl] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] . "
and **the** **chances** **are** **ten** **to** **one** **you'll** **rub** **up** **against** **a** **stone** **wall** **.** **"**
和 这 机会 是 十 到 一 你会 擦 向上 反对 一个 石头 墙 . "

十有八九你会撞到石墙。

" [wel] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [hɑːrm] [dʌn] , ['eniweɪ] , " [kən'tɪnjuːd] ['elmər] ,
" **Well** **,** **there'll** **be** **no** **harm** **done** **,** **anyway** **,** **"** **continued** **Elmer** **,**
" 出色地 , 将会 是 不 伤害 完毕 , 反正 , " 持续 埃尔默 ,

“反正也不会造成什么伤害，”埃尔默继续说道。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] ['eni] ['fɜːrðər] ,
nor **did** **he** **insist** **on** **carrying** **the** **argument** **any** **further** **,**
也不 做过 他 坚持 在 携带 这 争论 任何 更远 ,

他也没有坚持继续争论下去。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [pər'sɪstənt] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [pə'zest]
for **he** **knew** **how** **persistent** **George** **could** **be** **,** **and** **that** **although** **possessed**
为了 他 知道 如何 执着的 乔治 可以 是 , 和 那 虽然 拥有
[ʌv; əv] ['meni] ['stɜːrlɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,
of **many** **sterling** **qualities** **,**
的 许多 英镑 品质 ,

因为他知道乔治有多么执着，而且尽管乔治拥有许多优秀的品质，

['biːɪŋ] [brɔːd] - ['maɪndɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [skaʊt] .
being **broad** **-** **minded** **was** **not** **a** **cardinal** **virtue** **of** **the** **doubting** **scout** **.**
存在 广阔 - 有思想 曾是 不是 一个 红衣主教 美德 的 这 怀疑 侦察 .

心胸宽广并不是心存疑虑的侦察兵应有的美德。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
A **short** **time** **later** **and** **those** **who** **had** **been** **up** **in** **this** **region** **recently** **began** **to**
一个 短的 时间 之后 和 那些 WHO 有 到过 向上 在 这 地区 最近 开始 到
[kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
call **the** **attention** **of** **their** **companions** **to** **certain** **features** **of** **the** **landscape** **,**
称呼 这 注意力 的 他们的 同伴 到 肯定 特征 的 这 景观 ,

不久之后，那些最近来过这个地区的人开始提醒同伴们注意这里的一些地貌特征。

[ænd; ənd] ['kɑːment] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] .
and **comment** **on** **the** **same** **.**
和 评论 在 这 相同的 .

并就此发表评论。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [hiːp] , " [sed] ['tʃæts] ,
" **I'd** **give** **a** **heap** **,** **"** **said** **Chatz** **,**
" ID 给 一个 堆 , " 说 查茨 ,

“我愿意付出很多，”查茨说。

" [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [rɪg] ['kʌmɪŋ] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz]
" to own a picture of that other rig coming whooping out of the woods
" 到 自己的 一个 图片 的 那 其他 钻井平台 未来 欢呼 出去 的 这 树林
['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
somewhere around here ,
某处 大约 这里 ,

“拥有一张那辆卡车从附近树林里呼啸而出的照片，

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [taʊn] .
and turning down the road in the direction of town .
和 转弯 向下 这 路 在 这 方向 的 镇 .

然后沿着路朝城镇方向走去。

[wel] , [sə] ,
Well , suh ,
出色地 , 苏 ,

嗯，先生，

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [held] [ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]
I reckon the fellow who held the whip was using the same on the backs of
我 估计 这 同伴 WHO 握住 这 鞭 曾是 使用 这 相同的 在 这 背部 的
[ðoʊz] [hɑsɪz] [laɪk] [fʌn] ,
those hosses like fun ,
那些 软管 喜欢 乐趣 ,

我估计那个拿鞭子的人是拿鞭子抽打那些马的背取乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tiːm] [goʊ] ['fæstər] ,
and the lot of them shouting to him to make the team go faster ,
和 这 很多 的 他们 喊叫 到 他 到 制作 这 团队 去 快点 ,

他们都在冲他喊，让他让车队跑得更快。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] [goʊst] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] . "
because they believed the ghost would overtake them . "
因为 他们 相信 这 鬼 会 超过 他们 . "

因为他们相信鬼魂会缠上他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [lil]
" It sure must have been a glorious sight , " called out the long - legged Lil
" 它 当然 必须 有 到过 一个 辉煌 视线 , " 称为 出去 这 长的 - 腿 莉莉
['ɑːrθə] ,
Artha ,
阿尔塔 ,

“那一定非常壮观，”长腿小阿尔萨喊道。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ; " [ænd; ənd] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , ['tʃæts] ,
from the rear of the vehicle ; " and just like you , Chatz ,
从 这 后部 的 这 车辆 ; " 和 只是 喜欢 你 , 查茨 ,

从车后方传来声音；“就像你一样，查茨，

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
I'd give a heap to see a photograph of the same .
ID 给 一个 堆 到 看 一个 照片 的 这 相同的 .

我非常想看到这张照片。

[duː] [wiː; wi] [tɜːrn] [ɪn] [hɪr] , ['toʊbi] ? "
Do we turn in here , Toby ? "
做 我们 转动 在 这里 , 托比 ? "

托比，我们到这儿就结束了吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæŋ] [ɑːn] [naʊ] , [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] ,
" Yes , and you fellows hang on now , tooth and nail , " replied the driver ,
" 是的 , 和 你 伙伴们 悬挂 在 现在 , 齿 和 指甲 , " 回复 这 司机 ,

“是的，你们这些家伙现在就拼了命地坚持住吧，”司机回答道。

" [ɔːr][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['getɪŋ] [pɪtʃt] [aʊt] ,

"	or	there's	a	chance	of	you	getting	pitched	out	,
"	或者	有	一个	机会	的	你	获得	投球	出去	,

或者你有可能被淘汰出局。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld]['wægən]['dʒɒgəlz] ['dredfəli] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]['oʊvər][ruːts] [-]

because	the	old	wagon	joggles	dreadfully	most	of	the	time	over	roots	[	107	]
因为	这	老的	车皮	慢跑眼镜	极其糟糕	最多	的	这	时间	超过	根	[	-	]

因为老旧的马车经常在树根上颠簸摇晃[107]

[ænd; ənd] [stoʊnz] .

and	stones	.
和	石头	.

还有石头。

['stedi] , [bæk] [ðer; ðər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

Steady	,	back	there	,	everybody	!
稳定的	,	后退	那里	,	大家	!

后面的人，稳住！

" [wʌt] ['toʊbi] [sed] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .

"	What	Toby	said	turned	out	to	be	the	truth	.
"	什么	托比	说	转向	出去	到	是	这	真相	.

“托比说的话后来证明是真的。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [treɪl] ['pɑːsəb(ə)l] ,

He	tried	to	pick	the	easiest	trail	possible	,
他	尝试	到	挑选	这	最容易	踪迹	可能的	,

他尽量选择最简单的路线。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rʌf] [ðæt] ['prez(ə)ntli] ['elmər] [kɔːld] [ə; eɪ]

but	in	spite	of	this	it	proved	to	be	so	rough	that	presently	Elmer	called	a
但	在	尽管如此	的	这	它	已证实	到	是	所以	粗糙的	那	目前	埃尔默	称为	一个

[hɔːlt] .

halt	.
停止	.

尽管如此，路况仍然非常糟糕，埃尔默很快就叫停了行程。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

"	I'm	going	to	walk	the	balance	of	the	way	,	fellows	,	"	he	declared	,
"	我是	去	到	走	这	平衡	的	这	方式	,	伙伴们	,	"	他	声明	,

“伙计们，剩下的路我要自己走完，”他宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	made	a	jump	and	landed	on	the	ground	.
作为	他	制成	一个	跳	和	登陆	在	这	地面	.

他跳了起来，然后落在了地上。

" [ˌem 'iː] [tuː] ! " ['ekəud] ['lændi] [smɪθ] , ['fɑːloʊɪŋ] [suːt] .

"	Me	too	!	"	echoed	Landy	Smith	,	following	suit	.
"	我	也	!	"	回声	兰迪	史密斯	,	下列的	套装	.

“我也是！”兰迪·史密斯附和道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['toʊbi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] [ə'bɔːrd] ,

In	another	minute	Toby	was	the	only	one	left	aboard	,
在	其他	分钟	托比	曾是	这	仅有的	一	左边	船上	,

又过了一会儿，船上只剩下托比一个人了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [maɪt] [hæv; həv] ['glædli] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]

and	he	too	might	have	gladly	sought	the	ground	only	that	it	was	necessary
和	他	也	可能	有	乐意	寻求	这	地面	仅有的	那	它	曾是	必要的

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] .

for	some	one	to	do	the	driving	.
为了	一些	一	到	做	这	驾驶	.

他本来也很乐意去那里，只是需要有人开车而已。

[oʊld] ['nænsi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðɪs] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [loʊd] [baɪ] ['straɪvɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['evər]

Old	Nancy	appreciated	this	lightening	of	her	load	by	striving	harder	than	ever
老的	南希	感谢	这	闪电	的	她	加载	经过	努力	更难	比	曾经

[tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	draw	it	;
到	画	它	;

老南希很感激负担减轻，比以往更加努力地拉绳子；

[waɪl] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['tʃæts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['veriəs] [fitʃər]

while	George	and	Ted	and	Chatz	continued	to	call	attention	to	various	features
尽管	乔治	和	泰德	和	查茨	持续	到	称呼	注意力	到	各种各样的	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

of	the	landscape	.
的	这	景观	.

与此同时，乔治、泰德和查茨继续指出了景观的各种特征。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [wiː; wi][hɪd]['aʊər; ɑːr]['wægən] [ðæt] ['ʌðər] [taɪm] , " [ðə; ði][læst] [neɪmd] [dɪ'klerd] ,

"	There's	where	we	hid	our	wagon	that	other	time	,	"	the	last	named	declared	,
"	有	在哪里	我们	隐藏	我们的	车皮	那	其他	时间	,	"	这	最后的	命名	声明	,

“上次我们把马车藏在那儿了，”最后一个人说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvər] [ʌv; əv] [brʌʃ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [wiːlz] [led] ; "

pointing	to	a	thick	cover	of	brush	,	into	which	the	track	of	wheels	led	;	"
指向	到	一个	厚的	覆盖	的	刷子	,	进入	哪个	这	追踪	的	车轮	引领	;	"

[ænd; ənd]['toʊbi] ,

and	Toby	,
和	托比	,

指着一片茂密的灌木丛，车轮的痕迹就延伸到那里；“还有托比，

[juː; jʊ]['noʊtɪs] , [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ,

you	notice	,	is	turning	out	,
你	注意	,	是	转弯	出去	,

你注意到，结果正在变成这样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hed] [də'rekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nʌt] [groʊv] ,

because	this	time	we	don't	want	to	head	direct	for	the	nut	grove	,
因为	这	时间	我们	不	想	到	头	直接的	为了	这	坚果	树林	,

因为这次我们不想直接去坚果林，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dens] [wʊdz] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

but	the	dense	woods	alongside	.
但	这	稠密	树林	旁边	.

但旁边是茂密的树林。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] , [sə] ,

We	saw	a	fine	spring	as	we	came	by	,	and	I	reckon	,	suh	,
我们	锯	一个	美好的	春天	作为	我们	来了	经过	,	和	我	估计	,	苏	,

我们路过时看到了一处美丽的泉眼，我想，先生，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skaʊt] ['mæstər] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['maɪndz] [aɪ] [tuː; tə] [pɪtʃ]

that	our	efficient	scout	master	has	it	all	fixed	in	his	mind's	eye	to	pitch
那	我们的	高效的	侦察	掌握	有	它	全部	固定的	在	他的	心灵的	眼睛	到	沥青

['aʊər; ɑːr] [tents] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] . "

our	tents	close	to	that	.	"
我们的	帐篷	关闭	到	那	.	"

我们那位能干的童子军领队已经把一切都记在脑子里了，要我们把帐篷搭在那个地方附近。

" [seɪvz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['lʌgɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnts] , " [əd'mɪtɪd] [lil] ['ɑːrθə] .

"	Saves	a	heap	of	water	lugging	,	and	that	counts	,	"	admitted	Lil	Artha	.
"	保存	一个	堆	的	水	搬运	,	和	那	计数	,	"	承认	莉莉	阿尔塔	.

“省去了提水的麻烦，这很重要，”利尔·阿尔萨承认道。

" [ðæt] ['ɔtnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ;

"	That	oughtn't	to	bother	you	much	,	Lil	Artha	,	"	said	George	;
"	那	不应该	到	打扰	你	很多	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	乔治	;

“这不应该让你太烦恼，小阿萨，”乔治说；

" [wen] [jʊə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] ['kʌvər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət] ['evri] [step] .

"	when	you're	built	to	cover	half	a	mile	at	every	step	.
"	什么时候	你是	建造	到	覆盖	一半	一个	英里	在	每一个	步	.

“当你天生就能一步走半英里时。”

[ɔːl] [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wʊd] [biː; bi] [-]

All	you'd	have	to	do	would	be	[	108	]
全部	你会	有	到	做	会	是	[	-	]

你只需要[108]

[tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [lʊk] - [ɪn] , [fɪl] [jʊr; jər] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [kʌm] [raɪt] [bæk]

to	take	one	look	-	in	,	fill	your	pail	,	and	then	turning	around	,	come	right	back
到	拿	一	看	-	在	,	充满	你的	桶	,	和	然后	转弯	大约	,	来	正确的	后退

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

进去看一眼，装满水桶，然后转身，再回来。

" ['aʊər; ɑːr] [kæmp] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Our	camp	,	then	,	will	be	pretty	close	to	the	old	house	,	won't	it	?	"
"	我们的	营	,	然后	,	将要	是	漂亮的	关闭	到	这	老的	房子	,	惯于	它	?	"

['ventʃərd] ['tʃæts] ;

ventured	Chatz	;
冒险	查茨	;

“那么，我们的营地应该离老房子很近吧？”查茨试探性地问道；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːgərnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [bɪ'treɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]

and	there	was	an	eagerness	in	his	voice	that	betrayed	how	much	he
和	那里	曾是	一个	渴望	在	他的	嗓音	那	背叛	如何	很多	他

[hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌk] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [sed]

had	been	thinking	of	his	luck	at	being	in	the	vicinity	of	a	building	said
有	到过	思维	的	他的	运气	在	存在	在	这	附近	的	一个	建筑	说

[tuː; tə] [biː; bi] ['hɔːntɪd] ,

to	be	haunted	,
到	是	闹鬼的	,

他语气中的急切透露出，他一直在想自己是多么幸运，能够身处一座据说闹鬼的建筑附近。

[fɔːr; fər] [tuː] [fʊl] [naɪts] .

for	two	full	nights	.
为了	二	满的	夜晚	.

整整两晚。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " ['toʊbi] [kɔːld] [aʊt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

"	That's	what	it	will	,	"	Toby	called	out	over	his	shoulder	,
"	那就是	什么	它	将要	,	"	托比	称为	出去	超过	他的	肩膀	,

“肯定会这样，”托比回头喊道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['elmər] ,

for	he	was	following	the	pilot	of	the	expedition	,	Elmer	,
为了	他	曾是	下列的	这	飞行员	的	这	远征	,	埃尔默	,

因为他当时正跟随探险队的飞行员埃尔默。

[huː] [stroʊd] [ɑːn] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [væn] ;

who	strode	on	all	by	himself	away	in	the	van	;
WHO	大步走	在	全部	经过	他自己	离开	在	这	货车	;

他独自一人乘着货车扬长而去；

" [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [skreɪp] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld]

"	and	you'll	have	a	chance	to	scrape	up	an	acquaintance	with	that	old
"	和	你会	有	一个	机会	到	刮	向上	一个	熟人	和	那	老的

['hɑːbgɑːblɪn] , ['tʃæts] .

hobgoblin	,	Chatz	.
妖精	,	查茨	.

“你将有机会结识那个老妖精查茨。”

[jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] ; [aɪ] ['hævnt] [lɔːst] ['eni] [goʊst] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ,

You're	welcome	to	all	the	fun	;	I	haven't	lost	any	ghost	that	I	know	about	,
你是	欢迎	到	全部	这	乐趣	;	我	还没有	丢失的	任何	鬼	那	我	知道	关于	,

欢迎你来体验所有的乐趣；据我所知，我还没有弄丢过任何鬼魂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [ketʃ] [ˌem ˈiː] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðer; ðər][hæf][ðə; ði] [naɪt] ,

and	you	don't	ketch	me	hanging	about	in	there	half	the	night	,
和	你	不	双体帆船	我	绞刑	关于	在	那里	一半	这	夜晚	,

你没看到我半夜在那儿闲逛吧?

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈklæmi] [tuː; tə] [stɔːk] [əˈraʊnd] .

waiting	for	something	white	and	clammy	to	stalk	around	.
等待	为了	某物	白色的	和	湿冷的	到	茎	大约	.

等待着某种白色黏糊糊的东西四处游荡。

[ʊx; ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .

I	should	say	not	.
我	应该	说	不是	.

我应该说不是。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

what	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么?

" [ˈnænsi] , [ʌp][tuː; tə] [ðen] [bɪˈheɪvɪŋ] [ˈveri] [wel] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [kwaɪt] [ˈtaɪərd][ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [pʊl] ,

"	Nancy	,	up	to	then	behaving	very	well	,	because	quite	tired	after	the	long	pull	,
"	南希	,	向上	到	然后	行为	非常	出色地	,	因为	相当	疲劳的	后	这	长的	拉	,

“南希当时表现得非常好，因为长途跋涉后她非常疲惫。”

[bɪˈgæn][tuː; tə] [præns] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [reɪt] ;

began	to	prance	at	a	lively	rate	;
开始	到	轻快地	在	一个	热闹	速度	;

开始轻快地跳跃;

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [ˈkreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][stɛərd][ɪn][wʌn]

and	every	one	of	the	four	scouts	craned	their	necks	and	stared	in	one
和	每一个	一	的	这	四	侦察兵	起重机	他们的	脖子	和	凝视	在	一

[pərˈtɪkjələr] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

particular	direction	;
特别的	方向	;

四名侦察兵都伸长脖子，盯着同一个方向;

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [haʊs] [leɪ] ;

it	was	in	that	quarter	George	had	just	said	the	haunted	house	lay	;
它	曾是	在	那	四分之一	乔治	有	只是	说	这	闹鬼的	房子	躺	;

乔治刚才说的鬼屋就在那片区域;

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪ] [ðeɪ]
and **what** **had** **come** **to** **their** **ears** **was** **the** **strangest** **sort** **of** **a** **cry** **they**
和 什么 有 来 到 他们的 耳朵 曾是 这 最奇怪的 种类 的 一个 哭 他们
[hæd; həd]['evər] [hɜːrd] ,
had **ever** **heard** **,**
有 曾经 听到 ,

他们听到了一种他们从未听过的最奇怪的叫声。

[ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] . [-]
a **mingling** **of** **pain** **and** **rage** **it** **seemed** **.** **[** **109** **]**
一个 混杂 的 疼痛 和 愤怒 它 似乎 . [-]

似乎是痛苦和愤怒交织在一起。[109]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[ɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm]
IN **FOR** **A** **GLORIOUS** **TIME**
在 为了 一个 辉煌 时间

即将迎来辉煌时代

" [ə; eɪ]['waɪldkæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['taɪ]['kɔlinz] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" **A** **wildcat** **!** **"** **exclaimed** **Ty** **Collins** **,** **excitedly** **.**
" 一个 野猫 ! " 惊呼 泰 柯林斯 , 兴奋地 .

“一只野猫！”泰·柯林斯兴奋地喊道。

" [mɛ'bi] ['oʊnli][æn; ən][oʊld] [aʊl] , " [lil] ['ɑːrθə] ['ventʃərd] ;
" **Mebbe** **only** **an** **old** **owl** **,** **"** **Lil** **Artha** **ventured** **;**
" 也许 仅有的 一个 老的 猫头鹰 , " 莉莉 阿尔塔 冒险 ;

“也许只是一只老猫头鹰，”小阿尔莎试探着说；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [toʊld][ˌjuː 'es][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['hwʊpər] [ʌp] [hɪr]
" **because** **I** **remember** **you** **fellows** **told** **us** **there** **were** **some** **whoopers** **up** **here**
" 因为 我 记住 你 伙伴们 讲述 我们 那里 是 一些 巨无霸 向上 这里
;
;
;

因为我记得你们说过这里有一些巨兽；

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən][oʊld] [haʊs] [hæz; həz][gɑːt][bæts][ɪn][ɪts] ['belfri] [its] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [aulz]
and **when** **an** **old** **house** **has** **got** **bats** **in** **its** **belfry** **it's** **likely** **to** **have** **owls**
和 什么时候 一个 老的 房子 有 得到 蝙蝠 在 它是 钟楼 它是 可能 到 有 猫头鹰
[tuː] . "
too **.** **"**
也 . "

如果一座老房子的钟楼里有蝙蝠，那么它很可能也有猫头鹰。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['oʊvər] [ðæt] [wei] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] ['lændi] [smɪθ] ,
" **The** **house** **is** **over** **that** **way** **,** **ain't** **it** **?** **"** **questioned** **Landy** **Smith** **,**
" 这 房子 是 超过 那 方式 , 不是 它 ? " 被质问 兰迪 史密斯 ,

“房子在那边，对吧？”兰迪·史密斯问道。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][maɪld] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ;
showing **a** **mild** **interest** **in** **the** **matter** **;**
显示 一个 温和的 兴趣 在 这 事情 ;

对此事表现出淡淡的兴趣；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði]

but	his	indifference	was	more	than	made	up	for	by	the	excitement	on	the
但	他的	漠不关心	曾是	更多的	比	制成	向上	为了	经过	这	激动	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [skaʊt] ,

part	of	the	Southern	scout	,
部分	的	这	南方	侦察	,

但南方侦察兵的兴奋之情，远远弥补了他的冷漠。

[huːz] [dɑːrk] [aɪz] ['ferli] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

whose	dark	eyes	fairly	danced	with	eagerness	.
谁	黑暗的	眼睛	相当	跳舞	和	渴望	.

他那双深邃的眼睛闪烁着渴望的光芒。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [hiː; hi][toʊld] ['lændi] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] ['oʊnli][æn; ən]

"	I	should	say	it	was	,	"	he	told	Landy	,	"	and	if	you	think	that's	only	an
"	我	应该	说	它	曾是	,	"	他	讲述	兰迪	,	"	和	如果	你	思考	那就是	仅有的	一个

[aʊl] ,

owl	,
猫头鹰	,

“我应该说是的，”他告诉兰迪，“如果你认为那只是一只猫头鹰，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['waɪldkæt] , [sə] , [aɪ] ['rekən] [juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

or	even	a	wildcat	,	suh	,	I	reckon	you've	got	another	guess	coming	to	you	.	"
或者	甚至	一个	野猫	,	苏	,	我	估计	你已经	得到	其他	猜测	未来	到	你	.	"

甚至可能是只野猫，伙计，我觉得你还得再猜一次。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [broʊk] [frʌm; frəm]['taɪ] ; " ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [frʌm; frəm] ['dɪksi] [hɪr]

"	Listen	to	that	,	would	you	?	"	broke	from	Ty	;	"	our	chum	from	Dixie	here
"	听	到	那	,	会	你	?	"	打破	从	泰	;	"	我们的	密友	从	迪克西	这里

[bɪ'liːvz] [ɪn] ['goʊsts] ,

believes	in	ghosts	,
相信	在	鬼魂	,

“听听这个，好吗？”泰突然说道，“我们这位来自南方的朋友相信有鬼，

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɪŋks] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['wɔːrnɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːntɪd]

and	he	even	thinks	that	was	one	warning	us	away	from	the	haunted
和	他	甚至	思考	那	曾是	一	警告	我们	离开	从	这	闹鬼的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他甚至认为那是在警告我们远离那座鬼屋。

['ɪtəd] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] [ɔːf] .

It'd	take	a	dozen	of	the	same	to	scare	me	off	.
它会	拿	一个	打	的	这	相同的	到	吓	我	离开	.

就算有十几个一样的，也吓不走我。

[aɪ] [meɪ] [laɪt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [bʊl] ,

I	may	light	out	before	an	enraged	bull	,
我	可能	光	出去	前	一个	愤怒	公牛	,

我可能会在一头愤怒的公牛面前逃走，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][faɪnd][ˌem 'iː] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪt] [θɪŋ] ['weɪvɪŋ] [ʌp]

but	you	don't	find	me	sneaking	away	when	there's	a	white	thing	waving	up
但	你	不	寻找	我	鬼鬼祟祟	离开	什么时候	有	一个	白色的	事物	挥手	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

and	down	in	the	road	.
和	向下	在	这	路	.

但是，当路上有白色的东西上下摆动时，你不会看到我偷偷溜走。

[hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n] [wʌns] ,

Had	a	lesson	once	,
有	一个	课	一次	,

上过一次课，

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ][ræg] ['hæŋɪŋ] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] ,

when	I	found	it	out	to	be	just	a	rag	hangin	'	from	a	branch	,
什么时候	我	成立	它	出去	到	是	只是	一个	抹布	悬挂	-	从	一个	分支	,

当我发现它只不过是挂在树枝上的一块破布时，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] ['nʌθɪŋ] ['spuːki] ['evər] - ['taɪ] ['kɔlinz] . " [-]

and	since	then	nothing	spooky	ever	faizes	Ty	Collins	.	"	[	110	]
和	自从	然后	没有什么	幽灵般的	曾经	-	泰	柯林斯	.	"	[	-	]

从那以后，泰·柯林斯再也没有被任何恐怖的事情吓到过。[110]

['tʃæts] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Chatz	looked	keenly	at	the	speaker	,	and	nodded	his	head	.
查茨	看起来	敏锐地	在	这	扬声器	,	和	点头	他的	头	.

查茨仔细地看着发言者，点了点头。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd]

Although	he	made	no	remark	,	his	manner	was	that	of	a	prophet	,	and
虽然	他	制成	不	评论	,	他的	方式	曾是	那	的	一个	先知	,	和

['elmər] , ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Elmer	,	noticing	it	,
埃尔默	,	注意到	它	,

虽然他一言不发，但他的举止却像个先知，埃尔默注意到了这一点，

[kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] : " [dʒʌst][weɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [nɜːrv] [juːv]

could	imagine	him	saying	:	"	Just	wait	,	and	we'll	see	what	sort	of	nerve	you've
可以	想象	他	说	:	"	只是	等待	,	和	出色地	看	什么	种类	的	神经	你已经

[gɑːt] , ['taɪ] ['kɔlinz] .

got	,	Ty	Collins	.
得到	,	泰	柯林斯	.

可以想象他会说："等着瞧吧，我们倒要看看你泰·柯林斯到底有多大的胆量。"

[θɪŋz] [siːm] ['dɪfrənt] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [wen] [its] ['mɪdnaɪt] .

Things	seem	different	at	high	noon	from	what	they	do	when	it's	midnight	.
事物	似乎	不同的	在	高的	中午	从	什么	他们	做	什么时候	它是	午夜	.

正午时分的事情似乎与午夜时分截然不同。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [weɪ] [juːl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl] [goʊst] ,

And	if	I	have	my	way	you'll	get	a	chance	to	see	a	real	ghost	,
和	如果	我	有	我的	方式	你会	得到	一个	机会	到	看	一个	真实的	鬼	,

如果我能如愿，你将有机会见到真正的鬼魂。

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][jʊr; jər][laɪf] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dʒʌst] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] ,

for	once	in	your	life	;	because	I	just	believe	in	the	things	,
为了	一次	在	你的	生活	;	因为	我	只是	相信	在	这	事物	,

一生一次，因为我就是相信这些事。

[meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

make	all	the	fun	you	want	to	.
制作	全部	这	乐趣	你	想	到	.

尽情享受你想要的乐趣吧。

" [wət'evər] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

"	Whatever	the	strange	thrilling	cry	may	have	been	,	at	least	it	was	not
"	任何	这	奇怪的	惊险	哭	可能	有	到过	,	在	至少	它	曾是	不是

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

"不管那声奇怪的、令人兴奋的喊叫声是什么，至少它没有再次响起。"

['nænsi] [wʌz; wəz] ['kwaiətid] [baɪ] ['toʊbi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lɪsnɪŋ]

Nancy	was	quieted	by	Toby	,	and	the	other	scouts	stood	there	,	listening
南希	曾是	安静	经过	托比	,	和	这	其他	侦察兵	站立	那里	,	聆听

['ɜːrnɪstli] , [fɔːr; fər] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

earnestly	,	for	fully	five	minutes	,
切实	,	为了	完全	五	分钟	,

托比让南希安静下来，其他童子军站在那里，认真地听了足足五分钟。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪ'veləpt] [wɜːrθ] ['noʊtɪsɪŋ] .

but	nothing	developed	worth	noticing	.
但	没有什么	发达	值得	注意到	.

但并没有什么值得注意的发展。

['faɪnəli] ['elmər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :

Finally	Elmer	called	out	to	them	:
最后	埃尔默	称为	出去	到	他们	:

最后，埃尔默向他们喊道：

" [hɪr] , [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	Here	,	get	a	move	on	,	Toby	,	and	come	along	.
"	这里	,	得到	一个	移动	在	,	托比	,	和	来	沿着	.

“托比，快点，跟我来。”

[wiːv] [gɑːt] [lɑːts] [tuː; tə] [duː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['dɪnər] ;

We've	got	lots	to	do	before	we	can	cook	our	first	dinner	;
我们已经	得到	很多	到	做	前	我们	能	厨师	我们的	第一的	晚餐	;

在我们能做第一顿晚餐之前，我们还有很多事情要做；

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [fiːl] , [bʌt; bət] [aɪm] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊlf] .

and	I	don't	know	how	you	fellows	feel	,	but	I'm	as	hungry	as	a	wolf	.
和	我	不	知道	如何	你	伙伴们	感觉	,	但	我是	作为	饥饿的	作为	一个	狼	.

我不知道你们感觉如何，但我已经饿得像狼一样了。

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] [hɪr] , ['toʊbi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [pʊʃ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Make	a	sharp	turn	here	,	Toby	,	because	we	want	to	push	straight	into	the
制作	一个	锋利的	转动	这里	,	托比	,	因为	我们	想	到	推	直的	进入	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

托比，在这里急转弯，因为我们要直接开进树林里。

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðæt] [sprɪŋ] .

and	reach	that	spring	.
和	抵达	那	春天	.

到达那处泉眼。

" [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] , [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ,

"	Of	all	the	scouts	,	George	was	really	the	only	one	who	,	as	they	walked	on	,
"	的	全部	这	侦察兵	,	乔治	曾是	真的	这	仅有的	一	WHO	,	作为	他们	步行	在	,

“在所有童子军中，乔治是唯一一个真正走在前面的人，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['riːdʒən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

turned	his	head	and	glanced	back	several	times	toward	the	region	from	which
转向	他的	头	和	瞥了一眼	后退	一些	时代	朝向	这	地区	从	哪个

[ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .

that	strange	sound	had	come	.
那	奇怪的	声音	有	来	.

他转过头，几次回头望向发出奇怪声音的方向。

['tʃæts] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['grɪmli] ,

Chatz	noticed	it	,	and	smiled	grimly	,
查茨	注意到	它	,	和	微笑	阴沉地	,

查茨注意到了这一点，露出了苦笑。

[æz; əz] [ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [pər'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [kən'vɜːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

as	though	making	up	his	mind	that	perhaps	he	might	find	a	convert	in	his
作为	尽管	制作	向上	他的	头脑	那	也许	他	可能	寻找	一个	转变	在	他的

[bɪ'liːf] [ɪn] [dʒɔːrdʒ] ,

belief	in	George	,
信仰	在	乔治	,

仿佛他下定决心，或许乔治能让他找到一个皈依他信仰的人。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [wʊd]

especially	if	anything	remarkable	did	come	to	pass	,	as	he	felt	almost	sure	would
尤其	如果	任何事物	卓越	做过	来	到	经过	,	作为	他	毛毡	几乎	当然	会

[biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

be	the	case	.
是	这	案件	.

尤其是如果真的发生了什么非同寻常的事情，而他几乎可以肯定这种情况会发生。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [-]

Presently	they	came	to	the	running	water	,	and	[	111	]
目前	他们	来了	到	这	跑步	水	,	和	[	-	]

他们来到流水边，[111]

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [faʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

by	following	this	up	a	short	distance	found	the	spring	.
经过	下列的	这	向上	一个	短的	距离	成立	这	春天	.

沿着这条路往前走一小段路就找到了泉水。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[hɪr] [wiː; wi] [rest] !

here	we	rest	!
这里	我们	休息	!

我们在此休息！

[ˌælə'bæmə] [fɔːr; fər] [maɪn] !

Alabama	for	mine	!
阿拉巴马州	为了	矿	!

我的阿拉巴马！

" [kraɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

"	cried	Lil	Artha	,	as	he	turned	and	surveyed	his	surroundings	,
"	哭	莉莉	阿尔塔	,	作为	他	转向	和	调查	他的	周围环境	,

“小阿尔萨叫道，他转过身环顾四周。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kæmpt] [ɑːn] ['nuːmərəs] ['priːviəs] [ə'keɪʒənz] ,

with	the	eye	of	one	who	had	camped	on	numerous	previous	occasions	,
和	这	眼睛	的	一	WHO	有	露营	在	很多的	以前的	场合	,

以一位曾多次露营者的眼光来看，

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	might	be	expected	to	know	something	about	such	things	.
和	可能	是	预期的	到	知道	某物	关于	这样的	事物	.

人们可能会期望他们了解这类事情。

[ðen] [in'sjuːd] [ə; eɪ] ['bʌs(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	ensued	a	bustle	,	as	the	scouts	began	to	unload	the	contents	of	the
然后	随后	一个	忙碌	,	作为	这	侦察兵	开始	到	卸下	这	内容	的	这

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

随后，侦察兵们开始忙碌地卸下马车上的物品。

[steɪk] [aʊt] [ðə; ði] [mer] , [ænd; ənd] [stɑːrt] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [ə'reɪndʒd] .

stake	out	the	mare	,	and	start	to	get	things	arranged	.
赌注	出去	这	母马	,	和	开始	到	得到	事物	安排	.

盯紧那匹母马，开始安排相关事宜。

['evri] ['feloʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Every	fellow	had	his	share	of	the	work	apportioned	to	him	,
每一个	同伴	有	他的	分享	的	这	工作	按比例分配	到	他	,

每个人都分到了自己应尽的工作量。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ɔːr] ['getɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [weɪ] ;

so	that	there	was	little	real	confusion	,	or	getting	in	each	other's	way	;
所以	那	那里	曾是	小的	真实的	困惑	,	或者	获得	在	每个	其他的	方式	;

因此，几乎没有出现真正的混乱，也没有互相妨碍；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] [groʊ] [laɪk] ['mædʒɪk] .

and	it	was	wonderful	how	things	seemed	to	almost	grow	like	magic	.
和	它	曾是	精彩的	如何	事物	似乎	到	几乎	生长	喜欢	魔法	.

事物仿佛像变魔术一样生长，真是太奇妙了。

[tuː] ['kɑːki] - ['kʌlərd] ['wɔːtəpruːft] [tents] [suːn] [stʊd] [ðer; ðər] , ['feɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Two	khaki	-	colored	waterproofed	tents	soon	stood	there	,	facing	toward	the	south	,
二	卡其色	-	有色	防水	帐篷	很快	站立	那里	,	面向	朝向	这	南	,

很快，两顶卡其色的防水帐篷就矗立在那里，帐篷朝南。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['oʊnli] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

and	with	the	spring	only	twenty	feet	away	.
和	和	这	春天	仅有的	二十	脚	离开	.

泉水就在二十英尺外。

[ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

Inside	these	the	scouts	began	immediately	to	arrange	their	blankets	,
里面	这些	这	侦察兵	开始	立即地	到	安排	他们的	毯子	,

童子军们立刻在里面开始整理毯子。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bedz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] .

though	the	beds	would	not	be	made	up	until	after	the	coming	of	night	.
尽管	这	床	会	不是	是	制成	向上	直到	后	这	未来	的	夜晚	.

不过，床铺要等到夜幕降临后才会整理。

[ə'nʌðər] [per] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['duːti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [reɪndʒ] ,

Another	pair	attended	to	the	very	important	duty	of	making	the	cooking	range	,
其他	一对	参加	到	这	非常	重要的	责任	的	制作	这	烹饪	范围	,

另两人则负责一项非常重要的任务：搭建烹饪炉灶。

[ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [spred] [ðə; ði] ['met(ə)l] [tɑːp] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ]

on	top	of	which	they	would	spread	the	metal	top	that	was	to	serve	as	a
在	顶部	的	哪个	他们	会	传播	这	金属	顶部	那	曾是	到	服务	作为	一个

['grɪdaɪərn] ,

gridiron	,
烤架	,

他们会在上面铺上用作烤架的金属板。

[tuː; tə] [hoʊld] [sʌtʃ] [juː'tensɪlz] [æz; əz] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

to	hold	such	utensils	as	were	necessary	for	cooking	purposes	.
到	抓住	这样的	餐具	作为	是	必要的	为了	烹饪	目的	.

用于放置烹饪所需的各种用具。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kwɪkli]

When	this	had	been	constructed	to	their	satisfaction	a	fire	was	quickly
什么时候	这	有	到过	建造	到	他们的	满意	一个	火	曾是	迅速地

['kɪndld] ,

kindled	,
点燃	,

当一切按照他们的预期建造完成后，他们迅速点燃了一堆火。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ræðər] [ʃɑ:rp] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][noʊ'vembər] [deɪ] ,

for	the	air	was	still	rather	sharp	,	even	for	a	November	day	,
为了	这	空气	曾是	仍然	相当	锋利的	,	甚至	为了	一个	十一月	天	,

即使是十一月，空气仍然相当凛冽。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][felt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɔ:rm] [lʌntʃ] . [-]

and	all	of	them	felt	they	would	be	much	better	for	a	warm	lunch	.	[	112	]
和	全部	的	他们	毛毡	他们	会	是	很多	更好的	为了	一个	温暖的	午餐	.	[	-	]

他们都觉得吃顿热乎乎的午餐会好很多。[112]

[ə'mɪdst] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['tʃæfɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

Amidst	more	or	less	good	-	natured	chaffing	the	meal	was	prepared	.
在……之中	更多的	或者较少的		好的	-	自然	摩擦	这	一顿饭	曾是	准备	.

在一些或多或少善意的争吵中，饭菜被准备好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [kʊks] [tu:; tə] [help] ['taɪ] ,

There	was	no	lack	of	assistant	cooks	to	help	Ty	,
那里	曾是	不	缺少	的	助手	厨师	到	帮助	泰	,

泰的帮手厨师并不缺，

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ʃef] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

who	had	taken	upon	himself	the	duties	of	chef	for	the	occasion	,
WHO	有	已采取	之上	他自己	这	职责	的	厨师	为了	这	场合	,

他主动承担了这次宴会的厨师工作。

[sɪns] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɪn] [ðæt] [laɪn] ;

since	long	ago	he	had	proved	his	capacity	in	that	line	;
自从	长的	前	他	有	已证实	他的	容量	在	那	线	;

他很久以前就证明了自己在这方面的能力；

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [si:md] ['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['poʊt(ə)nt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

everybody	seemed	only	too	willing	to	help	,	such	is	the	potent	effect	of
大家	似乎	仅有的	也	愿意的	到	帮助	,	这样的	是	这	强效	影响	的

['dʒenjuɪn] ['hʌŋgər] .

genuine	hunger	.
真的	饥饿	.

每个人都非常乐意帮忙，这就是真正饥饿的强大力量。

['i:v(ə)n] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [θɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] ,

Even	George	was	bustling	around	,	trying	to	hurry	things	along	,
甚至	乔治	曾是	繁华	大约	,	尝试	到	匆忙	事物	沿着	,

就连乔治也忙前忙后，试图加快事情的进展。

['pɪkɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [best] [wʊd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɔtə(r)] ['faɪər] ,

picking	out	all	the	best	wood	in	order	to	make	a	hotter	fire	,
挑选	出去	全部	这	最好的	木头	在	命令	到	制作	一个	更热	火	,

挑选最好的木材，以便生出更旺的火。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pi:pɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ketlz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪf] [ðə; ði]

and	occasionally	peeping	in	under	the	covers	of	the	two	kettles	to	learn	if	the
和	偶尔	偷窥	在	在下面	这	封面	的	这	二	水壶	到	学习	如果	这

['kɑ:ntents] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [kʊkt] .

contents	might	not	be	sufficiently	cooked	.
内容	可能	不是	是	足够	煮熟	.

偶尔还会掀开两个水壶的盖子往里看，看看里面的东西是不是没煮熟。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [nuːn] [wen] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] ,

It	was	about	an	hour	after	noon	when	dinner	was	ready	,
它	曾是	关于	一个	小时	后	中午	什么时候	晚餐	曾是	准备好	,

晚餐准备好时，大约是中午过后一个小时。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈdmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

and	all	of	them	admitted	the	result	was	well	worth	waiting	for	.
和	全部	的	他们	承认	这	结果	曾是	出色地	值得	等待	为了	.

他们都承认，这个结果值得等待。

[ðæt] [ˈfrɔːsti] [noʊˈvembər] [er] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈæpɪtaɪt] ,

That	frosty	November	air	had	given	them	an	enormous	appetite	,
那	霜冻	十一月	空气	有	给定	他们	一个	巨大的	食欲	,

十一月凛冽的寒风让他们胃口大开。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈteɪstɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [duː] [æt; ət] [hoʊm] ;

and	everything	tasted	better	than	it	could	possibly	do	at	home	;
和	一切	尝过	更好的	比	它	可以	可能	做	在	家	;

所有东西的味道都比在家做的要好得多；

[soʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈlɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [sed] ,

so	for	a	certain	length	of	time	little	was	said	,
所以	为了	一个	肯定	长度	的	时间	小的	曾是	说	,

所以有一段时间，大家都很少说话。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [ɪn] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə] [tɔːk] .

since	they	were	too	busy	in	disposing	of	the	meal	to	talk	.
自从	他们	是	也	忙碌的	在	处置	的	这	一顿饭	到	讲话	.

因为他们忙着处理饭菜，没空说话。

[wen] [ðə; ði] [edʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈæpitaits] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dɪsˈdʒɔɪntɪd]

When	the	edge	had	been	taken	from	their	appetites	they	fell	into	a	disjointed
什么时候	这	边缘	有	到过	已采取	从	他们的	食欲	他们	跌倒	进入	一个	脱节的

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

当他们的食欲消退后，他们便开始断断续续地交谈起来。

[ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈsʌbdʒekt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt]

and	almost	every	subject	under	the	sun	was	discussed	from	the	standpoint
和	几乎	每一个	主题	在下面	这	太阳	曾是	讨论	从	这	立场

[ʌv; əv] [skaʊts] .

of	scouts	.
的	侦察兵	.

几乎所有话题都从童子军的角度进行了讨论。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [laʊndʒd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəli] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Afterwards	they	lounged	around	for	a	while	,	being	really	too	full	to	think	of
然后	他们	休闲	大约	为了	一个	尽管	,	存在	真的	也	满的	到	思考	的

[ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈstrenjuəs] .

doing	anything	strenuous	.
正在做	任何事物	费力的	.

之后，他们懒洋洋地待了一会儿，因为吃得太饱了，根本没力气去做任何剧烈运动。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkæmpɪŋ] [trɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]

As	this	was	not	supposed	to	be	a	regular	camping	trip	of	the	whole
作为	这	曾是	不是	据称	到	是	一个	常规的	野营	旅行	的	这	所有的

[truːp] ,

troop	,
部队	,

由于这原本并不是全队一次常规的露营旅行，

['elmər] [hæd; həd] [nɑ:t] [leɪd] [aʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['prəʊgræm] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]

Elmer	had	not	laid	out	any	particular	programme	looking	to	their	practicing	the
埃尔默	有	不是	铺设	出去	任何	特别的	程序	寻找	到	他们的	练习	这

['veriəs] " [stʌnts] " [wɪtʃ] [skaʊts] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

various	"	stunts	"	which	scouts	are	interested	in	.
各种各样的	"	特技	"	哪个	侦察兵	是	感兴趣的	在	.

埃尔默并没有制定任何具体的计划来指导他们练习童子军感兴趣的各种“特技”。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [-]

Under	ordinary	conditions	[	113	]
在下面	普通的	状况	[	-	]

在通常情况下[113]

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ˌʌndər'weɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪgˌwægɪŋ]

there	would	have	been	all	manner	of	events	underway	,	such	as	wigwagging
那里	会	有	到过	全部	方式	的	活动	进行	,	这样的	作为	摇摆

['klæsɪz] , ['trækɪŋ] ['ædvəkeɪts] ,

classes	,	tracking	advocates	,
课程	,	追踪	倡导者	,

当时应该会同时进行各种各样的活动，例如摇摆舞课程、追踪倡导者等等。

[nu:] ['rɪŋklz] [ɪn] ['neɪtʃər] - ['stʌdi] [ən'foʊldəd] ; [fə'tɑ:grəfi] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] [ɪn]

new	wrinkles	in	nature	-	study	unfolded	;	photography	of	wild	animals	and	birds	in
新的	皱纹	在	自然	-	学习	展开	;	摄影	的	荒野	动物	和	鸟类	在

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔ:nts] [ˌʌndər'teɪkən] ,

their	native	haunts	undertaken	,
他们的	本国的	闹鬼的地方	已	,

自然研究领域出现了新的变化；人们开始拍摄野生动物和鸟类在其原生栖息地的照片。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fitʃər] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [bɔɪ]

and	many	other	educational	features	that	make	the	camping	out	experience	of	Boy
和	许多	其他	教育	特征	那	制作	这	野营	出去	经验	的	男生

[skaʊts] [soʊ] ['væstli] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lædz] [hu:] ['sɪmpli] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz]

Scouts	so	vastly	superior	to	those	of	other	lads	who	simply	go	to	the	woods
童子军	所以	非常	优越的	到	那些	的	其他	小伙子们	WHO	简单地	去	到	这	树林

[tu:; tə] [loʊf] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,

to	loaf	away	the	time	,
到	面包	离开	这	时间	,

以及许多其他教育特色，使得童子军的露营体验远远优于其他只是到树林里闲逛消磨时间的男孩们。

[swɪm] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [i:t] .

swim	,	and	fish	,	and	eat	.
游泳	,	和	鱼	,	和	吃	.

游泳、钓鱼、吃饭。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [i:tʃ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [θɔ:t]

Of	course	each	fellow	was	at	liberty	to	employ	himself	as	best	he	thought
的	课程	每个	同伴	曾是	在	自由	到	采用	他自己	作为	最好的	他	想法

[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['pleʒər] ,

would	give	him	the	most	pleasure	,
会	给	他	这	最多	乐趣	,

当然，每个人都可以自由选择自己认为最能给他带来快乐的方式。

['oʊnli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'θɔ:rəti] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] ,

only	there	was	no	authority	brought	to	bear	,
仅有的	那里	曾是	不	权威	带来	到	熊	,

只是没有权威机构介入。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ker]

and	no	one	felt	constrained	to	do	anything	that	he	did	not	particularly	care
和	不	一	毛毡	受限	到	做	任何事物	那	他	做过	不是	特别	关心

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

没有人会感到被迫去做自己不喜欢的事情。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['tʃæts] [gɔːn] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Where's	Chatz	gone	?	"	asked	Lil	Artha	,
"	在哪里?	查茨	已消失	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,

“查茨去哪儿了？”利尔·阿尔萨问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nɔkiŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər]

after	they	had	been	knocking	around	in	this	fashion	for	nearly	an	hour	after
后	他们	有	到过	敲门	大约	在	这	时尚	为了	几乎	一个	小时	后

['iːtɪŋ] ,

eating	,
吃	,

饭后，他们就这样晃荡了将近一个小时。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

and	several	of	them	showed	signs	of	wanting	to	be	on	the	move	.
和	一些	的	他们	显示	标志	的	想要	到	是	在	这	移动	.

其中几人表现出想要搬家的迹象。

" [oʊ] ! [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [slɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] , " [ri'mɑːkt] ['toʊbi] ,

"	Oh	!	I	saw	him	slip	away	a	while	back	,	"	remarked	Toby	,
"	哦	!	我	锯	他	滑	离开	一个	尽管	后退	,	"	评论	托比	,

“哦！我刚才看到他溜走了，”托比说道。

" [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['hiːz] [praʊlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [ʃɪ'bæŋ] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd]

"	and	chances	are	he's	prowling	in	and	out	of	that	old	shebang	over	beyond
"	和	机会	是	他是	潜行	在	和	出去	的	那	老的	谢邦	超过	超过

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

“而且很有可能他正在树林那边的那间破房子里进进出出。”

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ðæt] [dʒʌdʒ] [kɑːrtɜɪt] [bɪlt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] .

the	haunted	house	that	Judge	Cartaret	built	fifty	years	or	so	ago	.
这	闹鬼的	房子	那	法官	卡塔雷特	建造	五十	年	或者	所以	前	.

卡特雷特法官大约五十年前建造的那座鬼屋。

['tʃæts] [ɪz] [klɪr] [dæft][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['spɪrɪts] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Chatz	is	clear	daft	on	the	subject	of	spirits	,	you	know	.
查茨	是	清除	愚蠢	在	这	主题	的	烈酒	,	你	知道	.

你知道，查茨对烈酒显然是个十足的傻瓜。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

And	from	what	I've	seen	of	him	,
和	从	什么	我已经	已见	的	他	,

就我所见，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [hɪr] ,

it	wouldn't	surprise	me	a	little	bit	if	the	fellow	before	we	left	here	,
它	不会	惊喜	我	一个	小的	少量	如果	这	同伴	前	我们	左边	这里	,

如果之前我们离开这里时的那个人，我一点也不会感到惊讶。

[traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] [træp] ,

tried	to	get	us	to	make	some	sort	of	a	ghost	trap	,
尝试	到	得到	我们	到	制作	一些	种类	的	一个	鬼	陷阱	,

他们试图让我们制作某种捉鬼陷阱，

[tuː; tə][græb] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [spuːk] [ɪn] . "

to	grab	that	wonderful	spook	in	.	"
到	抓住	那	精彩的	幽灵	在	.	"

抓住那美妙的幽灵。

" [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] [ðæt] , " ['elmər] [ri'mɑːkt] ,

"	If	he	ever	did	that	,	"	Elmer	remarked	,
"	如果	他	曾经	做过	那	,	"	埃尔默	评论	,

“如果他真做过那件事的话，”埃尔默说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['tʃæts] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['noʊʃ(ə)n] ;

"	it	would	show	that	deep	down	in	his	heart	Chatz	didn't	believe	in	any	such	notion	;
"	它	会	展示	那	深的	向下	在	他的	心	查茨	没有	相信	在	任何	这样的	概念	;

“这表明，查茨内心深处并不相信这种想法；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːəl] [goʊst] [noʊ][træp][wiː; wi][kʊd; kəd] [

because	if	there	was	such	a	thing	as	a	real	ghost	no	trap	we	could	[
因为	如果	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	真实的	鬼	不	陷阱	我们	可以	[

-	]
114	]
-	]

因为如果真的有鬼魂这种东西，我们就不会设陷阱了[114]

[ˌmænju'fæktʃər] [wʊd] ['evər][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

manufacture	would	ever	hold	it	.
生产	会	曾经	抓住	它	.

制造商永远不会持有它。

[ɪf] ['tʃæts] [prə'poʊzd] [ðæt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['hiːd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði]

If	Chatz	proposed	that	to	us	he'd	be	as	much	as	saying	he	believed	the
如果	查茨	建议的	那	到	我们	他会	是	作为	很多	作为	说	他	相信	这

[goʊst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

ghost	to	be	a	man	,
鬼	到	是	一个	男人	,

如果查茨向我们提出这种说法，那就等于承认他认为那个鬼魂其实是个人。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] . "

playing	a	game	for	some	reason	or	other	.	"
玩耍	一个	游戏	为了	一些	原因	或者	其他	.	"

因为某种原因玩了个游戏。

" [bʌt; bət] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['taɪ] ['kɔlinz] ,

"	But	,	"	interposed	Ty	Collins	,
"	但	,	"	插入	泰	柯林斯	,

“但是，”泰·柯林斯插话道，“

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [wʊd] [meɪk] ['enibɑːdi] [præns] [ə'raʊnd] [hɪr] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,

"	what	sort	of	a	game	would	make	anybody	prance	around	here	night	after	night	,
"	什么	种类	的	一个	游戏	会	制作	任何人	轻快地	大约	这里	夜晚	后	夜晚	,

“什么样的游戏会让人夜复一夜地在这里蹦蹦跳跳呢？”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] [peɪnt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

with	a	sheet	wrapped	around	him	,	and	p'raps	luminous	paint	on	his	face	,
和	一个	床单	包装	大约	他	,	和	或许	发光的	画	在	他的	脸	,

他身上裹着床单，脸上可能涂着荧光颜料。

[laɪk] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [goʊst] [wʌns] [dɪd] .

like	I	remember	a	ghost	once	did	.
喜欢	我	记住	一个	鬼	一次	做过	.

就像我记忆中某个鬼魂曾经做过的那样。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

But	in	that	case	there	was	a	good	reason	,
但	在	那	案件	那里	曾是	一个	好的	原因	,

但那种情况下是有充分理由的，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərti] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː]

for	he	wanted	to	give	a	bad	name	to	the	property	so	he	could	buy	it
为了	他	通缉	到	给	一个	坏的	姓名	到	这	财产	所以	他	可以	买	它

[ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

in	for	a	song	.
在	为了	一个	歌曲	.

因为他想败坏这处房产的名声，这样他就可以低价买下它。

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑːrtɚɪt] [pleɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

That	wouldn't	be	the	case	here	with	the	Cartaret	place	,	you	know	.	"
那	不会	是	这	案件	这里	和	这	卡塔雷特	地方	,	你	知道	.	"

但卡特雷特庄园的情况就不同了，你知道的。

" [wel] , [its] ['fuːlɪʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [goʊst] ,

"	Well	,	it's	foolish	trying	to	guess	a	thing	when	we	haven't	even	seen	the	ghost	,
"	出色地	,	它是	愚蠢	尝试	到	猜测	一个	事物	什么时候	我们	还没有	甚至	已见	这	鬼	,

“嗯，我们连鬼都没见过，就妄下结论，这太愚蠢了。”

" [dʒɔːrdʒ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [seɪ] ;

"	George	interrupted	the	others	to	say	;
"	乔治	中断	这	其他的	到	说	;

乔治打断其他人说道：

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] [stɑːk] [ɪn]

"	and	I've	got	to	be	shown	such	a	thing	before	I'll	take	the	least	stock	in
"	和	我已经	得到	到	是	所示	这样的	一个	事物	前	患病的	拿	这	至少	库存	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

“我得亲眼看到这样的事情，才会相信它；

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['tʃæts] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hedɪd] [tʃæp] , [ænd; ənd][nɑːt]

though	I	must	say	that	as	a	rule	Chatz	is	a	long	-	headed	chap	,	and	not
尽管	我	必须	说	那	作为	一个	规则	查茨	是	一个	长的	-	标题	小伙子	,	和	不是

['iːzi] [fuːld] .

easy	fooled	.
简单的	被骗了	.

不过我必须说，查茨通常是个头脑冷静的人，不容易被愚弄。

" [wen] ['elmər] [hɜːrd] [dʒɔːrdʒ] [seɪ] [ðɪs] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [teɪk] [wʌn] [mɪ'stɪriəs]

"	When	Elmer	heard	George	say	this	he	fancied	that	it	would	only	take	one	mysterious
"	什么时候	埃尔默	听到	乔治	说	这	他	幻想	那	它	会	仅有的	拿	一	神秘

['goʊstli] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['daʊtər] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [bɪ'liːvər] [ɪn] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [θɪŋz]

ghostly	manifestation	to	make	the	doubter	an	ardent	believer	in	supernatural	things
幽灵般的	表现	到	制作	这	怀疑者	一个	热心	信徒	在	超自然	事物

.

:
.

“埃尔默听到乔治这么说，就觉得只要发生一次神秘的鬼魂显灵，就能让怀疑论者变成超自然事物的狂热信徒。”

['skɑːfər] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] , [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

Scoffer	that	George	was	,	once	he	saw	with	his	own	eyes	,	he	went	to	the
嘲讽者	那	乔治	曾是	,	一次	他	锯	和	他的	自己的	眼睛	,	他	去	到	这

['ʌðər] [ɪk'striːm] ,

other	extreme	,
其他	极端	,

乔治原本是个爱嘲讽的人，但当他亲眼目睹之后，却走向了另一个极端。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['fɜːrmli] [kən'vɪnst] .

and	became	firmly	convinced	.
和	成为	牢牢	确信	.

并深信不疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pendʒələm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] .

It	was	just	like	the	swing	of	the	pendulum	with	him	every	time	.
它	曾是	只是	喜欢	这	摇摆	的	这	摆	和	他	每一个	时间	.

对他来说，每次都像钟摆一样摇摆不定。

" [oʊ] ! [lets] [fər'get] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ə'baʊt] [waɪt] - ['ʃiːtɪd] [θɪŋz] [ðæt] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

"	Oh	!	let's	forget	all	that	stuff	about	white	-	sheeted	things	that	walk	in	the	middle
"	哦	!	我们来吧	忘记	全部	那	东西	关于	白色的	-	床单	事物	那	走	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !

of	the	night	!
的	这	夜晚	!

“哦！让我们忘记那些关于半夜里穿着白床单的东西吧！”

" [ɪk'skleɪmd] ['lændi] [smɪθ] , " [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['sʌbdʒekt] .

"	exclaimed	Landy	Smith	,	"	and	pick	up	a	more	cheerful	subject	.
"	惊呼	兰迪	史密斯	,	"	和	挑选	向上	一个	更多的	快乐	主题	.

“兰迪·史密斯喊道，‘换个更轻松愉快的话题吧。’”

[naʊ] [dʒʌst] ['jestərdeɪ] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['riːdɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [toʊld] [haʊ] [-]

Now	just	yesterday	I	chanced	to	be	reading	an	account	that	told	how	[	115	]
现在	只是	昨天	我	偶然	到	是	阅读	一个	帐户	那	讲述	如何	[	-	]

就在昨天，我偶然读到一篇报道，讲述了[115]

[θriː] [skaʊts] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [steɪt] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪvz] [ʌv; əv][waɪld]

three	scouts	in	this	very	state	made	a	study	of	hunting	for	the	hives	of	wild
三	侦察兵	在	这	非常	状态	制成	一个	学习	的	打猎	为了	这	麻疹	的	荒野

['hʌni] [biːz] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

honey	bees	up	in	the	hollow	limbs	of	trees	in	the	woods	.
蜂蜜	蜜蜂	向上	在	这	空洞的	四肢	的	树木	在	这	树林	.

本州的三名侦察兵对在树林中树木空心枝干上寻找野生蜜蜂的蜂巢进行了研究。

['elmər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [haɪv] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌnɪkəʊmz]

Elmer	,	do	you	think	we	could	run	across	a	hive	filled	with	delicious	honeycombs
埃尔默	,	做	你	思考	我们	可以	跑步	穿过	一个	蜂巢	已填	和	可口的	蜂巢

[ə'raʊnd] [hɪr] ? "

around	here	?	"
大约	这里	?	"

埃尔默，你觉得我们能在这附近找到装满美味蜂蜜的蜂巢吗?

" [wiː] !

"	Whee	!
"	轮子	!

“哇！”

[juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtər][dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	make	my	mouth	water	just	to	hear	you	talk	about	it	,
你	制作	我的	嘴	水	只是	到	听到	你	讲话	关于	它	,

光听你这么说，我就口水直流。

" [lil] ['ɑːrθə] [ə'roʊz][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Lil	Artha	arose	to	say	,
"	莉莉	阿尔塔	出现	到	说	,

小阿尔萨站起来说道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][biː; bi] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪv] [dʒʌst] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ,

"	and	if	so	be	any	of	you	make	the	try	for	a	hive	just	count	me	in	,
"	和	如果	所以	是	任何	的	你	制作	这	尝试	为了	一个	蜂巢	只是	数数	我	在	,

“如果你们当中有人尝试建立蜂巢，请算我一个。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "
will you ? "
将要 你 ? "

你会？ ”

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , " ['lændi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [kən'sɪdər]
" You bet we will , " Landy hastened to assure him , " and right now consider
" 你 赌注 我们 将要 , " 兰迪 加快 到 保证 他 , " 和 正确的 现在 考虑
[jɔːr'self] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
yourself appointed commissioner - in - chief ,
你自己 任命 专员 - 在 - 首席 ,

“当然会，”兰迪赶紧向他保证，“现在你就当自己是总专员了。”

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] ['duːti] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['hʌni] [triː] , ['æftər] [wiː; wi] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [seɪm] ,
whose principal duty will be to climb the honey tree , after we locate the same ,
谁 主要的 责任 将要 是 到 爬 这 蜂蜜 树 , 后 我们 定位 这 相同的 ,

它的主要任务是找到蜜树后爬上去。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [wɔːrm] - ['fʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəsnts] [tuː; tə] ['veɪkeɪt] ,
and cause the warm - footed little innocents to vacate ,
和 原因 这 温暖的 - 有脚的 小的 无辜者 到 腾空 ,

并让那些穿着暖和衣服的无辜小家伙们离开，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['gæðər] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nektər] .
so that we can gather in a store of the nectar .
所以 那 我们 能 收集 在 一个 店铺 的 这 花蜜 .

这样我们就可以把花蜜储存起来。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði] [triː] .
I'm going right away to see if I can't find the tree .
我是 去 正确的 离开 到 看 如果 我 不能 寻找 这 树 .

我这就去看看能不能找到那棵树。

[huːl] [biː; bi] [maɪ] ['bækər] ?
Who'll be my backer ?
谁会 是 我的 支持者 ?

谁会成为我的投资人？

[dəunt] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] !
Don't all speak at once !
不 全部 说话 在 一次 !

不要同时说话！

" [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] [ted] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əd'ventʃər] .
" Lil Artha and Ted proved to be the most eager for the adventure .
" 莉莉 阿尔塔 和 泰德 已证实 到 是 这 最多 渴望的 为了 这 冒险 .

“小阿尔萨和泰德对这次冒险最为渴望。”

[ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['lændi] [hæd; həd] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə]
Upon making inquiries it was found that Landy had read all about how to
之上 制作 查询 它 曾是 成立 那 兰迪 有 读 全部 关于 如何 到
['loʊkeɪt] [ə; eɪ] [biː] [triː] ,
locate a bee tree ,
定位 一个 蜜蜂 树 ,

经调查发现，兰迪已经阅读过所有关于如何找到蜜蜂树的资料。

[ɪf] [baɪ] [gʊd] [lʌk] ['eni] [sʌtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

if	by	good	luck	any	such	happened	to	be	in	the	neighborhood	,
如果	经过	好的	运气	任何	这样的	发生	到	是	在	这	邻里	,

如果运气好的话，附近正好有这样的人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

and	was	ready	to	show	his	chums	how	the	thing	ought	to	be	done	.
和	曾是	准备好	到	展示	他的	朋友们	如何	这	事物	应该	到	是	完毕	.

他准备向他的朋友们展示应该如何做这件事。

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][stɑːrt]

His	talk	concerning	the	subject	proved	to	be	so	interesting	that	when	a	start
他的	讲话	有关	这	主题	已证实	到	是	所以	有趣的	那	什么时候	一个	开始

[wʌz; wəz] [meɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə'nʌðər] [kən'vɜːrt] ,

was	made	he	had	gained	another	convert	,
曾是	制成	他	有	获得	其他	转变	,

他关于这个主题的演讲非常有趣，以至于刚开始讲，他就又成功吸引了一位听众。

['biːɪŋ] ['taɪ] ['kɔlinz] .

being	Ty	Collins	.
存在	泰	柯林斯	.

他是泰·柯林斯。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðæt] ['θɪŋz] [dʌn] , [maɪ'self] , " [ðɪs] ['wɜːrði] [əd'mɪtɪd] ,

"	I	rather	think	I'd	like	to	see	how	that	thing's	done	,	myself	,	"	this	worthy	admitted	,
"	我	相当	思考	ID	喜欢	到	看	如何	那	事物	完毕	,	我	,	"	这	值得	承认	,

“我倒挺想亲眼看看那件事是怎么做的，”这位德高望重的人坦言道。

" [soʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , ['lændi] , [aɪl] [tæg] [ə'lɔːŋ] ,

"	so	with	your	permission	,	Landy	,	I'll	tag	along	,
"	所以	和	你的	允许	,	兰迪	,	患病的	标签	沿着	,

“所以，兰迪，如果你允许的话，我就跟着你一起去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [help] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] ['hʌnikoʊm] [hoʊm] [kaʊnt] [ɑːn]

and	if	you	need	any	help	in	carrying	the	stock	of	honeycomb	home	count	on
和	如果	你	需要	任何	帮助	在	携带	这	库存	的	蜂窝	家	数数	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

如果您在搬运蜂巢回家方面需要任何帮助，请随时联系我。

[raɪt] [naʊ] [aɪ] [fiːl] [laɪk]

Right	now	I	feel	like
正确的	现在	我	感觉	喜欢

我现在感觉

[aɪ][kʊd; kəd] [-]

I	could	[	116	]
我	可以	[	-	]

我可以[116]

['tæk(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [wedʒz] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] . "

tackle	a	few	big	wedges	myself	,	and	enjoy	the	same	.	"
处理	一个	很少	大的	楔形	我	,	和	享受	这	相同的	.	"

我自己也尝试过几个大洞，也同样乐在其中。

" [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['taɪ] , " ['lændi] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['tʃɪrfəli] ;

"	All	right	,	come	along	with	us	,	Ty	,	"	Landy	told	him	,	cheerfully	;
"	全部	正确的	,	来	沿着	和	我们	,	泰	,	"	兰迪	讲述	他	,	愉快地	;

“好吧，泰，跟我们一起走吧。”兰迪兴高采烈地对他说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [fiːl] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['iziə] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ɪf] [juːd] [teɪk] [ɔːf] [ðæt] [red] ['swetər] ,

"	but	I'd	feel	a	whole	lot	easier	in	my	mind	if	you'd	take	off	that	red	sweater	,
"	但	ID	感觉	一个	所有的	很多	更轻松	在	我的	头脑	如果	你会	拿	离开	那	红色的	毛衣	,

“但是如果你能脱掉那件红色毛衣，我会安心很多。”

[ænd; ənd] [wer] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

and	wear	something	else	.	"
和	穿	某物	别的	.	"

然后换件衣服。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [diˈmɑːndid] ['taɪ] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['prɪti] ['stʌbərn] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

"	What	for	?	"	demanded	Ty	,	who	could	be	pretty	stubborn	when	he	chose	.
"	什么	为了	?	"	要求	泰	,	WHO	可以	是	漂亮的	固执的	什么时候	他	选择	.

“为什么？”泰问道，他要是想固执，就会非常固执。

" [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biː] [hʌnt] , [nɑːt][ə; eɪ] [bʊl] [faɪt] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

"	This	is	going	to	be	a	bee	hunt	,	not	a	bull	fight	,	that	I	know	of	.
"	这	是	去	到	是	一个	蜜蜂	打猎	,	不是	一个	公牛	斗争	,	那	我	知道	的	.

据我所知，这将是一场蜜蜂狩猎，而不是一场斗牛。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː]['goʊɪŋ] ['wɔːrmli] [klæd] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "

Why	should	you	object	to	me	going	warmly	clad	,	I'd	like	to	know	?	"
为什么	应该	你	目的	到	我	去	热情地	覆膜	,	ID	喜欢	到	知道	?	"

我想知道，你为什么反对我穿得暖和些?

" [oʊ] ! [wel] ,

"	Oh	!	well	,
"	哦	!	出色地	,

“那好吧，

" [rɪ'plaɪd] ['lændi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [toʊld][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn]

"	replied	Landy	with	a	grin	that	told	he	had	only	been	drawing	the	other	on
"	回复	兰迪	和	一个	咧嘴笑	那	讲述	他	有	仅有的	到过	绘画	这	其他	在

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ;

for	a	purpose	;
为了	一个	目的	;

兰迪咧嘴一笑，回答道，那笑容表明他逗弄对方是有目的的；

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən][oʊld] [kɪŋ] [biː] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdiːte'steɪʃn] [fɔːr; fər] [red] ,

"	there	might	be	an	old	king	bee	that	had	a	detestation	for	red	,
"	那里	可能	是	一个	老的	国王	蜜蜂	那	有	一个	憎恶	为了	红色的	,

“或许有一只年老的蜂王非常厌恶红色，

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [dʌz] ,

just	the	same	as	a	bull	does	,
只是	这	相同的	作为	一个	公牛	做	,

就像公牛那样，

[ænd; ənd]['hiːd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][wɔːrm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

and	he'd	make	it	so	warm	for	us	we'd	have	to	get	out	of	the	woods
和	他会	制作	它	所以	温暖的	为了	我们	我们会	有	到	得到	出去	的	这	树林

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

in	a	hurry	.	"
在	一个	匆忙	.	"

他把气温调得太高，我们不得不赶紧离开树林。

" [ræts] !

"	Rats	!
"	老鼠	!

“老鼠！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɑːt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [biːz] [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [siː] ;

"	the	other	shot	back	at	him	,	"	bees	don't	bother	about	what	they	see	;
"	这	其他	射击	后退	在	他	,	"	蜜蜂	不	打扰	关于	什么	他们	看	;

“另一边回击道：‘蜜蜂不在乎它们看到什么；

[aɪv] [bɪn] [toʊld][baɪ][æn; ən][oʊld] [biː] [mæn] [ðæt] [its] [saʊndz] [ðeɪ] [get] [mæd][æt; ət] .

I've	been	told	by	an	old	bee	man	that	it's	sounds	they	get	mad	at	.
我已经	到过	讲述	经过	一个	老的	蜜蜂	男人	那	它是	声音	他们	得到	疯狂的	在	.

一位养蜂老手告诉我，蜜蜂最讨厌的就是声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [eint] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [biː] ['enihaʊ] — [kwiːnz] ,

And	then	there	ain't	such	a	thing	as	a	king	bee	anyhow	—	queens	,
和	然后	那里	不是	这样的	一个	事物	作为	一个	国王	蜜蜂	无论如何	—	女王们	,

而且，根本就没有蜂王这种东西——只有蜂后。

[droʊnz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːləni] .

drones	and	workers	make	up	a	colony	.
无人机	和	工人	制作	向上	一个	殖民地	.

工蜂和无人机组成一个蜂群。

[oʊ] ! [aɪ] [eint] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɪni] [æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

Oh	!	I	ain't	quite	such	a	ninny	as	some	people	think	.
哦	！	我	不是	相当	这样的	一个	傻瓜	作为	一些	人们	思考	.

哦！我可不像有些人认为的那样傻。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['swetər] [goʊz] [ə'lɔːŋ] . "

So	I	guess	this	beautiful	red	sweater	goes	along	.	"
所以	我	猜测	这	美丽的	红色的	毛衣	去	沿着	.	"

所以，我想这件漂亮的红色毛衣就搭配吧。

" [ɔːl] [raɪt] ,

"	All	right	,
"	全部	正确的	,

“好的，

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪsk] [its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,

if	you're	willing	to	take	such	a	terrible	risk	it's	nothing	to	the	rest	of	us	,
如果	你是	愿意的	到	拿	这样的	一个	糟糕的	风险	它是	没有什么	到	这	休息	的	我们	,

如果你愿意承担如此巨大的风险，那对我们其他人来说根本不算什么。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ?

is	it	,	fellows	?
是	它	,	伙伴们	?

是吗，伙计们?

" ['lændi] [toʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] : " [naʊ] ,

"	Landy	told	him	,	with	a	chuckle	;	and	then	went	on	to	add	:	"	Now	,
"	兰迪	讲述	他	,	和	一个	轻笑	;	和	然后	去	在	到	添加	:	"	现在	,

兰迪笑着告诉他；然后又补充道：“现在，

[wiːl] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] ['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][juːz] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] [biːz]

we'll	carry	a	little	sugar	water	along	to	use	if	we	happen	to	run	across	any	bees
出色地	携带	一个	小的	糖	水	沿着	到	使用	如果	我们	发生	到	跑步	穿过	任何	蜜蜂

['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,

flying	around	,
飞行	大约	,

我们会带点糖水，以备不时之需，万一遇到飞来飞去的蜜蜂就用。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [eint] ['laɪkli] .

which	at	this	late	day	ain't	likely	.
哪个	在	这	晚的	天	不是	可能	.

到了现在这个阶段，这种情况不太可能发生了。

[best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['evri] [-]

Best	we	can	do	is	to	watch	every	[	117	]
最好的	我们	能	做	是	到	手表	每一个	[	-	]

我们所能做的最好的就是观看每一个[117]

[triː] - [tɑːp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [jʌŋ] [biːz] .

tree	-	top	and	try	to	hear	the	buzzing	of	a	swarm	of	young	bees	.
树	-	顶部	和	尝试	到	听到	这	嗡嗡声	的	一个	蜂群	的	年轻的	蜜蜂	.

爬到树梢上，试着听听一群小蜜蜂的嗡嗡声。

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ['evri] [faɪn] [deɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðər] [lets] - [ɪm] , [ə'raʊnd] ['nʊnˌtaɪm] ,

They	come	out	every	fine	day	as	long	as	the	weather	lets	'	em	,	around	noontime	,
他们	来	出去	每一个	美好的	天	作为	长的	作为	这	天气	让我们	-	呃	,	大约	中午	,

只要天气允许，他们每天都会在中午左右出来活动。

[ænd; ənd] [traɪ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

and	try	their	wings	.
和	尝试	他们的	翅膀	.

尝尝他们的鸡翅。

[æn; ən] [oʊld] [biː] ['hʌntər] [kæn; kən] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌm] [fɑːr] [ɔːf] [ænd; ənd] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [haɪv]

An	old	bee	hunter	can	get	on	to	the	little	hum	far	off	and	locate	the	hive
一个	老的	蜜蜂	猎人	能	得到	在	到	这	小的	哼	远的	离开	和	定位	这	蜂巢

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

经验丰富的养蜂人可以听到远处传来的嗡嗡声，从而找到蜂巢。

[lets] [siː] [ɪf] [wiːv] [gɑːt] [ɪrz] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] . "

Let's	see	if	we've	got	ears	worth	anything	.	"
我们来吧	看	如果我们已经	得到	耳朵	值得	任何事物	.	"	

看看我们耳朵有没有本事。

" [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['elmər] ,

"	The	best	of	luck	go	with	you	!	"	called	out	Elmer	,
"	这	最好的	的	运气	去	和	你	!	"	称为	出去	埃尔默	,

“祝你好运！”埃尔默喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ;

who	was	busy	with	something	or	other	;
WHO	曾是	忙碌的	和	某物	或者	其他	;

他当时正忙着做这做那；

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [help] [kʌm] [bæk] ['æftər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] .

"	and	if	you	need	any	help	come	back	after	the	rest	of	the	bunch	.
"	和	如果	你	需要	任何	帮助	来	后退	后	这	休息	的	这	束	.

“如果你需要任何帮助，请在其他人之后再回来。”

[aɪ] [siː] [jʊə(r)] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [æks] , [lil] ['ɑːrθə] ; [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [dəunt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	see	you're	carrying	our	camp	ax	,	Lil	Artha	;	be	careful	and	don't	lose	it	,
我	看	你是	携带	我们的	营	斧头	,	莉莉	阿尔塔	;	是	小心	和	不	失去	它	,

我看到你带着我们的营地斧头，小阿尔萨；小心点，别弄丢了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [niːd] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] . "

because	we	need	that	same	thing	right	along	.	"
因为	我们	需要	那	相同的	事物	正确的	沿着	.	"

因为我们也需要同样的东西。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['elmər] , " [ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [skaʊt] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	Don't	worry	about	that	,	Elmer	,	"	the	elongated	scout	shouted	back	.
"	不	担心	关于	那	,	埃尔默	,	"	这	细长的	侦察	喊叫	后退	.

“别担心，埃尔默，”那个身材高大的侦察兵大声回应道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [let] [ðæt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn]['sev(ə)n] ['kauntiz] .

"	I	wouldn't	let	that	get	away	from	me	for	all	the	honey	in	seven	counties	.
"	我	不会	让	那	得到	离开	从	我	为了	全部	这	蜂蜜	在	七	县	.

“就算给我七个县所有的蜂蜜，我也不会让它从我身边溜走。”

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][duː][faɪnd][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][aɪm] ['redi] [tuː; tə] [swɪŋ]

But	in	case	we	do	find	a	tree	that	looks	good	to	us	I'm	ready	to	swing
但	在	案件	我们	做	寻找	一个	树	那	看起来	好的	到	我们	我是	准备好	到	摇摆

[ðə; ði][æks][fɔːr; fər][ɔːl][aɪm] [wɜːrθ] ,

the	ax	for	all	I'm	worth	,
这	斧头	为了	全部	我是	值得	,

但如果真找到一棵我们觉得不错的树，我已经准备好使出浑身解数挥斧砍伐了。

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

"	and	so	saying	he	strode	away	after	the	other	three	.
"	和	所以	说	他	大步走	离开	后	这	其他	三	.

说完，他大步跟在其他三人身后离开了。

[ðæt] [left] [dʒʌst] ['elmər] , ['toʊbi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][kæmp] .

That	left	just	Elmer	,	Toby	and	George	in	camp	.
那	左边	只是	埃尔默	,	托比	和	乔治	在	营	.

营地里只剩下埃尔默、托比和乔治了。

" [aɪ'd][biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [hæf] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

"	I'd	be	tickled	half	to	death	if	they	did	find	a	tree	,
"	ID	是	挠痒	一半	到	死亡	如果	他们	做过	寻找	一个	树	,

“如果他们真的找到了一棵树，我会高兴得不得了。”

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hʌni] , " ['toʊbi] [ri'mɑːkt] , ['grɪnɪŋ] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

and	got	a	lot	of	honey	,	"	Toby	remarked	,	grinning	in	anticipation	,
和	得到	一个	很多	的	蜂蜜	,	"	托比	评论	,	咧嘴笑	在	预期	,

“还弄到了很多蜂蜜，”托比咧嘴笑着，满怀期待地说道。

[ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

and	licking	his	lips	at	the	same	time	;
和	舔舐	他的	嘴唇	在	这	相同的	时间	;

同时舔了舔嘴唇；

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [triː] [drɑːps] ,

"	and	I	can	just	see	that	Lil	Artha	whooping	things	when	the	tree	drops	,
"	和	我	能	只是	看	那	莉莉	阿尔塔	欢呼	事物	什么时候	这	树	滴	,

“我仿佛能看到小阿尔萨在树倒下时大闹一场的样子，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rʌʃɪz] ['hedlɔːŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	rushes	headlong	in	among	the	branches	to	scoop	up	some	of	the
和	他	冲刺	一头扎	在	之中	这	分支	到	舀	向上	一些	的	这

[swiːt] [stʌf] [ðæt] [bəːsts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] ,

sweet	stuff	that	bursts	out	of	the	crack	,
甜的	东西	那	爆发	出去	的	这	裂缝	,

他径直冲进树枝间，去摘一些从缝隙里迸出来的甜汁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] [biːz] ['swɔːrmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

with	a	million	bees	swarming	around	his	ears	.
和	一个	百万	蜜蜂	蜂拥而至	大约	他的	耳朵	.

仿佛有上百万只蜜蜂在他耳边嗡嗡乱飞。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , ['elmər] , [aɪ'd][get][sʌm; səm] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [stɪŋz] ,

If	I	was	you	,	Elmer	,	I'd	get	some	witch	hazel	ready	to	put	on	stings	,
如果	我	曾是	你	,	埃尔默	,	ID	得到	一些	巫婆	榛	准备好	到	放	在	刺痛	,

如果我是你，埃尔默，我会准备一些金缕梅水来涂抹在蜇伤处。

[fɔːr; fər] [ðeɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæd] . "
for they'll need it right bad . "
为了 他们会 需要 它 正确的 坏的 . "

因为他们真的非常需要它。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] [-]
" Time enough for that when they report a [118]
" 时间 足够的 为了 那 什么时候 他们 报告 一个 [-]

“当他们报告[118]时，时间足够了

[faɪnd] ! " [dɪ'klerd] ['elmər] ,
find ! " declared Elmer ,
寻找 ! " 声明 埃尔默 ,

“找到了！”埃尔默宣布道。

[huː] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] ['lændi]
who evidently did not have a great deal of confidence in the ability of Landy
WHO 显然 做过 不是 有 一个 伟大的 交易 的 信心 在 这 能力 的 兰迪
[smɪθ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [haɪv] ,
Smith to locate a hive ,
史密斯 到 定位 一个 蜂巢 ,

显然，他们对兰迪·史密斯找到蜂巢的能力并没有太大信心。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,
especially at that time of year ,
尤其 在 那 时间 的 年 ,

尤其是在每年的这个时候，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['dɔːrmənt] .
when the little insects were apt to be lying more or less dormant .
什么时候 这 小的 昆虫 是 易于 到 是 说谎 更多的 或者较少的 休眠 .

那时小昆虫往往处于或多或少的休眠状态。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] [baɪ] .
An hour passed by .
一个 小时 通过了 经过 .

一个小时过去了。

[ðen] ['elmər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'teɪnɪŋ] ['tʃæts] [soʊ] [lɔːŋ] ,
Then Elmer began to wonder what could be detaining Chatz so long ,
然后 埃尔默 开始 到 想知道 什么 可以 是 拘留 查茨 所以 长的 ,

于是埃尔默开始纳闷，究竟是什么事耽搁了查茨这么久。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd]
for he several times looked in the direction where he knew the old deserted
为了 他 一些 时代 看起来 在 这 方向 在哪里 他 知道 这 老的 荒凉的
[kɑːrtɜɪt] [haʊs] [mʌst; məst][laɪ] ,
Cartaret house must lie ,
卡塔雷特 房子 必须 说谎 ,

因为他曾多次望向他知道那座废弃的卡特雷特老宅所在的方向。

[æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [fʊl] [rʌn] ,
as though half expecting to see the Southern boy come on the full run ,
作为 尽管 一半 期待 到 看 这 南方 男生 来 在 这 满的 跑步 ,

仿佛半期待着看到那个南方男孩全速冲过来似的，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [saɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ɔːr] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi][hæd; həd] ,
with some wonderful story of sights he had seen , or imagined he had ,
和 一些 精彩的 故事 的 景点 他 有 已见 , 或者 想象 他 有 ,

以及他所看到的或想象中的一些精彩景象的故事，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

which	was	the	same	thing	.
哪个	曾是	这	相同的	事物	.

这其实是一回事。

['tʃæts] [dɪd] [ə'pɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ,

When	Chatz	did	appear	he	was	walking	slowly	,
什么时候	查茨	做过	出现	他	曾是	步行	缓慢地	,

查茨出现时，他走得很慢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səb'duːd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['restɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	his	face	had	an	expression	of	subdued	disappointment	resting	on	it	.
和	他的	脸	有	一个	表达	的	低沉的	失望	休息	在	它	.

他脸上带着一丝淡淡的失望。

[ə'pærəntli] , [ðen] ,

Apparently	,	then	,
显然	,	然后	,

显然，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [praʊlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni]

all	his	prowling	in	and	out	of	the	building	could	not	have	met	with	any
全部	他的	潜行	在	和	出去	的	这	建筑	可以	不是	有	遇见	和	任何

[pər'tɪkjələr] [rɪ'wɔːrd] .

particular	reward	.
特别的	报酬	.

他反复进出这栋建筑，不可能得到任何特别的回报。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ðə; ði] [kɑːrtɝɪt] [goʊst] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ,

In	other	words	the	Cartaret	ghost	was	not	very	accommodating	,
在	其他	字	这	卡塔雷特	鬼	曾是	不是	非常	适应性强	,

换句话说，卡特雷特的鬼魂并不怎么好说话。

[ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] ['aʊər]

and	respectfully	declined	to	make	its	appearance	at	such	an	unheard	of	hour
和	尊敬	拒绝	到	制作	它是	外貌	在	这样的	一个	闻所未闻	的	小时

[æz; əz] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;

as	three	in	the	afternoon	;
作为	三	在	这	下午	;

并礼貌地拒绝在下午三点这样一个闻所未闻的时间露面；

[wen] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'spektəbl] ['spɪrɪts] ['oʊnli] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

when	every	one	knew	that	all	respectable	spirits	only	manifest	themselves	around	the
什么时候	每一个	一	知道	那	全部	可敬	烈酒	仅有的	显现	他们自己	大约	这

['mɪdnaɪt] ['aʊər] .

midnight	hour	.
午夜	小时	.

人人都知道，所有值得尊敬的灵魂都只会在午夜前后显灵。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eniθɪŋ] [nuː] , [dɪd][juː; jʊ] , ['tʃæts] ?

"	You	didn't	run	across	anything	new	,	did	you	,	Chatz	?
"	你	没有	跑步	穿过	任何事物	新的	,	做过	你	,	查茨	?

“查茨，你没发现什么新东西吧？”

" ['elmər] [æskt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] , [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] ,

"	Elmer	asked	him	,	as	he	came	into	camp	,	took	a	drink	of	cool	water	,
"	埃尔默	问	他	,	作为	他	来了	进入	营	,	采取	一个	喝	的	凉爽的	水	,

“埃尔默问他，当他走进营地时，喝了一口凉水，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] .

and	threw	himself	on	the	ground	to	rest	.
和	扔	他自己	在	这	地面	到	休息	.

然后他倒在地上休息。

" [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] , [sə] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

" Not a single thing , suh ; but then I didn't really expect to in broad daylight .

" 不是 一个 单身的 事物 , 苏 ; 但 然后 我 没有 真的 预计 到 在 广阔 日光 .

“什么事都没有，先生；不过，我本来也没指望在大白天发生什么事。”

[weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ,

Wait till to - night , and I reckon there may be something doing ,

等待 直到 到 - 夜晚 , 和 我 估计 那里 可能 是 某物 正在做 ,

等到今晚，我觉得可能会有什么动静。

" [ænd; ənd] [ðen] ['tʃæts] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [θriː] ['rɪŋklz] [-]

" and then Chatz allowed his brow to show three wrinkles [119]

" 和 然后 查茨 允许 他的 眉头 到 展示 三 皱纹 [-]

然后查茨的眉毛上露出了三道皱纹[119]

[ðæt] [toʊld][ʌv; əv][pər'pleksəti] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['elmər] ['tʃʌk(ə)l] ;

that told of perplexity , for he had heard Elmer chuckle ;

那 讲述 的 困惑 , 为了 他 有 听到 埃尔默 轻笑 ;

那声音表明他感到困惑，因为他听到埃尔默轻笑了一声；

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

and all at once it struck him that on the former occasion the scout master

和 全部 在 一次 它 击 他 那 在 这 以前的 场合 这 侦察 掌握

[hæd; həd] [gɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [left] ;

had gone back into the house after he and the other comrades had left ;

有 已消失 后退 进入 这 房子 后 他 和 这 其他 同志们 有 左边 ;

他突然想起，上次童子军领队是在他和同伴们离开后才回到屋里的；

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][veɪn][ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

and once more the Southern boy who had the vein of superstition in his

和 一次 更多的 这 南方 男生 WHO 有 这 静脉 的 迷信 在 他的

[meɪk] - [ʌp] [æskt] [hɪm'self] [wʌt] ['elmər][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk]

make - up asked himself what Elmer could have seen on that occasion to make

制作 - 向上 问 他自己 什么 埃尔默 可以 有 已见 在 那 场合 到 制作

[hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] ['noʊɪŋ] ,

him look so knowing ,

他 看 所以 会心 ,

于是，这个骨子里带着迷信的南方男孩再次问自己，埃尔默当时究竟看到了什么，才会显得如此洞悉一切。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðæt] [kwɪr] [smaɪl] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen'evər] [ðə; ði] [goʊst] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

and have that queer smile cross his face whenever the ghost was mentioned .

和 有 那 酷儿 微笑 叉 他的 脸 每当 这 鬼 曾是 提及 .

每当有人提到鬼魂，他脸上就会浮现出那种怪异的笑容。

[bʌt; bət] ['elmər] [dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

But Elmer did not offer to explain ,

但 埃尔默 做过 不是 提供 到 解释 ,

但埃尔默并没有主动解释。

[ænd; ənd][soʊ] ['tʃæts] [hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][ɑːn][ðə; ði]

and so Chatz had to content himself with the thought that perhaps on the

和 所以 查茨 有 到 内容 他自己 和 这 想法 那 也许 在 这

['kʌmɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [maɪt] [biː; bi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪstəri] . [-]

coming night the veil of secrecy might be lifted from the mystery . [120]

未来 夜晚 这 面纱 的 保密 可能 是 抬起 从 这 神秘 . [-]

因此，查茨只能安慰自己，或许在即将到来的夜晚，这神秘的面纱会被揭开。[120]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

['sækɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [stɔːr] - [haʊs]
SACKING THE FOREST STORE - HOUSE
解雇 这 森林 店铺 - 房子

洗劫森林仓库

['toʊbi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['stoʊɪŋ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['erəpleɪn] [ə'pendɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld]
Toby had insisted upon stowing that wonderful aeroplane appendix which he called
托比 有 坚持 之上 存放 那 精彩的 飞机 附录 哪个 他 称为
[æn; ən] " ['eɪviˌeɪtərz] [laɪf] - ['seɪvər] ['pærəʃuːt] ,
an " aviator's life - saver parachute ,
一个 " 飞行员的 生活 - 省钱 降落伞 ,

托比坚持要把那个神奇的飞机附件——他称之为"飞行员的救生降落伞"——收起来。

" [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [wen] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp] .
" in the bottom of the wagon when starting out on this camping trip .
" 在 这 底部 的 这 车皮 什么时候 开始 出去 在 这 野营 旅行 .

"在开始这次露营之旅时，它们被放在马车的底部。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [kæmp][ðə; ði][fɜːrst] [ˌæftər'nuːn] ['æftər]
He was working at it while helping to keep camp the first afternoon after
他 曾是 在职的 在 它 尽管 帮助 到 保持 营 这 第一的 下午 后
[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
their arrival .
他们的 到达 .

他们到达后的第一个下午，他一边帮忙照看营地，一边做着这件事。

" [ɔːl][aɪ][hoʊp][ɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" All I hope is , " he went on to say ,
" 全部 我 希望 是 , " 他 去 在 到 说 ,

"我只希望，"他接着说，

[wen] ['elmər] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['strædld] [ə; eɪ][lɔːg] ,
when Elmer chanced to come around close to where he straddled a log ,
什么时候 埃尔默 偶然 到 来 大约 关闭 到 在哪里 他 跨骑 一个 日志 ,

当埃尔默偶然走到他跨坐在圆木上的地方附近时，

[ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['hevi] ['soʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌfəst] [wækst] [strɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] ,
and did some heavy sewing with the toughest waxed string he could use ,
和 做过 一些 重的 缝纫 和 这 最难 打蜡 细绳 他 可以 使用 ,

他用能找到的最结实的蜡线缝制了一些结实的布料。

" [ðæt] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'gen] [waɪl] [wɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
" that I find a chance to try out this thing again while we're in this region .
" 那 我 寻找 一个 机会 到 尝试 出去 这 事物 再次 尽管 是 在 这 地区 .

"希望我们在这个地区的时候，我能有机会再次尝试一下这个东西。"

[ɪf] [noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [ʃoʊz] [ʌp][aɪ] [maɪt] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]
If no other place shows up I might climb to the top of the tower on the old
如果 不 其他 地方 演出 向上 我 可能 爬 到 这 顶部 的 这 塔 在 这 老的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

如果没有其他地方可去，我可能会爬到老房子的塔顶上。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɔːf][ðer; ðər] .
and jump off there .
和 跳 离开 那里 .

然后从那里跳下去。

[haʊ] [haɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ges] , [ɔːf] - [hænd] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , ['elmər] ? "
How high would you guess , off - hand , that might be , Elmer ? "
如何 高的 会 你 猜测 , 离开 - 手 , 那 可能 是 , 埃尔默 ? "

埃尔默，你粗略估计一下，那大概有多高?

" [oʊ] ! [pərˈhæps] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [fiːt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , ['kerləsli] ,

"	Oh	!	perhaps	thirty	-	five	or	forty	feet	,	"	replied	the	other	,	carelessly	,
"	哦	!	也许	三十	-	五	或者	四十	脚	,	"	回复	这	其他	,	粗心大意	,

“哦！大概三十五到四十英尺吧，”另一个人漫不经心地回答道。

[ænd; ənd] [ˈhɑːrdli] [noʊtɪŋ] [wʌt] [ˈtoʊbi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

and	hardly	noting	what	Toby	was	saying	,
和	几乎	注意到	什么	托比	曾是	说	,

他几乎没在听托比说什么，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm]

because	just	then	he	had	caught	a	peculiar	sound	that	came	from	some
因为	只是	然后	他	有	捕捉	一个	奇特	声音	那	来了	从	一些

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

little	distance	away	.
小的	距离	离开	.

因为就在那时，他听到远处传来一种奇怪的声音。

" [duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['elmər] ? " [kɔːld] [aʊt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Do	you	hear	that	,	Elmer	?	"	called	out	George	.
"	做	你	听到	那	,	埃尔默	?	"	称为	出去	乔治	.

“埃尔默，你听到了吗？”乔治喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [spoʊk] ,

"	Yes	,	and	I	was	trying	to	make	out	what	it	was	when	you	spoke	,
"	是的	,	和	我	曾是	尝试	到	制作	出去	什么	它	曾是	什么时候	你	辐	,

“是的，你说话的时候我正在努力听清你在说什么。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

"	replied	the	scout	master	.
"	回复	这	侦察	掌握	.

“童子军领队回答道。”

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] ,

"	I	reckon	it	must	be	some	one	busy	with	an	ax	,
"	我	估计	它	必须	是	一些	一	忙碌的	和	一个	斧头	,

“我猜肯定是有人在用斧头干活。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bloʊz] [ɑːr; ər] [rɪˈpiːtɪd] [æz; əz] ['regjələr] [æz; əz] [klɑːk] - [wɜːrk] . " [-]

for	the	blows	are	repeated	as	regular	as	clock	-	work	.	"	[	121	]
为了	这	打击	是	重复	作为	常规的	作为	钟	-	工作	.	"	[	-	]

因为这些打击像钟表一样有规律地重复着。[121]

" [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌmz] [tʊk] [ðə; ði] [kæmp] [æks] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? " [səˈdʒestɪd] ['toʊbi] ,

"	And	our	chums	took	the	camp	ax	away	with	them	?	"	suggested	Toby	,
"	和	我们的	朋友们	采取	这	营	斧头	离开	和	他们	?	"	建议	托比	,

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

looking	up	,
寻找	向上	,

“那我们的小伙伴们把营地的斧子也带走了吗？”托比抬起头问道。

[æn; ən] ['iːgər] [gloʊ] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

an	eager	glow	commencing	to	show	in	his	eyes	.
一个	渴望的	辉光	开始	到	展示	在	他的	眼睛	.

他眼中开始闪过一丝渴望的光芒。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [tuː] , " ['ædɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Yes	,	and	they	went	off	in	that	direction	,	too	,	"	added	George	.
"	是的	,	和	他们	去	离开	在	那	方向	,	也	,	"	额外	乔治	.

“是的，他们也朝那个方向走了，”乔治补充道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [kæmp] ['kiːpəz] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

With	that	the	four	camp	keepers	smiled	at	each	other	.
和	那	这	四	营	守门员	微笑	在	每个	其他	.

说完，四位营地管理员相视一笑。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [biː] - [triː] , ['æftər][ɔːl] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] , [huː]

"	Can	it	be	possible	they've	found	a	bee	-	tree	,	after	all	?	"	asked	George	,	who
"	能	它	是	可能的	他们有	成立	一个	蜜蜂	-	树	,	后	全部	?	"	问	乔治	,	WHO

,

,

,

“他们真的找到了蜜蜂树吗？”乔治问道。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz]['skeptɪk(ə)l]

despite	his	yearning	for	a	honeycomb	,	could	not	overcome	his	skeptical
尽管	他的	渴望	为了	一个	蜂窝	,	可以	不是	克服	他的	怀疑论者

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

尽管他渴望得到蜂巢，却无法克服他怀疑的天性。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [hʌnt] [hæd; həd] [kʌm]

and	believe	that	such	a	delightful	consummation	of	the	bee	hunt	had	come
和	相信	那	这样的	一个	愉快	圆房	的	这	蜜蜂	打猎	有	来

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

并相信，如此令人愉快的猎蜂之旅已经圆满结束。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['wæŋɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['toʊbi] ;

"	Listen	to	that	whanging	,	will	you	?	"	cried	Toby	;
"	听	到	那	鞭打	,	将要	你	?	"	哭	托比	;

“听听那鞭打声，好吗？”托比喊道；

" ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] [lil] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd][juːz][æn; ən][æks] [laɪk] [ðæt] .

"	nobody	but	Lil	Artha	could	use	an	ax	like	that	.
"	无人	但	莉莉	阿尔塔	可以	使用	一个	斧头	喜欢	那	.

“除了小阿尔萨，没人能用那样的斧子。”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] .

As	sure	as	you	live	they	must	have	struck	something	.
作为	当然	作为	你	居住	他们	必须	有	击	某物	.

他们肯定击中了什么东西。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪl] [juː; jʊ] ;

Tell	me	about	the	babes	in	the	woods	,	will	you	;
告诉	我	关于	这	宝贝们	在	这	树林	,	将要	你	;

给我讲讲林中婴儿的故事吧；

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [weɪd] [ɪn] [gʊd] [lʌk] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [stɑːrt] [aʊt] ! "

some	people	wade	in	good	luck	every	time	they	start	out	!	"
一些	人们	涉水	在	好的	运气	每一个	时间	他们	开始	出去	!	"

有些人每次开始都好运连连！

" [ə'nʌðər] ['feloʊ] [hæz; həz]['teɪkən][hoʊld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [saʊnd] ['tʃeɪndʒɪz] , " [dʒɔːrdʒ] [əb'zɜːrvd] ,

"	Another	fellow	has	taken	hold	,	because	the	sound	changes	,	"	George	observed	,
"	其他	同伴	有	已采取	抓住	,	因为	这	声音	变化	,	"	乔治	观察到	,

[sə'geʃəsli] ;

sagaciously	;
睿智地	;

“另一个家伙已经占据了主导地位，因为声音发生了变化，”乔治睿智地观察到；

" [ænd; ənd] ['taɪ] ['kɔlinz] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][æks] [naʊ] .
" and p'raps Ty Collins is swinging the ax now .
" 和 或许 泰 柯林斯 是 摇摆 这 斧头 现在 .

“说不定泰·柯林斯现在正在掌舵。”

[hiː; hi][kæn; kən] [hjuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] ; [fækt][ɪz] ,
He can hew close to the line ; fact is ,
他 能 槎 关闭 到 这 线 ; 事实 是 ,

他能紧贴着线砍；事实是，

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [skaʊt] [huː] [kʊd; kəd] [tʃɑːp] [æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz]['taɪ] .
I never saw a scout who could chop as evenly as Ty .
我 绝不 锯 一个 侦察 WHO 可以 劈 作为 均匀地 作为 泰 .

我从没见过哪个侦察兵能像泰那样砍得那么均匀。

[waʊ] ! [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [kræʃ] , ['fɛloʊz] ?
Wow ! did you hear that crash , fellows ?
哇 ! 做过 你 听到 那 碰撞 , 伙伴们 ?

哇！伙计们，你们听到那声巨响了吗?

[ə; eɪ] [triː] [went] [daʊn] [ðæt] [taɪm] , ['weðər] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][nɑːt] .
A tree went down that time , whether there's any honey in the same or not .
一个 树 去 向下 那 时间 , 无论 有 任何 蜂蜜 在 这 相同的 或者 不是 .

那次有一棵树倒了，不管里面有没有蜂蜜。

[aɪl] ['oʊnli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [siː] , [smel] [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] ['nektər] .
I'll only believe it when I see , smell and taste the nectar .
患病的 仅有的 相信 它 什么时候 我 看 , 闻 和 品尝 这 花蜜 .

只有亲眼见到、亲耳闻到、亲口尝到那甘露，我才会相信。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
" A short time afterwards they heard some one coming on the run .
" 一个 短的 时间 然后 他们 听到 一些 一 未来 在 这 跑步 .

“不久之后，他们听到有人跑过来。”

[ðen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] , ['weɪvɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .
Then a figure broke out of the brush , waving excitedly .
然后 一个 数字 打破 出去 的 这 刷子 , 挥手 兴奋地 .

这时，一个身影从灌木丛中窜了出来，兴奋地挥着手。

" [haɪ] ! [get] [jʊr; jər] ['bʌkits] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [help] [-]
" Hi ! get your buckets , and come along to help [122]
" 你好 ! 得到 你的 水桶 , 和 来 沿着 到 帮助 [-]

“嗨！拿上你们的桶，一起来帮忙吧[122]

['gæðər] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] !
gather the harvest !
收集 这 收成 !

收割庄稼!

" [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , [hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" Lil Artha was shouting as he approached , half out of breath .
" 莉莉 阿尔塔 曾是 喊叫 作为 他 接近 , 一半 出去 的 气息 .

“小阿尔萨一边大喊一边走近，气喘吁吁。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [biː] - [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [dʒoʊk] ?
" Then you sure enough did find a bee - tree , and it isn't any joke ?
" 然后 你 当然 足够的 做过 寻找 一个 蜜蜂 - 树 , 和 它 不是 任何 开玩笑 ?

“那么你果然找到了一棵蜜蜂树，这可不是开玩笑的？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [dʒɔːrdʒ] .
" demanded the incredulous George .
" 要求 这 难以置信 乔治 .

“难以置信的乔治问道。”

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][dʒoʊk] !

"	Take	a	look	at	me	,	and	then	say	if	I	show	up	like	a	joke	!
"	拿	一个	看	在	我	,	和	然后	说	如果	我	展示	向上	喜欢	一个	开玩笑	!

“看看我，然后告诉我我出现得像个笑话吗！”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [skaʊt] , [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	demanded	the	long	-	legged	scout	,	indignantly	.
"	要求	这	长的	-	腿	侦察	,	愤慨地	.

“长腿侦察兵愤愤不平地问道。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] .

Everybody	laughed	as	he	twisted	his	face	up	,	and	tried	to	look	serious	.
大家	笑了	作为	他	扭曲	他的	脸	向上	,	和	尝试	到	看	严肃的	.

他扭曲着脸，努力装出一副严肃的样子，结果大家都笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʌmp] ['ɔːnəməntɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	was	an	utter	impossibility	with	that	lump	ornamenting	the	end	of	his
它	曾是	一个	说出	不可能	和	那	块	装饰	这	结尾	的	他的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

他鼻尖上长了个疙瘩，这根本不可能。

['ʌðər] ['grædʒuəli] ['swelɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

others	gradually	swelling	his	cheeks	,
其他的	逐步地	肿胀	他的	脸颊	,

其他人则逐渐将他的脸颊撑大，

[waɪl] ['veriəs] [səˈspɪʃəs] [saɪnz] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [mɑːrkt] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['æŋgri]['lɪt(ə)l]

while	various	suspicious	signs	behind	his	ears	marked	the	places	where	the	angry	little
尽管	各种各样的	可疑的	标志	在后面	他的	耳朵	标记	这	地方	在哪里	这	生气的	小的

[biːz] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [stɪŋz] .

bees	had	left	their	stings	.
蜜蜂	有	左边	他们的	刺痛	.

而他耳朵后面的各种可疑痕迹则表明，那是愤怒的小蜜蜂留下的蜇伤痕迹。

" [noʊ] ['hɜːri] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] ['elmər] ; " [let] [ˌem 'iː] [rʌb] [jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] ,

"	No	hurry	,	Lil	Artha	,	"	said	Elmer	;	"	let	me	rub	your	face	with	this	witch	hazel	,
"	不	匆忙	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	埃尔默	;	"	让	我	擦	你的	脸	和	这	巫婆	榛	,

“别着急，小阿莎，”埃尔默说，“让我用这金缕梅水给你擦擦脸。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔɪntmənt] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['swelɪŋ] .

and	put	a	little	ointment	on	to	relieve	the	pain	and	reduce	the	swelling	.
和	放	一个	小的	软膏	在	到	缓解	这	疼痛	和	减少	这	肿胀	.

涂抹少量药膏以缓解疼痛和消肿。

[jʊə(r)] ['pʌfɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [raɪt] [naʊ] ,

You're	puffing	out	under	the	eyes	right	now	,
你是	抽气	出去	在下面	这	眼睛	正确的	现在	,

你现在眼袋很重。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['iznt] [dʌn] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][led] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	if	something	isn't	done	you'll	have	to	be	led	around	for	a	while	.
和	如果	某物	不是	完毕	你会	有	到	是	引领	大约	为了	一个	尽管	.

如果事情不办成，你就得被人牵着鼻子走一阵子。

" [waɪl] ['elmər] [wʌz; wəz] ['dɑːktərɪŋ] [ðə; ði] ['bætərd] ['kɑːmræd] [dʒɔːrdʒ] [kept] [plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

"	While	Elmer	was	doctoring	the	battered	comrade	George	kept	plying	him	with
"	尽管	埃尔默	曾是	医生	这	伤痕累累	同志	乔治	保留	合奏	他	和

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“当埃尔默为受伤的同志处理伤口时，乔治不停地向他抛出各种问题。”

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [truːθ] .

as	though	he	had	great	difficulty	in	believing	the	glorious	truth	.
作为	尽管	他	有	伟大的	困难	在	相信	这	辉煌	真相	.

仿佛他很难相信这荣耀的真理。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊnli] [æn; ən] [oʊld] ['hɔrnəts] [nest] [juːv] [strʌk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	I	hope	it	isn't	only	an	old	hornet's	nest	you've	struck	,	"	he	went	on	to	say	,
"	我	希望	它	不是	仅有的	一个	老的	大黄蜂的	巢	你已经	击	,	"	他	去	在	到	说	,

“我希望你捅的不仅仅是一个老黄蜂窝，”他接着说。

['daʊtfəli] ; " [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [aɪ] [ges] .

doubtfully	;	"	but	then	there	wouldn't	be	any	at	this	time	of	year	,	I	guess	.
怀疑地	;	"	但	然后	那里	不会	是	任何	在	这	时间	的	年	,	我	猜测	.

表示怀疑；“但我想，如果真是这样，那么在这个季节应该就不会有这种东西了。”

[ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] ['riːəl] ['hʌni] , [dɪd] [juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ? "

Sure	you	saw	real	honey	,	did	you	,	Lil	Artha	?	"
当然	你	锯	真实的	蜂蜜	,	做过	你	,	莉莉	阿尔塔	?	"

小阿瑟，你确定你看到的是真蜂蜜吗?

" [ænd; ənd] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] !

"	And	smelled	it	too	!
"	和	闻起来	它	也	!

“而且我还闻到了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [skaʊt] .

"	cried	the	afflicted	scout	.
"	哭	这	受苦的	侦察	.

“那名受苦的侦察兵喊道。”

" [waɪ] , [ðə; ði] [oʊld] [triː] [bɜːrst] ['oʊpən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ænd; ənd] [-]

"	Why	,	the	old	tree	burst	open	when	it	fell	,	and	[	123	]
"	为什么	,	这	老的	树	爆裂	打开	什么时候	它	跌倒	,	和	[	-	]

“为什么，老树倒下时裂开了，而且[123]

[juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['gæləlnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [fɪlz] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ə'weɪ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] .

you	just	ought	to	see	what	gallons	of	the	stuff	fills	the	hollow	trunk	away	up	near	the	top	.
你	只是	应该	到	看	什么	加仑	的	这	东西	填充	这	空洞的	树干	离开	向上	靠近	这	顶部	.

你真应该看看，在靠近顶部的空心树干里，有多少加仑的这种东西。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[bʌt; bət] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [mæd] , [ænd; ənd] ['swɔːrmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪljən] !

but	the	bees	are	mad	,	and	swarming	around	there	by	the	million	!
但	这	蜜蜂	是	疯狂的	,	和	蜂拥而至	大约	那里	经过	这	百万	!

但是蜜蜂们都疯了，成千上万只蜜蜂在那里聚集!

[aɪ] [ræn] [ɪn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [koʊm] , [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	ran	in	among	'	em	,	thinking	to	snatch	a	comb	,	and	get	away	with	it	,
我	跑	在	之中	-	呃	,	思维	到	抢夺	一个	梳子	,	和	得到	离开	和	它	,

我冲进他们中间，想着偷一把梳子就走人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [swuːp] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [fʌn] .

but	they	swooped	down	on	me	,	and	I	had	to	cut	for	it	like	fun	.
但	他们	俯冲	向下	在	我	,	和	我	有	到	切	为了	它	喜欢	乐趣	.

但他们突然向我扑来，我不得不像玩闹一样躲开。

['elmər] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][wi:; wi][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðæt] ['hʌni] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [stʌŋ] [tu:; tə]

Elmer	,	however	,	can	we	get	some	of	that	honey	without	being	stung	to
埃尔默	,	然而	,	能	我们	得到	一些	的	那	蜂蜜	没有	存在	被蜇了	到

[deθ] ?

death	?
死亡	?

埃尔默，我们能弄到一些蜂蜜而不被蛰死吗?

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] ['dædi] ['gri:nz] [bi:] [hed] - [nets] [ðæt] [hi:; hi] [loʊnz] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l]

if	only	I	had	one	of	Daddy	Green's	bee	head	-	nets	that	he	loans	to	people
如果	仅有的	我	有	一	的	爸爸	青菜	蜜蜂	头	-	网	那	他	贷款	到	人们

[wen] ['hi:z] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][haɪv][ɪn][hɪz; ɪz]['eɪpieri] ,

when	he's	showing	them	the	inside	of	a	hive	in	his	apiary	,
什么时候	他是	显示	他们	这	里面	的	一个	蜂巢	在	他的	蜂房	,

要是我能有格林老爹那种蜜蜂头罩就好了，他会在带人参观他蜂场里的蜂巢内部时把头罩借给他们。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [bɔ:s] ; [ænd; ənd] ['rʌbər] [glʌvz] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] . "

wouldn't	it	be	the	boss	;	and	rubber	gloves	to	go	with	the	same	.	"
不会	它	是	这	老板	;	和	橡皮	手套	到	去	和	这	相同的	.	"

难道不应该是老板吗? 还要配上橡胶手套。

" [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][net] ['sʌmhaʊ] , " ['elmər] [mju:zd] ;

"	Perhaps	I	might	rig	up	a	net	somehow	,	"	Elmer	mused	;
"	也许	我	可能	钻井平台	向上	一个	网	不知何故	,	"	埃尔默	沉思	;

“或许我可以想办法弄张网，”埃尔默沉思道;

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'ski:toʊ] ['netɪŋ] [ɪn][maɪ][bæg] [ðæt] [aɪ][ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnoʊ] [seɪn]

"	I've	got	a	piece	of	mosquito	netting	in	my	bag	that	I	use	for	a	minnow	seine
"	我已经	得到	一个	片	的	蚊子	网	在	我的	包	那	我	使用	为了	一个	桃花鱼	罾

,

,

’

“我的包里有一块蚊帐，我用它来做捕捞小鱼的网。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] ['sevrəl] [hed] - [nets] .

and	that	ought	to	make	several	head	-	nets	.
和	那	应该	到	制作	一些	头	-	网	.

这样应该可以做好几个头罩。

[lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [glʌvz] ['ðætəl] [help] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r][hændz] [aʊt] [ʌv; əv]

Let's	see	if	we	can	find	any	gloves	that'll	help	keep	our	hands	out	of
我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	任何	手套	那将	帮助	保持	我们的	双手	出去	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

我们来看看能不能找到一些手套，可以保护我们的双手免受伤害。

" ['æftər][ə; eɪ] [hʌnt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][træps][ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'nʌf] ['kʌvɚɪŋz]

"	After	a	hunt	through	all	the	traps	the	boys	managed	to	secure	enough	coverings
"	后	一个	打猎	通过	全部	这	陷阱	这	男孩们	管理	到	安全的	足够的	覆盖物

[tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ['æftər][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] .

to	answer	the	purpose	after	a	clumsy	fashion	.
到	回答	这	目的	后	一个	笨拙	时尚	.

“经过一番周折，男孩们终于找到了足够的遮盖物，笨拙地达到了目的。”

['miːnwaɪl] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['toʊbi][hæd; həd]['heɪstɪli] ['gæðərd] [wʌt] [juː'tensɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ]

Meanwhile	**George**	**and**	**Toby**	**had**	**hastily**	**gathered**	**what**	**utensils**	**they**	**had**	**with**
同时	乔治	和	托比	有	草草	聚集	什么	餐具	他们	有	和

[ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] .

them	**capable**	**of**	**holding**	**some**	**of**	**the**	**honey**	**.**
他们	有能力的	的	保持	一些	的	这	蜂蜜	.

与此同时，乔治和托比匆忙地找来他们随身携带的、可以盛放蜂蜜的器具。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['riːəli] [pæst] [θruː]

Everybody	**was**	**wildly**	**excited**	**,**	**for**	**they**	**had**	**never**	**really**	**passed**	**through**
大家	曾是	疯狂地	兴奋的	,	为了	他们	有	绝不	真的	通过了	通过

[æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

an	**experience**	**of**	**this**	**sort**	**.**
一个	经验	的	这	种类	.

每个人都兴奋不已，因为他们从未经历过这样的事情。

[biː] [triːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['meni] [taɪmz] ,

Bee	**trees**	**they**	**had**	**heard**	**of**	**many**	**times**	**,**
蜜蜂	树木	他们	有	听到	的	许多	时代	,

他们曾多次听说过蜜蜂树，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ,

but	**that**	**one**	**should**	**actually**	**be**	**discovered**	**when**	**they**	**were**	**camping**	**out**	**,**
但	那	一	应该	实际上	是	发现	什么时候	他们	是	野营	出去	,

但那辆车实际上是在他们露营时发现的。

[ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] ['neɪtʃər] , [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə]

and	**yearning**	**for**	**something**	**of**	**a**	**sweet**	**nature**	**,**	**seemed**	**almost**	**too**	**good**	**to**
和	渴望	为了	某物	的	一个	甜的	自然	,	似乎	几乎	也	好的	到

[biː; bi] [truː] .

be	**true**	**.**
是	真的	.

渴望一些甜蜜的东西，这似乎美好得难以置信。

" [ɔːl] ['redi] [hɪr] , [lil] ['ɑːrθə] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər]

"	**All**	**ready**	**here**	**,**	**Lil**	**Artha**	**!**	**"**	**exclaimed**	**George**	**;**	**"**	**and**	**now**	**lead**	**us**	**to**	**your**
"	全部	准备好	这里	,	莉莉	阿尔塔	!	"	惊呼	乔治	;	"	和	现在	带领	我们	到	你的

['wʌndərf(ə)l] [waɪld] ['hʌni] [-]

wonderful	**wild**	**honey**	**[**	**124**	**]**
精彩的	荒野	蜂蜜	[	-	]

“一切都准备好了，小阿莎！”乔治喊道；“现在带我们去看看你那美妙的野生蜂蜜[124]”

[haɪv] .

hive	**.**
蜂巢	.

蜂巢。

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] , [ðæts] [ɔːl] .

I	**just**	**want**	**to**	**see**	**it**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**,**	**that's**	**all**	**.**
我	只是	想	到	看	它	和	我的	自己的	眼睛	,	那就是	全部	.

我只是想亲眼看看，仅此而已。

" [lil] ['ɑːrθə] [lʊkt] [sɪ'vɪrli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz] ,

"	**Lil**	**Artha**	**looked**	**severely**	**at**	**him**	**,**	**that**	**is**	**,**
"	莉莉	阿尔塔	看起来	严重	在	他	,	那	是	,

小阿尔萨严厉地看了他一眼，也就是说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hæf] - [ʃʌt] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðen]

as	well	as	he	could	with	those	half	-	shut	eyes	of	his	,	and	then
作为	出色地	作为	他	可以	和	那些	一半	-	关闭	眼睛	的	他的	,	和	然后

[riˈmɑːkt] [sɑːrˈkæstɪkli] :

remarked	sarcastically	:
评论	讽刺地	:

他眯着眼睛，尽力辨认着什么，然后讽刺地说道：

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [eint] [ðə; ði]['lɪmɪt] , [dʒɔːrdʒ] ; [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp][juː; jʊ][duː] [siː] [ðə; ði][pleɪn] ['evɪdəns] ,

"	Well	,	if	you	ain't	the	limit	,	George	;	I	sure	hope	you	do	see	the	plain	evidence	,
"	出色地	,	如果	你	不是	这	限制	,	乔治	;	我	当然	希望	你	做	看	这	清楚的	证据	,

“好吧，如果你还不是极限，乔治；我真希望你能看清这显而易见的证据。”

[jes] , [ænd; ənd] [fiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [tuː] , [laɪk][aɪ][dɪd] .

yes	,	and	feel	some	of	'	em	too	,	like	I	did	.
是的	,	和	感觉	一些	的	-	呃	也	,	喜欢	我	做过	.

是的，而且我也感同身受，就像我一样。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [biː] [stɪŋz] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['medɪs(ə)n] ,

They	say	the	poison	of	bee	stings	is	used	in	medicine	,
他们	说	这	毒	的	蜜蜂	刺痛	是	用过的	在	药品	,

他们说蜜蜂蜇伤的毒液可用于医药。

[ænd; ənd] [its] ['maɪti] [gʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] .

and	it's	mighty	good	for	some	things	.
和	它是	强大的	好的	为了	一些	事物	.

它在某些方面确实非常好。

[ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪmd] [kjʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwestʃənɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] .

P'raps	a	dose	of	the	same'd	cure	you	of	your	questioning	everything	there	is	.
或许	一个	剂量	的	这	一样	治愈	你	的	你的	提问	一切	那里	是	.

或许服用同样的药物就能治愈你对一切事物的质疑。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

But	come	on	,	everybody	.
但	来	在	,	大家	.

但是，大家快来吧。

" ['elmər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli] [waɪz] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

"	Elmer	did	not	know	whether	they	were	exactly	wise	in	abandoning	the	camp	,
"	埃尔默	做过	不是	知道	无论	他们	是	确切地	明智的	在	放弃	这	营	,

埃尔默不知道他们放弃营地是否明智，

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ;

even	for	a	brief	time	;
甚至	为了	一个	简短的	时间	;

哪怕只是很短的时间；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wʌn][ðer; ðər] ;

but	he	felt	that	it	would	be	hard	to	keep	any	one	there	;
但	他	毛毡	那	它	会	是	难的	到	保持	任何	一	那里	;

但他觉得很难留住任何人；

[soʊ][hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [slaɪt] [rɪsk] .

so	he	concluded	to	take	the	slight	risk	.
所以	他	结束	到	拿	这	轻微	风险	.

所以他决定冒这个小险。

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [skaʊt] .

Lil	Artha	was	a	pretty	good	scout	.
莉莉	阿尔塔	曾是	一个	漂亮的	好的	侦察	.

小阿尔萨是个相当不错的球探。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

He	had	noted	directions	as	he	went	forth	on	the	expedition	,
他	有	著名的	方向	作为	他	去	前进	在	这	远征	,

他出发探险时已经记下了路线指示。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [mɔːr]

so	that	in	returning	to	the	camp	he	had	made	what	might	be	called	in	more
所以	那	在	返回	到	这	营	他	有	制成	什么	可能	是	称为	在	更多的

['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ə; eɪ] " [biː] - [laɪn] " ;

senses	than	one	a	"	bee	-	line	"	;
感官	比	一	一个	"	蜜蜂	-	线	"	;

因此，他返回营地时，可以说是采取了一条“直线”路线；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][soʊ] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ,

and	now	the	trail	was	so	plainly	marked	that	even	a	fellow	with	one	eye	,
和	现在	这	踪迹	曾是	所以	显然	标记	那	甚至	一个	同伴	和	一	眼睛	,

现在这条路标如此清晰，即使是独眼的人也能看得一清二楚。

[ɔːr][hæf] - [kloʊzd] [wʌnz] , [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [skaʊts] [ə'weitid]

or	half	-	closed	ones	,	could	follow	it	back	to	where	the	other	three	scouts	awaited
或者	一半	-	关闭	一个	,	可以	跟随	它	后退	到	在哪里	这	其他	三	侦察兵	等待中

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

their	coming	,
他们的	未来	,

或者半封闭的通道，可以循着它找到其他三名侦察兵等待他们到来的地方。

['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [brʌʃ] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'trækt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

hiding	behind	the	brush	so	as	not	to	attract	too	much	attention	from	the
隐藏	在后面	这	刷子	所以	作为	不是	到	吸引	也	很多	注意力	从	这

['bʌzɪŋ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

buzzing	horde	of	insects	.
嗡嗡声	部落	的	昆虫	.

躲在灌木丛后面，以免引起嗡嗡作响的昆虫群的过多注意。

[ðə; ði] ['netɪŋ] [wʌz; wəz] ['fæʃnd] ['ɪntuː] [hed] [prə'tektəz] , [ðə; ði]['ɛndz] ['biːɪŋ] [tʌkt] [wel] [daʊn] [ɪn]

The	netting	was	fashioned	into	head	protectors	,	the	ends	being	tucked	well	down	in
这	网	曾是	造型	进入	头	保护者	,	这	结束	存在	塞进去	出色地	向下	在

[ðer; ðər] [koʊts] .

their	coats	.
他们的	外套	.

网子被做成头部保护罩，末端塞进他们的外套里。

[ðen] ['dɔniŋ] ['hevi] [glʌvz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]

Then	donning	heavy	gloves	the	two	boys	selected	for	the	work	,	George	and
然后	穿戴	重的	手套	这	二	男孩们	已选	为了	这	工作	,	乔治	和

['taɪ] ['kɔlinz] ,

Ty	Collins	,
泰	柯林斯	,

然后，被选中负责这项工作的两个男孩，乔治·柯林斯和泰·柯林斯，戴上了厚重的手套。

['stɑːrtɪd] ['boʊldli]['ɪntuː] [ðæt] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [biːz] .

started	boldly	into	that	whirling	mass	of	excited	bees	.
开始	大胆地	进入	那	旋转	大量的	的	兴奋的	蜜蜂	.

大胆地冲进了那群兴奋的蜜蜂之中。

[ðeɪ] ['ʃɔːrtli] [keɪm] [aʊt] ['berɪŋ] [pænz] [fʊl] [ʌv; əv] [-]

They	shortly	came	out	bearing	pans	full	of	[	125	]
他们	不久	来了	出去	轴承	平底锅	满的	的	[	125	]

他们很快端着装满[125]的平底锅出来了

['splendɪd] ['hʌni] ,
splendid honey ,
灿烂 蜂蜜 ,

上好的蜂蜜，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɪŋz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz]
and doubtless a considerable number of stings in spite of all the precautions
和 毫无疑问 一个 大量 数字 的 刺痛 在 尽管如此 的 全部 这 防范措施
['teɪkən] [ə'genst] [ðɪs] ['i:v(ə)l] .
taken against this evil .
已采取 反对 这 邪恶的 .

尽管采取了各种预防措施来防范这种祸害，但无疑还是会有相当多的蜇伤发生。

" [nekst] [taɪm] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['freʃər] [stɑ:k] , " ['elmər] [toʊld][ðem; ðəm] ;
" Next time look for a little fresher stock , " Elmer told them ;
" 下一个 时间 看 为了 一个 小的 更清新 库存 , " 埃尔默 讲述 他们 ;

“下次找些新鲜的货，”埃尔默告诉他们；

" [fɔ:r; fər] [waɪl] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [laɪk] ['æmbər][ɪn] ['kʌlər] ,
" for while this is all right , and like amber in color ,
" 为了 尽管 这 是 全部 正确的 , 和 喜欢 琥珀色 在 颜色 ,

“虽然这一切都很好，而且颜色像琥珀一样，

[ju:l] [faɪnd] [ðæt] [its] [læst] ['jɪrz] ['gæðərɪŋ] .
you'll find that it's last year's gathering .
你会 寻找 那 它是 最后的 年 采集 .

你会发现这是去年的聚会。

[splɪt] [ðə; ði] [tri:] ['fɜ:rðər] [ʌp] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [stʌf] !
Split the tree further up , and get the latest stuff !
分裂 这 树 更远 向上 , 和 得到 这 最新的 东西 !

将树状图向上细分，获取最新内容！

" [soʊ]['taɪ] [tʊk] [ðə; ði][æks] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
" So Ty took the ax back with him ;
" 所以 泰 采取 这 斧头 后退 和 他 ;

于是泰把斧头带回去了；

[waɪl] [dʒɔ:rdʒ] [wɜ:rkt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [smoʊk] [smʌdʒ] ['elmər] [hæd; həd] [prɪ'perd] ,
while George worked a sort of smoke smudge Elmer had prepared ,
尽管 乔治 工作 一个 种类 的 抽烟 弄脏 埃尔默 有 准备 ,

乔治一边操作着埃尔默准备好的那种烟雾状物，一边.....

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [help] ['stu:pɪfaɪ][ðə; ði] [bi:z] .
in order to help stupefy the bees .
在 命令 到 帮助 使人昏厥 这 蜜蜂 .

为了帮助麻痹蜜蜂。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , [tu:] ,
It did the business in great shape , too ,
它 做过 这 商业 在 伟大的 形状 , 也 ,

它的生意也做得非常好。

[æz; əz] ['evri] [bi:] ['ki:pər] ['ju:zɪz] [ðɪs] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ]
as every bee keeper uses this means for keeping the little insects from paying
作为 每一个 蜜蜂 守门员 用途 这 方法 为了 保持 这 小的 昆虫 从 付费
[tu:] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪv] .
too much attention to him when he is working with their hive .
也 很多 注意力 到 他 什么时候 他 是 在职的 和 他们的 蜂巢 .

每个养蜂人都会使用这种方法，让小蜜蜂们在照看蜂巢时不要太在意他。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪz][ɪn] ['dedli] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] ,

They	seem	to	fancy	that	their	home	is	in	deadly	danger	of	being	consumed	,
他们	似乎	到	想要	那	他们的	家	是	在	致命	危险	的	存在	消耗	,

他们似乎觉得自己的家园正面临被大火吞噬的致命危险。

[ænd; ənd] ['evri] ['wɜːrkɪŋ] [biː] [ɪ'miːdiətli] ['bəːdənz] [ɪt'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [ˌaɪ 'tiː]

and	every	working	bee	immediately	burdens	itself	down	with	all	the	honey	it
和	每一个	在职的	蜜蜂	立即地	负担	本身	向下	和	全部	这	蜂蜜	它

[kæn; kən] ['kæri] ,

can	carry	,
能	携带	,

每只辛勤劳作的蜜蜂都会立刻把自己能背负的所有蜂蜜都背在身上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['rendərz] [ɪt'self] ['helpləs] [tuː; tə][juːz] [ɪts] [stɪŋ] .

and	for	the	time	being	renders	itself	helpless	to	use	its	sting	.
和	为了	这	时间	存在	渲染	本身	无助	到	使用	它是	蜇	.

暂时使自己无法使用毒刺。

['evri] [skaʊt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [lʌmps] , [haʊ'evər] ,

Every	scout	managed	to	accumulate	one	or	more	lumps	,	however	,
每一个	侦察	管理	到	积累	一	或者	更多的	肿块	,	然而	,

然而，每个侦察兵都设法积累了一个或多个肿块。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['ɪnsekts] , [naʊ] ['hoʊmləs] [ɑːn]

for	the	air	was	heavily	charged	with	the	bewildered	insects	,	now	homeless	on
为了	这	空气	曾是	重度	带电	和	这	困惑	昆虫	,	现在	无家可归者	在

[ə; eɪ] [fɔːl] [ˌæftər'nuːn] ;

a	fall	afternoon	;
一个	落下	下午	;

秋日的午后，空气中弥漫着许多无家可归的昆虫，它们茫然无措。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɑːdʒɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] ['kɑːntækt]

and	although	the	boys	did	a	great	deal	of	dodging	they	could	not	avoid	contact
和	虽然	这	男孩们	做过	一个	伟大的	交易	的	躲避	他们	可以	不是	避免	接触

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

尽管男孩们做了很多躲闪动作，但他们还是无法完全避免身体接触。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['splendɪd] ['hʌni] [meɪd] [ðem; ðəm] [fər'get] [ðer; ðər]['prez(ə)nt]

But	then	the	sight	of	that	splendid	honey	made	them	forget	their	present
但	然后	这	视线	的	那	灿烂	蜂蜜	制成	他们	忘记	他们的	展示

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

但是，看到那美味的蜂蜜，他们就忘记了眼前的烦恼。

[ðeɪ] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [ɔːr] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [ə'moʊniə] [sə'luːʃ(ə)n]

They	snatched	up	the	bottle	of	witch	hazel	,	or	applied	the	ammonia	solution
他们	抢夺	向上	这	瓶子	的	巫婆	榛	,	或者	应用	这	氨	解决方案

['rekləsli] ,

recklessly	,
鲁莽地	,

他们抓起金缕梅水瓶，或者肆意涂抹氨水。

[tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [stɑːrt][ɪn] [ə'gen] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] ['hɪroʊz] .

to	immediately	start	in	again	working	like	heroes	.
到	立即地	开始	在	再次	在职的	喜欢	英雄	.

立即重新投入工作，像英雄一样。

['elmər] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][kæmp] ['berɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] ['bʌkɪt] ['æktʃuəli] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Elmer	started	back	to	camp	bearing	their	one	bucket	actually	full	of	the	most
埃尔默	开始	后退	到	营	轴承	他们的	一	桶	实际上	满的	的	这	最多

[dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] [hi:; hi] [-]

delicious	honey	he	[	126	]
可口的	蜂蜜	他	[	-	]

埃尔默开始返回营地，他提着他们唯一的一桶蜂蜜，里面装满了最美味的蜂蜜[126]

[hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] ;

had	ever	tasted	;
有	曾经	尝过	;

曾经尝过；

[ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] [lil] ['ɑ:rθə] ['fɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ketlz] ['ɔ:lsoʊ] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

and	soon	afterwards	Lil	Artha	followed	with	two	kettles	also	heavily	laden	with
和	很快	然后	莉莉	阿尔塔	随后	和	二	水壶	还	重度	满载	和

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

随后，小阿尔萨也提着两壶同样装满东西的水来了。

[wen] ['tʃæts] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hevi] ['hʌnɪkəʊmz] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

When	Chatz	came	along	with	several	heavy	honeycombs	secured	with	an
什么时候	查茨	来了	沿着	和	一些	重的	蜂巢	安全	和	一个

[ə'reɪndʒmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][kɔ:rdz] ,

arrangement	consisting	of	cords	,
安排	由	的	绳索	,

查茨带来了几个用绳索固定的厚重蜂窝状物，

[ænd; ənd] [staʊt] [twɪgz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['hɪkəri] [tri:] , [ðə; ði] [θri:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]

and	stout	twigs	from	some	hickory	tree	,	the	three	looked	at	each	other	in
和	肥硕	树枝	从	一些	山胡桃木	树	,	这	三	看起来	在	每个	其他	在

['daɪər] [dɪs'meɪ] .

dire	dismay	.
可怕的	沮丧	.

三人拿着一些山核桃树的粗壮树枝，面面相觑，惊恐万分。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv][ɑ:n] ['hʌni] [ə'loʊn] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [lil] ['ɑ:rθə] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ;

"	We	can't	live	on	honey	alone	,	you	know	,	"	Lil	Artha	up	and	said	;
"	我们	不能	居住	在	蜂蜜	独自的	,	你	知道	,	"	莉莉	阿尔塔	向上	和	说	;

“你知道，我们不能只靠蜂蜜生活，”小阿尔萨站起来说道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [wi:v] [ɔ:l'redi] [gɑ:t] ['evri] ['kʊkɪŋ] ['ves(ə)l] ['loʊdɪd] [daʊn] ,

"	and	it	looks	like	we've	already	got	every	cooking	vessel	loaded	down	,
"	和	它	看起来	喜欢	我们已经	已经	得到	每一个	烹饪	血管	已加载	向下	,

“看起来我们已经把所有烹饪用具都装满了。”

[wɪð; wɪθ][nɑ:t][hæf][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [swi:t] [stʌf] [kli:nd] [aʊt] .

with	not	half	the	store	of	sweet	stuff	cleaned	out	.
和	不是	一半	这	店铺	的	甜的	东西	已清洗	出去	.

店里一半的甜食都没被抢购一空。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rld][kæn; kən][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ?

What	in	the	wide	world	can	we	do	with	it	all	?
什么	在	这	宽的	世界	能	我们	做	和	它	全部	?

我们究竟能用这一切做什么呢?

[aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "

I	guess	this	is	a	case	of	too	much	of	a	good	thing	.	"
我	猜测	这	是	一个	案件	的	也	很多	的	一个	好的	事物	.	"

我想这就是好事过头的典型例子吧。

" [aɪ] [noʊ] ! " [dɪ'klerd] ['tʃæts] , ['sʌd(ə)nli] ;
" I know ! " declared Chatz , suddenly ;
" 我 知道 ! " 声明 查茨 , 突然 ;

“我知道了！”查茨突然说道；

" [ɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] [aɪ] [sɔ:] ['sevrəl] [oʊld] [stoʊn] ['dʒɑ:rz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]
" in prowling around that haunted house I saw several old stone jars in what was
" 在 潜行 大约 那 闹鬼的 房子 我 锯 一些 老的 石头 罐子 在 什么 曾是
[wʌns] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæntri] .
once used as a pantry .
一次 用过的 作为 一个 食品储藏室 .

“我在那栋闹鬼的房子里四处闲逛时，在曾经用作食品储藏室的地方看到了几个旧石罐。”

[lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʌg] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [kæmp] , [lil] ['ɑ:rθə] .
Let's go over and lug the same to camp , Lil Artha .
我们来吧 去 超过 和 凸耳 这 相同的 到 营 , 莉莉 阿尔塔 .

咱们过去把这些东西搬到营地去吧，小阿尔萨。

[ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] [aʊt] [kli:n] , [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld] [ɔ:l] [ðæt] ['hʌni] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] ,
They can be washed out clean , and will hold all that honey , I assure you ,
他们 能 是 洗过 出去 干净的 , 和 将要 抓住 全部 那 蜂蜜 , 我 保证 你 ,
[sə] .
suh .
苏 .

它们可以洗干净，而且能装下所有的蜂蜜，我向你保证，先生。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] ['kæri] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['ʌðər]
And we can carry most of the same back home with us to show other
和 我们 能 携带 最多 的 这 相同的 后退 家 和 我们 到 展示 其他
[skaʊts] [wʌt] [wi:v] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
scouts what we've been doing up here in the woods .
侦察兵 什么 我们已经 到过 正在做 向上 这里 在 这 树林 .

而且我们还可以把大部分东西带回家，向其他童子军展示我们在森林里都做了些什么。

" [soʊ] [ðə; ði] [per] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊn]
" So the pair hastened away , and after a while came back with the stone
" 所以 这 一对 加快 离开 , 和 后 一个 尽管 来了 后退 和 这 石头
[krɔks] [ɔ:r] ['dʒɑ:rz] ,
crocks or jars ,
陶罐 或者 罐子 ,

于是两人匆匆离开，过了一会儿，带着石罐或石瓮回来了。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hoʊld] ['sevrəl] ['gæləns] .
each of which would hold several gallons .
每个 的 哪个 会 抓住 一些 加仑 .

每个容器都能装好几加仑水。

['elmər] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [faɪnd] ,
Elmer pronounced them the finest possible thing for holding their rich find ,
埃尔默 发音 他们 这 最好的 可能的 事物 为了 保持 他们的 富有的 寻找 ,

埃尔默称赞它们是保存这笔丰厚发现的最佳容器。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [klenz] [ðem; ðəm] ['θɜ:rəli] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and proceeded to cleanse them thoroughly at the spring , after which the
和 继续 到 洁净 他们 彻底 在 这 春天 , 后 哪个 这
['veriəs] ['kʊkɪŋ] [rɪ'septəklz] [wɜ:r; wər] ['emptid] ,
various cooking receptacles were emptied ,
各种各样的 烹饪 容器 是 清空 ,

然后他们到泉水边彻底清洗了这些器皿，之后又清空了各种烹饪容器。

[ænd; ənd][bəuθ] ['tʃæts] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ['stɑːrtɪd] ['iːgərli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊntnhed] [fɔːr; fər]

and	both	Chatz	and	Lil	Artha	started	eagerly	back	to	the	fountainhead	for
和	两个都	查茨	和	莉莉	阿尔塔	开始	急切地	后退	到	这	源泉	为了

[ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] . [-]

a	fresh	supply	.	[	127	]
一个	新鲜的	供应	.	[	-	]

查茨和利尔·阿萨都急切地回到源头去寻找新的补给。[127]

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðæt] [triː] [haɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]['aʊər] ,

They	certainly	cleaned	out	the	best	part	of	that	tree	hive	during	the	next	hour	,
他们	当然	已清洗	出去	这	最好的	部分	的	那	树	蜂巢	期间	这	下一个	小时	,

接下来的一个小时里，他们确实把那棵树蜂巢里最好的部分清理干净了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːr] ['dʒɑːrz] [fʊl] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['hʌni] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]

and	had	four	jars	full	of	splendid	honey	,	some	of	it	as	clear	as
和	有	四	罐子	满的	的	灿烂	蜂蜜	,	一些	的	它	作为	清除	作为

['krɪst(ə)l] .

crystal	.
水晶	.

他们有四罐上好的蜂蜜，其中一些清澈如水晶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] " ['hɑːrvɪst] [hoʊm] " [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd]['evər]

It	was	the	greatest	"	harvest	home	"	the	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	had	ever
它	曾是	这	最	"	收成	家	"	这	山核桃	岭	男生	童子军	有	曾经

[ɪk'spɪriənst] ;

experienced	;
经验丰富的	;

这是希科里岭童子军经历过的最棒的“丰收之家”；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['nevər][tuː; tə][get] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [stʌf] ,

and	they	seemed	never	to	get	quite	enough	of	the	sweet	stuff	,
和	他们	似乎	绝不	到	得到	相当	足够的	的	这	甜的	东西	,

他们似乎永远都吃不够甜食。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [kept] ['teɪstɪŋ] [æz; əz] [nuː] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [dɪs'kləuzd] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [triː]

for	every	one	kept	tasting	as	new	supplies	were	disclosed	by	splitting	the	tree
为了	每一个	一	保留	品尝	作为	新的	补给品	是	披露	经过	分裂	这	树

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

随着树干进一步劈开，新的食物源不断涌现，每个人都继续品尝。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

Finally	,	however	,	it	came	to	an	end	,
最后	,	然而	,	它	来了	到	一个	结尾	,

然而，最终它还是结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [biːz] [wɜːr; wər][let] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] [rek] [ʌv; əv][ðer; ðər][wʌns]

and	the	distracted	bees	were	let	alone	with	the	sad	wreck	of	their	once
和	这	愣	蜜蜂	是	让	独自的	和	这	伤心	破坏	的	他们的	一次

[faɪn] [haɪv] .

fine	hive	.
美好的	蜂巢	.

心不在焉的蜜蜂们独自面对着它们曾经美好的蜂巢如今的凄凉景象。

[pər'hæps] , [ɪf] [ðeɪ] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]

Perhaps	,	if	they	survived	the	chill	of	the	coming	night	,	some	of	them	would
也许	,	如果	他们	幸存下来	这	寒意	的	这	未来	夜晚	,	一些	的	他们	会

[stɑːrt][ɪn] [freʃ] ,

start	in	fresh	,
开始	在	新鲜的	,

或许，如果他们能熬过即将到来的寒冷夜晚，他们中的一些人会重新开始。

[ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌlərd] ['hʌni] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ][ðə; ði]

and	carry	away	enough	of	the	discolored	honey	,	refused	by	the
和	携带	离开	足够的	的	这	变色	蜂蜜	,	拒绝	经过	这

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [skaʊts] ,

discriminating	scouts	,
歧视性的	侦察兵	,

并带走足够多的、被眼光挑剔的侦察兵拒绝采摘的变色蜂蜜。

[tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [nu:] [haɪv] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði][swɔ:rm] [ə'laɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .

to	start	a	new	hive	,	and	keep	the	swarm	alive	during	the	winter	.
到	开始	一个	新的	蜂巢	,	和	保持	这	蜂群	活	期间	这	冬天	.

建立新的蜂巢，并让蜂群在冬季存活下来。

['noʊbɑ:di] [si:md] ['fjʊriəsli] ['hʌŋgri] [æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [weɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

Nobody	seemed	furiously	hungry	as	the	afternoon	waned	and	the	shades	of
无人	似乎	愤怒地	饥饿的	作为	这	下午	减弱	和	这	色调	的

[naɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

night	began	to	gather	around	the	camp	.
夜晚	开始	到	收集	大约	这	营	.

随着午后时光流逝，夜幕开始笼罩营地，似乎没有人感到极度饥饿。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [haʊ'evər] ,

This	was	hardly	to	be	wondered	at	,	however	,
这	曾是	几乎	到	是	想知道	在	,	然而	,

但这几乎不足为奇。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['hʌni] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

since	they	had	tasted	so	much	honey	for	hours	that	it	took	away	their
自从	他们	有	尝过	所以	很多	蜂蜜	为了	小时	那	它	采取	离开	他们的

['kʌstəmeri] [zest] [fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri] [fu:d] .

customary	zest	for	ordinary	food	.
习惯	热情	为了	普通的	食物	.

由于他们连续几个小时都吃了太多蜂蜜，以至于失去了对普通食物的通常兴趣。

['elmər] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,

Elmer	told	them	it	was	a	bad	thing	,
埃尔默	讲述	他们	它	曾是	一个	坏的	事物	,

埃尔默告诉他们这是件坏事。

[ænd; ənd] ['evri] ['feloʊ] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [swi:t]

and	every	fellow	promised	that	from	that	time	on	he	would	take	his	sweet
和	每一个	同伴	承诺	那	从	那	时间	在	他	会	拿	他的	甜的

[stʌf] [ɪn][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] .

stuff	in	moderation	.
东西	在	适度	.

每个人都承诺，从今以后要适量食用甜食。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kʊkt] [sʌm; səm] ['dɪnər] ;

Of	course	they	cooked	some	dinner	;
的	课程	他们	煮熟	一些	晚餐	;

当然，他们也做了晚饭；

[ænd; ənd]['æftər][wʌns] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][fraɪd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md]

and	after	once	getting	a	taste	of	the	fried	onions	and	potatoes	it	seemed
和	后	一次	获得	一个	品尝	的	这	油煎	洋葱	和	土豆	它	似乎

[ðæt] [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ðer; ðər] ['fɪk(ə)l] ['æpitaits] [dɪd] [rɪ'tɜ:rn] ,

that	to	some	degree	their	fickle	appetites	did	return	,
那	到	一些	程度	他们的	反复无常	食欲	做过	返回	,

尝过炸洋葱和土豆之后，他们那善变的食欲似乎在某种程度上恢复了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][end] .

so	that	the	food	vanished	in	the	end	.
所以	那	这	食物	消失了	在	这	结尾	.

结果食物最后都消失了。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['dɑːrkər] ['hʌni] [wiː; wi] [left] [ðer; ðər] , " [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I'm	thinking	about	all	that	darker	honey	we	left	there	,	"	Lil	Artha	was	saying	,
"	我是	思维	关于	全部	那	较暗	蜂蜜	我们	左边	那里	,	"	莉莉	阿尔塔	曾是	说	,

“我在想我们留在那儿的那些颜色较深的蜂蜜，”小阿尔萨说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [-]

as	they	sat	[	128	]
作为	他们	卫星	[	-	]

他们坐着[128]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪər] [lɔːŋ] ['æftər] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

around	the	crackling	fire	long	after	night	had	fallen	,
大约	这	噼啪作响	火	长的	后	夜晚	有	倒下	,

夜幕降临很久之后，人们围坐在噼啪作响的篝火旁。

[ænd; ənd] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] .

and	supper	had	been	disposed	of	an	hour	or	more	.
和	晚餐	有	到过	处置	的	一个	小时	或者	更多的	.

晚餐已经处理完毕一个多小时了。

" [maɪ] - ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ted] ,

"	My	starth	!	"	ejaculated	Ted	,
"	我的	-	!	"	射精	泰德	,

“我的天哪！”泰德惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [naʊ] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - ,

"	I	hope	now	you	don't	want	to	lay	in	any	more	of	the	thweet	thtuff	,
"	我	希望	现在	你	不	想	到	躺	在	任何	更多的	的	这	-	-	,

“我希望你现在不想再沾染那些甜言蜜语了。”

[duː] [juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ?

do	you	,	Lil	Artha	?
做	你	,	莉莉	阿尔塔	?

小阿尔萨，你觉得呢?

[waɪ] , [wiːl] [biː; bi] - [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Why	,	we'll	be	thticky	all	over	with	it	.
为什么	,	出色地	是	-	全部	超过	和	它	.

为什么？我们会把它粘得到处都是。

[dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɔːg] .

Don't	be	a	hog	.
不	是	一个	猪	.

别太贪婪。

[liːv] ['θoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [biːθ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] ['riːəl] [naɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Leave	thome	to	the	poor	little	beeth	;	and	it	didn't	look	real	nice	,	you	know	.
离开	家	到	这	贫穷的	小的	贝丝	;	和	它	没有	看	真实的	好的	,	你	知道	.

"
"
"

把家留给那可怜的小家伙吧；而且，你知道，那景象看起来不太妙。

" [oʊ] ! [aɪ] ['wɔznt] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [tɔ:l]
" Oh ! I wasn't regretting that we couldn't make a clean sweep , " explained the tall
" 哦 ! 我 不是 后悔 那 我们 不能 制作 一个 干净的 扫 , " 解释 这 高的
[skaʊt] ,
scout ,
侦察 ,

“哦！我并不后悔我们没能横扫对手，”这位高个球探解释道。

[hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] ['grædʒuəli] [ri'zju:mɪŋ] [ɪts] ['nɔ:rm(ə)l] [ə'pɪrəns] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [wʌt]
whose face was once more gradually resuming its normal appearance ; " but if what
谁 脸 曾是 一次 更多的 逐步地 恢复 它是 普通的 外貌 ; " 但 如果 什么
[aɪv] [ri:d] [ɪz] [tru:] ,
I've read is true ,
我已经 读 是 真的 ,

他的脸渐渐恢复了正常的样子；“但如果我读到的属实，

[ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [blæk] [berz] ,
up in some places where they have black bears ,
向上 在 一些 地方 在哪里 他们 有 黑色的 熊 ,

在一些有黑熊出没的地方，

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [set] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [wen] [ðeɪv] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [bi:] [tri:] .
they always set a watch when they've cut down a bee tree .
他们 总是 放 一个 手表 什么时候 他们有 切 向下 一个 蜜蜂 树 .

他们每次砍倒蜜蜂树后都会设置手表。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
You see , the smell of the honey is in the air ,
你 看 , 这 闻 的 这 蜂蜜 是 在 这 空气 ,

你看，空气中弥漫着蜂蜜的香味。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bru:ɪn] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] ['hi:l] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðæt] ['broʊkən] [tri:] [haɪv]
and if there's a bruin inside of five miles he'll be visiting that broken tree hive
和 如果 有 一个 棕熊 里面 的 五 英里 地狱 是 访问 那 破碎的 树 蜂巢
[bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] ,
before morning ,
前 早晨 ,

如果方圆五英里内有棕熊，它会在天亮前光顾那棵断树上的蜂巢。

[wen] [ðə; ði] ['wɑ:tʃər] [kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] . "
when the watcher can send a bullet into him . "
什么时候 这 观察者 能 发送 一个 子弹 进入 他 . "

当观察者可以向他发射子弹时。”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [berz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [du:] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [dʒɔ:rdʒ] ,
" But you don't think there are bears around here , do you ? " asked George ,
" 但 你 不 思考 那里 是 熊 大约 这里 , 做 你 ? " 问 乔治 ,

“但你不会认为这附近有熊吧？”乔治问道。

['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
always to be found on the side of the opposition .
总是 到 是 成立 在 这 边 的 这 反对 .

总是站在反对派一边。

" [wel] , ['hɑ:rdli] , " [rɪ'plaɪd] [lil] ['ɑ:rθə] , " [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [soʊ] ,
" Well , hardly , " replied Lil Artha , " though some of us wish it might be so ,
" 出色地 , 几乎 , " 回复 莉莉 阿尔塔 , " 尽管 一些 的 我们 希望 它 可能 是 所以 ,

“嗯，未必如此，”小阿尔萨回答说，“虽然我们中的一些人希望如此。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:v] [gɑ:t] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'lɔ:ŋ] ,
because we've got a gun along ,
因为 我们已经 得到 一个 枪 沿着 ,

因为我们带了枪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ber] [steɪk] ['iznt] [hæf] [bæd] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [kæmp] ,

and	they	say	bear	steak	isn't	half	bad	when	you're	in	camp	,
和	他们	说	熊	牛排	不是	一半	坏的	什么时候	你是	在	营	,

他们说，在野营里吃熊肉排还不错。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [teɪst] [laɪk] [draɪ] [tʌf] [bi:f] [wen] [jʊə(r)] [æt; ət] [hoʊm] ,

even	if	it	does	taste	like	dry	tough	beef	when	you're	at	home	,
甚至	如果	它	做	品尝	喜欢	干燥	艰难的	牛肉	什么时候	你是	在	家	,

即使在家吃起来像又干又硬的牛肉，

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] ['teɪbl] [klɔ:θ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .

and	sitting	down	with	a	white	table	cloth	before	you	.
和	坐着	向下	和	一个	白色的	桌子	布	前	你	.

然后，你面前会铺着白色桌布，你可以坐下来。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [traɪ] [sʌm; səm] , [ðæts] [wʌt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['wɔznt] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

I'd	like	to	try	some	,	that's	what	;	but	this	expedition	wasn't	started	for	a
ID	喜欢	到	尝试	一些	,	那就是	什么	;	但	这	远征	不是	开始	为了	一个

[ber] [hʌnt] ,

bear	hunt	,
熊	打猎	,

我想尝试一下，就是这样；但这次探险的目的并非是为了猎熊。

[ju:; jʊ] [noʊ] . "

you	know	.	"
你	知道	.	"

你知道。”

" [noʊ] , [ðæts] [soʊ] , " ['taɪ] ['kɔlinz] [ri'mɑ:kt] ; " [mɔ:r] ['laɪkli] [ə; eɪ] [goʊst] [hʌnt] ,

"	No	,	that's	so	,	"	Ty	Collins	remarked	;	"	more	likely	a	ghost	hunt	,
"	不	,	那就是	所以	,	"	泰	柯林斯	评论	;	"	更多的	可能	一个	鬼	打猎	,

“不，确实如此，”泰·柯林斯说道；“更像是捉鬼行动。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] ['tʃæts] [ə; eɪ] [slaɪ] [lʊk] [-]

"	and	he	gave	Chatz	a	sly	look	[	129	]
"	和	他	给予	查茨	一个	狡猾	看	[	-	]

“然后他狡黠地看了查茨一眼[129]

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] .

out	of	the	corner	of	his	eye	as	he	said	this	.
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	作为	他	说	这	.

他说这话时，眼角瞥了一眼。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] , [sə] , " ['tʃæts] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] ;

"	That	was	meant	for	me	,	suh	,	"	Chatz	said	,	with	dignity	;
"	那	曾是	意思是	为了	我	,	苏	,	"	查茨	说	,	和	尊严	;

“那是给我的，先生，”查茨有尊严地说；

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [læf] [æt; ət] [ˌem 'i:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪm] [wi:k] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'li:v]

"	you	think	you	can	laugh	at	me	because	I'm	weak	enough	to	believe
"	你	思考	你	能	笑	在	我	因为	我是	虚弱的	足够的	到	相信

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊst] .

there	may	be	such	a	thing	as	a	ghost	.
那里	可能	是	这样的	一个	事物	作为	一个	鬼	.

“你以为你可以嘲笑我，因为我软弱到相信世上可能有鬼魂这种东西。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evər] [kʊd; kəd] ['hæpən] ,

But	if	you	-	all	are	so	sure	nothing	of	the	kind	ever	could	happen	,
但	如果	你	-	全部	是	所以	当然	没有什么	的	这	种类	曾经	可以	发生	,

但如果你们都如此确信这种事绝不可能发生，

[wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kæmp] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [aɪ] [goʊ]

what's	to	hinder	me	from	having	the	entire	camp	along	to	-	night	when	I	go
是什么	到	阻碍	我	从	拥有	这	全部的	营	沿着	到	-	夜晚	什么时候	我	去

['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [haɪd] ,

over	there	and	hide	,
超过	那里	和	隐藏	,

今晚我去那里躲藏，有什么能阻止我带上整个营地的人呢?

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] ['hæpənz] [æt; ət] [ɪg'zæktli] ['mɪdnaɪt] ?

to	watch	what	happens	at	exactly	midnight	?
到	手表	什么	发生	在	确切地	午夜	?

想看看午夜时分究竟会发生什么?

" ['elmər] [læft] ['sɔːftli] .

"	Elmer	laughed	softly	.
"	埃尔默	笑了	轻轻	.

埃尔默轻轻地笑了。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [der] , ['tʃæts] ?

"	Do	you	mean	that	as	a	dare	,	Chatz	?
"	做	你	意思是	那	作为	一个	敢	,	查茨	?

“查茨，你是在挑衅我吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , [sə] ; [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [siː] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['goʊsts] [ɔːr] [nɑːt] ;

"	Take	it	as	you	please	,	suh	;	and	we'll	soon	see	who	believes	in	ghosts	or	not	;
"	拿	它	作为	你	请	,	苏	;	和	出色地	很快	看	WHO	相信	在	鬼魂	或者	不是	;

“随你便吧，先生；我们很快就会知道谁相信鬼魂，谁不相信；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [bæks] [daʊn] [fɜːrst] [ɪz] ['laɪkli] ['æftər] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

because	the	one	who	backs	down	first	is	likely	after	all	to	be	afraid	of	meeting
因为	这	一	WHO	背部	向下	第一的	是	可能	后	全部	到	是	害怕的	的	会议

[ʌp] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [lænd] . "

up	with	visitors	from	the	spirit	land	.	"
向上	和	访客	从	这	精神	土地	.	"

因为第一个退缩的人，归根结底很可能是害怕遇到来自灵界的访客。

" [huːz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃæts] [ænd; ənd] [maɪ'self] ? " [æskt] ['elmər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Who's	going	along	with	Chatz	and	myself	?	"	asked	Elmer	,	turning	to	the
"	谁是	去	沿着	和	查茨	和	我	?	"	问	埃尔默	,	转弯	到	这

['sɜːrklɪŋ] [skaʊts] ;

circling	scouts	;
盘旋	侦察兵	;

“谁要和查茨还有我一起走？”埃尔默转过身问正在盘旋的侦察兵们;

[huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [kæst] [kwɪk] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

who	began	to	look	serious	,	and	cast	quick	glances	toward	each	other	.
WHO	开始	到	看	严肃的	,	和	投掷	快的	眼神	朝向	每个	其他	.

他们开始神情严肃起来，并迅速地互相交换眼神。

" [oʊ] ! [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] , ['elmər] ! " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ;

"	Oh	!	I'll	keep	you	company	,	Elmer	!	"	said	George	,	first	of	all	;
"	哦	!	患病的	保持	你	公司	,	埃尔默	!	"	说	乔治	,	第一的	的	全部	;

“哦！我来陪你吧，埃尔默！”乔治首先说道;

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['fænsɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [hɑːrd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

for	somehow	he	fancied	everybody	was	staring	hard	at	him	,
为了	不知何故	他	幻想	大家	曾是	凝视	难的	在	他	,

不知为何，他总觉得所有人都盯着他看。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] [wʊd] [hiː; hi] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] .

and	not	for	worlds	would	he	allow	them	to	think	he	was	afraid	.
和	不是	为了	世界	会	他	允许	他们	到	思考	他	曾是	害怕的	.

他绝不会允许任何人认为他害怕。

" [kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn] ! " ['ædɪd] ['taɪ] ['kɔlinz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ðæt] ['bɔːdəd] [ɑːn][ðə; ði] ['rekləs] .

"	Count	me	in	!	"	added	Ty	Collins	,	with	a	laugh	,	that	bordered	on	the	reckless	.
"	数数	我	在	!	"	额外	泰	柯林斯	,	和	一个	笑	,	那	带边框	在	这	鲁莽	.

“算我一个！”泰·柯林斯笑着补充道，笑声近乎鲁莽。

" [aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] , [tuː] , " [əbˈzɜːrvd] [ted] .

"	I'll	go	along	,	too	,	"	observed	Ted	.
"	患病的	去	沿着	,	也	,	"	观察到	泰德	.

“我也去，”泰德说道。

['lændi] [smɪθ] ['heɪsnd] [tuː; tə][nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] [wen] ['elmər] [lʊkt] [æt; ət]

Landy	Smith	hastened	to	nod	his	head	in	the	affirmative	when	Elmer	looked	at
兰迪	史密斯	加快	到	点头	他的	头	在	这	肯定	什么时候	埃尔默	看起来	在

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

埃尔默看向兰迪·史密斯时，兰迪·史密斯连忙点头表示同意；

[lil] ['ɑːrθə] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ;

Lil	Artha	spoke	up	and	said	he	was	bound	to	be	one	of	the	number	;
莉莉	阿尔塔	辐	向上	和	说	他	曾是	边界	到	是	一	的	这	数字	;

Lil Artha 开口说道，他注定会成为其中一员；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['toʊbi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][lɪst][baɪ] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]

and	finally	Toby	completed	the	list	by	signifying	that	he	was	ready	to	sacrifice
和	最后	托比	完全的	这	列表	经过	表示	那	他	曾是	准备好	到	牺牲

[hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] . [-]

himself	also	.	[	130	]
他自己	还	.	[	-	]

最后，托比表示他也准备牺牲自己，完成了这份名单。[130]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪdʒɪl]

THE	MIDNIGHT	VIGIL
这	午夜	守夜

午夜守夜

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['eni] - - [ɪn] [ðɪs] [kæmp] ,

"	I'm	glad	to	learn	we	don't	have	any	'	fraidcats	in	this	camp	,
"	我是	高兴的	到	学习	我们	不	有	任何	-	-	在	这	营	,

我很高兴得知我们营地里没有胆小鬼。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] -

and	that	I'm	likely	enough	to	have	plenty	of	company	in	keeping	watch	to	-
和	那	我是	可能	足够的	到	有	很多	的	公司	在	保持	手表	到	-

[naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] ,

night	in	the	haunted	house	,
夜晚	在	这	闹鬼的	房子	,

而且我今晚很可能在鬼屋里守夜时会有很多同伴。

" ['tʃæts] [ri'mɑːkt] ['tʃɪrfəli] , ['æftər][ðə; ði][læst] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

"	Chatz	remarked	cheerfully	,	after	the	last	scout	had	been	heard	from	.
"	查茨	评论	愉快地	,	后	这	最后的	侦察	有	到过	听到	从	.

“在最后一名侦察兵的消息传开后，查茨兴高采烈地说道。”

" [aɪv] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ju'nænɪməs] ,
" I've waited to see if it was going to be made unanimous ,
" 我已经 等待 到 看 如果 它 曾是 去 到 是 制成 一致 ,

我一直在等，看看它是否会获得一致通过。

" ['elmər][toʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juːv] [ɔːl] [toʊd] [ðə; ði][mɑːrk][soʊ]
" Elmer told them at this juncture ; " and now that you've all toed the mark so
" 埃尔默 讲述 他们 在 这 契机 ; " 和 现在 那 你已经 全部 脚趾 这 标记 所以
['hænsəmli] ,
handsomely ,
英俊地 ,

“埃尔默这时对他们说：‘既然你们都做得这么出色，

[waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['eksərsaɪz][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] , [seɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
why of course I'll have to exercise my judgment in picking out , say a couple
为什么 的 课程 患病的 有 到 锻炼 我的 判断 在 挑选 出去 , 说 一个 夫妻
[ʌv; əv] ['fɛloʊz] ,
of fellows ,
的 伙伴们 ,

当然，我得运用我的判断力来挑选，比如说，几个小伙子。

[huː] [wɪl] [steɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][kæmp] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz]
who will stay to look after the camp here while the rest of us are otherwise
WHO 将要 停留 到 看 后 这 营 这里 尽管 这 休息 的 我们 是 否则
[ɪm'plɔɪd] . "
employed . "
受雇 . "

“我们会安排其他人留下来照看营地，而其他人则会另谋出路。”

" ['læsəʊɪŋ] ['goʊsts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] !
" Lassoing ghosts , for instance !
" 套索 鬼魂 , 为了 实例 !

“例如，用套索套住鬼魂！”

" [lil] ['ɑːrθə] ['mɝːmɝd] .
" Lil Artha murmured .
" 莉莉 阿尔塔 低声说道 .

小阿尔萨低声说道。

['elmər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['feɪsɪz] [ə'gen] .
Elmer looked around the circle of faces again .
埃尔默 看起来 大约 这 圆圈 的 面孔 再次 .

埃尔默再次环顾了一下围成一圈的面孔。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [skaʊts] [huː] [wʊd] [biː; bi]
All of them knew that he was selecting the pair of scouts who would be
全部 的 他们 知道 那 他 曾是 选择 这 一对 的 侦察兵 WHO 会 是
[left] [bɪ'haɪnd] ,
left behind ,
左边 在后面 ,

他们都知道，他是在挑选留下的两名侦察兵。

[ænd; ənd] [waɪl] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['hoʊpɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn]
and while doubtless a number of the boys were secretly hoping deep down in
和 尽管 毫无疑问 一个 数字 的 这 男孩们 是 偷偷 希望 深的 向下 在
[ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] ['nʌmbər] ,
their hearts that they might be one of the lucky number ,
他们的 心 那 他们 可能 是 一 的 这 幸运的 数字 ,

毫无疑问，很多男孩内心深处都偷偷希望自己能成为幸运儿之一；

[ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪnˈdɪfrənt] .
they tried their best to appear indifferent .
他们 尝试 他们的 最好的 到 出现 冷漠 .

他们竭力装作漠不关心的样子。

" [ted] , [jʊə(r)] [wʌn] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [ˈprez(ə)ntli] ;
" Ted , you're one ! " said the leader , presently ;
" 泰德 , 你是 一 ! " 说 这 领导者 , 目前 ;

“泰德，你就是其中之一！”领导说道；

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [əˈpɔɪnt] [ˈlændi] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .
" and I think I'll appoint Landy to keep you company .
" 和 我 思考 患病的 委 兰迪 到 保持 你 公司 .

“我想我会安排兰迪来陪你。”

" [ðə; ði] [ˈlætər] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ˈsplʌtər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [wen] [ˈelmər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd]
" The latter commenced to splutter a little , when Elmer raised his hand , and
" 这 后者 开始 到 溅射 一个 小的 , 什么时候 埃尔默 提高 他的 手 , 和
[kənˈtɪnjuːd] : [-]
continued : [131]
持续 : [-]

“后者开始有点结巴，这时埃尔默举起手继续说道：[131]

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[dəunt] [get] [ðə; ði] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈhedz] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ]
don't get the notion in your heads that because I've selected you for playing
不 得到 这 概念 在 你的 头部 那 因为 我已经 已选 你 为了 玩耍
[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈmɑːrtər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [θɔːt] [juːd] [pruːv] [wiːk] - [niːd] ,
the rôle of martyr it was because I thought you'd prove weak - kneed ,
这 角色 的 烈士 它 曾是 因为 我 想法 你会 证明 虚弱的 - 膝盖 ,

别以为我选你扮演殉道者的角色是因为我认为你会意志薄弱。

[ɔːr] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] [ʃoʊ] [ʌp] [ˈpʊrliˌpɔːrli] .
or in any way show up poorly .
或者 在 任何 方式 展示 向上 差 .

或者以任何方式表现不佳。

[aɪv] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] ; [ˈoʊnli] [ðer; ðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː]
I've no reason to think anything of the sort ; only there had to be two
我已经 不 原因 到 思考 任何事物 的 这 种类 ; 仅有的 那里 有 到 是 二
[ˈtʃoʊzn] ,
chosen ,
选定 ,

我没有任何理由这么想；只是必须选出两个人而已。

[ænd; ənd] [aɪv] [ˈteɪkən] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] .
and I've taken you for reasons of my own .
和 我已经 已采取 你 为了 原因 的 我的 自己的 .

我带你走是有我自己的原因的。

[ˈlændi] [wʌz; wəz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [əˈgoʊ] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ˈskwiːmɪʃ] , [ˈæftər] [gɔːdʒɪŋ]
Landy was complaining a short time ago of feeling squeamish , after gorging
兰迪 曾是 抱怨 一个 短的 时间 前 的 感觉 胆小的 , 后 暴饮暴食
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ˈhʌni] ;
himself with all that honey ;
他自己 和 全部 那 蜂蜜 ;

兰迪不久前抱怨说，他吃了那么多蜂蜜后感觉恶心反胃；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [gets] [sɪk] [huː] [kʊd; kəd] [əˈtend] [soʊ] [wel] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑːr]

and	in	case	he	gets	sick	who	could	attend	so	well	to	him	as	our
和	在	案件	他	获得	生病的	WHO	可以	出席	所以	出色地	到	他	作为	我们的

['dɑːktər] [ted] ?

Doctor	Ted	?
医生	泰德	?

万一他生病了，谁能比我们的泰德医生更尽心尽力地照顾他呢?

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [rest] ['sætɪsfaɪd] .

"	That	was	explanation	enough	,	and	every	one	had	to	rest	satisfied	.
"	那	曾是	解释	足够的	,	和	每一个	一	有	到	休息	使满意	.

“这样的解释就足够了，每个人都应该满意了。”

[pər'hæps] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər][toʊld] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'grets]

Perhaps	,	if	the	truth	were	told	,	neither	of	the	two	scouts	had	any	regrets
也许	,	如果	这	真相	是	讲述	,	两者都不	的	这	二	侦察兵	有	任何	遗憾

['kʌmɪŋ] ;

coming	;
未来	;

或许，如果实话实说，这两位侦察兵都不会后悔他们的到来；

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['envid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [les] ['fɔːrtʃənət] [wʌnz] ,

and	secretly	they	were	envied	by	some	of	the	less	fortunate	ones	,
和	偷偷	他们	是	令人羡慕	经过	一些	的	这	较少的	幸运	一个	,

而一些境遇较差的人则暗自羡慕他们。

[huː] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði][kæmp] ['stɔrz] , [ɪf] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

who	would	gladly	have	guarded	the	camp	stores	,	if	given	the	opportunity	.
WHO	会	乐意	有	守卫	这	营	商店	,	如果	给定	这	机会	.

如果有机会，他们很乐意守卫营地的物资。

" [wʌn] [θɪŋ] [gʊd] , " ['tʃæts] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,

"	One	thing	good	,	"	Chatz	informed	them	,
"	一	事物	好的	,	"	查茨	知情的	他们	,

“有一件好事，”查茨告诉他们，

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [muːn] [poʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	we're	going	to	have	a	moon	poking	up	in	a	little	while	.
"	是	去	到	有	一个	月亮	戳	向上	在	一个	小的	尽管	.

“过一会儿月亮就会升起来了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [its] [pæst][ðə; ði] [fʊl] [steɪdʒ] ,

You	know	it's	past	the	full	stage	,
你	知道	它是	过去的	这	满的	阶段	,

你知道它已经过了完整阶段了，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ten][əˈklɔk, əu-][ʌp][tuː; tə] ['deɪlaɪt] ['itl] [hoʊld][ðə; ði][fɔːrt][ʌp] [əˈbʌv] . "

but	from	ten	o'clock	up	to	daylight	it'll	hold	the	fort	up	above	.	"
但	从	十	点钟	向上	到	日光	它将	抓住	这	堡	向上	多于	.	"

但从晚上十点到天亮，它将坚守高地。

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [læf] ;

"	Fine	!	"	exclaimed	George	,	with	a	half	laugh	;
"	美好的	!	"	惊呼	乔治	,	和	一个	一半	笑	;

“太好了！”乔治半笑着说道；

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [braɪt] ['muːnlaɪt] [wen'evər] [aɪ][goʊ]['æftər] ['goʊsts] .

"	I	always	do	like	to	have	bright	moonlight	whenever	I	go	after	ghosts	.
"	我	总是	做	喜欢	到	有	明亮的	月光	每当	我	去	后	鬼魂	.

“我每次追捕鬼魂的时候，都喜欢在明亮的月光下。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [θɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,
You can see the white things so much better ,
你 能 看 这 白色的 事物 所以 很多 更好的 ,

现在可以更清楚地看到白色的东西了。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] [flɪt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [sɪlk] .
and watch ' em flit around as soft as silk .
和 手表 - 呃 掠过 大约 作为 柔软的 作为 丝绸 .

看着它们像丝绸般轻柔地飞来飞去。

[aɪm] [glæd] [juːv] ['ɔːrdərd] [ʌp] [ə; eɪ] [muːn] [tuː; tə] [help] [aʊt] , ['tʃæts] ; ['ɪtl] [ʃʊr] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr]
I'm glad you've ordered up a moon to help out , Chatz ; it'll sure make things more
我是 高兴的 你已经 订购 向上 一个 月亮 到 帮助 出去 , 查茨 ; 它将 当然 制作 事物 更多的
['ɪntrəstɪŋ] . "
interesting . "
有趣的 . "

查茨，很高兴你订购了一个月亮来帮忙；这肯定会让事情变得更有趣。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [sə] , " [ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] [sed] , ['plæsɪdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] ;
" I think myself it will , suh , " the Southern boy said , placidly in his turn ;
" 我 思考 我 它 将要 , 苏 , " 这 南方 男生 说 , 平静地 在 他的 转动 ;

“我自己也觉得会的，先生，”南方男孩平静地说道；

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [fiːl] [laɪk] [wiːd] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" and if any of us feel like we'd want to make a bee - line from the
" 和 如果 任何 的 我们 感觉 喜欢 我们会 想 到 制作 一个 蜜蜂 - 线 从 这
[haʊs] [-]
house [132]
房子 [-]

“如果我们中有人想从房子里直奔而去[132]

[tuː; tə] [ðɪs] [kæmp] [hɪr] , [waɪ] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɪz] ['betər] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['muːnlaɪt] , [juː; jʊ]
to this camp here , why , the running is better when you have moonlight , you
到 这 营 这里 , 为什么 , 这 跑步 是 更好的 什么时候 你 有 月光 , 你
[noʊ] . "
know . "
知道 . "

“在这个营地，你知道，在月光下跑步效果更好。”

" [hʌ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] , ['tʃæts] , " [sniəd] [dʒɔːrdʒ] ;
" Huh ! that was meant for me , I guess , Chatz , " sneered George ;
" 嗯 ! 那 曾是 意思是 为了 我 , 我 猜测 , 查茨 , " 冷笑 乔治 ;

“哼！看来这话是说给我听的，查茨，”乔治冷笑道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

帆布之下；(Under Canvas; or,)
第6/8页

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['tʃeɪsɪŋ]
" but you'll have to take it out in waiting if you expect to see me chasing
" 但 你会 有 到 拿 它 出去 在 等待 如果 你 预计 到 看 我 追逐
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

“但如果你想看到我追上来，你就得做好等待的准备。”

[ænd; ənd] ['hɔlərɪŋ] [fɔːr; fər] [help] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][oʊld] [aʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [frʌnt] [ʃoʊz]
and hollering for help , because some old owl with a white front shows
和 大声喊叫 为了 帮助 , 因为 一些 老的 猫头鹰 和 一个 白色的 正面 演出
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

于是，人们大声呼救，因为一只胸前长着白色羽毛的老猫头鹰出现了。

[ɔːr][ðə; ði][bæts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][flaɪ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['taʊər] .
or the bats begin to fly in and out of that tower .
或者 这 蝙蝠 开始 到 飞 在 和 出去 的 那 塔 .

或者蝙蝠开始飞进飞出那座塔。

[aɪm][nɑːt] [bɪlt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] . "
I'm not built very much that way . "
我是 不是 建造 非常 很多 那 方式 . "

我不太适合那种性格。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [sə] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] ['tʃæts] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] ;
" I hope not , suh ! " was all Chatz said in reply ;
" 我 希望 不是 , 苏 ! " 曾是 全部 查茨 说 在 回复 ;

“但愿不是，先生！”查茨只回答了这么一句；

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['kʌlər] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kən'fjuːzd] ,
but George was seen to color up , and look a trifle confused ,
但 乔治 曾是 已见 到 颜色 向上 , 和 看 一个 琐事 使困惑 ,

但人们看到乔治脸色发红，看起来有点困惑。

[æz; əz] [ðoʊ] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz][boʊld] ['ɪnwərdli] [æz; əz][hɪz; ɪz]
as though possibly he might not be feeling quite as bold inwardly as his
作为 尽管 可能 他 可能 不是 是 感觉 相当 作为 大胆的 内心 作为 他的
[wɜːrdz] [wʊd] [ɪm'plaɪ] .
words would imply .
字 会 意味着 .

仿佛他内心深处并没有他言语中表现得那么大胆。

" [wen] [ɔːt] [wiː; wi][stɑːrt]['oʊvər] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] , [dʒʌst][æz; əz] ['kerləsli] , [tuː; tə][ɔːl]
" When ought we start over ? " asked Lil Artha , just as carelessly , to all
" 什么时候 应该 我们 开始 超过 ? " 问 莉莉 阿尔塔 , 只是 作为 粗心大意 , 到 全部
[ə'pɪrənsəz] ,
appearances ,
外貌 ,

“我们什么时候重新开始呢？”莉尔·阿尔萨漫不经心地问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [kæmp] ,
as though it might be a friendly visit to some neighboring camp ,
作为 尽管 它 可能 是 一个 友好的 访问 到 一些 邻接 营 ,

就好像是对邻近营地的一次友好访问一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [haʊs] .
instead of a thrilling experience in a haunted house .
反而 的 一个 惊险 经验 在 一个 闹鬼的 房子 .

而不是在鬼屋里体验惊险刺激的经历。

" [ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ]['æftər][ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] , " ['elmər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ;
" In about half an hour or so after the moon rises , " Elmer informed him ;
" 在 关于 一半 一个 小时 或者 所以 后 这 月亮 上升 , " 埃尔默 知情的 他 ;

“月亮升起后大约半小时左右，”埃尔默告诉他；

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['tʃæts] ? "
" that ought to be time enough , don't you think , Chatz ? "
" 那 应该 到 是 时间 足够的 , 不 你 思考 , 查茨 ? "

“时间应该足够了吧，查茨？”

" ['plenti] , [sə] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
" Plenty , suh , " came the reply , " because ,
" 很多 , 苏 , " 来了 这 回复 , " 因为 ,

“很多，先生，”对方回答说，“因为，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [truːθ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,
if there is any truth at all in these stories they tell about such places ,
如果 那里 是 任何 真相 在 全部 在 这些 故事 他们 告诉 关于 这样的 地方 ,

如果这些关于这些地方的故事有任何真实性的话，

[ðə; ði] [fʌn] ['dʌznt] ['evər] [bɪ'gɪn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] . "
the fun doesn't ever begin till midnight . "
这 乐趣 不 曾经 开始 直到 午夜 . "

真正的乐趣要到午夜才开始。

" [fʌn] ! " ['mʌtəd] ['toʊbi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] ; " [wel] ,
" Fun ! " muttered Toby , rubbing his chin reflectively ; " well ,
" 乐趣 ! " 低声说道 托比 , 擦 他的 下巴 反思地 ; " 出色地 ,

“真有趣！”托比喃喃自语，若有所思地摸着下巴；“嗯，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [biːt] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [wʌt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [fʌn] .
it does beat all creation what some people call fun .
它 做 打 全部 创建 什么 一些 人们 称呼 乐趣 .

它胜过世间一切，也胜过某些人所谓的乐趣。

[naʊ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] , [waɪl] [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Now , so far as I'm concerned , while I'm going along with you ,
现在 , 所以 远的 作为 我是 担心的 , 尽管 我是 去 沿着 和 你 ,

就我而言，既然我同意你的观点，

[ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] , [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] ['sɪli] ['nuːs(ə)ns] .
and can't be made to back out , it's all a silly nuisance .
和 不能 是 制成 到 后退 出去 , 它是 全部 一个 愚蠢的 滋扰 .

而且无法让他们退出，这一切都只是愚蠢的麻烦事。

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðæt] [seɪm] [oʊld] ['taʊər] , [-]
I'd rather be climbing up into that same old tower , [133]
ID 相当 是 攀登 向上 进入 那 相同的 老的 塔 , [-]

我宁愿爬上那座老塔[133]

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɑːp][wɪð; wɪθ][maɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['pærəʃuːt] . "
and getting ready for a drop with my reliable parachute . "
和 获得 准备好 为了 一个 降低 和 我的 可靠的 降落伞 . "

我已经准备好带着我那可靠的降落伞跳伞了。

" [noʊ][juːz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , ['toʊbi] , " [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['taɪ] ;
" No use of that in the night - time , Toby , " remonstrated Ty ;
" 不 使用 的 那 在 这 夜晚 - 时间 , 托比 , " 抗议 泰 ;

“托比，晚上不能用那个，”泰劝道；

" [mɛ'bi] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:l] [get] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [stænd] [bɪ'loʊ] [waɪl] [ju:; jʊ] [meɪk]

"	mebbe	to	-	morrow	we'll	get	a	blanket	brigade	to	stand	below	while	you	make
"	也许	到	-	明天	出色地	得到	一个	毯子	旅	到	站立	以下	尽管	你	制作

[jʊr; jər] [fɜ:rst] [dʒʌmp] ,

your	first	jump	,
你的	第一的	跳	,

“或许明天我们会安排一队人在下面铺毯子，让你第一次跳下去的时候可以垫着。”

['soʊz] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] ['i:zi] [ɪf] [ðə; ði] [oʊld] [θɪŋ] [breɪks] . "

so's	to	let	you	down	easy	if	the	old	thing	breaks	.	"
所以也是	到	让	你	向下	简单的	如果	这	老的	事物	休息	.	"

这样，如果旧东西坏了，也能让你好受些。

" [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] , ['taɪ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] [gɔ:n] [ɔ:l] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

"	No	danger	of	that	,	Ty	;	because	I've	gone	all	over	it	again	and	again	,
"	不	危险	的	那	,	泰	;	因为	我已经	已消失	全部	超过	它	再次	和	再次	,

“不会有那种危险，泰；因为我已经反复检查过很多遍了。”

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [tʌn] , [aɪ] ['rekən] .

and	right	now	she	could	sustain	a	weight	of	half	a	ton	,	I	reckon	.
和	正确的	现在	她	可以	维持	一个	重量	的	一半	一个	吨	,	我	估计	.

我估计她现在能承受半吨的重量。

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ]

But	it's	good	of	you	to	be	interested	enough	in	my	invention	to	lend	a
但	它是	好的	的	你	到	是	感兴趣的	足够的	在	我的	发明	到	借	一个

['helpɪŋ] [hænd] .

helping	hand	.
帮助	手	.

但你对我的发明如此感兴趣并愿意伸出援手，这真是太好了。

[θɪŋk] [wʌt] ['itl] [mi:n] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['erənɔ:t] [wen] ['evri] ['flaɪər] [ɪz] [ɪ'kwɪpt]

Think	what	it'll	mean	to	all	the	tribe	of	aeronauts	when	every	flier	is	equipped
思考	什么	它将	意思是	到	全部	这	部落	的	航空员	什么时候	每一个	传单	是	配备

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒəʊnz] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['pærəʃu:t] ,

with	a	Jones	Life	-	saving	Parachute	,
和	一个	琼斯	生活	-	保存	降落伞	,

想想看，如果每位飞行员都配备一个琼斯救生降落伞，这对整个航空界意味着什么！

[ðæt] [ɪz] [ˌgærən'ti:d] [tu:; tə] [floʊt] [hɪm; ɪm] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ]

that	is	guaranteed	to	float	him	softly	to	the	ground	even	if	he	has	a
那	是	保证	到	漂浮	他	轻轻	到	这	地面	甚至	如果	他	有	一个

['breɪkdaʊn] ['æksɪdənt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

breakdown	accident	a	mile	up	in	the	clouds	.
分解	事故	一个	英里	向上	在	这	云	.

即使他在一英里高的云端发生故障事故，也能保证他平稳地降落到地面。

" ['toʊbi] ['æftər] [ðæt] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['mju:zɪŋ] [spel] .

"	Toby	after	that	fell	into	a	musing	spell	.
"	托比	后	那	跌倒	进入	一个	沉思	拼写	.

“此后，托比陷入了沉思。”

[pər'hæps] [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['pi:pld] [ðə; ði] [er] ['ferli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flɪtɪŋ] ['ɛərəpleinz] ,

Perhaps	in	imagination	he	peopled	the	air	fairly	filled	with	flitting	aeroplanes	,
也许	在	想像力	他	人	这	空气	相当	已填	和	飞掠	飞机	,

或许在他的想象中，天空布满了穿梭的飞机。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['eɪvieɪtər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

and	every	single	aviator	supplied	with	the	remarkable	device	that	was	going
和	每一个	单身的	飞行员	供应	和	这	卓越	设备	那	曾是	去

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒəʊnz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd][lænd] .

to	make	the	name	of	Jones	the	most	famous	in	all	the	wide	land	.
到	制作	这	姓名	的	琼斯	这	最多	著名的	在	全部	这	宽的	土地	.

每一位飞行员都配备了这种非凡的装置，它将使琼斯的名字响彻整个大地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [tʃæt] , [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['laɪvli] [ri'maːks] .

The	other	scouts	chatted	,	and	exchanged	all	sorts	of	lively	remarks	.
这	其他	侦察兵	聊天	,	和	交换	全部	排序	的	热闹	评论	.

其他童子军们聊了起来，互相说着各种有趣的话。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['sevrəl] ['sɔŋz] [ðæt] ['saʊndɪd] ['veri] [streɪndʒ] [wen] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

They	even	indulged	in	several	songs	that	sounded	very	strange	when	heard	among	those
他们	甚至	沉溺其中	在	一些	歌曲	那	听起来	非常	奇怪的	什么时候	听到	之中	那些

['wɪspərɪŋ] [paɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] ,

whispering	pines	of	the	grove	,
耳语	松树	的	这	树林	,

他们甚至还唱了几首歌，在松树林低语的背景下，这些歌听起来非常奇怪。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [haʊs] [stʊd] [kloʊz] [baɪ] ,

and	knowing	as	they	did	what	manner	of	house	stood	close	by	,
和	会心	作为	他们	做过	什么	方式	的	房子	站立	关闭	经过	,

他们知道附近是什么样的房子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	halo	of	mystery	surrounding	it	.
和	一个	光环	的	神秘	周围	它	.

它笼罩着一层神秘的光环。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃæts] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [muːn] [ə'roʊz] [kloʊz] [ɑːn] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

Just	as	Chatz	had	predicted	the	moon	arose	close	on	ten	o'clock	.
只是	作为	查茨	有	预测	这	月亮	出现	关闭	在	十	点钟	.

正如查茨预测的那样，月亮在十点钟左右升起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] [raʊnd] [-]

It	was	no	longer	as	round	[	134	]
它	曾是	不	更长	作为	圆形的	[	-	]

它不再那么圆了[134]

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] , [bʌt; bət][hæd; həd][æn; ən][end] [lɔpt] [ɔːf] ;

as	a	shield	,	but	had	an	end	lopped	off	;
作为	一个	盾	,	但	有	一个	结尾	砍伐	离开	;

像盾牌一样，但一端被砍掉了；

[stɪl] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['meloʊ] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['læntərn][ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['veri]

still	the	flood	of	mellow	light	that	came	from	the	lantern	in	the	sky	was	very
仍然	这	洪水	的	醇厚	光	那	来了	从	这	灯笼	在	这	天空	曾是	非常

[ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] ,

acceptable	to	the	scouts	,
可接受	到	这	侦察兵	,

尽管如此，从天空中灯笼透出的柔和光芒仍然深受童子军们的喜爱。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['rendər] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['mɪʃ(ə)n] [les] [əb'dʒekʃənəbl] .

and	served	to	render	their	intended	mission	less	objectionable	.
和	服务	到	使成为	他们的	故意的	使命	较少的	令人反感的	.

并使其预期的任务变得不那么令人反感。

['faɪnəli] ['elmər] [ə'roʊz] ,

Finally	Elmer	arose	,
最后	埃尔默	出现	,

最后，埃尔默站了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]

and	there	was	a	start	on	the	part	of	those	who	had	been	selected
和	那里	曾是	一个	开始	在	这	部分	的	那些	WHO	有	到过	已选

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ænd; ənd] [ˈtʃæts] [ɑːn][ðer; ðər][ˈsɪŋgjələr] [ˈerənd] .

to	accompany	the	leader	and	Chatz	on	their	singular	errand	.
到	陪伴	这	领导者	和	查茨	在	他们的	单数	差事	.

于是，那些被选中陪同领导人和查茨执行这项特殊任务的人开始行动起来。

" [aɪ][hoʊp] [juːl] [let][ˌem ˈiː] [ˈkæri] [ðə; ði][gʌn] , [ˈelmər] ?

"	I	hope	you'll	let	me	carry	the	gun	,	Elmer	?
"	我	希望	你会	让	我	携带	这	枪	,	埃尔默	?

“埃尔默，我希望你能让我带枪？”

" [lil] [ˈɑːrθə] [riˈmɑːkt] , [ˈkoʊksɪŋli] .

"	Lil	Artha	remarked	,	coaxingly	.
"	莉莉	阿尔塔	评论	,	哄骗地	.

“小阿尔萨哄着说道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈɪnstəntli] ;

"	Why	should	you	?	"	replied	the	other	,	instantly	;
"	为什么	应该	你	?	"	回复	这	其他	,	即刻	;

“你为什么要这么做？”对方立刻回答道；

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [goʊst] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] ;

"	if	it	is	a	real	ghost	a	bullet	wouldn't	hurt	a	bit	;
"	如果	它	是	一个	真实的	鬼	一个	子弹	不会	伤害	一个	少量	;

“如果真是鬼魂，一颗子弹也伤不了它一点儿；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][mæd][præŋk][aɪ][dəunt]

and	if	it	should	turn	out	to	be	some	one	playing	a	mad	prank	I	don't
和	如果	它	应该	转动	出去	到	是	一些	一	玩耍	一个	疯狂的	恶作剧	我	不

[θɪŋk] [juːd] [fiːl] ['iːzi] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] . "

think	you'd	feel	easy	in	your	mind	if	you	were	tempted	to	shoot	him	.	"
思考	你会	感觉	简单的	在	你的	头脑	如果	你	是	受诱惑	到	射击	他	.	"

如果结果发现是有人在恶作剧，我想如果你忍不住想开枪打死他，你的内心肯定不会平静下来。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][træmp][ɔːr][hɑːrd] [keɪs] , [ænd; ənd] [wiːd] [wɑːnt][tuː; tə] [səbˈduː]

"	But	it	might	be	some	tramp	or	hard	case	,	and	we'd	want	to	subdue
"	但	它	可能	是	一些	流浪汉	或者	难的	案件	,	和	我们会	想	到	征服

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“但也有可能是个流浪汉或难缠的家伙，我们得制服他；

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ['elmər] ? " ['kwestʃənd] ['toʊbi] .

how	about	that	,	Elmer	?	"	questioned	Toby	.
如何	关于	那	,	埃尔默	?	"	被质问	托比	.

“怎么样，埃尔默？”托比问道。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [klʌbz] [ɪf] [wiː; wi][laɪk] , " [sed] ['elmər] ;

"	Well	,	we	can	carry	clubs	if	we	like	,	"	said	Elmer	;
"	出色地	,	我们	能	携带	俱乐部	如果	我们	喜欢	,	"	说	埃尔默	;

“嗯，如果我们愿意的话，我们可以带上球杆，”埃尔默说；

" [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [staʊt] [roʊp] ,

"	and	I	mean	to	have	a	piece	of	stout	rope	,
"	和	我	意思是	到	有	一个	片	的	肥硕	绳索	,

我的意思是，我需要一根结实的绳子。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] [ɪf] [wiː; wi][ˌoʊvərˈpaʊər][hɪm; ɪm] .

so	we	can	tie	him	up	if	we	overpower	him	.
所以	我们	能	领带	他	向上	如果	我们	压倒	他	.

这样，如果我们制服了他，就可以把他绑起来。

[sɪks] [skaʊts] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hefti] [sɔːrt] [ʌv; əv] [faɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] ,

Six	scouts	can	put	up	a	pretty	hefty	sort	of	fight	,	it	strikes	me	,
六	侦察兵	能	放	向上	一个	漂亮的	沉重的	种类	的	斗争	,	它	罢工	我	,

我觉得六个侦察兵就能进行相当顽强的抵抗。

[ɪf] [θɪŋz] [get] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .

if	things	get	to	that	point	.
如果	事物	得到	到	那	观点	.

如果事情发展到那种地步。

[noʊ] , [liːv] [ðə; ði] [gʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grʌb] .

No	,	leave	the	gun	for	the	defenders	of	the	camp	and	the	grub	.
不	,	离开	这	枪	为了	这	后卫	的	这	营	和	这	幼虫	.

不，把枪留给营地的守卫者，把食物留给他们。

" [wen] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [sɪks] [bɔɪz] [stɔːkt] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['sɪŋgjələr] ['erənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siːm]

"	When	presently	the	six	boys	stalked	forth	on	their	singular	errand	they	did	not	seem
"	什么时候	目前	这	六	男孩们	跟踪	前进	在	他们的	单数	差事	他们	做过	不是	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['veri] ['meri] ['spɪrɪts] .

to	be	in	very	merry	spirits	.
到	是	在	非常	欢乐	烈酒	.

“当这六个男孩迈着大步去执行他们特殊的任务时，他们看起来心情并不愉快。”

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

['elmər] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [hæf] [ə; eɪ] [ges] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ]

Elmer	was	smiling	as	though	he	could	give	half	a	guess	as	to	what	they
埃尔默	曾是	微笑	作为	尽管	他	可以	给	一半	一个	猜测	作为	到	什么	他们

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] ;

were	about	to	run	up	against	;
是	关于	到	跑步	向上	反对	;

埃尔默脸上带着笑容，仿佛他能大致猜到他们即将遇到什么；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['tʃæts] , [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [grɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] ['kaʊntənəns] ; [-]

and	there	was	Chatz	,	a	satisfied	grin	on	his	dark	countenance	;	[	135	]
和	那里	曾是	查茨	,	一个	使满意	咧嘴笑	在	他的	黑暗的	面容	;	[	-	]

查茨脸上带着满意的笑容，他黝黑的脸上露出了笑容；[135]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['pɑːrti] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [lʊkt] [mɔːr]

but	the	remainder	of	the	investigating	party	could	hardly	have	looked	more
但	这	余	的	这	调查	派对	可以	几乎	有	看起来	更多的

['sɑːləm] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

solemn	and	melancholy	if	they	had	been	about	to	attend	the	funeral	of	a
庄严	和	忧郁	如果	他们	有	到过	关于	到	出席	这	葬礼	的	一个

[dɪr] [dɪ'pɑːrtɪd] [frend] .

dear	departed	friend	.
亲爱的	已离开	朋友	.

但调查小组的其他成员，他们的神情也丝毫不会比即将参加一位已故挚友的葬礼时更加严肃和忧伤。

" [gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] [aʊt] [ted] , ['æftər] [ðem; ðəm] ; [waɪl] ['lændi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['mɑːkɪŋli] ,

"	Good	luck	!	"	called	out	Ted	,	after	them	;	while	Landy	waved	his	hand	mockingly	,
"	好的	运气	!	"	称为	出去	泰德	,	后	他们	;	尽管	兰迪	挥手	他的	手	嘲讽地	,

“祝你们好运！”泰德在他们身后喊道；兰迪则嘲讽地挥了挥手。

[ænd; ənd] [grɪnd] ['hæpɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

and	grinned	happily	as	he	remarked	:
和	咧嘴一笑	快乐地	作为	他	评论	:

他咧嘴一笑，高兴地说：

" [wiːl] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fetʃ] [bæk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [fʊl] - [fledʒd] [goʊst] , [bɔɪz] ;
" We'll expect to see you fetch back at least one full - fledged ghost , boys ;
" 出色地 预计 到 看 你 拿来 后退 在 至少 一 满的 - 羽翼丰满 鬼 , 男孩们 ;

“孩子们，我们希望你们至少能带回一个完整的鬼魂；

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [hiː; hi][dəunt][baɪt][juː; jʊ] .
and take care he don't bite you .
和 拿 关心 他 不 咬 你 .

小心别被他咬了。

[ðeə(r)] [æpt][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [ˈɔːrdər] , [aɪm][toʊld] ,
They're apt to do something along that order , I'm told ,
它们是 易于 到 做 某物 沿着 那 命令 , 我是 讲述 ,

据我所知，他们很可能会采取类似的行动。

[baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːv] [ˈintəvjuːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] .
by people who've interviewed some of the species .
经过 人们 谁有 接受采访 一些 的 这 物种 .

由采访过部分物种的人员撰写。

[bʌt; bət][juː; jʊ][siː ən] [teɪm] - [ɪm]
But you c'n tame ' em
但 你 c'n 驯服 - 呃

但你可以驯服它们

[soʊ] [ðeɪl] [ˈiːv(ə)n] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] . "
so they'll even eat out of your hand . "
所以 他们会 甚至 吃 出去 的 你的 手 . "

所以它们甚至会吃你手里的食物。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , [ðæts] [ɔːl] ,
" Just you wait , that's all ,
" 只是 你 等待 , 那就是 全部 ,

“你就等着瞧吧，就这么简单。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ] [skaʊts] [deɪnd] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
" was the sum total of what the departing scouts deigned to reply ,
" 曾是 这 和 全部的 的 什么 这 离开 侦察兵 设计 到 回复 ,

这就是即将离开的侦察兵们勉强能回答的全部内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈvænɪʃt] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈsɪlvəri] [ˈmuːnbiːmz] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənɪŋ]
as they vanished amidst the mixture of silvery moonbeams and darkening
作为 他们 消失了 在……之中 这 混合物 的 银色 月光 和 变暗
[ˈʃæˌdoʊz] .
shadows .
阴影 .

他们消失在银色的月光和渐暗的阴影交织之中。

[suːn] [ðeɪ] [glimpst] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] [dens] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
Soon they glimpsed the house through the dense vegetation .
很快 他们 瞥见 这 房子 通过 这 稠密 植被 .

很快，他们透过茂密的植被看到了那栋房子。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [aʊt] [ˈboʊldli][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [grɪm] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
It stood out boldly in the moonlight , grim and silent .
它 站立 出去 大胆地 在 这 月光 , 严峻 和 沉默的 .

在月光下，它显得格外醒目，阴森而寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][hæf] [ɪkˈspektɪd] [gliːm] [ʌv; əv]['eni][ˌɪnˈsaɪd] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] , ['oʊnli][ðə; ði]

There	was	not	the	half	expected	gleam	of	any	inside	illumination	,	only	the
那里	曾是	不是	这	一半	预期的	闪耀	的	任何	里面	照明	,	仅有的	这

[dɪˈlæpɪdeɪtɪd] ['wɪndoʊz] ,

dilapidated	windows	,
破旧的	视窗	,

屋内没有预想中那丝毫的灯光，只有破旧的窗户透进光线。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['kʌvərd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][baɪ][ə; eɪ][ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ['kriːpər] [vaɪn] ,

the	walls	covered	in	many	places	by	a	rank	growth	of	Virginia	Creeper	vine	,
这	墙壁	涵盖	在	许多	地方	经过	一个	秩	生长	的	弗吉尼亚州	苦力怕	藤	,

墙壁很多地方都长满了茂盛的五叶地锦藤蔓。

[ðə; ði]['broʊkən] ['tʃimniz] ['rɪrɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [skwer] ['taʊər]

the	broken	chimneys	rearing	themselves	up	above	the	ridge	,	and	that	square	tower
这	破碎的	烟囱	饲养	他们自己	向上	多于	这	岭	,	和	那	正方形	塔

[ˌoʊvərˈtɑːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

overtopping	it	all	.
溢出	它	全部	.

残破的烟囱耸立在山脊之上，而那座方形塔楼则高耸于这一切之上。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [ðæt]

As	they	approached	the	walls	of	the	house	it	might	have	been	noticed	that
作为	他们	接近	这	墙壁	的	这	房子	它	可能	有	到过	注意到	那

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ['sʌmhaʊ]

those	of	the	scouts	who	had	been	lingering	a	little	back	of	the	rest	somehow
那些	的	这	侦察兵	WHO	有	到过	挥之不去的	一个	小的	后退	的	这	休息	不知何故

[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði][gæp] ,

seemed	to	think	they	ought	to	close	the	gap	,
似乎	到	思考	他们	应该	到	关闭	这	差距	,

当他们接近房屋墙壁时，人们可能会注意到，那些稍稍落后于其他人的侦察兵似乎认为他们应该缩短与队伍的距离。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ðer; ðər] ['futsteps] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] , [wɪð; wɪθ][noʊ]

for	they	hurried	their	footsteps	,	and	were	soon	in	a	cluster	,	with	no
为了	他们	慌忙	他们的	脚步声	,	和	是	很快	在	一个	簇	,	和	不

['lægədz] .

laggards	.
落后者	.

因为他们加快了脚步，很快就聚成一团，没有一个掉队。

" [aɪv] [θɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['hændi] [ɪˈlektrɪk] [-]

"	I've	thought	to	fetch	my	little	handy	electric	[	136	]
"	我已经	想法	到	拿来	我的	小的	便利	电的	[	-	]

“我想把我的小型便携式电动[136]

[tɔːrtʃ] [əˈlɔːŋ] , ['elmər] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] .

torch	along	,	Elmer	,	"	said	Lil	Artha	about	this	time	.
火炬	沿着	,	埃尔默	,	"	说	莉莉	阿尔塔	关于	这	时间	.

“埃尔默，继续前进吧，”莉尔·阿萨在这个时候说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ['elmər] [meɪd] ;

"	It	may	come	in	useful	,	"	was	the	reply	Elmer	made	;
"	它	可能	来	在	有用	,	"	曾是	这	回复	埃尔默	制成	;

“也许以后会有用，”埃尔默回答道；

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['muːnlaɪt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiːl] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	but	with	all	that	moonlight	going	to	waste	I	hardly	think	we'll	need	it	.
"	但	和	全部	那	月光	去	到	浪费	我	几乎	思考	出色地	需要	它	.

“但是既然那么多月光都被浪费掉了，我想我们几乎不需要它了。”

[stɪl] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] ['klevər] [ə'fer] .

Still	,	you	never	can	tell	,	and	it's	a	mighty	clever	affair	.
仍然	,	你	绝不	能	告诉	,	和	它是	一个	强大的	聪明的	事务	.

不过，谁也说不准，而且这确实是一件非常巧妙的事情。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [waɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['fetʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [lil] ['ɑːrθə] . "

You	were	wise	to	think	of	fetching	it	,	Lil	Artha	.	"
你	是	明智的	到	思考	的	获取	它	,	莉莉	阿尔塔	.	"

小阿尔萨，你想到去取真是明智之举。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['seprət] , ['elmər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] ,

"	Are	we	going	to	separate	,	Elmer	;	and	if	we	do	,
"	是	我们	去	到	分离	,	埃尔默	;	和	如果	我们	做	,

“埃尔默，我们要分开吗？如果要分开，

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [pleɪs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [sə] ?

will	you	let	me	place	the	rest	of	the	boys	,	suh	?
将要	你	让	我	地方	这	休息	的	这	男孩们	,	苏	?

先生，您能让我安排其他男孩吗?

" ['tʃæts] [æskt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [jɔːnɪŋ] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['bɪldɪŋ] .

"	Chatz	asked	before	they	reached	the	yawning	doorway	of	the	deserted	building	.
"	查茨	问	前	他们	达到	这	打哈欠	门口	的	这	荒凉的	建筑	.

“查茨在他们到达那栋废弃建筑敞开的大门前问道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['fɛloʊz] ?

"	How	about	that	,	fellows	?
"	如何	关于	那	,	伙伴们	?

“怎么样，伙计们？”

" [ðə; ði] ['liːdər] [æskt] [ðem; ðəm] ;

"	the	leader	asked	them	;
"	这	领导者	问	他们	;

领头人问他们;

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] ['sevrəl] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ɔːr][stænd] [tə'geðər] ?

"	do	you	think	we	had	better	split	up	into	several	small	parties	or	stand	together	?
"	做	你	思考	我们	有	更好的	分裂	向上	进入	一些	小的	各方	或者	站立	一起	?

“你认为我们最好分成几个小团体还是团结一致？”

" ['toʊbi] , [lil] ['ɑːrθə] , ['taɪ] ['kɔlinz] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hɜːrd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]

"	Toby	,	Lil	Artha	,	Ty	Collins	and	George	heard	this	announcement	with	a	new
"	托比	,	莉莉	阿尔塔	,	泰	柯林斯	和	乔治	听到	这	公告	和	一个	新的

[sens] [ʌv; əv][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

sense	of	consternation	.
感觉	的	惊愕	.

“托比、莉尔·阿萨、泰·柯林斯和乔治听到这个消息后，都感到十分震惊。”

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['pɪktʃər] [haʊ] ['drɪri] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	imagination	they	could	easily	picture	how	dreary	and	unpleasant	it	was
在	想像力	他们	可以	容易地	图片	如何	凄凉	和	令人不快的	它	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][poʊst]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,

going	to	be	if	each	one	had	to	take	a	post	isolated	from	the	rest	,
去	到	是	如果	每个	一	有	到	拿	一个	邮政	孤立	从	这	休息	,

他们很容易就能想象到，如果每个人都必须被安排到一个与其他人隔绝的岗位上，那将会是多么单调乏味、令人不快。

[ðer; ðər][tuː; tə][stænd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['ʃɪvər] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [krept] [ɑːn] ,

there	to	stand	and	listen	,	and	perhaps	shiver	as	the	time	crept	on	,
那里	到	站立	和	听	,	和	也许	颤抖	作为	这	时间	悄悄地爬	在	,

他们站在那里倾听，随着时间的流逝，或许会感到一阵寒意。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['nɜːrvəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] .

until	he	must	become	so	nervous	that	he	could	give	a	yell	.
直到	他	必须	变得	所以	紧张的	那	他	可以	给	一个	叫喊	.

直到他紧张到几乎要发出尖叫。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , ['elmər] , " [lil] ['ɑːrθə] [sed] , ['heɪstɪli] ,

"	For	my	part	,	Elmer	,	"	Lil	Artha	said	,	hastily	,
"	为了	我的	部分	,	埃尔默	,	"	莉莉	阿尔塔	说	,	草草	,

“至于我，埃尔默，”小阿尔萨急忙说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

"	I	think	we	had	ought	to	stick	in	a	bunch	.
"	我	思考	我们	有	应该	到	戳	在	一个	束	.

“我认为我们应该聚在一起。”

[wʌn] ['kudnt] [duː] [mʌtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] — [ɜːr; ər] — [goʊst] , [juː; jʊ] [siː] ;

One	couldn't	do	much	against	a	—	er	—	ghost	,	you	see	;
一	不能	做	很多	反对	一个	—	呃	—	鬼	,	你	看	;

你看，你对付一个——呃——鬼魂，是无能为力的；

[waɪl] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [daʊn] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] . "

while	the	lot	of	us	might	be	able	to	down	anything	going	.	"
尽管	这	很多	的	我们	可能	是	有能力的	到	向下	任何事物	去	.	"

虽然我们很多人可能什么都能喝下去。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] , ['elmər] , " [paɪpt] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] , " [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ]

"	That's	what	I	think	too	,	Elmer	,	"	piped	up	George	,	"	though	of	course	,	if	you	say
"	那就是	什么	我	思考	也	,	埃尔默	,	"	管道	向上	乔治	,	"	尽管	的	课程	,	如果	你	说

[soʊ] ,

so	,
所以	,

“我也是这么想的，埃尔默，”乔治插嘴道，“当然，如果你这么说的话……”

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [geɪm] . "

I'm	willing	to	do	anything	to	carry	on	the	game	.	"
我是	愿意的	到	做	任何事物	到	携带	在	这	游戏	.	"

为了继续比赛，我愿意做任何事。

" [juˈnaɪtɪd][wiː; wi][stænd] , [dɪ'vaɪdɪd][wiː; wi][fɔːl] ! " ['spaʊtɪd] ['taɪ] ['kɔlinz] , [huː] , [waɪl] [ə; eɪ][bɪg]

"	United	we	stand	,	divided	we	fall	!	"	spouted	Ty	Collins	,	who	,	while	a	big
"	团结的	我们	站立	,	分割	我们	落下	!	"	喷涌而出	泰	柯林斯	,	WHO	,	尽管	一个	大的

['blʌstərɪŋ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [-]

blustering	good	-	hearted	[	137	]
虚张声势	好的	-	心地	[	-	]

“团结则存，分裂则亡！”泰·柯林斯高声说道，他虽然身材魁梧、爱吹牛，但心地善良。[137]

['feloʊ] [hɪm'self] ,

fellow	himself	,
同伴	他自己	,

他自己，

[dɪd][nɑːt][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] ['weðər] - ['biːtn] [ænd; ənd][hæf]

did	not	exactly	like	the	thought	of	being	alone	in	that	weather	-	beaten	and	half
做过	不是	确切地	喜欢	这	想法	的	存在	独自的	在	那	天气	-	被打败	和	一半

[rekt] [haʊs] ,

wrecked	house	,
损毁	房子	,

一想到要独自一人待在那栋饱经风霜、半毁坏的房子里，他就觉得很不舒服。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊər] [druː] [ɑːn] [tɔːrd] ['mɪdnaɪt] .

as	the	hour	drew	on	toward	midnight	.
作为	这	小时	画	在	朝向	午夜	.

随着时间临近午夜。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [tə'geðər] , ['elmər] , " ['toʊbi] [dɪ'klerd] , [wɪtʃ] [kən'feʃ(ə)n]

"	I	think	we	ought	to	stick	together	,	Elmer	,	"	Toby	declared	,	which	confession
"	我	思考	我们	应该	到	戳	一起	,	埃尔默	,	"	托比	声明	,	哪个	忏悔

[ə'pɪrd] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] ['tʃæts] ,

appeared	to	tickle	Chatz	,
出现	到	痒痒	查茨	,

“我觉得我们应该团结一致，埃尔默，”托比说道，这番话似乎逗乐了查茨。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['snɪkər] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] ; [fɔːr; fər] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

judging	from	the	low	snicker	he	gave	utterance	to	;	for	,	just	as	he
评判	从	这	低的	暗笑	他	给予	发声	到	;	为了	,	只是	作为	他

[hæd; həd] [sə'spektɪd] ,

had	suspected	,
有	怀疑	,

从他低声的轻笑判断出来；因为，正如他所怀疑的那样，

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wʊd] [æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [liːst] [feɪθ] [ɪn] [θɪŋz]

while	none	of	these	fellows	would	admit	that	they	placed	the	least	faith	in	things
尽管	没有任何	的	这些	伙伴们	会	承认	那	他们	放置	这	至少	信仰	在	事物

['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ,

bordering	on	the	supernatural	,
毗邻	在	这	超自然	,

虽然这些人中没有一个人会承认他们对超自然的事物抱有丝毫信仰，

[stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['fænsi] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [left] [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

still	they	did	not	fancy	finding	themselves	left	alone	in	a	house	that	had	been	given
仍然	他们	做过	不是	想要	寻找	他们自己	左边	独自的	在	一个	房子	那	有	到过	给定

[ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

a	bad	name	.
一个	坏的	姓名	.

但他们并不喜欢独自待在一栋名声不好的房子里。

['elmər] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ['mætərz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['tʃæts] ,

Elmer	had	been	talking	matters	over	with	Chatz	,
埃尔默	有	到过	说	事情	超过	和	查茨	,

埃尔默一直在和查茨商量事情的事情。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər]

so	that	they	were	agreed	as	to	where	the	watchers	should	take	up	their
所以	那	他们	是	同意	作为	到	在哪里	这	观察者	应该	拿	向上	他们的

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

因此，他们就观察员应该在哪里站岗达成了一致。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn] ['hwɪspəz] [wʌz; wəz] [fraʊnd] [daʊn] [ə'pɑːn][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] ;

All	talking	except	in	whispers	was	frowned	down	upon	from	that	time	forward	;
全部	说	除了	在	低语	曾是	皱眉	向下	之上	从	那	时间	向前	;

从那时起，除了耳语之外的所有交谈都被视为不礼貌的行为；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz]

and	there	is	always	something	exciting	about	a	situation	when	everybody	is
和	那里	是	总是	某物	激动人心	关于	一个	情况	什么时候	大家	是

['spiːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

speaking	in	low	tones	.
请讲	在	低的	音调	.

当大家都低声说话时，总会有一种令人兴奋的感觉。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][led][baɪ] ['tʃæts] [pæst] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪkəti] [sterz] .

They	entered	the	house	,	and	led	by	Chatz	passed	up	the	rickety	stairs	.
他们	进入	这	房子	,	和	引领	经过	查茨	通过了	向上	这	摇摇晃晃的	楼梯	.

他们进了房子，在查茨的带领下，沿着摇摇晃晃的楼梯走了上去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðer; ðər]['vɪdʒɪl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][ðə; ði]

This	was	evidence	enough	that	their	vigil	was	about	to	be	undertaken	in	the
这	曾是	证据	足够的	那	他们的	守夜	曾是	关于	到	是	已	在	这

['ʌpər] ['stɔːri] .

upper	story	.
上	故事	.

这足以证明他们即将在楼上进行守夜活动。

[dʒɔːrdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪfest] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒoʊk][ə; eɪ]

George	seemed	to	think	that	if	he	could	manifest	a	disposition	to	joke	a
乔治	似乎	到	思考	那	如果	他	可以	显现	一个	处置	到	开玩笑	一个

['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] ;

little	it	would	be	pretty	good	evidence	that	he	at	least	was	not	afraid	;
小的	它	会	是	漂亮的	好的	证据	那	他	在	至少	曾是	不是	害怕的	;

乔治似乎认为，如果他能表现出一点开玩笑的倾向，就能很好地证明他至少不害怕；

[ænd; ənd] [waɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [left] [ðɪs] ['wiːknəs] [tuː; tə]['toʊbi][ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [hiː; hi]

and	while	as	a	rule	he	left	this	weakness	to	Toby	and	Lil	Artha	he
和	尽管	作为	一个	规则	他	左边	这	弱点	到	托比	和	莉莉	阿尔塔	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːn] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wɪspər] [tuː; tə]['taɪ] ,

could	not	resist	the	temptation	to	lean	over	and	whisper	to	Ty	,
可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	倾斜	超过	和	耳语	到	泰	,

虽然他通常把这个弱点留给托比和小阿萨，但他还是忍不住凑过去和泰耳语。

[soʊ] [ðæt] ['tʃæts] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [hɪr] ,

so	that	Chatz	also	might	hear	,
所以	那	查茨	还	可能	听到	,

这样查茨也可能听到，

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪŋ] [ðoʊz]

something	to	the	effect	that	it	was	just	as	well	they	were	mounting	those
某物	到	这	影响	那	它	曾是	只是	作为	出色地	他们	是	安装	那些

['ʃeɪki] [sterz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [huː] [bi'liːvd] [ɪn] [-]

shaky	stairs	because	people	who	believed	in	[	138	]
摇晃	楼梯	因为	人们	WHO	相信	在	[	-	]

大意是，他们走上那些摇摇晃晃的楼梯真是太好了，因为相信[138]的人

['sɪli] ['goʊsts] [mʌst; məst][biː; bi] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] .

silly	ghosts	must	be	weak	in	the	upper	story	.
愚蠢的	鬼魂	必须	是	虚弱的	在	这	上	故事	.

愚蠢的鬼魂在楼上一定很虚弱。

[noʊ][wʌn] [læft] , [soʊ] [dʒɔːrdʒ] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] ['eni] [mɔːr] ['witisizəmz] .

No	one	laughed	,	so	George	did	not	attempt	any	more	witticisms	.
不	一	笑了	,	所以	乔治	做过	不是	试图	任何	更多的	妙语	.

没有人笑，所以乔治没有再讲笑话。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

Truth	to	tell	,	he	was	not	feeling	as	perfectly	indifferent	as	he	tried	to
真相	到	告诉	,	他	曾是	不是	感觉	作为	完美	冷漠	作为	他	尝试	到

[meɪk] [aʊt] ;

make	out	;
制作	出去	;

说实话，他并没有像他试图表现得那样完全漠不关心；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [slɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [ɪk'skleɪmd]

and	when	one	of	the	others	slipped	a	little	,	George	it	was	who	exclaimed
和	什么时候	一	的	这	其他的	滑倒了	一个	小的	,	乔治	它	曾是	WHO	惊呼

['heɪstɪli] :

hastily	:
草草	:

当其他人中有人稍稍滑了一下时，乔治急忙喊道：

" [oʊ] ! [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" Oh ! what in thunder was that ?
" 哦 ! 什么 在 雷 曾是 那 ?

“哦！那是什么雷声？”

" [wen] [ðə; ði] [sɪks] [skaʊts] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪd] [hɔːl]
" When the six scouts had gained the second floor they passed along the wide hall
" 什么时候 这 六 侦察兵 有 获得 这 第二 地面 他们 通过了 沿着 这 宽的 大厅
[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪdʒɪl] .
to the place that had been chosen for the vigil .
到 这 地方 那 有 到过 选定 为了 这 守夜 .

“当六名侦察兵到达二楼时，他们沿着宽阔的大厅来到选定的守夜地点。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'lɔːŋ]
While in the gloom themselves it was easily possible for them to look along
尽管 在 这 愁云 他们自己 它 曾是 容易地 可能的 为了 他们 到 看 沿着
[ðə; ði] ['muːnlɪt] [hɔːl] ,
the moonlit hall ,
这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 大厅 ,

即使身处昏暗之中，他们也能轻易地眺望到月光照耀下的走廊。

[dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] [siː] ['eni] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [pæs]
diversified with shadows , and see any moving thing that might attempt to pass
多元化 和 阴影 , 和 看 任何 移动 事物 那 可能 试图 到 经过
[ðæt] [weɪ] .
that way .
那 方式 .

阴影交错，任何试图从那里经过的移动物体都会被看到。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst]
At the same time by turning their heads they could see out of the nearest
在 这 相同的 时间 经过 转弯 他们的 头部 他们 可以 看 出去 的 这 最近的
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

与此同时，他们转过头，就能看到最近的窗户外面。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
and have a fair view of the open space between the wall of the house
和 有 一个 公平的 看法 的 这 打开 空间 之间 这 墙 的 这 房子
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] [kloʊz] [baɪ] .
and the dense bushes close by .
和 这 稠密 灌木丛 关闭 经过 .

可以清楚地看到房屋墙壁和附近茂密灌木丛之间的空地。

[bɪ'jɑːnd] [ə'roʊz] [ðə; ði] ['θɪkli] [ˌɪntər'lest] [triːz] ,
Beyond arose the thickly interlaced trees ,
超过 出现 这 浓密 交织 树木 ,

远处是密密麻麻交错的树木，

[ə; eɪ] [waɪld] ['skræmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fitist] .
a wild scramble along the line of the survival of the fittest .
一个 荒野 争夺 沿着 这 线 的 这 生存 的 这 最强 .

这是一场沿着适者生存法则展开的激烈争夺。

['elmər] ['steɪʃənd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [best] .
Elmer stationed them all as he thought would be best .
埃尔默 驻 他们 全部 作为 他 想法 会 是 最好的 .

埃尔默按照他认为最好的方式安排了他们的位置。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [krɔːs] - [legd] , ['tɜːrkɪʃ] ['fæʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz]
They were told that they could sit down cross - legged , Turkish fashion , if they chose
他们 是 讲述 那 他们 可以 坐 向下 叉 - 腿 , 土耳其 时尚 , 如果 他们 选择
;
;
;

他们被告知，如果他们愿意，可以像土耳其人那样盘腿而坐；

[bʌt; bət] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'paʊəd]
but under no circumstances was any one to allow himself to be overpowered
但 在下面 不 情况 曾是 任何 一 到 允许 他自己 到 是 实力悬殊
[baɪ] [sliːp] .
by sleep .
经过 睡觉 .

但无论如何，任何人都不能让自己被睡意所控制。

[ɪf] [ə; eɪ] [skaʊt] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] ['nɑːdɪŋ]
If a scout had reason to believe the one next to him were nodding
如果 一个 侦察 有 原因 到 相信 这 一 下一个 到 他 是 点头
[sə'spɪʃəsli] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['wɪspər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] ;
suspiciously he must whisper words of warning in his ear ;
可疑地 他 必须 耳语 字 的 警告 在 他的 耳朵 ;

如果侦察兵有理由相信旁边的人正在可疑地点头，就必须在他耳边低语警告的话；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [kjʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [traɪ]
and should that fail to effect a radical cure he was empowered to try
和 应该 那 失败 到 影响 一个 激进的 治愈 他 曾是 赋权 到 尝试
['ʌðər] ['tæktɪks] ,
other tactics ,
其他 策略 ,

如果这种方法未能达到彻底治愈的效果，他有权尝试其他策略。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [pɪn] .
if by chance he possessed a pin .
如果 经过 机会 他 拥有 一个 别针 .

如果他碰巧有别针的话。

['hævɪŋ] [bɪn] ['fʊli] [ə'weɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] ,
Having been fully awake at the time of their arrival ,
拥有 到过 完全 醒 在 这 时间 的 他们的 到达 ,

他们到达时完全清醒，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [-]
something like half an hour went by with [139]
某物 喜欢 一半 一个 小时 去 经过 和 [-]

大约过了半个小时[139]

[ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [ə'pærəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .
all the scouts apparently on the watch .
全部 这 侦察兵 显然 在 这 手表 .

所有侦察兵似乎都在警戒。

[ðen] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɒnɪʃ] [baɪ] [lil] ['ɑːrθə] ['sevrəl] [taɪmz] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ə; eɪ]
Then George had to be admonished by Lil Artha several times , until finally a
然后 乔治 有 到 是 告诫 经过 莉莉 阿尔塔 一些 时代 , 直到 最后 一个
[loʊ] [gæsp] ,
low gasp ,
低的 喘气 ,

然后乔治被小阿尔萨训斥了好几次，最后才发出一声低低的喘息。

[ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ,

and	muttering	,
和	喃喃自语	,

并低声嘟囔着，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kwɪk] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ə'naʊnst] [ðæt]

as	well	as	quick	rubbing	of	his	thigh	on	the	part	of	George	announced	that
作为	出色地	作为	快的	擦	的	他的	大腿	在	这	部分	的	乔治	宣布	那

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [miːnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .

the	radical	means	had	been	employed	in	order	to	keep	him	awake	.
这	激进的	方法	有	到过	受雇	在	命令	到	保持	他	醒	.

乔治快速地摩擦着大腿，这表明已经采取了极端的手段来让他保持清醒。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sliːp] [prɪ'ventətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒæb][ʌv; əv][ə; eɪ]

There	is	nothing	more	reliable	as	a	sleep	preventative	than	the	jab	of	a
那里	是	没有什么	更多的	可靠的	作为	一个	睡觉	预防	比	这	戳	的	一个

[pɪn] ;

pin	;
别针	;

没有什么比用针扎一下更可靠的防睡意了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [send] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] ,

it	seems	to	send	an	electric	shock	through	the	whole	system	,
它	似乎	到	发送	一个	电的	震惊	通过	这	所有的	系统	,

它似乎给整个系统都带来了电击感。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [flaɪ] [waɪd] - ['oʊpən] [ə'gen] .

and	eyes	that	were	just	about	to	close	fly	wide	-	open	again	.
和	眼睛	那	是	只是	关于	到	关闭	飞	宽的	-	打开	再次	.

原本即将闭上的眼睛又猛地睁开了。

['twentɪ] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [loʊ] ['gəːglɪŋ] [kraɪ] [ə'roʊz] ; [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Twenty	minutes	later	another	low	gurgling	cry	arose	;	this	time	it	came	from	the
二十	分钟	之后	其他	低的	淙淙	哭	出现	;	这	时间	它	来了	从	这

[ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [skaʊt] ,

elongated	scout	,
细长的	侦察	,

二十分钟后，又传来一阵低沉的咕噜声；这次是从那只细长的侦察兵那里发出来的。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['wɪspər] ['sævɪdʒli] :

and	George	was	heard	to	whisper	savagely	:
和	乔治	曾是	听到	到	耳语	野蛮地	:

有人听到乔治恶狠狠地低语道：

" [tɪt] [fɔːr; fər][tæt] , [lil] ['ɑːrθə] ; [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stæb] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['iːv(ə)n] . "

"	Tit	for	tat	,	Lil	Artha	;	you	gave	me	a	stab	,	and	now	we're	even	.	"
"	山雀	为了	塔特	,	莉莉	阿尔塔	;	你	给予	我	一个	刺	,	和	现在	是	甚至	.	"

“以牙还牙，小阿尔萨；你先动手打了我一下，现在我们扯平了。”

" - [ʃ] ! [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] !

"	'	Sh	!	I	thought	I	heard	something	moving	down	there	in	the	bushes	!
"	-	什	!	我	想法	我	听到	某物	移动	向下	那里	在	这	灌木丛	!

“嘘！我好像听到灌木丛里有什么东西在动！”

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][ðem; ðəm] , ['kɔːʃəsli] .

"	the	scout	master	told	them	,	cautiously	.
"	这	侦察	掌握	讲述	他们	,	谨慎地	.

“童子军领队谨慎地告诉他们。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]

Of	course	every	one	was	immediately	quivering	with	intense	anxiety	and
的	课程	每一个	一	曾是	立即地	颤抖	和	激烈的	焦虑	和

['iːgərnəs] .

eagerness	.
渴望	.

当然，每个人都立刻因强烈的焦虑和渴望而激动不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['aʊər] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] , [tuː] ,

It	was	very	close	on	the	mystic	hour	of	midnight	,	too	,
它	曾是	非常	关闭	在	这	神秘	小时	的	午夜	,	也	,

时间也非常接近神秘的午夜时分。

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

which	added	to	the	interest	of	the	matter	.
哪个	额外	到	这	兴趣	的	这	事情	.

这使得此事更具吸引力。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [sʌtʃ]

Could	it	be	that	they	were	about	to	witness	some	strange	manifestation	such
可以	它	是	那	他们	是	关于	到	证人	一些	奇怪的	表现	这样的

[æz; əz] ['tʃæts] [prə'fest] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ?

as	Chatz	professed	to	believe	was	possible	?
作为	查茨	声称	到	相信	曾是	可能的	?

难道他们即将目睹查茨声称有可能出现的某种奇异现象?

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rɪgəld] [ɪ'rekt] , [stɪf] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnts]['æftər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['teɪlər] -

No	wonder	that	the	boys	wriggled	erect	,	stiff	in	their	joints	after	sitting	there	tailor	-
不	想知道	那	这	男孩们	扭动	直立	,	僵硬的	在	他们的	关节	后	坐着	那里	裁缝	-

['fæʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] ,

fashion	so	long	,
时尚	所以	长的	,

难怪男孩们像裁缝一样坐了那么久，直起身来关节僵硬。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [stɛərd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	pressing	toward	the	open	window	stared	down	toward	the	bushes	to	which
和	紧迫	朝向	这	打开	窗户	凝视	向下	朝向	这	灌木丛	到	哪个

['elmər] [hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] .

Elmer	had	referred	when	he	spoke	.
埃尔默	有	指	什么时候	他	辐	.

他推开敞开的窗户，向下望去，看到了埃尔默说话时提到的灌木丛。

[soʊ] [braɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [muːn] , [naʊ] ['ferli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

So	bright	was	the	moon	,	now	fairly	high	in	the	sky	,
所以	明亮的	曾是	这	月亮	,	现在	相当	高的	在	这	天空	,

月亮高悬夜空，明亮无比。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [smɔːl] ['ɑːbdʒekts][kʊd; kəd] ['redɪli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] . [-]

that	even	small	objects	could	readily	be	distinguished	.	[	140	]
那	甚至	小的	对象	可以	容易	是	杰出的	.	[	-	]

即使是很小的物体也能轻易分辨出来。[140]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['noʊtɪs] [wer] [ðə; ði][ræŋk] [græs] [gruː] ,

There	was	nothing	in	sight	that	they	could	notice	where	the	rank	grass	grew	,
那里	曾是	没有什么	在	视线	那	他们	可以	注意	在哪里	这	秩	草	生长	,

他们周围没有任何东西可以解释为什么会有杂草生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər]['æbsənt] ;

and	the	trees	and	bushes	were	absent	;
和	这	树木	和	灌木丛	是	缺席的	;

树木和灌木都不见了;

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [siː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]
but **looking** **further** **they** **could** **actually** **see** **something** **white** **moving** **along** **through** **the**
但 寻找 更远 他们 可以 实际上 看 某物 白色的 移动 沿着 通过 这
[brʌʃ] .
brush **.**
刷子 .

但仔细一看，他们竟然看到灌木丛中有一个白色的东西在移动。

[noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] ['sevrəl] [kwɪk] [gɑːsps]
No **one** **said** **a** **single** **word** **,** **but** **there** **might** **have** **been** **heard** **several** **quick** **gasps**
不 一 说 一个 单身的 单词 , 但 那里 可能 有 到过 听到 一些 快的 喘息
;
;
;

没有人说话，但可能听到了几声急促的抽气声；

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] ['elmərz] ['kɑːki] [koʊt] ['trembld] ['fɪrsli] .
and **a** **hand** **that** **fell** **on** **the** **sleeve** **of** **Elmer's** **khaki** **coat** **trembled** **fiercely** **.**
和 一个 手 那 跌倒 在 这 袖子 的 埃尔默 卡其色 外套 颤抖 激烈地 .

一只手搭在埃尔默卡其色外套的袖子上，剧烈地颤抖起来。

[ɪf] ['evər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [wʊd]
If **ever** **some** **of** **those** **boys** **were** **willing** **to** **confess** **to** **the** **truth** **they** **would**
如果 曾经 一些 的 那些 男孩们 是 愿意的 到 承认 到 这 真相 他们 会
[æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ['fjʊriəsli] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
admit **that** **their** **hearts** **began** **to** **beat** **furiously** **about** **that** **time** **,**
承认 那 他们的 心 开始 到 打 愤怒地 关于 那 时间 ,

如果那些男孩中有人愿意坦白真相，他们会承认，大约在那时，他们的心跳开始剧烈加速。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [aɪz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
as **with** **staring** **eyes** **they** **watched** **that** **mysterious** **white** **object** **pushing** **through** **the**
作为 和 凝视 眼睛 他们 观看 那 神秘 白色的 目的 推动 通过 这
['mætɪd] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd]
matted **bushes** **that** **grew** **just** **beyond** **the** **open** **space** **near** **the** **walls** **of** **the** **haunted**
哑光 灌木丛 那 生长 只是 超过 这 打开 空间 靠近 这 墙壁 的 这 闹鬼的
[haʊs] . [-]
house **.** **[** **141** **]**
房子 . [-]

他们目瞪口呆地看着那个神秘的白色物体从鬼屋墙壁附近空地上长出的茂密灌木丛中探出头来。[141]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [ɪn] [waɪt]
A **STRANGE** **FIGURE** **IN** **WHITE**
一个 奇怪的 数字 在 白色的

一个身穿白衣的奇怪身影

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦！

" ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] , [boʊstɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [gɑːspt] [ðɪs] [wʌn][wɜːrd][ɪn] ['elmərz] [ɪr]
" **After** **all** **it** **was** **George** **,** **boasting** **George** **,** **who** **gasped** **this** **one** **word** **in** **Elmer's** **ear**
" 后 全部 它 曾是 乔治 , 吹嘘 乔治 , WHO 倒吸一口气 这 一 单词 在 埃尔默 耳朵
;
;
;

“毕竟，是乔治，那个爱吹牛的乔治，在埃尔默耳边喘息着说出了这一个字；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [nuː] [ðen] [huːz] ['tremblɪŋ] [hænd][hæd; həd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

and	the	scout	master	knew	then	whose	trembling	hand	had	clutched	his	sleeve	.
和	这	侦察	掌握	知道	然后	谁	发抖	手	有	紧握	他的	袖子	.

童子军领队这才知道是谁颤抖的手抓住了他的袖子。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər]['ædʒɪteɪtɪd]

But	if	several	of	the	others	refrained	from	giving	vent	to	their	agitated
但	如果	一些	的	这	其他的	克制	从	给予	发泄	到	他们的	激动

['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,

feelings	about	that	time	,
情怀	关于	那	时间	,

但如果其他几个人都克制住自己，没有表达他们对那段时期激动的情绪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [breθ] [kəm'pliːtli] .

it	was	only	because	they	had	lost	their	breath	completely	.
它	曾是	仅有的	因为	他们	有	丢失的	他们的	气息	完全地	.

那只是因为他们完全喘不过气来。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt]

All	of	them	were	staring	as	hard	as	they	could	at	the	strange	white
全部	的	他们	是	凝视	作为	难的	作为	他们	可以	在	这	奇怪的	白色的

['ɑːbdʒekt] [ðæt] [kept] ['kriːpɪŋ] ,

object	that	kept	creeping	,
目的	那	保留	爬行	,

他们都死死地盯着那个不断移动的奇怪白色物体。

['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

creeping	along	through	the	brush	.
爬行	沿着	通过	这	刷子	.

匍匐穿过灌木丛。

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə] [meɪk] ,

Not	the	slightest	sound	did	it	appear	to	make	,
不是	这	丝毫	声音	做过	它	出现	到	制作	,

它似乎没有发出丝毫声音。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪrdnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	that	added	to	the	weirdness	of	it	all	.
和	那	额外	到	这	怪异	的	它	全部	.

这更增添了整件事的诡异感。

[ðeɪ] [mʌst; məst][dʒʌst] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd] [flæʃ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [breɪnz] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [riːd]

They	must	just	then	have	had	flash	into	their	brains	all	they	had	ever	read
他们	必须	只是	然后	有	有	闪光	进入	他们的	大脑	全部	他们	有	曾经	读

[ɔːr] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['hɑːbgɑːblɪn] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

or	heard	about	the	wonderful	manner	in	which	ghosts	and	hobgoblins	are	able
或者	听到	关于	这	精彩的	方式	在	哪个	鬼魂	和	妖精	是	有能力的

[tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] ,

to	advance	or	retreat	,
到	进步	或者	撤退	,

那一刻，他们脑海中一定闪过所有关于鬼魂和妖精如何神奇地前进或后退的记载和描述。

[wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['rʌslɪŋ] .

without	betraying	their	presence	by	even	the	least	rustling	.
没有	背叛	他们的	在场	经过	甚至	这	至少	沙沙声	.

它们甚至没有发出一丝沙沙声，丝毫没有暴露它们的存在。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][broʊk] [aʊt][ðə; ði] [ʃɑːrp] , ['fjʊriəs] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

Then	all	at	once	there	broke	out	the	sharp	,	furious	barking	of	a	dog	.
然后	全部	在	一次	那里	打破	出去	这	锋利的	,	狂怒	叫声	的	一个	狗	.

突然间，传来一阵尖锐、狂躁的狗吠声。

['evri] [skaʊt] [ri:ld] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] .

Every	scout	reeled	back	as	though	struck	a	blow	.
每一个	侦察	卷曲	后退	作为	尽管	击	一个	吹	.

每个侦察兵都像挨了一拳似的后退。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] ['ɑ:bdʒekt] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'weɪ]

At	the	same	moment	they	saw	the	white	object	whirl	around	,	and	rush	away
在	这	相同的	片刻	他们	锯	这	白色的	目的	旋转	大约	,	和	匆忙	离开

[θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] ;

through	the	brush	;
通过	这	刷子	;

就在同一时刻，他们看到那个白色物体旋转着，迅速穿过灌木丛飞走了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['ræpɪd] ['pætər] [ʌv; əv]['keɪnaɪn] [fi:t] .

and	now	they	could	plainly	detect	the	rapid	patter	of	canine	feet	.
和	现在	他们	可以	显然	探测	这	迅速的	语调	的	犬类	脚	.

现在，他们可以清楚地听到犬类快速的脚步声了。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [streɪ] ['fɑ:rmɚz] [dɔ:g]['æftər][ɔ:l] ! " [-]

"	It	was	only	a	stray	farmer's	dog	after	all	!	"	[	142	]
"	它	曾是	仅有的	一个	流浪	农民的	狗	后	全部	!	"	[	-	]

“原来只是一只流浪的农家狗啊！”[142]

[ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑ:rθə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [rɪ'li:f] .

exclaimed	Lil	Artha	,	with	a	sigh	of	absolute	relief	.
惊呼	莉莉	阿尔塔	,	和	一个	叹	的	绝对	宽慰	.

“啊！”小阿尔萨长舒一口气，如释重负地喊道。

" [jes] , " ['ædɪd] ['toʊbi] ,

"	Yes	,	"	added	Toby	,
"	是的	,	"	额外	托比	,

“是的，”托比补充道。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [bɑ:rkt] [ʌp][æt; ət][ˌju: 'es][hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [hi:; hi]

"	and	when	he	barked	up	at	us	he	was	scared	at	the	sound	he
"	和	什么时候	他	吠叫	向上	在	我们	他	曾是	害怕的	在	这	声音	他

[meɪd] [hɪm'self] ,

made	himself	,
制成	他自己	,

“当他朝我们吠叫时，他自己也被他发出的声音吓到了。”

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lɪt] [aʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɪn][pæn][taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

so	that	he	lit	out	as	though	he	had	a	tin	pan	tied	to	his	tail	.
所以	那	他	点燃	出去	作为	尽管	他	有	一个	锡	平底锅	系	到	他的	尾巴	.

所以他就像尾巴上绑着个铁皮锅一样，飞快地跑开了。

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [ʌp][aɪ][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][bænd] ,

But	I	own	up	I	was	shivering	to	beat	the	band	,
但	我	自己的	向上	我	曾是	瑟瑟发抖	到	打	这	乐队	,

但我承认，我当时冷得直哆嗦。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʃʊr] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [kɑ:rtɚɪt] [θɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] [hæŋz] [aʊt] [hɪr] .

for	I	sure	thought	it	must	be	that	Cartaret	thing	they	say	hangs	out	here	.
为了	我	当然	想法	它	必须	是	那	卡塔雷特	事物	他们	说	悬挂	出去	这里	.

因为我当时确实以为那一定是据说经常出没于此的卡特雷特。

[hwju:] !

Whew	!
呼！	!

呼！

" [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
" George , as usual ,
" 乔治 , 作为 通常 ,

乔治，像往常一样，

['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [fraɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi]
having recovered from his own fright wanted to make it appear that he
拥有 恢复 从 他的 自己的 惊吓 通缉 到 制作 它 出现 那 他
[kən'sɪdərd] ['eni] [wʌn] ['fuːlɪʃ] [huː] [wʊd] ['æktʃuəli] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [baɪ] [sʌtʃ]
considered any one foolish who would actually allow himself to be alarmed by such
经过考虑的 任何 一 愚蠢 WHO 会 实际上 允许 他自己 到 是 惊慌 经过 这样的
[ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] .
a silly thing as a white object .
一个 愚蠢的 事物 作为 一个 白色的 目的 .

从自己的惊吓中恢复过来后，他想表现得好像他认为任何会被白色物体这种愚蠢的东西吓到的人都是愚蠢的。

" ['enibɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [kɜːr] , " [hiː; hi] [ə'fɝːmd] ; " [waɪ] ,
" Anybody might have known it was only a white cur , " he affirmed ; " why ,
" 任何人 可能 有 已知 它 曾是 仅有的 一个 白色的 库尔 , " 他 确认 ; " 为什么 ,

“任何人都可能知道它只是一条白色的杂种狗，”他肯定地说；“为什么，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [raɪt] [ʃɑːrp] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
if you looked right sharp you could see the shine of his eyes out there in the
如果 你 看起来 正确的 锋利的 你 可以 看 这 闪耀 的 他的 眼睛 出去 那里 在 这
['ʃæˌdoʊz] . "
shadows . "
阴影 . "

如果你仔细观察，就能看到他眼睛在阴影里闪闪发光。

" [dɪd] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp] , [dʒɔːrdʒ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌjuː 'es] [waɪz] ? "
" Did you look sharp , George ; and if so why didn't you put us wise ? "
" 做过 你 看 锋利的 , 乔治 ; 和 如果 所以 为什么 没有 你 放 我们 明智的 ? "
[di'mɑːndid] ['toʊbi] .
demanded Toby .
要求 托比 .

“乔治，你当时看起来精神抖擞吗？如果精神抖擞，为什么不让我们也长记性呢？”托比质问道。

" [bʌt; bət][aɪ][bet][juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz]['bædli] ['rætld] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
" But I bet you were just as badly rattled as the rest of us ,
" 但 我 赌注 你 是 只是 作为 糟糕 摇晃 作为 这 休息 的 我们 ,

但我敢肯定，你当时和我们其他人一样惊魂未定。

['oʊnli][juː; jʊ][wəʊnt] [oʊn] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
only you won't own up to it . "
仅有的 你 惯于 自己的 向上 到 它 . "

只是你不会承认罢了。

" [wʌt] , [ˌem 'iː] ?
" What , me ?
" 什么 , 我 ?

“什么，我吗？”

[hʌ] , [ges] [ə'gen] , ['toʊbi] , [ænd; ənd][dəunt] ['meʒər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['stændərd] ,
Huh , guess again , Toby , and don't measure everybody by your own standard ,
嗯 , 猜测 再次 , 托比 , 和 不 措施 大家 经过 你的 自己的 标准 ,
[pliːz] , " [dʒɔːrdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] ;
please , " George told him ;
请 , " 乔治 讲述 他 ;

“哼，托比，你再猜猜看，还有，请不要用你自己的标准去衡量所有人，”乔治对他说；

['miːnwaɪl] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
meanwhile congratulating himself over the fact that he had been standing in the
同时 祝贺 他自己 超过 这 事实 那 他 有 到过 常设 在 这
['ʃædoʊ] ,
shadow ,
阴影 ,

与此同时，他暗自庆幸自己一直站在阴影里。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [peɪl] [hiː; hi][mʌst; məst]
so that none of his mates could possibly have seen how pale he must
所以 那 没有任何 的 他的 伙伴们 可以 可能 有 已见 如何 苍白 他 必须
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

这样，他的同伴们就不可能看出他脸色有多苍白了。

" [ðæt] [dɔːg] ['kudnt] [bɪ'lɔːŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['elmər] ! " [sə'dʒestɪd] ['tʃæts] .
" That dog couldn't belong around here , Elmer ! " suggested Chatz .
" 那 狗 不能 属于 大约 这里 , 埃尔默 ! " 建议 查茨 .

“埃尔默，那条狗不应该出现在这里！”查茨说道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['ræbəts]
" No , it was most likely some farmer's dog that had been running rabbits
" 不 , 它 曾是 最多 可能 一些 农民的 狗 那 有 到过 跑步 兔子
[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
through the forest ,
通过 这 森林 ,

“不，很可能是某个农夫的狗在森林里追赶兔子。”

[ænd; ənd] ['tʃænst] [tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər] [ðɪs] [wei] .
and chanced to wander over this way .
和 偶然 到 漫步 超过 这 方式 .

偶然间就走到了这一边。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi] [-]
But even he [143]
但 甚至 他 [-]

但即使是他[143]

[kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] ,
considered it a queer place ,
经过考虑的 它 一个 酷儿 地方 ,

觉得那是个古怪的地方，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['æftər][hiː; hi] [geɪv] [ðæt]
and was glad to shake the dust of it off his paws after he gave that
和 曾是 高兴的 到 摇 这 灰尘 的 它 离开 他的 爪子 后 他 给予 那
[wʌn] ['vɑːli] [ʌv; əv] [bɑːks] .
one volley of barks .
一 截击 的 树皮 .

在吠叫了一声之后，他很高兴地抖掉了爪子上的灰尘。

[noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "
No danger of him coming back . "
不 危险 的 他 未来 后退 . "

他不会回来的。

" [hiː; hi] ['sentɪd] [ˌjuː 'es][ʌp] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [kən'tɪnjuːd] ['tʃæts] .
" He scented us up here , don't you think ? " continued Chatz .
" 他 香味 我们 向上 这里 , 不 你 思考 ? " 持续 查茨 .

“他在这里留下了气味，你不觉得吗？”查茨继续说道。

" [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [nəʊ] , [pliːz] .

"	As	like	as	not	;	but	don't	say	anything	more	now	,	please	.
"	作为	喜欢	作为	不是	;	但	不	说	任何事物	更多的	现在	,	请	.

“很有可能；但现在请不要再说任何话了。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kloʊz] [ɑːn] [twelv] [ə'klɔk, əu-] !

It	must	be	close	on	twelve	o'clock	!
它	必须	是	关闭	在	十二	点钟	!

应该快到十二点了！

" [ðeɪ] [nuː] [wʌt] ['elmər] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] .

"	They	knew	what	Elmer	meant	when	he	said	that	.
"	他们	知道	什么	埃尔默	意思是	什么时候	他	说	那	.

“他们知道埃尔默说这话是什么意思。”

[ɪf] [ðə; ði] [goʊst] [wɔːkt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

If	the	ghost	walked	at	all	it	must	be	around	the	middle	of	the	night	.
如果	这	鬼	步行	在	全部	它	必须	是	大约	这	中间	的	这	夜晚	.

如果鬼魂真的出现过，那一定是在半夜左右。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] ['wɪri] ['vɪdʒɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] [di'veləpmənts] .

So	they	would	have	to	take	up	their	weary	vigil	again	,	and	await	developments	.
所以	他们	会	有	到	拿	向上	他们的	厌倦	守夜	再次	,	和	等待	发展	.

因此，他们不得不再次开始疲惫的守望，等待事态发展。

['iːv(ə)n] ['wɪspərɪŋ] [mʌst; məst] [siːs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['wɑtʃɪŋ] ,

Even	whispering	must	cease	,	and	their	attention	be	wholly	given	to	watching	,
甚至	耳语	必须	停止	,	和	他们的	注意力	是	完全	给定	到	观看	,

连窃窃私语都必须停止，他们必须全神贯注地观察。

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

inside	and	out	of	the	house	.
里面	和	出去	的	这	房子	.

房子内外。

[ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [krept] ['ɪntuː] ['mɪnɪts] ,

The	seconds	crept	into	minutes	,
这	秒	悄悄地爬	进入	分钟	,

时间一分一秒地过去，转眼间就变成了几分钟。

[ðoʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ðiːz] ['lætər] [hæd; həd] ['nevər] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ledn] [wɪŋz] ,

though	to	some	of	the	scouts	these	latter	had	never	moved	with	such	leaden	wings	,
尽管	到	一些	的	这	侦察兵	这些	后者	有	绝不	已搬	和	这样的	铅灰色	翅膀	,

不过，对一些侦察兵来说，这些侦察兵从未像现在这样沉重地挥舞着翅膀飞行过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] ['aʊərz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ɪn'sted] .

and	they	could	almost	believe	hours	were	passing	in	review	instead	.
和	他们	可以	几乎	相信	小时	是	通过	在	审查	反而	.

他们几乎感觉时间仿佛真的在复习中过去了几个小时。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['sʌmər] - [taɪm] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr]

Had	it	been	summer	-	time	when	they	made	this	pilgrimage	to	the	woods	near
有	它	到过	夏天	-	时间	什么时候	他们	制成	这	朝圣	到	这	树林	靠近

[ðə; ði][oʊld] [kɑːrtɝɪt] [haʊs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['krikits]

the	old	Cartaret	house	they	would	have	expected	to	hear	the	chirping	of	crickets
这	老的	卡塔雷特	房子	他们	会	有	预期的	到	听到	这	啁啾声	的	蟋蟀

[ɪn][ðə; ði] [lʌʃ] [græs] ;

in	the	lush	grass	;
在	这	郁郁葱葱	草	;

如果是在夏天，当他们前往老卡特雷特宅邸附近的树林朝圣时，他们应该会听到茂盛的草地上蟋蟀的鸣叫声；

[ðə; ði] [ʃrɪl] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪtidɪd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [meit] , [ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli]

the	shrill	call	of	the	katydid	answering	his	mate	,	and	prophesying	an	early
这	尖锐	称呼	的	这	螽斯	回答	他的	伴侣	,	和	预言	一个	早期的

[frɔːst] ;

frost	;
霜	;

螽斯发出尖锐的鸣叫，回应着它的伴侣，预示着早霜的到来；

[ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] [saʊndz] [æz; əz] [wel] — [ðə; ði] [kroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] , [ðə; ði] [laʊd] [kraɪ]

and	perhaps	other	sounds	as	well	—	the	croak	of	the	bull	-	frog	,	the	loud	cry
和	也许	其他	声音	作为	出色地	—	这	发牢骚	的	这	公牛	-	青蛙	,	这	大声	哭

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪpərwɪl] ,

of	the	whippoorwill	,
的	这	夜鹰	,

或许还有其他声音——牛蛙的叫声，夜鹰的鸣叫声，

[ɔːr][ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv] [aulz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][sʌm; səm] [ded] [triː] .

or	the	hooting	of	owls	perched	on	some	dead	tree	.
或者	这	倒彩	的	猫头鹰	栖息	在	一些	死的	树	.

或者是栖息在枯树上的猫头鹰的鸣叫声。

[æt; ət][ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][noʊ'vembər] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [liːvz] [struːn] [ɑːn][ðə; ði]

At	the	tail	end	of	November	,	with	most	of	the	dead	leaves	strewn	on	the
在	这	尾巴	结尾	的	十一月	,	和	最多	的	这	死的	树叶	散落的	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

11月底，大部分枯叶散落在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ber] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] , [ðiːz] [fə'mɪliər] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hʌʃt]

and	the	trees	standing	there	bare	of	foliage	,	these	familiar	sounds	were	hushed
和	这	树木	常设	那里	裸	的	叶子	,	这些	熟悉的	声音	是	静静地

;

;
;

树木光秃秃地立在那里，没有了树叶，这些熟悉的声音也消失了；

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['sɑːmbər] ['saɪləns] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ten] [taɪmz] [mɔːr] [æpt] [

and	only	a	somber	silence	lay	upon	the	land	,	which	was	ten	times	more	apt	[
和	仅有的	一个	忧郁	沉默	躺	之上	这	土地	,	哪个	曾是	十	时代	更多的	易于	[

-]

144	]
-	]

大地一片寂静，这寂静比这更贴切[144]。

[tuː; tə] [prə'duːs] ['nɜːrvəsnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [bɔɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

to	produce	nervousness	on	the	part	of	the	listening	boys	than	any	combination
到	生产	紧张	在	这	部分	的	这	聆听	男孩们	比	任何	组合

[ʌv; əv] [wel] [noʊn] [naɪt] [kraɪz] .

of	well	known	night	cries	.
的	出色地	已知	夜晚	哭泣	.

比任何众所周知的夜间哭声组合都更能让聆听的男孩们感到紧张不安。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [saɪ] , [ɔːr] [muːv] ['slaɪtli] ;

Now	and	then	some	one	would	sigh	,	or	move	slightly	;
现在	和	然后	一些	一	会	叹	,	或者	移动	轻微地	;

偶尔会有人叹口气，或者微微动一下；

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['saɪləns] ; [wɪtʃ] [ʃoʊd] [haʊ] [wel] [drɪld]

but	beyond	that	they	maintained	the	utmost	silence	;	which	showed	how	well	drilled
但	超过	那	他们	维持	这	极致	沉默	;	哪个	显示	如何	出色地	钻孔

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [skaʊts] ,

they	were	as	scouts	,
他们	是	作为	侦察兵	,

但除此之外，他们始终保持着绝对的沉默；这表明他们作为侦察兵训练有素。

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə]['ɔːrdərz] .

and	obedient	to	orders	.
和	听话	到	订单	.

服从命令。

[ðer; ðər] ['sensɪz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [streɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə]

Their	senses	were	under	such	a	tremendous	strain	that	it	actually	seemed	to
他们的	感官	是	在下面	这样的	一个	巨大的	拉紧	那	它	实际上	似乎	到

['toʊbi][ænd; ənd][pər'hæps] [lil] ['ɑːrθə] ,

Toby	and	perhaps	Lil	Artha	,
托比	和	也许	莉莉	阿尔塔	,

他们的感官承受着如此巨大的压力，以至于托比，或许还有小阿尔萨，都觉得.....

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

that	they	would	have	given	a	great	deal	for	the	privilege	of	shouting	at	the
那	他们	会	有	给定	一个	伟大的	交易	为了	这	特权	的	喊叫	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ;

top	of	their	voices	a	few	times	;
顶部	的	他们的	声音	一个	很少	时代	;

他们愿意付出很多，只为能有机会放声呐喊几次；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['remədi] .

but	they	did	not	attempt	such	a	foolish	remedy	.
但	他们	做过	不是	试图	这样的	一个	愚蠢	补救	.

但他们并没有尝试这种愚蠢的补救措施。

[lil] ['ɑːrθə] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Lil	Artha	did	make	a	slight	movement	after	a	long	time	,
莉莉	阿尔塔	做过	制作	一个	轻微	移动	后	一个	长的	时间	,

时隔许久，Lil Artha 终于有了些许动作。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːsənd] [ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]

and	as	the	others	fastened	their	anxious	eyes	upon	him	they	saw	that	he
和	作为	这	其他的	系紧	他们的	焦虑的	眼睛	之上	他	他们	锯	那	他

[hæd; həd]['dʒentli]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɪk(ə)l] ['dɑːlər] [wɑːtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .

had	gently	taken	out	the	little	nickel	dollar	watch	he	carried	.
有	轻轻地	已采取	出去	这	小的	镍	美元	手表	他	携带	.

其他人焦急地注视着他，发现他轻轻地掏出了随身携带的那块五分镍币大小的手表。

['bendɪŋ] ['fɔːrwərd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [maɪt] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] -
Bending **forward** **so** **that** **a** **ray** **of** **moonlight** **might** **fall** **on** **the** **face** **of** **the** **time** **-**
弯曲 向前 所以 那 一个 射线 的 月光 可能 落下 在 这 脸 的 这 时间 -
[piːs] ,
piece **,**
片 ,

他向前倾身，让一缕月光洒在钟面上。

[lil] ['ɑːrθə] [kən'sʌltid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .
Lil **Artha** **consulted** **it** **to** **learn** **if** **his** **suspicions** **were** **correct** **.**
莉莉 阿尔塔 咨询 它 到 学习 如果 他的 怀疑 是 正确的 .

小阿尔萨查阅了这本书，以确认自己的怀疑是否正确。

[wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
When **he** **glanced** **around** **and** **saw** **that** **he** **was** **the** **center** **of** **observation** **,**
什么时候 他 瞥了一眼 大约 和 锯 那 他 曾是 这 中心 的 观察 ,

当他环顾四周，发现自己成了众人注视的中心时，

[hiː; hi][dʒʌst]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] .
he **just** **nodded** **his** **head** **up** **and** **down** **several** **times** **.**
他 只是 点头 他的 头 向上 和 向下 一些 时代 .

他只是上下点了好几次头。

[ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] ['mɪdnaɪt] ;
In **that** **fashion** **he** **informed** **the** **others** **that** **it** **was** **fully** **midnight** **;**
在 那 时尚 他 知情的 这 其他的 那 它 曾是 完全 午夜 ;

他就这样告诉其他人，现在已经是午夜了；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] .
which **was** **what** **they** **were** **so** **anxious** **to** **know** **.**
哪个 曾是 什么 他们 是 所以 焦虑的 到 知道 .

这正是他们迫切想知道的。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['spektər] .
So **far** **there** **had** **been** **no** **sign** **of** **a** **walking** **specter** **.**
所以 远的 那里 有 到过 不 符号 的 一个 步行 幽灵 .

到目前为止，还没有出现任何幽灵的踪迹。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fɪrz] .
George **was** **getting** **over** **his** **fears** **.**
乔治 曾是 获得 超过 他的 恐惧 .

乔治正在克服恐惧。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [kə'menst] [tuː; tə] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
He **even** **commenced** **to** **shrug** **his** **shoulders** **every** **time** **he** **saw** **one** **of** **the**
他 甚至 开始 到 耸肩 他的 肩膀 每一个 时间 他 锯 一 的 这
['ʌðər] ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
others **looking** **his** **way** **.**
其他的 寻找 他的 方式 .

每当他看到其他人朝他这边看时，他甚至都会耸耸肩。

[ðæt] [wʌz; wəz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [mjuːt] ['proʊtest] [ə'genst] [ɔːl] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] ;
That **was** **George's** **mute** **protest** **against** **all** **this** **foolishness** **;**
那 曾是 乔治的 沉默的 反对 反对 全部 这 愚蠢 ;

那是乔治对这一切愚蠢行为的无声抗议；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ðɪs] [wei] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] ,
of **course** **he** **had** **known** **that** **it** **would** **end** **this** **way** **right** **from** **the** **start** **,**
的 课程 他 有 已知 那 它 会 结尾 这 方式 正确的 从 这 开始 ,

他当然从一开始就知道事情会这样结束。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [ə'griːd] [-]
and **had** **only** **agreed** **[** **145** **]**
和 有 仅有的 同意 [-]

并且只同意[145]

[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [pliːz] ['elmər] ,
to **come** **along** **to** **please** **Elmer** **,**
到 来 沿着 到 请 埃尔默 ,

为了讨好埃尔默而一同前来，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['goʊsts] [hæd; həd][noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər] ['eni] ['sensəb(ə)l] [skaʊt] .
as **well** **as** **show** **them** **that** **ghosts** **had** **no** **terrors** **for** **any** **sensible** **scout** **.**
作为 出色地 作为 展示 他们 那 鬼魂 有 不 恐怖 为了 任何 明智的 侦察 .

同时向他们展示，对于任何明智的侦察兵来说，鬼魂都算不上可怕。

" - [ʃ] !
" **'** **Sh** **!**
" - 什 !

“嘘!

" [ə; eɪ] [θrɪl] [pæst] ['oʊvər] ['evri] ['feloʊ] [æz; əz] ['elmər] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [hɪs] .
" **A** **thrill** **passed** **over** **every** **fellow** **as** **Elmer** **gave** **vent** **to** **this** **warning** **hiss** **.**
" 一个 刺激 通过了 超过 每一个 同伴 作为 埃尔默 给予 发泄 到 这 警告 嘶 .

“当埃尔默发出这声警告性的嘶嘶声时，每个人都感到一阵兴奋。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
They **looked** **at** **him** **instinctively** **in** **order** **to** **learn** **the** **reason** **for** **it** **,**
他们 看起来 在 他 本能地 在 命令 到 学习 这 原因 为了 它 ,

他们本能地看向他，想弄清楚原因。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sterɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]
and **found** **that** **the** **scout** **master** **did** **not** **seem** **to** **be** **staring** **out** **of** **the** **open**
和 成立 那 这 侦察 掌握 做过 不是 似乎 到 是 凝视 出去 的 这 打开
['wɪndoʊ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
window **as** **before** **.**
窗户 作为 前 .

结果发现，童子军领队似乎没有像以前那样盯着敞开的窗户往外看。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tentli] ['foʊkəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] [hɔːl] [tɔːrd]
On **the** **contrary** **he** **was** **intently** **focussing** **his** **gaze** **down** **the** **wide** **hall** **toward**
在 这 相反 他 曾是 专注地 聚焦 他的 目光 向下 这 宽的 大厅 朝向
[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] ['klʌstərd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] .
the **group** **of** **shadows** **that** **clustered** **at** **the** **further** **end** **.**
这 团体 的 阴影 那 聚类 在 这 更远 结尾 .

相反，他全神贯注地将目光投向宽敞的走廊尽头聚集的一群影子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] ['ɔːlsoʊ] [rəʊvd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʌns] [ə'gen] [dɪd] [ðæt] [koʊld][hænd]
And **as** **their** **eyes** **also** **roved** **in** **this** **direction** **once** **again** **did** **that** **cold** **hand**
和 作为 他们的 眼睛 还 漫游 在 这 方向 一次 再次 做过 那 寒冷的 手
[siːm] [tuː; tə][grɪp] ['evri] [hɑːrt] .
seem **to** **grip** **every** **heart** **.**
似乎 到 紧握 每一个 心 .

当他们目光再次扫向这个方向时，那只冰冷的手仿佛攫住了每个人的心。

['sʌmθɪŋ] [waɪt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] !
Something **white** **was** **moving** **there** **,** **beyond** **the** **shadow** **of** **a** **doubt** **!**
某物 白色的 曾是 移动 那里 , 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 !

毫无疑问，那里有白色的东西在移动!

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [æd'væns] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːt] [mə'θɑːdɪkli] , [ˌsɪstə'mætɪkli] ,
They **watched** **it** **advance** **,** **and** **then** **retreat** **methodically** **,** **systematically** **,**
他们 观看 它 进步 , 和 然后 撤退 有条不紊 , 系统地 ,

他们看着它前进，然后有条不紊地、有计划地后退。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ɔɪld] [məˈʃiːn] .

as	though	it	might	be	a	part	of	a	well	-	oiled	machine	.
作为	尽管	它	可能	是	一个	部分	的	一个	出色地	-	涂油	机器	.

仿佛它是运转良好的机器的一部分。

['toʊbi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [hɑːrd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Toby	rubbed	his	eyes	very	hard	,	as	though	under	the	impression	that	they	were
托比	摩擦	他的	眼睛	非常	难的	,	作为	尽管	在下面	这	印象	那	他们	是

['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːls] ;

playing	him	false	;
玩耍	他	错误的	;

托比用力揉了揉眼睛，好像觉得他们在欺骗他；

[waɪl] [dʒɔːrdʒ] [ʃʌvd] [ʌp] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪn] [laɪn] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃæts] ,

while	George	shoved	up	closer	to	the	next	in	line	,	which	happened	to	be	Chatz	,
尽管	乔治	推搡	向上	更近	到	这	下一个	在	线	,	哪个	发生	到	是	查茨	,

乔治挤到排在后面的查茨旁边，而查茨恰好就在那里。

[huː] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [ster] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

who	bent	over	to	stare	into	his	face	,
WHO	弯曲	超过	到	盯	进入	他的	脸	,

谁俯身凝视着他的脸，

[æz; əz] [ðoʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][boʊld] [hɑːrt] .

as	though	eager	to	learn	the	condition	of	George's	bold	heart	.
作为	尽管	渴望的	到	学习	这	状况	的	乔治的	大胆的	心	.

仿佛急于了解乔治那颗勇敢的心究竟状况如何。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	could	it	be	?
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ][dɔːg][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [fɔːr; fər]

Certainly	no	dog	had	anything	to	do	with	this	new	source	of	alarm	,	for
当然	不	狗	有	任何事物	到	做	和	这	新的	来源	的	警报	,	为了

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːl] ,

it	was	tall	,
它	曾是	高的	,

当然，这起新的警报事件与狗没有任何关系，因为它很高。

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ɪn] [waɪt] [frʌm; frəm]

after	the	fashion	of	a	man	,	and	seemed	to	be	dressed	in	white	from
后	这	时尚	的	一个	男人	,	和	似乎	到	是	穿着	在	白色的	从

[hed] [tuː; tə] [fʊt] .

head	to	foot	.
头	到	脚	.

穿着打扮像个男人，似乎从头到脚都穿着白色衣服。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

Though	they	listened	with	all	their	might	none	of	them	could	catch	the	sound
尽管	他们	听着	和	全部	他们的	可能	没有任何	的	他们	可以	抓住	这	声音

[ʌv; əv] ['fʊtfɔːl] .

of	footfalls	.
的	脚步声	.

尽管他们竭尽全力地倾听，但谁也没有听到脚步声。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ɑːbdʒekt][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [-]

If	the	mysterious	object	were	a	human	being	he	must	be	[	146	]
如果	这	神秘	目的	是	一个	人类	存在	他	必须	是	[	-	]

如果这个神秘物体是个人，他一定是[146]

['berfʊtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ; [waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

barefooted	**to**	**be**	**able**	**to**	**move**	**along**	**without**	**making**	**a**	**sound**	**;**	**while**	**if**	**it**
赤足	到	是	有能力的	到	移动	沿着	没有	制作	一个	声音	;	尽管	如果	它

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

were	**a**	**spirit**	**,**
是	一个	精神	,

赤脚行走可以悄无声息；而如果它是精灵，

[æz; əz] ['daʊtləs] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][æd'mɪt][baɪ] [naʊ] ,

as	**doubtless**	**most**	**of**	**them**	**were**	**ready**	**to**	**admit**	**by**	**now**	**,**
作为	毫无疑问	最多	的	他们	是	准备好	到	承认	经过	现在	,

毫无疑问，他们中的大多数人现在都愿意承认这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['saɪlənt] [tred] ,

of	**course**	**there**	**was**	**not**	**anything**	**remarkable**	**about**	**the**	**silent**	**tread**	**,**
的	课程	那里	曾是	不是	任何事物	卓越	关于	这	沉默的	踏	,

当然，这种无声的步伐并没有什么特别之处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] ['spɪrɪts][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðəm'selvz] [θruː] [speɪs] [wɪ'ðaʊt]

because	**all**	**spirits**	**are**	**able**	**to**	**project**	**themselves**	**through**	**space**	**without**
因为	全部	烈酒	是	有能力的	到	项目	他们自己	通过	空间	没有

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈʃivəriŋ] [saʊnd] — [soʊ] [ðoʊz] [huː] [diːm] [ðəm'selvz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [tel]

even	**a**	**shivering**	**sound**	**—**	**so**	**those**	**who**	**deem**	**themselves**	**competent**	**to**	**judge**	**tell**
甚至	一个	瑟瑟发抖	声音	—	所以	那些	WHO	认为	他们自己	胜任的	到	法官	告诉

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

因为所有灵魂都能在空间中投射自身，甚至连一丝颤抖的声音都没有——那些自认为有资格评判的人这样告诉我们。

['elmər] [wʌz; wəz][pər'hæps]['ɔːlsoʊ] ['mɪstəˌfaɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

Elmer	**was**	**perhaps**	**also**	**mystified**	**more**	**or**	**less**	**.**
埃尔默	曾是	也许	还	困惑	更多的	或者较少的		.

埃尔默或许也感到有些困惑。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

Though	**he**	**might**	**know**	**more**	**about**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**old**	**house**	**than**	**any**	**of**
尽管	他	可能	知道	更多的	关于	这	秘密	的	这	老的	房子	比	任何	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

his	**companions**	**,**
他的	同伴	,

虽然他可能比他的任何同伴都更了解这座老房子的秘密，

[stɪl] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] .

still	**this**	**particular**	**manifestation**	**was**	**something**	**he**	**would**	**like**	**to**	**have**	**explained**	**.**
仍然	这	特别的	表现	曾是	某物	他	会	喜欢	到	有	解释	.

不过，他很想解释一下这种特殊现象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['æskɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

There	**was**	**no**	**use**	**asking**	**any**	**of**	**the**	**other**	**boys**	**,**
那里	曾是	不	使用	问	任何	的	这	其他	男孩们	,

问其他男孩也没用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ʃeɪkən] [ʌp][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,

because	**they**	**were**	**naturally**	**much**	**more**	**shaken**	**up**	**than**	**he**	**could**	**be**	**,**
因为	他们	是	自然	很多	更多的	摇晃	向上	比	他	可以	是	,

因为他们自然比他更容易受到惊吓，

[ænd; ənd]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	**hardly**	**able**	**to**	**give**	**any**	**information**	**.**
和	几乎	有能力的	到	给	任何	信息	.

几乎无法提供任何信息。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

The	only	way	to	do	was	to	go	to	headquarters	for	his	knowledge	of
这	仅有的	方式	到	做	曾是	到	去	到	总部	为了	他的	知识	的

[fækts] ;

facts	;
事实	;

唯一的办法就是去总部了解情况;

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] [kri:p] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hɔ:l] , ['ki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

in	other	words	creep	along	the	hall	,	keeping	in	the	shadows	,
在	其他	字	潜行者	沿着	这	大厅	,	保持	在	这	阴影	,

换句话说，沿着走廊蹑手蹑脚地走，躲在阴影里。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [goʊst] .

until	he	found	himself	close	enough	to	learn	the	true	nature	of	the	"	ghost	.
直到	他	成立	他自己	关闭	足够的	到	学习	这	真的	自然	的	这	"	鬼	.

直到他发现自己离“鬼魂”足够近，才得以了解它的真正本质。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['elmər] ['faɪnəli] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][du:] .

"	That	was	what	Elmer	finally	started	to	do	.
"	那	曾是	什么	埃尔默	最后	开始	到	做	.

“埃尔默最终开始这么做了。”

[dʒɔ:rdʒ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sens] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæsp][hi:; hi] [geɪv] [vɔɪst] [hɪz; ɪz]

George	managed	to	sense	his	going	,	and	the	gasp	he	gave	voiced	his
乔治	管理	到	感觉	他的	去	,	和	这	喘气	他	给予	配音	他的

[ˌæprɪ'henʃn] ,

apprehension	,
忧虑	,

乔治察觉到他要走了，他倒吸了一口气，表达了他的担忧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [skaʊt] .

as	well	as	his	admiration	for	the	bravery	of	his	fellow	scout	.
作为	出色地	作为	他的	钦佩	为了	这	勇敢	的	他的	同伴	侦察	.

以及他对同伴侦察兵勇敢精神的钦佩。

" [steɪ] [hɪr] !

"	Stay	here	!
"	停留	这里	!

“留在这里！”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] ['li:dər] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [toʊn] ,

"	whispered	the	leader	,	in	the	lowest	possible	tone	,
"	低声说道	这	领导者	,	在	这	最低	可能的	语气	,

“领导用尽可能低的声音低声说道，”

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [fi:t] [ə'weɪ] ,

which	could	not	have	penetrated	more	than	two	feet	away	,
哪个	可以	不是	有	渗透	更多的	比	二	脚	离开	,

它的穿透距离不可能超过两英尺。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ]

but	was	enough	to	warn	the	others	that	he	did	not	wish	them	to	follow
但	曾是	足够的	到	警告	这	其他的	那	他	做过	不是	希望	他们	到	跟随

[wen] [hi:; hi] [krept] [ə'weɪ] .

when	he	crept	away	.
什么时候	他	悄悄地爬	离开	.

但这足以警告其他人，他不希望他们跟随他悄悄离开。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst]

He	went	on	hands	and	knees	,	picking	out	his	shelter	carefully	as	he	advanced
他	去	在	双手	和	膝盖	,	挑选	出去	他的	庇护所	小心	作为	他	先进的

. [-]

. [147]

. [-]

他手脚并用地爬行，一边前进一边仔细地挑选庇护所。[147]

[faɪv] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

Five	other	fellows	crouched	there	and	continued	to	watch	,
五	其他	伙伴们	蹲着	那里	和	持续	到	手表	,

另外五个人蹲在那里继续观察。

[fɜːrst] [ðæt] ['pʌzlɪŋ] [waɪt] ['fɪgjər] [ðæt] ['nɔɪzləsli] [kept] [ʌp] [ɪts] ['siːsləs] [pə'reɪd] [bæk] [ænd; ənd]

first	that	puzzling	white	figure	that	noiselessly	kept	up	its	ceaseless	parade	back	and
第一的	那	令人费解	白色的	数字	那	无声	保留	向上	它是	不停歇	游行	后退	和

[fɔːrθ] ,

forth	,
前进	,

首先是那个令人费解的白色身影，它无声地不停地来回走动，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [skaʊt] ,

and	then	the	creeping	scout	,
和	然后	这	爬行	侦察	,

然后是潜伏的侦察兵，

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

slowly	and	carefully	covering	the	space	that	separated	him	from	the	object
缓慢地	和	小心	覆盖	这	空间	那	分开	他	从	这	目的

['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

under	observation	.
在下面	观察	.

缓慢而小心地遮蔽了他与被观察物体之间的空间。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] ;

They	did	not	know	what	to	expect	in	the	way	of	a	shock	;
他们	做过	不是	知道	什么	到	预计	在	这	方式	的	一个	震惊	;

他们不知道会遭遇怎样的冲击；

['eniθɪŋ] [siːmd] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['hæpən] [dʒʌst] [ðen] .

anything	seemed	liable	to	happen	just	then	.
任何事物	似乎	容易	到	发生	只是	然后	.

当时似乎什么事都可能发生。

[dʒɔːrdʒ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [skɔfɪŋ] [ri'maːks] , [soʊ] ['leɪtli] ['ʌtəd] ,

George	in	particular	was	wondering	if	his	scoffing	remarks	,	so	lately	uttered	,
乔治	在	特别的	曾是	好奇	如果	他的	嘲笑	评论	,	所以	最近	说出	,

[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] ;

could	have	been	overheard	;
可以	有	到过	无意中听到	;

乔治尤其想知道，他刚才那些嘲讽的话语是否有人听到了；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] ['laɪkli] [ə'trækt] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwɔːrtər] .

and	whether	they	would	likely	attract	particular	attention	in	his	quarter	.
和	无论	他们	会	可能	吸引	特别的	注意力	在	他的	四分之一	.

以及他们是否可能在他的圈子里引起特别关注。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['tʃæts] [hæd; həd] [sed] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [nɪr] [ðə; ði] [tents] ,

He	also	remembered	what	Chatz	had	said	,	while	they	were	still	near	the	tents	,
他	还	记得	什么	查茨	有	说	,	尽管	他们	是	仍然	靠近	这	帐篷	,

他还记得查茨在帐篷附近说过的话。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] ['iziə] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæn; ðən]

to	the	effect	that	it	was	always	much	easier	running	in	the	moonlight	than
到	这	影响	那	它	曾是	总是	很多	更轻松	跑步	在	这	月光	比

[wen] [ðə; ði][pɔːl][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [leɪ][ə'pɑːn] [θɪŋz] ;

when	the	pall	of	darkness	lay	upon	things	;
什么时候	这	灵柩	的	黑暗	躺	之上	事物	;

也就是说，在月光下奔跑总是比在黑暗笼罩下奔跑容易得多；

[nɑːt] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [rɪ'triːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ,

not	that	George	was	contemplating	a	wild	retreat	,	of	course	not	,
不是	那	乔治	曾是	沉思	一个	荒野	撤退	,	的	课程	不是	,

当然，乔治并不是在考虑什么惊天动地的逃亡，绝对不是。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ;

so	long	as	the	others	stood	their	ground	;
所以	长的	作为	这	其他的	站立	他们的	地面	;

只要其他人坚守阵地；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [laɪk][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [skaʊt] ,

but	then	it	did	no	harm	to	be	prepared	like	a	true	and	careful	scout	,
但	然后	它	做过	不	伤害	到	是	准备	喜欢	一个	真的	和	小心	侦察	,

但像一个真正谨慎的侦察兵那样做好准备总没有坏处。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːp] [θruː] [ðæt] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ɪf]

so	that	he	would	know	just	how	he	must	leap	through	that	open	window	if
所以	那	他	会	知道	只是	如何	他	必须	飞跃	通过	那	打开	窗户	如果

[ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nə'sesəti] .

there	arose	a	sudden	necessity	.
那里	出现	一个	突然	必要性	.

这样，如果突然需要，他就能知道该如何从那扇敞开的窗户跳出去。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['elmər] ['hʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɪn]

there	was	Elmer	hunching	his	way	along	the	hall	toward	the	moving	object	in
那里	曾是	埃尔默	弓背	他的	方式	沿着	这	大厅	朝向	这	移动	目的	在

[waɪt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['mɪstəˌfaɪd] [ðem; ðəm] .

white	that	had	so	mystified	them	.
白色的	那	有	所以	困惑	他们	.

只见埃尔默弓着背，沿着走廊走向那个让他们如此困惑的白色移动物体。

[hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz]

He	would	raise	himself	,	and	push	along	a	foot	or	so	,	and	then	resume	his
他	会	增加	他自己	,	和	推	沿着	一个	脚	或者	所以	,	和	然后	恢复	他的

['skwɑːtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

squatting	position	;
蹲姿	位置	;

他会站起身来，向前走一英尺左右，然后恢复蹲姿；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['stedi] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɔɪz] ,

but	all	the	while	steady	progress	was	being	made	,	and	without	any	noise	,
但	全部	这	尽管	稳定的	进步	曾是	存在	制成	,	和	没有	任何	噪音	,

[haʊ'evər] [slaɪt] .

however	slight	.
然而	轻微	.

但与此同时，一切都在稳步推进，而且没有发出任何声响，哪怕是微不足道的声响。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ]

When **he** **had** **managed** **to** **make** **out** **what** **the** **nature** **of** **the** **white** **thing**

什么时候 他 有 管理 到 制作 出去 什么 这 自然 的 这 白色的 事物

[wʌz; wəz] ,

was **,**

曾是 ,

当他终于弄明白那白色物体的本质是什么之后，

['elmər] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [-]

Elmer **planned** **to** **return** **again** **to** **his** **chums** **,** **and** **if** **it** **proved** **to** **[** **148** **]**

埃尔默 计划 到 返回 再次 到 他的 朋友们 , 和 如果 它 已证实 到 [-]

埃尔默计划再次回到他的朋友们身边，如果事实证明[148]

[biː; bi] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

be **simply** **a** **human** **being** **like** **themselves** **,**

是 简单地 一个 人类 存在 喜欢 他们自己 ,

做个和他们一样的普通人吧。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [skiːm] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][fɜːrst] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [rɪ'triːt] ,

he **had** **a** **scheme** **in** **his** **mind** **looking** **to** **first** **cutting** **off** **all** **retreat** **,**

他 有 一个 方案 在 他的 头脑 寻找 到 第一的 切割 离开 全部 撤退 ,

他心中早有计划，打算先切断所有退路。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptʃər] , ['æftər] [wɪtʃ] [pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs]

and **then** **making** **a** **capture** **,** **after** **which** **perhaps** **they** **could** **learn** **what** **all** **this**

和 然后 制作 一个 捕获 , 后 哪个 也许 他们 可以 学习 什么 全部 这

['mʌməri] [ment] .

mummery **meant** **.**

哑剧 意思是 .

然后进行抓捕，之后他们或许就能明白这一切滑稽表演的意义所在。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['elmər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

Of **course** **Elmer** **was** **always** **conscious** **of** **the** **fact** **that** **it** **would** **be** **an**

的 课程 埃尔默 曾是 总是 有意识的 的 这 事实 那 它 会 是 一个

[ˌʌn'waɪz] [ækt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ,

unwise **act** **for** **him** **to** **pass** **out** **of** **the** **line** **of** **shadow** **,**

失策 行为 为了 他 到 经过 出去 的 这 线 的 阴影 ,

当然，埃尔默始终清楚，走出阴影范围是不明智的。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [æd'væns] .

and **allow** **the** **moonlight** **to** **fall** **upon** **him** **while** **making** **this** **advance** **.**

和 允许 这 月光 到 落下 之上 他 尽管 制作 这 进步 .

趁着月光洒在他身上，他向前迈了一步。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʃædoʊ] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]

Fortunately **there** **was** **sufficient** **shadow** **to** **admit** **of** **his** **passage** **without** **taking**

幸运的是 那里 曾是 充足的 阴影 到 承认 的 他的 通道 没有 采取

[ðiːz] ['tʃænsɪz] .

these **chances** **.**

这些 机会 .

幸好阴影足够浓密，让他无需冒险就能通过。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreitiŋ] [hɪm; ɪm]

He **had** **already** **passed** **over** **a** **quarter** **of** **the** **distance** **separating** **him**

他 有 已经 通过了 超过 一个 四分之一 的 这 距离 分离 他

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

from **the** **mystery** **at** **the** **time** **he** **started** **,**

从 这 神秘 在 这 时间 他 开始 ,

出发时，他已经走过了距离谜团四分之一的路程。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

and	everything	seemed	to	be	going	as	well	as	any	one	could	wish	.
和	一切	似乎	到	是	去	作为	出色地	作为	任何	一	可以	希望	.

一切似乎都进展得非常顺利，超出了任何人的预期。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kiːp] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ['elmər] [bi'liːvd] [hiː; hi]

If	he	could	only	keep	the	good	work	up	a	little	while	longer	Elmer	believed	he
如果	他	可以	仅有的	保持	这	好的	工作	向上	一个	小的	尽管	更长	埃尔默	相信	他

[wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒʌdʒ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

would	be	in	a	position	to	judge	things	for	what	they	were	,
会	是	在	一个	位置	到	法官	事物	为了	什么	他们	是	,

埃尔默相信，如果他能再保持一段时间的良好工作状态，他就能有能力对事物做出客观的判断。

[ænd; ənd][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'pɪr] .

and	not	what	the	fears	of	the	boys	had	made	them	appear	.
和	不是	什么	这	恐惧	的	这	男孩们	有	制成	他们	出现	.

而不是男孩们恐惧时所想象的那样。

[baɪ] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [naʊ] [meɪk]

By	straining	his	eyes	to	the	utmost	he	fancied	that	he	could	even	now	make
经过	紧张	他的	眼睛	到	这	极致	他	幻想	那	他	可以	甚至	现在	制作

[aʊt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][tɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

out	what	seemed	to	be	the	tall	figure	of	a	man	,
出去	什么	似乎	到	是	这	高的	数字	的	一个	男人	,

他眯起眼睛，竭尽全力地想看，似乎还能辨认出一个高大的男人身影。

[huː] [wʌz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] .

who	was	dressed	all	in	white	.
WHO	曾是	穿着	全部	在	白色的	.

他身穿一身白衣。

[hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

His	bearing	was	erect	,	and	he	carried	himself	with	the	stiffness	of	a
他的	轴承	曾是	直立	,	和	他	携带	他自己	和	这	刚性	的	一个

['soʊldʒər][ɑːn] [pə'reɪd] .

soldier	on	parade	.
士兵	在	游行	.

他身姿挺拔，举止僵硬，像个列队行进的士兵。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðɪs] [kəm'pærɪsn] [wʌz; wəz] [meɪd] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

this	comparison	was	made	even	stronger	by	the	fact	that	he	seemed	to	have
这	比较	曾是	制成	甚至	更强	经过	这	事实	那	他	似乎	到	有

['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ,

something	very	much	like	a	gun	,
某物	非常	很多	喜欢	一个	枪	,

他似乎拿着一把很像枪的东西，这使得这种对比更加强烈。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ] [stɪk] , [gript] [taɪt] ,

though	it	may	have	been	merely	a	stick	,	gripped	tight	,
尽管	它	可能	有	到过	仅仅	一个	戳	,	紧握	紧的	,

虽然它可能只是一根被紧紧握住的棍子，

[ænd; ənd] [held] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentri] [maɪt] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,

and	held	as	a	sentry	might	his	weapon	,
和	握住	作为	一个	哨兵	可能	他的	武器	,

他像哨兵一样紧握着武器，

[waɪl] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [biˈfɔːr] [ðə; ði] [tent] [wer] [hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [leɪ]

while **pacing** **back** **and** **forth** **before** **the** **tent** **where** **his** **commanding** **general** **lay**

尽管 踱步 后退 和 前进 前 这 帐篷 在哪里 他的 指挥 一般的 躺

['sliːpɪŋ] .

sleeping **.**

睡眠 .

他来回踱步，在他指挥官熟睡的帐篷前徘徊。

['elmər] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [-]

Elmer **also** **stopped** **to** **rub** **his** **eyes** **,** **not** **that** **he** **[** **149** **]**

埃尔默 还 停止 到 擦 他的 眼睛 , 不是 那 他 [-]

埃尔默也停下来揉了揉眼睛，并不是说他[149]

[wʌz; wəz] ['daʊtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [streɪn] ['wiːkənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

was **doubting** **what** **he** **saw** **,** **but** **the** **continued** **strain** **weakened** **them** **,** **and**

曾是 怀疑 什么 他 锯 , 但 这 持续 拉紧 减弱 他们 , 和

['iːv(ə)n] [brɔːt] [saɪnz] [ʌv; əv] [terz] ,

even **brought** **signs** **of** **tears** **,**

甚至 带来 标志 的 眼泪 ,

他开始怀疑自己所看到的，但持续的压力使他们变得虚弱，甚至流下了眼泪。

[ðæt] [meɪd] ['ækjərət] ['siːɪŋ] [nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

that **made** **accurate** **seeing** **next** **to** **impossible** **.**

那 制成 准确的 看到 下一个 到 不可能的 .

这使得准确观测几乎成为不可能。

[wel] ,

Well **,**

出色地 ,

出色地，

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [mɔːr] [hʌntʃiz] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

half **a** **dozen** **or** **so** **more** **hunches** **ought** **to** **carry** **him** **along** **far** **enough** **to**

一半 一个 打 或者 所以 更多的 预感 应该 到 携带 他 沿着 远的 足够的 到

[ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['pɑːzətɪv] ;

enable **him** **to** **make** **positive** **;**

使能够 他 到 制作 积极的 ;

再多凭五六个直觉，应该就能让他得出确切的结论了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [biˈtreɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə]

and **he** **believed** **he** **could** **accomplish** **it** **without** **betraying** **his** **presence** **to**

和 他 相信 他 可以 完成 它 没有 背叛 他的 在场 到

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] ['wɔːkər] ,

the **unknown** **walker** **,**

这 未知 沃克 ,

他相信自己可以在不暴露自己行踪的情况下完成这件事，不让那个陌生的行者发现。

[biː; bi][hiː; hi]['hjuːmən][ɔːr][ə; eɪ] [goʊst] .

be **he** **human** **or** **a** **ghost** **.**

是 他 人类 或者 一个 鬼 .

他是人还是鬼魂?

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [drɔːn] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə]

By **this** **time** **the** **scout** **had** **drawn** **so** **close** **that** **he** **thought** **it** **good** **policy** **to**

经过 这 时间 这 侦察 有 绘制 所以 关闭 那 他 想法 它 好的 政策 到

[rɪˈmeɪn] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] [ədˈvænst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

remain **perfectly** **quiet** **while** **the** **mysterious** **white** **object** **advanced** **toward** **him** **,**

保持 完美 安静的 尽管 这 神秘 白色的 目的 先进的 朝向 他 ,

这时，侦察兵已经靠近到一定距离，他认为最好保持绝对安静，任由那个神秘的白色物体向他靠近。

['meɪkɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .

making	all	his	progress	when	the	other	had	turned	,	and	was	moving	away	.
制作	全部	他的	进步	什么时候	这	其他	有	转向	,	和	曾是	移动	离开	.

当对方转身离开时，他已经取得了所有进展。

[ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['muːvmənts] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [θriː] ,

The	half	-	dozen	contemplated	movements	had	now	been	reduced	to	three	,
这	一半	-	打	思考	移动	有	现在	到过	减少	到	三	,

原先设想的六个动作现在减少到了三个。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [noʊn] .

and	he	saw	no	reason	to	believe	that	his	presence	was	known	.
和	他	锯	不	原因	到	相信	那	他的	在场	曾是	已知	.

他认为没有任何理由相信自己的行踪会被人发现。

[ðɪs] [spoʊk] [wel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

This	spoke	well	for	his	work	as	a	scout	;	it	also	promised	such	a	thing
这	辐	出色地	为了	他的	工作	作为	一个	侦察	;	它	还	承诺	这样的	一个	事物

[æz; əz] [sək'ses] .

as	success	.
作为	成功	.

这充分说明了他作为球探的工作能力；也预示着他会取得成功。

['elmər] [hæd; həd] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

Elmer	had	one	thing	in	his	favor	,
埃尔默	有	一	事物	在	他的	偏爱	,

埃尔默有一点对他有利，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['eni] [bɪ'liːf] [ɪn] [θɪŋz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

and	this	was	an	entire	freedom	from	any	belief	in	things	supernatural	.
和	这	曾是	一个	全部的	自由	从	任何	信仰	在	事物	超自然	.

这完全摆脱了对超自然事物的任何信仰。

[waɪl] [hiː; hi] ['nevər] ['boʊstɪd] , [laɪk] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [laɪkt] [tuː; tə]

While	he	never	boasted	,	like	George	,	and	some	of	the	other	scouts	liked	to
尽管	他	绝不	吹嘘	,	喜欢	乔治	,	和	一些	的	这	其他	侦察兵	喜欢	到

[duː] ,

do	,
做	,

虽然他不像乔治和其他一些童子军那样喜欢吹嘘，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [kleɪmd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

at	the	same	time	he	believed	that	everything	claimed	as	belonging	to	the
在	这	相同的	时间	他	相信	那	一切	声称	作为	属于	到	这

[relm] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,

realm	of	spirits	could	be	explained	,
领域	的	烈酒	可以	是	解释	,

与此同时，他认为所有被认为是属于精神领域的事物都可以得到解释。

[ɪf] ['oʊnli][wʌn] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

if	only	one	went	about	it	the	right	way	.
如果	仅有的	一	去	关于	它	这	正确的	方式	.

如果当初有人用正确的方法去做就好了。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ðen] ,

On	this	account	,	then	,
在	这	帐户	,	然后	,

因此，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əˈlaʊd] [hɪmˈself][tuː; tə] [gɪv] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [θɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

he	had	not	allowed	himself	to	give	even	the	least	thought	to	such	a	thing
他	有	不是	允许	他自己	到	给	甚至	这	至少	想法	到	这样的	一个	事物

[æz; əz] [ˈmiːtɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] .

as	meeting	a	ghost	.
作为	会议	一个	鬼	.

他从未想过自己会遇到鬼魂这种事。

[ðæt] [waɪt] [ˈfɪgjər] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

That	white	figure	,	to	him	,	must	be	a	man	,
那	白色的	数字	,	到	他	,	必须	是	一个	男人	,

在他看来，那个白色身影一定是个人。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈmoʊtɪv] [ˈinfluənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [weɪ] ;

no	matter	what	motive	influenced	him	to	act	in	this	strange	way	;
不	事情	什么	动机	影响	他	到	行为	在	这	奇怪的	方式	;

无论是什么动机促使他做出这种奇怪的举动；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfer] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]

and	before	he	was	done	with	the	affair	the	scout	master	hoped	to	be
和	前	他	曾是	完毕	和	这	事务	这	侦察	掌握	希望	到	是

['eɪb(ə)l] [-]

able	[	150	]
有能力的	[	-	]

在他处理完这件事之前，童子军领队希望能够[150]

[tuː; tə] [proʊb] [ðə; ði] [ɪˈnɪgmə] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈænsər] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

to	probe	the	enigma	,	and	find	a	reasonable	answer	that	would	fit	the	case	.
到	探测	这	谜	,	和	寻找	一个	合理的	回答	那	会	合身	这	案件	.

探究这个谜团，并找到一个符合案件的合理答案。

[əˈnʌðər] [tɜːrn] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [hɔːntʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈnɪrər]

Another	turn	along	on	his	hands	and	haunches	took	him	just	that	much	nearer
其他	转动	沿着	在	他的	双手	和	臀部	采取	他	只是	那	很多	更近

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈlɪsɪtuːd] .

the	object	of	his	solicitude	.
这	目的	的	他的	关怀	.

他用手和臀部转了个圈，离他所关心的对象又近了一步。

[ðæt] [left] [ˈoʊnli] [tuː] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [nɪˈgoʊʃieɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]

That	left	only	two	more	to	be	negotiated	before	he	would	have	reached	the
那	左边	仅有的	二	更多的	到	是	协商	前	他	会	有	达到	这

[mɑːrk][hiː; hi][hæd; həd] ['mentəli] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

mark	he	had	mentally	chosen	as	the	limit	of	his	investigation	.
标记	他	有	精神上	选定	作为	这	限制	的	他的	调查	.

这样一来，他只需再协商两个问题，就能达到他心中设定的调查极限。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [disˈkʌvəriz] ,

After	that	he	must	return	to	inform	his	friends	of	his	discoveries	,
后	那	他	必须	返回	到	通知	他的	朋友们	的	他的	发现	,

之后他必须回去把他的发现告诉朋友们。

[soʊ] [ðæt] [təˈgeðər] [ðeɪ] [maɪt] [leɪ] [plænz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mɪstəri] .

so	that	together	they	might	lay	plans	looking	to	the	capture	of	the	white	mystery	.
所以	那	一起	他们	可能	躺	计划	寻找	到	这	捕获	的	这	白色的	神秘	.

这样他们就可以共同制定计划，以期捕获这个白色谜团。

[bʌt; bət] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ˈɔːf(ə)n] [leɪ] [ˈsplendɪd] [plænz] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði]

But	boys	as	well	as	men	often	lay	splendid	plans	without	taking	into	account	the
但	男孩们	作为	出色地	作为	男人	经常	躺	灿烂	计划	没有	采取	进入	帐户	这

[ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [tʃæns] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [əˈbaʊndz] .

element	of	chance	that	always	abounds	.
元素	的	机会	那	总是	很多	.

但是，男孩和男人一样，常常制定宏伟的计划，却忽略了无处不在的偶然因素。

[ˈelmər] [maɪt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [ˈfɪgjərd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [jet] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkruːəl]

Elmer	might	be	doing	all	he	figured	on	,	and	yet	meet	with	a	cruel
埃尔默	可能	是	正在做	全部	他	想	在	,	和	然而	见面	和	一个	残忍的

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

埃尔默可能已经按照自己的计划做了所有事情，但仍然会遭遇残酷的失望。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [læst] [ˈfɔːrwərd] [hʌntʃ] ,

He	had	just	drawn	back	to	make	the	next	to	last	forward	hunch	,
他	有	只是	绘制	后退	到	制作	这	下一个	到	最后的	向前	直觉	,

他刚刚后撤，准备做出倒数第二个向前弯腰的动作。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈʌtər] [ɪmˌpɑːsəˈbɪlətɪ]

and	was	in	a	position	where	any	other	movement	was	an	utter	impossibility
和	曾是	在	一个	位置	在哪里	任何	其他	移动	曾是	一个	说出	不可能

[wen] [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [sniːz] !

when	there	sounded	a	loud	and	unmistakable	sneeze	!
什么时候	那里	听起来	一个	大声	和	毋庸置疑	喷嚏	!

当时他处于完全无法动弹的境地，这时传来一声响亮而清晰的喷嚏！

[ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [er] [hæd; həd] [kɔːt] [dʒɔːrdʒ] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] ,

A	draught	of	air	had	caught	George	without	warning	,
一个	草稿	的	空气	有	捕捉	乔治	没有	警告	,

一阵冷风毫无预兆地袭来，乔治猝不及防。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðɪs] [kəˈtæstrəfi] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [hed]

and	brought	this	catastrophe	about	before	he	could	think	to	try	and	head
和	带来	这	灾难	关于	前	他	可以	思考	到	尝试	和	头

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ˈvɪgərəslɪ] ,

it	off	by	rubbing	the	sides	of	his	nose	vigorously	,
它	离开	经过	擦	这	侧面	的	他的	鼻子	大力	,

他还没来得及想到用力揉搓鼻翼来阻止这场灾难，就已经酿成了这场灾难。

[ɔːr] [θruː] [ˈeni] [ˈʌðər] [noʊn] [ˈeɪdʒənsi] .

or	through	any	other	known	agency	.
或者	通过	任何	其他	已知	机构	.

或通过任何其他已知机构。

[æz; əz] [ðə; ði] [sniːz] [ræŋ] [aʊt] [ˈelmər] , [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [mʌst; məst] [biː; bi] , [əˈtemptɪd]

As	the	sneeze	rang	out	Elmer	,	knowing	what	the	result	must	be	,	attempted
作为	这	喷嚏	响铃	出去	埃尔默	,	会心	什么	这	结果	必须	是	,	尝试过

[tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

to	gain	his	feet	,
到	获得	他的	脚	,

喷嚏声响起，埃尔默知道后果会是什么，便试图站起来。

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈboʊldlɪ] [ˈfɔːrwərd] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈɔːkwərd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈhændikæp]

meaning	to	spring	boldly	forward	;	but	his	awkward	position	placed	a	handicap
意义	到	春天	大胆地	向前	;	但	他的	尴尬的	位置	放置	一个	让分

[ɑːn] [kwɪk] [ˈækʃ(ə)n] ,

on	quick	action	,
在	快的	行动	,

意在大胆向前跃进；但他尴尬的姿势妨碍了他迅速行动。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['weɪstɪd] ['sevrəl] ['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['traɪɪŋ] .

so	that	he	wasted	several	precious	seconds	trying	.
所以	那	他	浪费	一些	宝贵的	秒	尝试	.

所以他浪费了宝贵的几秒钟时间尝试。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [geɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [-]

When	he	did	finally	manage	to	gain	an	upright	[	151	]
什么时候	他	做过	最后	管理	到	获得	一个	直立	[	-	]

当他最终设法获得一个直立[151]

[pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['fɪgjər] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [æz; əz] ['ʌtərli] [æz; əz]

position	it	was	to	find	that	the	white	figure	had	vanished	as	utterly	as
位置	它	曾是	到	寻找	那	这	白色的	数字	有	消失了	作为	完全地	作为

[ðoʊ] [ðə; ði] [flɔːr] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;

though	the	floor	had	opened	and	swallowed	it	up	;
尽管	这	地面	有	打开	和	吞咽	它	向上	;

到达目的地后，人们发现那个白色身影已经彻底消失了，就像地板裂开把它吞噬了一样；

[nɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] [skaʊt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʊtfɔːl] . [-]

nor	had	the	scout	heard	the	slightest	sound	of	a	footfall	.	[	152	]
也不	有	这	侦察	听到	这	丝毫	声音	的	一个	人流量	.	[	-	]

侦察兵也没有听到一丝脚步声。[152]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[toʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər]

TOLD	AROUND	THE	CAMP	FIRE
讲述	大约	这	营	火

篝火旁讲述

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['elmər] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kerfəli] [leɪd] [plænz] [ɔːl] [went] [baɪ] [ðə; ði]

Of	course	Elmer	was	disappointed	when	his	carefully	laid	plans	all	went	by	the
的	课程	埃尔默	曾是	失望的	什么时候	他的	小心	铺设	计划	全部	去	经过	这

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

当然，埃尔默精心制定的计划全部落空，他感到非常失望。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sniːz] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] .

owing	to	that	unfortunate	sneeze	,	just	at	the	worst	possible	time	.
欠款	到	那	不幸	喷嚏	,	只是	在	这	最差	可能的	时间	.

都怪那倒霉的喷嚏，偏偏在最糟糕的时候。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['duːti] [hiː; hi] [ræn] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [wer] [ðæt] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [ɪn] [waɪt]

As	a	matter	of	duty	he	ran	forward	to	where	that	strange	figure	in	white
作为	一个	事情	的	责任	他	跑	向前	到	在哪里	那	奇怪的	数字	在	白色的

[hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

had	been	marching	to	and	fro	,
有	到过	行军	到	和	弗	,

出于职责，他跑到那个身穿白衣的奇怪身影来回走动的地方。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt]

but	just	as	he	fully	expected	there	was	not	a	single	sign	of	the	late
但	只是	作为	他	完全	预期的	那里	曾是	不是	一个	单身的	符号	的	这	晚的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

但正如他所料，没有丝毫迟到者的踪迹。

[soʊ] ['elmər] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['kraʊtʃɪŋ] ,

So	Elmer	walked	back	to	where	his	anxious	chums	were	crouching	,
所以	埃尔默	步行	后退	到	在哪里	他的	焦虑的	朋友们	是	蹲伏	,

于是埃尔默走回了他那些焦急的伙伴们蹲着的地方。

['kreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

craning	their	necks	in	the	endeavor	to	ascertain	what	was	going	on	.
起重机	他们的	脖子	在	这	努力	到	探明	什么	曾是	去	在	.

他们伸长脖子，试图弄清楚发生了什么事。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['redi] [tu:; tə] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ;

He	found	them	ready	to	ply	him	with	questions	;
他	成立	他们	准备好	到	胶合板	他	和	问题	;

他发现他们准备向他抛出一连串问题；

[ænd; ənd]['toʊbi:z][fɜ:rst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	Toby's	first	act	was	to	free	himself	from	suspicion	.
和	托比的	第一的	行为	曾是	到	自由的	他自己	从	怀疑	.

托比做的第一件事就是让自己摆脱嫌疑。

" [dʒɔ:rdʒ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , ['elmər] !

"	George	did	it	,	Elmer	!
"	乔治	做过	它	,	埃尔默	!

“是乔治干的，埃尔默！”

" [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] ; " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [sni:z] .

"	he	hastened	to	say	;	"	with	his	silly	little	sneeze	.
"	他	加快	到	说	;	"	和	他的	愚蠢的	小的	喷嚏	.

他赶紧说道：“打了个傻乎乎的小喷嚏。”

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [geɪv] [ˌju: 'es][ɔ:l][ə; eɪ] [ʃɑ:k] ,

It	sure	gave	us	all	a	shock	,
它	当然	给予	我们	全部	一个	震惊	,

这着实让我们所有人都大吃一惊。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ə'gen] [ðæt] ['bæli] [goʊst] [wʌz; wəz] [gɔ:n] . "

and	when	I	thought	to	look	again	that	bally	ghost	was	gone	.	"
和	什么时候	我	想法	到	看	再次	那	巴利	鬼	曾是	已消失	.	"

当我再次回头去看时，那个可怕的鬼魂已经消失了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][help] [ˌaɪ 'ti:] ? " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['gɪlti] ['kʌlprɪt] .

"	But	how	could	I	help	it	?	"	complained	the	guilty	culprit	.
"	但	如何	可以	我	帮助	它	?	"	抱怨	这	有罪的	罪魁祸首	.

“可是我又能怎么办呢？”罪魁祸首抱怨道。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'ti:] [gript]

"	I	never	had	the	least	idea	it	was	coming	,	when	all	at	once	it	gripped
"	我	绝不	有	这	至少	主意	它	曾是	未来	,	什么时候	全部	在	一次	它	紧握

[ˌem 'i:][hɑ:rd] .

me	hard	.
我	难的	.

“我丝毫没有想到它会到来，突然之间它就紧紧地抓住了我。”

[ɪf] [ju:d] ['ɔ:fərd] [ˌem 'i:][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [raɪt] [ðen] [nɑ:t][tu:; tə] [sni:z] ,

If	you'd	offered	me	half	a	million	dollars	right	then	not	to	sneeze	,
如果	你会	提供	我	一半	一个	百万	美元	正确的	然后	不是	到	喷嚏	,

如果你当时给我五十万美元，让我别打喷嚏，

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ɜ:rnd] ['θɜ:rti] [sents] .

I	couldn't	have	earned	thirty	cents	.
我	不能	有	获得	三十	分	.

我连30美分都挣不到。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðæt] ,

It	took	me	just	as	quick	as	that	,
它	采取	我	只是	作为	快的	作为	那	,

我的速度也一样快。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [haʊ] ['ɪmpətənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

"	and	he	snapped	his	fingers	to	illustrate	how	impotent	he	had	been	in
"	和	他	啪啪	他的	手指	到	阐明	如何	阳痿	他	有	到过	在

[ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ə; eɪ] [nə'sesəti] . [-]

the	grasp	of	a	necessity	.	[	153	]
这	抓牢	的	一个	必要性	.	[	-	]

“然后他打了个响指，以示自己面对困境时的无能为力。[153]

" [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][maɪ'self] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] ['elmər] , ['kaɪndli] ,

"	I've	been	there	myself	,	George	,	"	said	Elmer	,	kindly	,
"	我已经	到过	那里	我	,	乔治	,	"	说	埃尔默	,	亲切地	,

“我去过那里，乔治，”埃尔默和蔼地说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['bædli][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [mʌst; məst] [fiːl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

because	he	knew	how	badly	the	other	scout	must	feel	on	account	of	having
因为	他	知道	如何	糟糕	这	其他	侦察	必须	感觉	在	帐户	的	拥有

[ˌʌp'set] [ɔːl][ðer; ðər][plænz] ;

upset	all	their	plans	;
沮丧的	全部	他们的	计划	;

因为他知道另一个侦察兵因为打乱了他们的所有计划而感到多么难过；

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

"	and	just	as	you	say	,
"	和	只是	作为	你	说	,

正如你所说，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [sniːz] [kʌmz] [soʊ][fæst][juː; jʊ] [kɑːnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] [jʊr; jər] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]

sometimes	a	sneeze	comes	so	fast	you	can't	keep	it	back	if	your	life	depended	on
有时	一个	喷嚏	来	所以	快速地	你	不能	保持	它	后退	如果	你的	生活	取决于	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

有时候，喷嚏来得太快，就算拼了命也憋不住。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

Of	course	it	was	unfortunate	,
的	课程	它	曾是	不幸	,

这当然很不幸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][aɪ]

because	in	another	minute	I'd	have	been	close	enough	to	have	done	all	I
因为	在	其他	分钟	ID	有	到过	关闭	足够的	到	有	完毕	全部	我

['wɑːntɪd] . "

wanted	.	"
通缉	.	"

因为再过一分钟，我就能离目标足够近，完成我想做的一切了。

" [bʌt; bət][maɪ][stɑːrz] !

"	But	my	stars	!
"	但	我的	明星	!

“但是我的星星！

['elmər] , " [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] , [ɪn] [dɪs'meɪ] , " [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ðæt] ['spuːki]

Elmer	,	"	exclaimed	Lil	Artha	,	in	dismay	,	"	you	didn't	expect	to	jump	that	spooky
埃尔默	,	"	惊呼	莉莉	阿尔塔	,	在	沮丧	,	"	你	没有	预计	到	跳	那	幽灵般的

[θɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

thing	all	alone	,
事物	全部	独自的	,

“埃尔默，”小阿尔莎惊恐地喊道，“你没想到要一个人跳过那个可怕的东西吧？”

[aɪ] [hoʊp] ?

I	hope	?
我	希望	?

但愿如此?

" ['elmər] [læft] ,

"	Elmer	laughed	,
"	埃尔默	笑了	,

埃尔默笑了，

[wɪtʃ] [ækt] [pruːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'strest] [dʒɔːrdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fens] [kʊd; kəd] [nɑːt] [set] [soʊ] ['hevɪli]

which	act	proved	to	the	distressed	George	that	his	offense	could	not	set	so	heavily
哪个	行为	已证实	到	这	苦恼	乔治	那	他的	罪行	可以	不是	放	所以	重度

[ɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['æftər] [ɔːl] .

on	the	mind	of	the	scout	master	after	all	.
在	这	头脑	的	这	侦察	掌握	后	全部	.

这一举动向沮丧的乔治证明，他的过错终究无法在童子军领队的心中留下如此沉重的阴影。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [lil] ['ɑːrθə] , " ['elmər] [toʊld] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [skaʊt] ; " [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [drɑːp]

"	Certainly	not	,	Lil	Artha	,	"	Elmer	told	the	long	-	legged	scout	;	"	I	expected	to	drop
"	当然	不是	,	莉莉	阿尔塔	,	"	埃尔默	讲述	这	长的	-	腿	侦察	;	"	我	预期的	到	降低

[bæk] ,

back	,
后退	,

“当然不是，小阿尔萨，”埃尔默对这位长腿球探说；“我原本打算后撤，

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	get	the	rest	of	you	before	anything	was	done	.
和	得到	这	休息	的	你	前	任何事物	曾是	完毕	.

在一切行动之前，先把你们其他人都带过来。

[bʌt; bət] ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [skaʊt] [truːps] ,

But	accidents	will	happen	even	in	the	best	regulated	scout	troops	,
但	事故	将要	发生	甚至	在	这	最好的	受监管	侦察	军队	,

但即使是管理最好的童子军队伍，也难免会发生意外。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [help] .

and	that	was	something	nobody	could	help	.
和	那	曾是	某物	无人	可以	帮助	.

而这件事，谁也无能为力。

['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] . "

Better	luck	next	time	.	"
更好的	运气	下一个	时间	.	"

下次好运。

" [ðen] , [sə] , [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [goʊst] [hʌnt] ? " [æskt] ['tʃæts] ,

"	Then	,	suh	,	you	don't	mean	to	give	up	this	ghost	hunt	?	"	asked	Chatz	,
"	然后	,	苏	,	你	不	意思是	到	给	向上	这	鬼	打猎	?	"	问	查茨	,

“那么，先生，您不会打算放弃这次捉鬼行动吧？”查茨问道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	ring	of	exultation	in	his	voice	.
和	一个	戒指	的	大喜	在	他的	嗓音	.

他的声音里带着一丝欣喜。

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [hʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstəri] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər]
" **Not if we have another chance to hook up with the mystery , " replied Elmer**
" 不是 如果 我们 有 其他 机会 到 钩 向上 和 这 神秘 , " 回复 埃尔默
. :
.

“如果我们还有机会和那个神秘人物见面，那就不会了，”埃尔默回答道。

" [bʌt; bət] [tel] [juː 'es] ,
" **But tell us ,**
" 但 告诉 我们 ,

但请告诉我们，

[wəːnt, weənt][juː; jʊ] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [goʊst] [ɔːr][nɑːt] ?
weren't you close enough up to see whether it was a real ghost or not ?
不是 你 关闭 足够的 向上 到 看 无论 它 曾是 一个 真实的 鬼 或者 不是 ?

你离得不够近，看不清那是不是真的鬼魂吗?

" [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] , [əˈraʊzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][self] [əˈgen] .
" **demanded George , arousing to his old self again .**
" 要求 乔治 , 唤起 到 他的 老的 自己 再次 .

“乔治厉声说道，仿佛又变回了以前的自己。”

['tʃæts] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'dɪgnənt] [snɔːrt] .
Chatz could be heard giving a little indignant snort .
查茨 可以 是 听到 给予 一个 小的 愤怒 哼哼 .

可以听到查茨愤愤不平地哼了一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [daʊt] ['æftər] ['siːɪŋ]
He was evidently unable to understand how any one could doubt after seeing
[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
what they had .
什么 他们 有 .

他显然无法理解，在看到他们所拥有的东西之后，怎么会有人产生怀疑。

['tʃæts] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['liːnɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [-]
Chatz , with all his leaning toward a belief [154]
查茨 , 和 全部 他的 倾斜 朝向 一个 信仰 [-]

Chatz，尽管他倾向于相信[154]

[ɪn] ['spɪrɪts] ,
in spirits ,
在 烈酒 ,

在烈酒方面，

[hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [kʌm] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks]
had never before come so close to an object that had all the earmarks
[ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] ;
of a ghost ;
的 一个 鬼 ;

此前从未如此近距离地接触过一个具有所有鬼魂特征的物体；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [ɪ'leɪtɪd] .
and he was correspondingly elated .
和 他 曾是 相应地 欣喜若狂 .

他因此感到无比欣喜。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] , " ['elmər] [rɪ'plaɪd] , ['kwaɪətli] .
" **I guess I was all of that , " Elmer replied , quietly .**
" 我 猜测 我 曾是 全部 的 那 , " 埃尔默 回复 , 悄悄 .

“我想我就是这样的人，”埃尔默平静地回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? " [kən'tɪnjuːd] [dʒɔːrdʒ] , [pər'sɪstəntli] .

"	And	what	do	you	think	about	it	,	Elmer	?	"	continued	George	,	persistently	.
"	和	什么	做	你	思考	关于	它	,	埃尔默	?	"	持续	乔治	,	持续地	.

“那你觉得怎么样，埃尔默？”乔治坚持不懈地问道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ! " ['ædɪd] ['toʊbi] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn] ['sʌmhaʊ] .

"	We	want	to	know	!	"	added	Toby	,	determined	to	get	his	word	in	somehow	.
"	我们	想	到	知道	!	"	额外	托比	,	决定	到	得到	他的	单词	在	不知何故	.

“我们也想知道！”托比补充道，他决心无论如何都要把自己的话表达出来。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] [tel] , " [sed] ['elmər] ,

"	There's	a	whole	lot	to	tell	,	"	said	Elmer	,
"	有	一个	所有的	很多	到	告诉	,	"	说	埃尔默	,

“有很多事要讲，”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['iznt] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] .

"	and	this	isn't	just	the	place	to	begin	the	story	.
"	和	这	不是	只是	这	地方	到	开始	这	故事	.

“而这不仅仅是故事的开始。”

[soʊ] [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

So	let's	get	back	to	the	camp	,
所以	我们来吧	得到	后退	到	这	营	,

那么，我们回营地吧。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] ,

where	we	can	sit	around	the	fire	for	another	half	hour	,
在哪里	我们	能	坐	大约	这	火	为了	其他	一半	小时	,

我们可以围坐在篝火旁再待半个小时，

[waɪl] [aɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ][ɑːn][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] .

while	I	enlighten	you	on	some	things	I	happen	to	know	.
尽管	我	开导	你	在	一些	事物	我	发生	到	知道	.

让我来给你讲讲我碰巧知道的一些事情。

" [wʌt] [hiː; hi] [sed] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [nuː] [θrɪl] .

"	What	he	said	gave	the	others	a	new	thrill	.
"	什么	他	说	给予	这	其他的	一个	新的	刺激	.

“他的话让其他人感到兴奋不已。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd]

For	the	first	time	some	of	the	scouts	became	aware	that	their	leader	had
为了	这	第一的	时间	一些	的	这	侦察兵	成为	意识到的	那	他们的	领导者	有

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][fækts][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ]

all	along	been	in	possession	of	certain	facts	in	connection	with	the	strange
全部	沿着	到过	在	拥有	的	肯定	事实	在	联系	和	这	奇怪的

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pjuːtɪd] [goʊst] .

appearance	of	this	reputed	ghost	.
外貌	的	这	知名	鬼	.

一些童子军第一次意识到，他们的领队一直以来都掌握着与这个传说中的幽灵的奇怪出现有关的某些事实。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , ['noʊtəbli] ['tʃæts] ['mæksfiːld] , [huː] [hæd; həd] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ]

One	or	two	there	were	,	notably	Chatz	Maxfield	,	who	had	suspected	something
一	或者	二	那里	是	,	尤其	查茨	马克斯菲尔德	,	WHO	有	怀疑	某物

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

of	the	kind	,
的	这	种类	,

其中有一两个人，特别是查茨·马克斯菲尔德，早就怀疑过类似的事情。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] [wei] ['elmər][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [smaɪld] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [dis'pjuːtɪŋ]

owing	to	the	queer	way	Elmer	had	often	smiled	while	the	others	were	disputing
欠款	到	这	酷儿	方式	埃尔默	有	经常	微笑	尽管	这	其他的	是	争议

['fɪrsli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spektər] .

fiercely	concerning	the	possible	identity	of	the	specter	.
激烈地	有关	这	可能的	身份	的	这	幽灵	.

因为当其他人激烈争论幽灵的可能身份时，埃尔默经常露出一种奇怪的微笑。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['elmər] , " [ə'naʊnst] [lil] ['ɑːrθə] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɛkəndz]

"	That	sounds	good	to	me	,	Elmer	,	"	announced	Lil	Artha	,	without	a	second's
"	那	声音	好的	到	我	,	埃尔默	,	"	宣布	莉莉	阿尔塔	,	没有	一个	秒

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

hesitation	,
犹豫	,

“听起来不错，埃尔默，”小阿尔萨毫不犹豫地宣布道。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][aɪm] ['redi] [tuː; tə][skɪp] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

"	and	for	one	I'm	ready	to	skip	out	of	this	place	.
"	和	为了	一	我是	准备好	到	跳过	出去	的	这	地方	.

“我恨不得立刻离开这个地方。”

[its] [rɔː] [ænd; ənd] ['spuːki] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [nuː'moʊniə] .

It's	raw	and	spooky	enough	here	to	give	us	all	pneumonia	.
它是	生的	和	幽灵般的	足够的	这里	到	给	我们	全部	肺炎	.

这里阴森恐怖，简直能把我们都得肺炎。

[lets] [get] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [oʊld][kæmp]['faɪər] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][tuː; tə][spɪn][ðə; ði][jɑːrn] .

Let's	get	alongside	a	cheery	old	camp	fire	;	and	then	you	to	spin	the	yarn	.
我们来吧	得到	旁边	一个	欢快的	老的	营	火	;	和	然后	你	到	旋转	这	纱	.

让我们围坐在温暖的篝火旁；然后你来讲故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juːd] [noʊn] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ʌv; əv]

It	wouldn't	surprise	me	so	much	if	I	heard	that	you'd	known	the	pedigree	of
它	不会	惊喜	我	所以	很多	如果	我	听到	那	你会	已知	这	谱系	的

['aʊər; ɑːr] [goʊst] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,

our	ghost	all	along	,
我们的	鬼	全部	沿着	,

如果我听说你早就知道我们这个鬼魂的来历，我倒不会感到太惊讶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hoʊldɪŋ] [-]

and	was	just	holding	[	155	]
和	曾是	只是	保持	[	-	]

并且只是拿着[155]

[bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [fʌn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "

back	to	see	what	fun	you	could	shake	out	of	the	situation	.	"
后退	到	看	什么	乐趣	你	可以	摇	出去	的	这	情况	.	"

回去看看你能从这种情况中挖掘出什么乐趣。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] , [lil] ['ɑːrθə] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['ɜːrnɪstli] ; " [ðæt]

"	No	,	you're	wrong	there	,	Lil	Artha	!	"	declared	the	scout	master	,	earnestly	;	"	that
"	不	,	你是	错误的	那里	,	莉莉	阿尔塔	!	"	声明	这	侦察	掌握	,	切实	;	"	那

['iznt] [soʊ] .

isn't	so	.
不是	所以	.

“不，你错了，小阿尔萨！”童子军领队认真地说道；“情况并非如此。”

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [səs'piʃənz] ,

I	began	to	have	my	suspicions	,
我	开始	到	有	我的	怀疑	,

我开始起了疑心，

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɔːrənt]

but	up	to	now	had	found	nothing	to	confirm	them	enough	to	warrant
但	向上	到	现在	有	成立	没有什么	到	确认	他们	足够的	到	保证

[ˌem 'iː] ['telɪŋ] [wʌt] [aɪ] [nuː] ,

me	telling	what	I	knew	,
我	讲述	什么	我	知道	,

但到目前为止，我还没有找到任何足以证实这些说法的证据，所以我才没有说出我所知道的事情。

[ɔːr] [θɔːt] .

or	thought	.
或者	想法	.

或者想法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .

But	the	time	has	come	,	because	this	thing	has	gone	far	enough	.
但	这	时间	有	来	,	因为	这	事物	有	已消失	远的	足够的	.

但现在时机已到，因为事情已经发展到如此地步。

[lend] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [flæʃ] - [laɪt] [tɔːrtʃ] , [lil] ['ɑːrθə] .

Lend	me	your	little	flash	-	light	torch	,	Lil	Artha	.
借	我	你的	小的	闪光	-	光	火炬	,	莉莉	阿尔塔	.

小阿萨，把你的小手电筒借我一下。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [pliːz] .

The	rest	of	you	wait	here	for	me	again	,	please	.
这	休息	的	你	等待	这里	为了	我	再次	,	请	.

请其他人再在这里等我。

" [æz; əz] ['elmər] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl]

"	As	Elmer	hurried	away	they	noticed	that	he	was	making	along	the	hall
"	作为	埃尔默	慌忙	离开	他们	注意到	那	他	曾是	制作	沿着	这	大厅

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [siːn] [ðə; ði] [wɪrd] [waɪt] ['ɑːbdʒekt]

directly	toward	the	spot	where	they	had	recently	seen	the	weird	white	object
直接地	朝向	这	点	在哪里	他们	有	最近	已见	这	诡异的	白色的	目的

[ðæt] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bæk] ,

that	moved	forward	and	back	,
那	已搬	向前	和	后退	,

“埃尔默匆匆离开时，他们注意到他正沿着走廊径直朝着他们刚才看到那个来回移动的奇怪白色物体的地方走去。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [ʌv; əv] ['klɑːkwɜːrk] .

again	and	again	,	with	the	regularity	of	clockwork	.
再次	和	再次	,	和	这	规律性	的	发条装置	.

一次又一次，像钟表一样规律地发生。

" ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] [fuːt'prints] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ?

"	He's	gone	to	see	if	he	can	find	any	footprints	in	the	dust	on	the	floor	?
"	他是	已消失	到	看	如果	他	能	寻找	任何	脚印	在	这	灰尘	在	这	地面	?

“他去看看能不能在地板的灰尘里找到脚印？”

" [sə'dʒestɪd] ['taɪ] ['kɔlinz] .

"	suggested	Ty	Collins	.
"	建议	泰	柯林斯	.

泰·柯林斯建议道。

[æt; ət] [ðæt] ['tʃæts] [geɪv] [ə'nʌðər] [grʌnt] ,

At	that	Chatz	gave	another	grunt	,
在	那	查茨	给予	其他	咕哝	,

查茨随即又哼了一声。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [rɪ'mɑːrk] ;

as	though	to	his	superior	mind	it	was	a	very	foolish	remark	;
作为	尽管	到	他的	优越的	头脑	它	曾是	一个	非常	愚蠢	评论	;

仿佛在他高人一等的头脑看来，这是一句非常愚蠢的话；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['goʊsts] ['nevər] [left] ['eni] [træks] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

because	ghosts	never	left	any	tracks	behind	them	.
因为	鬼魂	绝不	左边	任何	轨道	在后面	他们	.

因为鬼魂从来不会留下任何痕迹。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] ,

But	as	he	seemed	to	be	in	the	minority	,
但	作为	他	似乎	到	是	在	这	少数民族	,

但由于他似乎属于少数派，

[ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [waɪz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə'nʌðər] ['vɜːrb(ə)l] [ə'tæk] ,

and	knew	it	was	hardly	wise	to	invite	another	verbal	attack	,
和	知道	它	曾是	几乎	明智的	到	邀请	其他	口头	攻击	,

他知道，再次招致言语攻击绝非明智之举。

['tʃæts] [tʃoʊz] [tuː; tə] [siːl] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [dʌm] .

Chatz	chose	to	seal	his	lips	and	remain	dumb	.
查茨	选择	到	海豹	他的	嘴唇	和	保持	哑的	.

查茨选择保持沉默，不作任何回应。

[hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [wʊd] [kʌm] ['leɪtər][ɑːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] ,

His	triumph	would	come	later	on	,	when	they	were	seated	around	the	glowing	fire	,
他的	胜利	会	来	之后	在	,	什么时候	他们	是	坐着	大约	这	发光	火	,

他的胜利将在稍后到来，当他们围坐在熊熊燃烧的篝火旁时。

[ænd; ənd] ['elmər] [tʃoʊz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [gliːnd] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .

and	Elmer	chose	to	explain	his	views	of	the	matter	,	gleaned	at	close	range	.
和	埃尔默	选择	到	解释	他的	浏览	的	这	事情	,	收集	在	关闭	范围	.

埃尔默选择解释他近距离观察到的对这件事的看法。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [pæst] [ðʌs] .

A	short	time	passed	thus	.
一个	短的	时间	通过了	因此	.

就这样，时间一小段过去了。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kiːd] [ʌp][tuː; tə][tɑːp] - [nɑːtʃ] [pɪtʃ] ,

The	scouts	were	keyed	up	to	top	-	notch	pitch	,
这	侦察兵	是	按键	向上	到	顶部	-	缺口	沥青	,

球探们对顶级球场充满期待。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['drægd] ['fɪrfəli] [waɪl] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	seconds	dragged	fearfully	while	they	awaited	the	coming	of	their
和	这	秒	拖拽	恐惧地	尽管	他们	等待中	这	未来	的	他们的

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

在等待领袖到来的漫长时间里，每一秒都令人恐惧地流逝。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gloʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði][hænd] [

They	could	see	him	moving	about	,	by	means	of	the	little	glow	cast	by	the	hand	[
他们	可以	看	他	移动	关于	,	经过	方法	的	这	小的	辉光	投掷	经过	这	手	[

-]

156	]
-	]

他们能透过手投下的微弱光芒看到他四处走动[156]

[ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [lil] ['ɑːrθə] ;

electric	torch	he	had	borrowed	from	Lil	Artha	;
电的	火炬	他	有	借来的	从	莉莉	阿尔塔	;

他从 Lil Artha 那里借来的电手电筒；

[huː] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fetʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'lɔːŋ] [hæd; həd] ['vɪndɪˌkeɪtid] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]

who	**felt**	**that**	**his**	**fetching**	**such**	**a**	**useful**	**article**	**along**	**had**	**vindicated**	**his**	**wisdom**
WHO	毛毡	那	他的	获取	这样的	一个	有用	文章	沿着	有	证明无罪	他的	智慧

.

.

.

他觉得自己带回这样一件有用的物品证明了自己的智慧。

[skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'hed] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [niːdz]

Scouts	**should**	**look**	**ahead**	**,**	**and**	**prepare**	**themselves**	**for**	**all**	**sorts**	**of**	**possible**	**needs**
童子军	应该	看	前方	,	和	准备	他们自己	为了	全部	排序	的	可能的	需求

.

.

.

童子军应该放眼未来，为各种可能的需求做好准备。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][duː] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

That	**was**	**what**	**they**	**were**	**learning**	**to**	**do**	**day**	**after**	**day**	**,**
那	曾是	什么	他们	是	学习	到	做	天	后	天	,

这就是他们日复一日学习的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [ɜːrn] [nuː] ['ɔnəz] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

as	**they**	**strove**	**to**	**earn**	**new**	**honors**	**,**	**and**	**reach**	**a**	**higher**	**plane**	**in**	**the**	**great**
作为	他们	努力	到	赚	新的	荣誉	,	和	抵达	一个	更高	飞机	在	这	伟大的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	**.**
组织	.

他们努力争取获得新的荣誉，并在这个伟大的组织中达到更高的层次。

['faɪnəli] [wen] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [saɪ] ,

Finally	**when**	**the**	**waiting**	**scouts**	**were**	**beginning**	**to**	**sigh**	**,**
最后	什么时候	这	等待	侦察兵	是	开始	到	叹	,

最后，当等候的侦察兵们开始叹气时，

[ænd; ənd] [wɪʃ] ['elmər] [wʊd] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] ,

and	**wish**	**Elmer**	**would**	**get**	**through**	**with**	**his**	**searching**	**around**	**,**
和	希望	埃尔默	会	得到	通过	和	他的	搜索	大约	,

希望埃尔默能尽快结束他的搜寻工作。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['sɪgnəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə]

they	**heard**	**him**	**give**	**the**	**well**	**-**	**known**	**signal**	**that**	**was**	**meant**	**to**	**call**	**them**	**to**
他们	听到	他	给	这	出色地	-	已知	信号	那	曾是	意思是	到	称呼	他们	到

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	**side**	**.**
他的	边	.

他们听到他发出了那个众所周知的信号，这个信号是要把他们召集到他身边。

" [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [naʊ] , ['fɛloʊz] ,

"	**All**	**ready**	**to**	**go**	**back**	**to**	**camp**	**now**	**,**	**fellows**	**,**
"	全部	准备好	到	去	后退	到	营	现在	,	伙伴们	,

“伙计们，现在都准备好回营地了。”

" [wʌz; wəz][ɔːl] ['elmər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ;

"	**was**	**all**	**Elmer**	**said**	**as**	**they**	**hastened**	**to**	**join**	**him**	**;**
"	曾是	全部	埃尔默	说	作为	他们	加快	到	加入	他	;

“埃尔默只说了这么一句，他们就赶紧跑过去和他汇合了；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ðæt] [wei] [ɪn] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sterz] .

for	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**pass**	**by**	**that**	**way**	**in**	**heading**	**for**	**the**	**stairs**	**.**
为了	它	曾是	必要的	到	经过	经过	那	方式	在	标题	为了	这	楼梯	.

因为去楼梯的路上必须经过那里。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

Whether	or	not	he	had	been	successful	in	finding	any	traces	of	the	mysterious
无论	或者	不是	他	有	到过	成功的	在	寻找	任何	痕迹	的	这	神秘

[θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][soʊ] [lɔ:ŋ] ,

thing	they	had	been	gaping	at	so	long	,
事物	他们	有	到过	张开的	在	所以	长的	,

无论他是否成功找到了他们一直目瞪口呆地盯着看的神秘物体的任何痕迹，

['elmər] [dɪd][nɑ:t] ['bɑ:ðər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] .

Elmer	did	not	bother	telling	them	just	then	.
埃尔默	做过	不是	打扰	讲述	他们	只是	然后	.

埃尔默当时并没有费心告诉他们。

[ðæt] [wʊd] [ki:p] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['fʊli] .

That	would	keep	until	he	was	ready	to	explain	fully	.
那	会	保持	直到	他	曾是	准备好	到	解释	完全	.

这份文件会一直保存到他准备好做出完整解释为止。

[ðə; ði][kæmp] , [æz; əz][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] ,

The	camp	,	as	we	happen	to	know	,
这	营	,	作为	我们	发生	到	知道	,

我们恰好知道，这个营地

[wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [geɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]

was	not	far	removed	from	the	haunted	house	that	had	gained	such	a	bad
曾是	不是	远的	已移除	从	这	闹鬼的	房子	那	有	获得	这样的	一个	坏的

[neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

name	among	the	farmers	of	that	section	for	many	years	,
姓名	之中	这	农民	的	那	部分	为了	许多	年	,

离那座多年来在当地农民中臭名昭著的鬼屋不远。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] ['stɔ:ri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][pæst] ;

on	account	of	the	sad	story	connected	with	its	past	;
在	帐户	的	这	伤心	故事	连接	和	它是	过去的	;

由于其过往的悲惨故事；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [faɪld] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] ,

and	in	a	short	time	they	filed	in	before	the	two	guardians	of	the	stores	,
和	在	一个	短的	时间	他们	已提交	在	前	这	二	守护者	的	这	商店	,

很快，他们就排成一列走进了两位商店保安面前。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lændi] [ænd; ənd] [ted] .

much	to	the	satisfaction	of	Landy	and	Ted	.
很多	到	这	满意	的	兰迪	和	泰德	.

兰迪和泰德对此非常满意。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [per] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd]

Of	course	the	pair	who	had	been	left	behind	were	eager	to	know	what	had
的	课程	这	一对	WHO	有	到过	左边	在后面	是	渴望的	到	知道	什么	有

['hæpənd] [tu:; tə][ðer; ðər] [-]

happened	to	their	[	157	]
发生	到	他们的	[	-	]

当然，被留下的那两个人很想知道他们的[157]发生了什么事。

[mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] ['kɒmreɪdz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [goʊst] - ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

more	fortunate	comrades	who	had	gone	on	the	ghost	-	hunting	expedition	;
更多的	幸运	同志们	WHO	有	已消失	在	这	鬼	-	打猎	远征	;

那些参加捉鬼探险的更幸运的同伴们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][bɑːm'bɑːrd]['toʊbi][ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

and	they	started	to	bombard	Toby	and	Lil	Artha	with	a	series	of
和	他们	开始	到	轰击	托比	和	莉莉	阿尔塔	和	一个	系列	的

['kwestʃənz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['vɪktəms] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] .

questions	that	made	the	victims	throw	up	their	hands	.
问题	那	制成	这	受害者	扔	向上	他们的	双手	.

于是他们开始连珠炮似地向托比和利尔·阿萨抛出一连串问题，让受害者们束手无策。

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lætər] [skaʊt] .

"	Yes	,	we	did	see	something	,	and	that's	right	,	"	admitted	the	latter	scout	.
"	是的	,	我们	做过	看	某物	,	和	那就是	正确的	,	"	承认	这	后者	侦察	.

“是的，我们确实看到了一些东西，没错，”后一位侦察兵承认道。

" [ə; eɪ][tɔːl] [waɪt] ['fɪgjər] , [tuː] , " [broʊk] [ɪn] ['tʃæts] ,

"	A	tall	white	figure	,	too	,	"	broke	in	Chatz	,
"	一个	高的	白色的	数字	,	也	,	"	打破	在	查茨	,

“还有一个高大的白人身影，”查茨插话道。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [ðæt] [ɔːt]

who	wanted	to	make	sure	that	nothing	was	omitted	in	the	telling	that	ought
WHO	通缉	到	制作	当然	那	没有什么	曾是	省略	在	这	讲述	那	应该

[tuː; tə][biː; bi] ['nær,eɪtɪd] ;

to	be	narrated	;
到	是	旁白	;

他想确保在叙述过程中不遗漏任何应该叙述的内容；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['spɪrɪt] .

"	and	it	kept	moving	up	and	down	again	and	again	like	an	uneasy	spirit	.
"	和	它	保留	移动	向上	和	向下	再次	和	再次	喜欢	一个	不安	精神	.

“它像一个不安的灵魂一样，不停地上下波动。”

[ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][oʊld] [dʒʌdʒ] [kɑːrtɜ-ɪt] ,

If	you	asked	me	I'd	say	it	was	the	ghost	of	old	Judge	Cartaret	,
如果	你	问	我	ID	说	它	曾是	这	鬼	的	老的	法官	卡塔雷特	,

要我说，那一定是老卡特雷特法官的鬼魂。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] ! "

come	back	to	visit	the	scene	of	his	crime	!	"
来	后退	到	访问	这	场景	的	他的	犯罪	!	"

回来参观他的犯罪现场吧！

" [oʊ] ! [gɑːʃ] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['stægərd] ['lændi] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

"	Oh	!	gosh	!	"	was	all	the	staggered	Landy	could	say	,
"	哦	!	天哪	!	"	曾是	全部	这	交错	兰迪	可以	说	,

“哦！天哪！”兰迪惊魂未定，只能发出这样的感叹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪg'zæktli] .

but	it	expressed	the	state	of	his	feelings	exactly	.
但	它	表达	这	状态	的	他的	情怀	确切地	.

但这却准确地表达了他的内心感受。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] ['tʃæts] [sez] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['ɛlmərz] [gɑːt][tuː; tə] [tel]

"	Don't	believe	too	much	of	what	Chatz	says	till	you	hear	what	Elmer's	got	to	tell
"	不	相信	也	很多	的	什么	查茨	说道	直到	你	听到	什么	埃尔默	得到	到	告诉

[ˌjuː 'es][ɔːl] ,

us	all	,
我们	全部	,

“在听听埃尔默要告诉我们什么之前，不要太相信查茨说的话。”

" [wɔːrnd] ['toʊbi] .

"	warned	Toby	.
"	警告	托比	.

“托比警告道。”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [ðen]

"	You	see	,	he	went	and	crept	up	close	to	that	awful	figure	,	and	then
"	你	看	,	他	去	和	悄悄地爬向上		关闭	到	那	可怕	数字	,	和	然后

[dʒɔːrdʒ] [hɪr] ,

George	here	,
乔治	这里	,

“你看，他悄悄地靠近了那个可怕的身影，然后乔治就出现了。”

[dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [traɪ] [θɪŋz] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊst] ,

just	like	he	wanted	to	try	things	out	,	and	see	if	it	really	was	a	ghost	,
只是	喜欢	他	通缉	到	尝试	事物	出去	,	和	看	如果	它	真的	曾是	一个	鬼	,

就像他想尝试一下，看看那是不是真的有鬼一样。

[hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɑːpər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sniːz] ;

had	to	give	a	whopper	of	a	sneeze	;
有	到	给	一个	巨无霸	的	一个	喷嚏	;

忍不住打了个响亮的喷嚏；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'gen] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [smoʊk] .

and	when	we	looked	again	the	thing	had	disappeared	like	smoke	.
和	什么时候	我们	看起来	再次	这	事物	有	消失	喜欢	抽烟	.

当我们再次看去时，那东西已经像烟雾一样消失了。

[bʌt; bət] ['elmər] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] ,

But	Elmer	knows	something	,
但	埃尔默	知道	某物	,

但埃尔默知道些什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['riːəl] [stʌf] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd]

and	he	promised	to	tell	us	the	real	stuff	when	we	got	sitting	around
和	他	承诺	到	告诉	我们	这	真实的	东西	什么时候	我们	得到	坐着	大约

['aʊər; ɑːr] ['bʊli] ['faɪər] [hɪr] .

our	bully	fire	here	.
我们的	欺负	火	这里	.

他答应等我们围坐在篝火旁时，会告诉我们真相。

[soʊ] [pʊl] [ʌp] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] . "

So	pull	up	,	fellows	,	and	let	him	know	we're	all	ready	to	listen	.	"
所以	拉	向上	,	伙伴们	,	和	让	他	知道	是	全部	准备好	到	听	.	"

所以，伙计们，过来，让他知道我们都准备好听我们说话了。

" [teɪk] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [lil] ['ɑːrθə] [toʊld] [ðem; ðəm] , " [aɪm] [waɪld] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['elmər]

"	Take	my	word	for	it	,	"	Lil	Artha	told	them	,	"	I'm	wild	to	hear	what	Elmer
"	拿	我的	单词	为了	它	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述	他们	,	"	我是	荒野	到	听到	什么	埃尔默

[noʊz] . "

knows	.	"
知道	.	"

“相信我，”小阿尔萨告诉他们，“我非常想知道埃尔默知道些什么。”

" [wʌt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [seɪ] , [lil] ['ɑːrθə] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['plezntli] ; " [fɔːr; fər]

"	What	he	believes	,	say	,	Lil	Artha	,	"	corrected	the	scout	master	,	pleasantly	;	"	for
"	什么	他	相信	,	说	,	莉莉	阿尔塔	,	"	已更正	这	侦察	掌握	,	愉快	;	"	为了

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [-]

I	haven't	been	[	158	]
我	还没有	到过	[	-	]

“他说的就是他所相信的，小阿尔萨，”童子军领队和蔼地纠正道；“因为我还没有[158]

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [jet] ,

able	to	prove	it	to	my	satisfaction	yet	,
有能力的	到	证明	它	到	我的	满意	然而	,

目前还无法让我满意地证明这一点。

[ðoʊ]	[aɪ]	[hoʊp]	[tuː; tə]	[duː]	[ðæt]	[bɪˈfɔːr]	[wiː; wi]	[liːv]	[ʌp]	[hɪr]	.	"
though	**I**	**hope**	**to**	**do**	**that**	**before**	**we**	**leave**	**up**	**here**	**.**	**"**
尽管	我	希望	到	做	那	前	我们	离开	向上	这里	.	"

但我希望在我们离开这里之前能做到这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

帆布之下；(Under Canvas; or,)
第7/8页

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['elmər] , " [sed] ['toʊbi] , ['kwɪkli] ; " [jʊr; jər] ['wɜ:dz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər][bɑ:nd]
" That's all right , Elmer , " said Toby , quickly ; " your word's as good as your bond
" 那就是 全部 正确的 , 埃尔默 , " 说 托比 , 迅速地 ; " 你的 字 作为 好的 作为 你的 纽带
,
,
,

“没关系，埃尔默，”托比赶紧说道，“你的话就像你的债券一样有效。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪts] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] !
and when you think a thing it's pretty sure to be it !
和 什么时候 你 思考 一个 事物 它是 漂亮的 当然 到 是 它 !

当你想到某件事时，它几乎肯定就是你想的那样！

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] ['ɔ:lweɪz] [spɜ:rd] ['elmər] [ɑ:n]
" This remarkable confidence which his chums had in him always spurred Elmer on
" 这 卓越 信心 哪个 他的 朋友们 有 在 他 总是 受到刺激 埃尔默 在
[tu:; tə] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] .
to doing his level best .
到 正在做 他的 等级 最好的 .

“他的朋友们对他的这种非凡的信任，总是激励着埃尔默竭尽全力做到最好。”

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sə'blaɪm] [feɪθ] ;
He felt that he could not afford to lose a shred of such sublime faith ;
他 毛毡 那 他 可以 不是 买得起 到 失去 一个 撕碎 的 这样的 升华 信仰 ;

他觉得自己不能失去哪怕一丝一毫如此崇高的信仰；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ɑ:n] ['meni] [ə'keiʒənz] [ðɪs] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [end]
and no doubt on many occasions this had enabled him to gain his end
和 不 怀疑 在 许多 场合 这 有 已启用 他 到 获得 他的 结尾
[wen] ['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [keɪs] ['hoʊpləs] ,
when otherwise he might have considered the case hopeless ,
什么时候 否则 他 可能 有 经过考虑的 这 案件 绝望 ,

毫无疑问，在很多情况下，这使他能够达到目的，否则他可能会认为案件毫无希望。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [ɔ:l] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [sək'si:dɪŋ] .
and abandoned all design of succeeding .
和 弃 全部 设计 的 成功 .

并放弃了所有成功的计划。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [hoʊl] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,
Accordingly the whole eight of them found places around the fire ,
因此 这 所有的 八 的 他们 成立 地方 大约 这 火 ,

于是，他们八个人都在火堆周围找了个位置坐下。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪri] [saɪt] .
which had of course been built up again until it was a cheery sight .
哪个 有 的 课程 到过 建造 向上 再次 直到 它 曾是 一个 欢快的 视线 .

当然，它后来又被重建起来，变成了一幅令人欣喜的景象。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][noʊ'vembər][ðə; ði] [er] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti]
Around midnight at the extreme end of November the air is apt to be pretty
大约 午夜 在 这 极端 结尾 的 十一月 这 空气 是 易于 到 是 漂亮的
['tʃɪli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
chilly during the small hours of the night ,
寒冷 期间 这 小的 小时 的 这 夜晚 ,

11月底的午夜时分，夜间气温往往会比较低。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [ʌp] [tuː] [hɑːt][ə; eɪ] [bleɪz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['wɒnts] .

so	that	the	boys	could	hardly	keep	up	too	hot	a	blaze	to	satisfy	their	wants	.
所以	那	这	男孩们	可以	几乎	保持	向上	也	热的	一个	火焰	到	满足	他们的	想要	.

因此，男孩们几乎无法维持足够旺盛的火势来满足他们的欲望。

['nætʃ(ə)rəli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [sæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Naturally	all	of	them	had	made	sure	that	from	where	they	sat	they	could
自然	全部	的	他们	有	制成	当然	那	从	在哪里	他们	卫星	他们	可以

[siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['elmər] .

see	the	face	of	Elmer	.
看	这	脸	的	埃尔默	.

当然，他们都确保自己坐的位置能够看到埃尔默的脸。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [tuː; tə]

As	he	was	the	center	of	attraction	it	was	bound	to	add	more	to
作为	他	曾是	这	中心	的	景点	它	曾是	边界	到	添加	更多的	到

[ðer; ðər] ['pleʒər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

their	pleasure	if	they	could	watch	him	as	he	explained	,
他们的	乐趣	如果	他们	可以	手表	他	作为	他	解释	,

因为他是众人瞩目的焦点，如果他们能一边听他讲解一边观看，肯定会更加开心。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .

and	told	his	story	of	achievement	.
和	讲述	他的	故事	的	成就	.

他讲述了自己的成功故事。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['iːgər] ['bɔɪɪʃ] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [smaɪld]

The	scout	master	looked	around	at	that	circle	of	eager	boyish	faces	,	and	smiled
这	侦察	掌握	看起来	大约	在	那	圆圈	的	渴望的	男孩气	面孔	,	和	微笑

.

:

.

童子军领队环顾四周，看着那群充满渴望的男孩面孔，笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ðer; ðər] ;

He	was	very	fond	of	every	one	there	;
他	曾是	非常	喜爱	的	每一个	一	那里	;

他非常喜欢那里的每一个人；

['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] [iːtʃ] [skaʊt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['elmər] [nuː] [ðem; ðəm]

after	his	own	fashion	each	scout	had	his	good	points	,	and	Elmer	knew	them
后	他的	自己的	时尚	每个	侦察	有	他的	好的	积分	,	和	埃尔默	知道	他们

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

每个童子军都有自己的优点，埃尔默对他们全都了如指掌。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] ['testɪd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] ? [-]

for	had	he	not	seen	them	tested	many	a	time	?	[	159	]
为了	有	他	不是	已见	他们	测试	许多	一个	时间	?	[	-	]

难道他没有多次亲眼见过他们受试吗？[159]

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	First	of	all	,	fellows	,	"	he	remarked	,
"	第一的	的	全部	,	伙伴们	,	"	他	评论	,

“首先，伙计们，”他说道，

" [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] [hɪr] ,

"	I'm	going	back	to	the	other	time	we	were	up	here	,
"	我是	去	后退	到	这	其他	时间	我们	是	向上	这里	,

“我要回到我们上次来这里的那次经历，”

[ænd; ənd]['toʊbi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

and	Toby	declared	he	saw	a	white	face	at	one	of	the	windows	,
和	托比	声明	他	锯	一个	白色的	脸	在	一	的	这	视窗	,

托比声称他看到其中一个窗户里有一张白脸。

[wɪtʃ] [nuːz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] ,

which	news	gave	us	all	such	a	queer	feeling	,
哪个	消息	给予	我们	全部	这样的	一个	酷儿	感觉	,

这条新闻让我们所有人都感到十分奇怪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɔːr][nɑːt] .

because	we	couldn't	tell	whether	it	was	so	or	not	.
因为	我们	不能	告诉	无论	它	曾是	所以	或者	不是	.

因为我们无法判断事情是否如此。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['æftər][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [went] [bæk] [ə'gen] ? "

You	remember	after	we	left	the	house	I	went	back	again	?	"
你	记住	后	我们	左边	这	房子	我	去	后退	再次	?	"

你还记得我们离开那栋房子后，我又回去了一趟吗?

" [jes] , [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] , ['elmər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] !

"	Yes	,	sure	you	did	,	Elmer	;	but	you	never	said	a	word	about	finding	anything	!
"	是的	,	当然	你	做过	,	埃尔默	;	但	你	绝不	说	一个	单词	关于	寻找	任何事物	!

“是的，你当然找到了，埃尔默；但你却只字未提找到了什么！”

" [dʒɔːrdʒ] [riˈmɑːkt] .

"	George	remarked	.
"	乔治	评论	.

乔治说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] ['tʃæts] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'iːzinis] .

"	But	he	looked	it	,	"	muttered	Chatz	,	with	increasing	uneasiness	.
"	但	他	看起来	它	,	"	低声说道	查茨	,	和	增加	不安	.

“但他看上去确实像，”查茨越来越不安地低声说道。

" [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] [ə'gen] ,

"	I	went	up	to	that	window	again	,
"	我	去	向上	到	那	窗户	再次	,

我又走到那扇窗户前，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [ðer; ðər] , "

and	hunted	around	to	see	if	there	was	any	sign	of	footprints	there	,	"
和	猎杀	大约	到	看	如果	那里	曾是	任何	符号	的	脚印	那里	,	"

['elmər] [kən'tɪnjuːd] .

Elmer	continued	.
埃尔默	持续	.

“然后四处寻找，看看那里是否有脚印的痕迹，”埃尔默继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [dʌst]

"	You	know	that	in	all	the	years	the	house	has	been	lying	there	deserted	the	dust
"	你	知道	那	在	全部	这	年	这	房子	有	到过	说谎	那里	荒凉的	这	灰尘

[hæz; həz] [kə'lektɪd] ['evriwer] ,

has	collected	everywhere	,
有	集	到处	,

“你知道，这么多年房子荒废在那里，到处都积满了灰尘。”

[ðoʊ] [dəunt][æsk][ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [noʊ] .

though	don't	ask	me	where	it	could	come	from	,	because	I	don't	know	.
尽管	不	问	我	在哪里	它	可以	来	从	,	因为	我	不	知道	.

不过别问我它来自哪里，因为我不知道。

['sʌmtaɪmz] [reɪn] [wʊd] [biːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sometimes	**rain**	**would**	**beat**	**in**	**through**	**the**	**broken**	**windows**	**,**	**and**	**lay**	**it**	**,**
有时	雨	会	打	在	通过	这	破碎的	视窗	,	和	躺	它	,

有时雨水会从破损的窗户里打进来，淋湿地面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] ['leɪtər][ɑːn][set][ˌaɪ 'tiː] [friː] [ə'gen] .

but	**the**	**wind**	**coming**	**later**	**on**	**set**	**it**	**free**	**again**	**.**
但	这	风	未来	之后	在	放	它	自由的	再次	.

但后来一阵风又把它吹走了。

['eniweɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trækɪŋ] [dʌst] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [flɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [wʌt] [aɪ]

Anyway	**,**	**there**	**was**	**tracking**	**dust**	**there**	**on**	**that**	**floor**	**,**	**and**	**I**	**found**	**what**	**I**
反正	,	那里	曾是	追踪	灰尘	那里	在	那	地面	,	和	我	成立	什么	我

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

was	**looking**	**for**	**!**
曾是	寻找	为了	!

总之，地板上有灰尘，我找到了我要找的东西！

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

"	**Everybody**	**was**	**hanging**	**on**	**his**	**words**	**.**
"	大家	曾是	绞刑	在	他的	字	.

“所有人都屏息凝神地听着他的话。”

['tʃæts] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] .

Chatz	**gave**	**a**	**groan**	**.**
查茨	给予	一个	呻吟	.

查茨呻吟了一声。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [bɪ'liːf] ;

He	**saw**	**that**	**a**	**death**	**blow**	**was**	**being**	**given**	**to**	**his**	**cherished**	**belief**	**;**
他	锯	那	一个	死亡	吹	曾是	存在	给定	到	他的	珍爱	信仰	;

他意识到自己珍视的信仰正遭受致命打击；

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] ['elmər] [hæd; həd] [faʊnd] [træks] ,

for	**of**	**course**	**if**	**Elmer**	**had**	**found**	**tracks**	**,**
为了	的	课程	如果	埃尔默	有	成立	轨道	,

当然，如果埃尔默真的发现了踪迹的话，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [goʊst] .

the	**one**	**who**	**had**	**made**	**them**	**could**	**never**	**have**	**been**	**a**	**ghost**	**.**
这	一	WHO	有	制成	他们	可以	绝不	有	到过	一个	鬼	.

制作这些东西的人绝不可能是鬼魂。

[noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['sɑːri] , [ə'pærəntli] .

No	**one**	**else**	**was**	**sorry**	**,**	**apparently**	**.**
不	一	别的	曾是	对不起	,	显然	.

显然，其他人都没有感到遗憾。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['æktʃuəl] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [saɪz] [ðæt] [wel] [ʌp] ,

Indeed	**,**	**there**	**was**	**more**	**or**	**less**	**actual**	**relief**	**in**	**the**	**series**	**of**	**sighs**	**that**	**welled**	**up**	**,**
的确	,	那里	曾是	更多的	或者	较少的	实际的	宽慰	在	这	系列	的	叹息	那	井	向上	,

事实上，从涌出的一连串叹息中，或多或少带有一丝如释重负的意味。

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] ,

especially	**from**	**George**	**,**
尤其	从	乔治	,

尤其是乔治，

[huː] [hæd; həd] ['siːkrətli] [bɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn]

who	had	secretly	been	getting	a	little	shaky	with	regard	to	his	disinclination
WHO	有	偷偷	到过	获得	一个	小的	摇晃	和	看待	到	他的	不情愿

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [-]

to	believe	in	the	[	160	]
到	相信	在	这	[	-	]

他暗自有些动摇，因为他不太愿意相信[160]

[ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrθli] ['trʌblz] [fɔːr; fər]['daɪvərz]

ability	of	spirits	to	return	to	the	scene	of	their	earthly	troubles	for	divers
能力	的	烈酒	到	返回	到	这	场景	的	他们的	尘世的	麻烦	为了	潜水员

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

灵魂能够出于各种目的重返生前遭受苦难的地方。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [træk] [ðer; ðər] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? " [æskt] ['toʊbi] .

"	You	mean	there	was	a	track	there	;	is	that	it	,	Elmer	?	"	asked	Toby	.
"	你	意思是	那里	曾是	一个	追踪	那里	;	是	那	它	,	埃尔默	?	"	问	托比	.

“你是说那里曾经有一条铁轨；是这样吗，埃尔默？”托比问道。

" [aɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd]

"	I	found	several	of	them	,	though	our	tramping	around	had	almost	covered
"	我	成立	一些	的	他们	,	尽管	我们的	徒步旅行	大约	有	几乎	涵盖

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] ,

the	trail	up	,
这	踪迹	向上	,

“我找到了好几个，虽然我们四处跋涉几乎把小路都掩埋了。”

" ['elmər] [went] [ɑːn] , ['stedəli] .

"	Elmer	went	on	,	steadily	.
"	埃尔默	去	在	,	稳步	.

埃尔默继续稳步说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][maːrks][wiː; wi] [left] ? " [kən'tɪnjuːd] ['toʊbi] .

"	But	how	could	you	tell	them	from	the	marks	we	left	?	"	continued	Toby	.
"	但	如何	可以	你	告诉	他们	从	这	标记	我们	左边	?	"	持续	托比	.

“可是，你怎么能从我们留下的痕迹分辨出来呢？”托比继续说道。

[æt; ət] [ðæt] ['elmər] [læft] .

At	that	Elmer	laughed	.
在	那	埃尔默	笑了	.

埃尔默听了这话笑了。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tʌmblɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][lɔːg] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	that	was	as	easy	as	tumbling	off	a	log	,	Toby	,	"	he	replied	.
"	出色地	,	那	曾是	作为	简单的	作为	翻滚	离开	一个	日志	,	托比	,	"	他	回复	.

“嗯，这简直易如反掌，托比，”他回答道。

" [aɪ] [ges] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] ,

"	I	guess	even	a	tenderfoot	could	have	told	,
"	我	猜测	甚至	一个	嫩脚	可以	有	讲述	,

我想即使是新手也能看出来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [træk] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['berˈfʊtɪd] ! "

because	you	see	the	strange	track	showed	that	the	other	party	was	barefooted	!	"
因为	你	看	这	奇怪的	追踪	显示	那	这	其他	派对	曾是	赤足	!	"

因为你看，那奇怪的脚印表明对方是光着脚的！

" [oʊ] ! " [gɑːspt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ;

"	Oh	!	"	gasped	George	and	Lil	Artha	in	a	breath	;
"	哦	!	"	倒吸一口气	乔治	和	莉莉	阿尔塔	在	一个	气息	;

“哦！”乔治和莉尔·阿莎倒吸一口凉气；

[waɪl] ['tʃæts] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,
while Chatz did not say a single word ,
尽管 查茨 做过 不是 说 一个 单身的 单词 ,

查茨全程一句话也没说。

['oʊnli][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['biːmɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
only sat there with his eyes fixed on the beaming face of the scout master ,
仅有的 卫星 那里 和 他的 眼睛 固定的 在 这 光芒四射 脸 的 这 侦察 掌握 ,

他只是坐在那里，目光紧紧地盯着童子军领队那张笑容满面的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðer; ðər] [depθs] .
and the light of a cruel disappointment in their depths .
和 这 光 的 一个 残忍的 失望 在 他们的 深度 .

以及内心深处残酷失望的光芒。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] , " [kən'tɪnjuːd] ['elmər] ,
" I tried to follow the trail , " continued Elmer ,
" 我 尝试 到 跟随 这 踪迹 , " 持续 埃尔默 ,

“我试着沿着这条线索走，”埃尔默继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts] [skoʊp] ,
" but that dust happened to be limited in its scope ,
" 但 那 灰尘 发生 到 是 有限的 在 它是 范围 ,

但那片尘埃的范围恰好有限，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd]['mæstər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
so that it was more than I could master , and I had to give it
所以 那 它 曾是 更多的 比 我 可以 掌握 , 和 我 有 到 给 它
[ʌp] .
up .
向上 .

所以它超出了我的掌握能力，我不得不放弃。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['ber'fʊtɪd] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] ['wɪndoʊ]
But of course the fact that a barefooted man had been at that window
但 的 课程 这 事实 那 一个 赤足 男人 有 到过 在 那 窗户
[wer] ['toʊbi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][lɑːts][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
where Toby said he saw a white face gave me lots to think about ,
在哪里 托比 说 他 锯 一个 白色的 脸 给予 我 很多 到 思考 关于 ,

当然，托比说他看到一张白脸的那个窗户边，曾有一个赤脚男人出现过，这件事让我有很多思考。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ][faɪnd] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd]
even if I did make up my mind not to say anything about my find until I had
甚至 如果 我 做过 制作 向上 我的 头脑 不是 到 说 任何事物 关于 我的 寻找 直到 我 有
[mɔːr] [tuː; tə] [tel] .
more to tell .
更多的 到 告诉 .

即使我已经决定在有更多发现之前，暂时不透露我的任何消息。

" [wen] ['elmər] [pɔːzd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ['toʊbi] [grɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] ['greɪtli] [pliːzd] .
" When Elmer paused to get his breath Toby grinned as though greatly pleased .
" 什么时候 埃尔默 暂停 到 得到 他的 气息 托比 咧嘴一笑 作为 尽管 非常 高兴 .

“当埃尔默停下来喘口气时，托比咧嘴一笑，似乎非常高兴。”

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [aʊt] [ə'gresɪvli] , " [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['ʌðər] ['fɛloʊz]
" he ejaculated , thrusting his chin out aggressively , " some of you other fellows
" 他 射精 , 推进 他的 下巴 出去 咄咄逼人 , " 一些 的 你 其他 伙伴们
[θɔːt] [aɪ] [-]
thought I [161]
想法 我 [-]

“他射精了，下巴用力地伸出来，‘你们其他人认为我[161]

[wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['dɪdnt] [ɪg'zɪst] ,
was seeing things that didn't exist ,
曾是 看到 事物 那 没有 存在 ,

我看到了不存在的东西，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [raɪt] [hɑːrd] [ə'baʊt] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [speks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]
and you knocked me right hard about gettin ' a pair of specs , because I
和 你 敲门 我 正确的 难的 关于 获得 - 一个 一对 的 规格 , 因为 我
['niːdɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
needed the same .
需要 这 相同的 .

你狠狠地劝我配副眼镜，因为我也正需要一副。

[bʌt; bət] [siːmz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]['ɑːkjəlɪst] .
But seems like it was you ought to go and visit the oculist .
但 似乎 喜欢 它 曾是 你 应该 到 去 和 访问 这 眼科医生 .

但看来你应该去看眼科医生了。

[aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .
I did see a face , and it was sure a white one in the bargain .
我 做过 看 一个 脸 , 和 它 曾是 当然 一个 白色的 一 在 这 便宜货 .

我确实看到了一张脸，而且那肯定是一张白人的脸。

[bʌt; bət][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['elmər] , [fɔːr; fər] ['kiːpɪn] - [ðə; ði] [flɔːr] [soʊ] [lɔːŋ] ; [ðæts] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstəm]
But excuse me , Elmer , for keepin ' the floor so long ; that's out of my system
但 原谅 我 , 埃尔默 , 为了 保持 - 这 地面 所以 长的 ; 那就是 出去 的 我的 系统
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

但请原谅我，埃尔默，占用了这么长时间；我现在已经释怀了。

[ænd; ənd] [lets] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
and let's forget it .
和 我们来吧 忘记 它 .

我们还是忘了这件事吧。

[pliːz] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rest] ,
Please go on and tell us the rest ,
请 去 在 和 告诉 我们 这 休息 ,

请继续把剩下的故事讲完。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ded] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
because I'm dead sure there's a lot more back of this . "
因为 我是 死的 当然 有 一个 很多 更多的 后退 的 这 . "

因为我非常肯定这背后还有很多故事。

" [wel] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [əb'zɜːrvd] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Well , " the other scout observed , " of course ,
" 出色地 , " 这 其他 侦察 观察到 , " 的 课程 ,

“嗯，”另一名侦察兵说道，“当然了。”

[wen] [wiː; wi][gɑːt][hoʊm][aɪ][wʌz; wəz][baʊnd][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd][æsk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

when	we	got	home	I	was	bound	to	go	around	and	ask	a	lot	of
什么时候	我们	得到	家	我	曾是	边界	到	去	大约	和	问	一个	很多	的

['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] [kɑːrtɝɪt] [pleɪs] [ʌp] [hɪr] ;

questions	about	the	old	Cartaret	place	up	here	;
问题	关于	这	老的	卡塔雷特	地方	向上	这里	;

回到家后，我一定要四处打听一下关于这里以前的卡特雷特庄园的各种问题；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [aɪ][kʊd; kəd][hɪt][ɑːn] .

and	everything	else	I	could	hit	on	.
和	一切	别的	我	可以	打	在	.

以及其他我能想到的所有内容。

[wʌt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['dɪdnt] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][maɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][baɪ]

What	I	learned	didn't	add	a	great	deal	to	my	stock	of	knowledge	until	just	by
什么	我	学习	没有	添加	一个	伟大的	交易	到	我的	库存	的	知识	直到	只是	经过

['æksɪdənt][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪtəm][ɪn][æn; ən][oʊld] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stækˌhaʊs]

accident	I	happened	to	read	a	little	item	in	an	old	number	of	the	Stackhouse
事故	我	发生	到	读	一个	小的	物品	在	一个	老的	数字	的	这	斯塔克豪斯

[nuːz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

News	that	came	to	our	house	,
消息	那	来了	到	我们的	房子	,

我之前学到的东西并没有给我的知识储备增加多少，直到我偶然读到寄到家里的旧《斯塔克豪斯新闻》上的一则小文章。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][set][ˌem 'iː][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['θiːəri] .

and	it	set	me	to	thinking	out	a	theory	.
和	它	放	我	到	思维	出去	一个	理论	.

这让我开始思考一个理论。

[ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['fæməli] [neɪmd] ['ɑːksli] [ðæt][lɪv; laɪv] [nɪr] ['stækˌhaʊs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]

That	article	was	about	a	family	named	Oxley	that	live	near	Stackhouse	I	should
那	文章	曾是	关于	一个	家庭	命名	奥克斯利	那	居住	靠近	斯塔克豪斯	我	应该

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

那篇文章讲的是一个名叫奥克斯利的家庭，他们住在斯塔克豪斯附近，我想应该是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] [huː] [ɪz]['kreɪzi] ,

It	seems	that	they	have	the	misfortune	to	have	a	son	who	is	crazy	,
它	似乎	那	他们	有	这	不幸	到	有	一个	儿子	WHO	是	疯狂的	,

他们似乎很不幸，生了个疯儿子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

because	of	some	accident	to	his	head	several	years	ago	.
因为	的	一些	事故	到	他的	头	一些	年	前	.

因为几年前头部受过一次意外。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['vaɪələnt] ,

He	wasn't	violent	,
他	不是	暴力	,

他并不暴力。

[ænd; ənd] [laɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['kudnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]

and	like	some	people	they	couldn't	bear	the	thought	of	having	him	shut	up	in
和	喜欢	一些	人们	他们	不能	熊	这	想法	的	拥有	他	关闭	向上	在

[æn; ən][ə'saɪləm] ;

an	asylum	;
一个	庇护所	;

和某些人一样，他们无法忍受把他关进精神病院的想法；

[soʊ] [ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kiːpər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [æt; ət] [hoʊm] .

so	they	hired	a	keeper	,	and	he	was	watched	at	home	.
所以	他们	雇用	一个	守门员	,	和	他	曾是	观看	在	家	.

所以他们雇了个看守，让他待在家里看管他。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

But	it	seems	that	he	must	have	slipped	away	,
但	它	似乎	那	他	必须	有	滑倒了	离开	,

但他似乎已经悄悄溜走了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

for	a	report	had	gone	out	that	he	was	missing	,
为了	一个	报告	有	已消失	出去	那	他	曾是	丢失的	,

因为有消息称他失踪了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpər] [æskt] [ɪts] ['riːdɚz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪf] [baɪ] [tʃæns]

and	the	paper	asked	its	readers	to	communicate	with	the	family	if	by	chance
和	这	纸	问	它是	读者	到	交流	和	这	家庭	如果	经过	机会

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [dɪ'mentɪd] [mæn] ,

they	came	upon	a	demented	man	,
他们	来了	之上	一个	精神错乱	男人	,

该报呼吁读者，如果碰巧遇到一名患有精神疾病的男子，请与他的家人联系。

[drest] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [

dressed	in	the	white	uniform	of	a	Spanish	officer	;	for	it	seems	he	had	[
穿着	在	这	白色的	制服	的	一个	西班牙语	官	;	为了	它	似乎	他	有	[

-]

162	]

-]

他身穿西班牙军官的白色制服；因为他似乎[162]

[bɪn] [ɪn] ['kjuːbə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ə'gen] .

been	in	Cuba	during	the	war	,	and	imagined	himself	a	soldier	again	.
到过	在	古巴	期间	这	战争	,	和	想象	他自己	一个	士兵	再次	.

战争期间他曾在古巴待过，并幻想自己再次成为一名士兵。

" ['elmər] [pɔːzd] [tuː; tə] [let] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ;

"	Elmer	paused	to	let	what	he	had	said	sink	into	the	minds	of	his	chums	;
"	埃尔默	暂停	到	让	什么	他	有	说	下沉	进入	这	思想	的	他的	朋友们	;

埃尔默停顿了一下，让他的朋友们好好消化一下他刚才说的话；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['noʊɪŋ] [lʊks] [ðæt]

and	it	could	be	easily	seen	from	the	way	they	exchanged	knowing	looks	that
和	它	可以	是	容易地	已见	从	这	方式	他们	交换	会心	看起来	那

[ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstɚz] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd] [strʌk] [ðem; ðəm] ['hevɪli] .

the	full	significance	of	the	scout	master's	discovery	had	struck	them	heavily	.
这	满的	意义	的	这	侦察	硕士学位	发现	有	击	他们	重度	.

从他们交换的会心一笑的眼神中，很容易看出，童子军领队的发现对他们来说意义重大。

" ['elmər] , [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wen] [juː; jʊ] [gest] [ðæt] ! " [kraɪd] ['toʊbi] .

"	Elmer	,	you	hit	the	right	nail	on	the	head	when	you	guessed	that	!	"	cried	Toby	.
"	埃尔默	,	你	打	这	正确的	指甲	在	这	头	什么时候	你	猜对了	那	!	"	哭	托比	.

“埃尔默，你猜对了！”托比喊道。

" [drest] [ɪn] [waɪt] , [tuː] ; [ðæt] [klɪntʃɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] ! " ['ædɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] .

"	Dressed	in	white	,	too	;	that	clinches	the	thing	!	"	added	Lil	Artha	.
"	穿着	在	白色的	,	也	;	那	关键时刻	这	事物	!	"	额外	莉莉	阿尔塔	.

“而且还穿着白色衣服；这下就确定了！”利尔·阿尔萨补充道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [said] ['tʃæts] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] , [waɪl] [dʒɔːrdʒ] ['oʊnli] [sed] :

"	I'm	afraid	it	does	,	"	sighed	Chatz	,	in	a	disappointed	tone	,	while	George	only	said	:
"	我是	害怕的	它	做	,	"	叹了口气	查茨	,	在	一个	失望的	语气	,	尽管	乔治	仅有的	说	:

“恐怕确实如此，”查茨失望地叹了口气，而乔治只是说：

" [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] ['ɔːlweɪz] ['sʌmtaɪmz] [tel] ! " [-]
" Mebbe it does ; but you can't always sometimes tell ! " [163]
" 也许 它 做 ; 但 你 不能 总是 有时 告诉 ! " [-]

“也许确实如此；但有时你无法总是确定！”[163]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['bʊgi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər]
THE BOOGIE OF THE TOWER
这 布吉舞 的 这 塔

塔楼的布吉舞

" [let] ['elmər][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] , " [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] .
" Let Elmer go on , and tell us some more , " suggested Toby .
" 让 埃尔默 去 在 , 和 告诉 我们 一些 更多的 , " 建议 托比 .

“让埃尔默继续讲下去，再给我们讲讲吧。”托比建议道。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər]['æftər][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , " ['ædɪd] [lil]
" Yes , we can talk it all over after we know the whole thing , " added Lil
" 是的 , 我们 能 讲话 它 全部 超过 后 我们 知道 这 所有的 事物 , " 额外 莉莉
['ɑːrθə] .
Artha .
阿尔塔 .

“是的，等我们了解了全部情况之后，我们可以再好好谈谈，”利尔·阿尔萨补充道。

" [wʌns] [aɪ][gɑːt] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [hed] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kən'tɪnjuːd] ,
" Once I got that notion in my head , " the scout master continued ,
" 一次 我 得到 那 概念 在 我的 头 , " 这 侦察 掌握 持续 ,

“一旦我脑子里有了这个想法，”童子军领队继续说道，

" [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] .
" and I began to investigate along those lines .
" 和 我 开始 到 调查 沿着 那些 线条 .

于是我开始沿着这些方向进行调查。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [tuː] ['fɑːrmɚz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [ðɪs]
When I heard from two farmers in the market , who happened to live up this
什么时候 我 听到 从 二 农民 在 这 市场 , WHO 发生 到 居住 向上 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

当我从市场上两位碰巧住在这附近的农民那里听到这些话时，

[ðæt] [fɔːr; fər] [wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [θɪŋz] [ɔːf][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , ['moʊstli] ['sʌmθɪŋ]
that for weeks they had been missing things off their places , mostly something
那 为了 周 他们 有 到过 丢失的 事物 离开 他们的 地方 , 大多 某物
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

几个星期以来，他们发现家里的东西总是不见了，主要是食物。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kreɪzi][mæn][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
I began to figure it out that the crazy man had to live ,
我 开始 到 数字 它 出去 那 这 疯狂的 男人 有 到 居住 ,

我开始明白，那个疯子必须活下去。

[ænd; ənd] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [grʌb] , [ə'baʊt] [laɪk] ['ʃɜːmənz] ['bʌməz] [dɪd][ɪn]

and	would	most	likely	forage	for	his	grub	,	about	like	Sherman's	bummers	did	in
和	会	最多	可能	饲料	为了	他的	幼虫	,	关于	喜欢	谢尔曼的	真扫兴	做过	在

[ðə; ði]['sɪvə)l][wɔːr] ,

the	Civil	War	,
这	民用	战争	,

他很可能会像南北战争时期谢尔曼的步兵那样，四处觅食。

[səb'sɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] .

subsisting	on	the	enemy's	country	.
生存	在	这	敌人的	国家	.

靠敌国的资源生存。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪ.siːd] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][set][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] ,

"	One	of	the	hayseeds	told	me	he	had	even	set	a	trap	for	the	thief	,
"	一	的	这	干草种子	讲述	我	他	有	甚至	放	一个	陷阱	为了	这	贼	,

“其中一个乡巴佬告诉我，他甚至还设了个陷阱抓小偷。”

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['hoʊboʊ] ;

thinking	it	might	be	just	an	ordinary	hobo	;
思维	它	可能	是	只是	一个	普通的	流浪汉	;

我当时想，他可能只是个普通的流浪汉；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [keɪm] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs]

and	when	the	alarm	came	one	night	he	had	hurried	out	to	the	hen	-	house
和	什么时候	这	警报	来了	一	夜晚	他	有	慌忙	出去	到	这	母鸡	-	房子

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [gɔːn] ,

only	to	find	a	couple	of	chickens	gone	,
仅有的	到	寻找	一个	夫妻	的	鸡	已消失	,

一天晚上，警报响起，他急忙跑到鸡舍，却发现少了两只鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði][træp] [sprʌŋ] , [bʌt; bət][noʊ]['vɪktɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	trap	sprung	,	but	no	victim	in	it	,
和	这	陷阱	弹簧	,	但	不	受害者	在	它	,

陷阱触发了，但里面没有受害者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	the	thief	had	been	too	smart	for	him	.
为了	这	贼	有	到过	也	聪明的	为了	他	.

因为窃贼比他聪明得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [biːt] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['hɑːloʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [træks] [ʌv; əv] [ber] [fiːt] [ə'raʊnd]

But	he	said	it	beat	him	all	hollow	when	he	found	tracks	of	bare	feet	around
但	他	说	它	打	他	全部	空洞的	什么时候	他	成立	轨道	的	裸	脚	大约

[ɑːn][ðə; ði]['pɑːrtli]['froʊz(ə)n] [greʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

on	the	partly	frozen	ground	in	the	morning	,
在	这	部分	冷冻	地面	在	这	早晨	,

但他说，早上在半冻的地面上发现赤脚的脚印时，他感到无比沮丧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwɪr] [ðæt] ['eni] [træmp] [wʊd] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ʃuːz] [soʊ]

because	it	seemed	queer	that	any	tramp	would	be	going	around	without	shoes	so
因为	它	似乎	酷儿	那	任何	流浪汉	会	是	去	大约	没有	鞋	所以

[nɪr] ['wɪntər] [taɪm] ! "

near	winter	time	!	"
靠近	冬天	时间	!	"

因为在临近冬季的时候，一个流浪汉竟然不穿鞋到处走，这看起来太奇怪了！

" [hwjuː] ! " [gɑːspt] ['toʊbi] , [ɪn'trænst] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [-]

"	Whew	!	"	gasped	Toby	,	entranced	,	and	almost	[	164	]
"	呼！	!	"	倒吸一口气	托比	,	着迷	,	和	几乎	[	-	]

“呼！”托比喘着气，着迷了，几乎[164]

[held] ['spelbaʊnd] [baɪ] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][fækts][ænd; ənd]['fænsis] .

held	spellbound	by	this	thrilling	recital	of	facts	and	fancies	.
握住	着迷	经过	这	惊险	独奏会	的	事实	和	幻想	.

这段精彩纷呈、充满奇思妙想的叙述让我看得如痴如醉。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːrmər] , " ['elmər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	The	other	farmer	,	"	Elmer	went	on	to	say	,
"	这	其他	农民	,	"	埃尔默	去	在	到	说	,

“另一位农民，”埃尔默接着说，

" [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [twaɪs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [θiːf]

"	told	me	that	twice	when	he	had	had	a	visit	from	the	strange	thief
"	讲述	我	那	两次	什么时候	他	有	有	一个	访问	从	这	奇怪的	贼

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [glɪmps] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,

he	managed	to	glimpse	something	white	that	was	making	off	at	top	speed	,
他	管理	到	一瞥	某物	白色的	那	曾是	制作	离开	在	顶部	速度	,

“他告诉我，有两次那个奇怪的小偷来拜访他时，他都瞥见一个白色的东西正以极快的速度逃走。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] .

and	which	he	expected	was	a	man	,	though	he	couldn't	be	sure	.
和	哪个	他	预期的	曾是	一个	男人	,	尽管	他	不能	是	当然	.

他觉得对方是个男人，但又不能确定。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['loʊdɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] ['ʃɑːtgʌn] ,

He	also	said	he	had	loaded	up	his	double	-	barrel	shotgun	,
他	还	说	他	有	已加载	向上	他的	双倍的	-	桶	霰弹枪	,

他还说他已经给他的双管猎枪上了膛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ræskl] [ə; eɪ][hɑːt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [kɔːld]

and	was	going	to	give	the	rascal	a	hot	reception	the	next	time	he	called
和	曾是	去	到	给	这	恶棍	一个	热的	接待	这	下一个	时间	他	称为

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

下次这个无赖再来，一定要好好“招待”他。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kept] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] . "

All	of	which	kept	making	me	feel	that	I	was	on	the	right	track	.	"
全部	的	哪个	保留	制作	我	感觉	那	我	曾是	在	这	正确的	追踪	.	"

这一切都让我感觉自己走在正确的道路上。

" [juː; jʊ][dʒʌst][bet][juː; jʊ][wɜːr; wər] , ['elmər] !

"	You	just	bet	you	were	,	Elmer	!
"	你	只是	赌注	你	是	,	埃尔默	!

“你当然是了，埃尔默！”

" [lil] ['ɑːrθə] [ɪk'skleɪmd] .

"	Lil	Artha	exclaimed	.
"	莉莉	阿尔塔	惊呼	.

“小阿尔萨惊呼道。”

" [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [waɪt] , [rɪ'membər] , ['fɛloʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] - [naɪt]

"	A	figure	in	white	,	remember	,	fellows	;	and	the	one	we	saw	to	-	night
"	一个	数字	在	白色的	,	记住	,	伙伴们	;	和	这	一	我们	锯	到	-	夜晚

[wʌz; wəz] [drest] [ðæt] [wei] ,

was	dressed	that	way	,
曾是	穿着	那	方式	,

“记住，伙计们，那是一个身穿白衣的人；我们今晚看到的那个人就是那样打扮的。”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] ! " [sed] ['toʊbi] , [kən'vɪnsɪŋli] .

as	sure	as	shooting	!	"	said	Toby	,	convincingly	.
作为	当然	作为	射击	!	"	说	托比	,	令人信服地	.

“绝对没问题！”托比斩钉截铁地说。

" [ðə; ði] [pʊr] ['ɑːksli] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn]['kjuːbə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr] ,

"	The	poor	Oxley	fellow	was	in	Cuba	during	the	Spanish	war	,
"	这	贫穷的	奥克斯利	同伴	曾是	在	古巴	期间	这	西班牙语	战争	,

“可怜的奥克斯利先生在西班牙战争期间身处古巴，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [fetʃt] [ðə; ði] [waɪt] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [hoʊm]

and	must	have	fetched	the	white	uniform	of	a	Spanish	officer	home
和	必须	有	已获取	这	白色的	制服	的	一个	西班牙语	官	家

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他一定是把西班牙军官的白色制服带回了家。

" [səˈdʒestɪd] ['taɪ] ['kɔlinz] ; " [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]

"	suggested	Ty	Collins	;	"	when	he	went	out	of	his	mind	he	imagined	himself	a
"	建议	泰	柯林斯	;	"	什么时候	他	去	出去	的	他的	头脑	他	想象	他自己	一个

['spænɪʃ] [rɪˈkruːt] ,

Spanish	recruit	,
西班牙语	招募	,

泰·柯林斯建议道：“当他精神错乱时，他幻想自己是一名西班牙新兵。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] [wer] [ðæt] ['soʊldʒər][suːt][tuː; tə]['hjuːmər][hɪm; ɪm] . "

and	they	let	him	wear	that	soldier	suit	to	humor	him	.	"
和	他们	让	他	穿	那	士兵	套装	到	幽默	他	.	"

为了哄他开心，他们就让他穿上了那身军装。

" [jes] , [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'merɪkən]

"	Yes	,	and	right	now	he	believes	he	has	escaped	from	an	American
"	是的	,	和	正确的	现在	他	相信	他	有	逃脱	从	一个	美国人

['prɪzn] ,

prison	,
监狱	,

“是的，他现在认为自己已经从美国监狱越狱了。”

[ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrd] .

and	is	trying	to	hide	from	the	guard	.
和	是	尝试	到	隐藏	从	这	警卫	.

他正试图躲避守卫。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [iːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [stiːlz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz]

He	has	to	eat	to	live	,	and	so	he	steals	things	from	the	farmers
他	有	到	吃	到	居住	,	和	所以	他	偷窃	事物	从	这	农民

[əˈraʊnd] .

around	.
大约	.

他必须吃饭才能活下去，所以他偷周围农民的东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ;

Of	course	it's	only	a	matter	of	good	luck	that	he	hasn't	been	shot	before	now	;
的	课程	它是	仅有的	一个	事情	的	好的	运气	那	他	还没有	到过	射击	前	现在	;

当然，他之前没有被枪击纯属运气好；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . "

and	it	couldn't	last	much	longer	.	"
和	它	不能	最后的	很多	更长	.	"

这种情况不会持续太久了。

" [waɪ] , [wen] ['wɪntər] [gets] [hɪr] [ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ,

"	Why	,	when	winter	gets	here	in	dead	earnest	the	poor	fellow	would	freeze	to	death	,
"	为什么	,	什么时候	冬天	获得	这里	在	死的	认真	这	贫穷的	同伴	会	冻结	到	死亡	,

“哎呀，等到寒冬真正来临，这可怜的家伙就会被冻死。”

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] , " [-]
like **as** **not** **,** **"** **[** **165** **]**
喜欢 作为 不是 , " [-]

不像，[165]

[dʒɔːrdʒ] [riˈmɑːkt] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈvɪnst] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
George **remarked** **,** **showing** **that** **he** **was** **being** **convinced** **against** **his** **will** **.**
乔治 评论 , 显示 那 他 曾是 存在 确信 反对 他的 将要 .

乔治说道，这表明他是被迫接受这种说法的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [gets] [ˌem ˈiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈhɔːntɪd] [haʊs] , " [riˈmɑːkt] [ˈtoʊbi]
" **But** **what** **gets** **me** **is** **his** **staying** **around** **the** **old** **haunted** **house** **,** **"** **remarked** **Toby**
" 但 什么 获得 我 是 他的 入住 大约 这 老的 闹鬼的 房子 , " 评论 托比
.
:
.

“但让我感到奇怪的是，他竟然一直待在那栋老鬼屋附近，”托比说道。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [kwɪr] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [lil] [ˈɑːrθə] [dɪˈklerd] .
" **Oh** **!** **I** **don't** **see** **what** **there** **is** **queer** **about** **that** **,** **"** **Lil** **Artha** **declared** **.**
" 哦 ! 我 不 看 什么 那里 是 酷儿 关于 那 , " 莉莉 阿尔塔 声明 .

“哦！我不觉得这有什么奇怪的，”小阿尔萨说道。

" [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈkudnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ,
" **Course** **he** **couldn't** **know** **anything** **about** **all** **this** **talk** **,**
" 课程 他 不能 知道 任何事物 关于 全部 这 讲话 ,

“他当然不可能知道这些传言。”

[soʊ] [its] [ˈhɑːrdli] [ˈlaɪkli] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [goʊst] [ɑːn][ˌjuː ˈes] .
so **it's** **hardly** **likely** **he's** **been** **trying** **to** **play** **ghost** **on** **us** **.**
所以 它是 几乎 可能 他是 到过 尝试 到 玩 鬼 在 我们 .

所以他不太可能是想瞒着我们。

[wiː; wi] [fuːld] [ɑːrˈselvz] , [ðæts] [wʌt] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [tɔːrd] [ˈtʃæts] ,
We **fooled** **ourselves** **,** **that's** **what** **,** **"** **with** **a** **quick** **look** **toward** **Chatz** **,**
我们 被骗了 我们自己 , 那就是 什么 , " 和 一个 快的 看 朝向 查茨 ,

我们自欺欺人了，就是这样，”他迅速瞥了一眼查茨。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [bɔɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
as **though** **to** **intimate** **that** **possibly** **the** **Southern** **boy** **had** **had** **considerable**
作为 尽管 到 亲密的 那 可能 这 南方 男生 有 有 大量
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʊdˌwɪŋkt] ;
to **do** **with** **their** **being** **hoodwinked** **;**
到 做 和 他们的 存在 被蒙蔽 ;

仿佛在暗示，那个南方男孩可能与他们被蒙骗有很大关系；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləˈmentəb(ə)l] [fækt] ,
which **was** **a** **lamentable** **fact** **,**
哪个 曾是 一个 令人惋惜的 事实 ,

这是一个令人遗憾的事实。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv] [jiːst] [wɪl] [ˈskætər] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [pæn][ʌv; əv] [doʊ] .
for **a** **small** **fraction** **of** **yeast** **will** **scatter** **through** **the** **whole** **pan** **of** **dough** **.**
为了 一个 小的 分数 的 酵母 将要 分散 通过 这 所有的 平底锅 的 面团 .

少量酵母会散布到整个面团中。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈædɪd] [lil] [ˈɑːrθə] ,
" **And** **when** **you** **come** **to** **think** **of** **it** **,** **"** **added** **Lil** **Artha** **,**
" 和 什么时候 你 来 到 思考 的 它 , " 额外 莉莉 阿尔塔 ,

“仔细想想，”利尔·阿尔萨补充道，“

[huː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hed] [wen] [ə; eɪ] ['nɑːti] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] ,

who	**had**	**something**	**of**	**a**	**long**	**head**	**when**	**a**	**knotty**	**question**	**was**	**involved**	**,**
WHO	有	某物	的	一个	长的	头	什么时候	一个	棘手	问题	曾是	涉及	,

当遇到棘手问题时，他总是显得有些迟钝。

" [wer] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [sed] [tuː; tə]

"	**where**	**could**	**a**	**crazy**	**man**	**find**	**a**	**better**	**hiding**	**place**	**than**	**in**	**a**	**house**	**said**	**to**
"	在哪里	可以	一个	疯狂的	男人	寻找	一个	更好的	隐藏	地方	比	在	一个	房子	说	到

[biː; bi] ['hɔːntɪd] ,

be	**haunted**	**,**
是	闹鬼的	,

“对于一个疯子来说，还有什么地方比一座据说闹鬼的房子更好的藏身之处呢？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "

I'd	**like**	**to**	**know**	**?**	**"**
ID	喜欢	到	知道	?	"

我想知道?

" [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] !

"	**The**	**poor**	**fellow**	**!**
"	这	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

" [ted] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ʌtərəns] .

"	**Ted**	**was**	**heard**	**to**	**say**	**,**	**that**	**being**	**his**	**first**	**utterance**	**.**
"	泰德	曾是	听到	到	说	,	那	存在	他的	第一的	发声	.

“据传泰德说，这是他说的第一句话。”

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,

"	**Tell**	**you**	**what**	**,**
"	告诉	你	什么	,

这么说吧，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ʌp] [hɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm]

we	**ought**	**to**	**put**	**in**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**time**	**up**	**here**	**trying**	**to**	**capture**	**him**
我们	应该	到	放	在	全部	这	休息	的	我们的	时间	向上	这里	尝试	到	捕获	他

.

:

.

我们应该把剩下的时间都投入到这里，想办法抓住他。

[aɪ'd] ['nevər] [fiːl] - [tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ] ['kʌmfi] [bed][æt; ət][hoʊm] - ,

I'd	**never**	**feel**	**thatithfied**	**to**	**lie**	**in**	**my**	**comfy**	**bed**	**at**	**home**	**nighth**	**,**
ID	绝不	感觉	-	到	说谎	在	我的	舒适的	床	在	家	-	,

我永远不会觉得晚上躺在家里舒适的床上很舒服。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] , ['friːzɪŋ] [pɝhæpθ] .

thinking	**of**	**him**	**up**	**here**	**,**	**freezing**	**perhapth**	**.**
思维	的	他	向上	这里	,	冷冻	或许	.

想着他在这里，或许正在挨冻。

[θeɪ] [wiː; wi] [wɪl] , ['elmər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , - !

Thay	**we**	**will**	**,**	**Elmer**	**,**	**and**	**you**	**too**	**,**	**boyth**	**!**
泰	我们	将要	,	埃尔默	,	和	你	也	,	-	!

我们会的，埃尔默，还有你，男孩!

" [ted] [wʌz; wəz] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ,

"	**Ted**	**was**	**tender**	**-**	**hearted**	**,**
"	泰德	曾是	投标	-	心地	,

泰德心地善良，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] [ber] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] ['sʌfər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər]
and could never bear to see any one suffer if he had it in his power
和 可以 绝不 熊 到 看 任何 一 遭受 如果 他 有 它 在 他的 力量
[tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði][peɪn] .
to alleviate the pain .
到 减轻 这 疼痛 .

如果自己有能力减轻别人的痛苦，就绝对无法忍受看到任何人受苦。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɑːktər][sʌm; səm] [deɪ] ,
He promised to make a fine doctor some day ,
他 承诺 到 制作 一个 美好的 医生 一些 天 ,

他承诺将来要成为一名优秀的医生。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜːrdʒəri][wʌz; wəz] ['riːəli]
for his knowledge along the line of medicine and surgery was really
为了 他的 知识 沿着 这 线 的 药品 和 外科手术 曾是 真的
['wʌndərf(ə)l] ;
wonderful ;
精彩的 ;

他在医学和外科方面的知识非常渊博；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['diːpli] [-]
but while the other scouts had been so deeply [166]
但 尽管 这 其他 侦察兵 有 到过 所以 深 [-]

但其他侦察兵却如此深入[166]

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['figəriŋ] [θɪŋz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mænz]
interested in figuring things out , and settling the question of the strange man's
感兴趣的 在 计算 事物 出去 , 和 安顿 这 问题 的 这 奇怪的 男人的
[aɪ'dentəti] ,
identity ,
身份 ,

他很想弄清事情的真相，并弄清楚这个陌生人的身份。

[ted] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['oʊnli] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
Ted had doubtless only considered his physical sufferings past and present .
泰德 有 毫无疑问 仅有的 经过考虑的 他的 身体的 苦难 过去的 和 展示 .

泰德无疑只考虑过他过去和现在所遭受的身体上的痛苦。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , [ted] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] , " ['elmər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , ['prɑːmptli]
" I promise you that , Ted , with all my heart , " Elmer assured him , promptly
" 我 承诺 你 那 , 泰德 , 和 全部 我的 心 , " 埃尔默 保证 他 , 及时
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“我发自内心地向你保证，泰德，”埃尔默立刻向他保证道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['helpləs] ['feloʊ] [laɪk]
" because I wouldn't be satisfied to go away and leave a helpless fellow like
" 因为 我 不会 是 使满意 到 去 离开 和 离开 一个 无助 同伴 喜欢
[ðæt] [hɪr] .
that here .
那 这里 .

“因为我不能心甘情愿地离开，留下这样一个无助的人在这里。”

[aɪ]['oʊnli] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ;
I only wonder that he hasn't tried to steal some of our stores before now ;
我 仅有的 想知道 那 他 还没有 尝试 到 偷 一些 的 我们的 商店 前 现在 ;

我只是纳闷他之前怎么没偷过我们的一些店铺；

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][kʊd; kəd][set][ə; eɪ][træp][ðæt] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

and	perhaps	we	could	set	a	trap	that	would	catch	him	,
和	也许	我们	可以	放	一个	陷阱	那	会	抓住	他	,

或许我们可以设个陷阱把他抓住。

[ɪf] [hi:; hi]['evər] [dʌz] [kʌm] ['ɪntu:][kæmp] .

if	he	ever	does	come	into	camp	.
如果	他	曾经	做	来	进入	营	.

如果他真的会来训练营的话。

[bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt] [dɪ'pend] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðæt] .

But	we	won't	depend	too	much	on	that	.
但	我们	惯于	依赖	也	很多	在	那	.

但我们不会过分依赖它。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wəʊnt] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

Sometimes	the	mountain	won't	come	to	you	;	and	then	you've	got	to	go	to
有时	这	山	惯于	来	到	你	;	和	然后	你已经	得到	到	去	到

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	mountain	.
这	山	.

有时山不会来到你身边；这时你就得去爬山。

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [hæv; həv][ə'baʊt][ðer; ðər] ['prɑ:fɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ]

That's	one	of	the	sayings	the	Mohammedans	have	about	their	prophet	,	you	know
那就是	一	的	这	谚语	这	穆罕默德人	有	关于	他们的	先知	,	你	知道

.

:
.

这是穆斯林用来形容他们先知的一句谚语，你知道的。

[wel] , [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:l] [get] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['loʊkeɪt]

Well	,	to	-	morrow	we'll	get	busy	looking	around	,	and	see	if	we	can	locate
出色地	,	到	-	明天	出色地	得到	忙碌的	寻找	大约	,	和	看	如果	我们	能	定位

[ðɪs] [rælf; reɪf] ['ɑ:ksli] . "

this	Ralph	Oxley	.	"
这	拉尔夫	奥克斯利	.	"

“好，明天我们就抓紧时间四处找找，看看能不能找到这个拉尔夫·奥克斯利。”

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] , [ðen] ? " [æskt] ['toʊbi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

"	Oh	!	is	that	his	full	name	,	then	?	"	asked	Toby	,	and	he	repeated	it	to
"	哦	!	是	那	他的	满的	姓名	,	然后	?	"	问	托比	,	和	他	重复	它	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“哦！那是他的全名吗？”托比问道，然后他又默念了一遍。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] : " [rælf; reɪf] ['ɑ:ksli] ! "

as	though	he	rather	liked	the	sound	:	"	Ralph	Oxley	!	"
作为	尽管	他	相当	喜欢	这	声音	:	"	拉尔夫	奥克斯利	!	"

仿佛他很喜欢这个声音：“拉尔夫·奥克斯利！”

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] , " ['toʊbi] ['ventʃərd] ,

"	He	must	have	some	sort	of	hiding	-	place	around	here	,	"	Toby	ventured	,
"	他	必须	有	一些	种类	的	隐藏	-	地方	大约	这里	,	"	托比	冒险	,

“他肯定在这附近有个藏身之处，”托比试探性地说道。

" [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ber'fʊtɪd]
" and who knows but what we might run across the trail of a barefooted
" 和 WHO 知道 但 什么 我们 可能 跑步 穿过 这 踪迹 的 一个 赤足
[mæn] ['sʌmwer] ,
man somewhere ,
男人 某处 ,

谁知道我们会不会在某个地方偶然发现一个赤脚男人的踪迹呢?

[ðæt] [wʊd] [li:d] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [den] . "
that would lead us to his den . "
那 会 带领 我们 到 他的 丹 . "

那样就能找到他的巢穴了。

" [ði:z] ['kreɪzi] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [slɪk] , [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , " [dʒɔ:rdʒ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ;
" These crazy people are pretty slick , let me tell you , " George hinted ;
" 这些 疯狂的 人们 是 漂亮的 光滑 , 让 我 告诉 你 , " 乔治 暗示 ;

“我跟你说，这些疯子可真够狡猾的，”乔治暗示道；

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [eint] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['i:zi] [dʒɑ:b] [tu:; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] . "
" and it ain't going to be an easy job to run him down . "
" 和 它 不是 去 到 是 一个 简单的 工作 到 跑步 他 向下 . "

“要把他抓起来可不是件容易的事。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['maitənt] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [hu:] [nu:] [nekst] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['trækɪŋ] ,
" It mightn't be for some fellows who knew next to nothing about tracking ,
" 它 可能不会 是 为了 一些 伙伴们 WHO 知道 下一个 到 没有什么 关于 追踪 ,

“对于一些对追踪几乎一窍不通的人来说，这可能并不适用。”

" [lil] ['ɑ:rθə] [spoʊk] [ʌp] , ['praʊdli] ;
" Lil Artha spoke up , proudly ;
" 莉莉 阿尔塔 辐 向上 , 自豪地 ;

“小阿尔萨骄傲地开口说道；

" [bʌt; bət] [wen] [skaʊts] [hæv; həv] [bɪn] [θru:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [its] ['dɪfrənt] .
" but when scouts have been through as much as we have it's different .
" 但 什么时候 侦察兵 有 到过 通过 作为 很多 作为 我们 有 它是 不同的 .

“但是，当童子军经历过我们这么多事情之后，情况就不同了。”

[wʌns] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [-]
Once we get a [167]
一次 我们 得到 一个 [-]

一旦我们得到[167]

[saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ['ðɛrəl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
sight of his tracks , and believe me there'll be something doing right away . "
视线 的 他的 轨道 , 和 相信 我 将会 是 某物 正在做 正确的 离开 . "

“只要发现他的踪迹，相信我，马上就会有人采取行动。”

" [aɪm] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [lil] ['ɑ:rθə] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;
" I'm glad to hear you say that , Lil Artha , " the scout master told him ;
" 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 , 莉莉 阿尔塔 , " 这 侦察 掌握 讲述 他 ;

“听到你这么说我很高兴，小阿尔萨，”童子军领队对他说；

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [ju:v] [gɑ:t] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .
" it shows that you've got a heap of confidence in your knowledge of the trail .
" 它 演出 那 你已经 得到 一个 堆 的 信心 在 你的 知识 的 这 踪迹 .

“这表明你对这条路线的了解非常有信心。”

[wel] , [ju:v] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wei] .
Well , you've a right to feel that way .
出色地 , 你已经 一个 正确的 到 感觉 那 方式 .

嗯，你有权利这样想。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [juː; jʊ] [biːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt][ɪn]['faɪndɪŋ] [saɪnz] ,

I	can	remember	several	times	when	you	beat	us	all	out	in	finding	signs	,
我	能	记住	一些	时代	什么时候	你	打	我们	全部	出去	在	寻找	标志	,

我记得有好几次，你都比我们所有人都先找到路标。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][end] .

and	getting	there	in	the	end	.
和	获得	那里	在	这	结尾	.

最终还是到达了目的地。

[wiːl] [ɔːl][duː]['aʊər; ɑːr]['levə(ə)l] [best] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ler] ,

We'll	all	do	our	level	best	to	find	his	lair	,
出色地	全部	做	我们的	等级	最好的	到	寻找	他的	巢穴	,

我们都会尽全力找到他的巢穴。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['mɪstər] . ['ɑːksliz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

and	bring	back	Mr	.	Oxley's	son	in	the	flesh	.
和	带来	后退	先生	.	奥克斯利的	儿子	在	这	肉	.

把奥克斯利先生的儿子以真人身份带回来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['dredfəli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

They	must	be	dreadfully	worried	about	his	absence	by	this	time	,
他们	必须	是	极其糟糕	担心	关于	他的	缺席	经过	这	时间	,

他们此时一定非常担心他的缺席。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [draʊnd] [ɪn] ['iːðər] [leɪk] ['dʒuːpɪtər][ɔːr][ðə; ði] ['swiːtwɔtə]

and	believe	he	has	been	drowned	in	either	Lake	Jupiter	or	the	Sweetwater
和	相信	他	有	到过	溺水	在	任何一个	湖	木星	或者	这	甜水

['rɪvər] .

River	.
河	.

并认为他已溺亡于朱庇特湖或斯威特沃特河。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæps] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [tuː; tə]

It	would	be	a	feather	in	our	caps	if	we	could	restore	the	poor	fellow	to
它	会	是	一个	羽毛	在	我们的	帽子	如果	我们	可以	恢复	这	贫穷的	同伴	到

[hɪz; ɪz][foʊks] . "

his	folks	.	"
他的	各位	.	"

如果我们能把这个可怜的人送回他家人身边，那将是我们莫大的荣幸。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['elmər] ? " [pər'suːd] ['toʊbi] ; "

"	You	told	us	he	was	a	soldier	,	didn't	you	,	Elmer	?	"	pursued	Toby	;	"
"	你	讲述	我们	他	曾是	一个	士兵	,	没有	你	,	埃尔默	?	"	追击	托比	;	"

[ænd; ənd] [seɪ] ,

and	say	,
和	说	,

“你告诉我们他是名士兵，对吧，埃尔默？”托比追问道，“还说，

[naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [wen] [hiː; hi] [kept] [maːtʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

p'raps	now	he	thought	he	was	on	guard	when	he	kept	marching	back	and
或许	现在	他	想法	他	曾是	在	警卫	什么时候	他	保留	行军	后退	和

[fɔːrθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] - [naɪt] .

forth	dozens	of	times	to	-	night	.
前进	几十个	的	时代	到	-	夜晚	.

或许他以为自己今晚来回走了几十趟，就处于警戒状态了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['elmər] ? "

How	about	that	,	Elmer	?	"
如何	关于	那	,	埃尔默	?	"

怎么样，埃尔默？

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ['toʊbi] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

"	No	doubt	about	it	at	all	,	Toby	,	"	came	the	reply	;
"	不	怀疑	关于	它	在	全部	,	托比	,	"	来了	这	回复	;

“毫无疑问，托比，”对方回答道；

" [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	for	that	was	what	he	was	doing	.
"	为了	那	曾是	什么	他	曾是	正在做	.

因为他当时就是这么做的。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['werɪŋ] [waɪt] [kloʊðz] ,

I	remembered	what	they	had	told	me	about	his	wearing	white	clothes	,
我	记得	什么	他们	有	讲述	我	关于	他的	穿着	白色的	衣服	,

我记得他们跟我说过他穿白衣服的事，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔɪld] [sʌm; səm][baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər]

even	if	they	were	soiled	some	by	now	,	and	thinking	he	is	a	Spanish	soldier
甚至	如果	他们	是	脏的	一些	经过	现在	,	和	思维	他	是	一个	西班牙语	士兵

.

:

.

即使他们身上已经有些污秽，并且误以为他是西班牙士兵。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [held] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

I	believe	he	had	a	stick	held	up	against	his	shoulder	,
我	相信	他	有	一个	戳	握住	向上	反对	他的	肩膀	,

我相信他当时肩上抵着一根棍子。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ] ['sɛntriz] [gʌn] ,

for	all	the	world	like	a	sentry's	gun	,
为了	全部	这	世界	喜欢	一个	哨兵的	枪	,

就像哨兵的枪一样，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər]

and	if	we	hadn't	frightened	him	off	he	might	have	kept	that	thing	up	for
和	如果	我们	之前没有	害怕	他	离开	他	可能	有	保留	那	事物	向上	为了

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

如果我们没把他吓走，他可能还会把那东西举起来好几个小时。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [taɪm] ,

"	They	continued	to	talk	it	over	for	some	further	time	,
"	他们	持续	到	讲话	它	超过	为了	一些	更远	时间	,

他们继续讨论了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .

and	then	having	apparently	about	exhausted	the	subject	made	ready	to	turn	in	.
和	然后	拥有	显然	关于	筋疲力尽的	这	主题	制成	准备好	到	转动	在	.

然后，他似乎已经把话题问得差不多了，准备睡觉了。

[fɜːrst] ['elmər] [-]

First	Elmer	[	168	]
第一的	埃尔默	[	-	]

第一埃尔默[168]

[pɪkt] [aʊt] [tuː] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

picked	out	two	others	who	were	to	constitute	the	first	watch	with	him	.
挑选	出去	二	其他的	WHO	是	到	构成	这	第一的	手表	和	他	.

他挑选了另外两人与他组成第一班值班组。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] ,

They	had	to	sit	it	out	for	a	certain	length	of	time	,
他们	有	到	坐	它	出去	为了	一个	肯定	长度	的	时间	,

他们必须等待一段时间。

[ænd; ənd] [kiːp] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ðiː] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] ;

and	keep	constantly	on	the	lookout	for	a	visitor	;
和	保持	不断地	在	这	瞭望台	为了	一个	游客	;

时刻留意是否有访客；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðiː]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪdʒɪl][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,

but	as	the	limit	of	their	vigil	was	reached	,	and	nothing	happened	,
但	作为	这	限制	的	他们的	守夜	曾是	达到	,	和	没有什么	发生	,

['elmər] [ə'raʊzd] [θriː] ['ʌðər] [skaʊts] ,

Elmer	aroused	three	other	scouts	,
埃尔默	被唤醒	三	其他	侦察兵	,

但当他们的守夜时间到了，却什么也没发生时，埃尔默又叫来了另外三名侦察兵。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ðiː]['pleɪsɪz]['veɪkeɪtɪd][baɪ] [hɪm'self] , ['toʊbi][ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] .

and	bade	them	take	the	places	vacated	by	himself	,	Toby	and	Lil	Artha	.
和	巴德	他们	拿	这	地方	空置	经过	他自己	,	托比	和	莉莉	阿尔塔	.

并命令他们接替他、托比和小阿尔萨的位置。

['mɔːrnɪŋ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ə'lɑːrm] .

Morning	arrived	,	and	there	had	been	no	alarm	.
早晨	到达的	,	和	那里	有	到过	不	警报	.

清晨来临，却并未响起警报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðə; ðiː] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['sentriz]

It	was	to	be	assumed	that	those	who	had	fulfilled	the	duties	of	sentries
它	曾是	到	是	假定	那	那些	WHO	有	已完成	这	职责	的	哨兵

['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] [hæd; həd][nɑːt] [slept] [ɑːn][ðer; ðər][poʊsts] .

during	the	latter	part	of	the	night	had	not	slept	on	their	posts	.
期间	这	后者	部分	的	这	夜晚	有	不是	睡着了	在	他们的	帖子	.

可以推断，那些在夜间后半段履行哨兵职责的人没有在哨位上睡觉。

['elmər] [meɪd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['stɔrz] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] [ðer; ðər] ;

Elmer	made	an	examination	of	the	stores	,	and	found	nothing	amiss	there	;
埃尔默	制成	一个	考试	的	这	商店	,	和	成立	没有什么	错误	那里	;

埃尔默检查了仓库，没有发现任何异常；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ðə; ðiː]['kreɪzi][mæn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['mʌstəd] [ʌp] [ɪ'nʌf]

so	it	was	settled	that	the	crazy	man	could	not	have	mustered	up	enough
所以	它	曾是	定居	那	这	疯狂的	男人	可以	不是	有	集结	向上	足够的

['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ðiː][kæmp][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

courage	to	invade	the	camp	of	those	he	considered	his	enemies	.
勇气	到	入侵	这	营	的	那些	他	经过考虑的	他的	敌人	.

因此，人们认定，这个疯子不可能鼓起足够的勇气去入侵他视为敌人的营地。

['æftər] ['brekfəst] ['elmər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['tʃæts] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ,

After	breakfast	Elmer	,	accompanied	by	Chatz	and	Lil	Artha	,
后	早餐	埃尔默	,	伴随	经过	查茨	和	莉莉	阿尔塔	,

早餐后，埃尔默在查茨和莉尔·阿萨的陪伴下，

['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] ,

started	out	to	take	a	turn	around	in	the	woods	,
开始	出去	到	拿	一个	转动	大约	在	这	树林	,

开始在树林里转圈，

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [meɪd] [baɪ] [ber] [fiːt] .

and	look	for	signs	of	a	trail	made	by	bare	feet	.
和	看	为了	标志	的	一个	踪迹	制成	经过	裸	脚	.

寻找赤脚踩出的痕迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [fɪt] ,

Some	of	the	others	amused	themselves	as	they	saw	fit	,
一些	的	这	其他的	觉得好笑	他们自己	作为	他们	锯	合身	,

其他人则各取所需，自娱自乐。

[ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [treɪl] - ['si:kəz] [dɪd] [meɪk] ['eni] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ɔ:l]

sure	that	if	the	trail	-	seekers	did	make	any	interesting	discovery	they	would	hear	all
当然	那	如果	这	踪迹	-	寻求者	做过	制作	任何	有趣的	发现	他们	会	听到	全部

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,

about	the	same	,
关于	这	相同的	,

可以肯定的是，如果探路者们真的有什么有趣的发现，他们听到的也都是同样的话。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [help] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	undoubtedly	be	given	a	chance	to	help	follow	it	.
和	无疑	是	给定	一个	机会	到	帮助	跟随	它	.

毫无疑问，他将有机会参与后续工作。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] ,

It	was	Saturday	,
它	曾是	周六	,

那天是星期六。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [noʊ] [daʊt] [ði:z] [seɪm] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

and	had	they	been	at	home	no	doubt	these	same	boys	might	have	been
和	有	他们	到过	在	家	不	怀疑	这些	相同的	男孩们	可能	有	到过

['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪgskɪn] ['oʊv(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,

kicking	the	pigskin	oval	around	with	their	fellows	,
踢	这	猪皮	椭圆形	大约	和	他们的	伙伴们	,

如果他们当时在家，这些男孩无疑会和他们的伙伴们一起在橄榄球场上玩耍。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['grɪdaɪərn] ['si:z(ə)n] ,

since	it	was	still	the	gridiron	season	,
自从	它	曾是	仍然	这	烤架	季节	,

因为当时仍处于橄榄球赛季，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['fʊtbɔ:l] [skwɑ:d] .

and	most	of	them	belonged	to	the	Hickory	Ridge	football	squad	.
和	最多	的	他们	属于	到	这	山核桃	岭	足球	队	.

他们中的大多数都属于希科里里奇足球队。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['hæpi:ɝ] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [ðɪs] [læst] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	much	happier	,	however	,	in	having	chosen	this	last	camping	trip	of	the
他们	是	很多	更快乐	,	然而	,	在	拥有	选定	这	最后的	野营	旅行	的	这

['si:z(ə)n] ,

season	,
季节	,

不过，他们很高兴选择了这次本季最后一次露营之旅。

[fɔ:r; fər] [laɪk] [tru:] [skaʊts] [ðer; ðər] ['ki:nəst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər]

for	like	true	scouts	their	keenest	enjoyment	lay	in	getting	in	close	touch	with	Nature
为了	喜欢	真的	侦察兵	他们的	最热衷	享受	躺	在	获得	在	关闭	触碰	和	自然

,

,

,

就像真正的童子军一样，他们最大的乐趣在于亲近大自然。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] ['meni] [-]

and	learning	many	[	169	]
和	学习	许多	[	-	]

并学习了很多[169]

[ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊst] ['tʃerɪʃt] ['siːkrɪts] .

of	her	most	cherished	secrets	.
的	她	最多	珍爱	秘密	.

她最珍视的秘密。

['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [gʊd] [ɪn][ɪts] [weɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['betər] [θɪŋz] ,

Football	was	all	very	good	in	its	way	,	but	there	were	better	things	,
足球	曾是	全部	非常	好的	在	它是	方式	,	但	那里	是	更好的	事物	,

足球固然很好，但还有更好的东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [θruː] [ɪk'spɪriəns] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['æftər]['præktɪk(ə)l]

as	they	had	learned	through	experience	;	and	a	search	after	practical
作为	他们	有	学习	通过	经验	;	和	一个	搜索	后	实际的

['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

knowledge	was	one	of	them	.
知识	曾是	一	的	他们	.

他们从经验中学到了很多；而追求实用知识就是其中之一。

" [naʊ] , [aɪl] ['nevər] [get][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	Now	,	I'll	never	get	a	better	time	to	try	it	out	,
"	现在	,	患病的	绝不	得到	一个	更好的	时间	到	尝试	它	出去	,

“现在，我再也没有比这更好的机会来尝试它了。”

" ['toʊbi] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðər] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Toby	up	and	declared	as	he	began	to	gather	that	bundle	of	his	in	his
"	托比	向上	和	声明	作为	他	开始	到	收集	那	捆	的	他的	在	他的

[ɑːrmz] ;

arms	;
武器	;

“托比站起身，一边说着，一边开始把他的包裹抱在怀里；

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [maɪ]

"	and	I	hope	a	couple	of	you	fellows	will	come	with	me	to	see	my
"	和	我	希望	一个	夫妻	的	你	伙伴们	将要	来	和	我	到	看	我的

['kraʊnɪŋ] ['traɪʌmf] . "

crowning	triumph	.	"
加冕	胜利	.	"

“我希望你们当中有几个人能跟我一起来见证我最辉煌的胜利。”

" [aɪ] [spoʊz] [ðæt] [miːnz] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [fuːl] [dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	s'pose	that	means	you're	thinking	of	taking	that	fool	jump	off	the	tower	of	the
"	我	假设	那	方法	你是	思维	的	采取	那	傻子	跳	离开	这	塔	的	这

[oʊld] [haʊs] ,

old	house	,
老的	房子	,

“我猜你的意思是，你打算让那个傻瓜从老房子的塔楼上跳下去吧？”

[ænd; ənd][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] ?

and	want	us	to	be	parties	to	the	crime	?
和	想	我们	到	是	各方	到	这	犯罪	?

难道他们想让我们成为犯罪的同谋吗?

" [dʒɔːrdʒ] [sə'dʒestɪd] , ['baɪtɪŋli] .

"	George	suggested	,	bitingly	.
"	乔治	建议	,	尖刻地	.

乔治尖刻地建议道。

['toʊbi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm] ['skɔːrnfəli] .

Toby	surveyed	him	scornfully	.
托比	调查	他	轻蔑地	.

托比轻蔑地打量了他一番。

" [aɪm] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [drɑːp] ,
" I'm intending to make a glorious drop ,
" 我是 意图 到 制作 一个 辉煌 降低 ,

我打算来一次精彩的演出，

[ænd; ənd][lænd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['eni] ['tʃɪkɪn] ['feðər] [maɪt] ,
and land on the ground as light as any chicken feather might ,
和 土地 在 这 地面 作为 光 作为 任何 鸡 羽毛 可能 ,

轻盈地落在地上，就像鸡毛一样。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .
" he went on to say , with emphasis .
" 他 去 在 到 说 , 和 强调 .

他接着强调说。

" [ɪf] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [feɪθ] [juːv] [gɑːt][ɪn][jʊr; jər] [tʃʌmz] [ə'bɪləti] , [dʒɔːrdʒ] ,
" If that's all the faith you've got in your chum's ability , George ,
" 如果 那就是 全部 这 信仰 你已经 得到 在 你的 朋友的 能力 , 乔治 ,

“乔治，如果你对你朋友的能力只有这点信心的话……”

[mɛ'bi] [juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [ɪn][kæmp] .
mebbe you'd better stay here in camp .
也许 你会 更好的 停留 这里 在 营 .

或许你最好待在营地里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sper] [juː; jʊ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən][leg] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It will spare you the sight of my getting a broken leg , you know .
它 将要 空闲的 你 这 视线 的 我的 获得 一个 破碎的 腿 , 你 知道 .

这样你就不用看到我腿骨折的画面了。

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [ɪk'stendɪd] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;
I didn't ask you when I extended that invitation ;
我 没有 问 你 什么时候 我 扩展 那 邀请 ;

我发出邀请时并没有问过你；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['taɪ][ænd; ənd] [ted] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ;
but I would like to have Ty and Ted come along ;
但 我 会 喜欢 到 有 泰 和 泰德 来 沿着 ;

但我希望泰和泰德也能一起来；

['lændi] [tuː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ,
Landy too if he wants to join us ,
兰迪 也 如果 他 想要 到 加入 我们 ,

如果兰迪愿意加入我们，也可以。

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [wen] [aɪ] [pruːv] [ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ʌv; əv][maɪ]['noʊb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ]
and shout when I prove the great value of my noble invention along
和 喊 什么时候 我 证明 这 伟大的 价值 的 我的 高贵 发明 沿着
[hjuːˌmænɪ'teriən] [laɪnz] . "
humanitarian lines . "
人道主义 线条 . "

当我证明我的这项高尚发明在人道主义方面具有巨大价值时，请大声欢呼。”

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [pæt] , " ['tʃʌkld] ['lændi] .
you have got it down pat , " chuckled Landy .
你 有 得到 它 向下 拍 , " 轻笑 兰迪 .

“你已经完全掌握了，”兰迪笑着说。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt]['dɑːktər][ted] [ə'lɔːŋ] , " [sniəd] [dʒɔːrdʒ] ; " [juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]
" Sure you want Doctor Ted along , " sneered George ; " you know which side of your
" 当然 你 想 医生 泰德 沿着 , " 冷笑 乔治 ; " 你 知道 哪个 边 的 你的
[brɛdz] ['bʌtərd] ,
bread's buttered ,
面包的 涂黄油的 ,

“你当然想让泰德医生一起来，”乔治冷笑道，“你知道你的面包哪一面涂了黄油。”

[dəunt][juː; jʊ] , ['toʊbi] ?
don't you , Toby ?
不 你 , 托比 ?

托比，你难道不觉得吗?

[ɪf] [ə; eɪ][kɑːg][slɪps][ɪn][jʊr; jər] [wiːlz] ,
If a cog slips in your wheels ,
如果 一个 齿轮 滑倒 在 你的 车轮 ,

如果你的车轮里有个齿轮打滑了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːrd]['tʌmb(ə)l] [juːl] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɑːn][hænd] ['maɪti] [ək'septəb(ə)l] .
and you take a hard tumble you'll find his being on hand mighty acceptable .
和 你 拿 一个 难的 翻滚 你会 寻找 他的 存在 在 手 强大的 可接受 .

当你摔倒在地时，你会发现他的及时出现是多么令人欣慰。

[aɪ'd] [-]
I'd [170]
ID [-]

我[170]

['kæri] [splɪnts] [ænd; ənd] ['bændidʒ] [ɪn] ['plenti] , [ted] .
carry splints and bandages in plenty , Ted .
携带 夹板 和 绷带 在 很多 , 泰德 .

泰德，记得多带些夹板和绷带。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɑːrt][tuː; tə] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [krʌtʃ]
And if I have time I think I'll start to shaping up some kind of crutch
和 如果 我 有 时间 我 思考 患病的 开始 到 成型 向上 一些 种类 的 拐杖
[waɪl] [jʊə(r)] [ə'weɪ] .
while you're away .
尽管 你是 离开 .

如果我有时间，我想趁你不在的时候开始制作某种拐杖。

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] ['sʌmtaɪmz] .
Things like that come in handy sometimes .
事物 喜欢 那 来 在 便利 有时 .

这种东西有时候挺管用的。

[ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , [aɪm] [ə'freɪd] . "
This is going to be one of those times , I'm afraid . "
这 是 去 到 是 一 的 那些 时代 , 我是 害怕的 . "

恐怕这次又要重蹈覆辙了。

" [ræts] !
" Rats !
" 老鼠 !

“老鼠！”

[juː; jʊ][oʊld] ['kroʊkər] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['evər] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
you old croaker , nothing would ever be accomplished in this world if everybody
你 老的 石首鱼 , 没有什么 会 曾经 是 完成 在 这 世界 如果 大家
[wʌz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ] .
was like you .
曾是 喜欢 你 .

你这个老家伙，如果每个人都像你一样，这世上就什么事都做不成。

[ðeid] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

They'd	be	afraid	to	take	a	chance	.
他们会	是	害怕的	到	拿	一个	机会	.

他们不敢冒险。

[θɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈænsestərz] [juːst] - [diː][biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] .

Things	that	their	ancestors	used	'	d	be	good	enough	for	them	,	like	the	Chinese	.
事物	那	他们的	祖先	用过的	-	d	是	好的	足够的	为了	他们	,	喜欢	这	中国人	.

:

就像中国人一样，他们祖先使用的东西对他们来说就足够好了。

[bʌt; bət] [θæŋk] [ˈgʊdnəs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [prəˈgresɪv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪn] - [ðiːz] [deɪz] , [laɪk] [ˈedɪsən] , [mɑːrˈkoʊni] ,

But	thank	goodness	there	are	some	progressive	people	livin	'	these	days	,	like	Edison	,	Marconi	,
但	感谢	善良	那里	是	一些	进步	人们	生活	-	这些	天	,	喜欢	爱迪生	,	马可尼	,

但值得庆幸的是，如今仍然有一些思想进步的人，比如爱迪生、马可尼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] . "

and	a	few	others	.	"
和	一个	很少	其他的	.	"

还有其他一些人。

" [dʒəʊnz] , [fr] [ˈɪnstəns] ! " [ˈtʃʌkld] [dʒɔːrdʒ] .

"	Jones	,	f'r	instance	!	"	chuckled	George	.
"	琼斯	,	f'r	实例	!	"	轻笑	乔治	.

“比如琼斯！”乔治笑着说。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [ʃoʊ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈtoʊbi] .

"	Well	,	if	I	don't	show	up	at	the	exhibition	good	luck	to	you	,	Toby	.
"	出色地	,	如果	我	不	展示	向上	在	这	展览	好的	运气	到	你	,	托比	.

“好吧，如果我没出现在展览会上，祝你好运，托比。”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][leg] , [ɔːr][jʊr; jər] [ˈkɑːlərboʊn] ,

I	hope	it	won't	be	anything	worse	than	a	leg	,	or	your	collarbone	,
我	希望	它	惯于	是	任何事物	更糟	比	一个	腿	,	或者	你的	锁骨	,

我希望伤势不会比腿伤或锁骨伤更严重。

[ɔːr] [faɪv] [tiːθ] [nɑːkt] [aʊt] .

or	five	teeth	knocked	out	.
或者	五	牙齿	敲门	出去	.

或者被打掉五颗牙。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [greɪt] [səkˈses] .

I	wish	you	great	success	.
我	希望	你	伟大的	成功	.

祝你一切顺利。

[tel] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .

Tell	me	all	about	it	when	you	get	back	.
告诉	我	全部	关于	它	什么时候	你	得到	后退	.

回来后把所有情况都告诉我。

[ænd; ənd][aɪm][ɪn] [ded] [ˈɜːrnɪst] [əˈbaʊt] [ðæt] [krʌtʃ] , [tuː] .

And	I'm	in	dead	earnest	about	that	crutch	,	too	.
和	我是	在	死的	认真	关于	那	拐杖	,	也	.

而且我对那根拐杖也是非常认真的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪld] ['greɪpvaɪn] ,

I	think	I	know	how	to	shape	one	out	of	a	thick	wild	grapevine	,
我	思考	我	知道	如何	到	形状	一	出去	的	一个	厚的	荒野	葡萄藤	,

我想我知道怎么用一根粗壮的野生葡萄藤把它塑成一个形状了。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] .

if	I	can	only	find	the	right	sort	.
如果	我	能	仅有的	寻找	这	正确的	种类	.

如果我能找到合适的种类就好了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [dʒɔːrdʒ] [daʊn] , [wʌns] [hiː; hi] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] ,

"	There	was	no	use	trying	to	talk	George	down	,	once	he	got	started	,
"	那里	曾是	不	使用	尝试	到	讲话	乔治	向下	,	一次	他	得到	开始	,

“一旦乔治开始行动，试图劝他冷静下来是没用的。”

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [nuː] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['toʊbi] ,

and	no	one	knew	this	better	than	Toby	,
和	不	一	知道	这	更好的	比	托比	,

没有人比托比更清楚这一点。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['vɜːrb(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,

who	had	been	worsted	in	many	a	verbal	encounter	before	now	,
WHO	有	到过	最差	在	许多	一个	口头	遇到	前	现在	,

他此前在多次口舌之争中都处于劣势，

[soʊ] [hiː; hi] ['oʊnli] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [kən'temptʃuəsli] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrd(ə)n] , [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] :

so	he	only	jerked	his	head	contemptuously	,	and	lifting	his	burden	,	called	out	to	the	others	:
所以	他	仅有的	猛地一抖	他的	头	轻蔑地	,	和	举重	他的	负担	,	称为	出去	到	这	其他的	:

于是他轻蔑地甩了甩头，扛起重物，向其他人喊道：

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] , [ɪf] [juːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['witnisiz] [tuː; tə] [maɪ] ['traɪʌmf] .

"	Come	along	,	boys	,	if	you've	decided	to	be	witnesses	to	my	triumph	.
"	来	沿着	,	男孩们	,	如果	你已经	决定	到	是	证人	到	我的	胜利	.

“伙计们，如果你们决定见证我的胜利，那就跟我来吧。”

[mɛ'bi] [jʊr; jər] [neɪmz] [wɪl] [goʊ] ['rɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [tuː] ,

Mebbe	your	names	will	go	ringing	down	the	ages	too	,
也许	你的	姓名	将要	去	铃声	向下	这	年龄	也	,

或许你们的名字也会流传千古。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [test] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['eɪvieɪtər] - ['perilz] . " [-]

as	being	present	when	the	glorious	test	was	made	that	marked	the	end	of	aviators	'	perils	.	"	[	171	]
作为	存在	展示	什么时候	这	辉煌	测试	曾是	制成	那	标记	这	结尾	的	飞行员	-	危险	.	"	[	-	]

亲历了那场标志着飞行员危险生涯终结的光荣考验。[171]

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [duː] , ['toʊbi] , " [sə'dʒestɪd] ['taɪ] .

"	One	thing	I	think	we'd	better	do	,	Toby	,	"	suggested	Ty	.
"	一	事物	我	思考	我们会	更好的	做	,	托比	,	"	建议	泰	.

“托比，我觉得我们最好做一件事，”泰建议道。

" [wel] , [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [hiː; hi] [træmp] ['stɜːrdɪli] [ə'lɔːŋ] ,

"	Well	,	name	it	,	"	the	other	threw	over	his	shoulder	as	he	tramped	sturdily	along	,
"	出色地	,	姓名	它	,	"	这	其他	扔	超过	他的	肩膀	作为	他	践踏	坚固地	沿着	,

“好吧，你说吧，”另一个人一边稳健地向前走着，一边头也不回地说道。

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['pærəʃuːt] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

carrying	his	wonderful	parachute	ready	for	business	.
携带	他的	精彩的	降落伞	准备好	为了	商业	.

他带着他那神奇的降落伞，准备出发。

" [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒʌmp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔːl] ,

"	When	you	say	you're	all	ready	for	the	jump	I'm	going	to	give	the	wolf	call	,
"	什么时候	你	说	你是	全部	准备好	为了	这	跳	我是	去	到	给	这	狼	称呼	,

“当你说你准备好跳跃的时候，我就要发出狼嚎了。”

[soʊ] ['elmər] , [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] ['tʃæts] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] ,

so	Elmer	,	Lil	Artha	and	Chatz	can	have	a	chance	to	come	around	,
所以	埃尔默	,	莉莉	阿尔塔	和	查茨	能	有	一个	机会	到	来	大约	,

这样埃尔默、小阿尔萨和查茨就有机会改变主意了。

[ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['witnisiz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

and	share	the	honor	with	us	of	being	living	witnesses	of	your	work	.
和	分享	这	荣誉	和	我们	的	存在	活的	证人	的	你的	工作	.

并与我们一同分享这份荣幸，成为您工作的活生生的见证人。

" ['toʊbi] [siːmd] [tuː; tə] ['pɑːndər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑːkt] :

"	Toby	seemed	to	ponder	this	for	half	a	minute	;	and	then	remarked	:
"	托比	似乎	到	思考	这	为了	一半	一个	分钟	;	和	然后	评论	:

托比似乎思考了半分钟，然后说道：

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [biː; bi] [fer] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['elmər] [maɪt] [fiːl] [hʌft] [ɪf] [aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['glɔːri] ,

"	I	guess	that	would	only	be	fair	,	because	Elmer	might	feel	huffed	if	I	jumped	into	glory	,
"	我	猜测	那	会	仅有的	是	公平的	,	因为	埃尔默	可能	感觉	哼了一声	如果	我	跳了起来	进入	荣耀	,

“我想这才公平，因为如果我跳进荣耀之巅，埃尔默可能会生气。”

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	him	not	there	to	see	it	.
和	他	不是	那里	到	看	它	.

他当时不在场，所以没能看到这一幕。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[aɪl] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] - [haʊ] — [uː] - [kɔːl] ['ðætəl] [fetʃ] - [ɪm] ['rʌnɪŋ] . "

I'll	get	up	on	the	tower	and	when	I	say	the	word	you	give	the	'	how	—	oooo	'	call	that'll	fetch	'	em	running	.	"
患病的	得到	向上	在	这	塔	和	什么时候	我	说	这	单词	你	给	这	-	如何	—	哦哦哦	-	称呼	那将	拿来	-	呃	跑步	.	"

我会爬上塔楼，我一开口，你就发出“呜呜呜”的叫声，把他们吓跑。

" [kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ðen] , ['toʊbi] , " ['taɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ; " [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,

"	Consider	that	a	bargain	then	,	Toby	,	"	Ty	told	him	;	"	and	remember	,
"	考虑	那	一个	便宜货	然后	,	托比	,	"	泰	讲述	他	;	"	和	记住	,

“托比，那你就当这是一笔划算的买卖吧，”泰告诉他；“记住，

[dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [dʒʌmp] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] .

don't	you	go	to	making	your	jump	till	they	come	up	.
不	你	去	到	制作	你的	跳	直到	他们	来	向上	.

在他们上来之前，不要贸然行动。

['elmər] [maɪt] [biː; bi] [prə'vəukt] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sniːkt] [ɔːf] [ˌʌnbɪ'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Elmer	might	be	provoked	,	and	believe	you	sneaked	off	unbeknown	to	him
埃尔默	可能	是	挑衅	,	和	相信	你	偷偷摸摸	离开	未知	到	他

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] .

to	try	the	same	.
到	尝试	这	相同的	.

埃尔默可能会被激怒，并认为你偷偷溜出去尝试做同样的事情。

[ðeə(r)] ['laɪkli] ['sʌmwer] [kloʊz][baɪ] , [aɪ] ['rekən] ,

They're	likely	somewhere	close	by	,	I	reckon	,
它们是	可能	某处	关闭	经过	,	我	估计	,

我估计他们可能就在附近。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [æpt][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['trækərz] [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [waɪl] [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

and	we're	apt	to	run	across	the	trackers	hard	at	work	while	we're	on	our
和	是	易于	到	跑步	穿过	这	追踪器	难的	在	工作	尽管	是	在	我们的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [raɪt] [naʊ] .

way	to	the	haunted	house	right	now	.
方式	到	这	闹鬼的	房子	正确的	现在	.

我们去鬼屋的路上很可能会遇到正在辛勤工作的追踪者。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ,

"	But	they	did	not	,
"	但	他们	做过	不是	,

但他们没有这样做。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [wʊdz] ,

although	they	caught	the	sound	of	voices	through	the	aisles	of	the	dense	woods	,
虽然	他们	捕捉	这	声音	的	声音	通过	这	过道	的	这	稠密	树林	,

尽管他们透过茂密的树林隐约听到了人声，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] ['elmər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

and	knew	that	Elmer	with	his	comrades	must	be	somewhere	,	not	far	away	.
和	知道	那	埃尔默	和	他的	同志们	必须	是	某处	,	不是	远的	离开	.

他知道埃尔默和他的同伴们一定就在附近，不会太远。

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

The	old	building	stood	there	just	as	they	had	seen	it	before	.
这	老的	建筑	站立	那里	只是	作为	他们	有	已见	它	前	.

那栋老建筑依然矗立在那里，和他们之前看到的一模一样。

['lændi] [ænd; ənd]['taɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [wen] [ðə; ði] ['nʌtɪŋ] ['pɑːrti] [met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst]

Landy	and	Ty	had	not	been	along	when	the	nutting	party	met	with	their	first
兰迪	和	泰	有	不是	到过	沿着	什么时候	这	坚果	派对	遇见	和	他们的	第一的

[əd'ventʃər] [-]

adventure	[	172	]
冒险	[	-	]

兰迪和泰当时并不在场，他们一起去采坚果，遇到了他们的第一次冒险[172]

[hɪr] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ]

here	;	but	on	the	preceding	afternoon	they	had	surveyed	the	wreck	of	a
这里	;	但	在	这	前	下午	他们	有	调查	这	破坏	的	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

这里；但在前一天下午，他们勘察了一处房屋废墟，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

so	that	their	only	experience	had	not	been	the	one	at	midnight	.
所以	那	他们的	仅有的	经验	有	不是	到过	这	一	在	午夜	.

所以他们唯一的经历并非午夜那一次。

[bɪ'saɪdz] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['heɪloʊ][ʌv; əv] ['mɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
Besides , now that the halo of mystery had been removed ,
除了 , 现在 那 这 光环 的 神秘 有 到过 已移除 ,

此外，既然神秘的光环已经褪去，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['kreɪzi]
so that they knew the white object they had seen was only a poor crazy
所以 那 他们 知道 这 白色的 目的 他们 有 已见 曾是 仅有的 一个 贫穷的 疯狂的
['feloʊ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [goʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ,
fellow and not a ghost from the other world ,
同伴 和 不是 一个 鬼 从 这 其他 世界 ,

这样他们就知道，他们看到的白色物体只是一个可怜的疯子，而不是来自另一个世界的鬼魂。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spɪriənst] [fɑːr] [les] [tɪ'mɪdəti] [ə'baʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
the boys experienced far less timidity about approaching the house .
这 男孩们 经验丰富的 远的 较少的 胆怯 关于 接近 这 房子 .

男孩们在接近房子时表现出的胆怯程度要小得多。

" [wiːl] [steɪ] [daʊn] [hɪr] , ['toʊbi] , " [sed] ['taɪ] ,
" We'll stay down here , Toby , " said Ty ,
" 出色地 停留 向下 这里 , 托比 , " 说 泰 ,

“我们就待在这里，托比，”泰说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['taʊər] .
as he took up a position that was directly underneath the tower .
作为 他 采取 向上 一个 位置 那 曾是 直接地 下 这 塔 .

他占据了塔楼正下方的位置。

[ted] [hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .
Ted had carried a burden along with him also .
泰德 有 携带 一个 负担 沿着 和 他 还 .

泰德也背负着沉重的负担。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [θruː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
This he now threw upon the ground ,
这 他 现在 扔 之上 这 地面 ,

他随即把这东西扔在了地上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['kæmpɪŋ] ['blæŋkits] .
and it proved to be one of the stout camping blankets .
和 它 已证实 到 是 一 的 这 肥硕 野营 毯子 .

事实证明，它是一款非常结实的露营毯。

['toʊbi]['oʊnli] ['tʃʌkld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] .
Toby only chuckled when he saw that .
托比 仅有的 轻笑 什么时候 他 锯 那 .

托比看到这一幕，只是轻笑了一声。

" [pliːz] [jɔːr'selvz] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd]
" Please yourselves , fellows , " he assured his comrades , " but you won't need
" 请 你们自己 , 伙伴们 , " 他 保证 他的 同志们 , " 但 你 惯于 需要
['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
anything like that .
任何事物 喜欢 那 .

“伙计们，你们随意吧，”他向他的战友们保证，“但你们不需要那样的东西。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [floʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['θɪsldaʊn] .
I'm going to float like a thistledown .
我是 去 到 漂浮 喜欢 一个 蓟绒 .

我要像蓟绒一样漂浮起来。

['itl] [biː; bi][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

It'll	be	the	triumph	of	the	age	,	and	don't	you	forget	it	.
它将	是	这	胜利	的	这	年龄	,	和	不	你	忘记	它	.

这将是时代的胜利，你们不要忘记这一点。

[wɑːtʃ] [wʌt] [aɪ][duː] , [naʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

Watch	what	I	do	,	now	,	everybody	!
手表	什么	我	做	,	现在	,	大家	!

大家快看我接下来做什么!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['toʊbi]['boʊldli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp]

"	With	that	Toby	boldly	entered	the	house	,	and	started	to	make	his	way	up
"	和	那	托比	大胆地	进入	这	房子	,	和	开始	到	制作	他的	方式	向上

[tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

to	the	tower	.
到	这	塔	.

“说完，托比大胆地走进了房子，开始向塔楼走去。”

[ə'pærəntli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [haʊ] [wʌn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] ['elɪveɪtɪd] ['riːdʒən] ,

Apparently	he	must	have	noticed	how	one	could	reach	that	elevated	region	,
显然	他	必须	有	注意到	如何	一	可以	抵达	那	升高	地区	,

显然他一定注意到了如何才能到达那个高处。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

though	as	yet	none	of	them	had	thought	to	go	there	.
尽管	作为	然而	没有任何	的	他们	有	想法	到	去	那里	.

虽然他们中还没有人想到要去那里。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

Inside	of	five	minutes	the	boys	below	saw	him	looking	down	at	them	from
里面	的	五	分钟	这	男孩们	以下	锯	他	寻找	向下	在	他们	从

[fɑːr] [ə'bʌv] .

far	above	.
远的	多于	.

不到五分钟，下面的男孩们就看到他从高处俯视着他们。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ] ['pærəʃuːt] ['redi] , ['fɛloʊz] !

"	Wait	till	I	get	my	parachute	ready	,	fellows	!
"	等待	直到	我	得到	我的	降落伞	准备好	,	伙伴们	!

“伙计们，等我把降落伞准备好再说！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ; " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['elmər][ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['hʌrɪŋ] [ʌp] ,

"	he	called	;	"	and	there's	Elmer	and	the	rest	hurrying	up	,
"	他	称为	;	"	和	有	埃尔默	和	这	休息	匆忙	向上	,

“他打电话来了；“埃尔默和其他人正匆匆赶来，

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [laɪk] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [hɪr] .

waving	their	hands	like	they	wanted	me	to	hold	on	till	they	got	here	.
挥手	他们的	双手	喜欢	他们	通缉	我	到	抓住	在	直到	他们	得到	这里	.

他们挥着手，好像想让我坚持到他们过来。

[mɛ'bi] [aɪ] [wɪl] ; [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɔ˞] !

Mebbe	I	will	;	the	more	the	merrier	!
也许	我	将要	;	这	更多的	这	更快乐	!

也许我会的；人越多越热闹!

['strɛtʃɪn] - [aʊt] [jʊr; jər][oʊld] ['blæŋkɪt] , [-]

Stretchin	'	out	your	old	blanket	,	[	173	]
拉伸	-	出去	你的	老的	毯子	,	[	-	]

展开你的旧毯子，[173]

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
are **you** **?**
是 你 ?

你是?

[wel] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][græb][ˌem 'iː] ['eni] .
Well **,** **take** **my** **word** **for** **it** **you** **won't** **need** **to** **grab** **me** **any** **.**
出色地 , 拿 我的 单词 为了 它 你 惯于 需要 到 抓住 我 任何 .

相信我，你不用特意给我拿。

[aɪm] ['steɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː][ʌp] ['iːzi] .
I'm **staking** **a** **heap** **on** **this** **thing** **to** **hold** **me** **up** **easy** **.**
我是 质押 一个 堆 在 这 事物 到 抓住 我 向上 简单的 .

我在这上面下了重注，希望它能让我安心。

[waʊ] !
Wow **!**
哇 !

哇!

[wɒts] [ðɪs] ?
what's **this** **?**
是什么 这 ?

这是什么?

[let] [goʊ] , [ðer; ðər] , [juː; jʊ][dəunt][get] [ðæt] ['preʃəs] [θɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !
Let **go** **,** **there** **,** **you** **don't** **get** **that** **precious** **thing** **away** **from** **me** **!**
让 去 , 那里 , 你 不 得到 那 宝贵的 事物 离开 从 我 !

放手吧，你休想从我这儿抢走我珍贵的东西!

[heɪ] ! ['fɛloʊz] , [hɪəz] [ðæt] ['kreɪzi][mæn] ['tækld] [ˌem 'iː] !
Hey **!** **fellows** **,** **here's** **that** **crazy** **man** **tackled** **me** **!**
嘿 ! 伙伴们 , 这里是 那 疯狂的 男人 已解决 我 !

嘿！伙计们，看，就是那个疯子把我扑倒了!

['hiːz] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə][græb] ['evriθɪŋ] !
He's **wantin** **'** **to** **grab** **everything** **!**
他是 想要 - 到 抓住 一切 !

他想把一切都据为己有!

[kwɪt] ['pʊʃɪn] - [ɔːr] [juːl] [hæv; həv][ˌjuː 'es][bəuθ] ['tʌmblɪn] - ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] !
Quit **pushin** **'** **or** **you'll** **have** **us** **both** **tumblin** **'** **over** **the** **edge** **!**
辞职 推入 - 或者 你会 有 我们 两个都 翻滚 - 超过 这 边缘 !

别再推了，不然我们俩都会掉下悬崖!

[wuːp] !
Whoop **!**
哇哦 !

哇!

['sʌmbɑːdi] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][help] , [ɔːr] ['hiːl] [get][ˌem 'iː] !
somebody **come** **up** **here** **and** **help** **,** **or** **he'll** **get** **me** **!**
某人 来 向上 这里 和 帮助 , 或者 地狱 得到 我 !

快来人帮忙，不然他会抓到我的!

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['toʊbiːz] [vɔɪs] ;
" **The** **two** **boys** **below** **heard** **all** **this** **shouted** **at** **the** **top** **of** **Toby's** **voice** **;**
" 这 二 男孩们 以下 听到 全部 这 喊叫 在 这 顶部 的 托比的 嗓音 ;

“楼下的两个男孩听到了托比扯着嗓子喊的这一切;

[ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [slaɪt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌglɪŋ] [ˈfɪgjərz] [əˈbʌv]

although	of	course	they	had	but	slight	glimpses	of	the	struggling	figures	above
虽然	的	课程	他们	有	但	轻微	惊鸿一瞥	的	这	挣扎	数据	多于

.

:

.

当然，他们只是对上面那些挣扎求生的人们略有耳闻。

[ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈreslɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærəʃuːt] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈgoʊɪŋ]

A	desperate	wrestling	for	the	possession	of	the	parachute	was	evidently	going
一个	绝望的	摔角	为了	这	拥有	的	这	降落伞	曾是	显然	去

[ɑːn] ,

on	,
在	,

显然，双方正在激烈争夺降落伞。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈskʌflɪŋ] [fiːt] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

for	they	could	hear	the	sound	of	scuffling	feet	;	and	besides	,
为了	他们	可以	听到	这	声音	的	扭打	脚	;	和	除了	,

因为他们能听到窸窸窣窣的脚步声；而且，

[ˈelmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [huː] [wɜːr; wər][fæst] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,

Elmer	and	the	others	who	were	fast	coming	on	the	run	,
埃尔默	和	这	其他的	WHO	是	快速地	未来	在	这	跑步	,

埃尔默和其他几个正在快速逃跑的人，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,

seemed	to	be	shouting	at	the	top	of	their	voices	,
似乎	到	是	喊叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	,

他们似乎在扯着嗓子大喊大叫，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jelz] [ðeɪ] [maɪt] [əˈlɑːrm]

as	though	under	the	impression	that	by	the	noise	of	their	yells	they	might	alarm
作为	尽管	在下面	这	印象	那	经过	这	噪音	的	他们的	喊叫	他们	可能	警报

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] [skaʊt] ,

the	man	who	was	out	of	his	mind	and	had	attacked	the	scout	,
这	男人	WHO	曾是	出去	的	他的	头脑	和	有	遭到攻击	这	侦察	,

仿佛他们认为，通过大声叫喊，可以惊动那个精神失常、袭击了侦察兵的人。

[bɪˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈenəmi] . [-]

believing	him	an	enemy	.	[	174	]
相信	他	一个	敌人	.	[	-	]

认为他是敌人。[174]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ˈhoʊmwərd] [baʊnd] — [kənˈkluːʒ(ə)n]

HOMEWARD	BOUND	—	CONCLUSION
回家	边界	—	结论

归途——结论

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem ˈiː] !

Let	go	of	me	!
让	去	的	我	!

放开我！

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

['elmər] , ['hiːz] [ʌp] [hɪr] !
Elmer , he's up here !
埃尔默 , 他是 向上 这里 !

埃尔默，他在这里!

[kʌm] [kwɪk] , [aɪ] [kɑːnt] [hoʊld] [hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] !
Come quick , I can't hold him any longer !
来 快的 , 我 不能 抓住 他 任何 更长 !

快来，我再也留不住他了!

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['toʊbi] [wʌz; wəz] [ʃriːk] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" That was what Toby was shrieking excitedly , as he struggled with the
" 那 曾是 什么 托比 曾是 尖叫 兴奋地 , 作为 他 挣扎 和 这
[pʊr] [dɪ'mentɪd] ['spænɪʃ] [wɔːr] ['vetərən] .
poor demented Spanish War veteran .
贫穷的 精神错乱 西班牙语 战争 老将 .

“托比一边兴奋地尖叫着，一边和那个可怜的、精神错乱的西班牙战争老兵搏斗。”

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] ['ænsər] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] ['elmər] , [naʊ] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ;
Then there came answering shouts from Elmer , now close at hand ;
然后 那里 来了 回答 喊叫 从 埃尔默 , 现在 关闭 在 手 ;

随后，埃尔默就在附近，传来回应的喊声；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['toʊbi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['kæri] [aʊt] ['eni] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm]
but of course Toby could not carry out any directions that were fired at him
但 的 课程 托比 可以 不是 携带 出去 任何 方向 那 是 被解雇 在 他
.
:
.

当然，托比不可能执行任何向他发出的指令。

['prez(ə)ntli] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] ['tɑːp(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] ,
Presently those below saw the two figures topple over the edge ,
目前 那些 以下 锯 这 二 数据 倾倒 超过 这 边缘 ,

此刻，下面的人看到那两个人从边缘跌落下来。

['toʊbi] [stɪl] ['fræntɪkli] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['pærəʃuːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪts]
Toby still frantically clutching his beloved parachute , which was extended to its
托比 仍然 疯狂地 紧握 他的 心爱 降落伞 , 哪个 曾是 扩展 到 它是
['fʊlɪst] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
fullest dimensions ,
最 方面 ,

托比仍然拼命地抓着他心爱的降落伞，降落伞已经完全展开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['evɪdəntli] ['fɪrsli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
and the other evidently fiercely trying to hold on to his supposed
和 这 其他 显然 激烈地 尝试 到 抓住 在 到 他的 据称
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

而另一方则显然在拼命地想要抓住他所谓的敌人。

[ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
The extended blanket was torn from the grasp of the two boys ,
这 扩展 毯子 曾是 撕裂 从 这 抓牢 的 这 二 男孩们 ,

那条长长的毯子从两个男孩手中挣脱了。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] [ə'tempt] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] ;

despite	**their**	**earnest**	**attempt**	**to**	**hold**	**it**	**taut**	**;**
尽管	他们的	认真	试图	到	抓住	它	紧绷	;

尽管他们竭尽全力地试图将其绷紧；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [breɪk] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [per] .

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**it**	**must**	**have**	**helped**	**break**	**the**	**fall**	**of**	**the**	**pair**	**.**
但	在	这	相同的	时间	它	必须	有	帮助	休息	这	落下	的	这	一对	.

但与此同时，这也一定有助于减缓两人的跌倒。

[ðə; ði] ['pærəʃuːt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər] [tuː] ,

The	**parachute**	**had**	**not**	**been**	**built**	**for**	**two**	**,**
这	降落伞	有	不是	到过	建造	为了	二	,

这顶降落伞并非为两人设计。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [kəm'baɪnd] [weɪt] ,

and	**could**	**not**	**be**	**expected**	**to**	**bear**	**their**	**combined**	**weight**	**,**
和	可以	不是	是	预期的	到	熊	他们的	合并	重量	,

不能指望它们共同承受这些重量，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['toʊbiːz] [boʊsts] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [tʌn] [nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

in	**spite**	**of**	**Toby's**	**boasts**	**about**	**half**	**a**	**ton**	**not**	**being**	**too**	**much**	**.**
在	尽管如此	的	托比的	吹嘘	关于	一半	一个	吨	不是	存在	也	很多	.

尽管托比吹嘘说半吨不算多。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['fɪgjərz] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

One	**of**	**the**	**recumbent**	**figures**	**instantly**	**sprang**	**to**	**his**	**knees**	**.**
一	的	这	卧式	数据	即刻	弹簧	到	他的	膝盖	.

其中一个躺着的人突然跪了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['toʊbi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [gript] [ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	**was**	**Toby**	**,**	**and**	**he**	**still**	**gripped**	**the**	**rod**	**of**	**his**	**parachute**	**with**	**a**
它	曾是	托比	,	和	他	仍然	紧握	这	杆	的	他的	降落伞	和	一个

[dɪ'tɜːrmɪnd] [hoʊld] .

determined	**hold**	**.**
决定	抓住	.

是托比，他仍然紧紧地抓着降落伞的伞杆。

" ['nevər] [hɜːrt][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tiːnti] [bɪt] !

"	**Never**	**hurt**	**me**	**a**	**teenty**	**bit**	**!**
"	绝不	伤害	我	一个	青少年	少量	!

“从来没有伤害过我一丝一毫！”

" [hiː; hi] [ʃrɪld] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɪld] [hɪz; ɪz] [-]

"	**he**	**shrilled**	**,**	**in**	**his**	**excitement**	**;**	**and**	**then**	**he**	**suddenly**	**stilled**	**his**	**[**	**175**	**]**
"	他	尖锐的	,	在	他的	激动	;	和	然后	他	突然	静止	他的	[	-	]

“他兴奋地尖叫起来；然后他突然安静了下来[175]

['ɑːrdər] , [fɔːr; fər][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['kreɪzi][mæn] ,

ardor	**,**	**for**	**on**	**looking**	**down**	**he**	**saw**	**the**	**crazy**	**man**	**,**
热情	,	为了	在	寻找	向下	他	锯	这	疯狂的	男人	,

热情，因为他低头一看，看到了那个疯子。

[drest] [ɪn] [ðæt] [sɔɪld] [waɪt] ['juːnɪfɔːrm] [brɔːt] [frʌm; frəm]['kjuːbə] ,

dressed	**in**	**that**	**soiled**	**white**	**uniform**	**brought**	**from**	**Cuba**	**,**
穿着	在	那	脏的	白色的	制服	带来	从	古巴	,

穿着那件从古巴带来的脏兮兮的白色制服，

['laɪɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

lying	**there**	**with**	**the**	**blood**	**trickling**	**down**	**the**	**side**	**of**	**his**	**head**	**,**
说谎	那里	和	这	血	涓涓细流	向下	这	边	的	他的	头	,

他躺在那里，鲜血顺着头部侧面流淌下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʃɑːkt] ['toʊbi]['ɪntuː] [ri'presiŋ] [hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

and	the	sight	shocked	Toby	into	repressing	his	exultation	.
和	这	视线	震惊	托比	进入	压制	他的	大喜	.

眼前的景象让托比震惊不已，他强忍住内心的喜悦。

[bʌt; bət]['elmər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][rʌn] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['dɑːktər][ted][hæd; həd] [nelt] [bɪ'saɪd]

But	Elmer	was	coming	on	the	run	,	and	already	Doctor	Ted	had	knelt	beside
但	埃尔默	曾是	未来	在	这	跑步	,	和	已经	医生	泰德	有	跪下	旁

[rælf; reɪf] ['ɑːksli] ,

Ralph	Oxley	,
拉尔夫	奥克斯利	,

但埃尔默正匆匆赶来，泰德医生已经跪在了拉尔夫·奥克斯利身边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɔːl] [ə'raʊzd] .

with	his	professional	instincts	all	aroused	.
和	他的	专业的	本能	全部	被唤醒	.

他的职业本能被完全激发了出来。

[hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [keɪs] ;

He	sent	one	of	the	boys	racing	to	the	camp	for	his	medicine	case	;
他	发送	一	的	这	男孩们	赛车	到	这	营	为了	他的	药品	案件	;

他派一个男孩跑到营地去拿他的药箱；

[ænd; ənd]['elmər][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə]

and	Elmer	on	his	arrival	suggested	that	they	carry	the	unconscious	young	man	to
和	埃尔默	在	他的	到达	建议	那	他们	携带	这	无意识	年轻的	男人	到

[wer] [ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] .

where	the	fire	burned	.
在哪里	这	火	烧伤	.

埃尔默到达后建议他们把昏迷的年轻人抬到着火的地方。

['biːɪŋ] [skaʊts] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪtər] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] ,

Being	scouts	,	and	accustomed	to	making	a	good	litter	out	of	almost	anything	,
存在	侦察兵	,	和	习惯	到	制作	一个	好的	垃圾	出去	的	几乎	任何事物	,

因为他们是童子军，习惯于用几乎任何东西搭建一个简易的临时住所，

[ðeɪ] ['spiːdəli] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl]

they	speedily	arranged	it	so	that	between	four	of	them	the	victim	of	the	fall
他们	迅速地	安排	它	所以	那	之间	四	的	他们	这	受害者	的	这	落下

[wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

was	borne	to	the	camp	.
曾是	出生	到	这	营	.

他们迅速安排，由四人合力将坠落者抬回营地。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [met] [lɪl] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] , ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ;

On	the	way	they	met	Lil	Artha	and	George	,	hurrying	toward	the	house	;
在	这	方式	他们	遇见	莉莉	阿尔塔	和	乔治	,	匆忙	朝向	这	房子	;

途中他们遇到了正匆匆赶往房子的利尔·阿尔萨和乔治；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [sɪns] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [keɪs]

but	of	course	these	parties	now	returned	with	them	,	since	the	medicine	case
但	的	课程	这些	各方	现在	返回	和	他们	,	自从	这	药品	案件

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][kæmp] .

was	needed	in	camp	.
曾是	需要	在	营	.

当然，这些人现在都和他们一起回来了，因为营地需要药品箱。

[ted] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [wɑːʃt] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒɚz] [hed] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] ,

Ted	first	of	all	washed	the	wound	in	the	young	soldier's	head	with	cold	water	,
泰德	第一的	的	全部	洗过	这	伤口	在	这	年轻的	士兵的	头	和	寒冷的	水	,

泰德首先用冷水清洗了年轻士兵头部的伤口。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [klɔːθ] [soʊkt] [ɪn] ['suːðɪŋ] [bɑːm] , [ðæt] [wʊd] [ə'sɪst] [ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]

and	then	applied	a	cloth	soaked	in	soothing	balm	,	that	would	assist	in	stopping	the
和	然后	应用	一个	布	浸泡过	在	舒缓	香脂	,	那	会	协助	在	停止	这

['bliːdɪŋ] .

bleeding	.
出血	.

然后敷上浸有舒缓药膏的布，以帮助止血。

" [oʊ] ! [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ɑːn] [juː 'es] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	Oh	!	I	hope	he	isn't	going	to	die	on	us	,	"	said	Toby	,
"	哦	!	我	希望	他	不是	去	到	死	在	我们	,	"	说	托比	,

“哦！我希望他不会死在我们面前，”托比说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [laɪf] -

who	seemed	to	feel	that	in	some	way	his	desire	to	test	his	parachute	life	-
WHO	似乎	到	感觉	那	在	一些	方式	他的	欲望	到	测试	他的	降落伞	生活	-

['seɪvɪŋ] [ə'plaɪəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [nɪr] -

saving	appliance	from	the	tower	of	the	old	house	had	brought	this	near	-
保存	器具	从	这	塔	的	这	老的	房子	有	带来	这	靠近	-

['trædʒədi] [ə'baʊt] ,

tragedy	about	,
悲剧	关于	,

他似乎觉得，自己想从老房子的塔楼上测试降落伞救生装置的愿望，在某种程度上导致了这场险些发生的悲剧。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [felt] [ʌn'juːʒuəli ʌn'juːʒəli] ['sɑːri] .

and	hence	he	felt	unusually	sorry	.
和	因此	他	毛毡	异常地	对不起	.

因此他感到格外遗憾。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðoʊ] , " ['dɑːktər] [ted] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ;

"	I	don't	think	tho	,	"	Doctor	Ted	hastened	to	tell	him	;
"	我	不	思考	虽然	,	"	医生	泰德	加快	到	告诉	他	;

“不过我不这么认为，”泰德医生赶紧告诉他；

" [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] - - [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [-]

"	he	got	a	nathty	cwack	on	the	head	,	[	176	]
"	他	得到	一个	-	-	在	这	头	,	[	-	]

“他头部遭到重击[176]

[ænd; ənd] [its] - [ˌaɪ 'tiː] ['θoʊm] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [hiː; hi] [θiːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

and	it's	fwactured	it	thome	,	but	right	now	he	theems	to	be	coming	out
和	它是	-	它	家	,	但	正确的	现在	他	急救医疗服务	到	是	未来	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] .

of	the	daze	.
的	这	发呆	.

它已经把它摧毁了，但现在他似乎正在从恍惚中恢复过来。

[ðer; ðər] , [dɪd] [juː; jʊ] [ðiː] [hɪz; ɪz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [θʌt] [ə'gen] ?

There	,	did	you	thee	his	eyeth	open	and	thut	again	?
那里	,	做过	你	你	他的	眼睛	打开	和	thut	再次	?

你当时看到他睁开眼睛又闭上了吗?

[nekst] [taɪm] ['hiːl] [kiːp] [ðem; ðəm] ['oʊpən] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , - .

Next	time	he'll	keep	them	open	,	believe	me	,	fellowth	.
下一个	时间	地狱	保持	他们	打开	,	相信	我	,	-	.

下次他肯定会把它们开着的，相信我，伙计。

" [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər]

"	Imagine	the	amazement	and	consternation	of	the	boys	when	a	minute	later
"	想象	这	惊愕	和	惊愕	的	这	男孩们	什么时候	一个	分钟	之后

[rælf; reɪf] ['ɑːksli] [nɑːt] ['oʊnli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Ralph	Oxley	not	only	opened	his	eyes	,
拉尔夫	奥克斯利	不是	仅有的	打开	他的	眼睛	,

“想象一下，一分钟后，当拉尔夫·奥克斯利不仅睁开眼睛时，男孩们该有多么惊讶和惊愕，

[bʌt; bət] [stɛərd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tɜːrn] ,

but	stared	all	around	at	each	one	in	turn	,
但	凝视	全部	大约	在	每个	一	在	转动	,

但他却环顾四周，依次打量着每个人。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [kæmp] ['faɪər] .

then	at	the	tents	and	the	burning	camp	fire	.
然后	在	这	帐篷	和	这	燃烧	营	火	.

然后来到帐篷和燃烧的篝火旁。

" [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

"	Where	am	I	?
"	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

" [hiː; hi] ['stæməd] , ['wiːkli] .

"	he	stammered	,	weakly	.
"	他	结结巴巴	,	弱	.

他结结巴巴地说，声音很弱。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

"	What's	all	this	mean	?
"	是什么	全部	这	意思是	?

这一切到底意味着什么?

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ?

Are	we	still	at	the	front	?
是	我们	仍然	在	这	正面	?

我们还在前线吗?

['wɛrz, 'hwɛrz] [maɪ] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [jʊə(r)] ['werɪŋ] ,

Where's	my	khaki	uniform	like	the	ones	you're	wearing	,
在哪里?	我的	卡其色	制服	喜欢	这	一个	你是	穿着	,

我的卡其色制服呢？就像你穿的那种。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [pʊt] [ðɪs] [oʊld] [waɪt] [wʌn] [ɑːn] [ˌem 'iː] ?

and	why	have	you	put	this	old	white	one	on	me	?
和	为什么	有	你	放	这	老的	白色的	一	在	我	?

你为什么给我穿上这件旧白衣服?

[its] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [suːt] .

It's	a	Spanish	suit	.
它是	一个	西班牙语	套装	.

这是一套西班牙西装。

[aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

I	know	because	I've	got	one	like	it	home	.
我	知道	因为	我已经	得到	一	喜欢	它	家	.

我知道，因为我家也有一个一样的。

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .

I	don't	seem	to	recognize	any	of	you	boys	.
我	不	似乎	到	认出	任何	的	你	男孩们	.

我好像一个都不认识。

" [wʌt] [siːmd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] !

"	What	seemed	next	door	to	a	miracle	had	been	wrought	!
"	什么	似乎	下一个	门	到	一个	奇迹	有	到过	锻	!

“奇迹似乎近在咫尺!

['elmər] [ænd; ənd] [ted] [stɛərd] ['iːgərli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv]

Elmer	and	Ted	stared	eagerly	at	each	other	as	though	they	could	hardly	believe
埃尔默	和	泰德	凝视	急切地	在	每个	其他	作为	尽管	他们	可以	几乎	相信

[ðer; ðər] ['sensɪz] .

their	senses	.
他们的	感官	.

埃尔默和泰德热切地互相凝视着，仿佛难以置信。

" ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz][maɪnd] [bæk] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃæts] , ['waɪldli] [ɪg'zʌltənt] .

"	He's	got	his	mind	back	again	!	"	exclaimed	Chatz	,	wildly	exultant	.
"	他是	得到	他的	头脑	后退	再次	!	"	惊呼	查茨	,	疯狂地	眉飞色舞	.

“他恢复神智了！”查茨欣喜若狂地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	must	have	been	the	crack	on	the	head	did	it	.
"	它	必须	有	到过	这	裂缝	在	这	头	做过	它	.

“一定是头部受到的撞击造成的。”

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd] ['evər] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [keɪs] .

I've	heard	of	such	things	,	but	never	thought	I'd	ever	run	up	against	a	case	.
我已经	听到	的	这样的	事物	,	但	绝不	想法	ID	曾经	跑步	向上	反对	一个	案件	.

我听说过这类事情，但从没想过自己会遇到这样的案例。

[waɪ] , ['hiːz] [æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['fɛloʊz] !

Why	,	he's	as	sensible	as	any	of	us	,	fellows	!
为什么	,	他是	作为	明智的	作为	任何	的	我们	,	伙伴们	!

他和我们一样明智啊，伙计们!

" ['elmər] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [mæn] , [huː] [lʊkt] [æt; ət]

"	Elmer	rushed	forward	,	and	stood	over	the	recumbent	man	,	who	looked	at
"	埃尔默	匆忙	向前	,	和	站立	超过	这	卧式	男人	,	WHO	看起来	在

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .

him	with	a	puzzled	air	.
他	和	一个	困惑	空气	.

埃尔默冲上前去，站在躺着的男人旁边，那人一脸困惑地看着他。

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][rælf; reɪf] ['ɑːksli] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['kwaɪətli] . [-]

"	Your	name	is	Ralph	Oxley	,	isn't	it	?	"	asked	the	scout	master	,	quietly	.	[	177	]
"	你的	姓名	是	拉尔夫	奥克斯利	,	不是	它	?	"	问	这	侦察	掌握	,	悄悄	.	[	-	]

“你的名字是拉尔夫·奥克斯利，对吗？”童子军领队轻声问道。[177]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] ['elmər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][stɑːp]

"	Yes	,	it	is	,	but	—	"	began	the	other	,	when	Elmer	raised	his	hand	to	stop
"	是的	,	它	是	,	但	—	"	开始	这	其他	,	什么时候	埃尔默	提高	他的	手	到	停止

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“是的，但是——”另一个人刚开口，埃尔默就抬手制止了他。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	I'll	explain	as	near	as	I	can	to	you	,	"	he	went	on	to	say	.
"	患病的	解释	作为	靠近	作为	我	能	到	你	,	"	他	去	在	到	说	.

“我会尽可能详细地向你解释，”他接着说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːrt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd]

"	You	were	hurt	on	the	head	a	few	years	ago	,	and	went	out	of	your	mind
"	你	是	伤害	在	这	头	一个	很少	年	前	,	和	去	出去	的	你的	头脑

.

:

.

“你几年前头部受过伤，之后就精神失常了。”

['evər] [sɪns] [jʊr; jər][foʊks][hæv; həv] [kept] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]

Ever	since	your	folks	have	kept	you	at	home	because	they	said	you	were	not
曾经	自从	你的	各位	有	保留	你	在	家	因为	他们	说	你	是	不是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

自从你父母因为你不危险而把你留在家里以来，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tendənt] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .

but	there	was	an	attendant	employed	to	look	after	you	.
但	那里	曾是	一个	服务员	受雇	到	看	后	你	.

但那里雇佣了一名服务员来照顾你。

[sʌm; səm] [wiːks] [ə'goʊ][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər] [faʊnd] [wer] [juː; jʊ] [went] .

Some	weeks	ago	you	escaped	,	and	nobody	has	ever	found	where	you	went	.
一些	周	前	你	逃脱	,	和	无人	有	曾经	成立	在哪里	你	去	.

几周前你逃走了，至今无人知晓你去了哪里。

[ðeɪ] [fɪrd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] ['sʌmwer] .

They	feared	you	had	been	drowned	somewhere	.
他们	害怕	你	有	到过	溺水	某处	.

他们担心你已经溺水身亡。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər] [ɪ'skeɪpt]

But	you	must	have	had	the	idea	you	were	a	Spanish	soldier	escaped
但	你	必须	有	有	这	主意	你	是	一个	西班牙语	士兵	逃脱

[frʌm; frəm][æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɪzn] ,

from	an	American	prison	,
从	一个	美国人	监狱	,

但你肯定觉得自己是一名从美国监狱逃脱的西班牙士兵吧?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [kɑːrtɝɪt] [haʊs] ,

for	you	have	been	in	hiding	up	here	at	the	old	Cartaret	house	,
为了	你	有	到过	在	隐藏	向上	这里	在	这	老的	卡塔雷特	房子	,

因为你一直躲藏在这里，就在卡特雷特老房子里。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [wʌt] [fuːd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][baɪ] [reɪd] [ðə; ði]['fɑːrmz][ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	getting	what	food	you	could	by	raiding	the	farms	all	around	.
和	获得	什么	食物	你	可以	经过	突袭	这	农场	全部	大约	.

然后通过洗劫周围的农场来获取食物。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔɪ] [skaʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

We	are	Boy	Scouts	belonging	at	Hickory	Ridge	,
我们	是	男生	童子军	属于	在	山核桃	岭	,

我们是属于希科里岭的童子军，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [hɪr] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [glimpst] ['sʌmbɑːdi]

and	the	other	day	when	we	were	up	here	we	thought	we	glimpsed	somebody
和	这	其他	天	什么时候	我们	是	向上	这里	我们	想法	我们	瞥见	某人

,

,

,

前几天我们在这里的时候，好像瞥见了某个人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [tʃʌmz] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] .

but	a	few	of	my	chums	believed	it	was	a	ghost	.
但	一个	很少	的	我的	朋友们	相信	它	曾是	一个	鬼	.

但我的一些朋友认为那是鬼魂。

[naʊ] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ˈhɑːlədeɪz][ɪn][kæmp] .

Now	we've	come	to	spend	our	Thanksgiving	holidays	in	camp	.
现在	我们已经	来	到	花费	我们的	感恩	假期	在	营	.

现在我们来营地过感恩节假期了。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˈtʌmb(ə)l] , [ˈstraɪkɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

You	had	a	bad	tumble	,	striking	your	head	again	,	and	cutting	it	;
你	有	一个	坏的	翻滚	,	引人注目	你的	头	再次	,	和	切割	它	;

你摔了一跤，头部再次受到撞击，并被割伤了；

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] [maɪnd] , [rælf; reɪf] [ˈɑːksli] .

but	somehow	it	has	brought	you	back	to	your	right	mind	,	Ralph	Oxley	.
但	不知何故	它	有	带来	你	后退	到	你的	正确的	头脑	,	拉尔夫	奥克斯利	.

但不知何故，它让你恢复了理智，拉尔夫·奥克斯利。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]

"	The	young	man	,	who	could	hardly	have	been	more	than	thirty	-	five	years	of
"	这	年轻的	男人	,	WHO	可以	几乎	有	到过	更多的	比	三十	-	五	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

“这个年轻人，看起来最多也就三十五岁，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈvetərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [wɔːr] , [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

though	a	veteran	of	the	Spanish	war	,	put	up	his	hand	,	and	felt	of	his
尽管	一个	老将	的	这	西班牙语	战争	,	放	向上	他的	手	,	和	毛毡	的	他的

[hed] ,

head	,
头	,

虽然他曾参加过西班牙内战，但他还是举起手，摸了摸自己的头。

[wɪnsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪn] [ðə; ði][ˈkɑːntækt] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

wincing	with	the	pain	the	contact	gave	him	.
畏缩	和	这	疼痛	这	接触	给予	他	.

接触带来的疼痛让他不由自主地皱起了眉头。

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] , [wɪtʃ] [ˈelmər] [wʌz; wəz]

A	tinge	of	color	was	creeping	back	into	his	pale	face	,	which	Elmer	was
一个	色调	的	颜色	曾是	爬行	后退	进入	他的	苍白	脸	,	哪个	埃尔默	曾是

[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] .

delighted	to	see	.
高兴极了	到	看	.

他苍白的脸上渐渐恢复了一丝血色，埃尔默看到这一幕非常高兴。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [rælf; reɪf] [ˈɑːksli] [toʊld] [-]

"	It	is	all	a	mystery	to	me	,	"	Ralph	Oxley	told	[	178	]
"	它	是	全部	一个	神秘	到	我	,	"	拉尔夫	奥克斯利	讲述	[	-	]

“这一切对我来说都是个谜，”拉尔夫·奥克斯利说道[178]

[ðem; ðəm] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

them	,	shaking	his	head	.
他们	,	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	I	have	no	recollection	of	doing	anything	like	you	say	.
"	我	有	不	回忆	的	正在做	任何事物	喜欢	你	说	.

“我完全不记得我做过你说的那些事。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ə; eɪ] [nu:]
the last thing I remember seems to be of riding out to look over a new
这 最后的 事物 我 记住 似乎 到 是 的 骑术 出去 到 看 超过 一个 新的
[fɑ:rm][maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɔ:t] ,
farm my father had bought ,
农场 我的 父亲 有 买 ,

我最后的记忆似乎是骑马去看我父亲新买的农场。

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [hɔ:rs] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [ʃɑ:t] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][roʊd] .
and of my horse running away when some one shot close by the road .
和 的 我的 马 跑步 离开 什么时候 一些 一 射击 关闭 经过 这 路 .

还有我的马，当时有人在路边开枪，它就跑了。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [ded] [blæŋk] ;
After that it is all a dead blank ;
后 那 它 是 全部 一个 死的 空白的 ;

之后的一切都一片空白；

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [seɪ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] ?
and yet you say some years have passed since then ?
和 然而 你 说 一些 年 有 通过了 自从 然后 ?

可是你说已经过去好几年了?

" [hi:; hi] [si:md] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] .
" He seemed awed by the thought .
" 他 似乎 敬畏 经过 这 想法 .

他似乎被这个想法深深震撼了。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [θroʊn] , ['straɪkɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [hed] ,
" That must have been where you were thrown , striking on your head ,
" 那 必须 有 到过 在哪里 你 是 抛掷 , 引人注目 在 你的 头 ,

“你当时肯定是被扔到那里去的，头部受到了撞击。”

[rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðæt] [kɔ:zd] [jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][blæŋk] , " ['elmər][toʊld][hɪm; ɪm] ;
received the injury that caused your mind to become a blank , " Elmer told him ;
已收到 这 受伤 那 导致 你的 头脑 到 变得 一个 空白的 , " 埃尔默 讲述 他 ;

“你受了伤，导致大脑一片空白，”埃尔默告诉他；

[waɪl] ['dɑ:ktər] [ted] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['vɪgərəsli] [æz; əz] [ðoʊ] ['sekəndɪŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .
while Doctor Ted nodded vigorously as though seconding the motion .
尽管 医生 泰德 点头 大力 作为 尽管 附议 这 运动 .

泰德医生用力地点头，仿佛赞同这一提议。

" [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ði:z] [θɪn] [kloʊðz] [ɑ:n] ,
" But I'm in a terrible position , with only these thin clothes on ,
" 但 我是 在 一个 糟糕的 位置 , 和 仅有的 这些 薄的 衣服 在 ,

“但我现在处境很糟糕，身上只穿着这么单薄的衣服。”

[ænd; ənd][noʊ] [ʃu:z] [ɔ:r] [sɑ:ks] [ɑ:n][maɪ] [fi:t] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][mæn] , [hu:] ,
and no shoes or socks on my feet , " remarked the man , who ,
和 不 鞋 或者 袜子 在 我的 脚 , " 评论 这 男人 , WHO ,

“我脚上没穿鞋袜，”那人说道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] , [kʊd; kəd] [əˈpærəntli] [fiːl] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv]

now	that	he	had	returned	to	his	senses	,	could	apparently	feel	the	sting	of
现在	那	他	有	返回	到	他的	感官	,	可以	显然	感觉	这	蜇	的

[ðə; ði][koʊld] [er] ,

the	cold	air	,
这	寒冷的	空气	,

现在他恢复了意识，显然能感觉到寒冷空气的刺痛。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈdaʊtləs] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] .

something	that	doubtless	he	may	not	have	been	sensitive	to	before	.
某物	那	毫无疑问	他	可能	不是	有	到过	敏感的	到	前	.

这无疑是他以前可能并不在意的事情。

" [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][taɪd][ˈoʊvər] , " [ˈtʃæts] [toʊld]

"	Perhaps	we	can	fix	you	up	with	something	to	tide	over	,	"	Chatz	told
"	也许	我们	能	使固定	你	向上	和	某物	到	潮	超过	,	"	查茨	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“或许我们可以给你安排点东西暂时用用，”查茨告诉他。

" [hɪəz] [lil] [ˈɑːrθə] , [huːz] [fiːt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [jɔːrz] ,

"	Here's	Lil	Artha	,	whose	feet	must	be	the	same	size	as	yours	,
"	这里是	莉莉	阿尔塔	,	谁	脚	必须	是	这	相同的	尺寸	作为	你的	,

“这是小阿尔萨，他的脚一定和你的一样大。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nuː] [ˈekstrə] [ˈmɔkəsɪnz] [əˈlɔːŋ] ,

and	I	happen	to	know	he	brought	a	pair	of	new	extra	moccasins	along	,
和	我	发生	到	知道	他	带来	一个	一对	的	新的	额外的	鹿皮鞋	沿着	,

我碰巧知道他带了一双新的备用鹿皮鞋。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhæznt] [wɔːrn] [jet] .

which	he	hasn't	worn	yet	.
哪个	他	还没有	磨损	然而	.

他还没穿过呢。

" [fɜːrst][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [prəˈpoʊzd] [ˈlendɪŋ] [rælf; reɪf][ˈsɜːrt(ə)n][ˈgɑːrmənts] ,

"	First	one	,	and	then	another	proposed	lending	Ralph	certain	garments	,
"	第一的	一	,	和	然后	其他	建议的	贷款	拉尔夫	肯定	服装	,

“先是一个人，然后又有一个人提议借给拉尔夫一些衣服，

[ʌnˈtɪl] [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

until	in	the	end	he	was	well	taken	care	of	.
直到	在	这	结尾	他	曾是	出色地	已采取	关心	的	.

最后他得到了很好的照顾。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][sæt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [prɔpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [siːt] ,

He	even	sat	with	them	,	propped	up	in	a	comfortable	seat	,
他	甚至	卫星	和	他们	,	支撑	向上	在	一个	舒服的	座位	,

他甚至和他们一起坐着，舒服地靠在椅子上。

[ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [skaʊts] [prɪˈperd] , [ˈæskɪŋ] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈiːgər] [ˈkwestʃənz] ,

and	ate	the	dinner	the	scouts	prepared	,	asking	dozens	of	eager	questions	,
和	吃	这	晚餐	这	侦察兵	准备	,	问	几十个	的	渴望的	问题	,

他一边吃着童子军准备的晚餐，一边急切地问了许多问题。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈænsər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kənˈsɜːrnd] [hɪz; ɪz]

many	of	which	they	were	not	able	to	answer	,	because	they	concerned	his
许多	的	哪个	他们	是	不是	有能力的	到	回答	,	因为	他们	担心的	他的

['piːp(ə)l] , [-]

people	,	[	179	]
人们	,	[	-	]

其中许多问题他们无法回答，因为这些问题关系到他的人民[179]。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

and	none	of	the	scouts	happened	to	know	them	.
和	没有任何	的	这	侦察兵	发生	到	知道	他们	.

而这些侦察兵中竟然没有一个人认识他们。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ['fɛloʊz] , " [sed] ['elmər] ,

"	I'm	going	to	make	a	proposition	to	you	,	fellows	,	"	said	Elmer	,
"	我是	去	到	制作	一个	主张	到	你	,	伙伴们	,	"	说	埃尔默	,

“伙计们，我要向你们提个建议，”埃尔默说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] ; " [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

when	they	had	finished	their	meal	;	"	and	here	it	is	.
什么时候	他们	有	完成的	他们的	一顿饭	;	"	和	这里	它	是	.

他们吃完饭后说：“就是这个。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['stækˌhaʊs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðoʊ] [twaɪs] [ðæt] [fɑːr]

You	know	Stackhouse	is	about	eleven	miles	away	from	here	,	though	twice	that	far
你	知道	斯塔克豪斯	是	关于	十一	英里	离开	从	这里	,	尽管	两次	那	远的

[frʌm; frəm] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

from	Hickory	Ridge	.
从	山核桃	岭	.

你知道斯塔克豪斯距离这里大约 11 英里，但距离希科里里奇的距离是这里的两倍。

[maɪ][mæp] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['ferli] ['diːsnt] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] .

My	map	shows	a	fairly	decent	road	leading	there	.
我的	地图	演出	一个	相当	体面的	路	领导	那里	.

我的地图显示有一条相当不错的路通往那里。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ɑːksliz] [hoʊm] ?

Suppose	we	pull	up	stakes	and	start	for	Mr	.	Oxley's	home	?
认为	我们	拉	向上	赌注	和	开始	为了	先生	.	奥克斯利的	家	?

假设我们收拾行囊，直接前往奥克斯利先生的家?

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

We	could	make	it	before	sunset	,	I	should	think	.
我们	可以	制作	它	前	日落	,	我	应该	思考	.

我想我们应该能在日落前赶到。

[its] [truː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [deɪ] ,

It's	true	that	our	camping	trip	would	be	cut	short	a	day	,
它是	真的	那	我们的	野营	旅行	会	是	切	短的	一个	天	,

我们的露营之旅确实会提前一天结束。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [vɔɪs] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['evri] ['feloʊ] [ðæt] [wiːl] [fiːl] ['maɪti] [wel] [rɪ'peɪd]

but	I'm	sure	I	voice	the	sentiments	of	every	fellow	that	we'll	feel	mighty	well	repaid
但	我是	当然	我	嗓音	这	情感	的	每一个	同伴	那	出色地	感觉	强大的	出色地	已偿还

[fɔːr; fər] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['sækrɪfaɪs] [laɪk] [ðæt] [wen] [wiː; wi][tɜːrn][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːksli] [pleɪs] [ænd; ənd] [brɪŋ]

for	any	little	sacrifice	like	that	when	we	turn	in	to	the	Oxley	place	and	bring
为了	任何	小的	牺牲	喜欢	那	什么时候	我们	转动	在	到	这	奥克斯利	地方	和	带来

[bæk] [ðer; ðər] [lɔːst] [sʌn] ,

back	their	lost	son	,
后退	他们的	丢失的	儿子	,

但我相信，当我们回到奥克斯利家，把他们失踪的儿子带回来时，我们所有人都会觉得，我们为这样的小小牺牲付出了巨大的代价，这才是真正的回报。

[nɑːt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] .

not	what	he	was	when	he	ran	away	,	but	clothed	in	his	right	mind	.
不是	什么	他	曾是	什么时候	他	跑	离开	,	但	穿着衣服	在	他的	正确的	头脑	.

虽然他不再是逃跑时的样子，但他已经恢复了理智。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['feɪvə][ʌv; əv] [ðæt] [muːv] [seɪ] [aɪ] !

Everybody	in	favor	of	that	move	say	aye	!
大家	在	偏爱	的	那	移动	说	是的	!

赞成这项举措的请说“是”!

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ; [waɪ] , ['iːv(ə)n] [ðæt] ['hɑrdnd] [əb'dʒektər] ,

"	A	chorus	answered	him	in	the	affirmative	;	why	,	even	that	hardened	objector	,
"	一个	合唱	回答	他	在	这	肯定	;	为什么	,	甚至	那	硬化	反对者	,

['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ,

Doubting	George	,
怀疑	乔治	,

“合唱队肯定地回答他；为什么，就连那个顽固的反对者，多疑的乔治，也……”

['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ; [fɔːr; fər] [wʌns] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] ['toʊbi]

shouted	with	the	rest	;	for	once	having	apparently	chosen	to	be	what	Toby
喊叫	和	这	休息	;	为了	一次	拥有	显然	选定	到	是	什么	托比

[kɔːld] " ['sɪvəlaɪzd] .

called	"	civilized	.
称为	"	文明	.

和其他人一起大声喊叫；这一次，他们似乎选择了做托比所说的“文明人”。

" [rælf; reɪf] ['ɑːksli] [hæd; həd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]

"	Ralph	Oxley	had	tears	in	his	eyes	as	he	insisted	on	shaking	hands	with
"	拉尔夫	奥克斯利	有	眼泪	在	他的	眼睛	作为	他	坚持	在	摇晃	双手	和

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

every	one	of	the	scouts	.
每一个	一	的	这	侦察兵	.

“拉尔夫·奥克斯利眼里含着泪，坚持要和每个童子军握手。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

"	You're	a	fine	lot	of	boys	,	let	me	tell	you	!
"	你是	一个	美好的	很多	的	男孩们	,	让	我	告诉	你	!

“我得说，你们这群小伙子真不错！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ] [diːp] ['fiːlɪŋ] ; " [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [ək'sept] [jʊr; jər]['sækrɪfaɪs]['oʊnli]

"	he	declared	,	with	deep	feeling	;	"	and	I	wouldn't	accept	your	sacrifice	only
"	他	声明	,	和	深的	感觉	;	"	和	我	不会	接受	你的	牺牲	仅有的

[fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðɚz] [seɪk] .

for	my	mother's	sake	.
为了	我的	母亲的	清酒	.

“他深情地说道：‘我不会仅仅为了我母亲而接受你的牺牲。’

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['hæpi] [nuːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

They	ought	to	know	the	happy	news	as	soon	as	possible	.
他们	应该	到	知道	这	快乐的	消息	作为	很快	作为	可能的	.

他们应该尽快知道这个好消息。

['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪm] [dɪ'leɪd] [ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪr] ['perənts] ;

Every	minute	that	I'm	delayed	is	just	so	much	more	suffering	for	my	dear	parents	;
每一个	分钟	那	我是	延迟	是	只是	所以	很多	更多的	痛苦	为了	我的	亲爱的	父母	;

我每耽搁一分钟，我亲爱的父母就会更加痛苦；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [gɜːrl] [tuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [wen] [-]

and	a	sweet	girl	too	that	I	was	going	to	marry	when	[	180	]
和	一个	甜的	女孩	也	那	我	曾是	去	到	结婚	什么时候	[	-	]

还有一个可爱的女孩，我本来打算娶她[180]

[ðæt] ['æksɪdənt] [keɪm] [ə'baʊt] .

that	accident	came	about	.
那	事故	来了	关于	.

那场意外发生了。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ; [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːksli] ['fæməli]['leɪtər]
But **I'll** **never** **forget** **it** **,** **fellows** **;** **and** **you'll** **hear** **from** **the** **Oxley** **family** **later**
但 患病的 绝不 忘记 它 , 伙伴们 ; 和 你会 听到 从 这 奥克斯利 家庭 之后
[ɑːn] . "
on **.** **"**
在 . "

但我永远不会忘记这件事，伙计们；你们以后还会收到奥克斯利家族的消息。”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['eni] ['mʌni] [rɪ'wɔːrd] , [sə] ! " [kraɪd] ['tʃæts] , ['stɜːrnli] ; " [wɪə(r)] [skaʊts] ,
" **Not** **a** **word** **about** **any** **money** **reward** **,** **suh** **!** **"** **cried** **Chatz** **,** **sternly** **;** **"** **we're** **scouts** **,**
" 不是 一个 单词 关于 任何 钱 报酬 , 苏 ! " 哭 查茨 , 严厉地 ; " 是 侦察兵 ,

“不许提任何金钱奖励，先生！”查茨严厉地喊道；“我们是侦察兵，

[ænd; ənd] [wiːd] [skɔːrn][tuː; tə] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [peɪ] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk]
and **we'd** **scorn** **to** **accept** **anything** **in** **the** **way** **of** **pay** **for** **doing** **a** **thing** **like**
和 我们会 轻蔑 到 接受 任何事物 在 这 方式 的 支付 为了 正在做 一个 事物 喜欢
[ðɪs] .
this **.**
这 .

我们绝不会接受任何形式的报酬来做这样的事情。

[its] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] ['pleʒər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['meni]
It's **given** **us** **a** **heap** **more** **pleasure** **than** **anything** **that's** **happened** **for** **many**
它是 给定 我们 一个 堆 更多的 乐趣 比 任何事物 那就是 发生 为了 许多
[muːnz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
moons **,** **believe** **me** **,**
月亮 , 相信 我 ,

相信我，这件事带给我们的快乐比过去很多年发生的任何事情都多得多。

[sə] ! "
suh **!** **"**
苏 ! "

啊！

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , " ['ædɪd] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **And** **to** **think** **,** **"** **added** **Toby** **,** **with** **a** **beaming** **smile** **on** **his** **face** **,**
" 和 到 思考 , " 额外 托比 , 和 一个 光芒四射 微笑 在 他的 脸 ,

“想想看，”托比脸上带着灿烂的笑容补充道，

" [maɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pærəʃuːt] [keɪm] [nɪr] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['dʌb(ə)l] [weɪt] .
" **my** **remarkable** **parachute** **came** **near** **holding** **up** **double** **weight** **.**
" 我的 卓越 降落伞 来了 靠近 保持 向上 双倍的 重量 .

“我那顶非凡的降落伞几乎承受了双倍的重量。”

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪf] ['oʊnli]['mɪstər] . ['ɑːksli] [hɪr] ['hædnt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ðæt]
I **really** **believe** **if** **only** **Mr** **.** **Oxley** **here** **hadn't** **managed** **to** **strike** **his** **head** **on** **that**
我 真的 相信 如果 仅有的 先生 . 奥克斯利 这里 之前没有 管理 到 罢工 他的 头 在 那
['kɔːrnɪs] [wen] [hiː; hi] [fel] ,
cornice **when** **he** **fell** **,**
檐口 什么时候 他 跌倒 ,

我真觉得，如果奥克斯利先生摔倒时没有撞到檐口，那该多好啊。

[bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] ['lændɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
both **of** **us** **would** **have** **landed** **without** **a** **scratch** **.**
两个都 的 我们 会 有 登陆 没有 一个 划痕 .

我们俩本来都能毫发无损地着陆。

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [its] [ɔːlˈredi] [ʃoʊn] [wʌt] [ə; eɪ][laɪf] - [ˈseɪvər] [its] [baʊnd]

And	let	me	tell	you	that	I	think	it's	already	shown	what	a	life	-	saver	it's	bound
和	让	我	告诉	你	那	我	思考	它是	已经	所示	什么	一个	生活	-	省钱	它是	边界

[tuː; tə][biː; bi] . "

to	be	.	"
到	是	.	"

而且我可以告诉你，我认为它已经展现出了它注定会成为救命稻草的作用。

" [həˈrɑː] [fɔːr; fər][dʒəʊnz] , [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈæftər][ˈedɪsən] [ðɪs] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ˈevər] [prəˈduːst] , "

"	Hurrah	for	Jones	,	the	greatest	after	Edison	this	country	has	ever	produced	,	"
"	欢呼	为了	琼斯	,	这	最	后	爱迪生	这	国家	有	曾经	生产	,	"

[kraɪd] [lil] [ˈɑːrθə] ,

cried	Lil	Artha	,
哭	莉莉	阿尔塔	,

“琼斯万岁！他是继爱迪生之后这个国家最伟大的人物！”小阿萨喊道。

[priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈfjʊriəsli] .

pretending	to	wave	his	hat	furiously	.
假装	到	海浪	他的	帽子	愤怒地	.

他假装愤怒地挥舞着帽子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl][æt; ət][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

They	were	soon	all	at	work	,	and	the	tents	came	down	with	a	rush	,
他们	是	很快	全部	在	工作	,	和	这	帐篷	来了	向下	和	一个	匆忙	,

他们很快都投入到工作中，帐篷也迅速被拆除。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] [əˈlɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [ˈelmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skaʊts] [ˈklevər]

for	long	experience	along	these	lines	had	made	Elmer	and	his	scouts	clever
为了	长的	经验	沿着	这些	线条	有	制成	埃尔默	和	他的	侦察兵	聪明的

[hændz][æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə][kæmp][laɪf] .

hands	at	anything	pertaining	to	camp	life	.
双手	在	任何事物	相关的	到	营	生活	.

长期积累的经验使埃尔默和他的童子军们精通一切与营地生活相关的事物。

[ˈnænsi] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwægən] [ˈloʊdɪd] .

Nancy	was	hitched	up	,	and	the	wagon	loaded	.
南希	曾是	搭便车	向上	,	和	这	车皮	已加载	.

南希已经套好马车，车上也装满了东西。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæŋkits] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	made	a	comfortable	seat	with	the	tents	and	the	blankets	for	the
他们	制成	一个	舒服的	座位	和	这	帐篷	和	这	毯子	为了	这

[ˈɪndʒərd] [jʌŋ] [mæn] ;

injured	young	man	;
受伤	年轻的	男人	;

他们用帐篷和毯子为受伤的年轻人搭了一个舒适的座位；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] , [ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðæt] [læst] [miːl] ,

and	before	an	hour	had	elapsed	,	after	finishing	that	last	meal	,
和	前	一个	小时	有	过去	,	后	精加工	那	最后的	一顿饭	,

不到一个小时，在吃完最后一顿饭之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

they	had	said	good	-	bye	to	the	haunted	house	,	and	were	on	their	way	.
他们	有	说	好的	-	再见	到	这	闹鬼的	房子	,	和	是	在	他们的	方式	.

他们告别了那座鬼屋，踏上了旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ðoʊ] [nɑːt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [raɪd] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	was	a	long	though	not	uninteresting	afternoon	ride	;	because	they	were
它	曾是	一个	长的	尽管	不是	无聊	下午	骑	;	因为	他们	是

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [-]

passing	over	a	[	181	]
通过	超过	一个	[	-	]

这是一个漫长但并不乏味的下午旅程；因为他们正在经过一个[181]

['dɪstrɪkt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

district	that	was	practically	new	to	them	.
区	那	曾是	几乎	新的	到	他们	.

对他们来说，这几乎是一个全新的地区。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Presently	they	overtook	a	young	woman	who	was	tripping	along	ahead	of	them	.
目前	他们	超越	一个	年轻的	女士	WHO	曾是	绊倒	沿着	前方	的	他们	.

这时，他们超过了前面一个蹒跚而行的年轻女子。

[dʒʌst][æz; əz] ['elmər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]

Just	as	Elmer	was	about	to	ask	her	something	about	the	Oxleys	she	gave	a
只是	作为	埃尔默	曾是	关于	到	问	她	某物	关于	这	奥克斯利	她	给予	一个

[ʃriːk] ,

shriek	,
尖叫	,

正当埃尔默要问她一些关于奥克斯利一家的事情时，她突然尖叫起来。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] - [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [kə'menst] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [tɔːrd]

and	rushing	to	the	tail	-	end	of	the	wagon	commenced	to	reach	out	toward
和	匆忙	到	这	尾巴	-	结尾	的	这	车皮	开始	到	抵达	出去	朝向

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['pæsɪndʒər] ,

the	wounded	passenger	,
这	受伤	乘客	,

他冲到马车尾部，伸手去够受伤的乘客。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

calling	his	name	in	great	excitement	.
呼叫	他的	姓名	在	伟大的	激动	.

激动地喊着他的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	developed	,	of	course	,
它	发达	,	的	课程	,

当然，它发展起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

帆布之下；(Under Canvas; or,)
第8/8页

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gɜːrl][rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][tuː; tə] ['mæri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
that 那 **this** 这 **was** 曾是 **the** 这 **same** 相同的 **girl** 女孩 **Ralph** 拉尔夫 **had** 有 **been** 到过 **about** 关于 **to** 到 **marry** 结婚 **at** 在 **the** 这 **time** 时间
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] ;
of 的 **his** 他的 **unfortunate** 不幸 **accident** 事故 **;** ;

而这名女孩正是拉尔夫在遭遇不幸事故时即将迎娶的女子；

[ænd; ənd][hɜːr; hər][waɪld] [dɪ'laɪt] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [bɪn]
and 和 **her** 她 **wild** 荒野 **delight** 喜 **at** 在 **finding** 寻找 **that** 那 **the** 这 **missing** 丢失的 **one** 一 **had** 有 **not** 不是 **only** 仅有的 **been** 到过
[faʊnd] ,
found 成立 **,** ,

她欣喜若狂地发现，失踪的那个人不仅被找到了，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːpər] ['sensɪz] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [kæn; kən] ['betər]
but 但 **was** 曾是 **restored** 恢复 **to** 到 **his** 他的 **proper** 恰当的 **senses** 感官 **as** 作为 **by** 经过 **a** 一个 **miracle** 奇迹 **,** , **can** 能 **better** 更好的
[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .
be 是 **imagined** 想象 **than** 比 **described** 描述 **.** .

但他奇迹般地恢复了神智，这种景象难以用语言描述，只能靠想象来体会。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['ɑːksli] [fɑːrm] ,
Shortly 不久 **afterwards** 然后 **they** 他们 **turned** 转向 **in** 在 **at** 在 **the** 这 **fine** 美好的 **Oxley** 奥克斯利 **farm** 农场 **,** ,

不久之后，他们便入住了环境优美的奥克斯利农场。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hæd; həd]
and 和 **it** 它 **was** 曾是 **not** 不是 **long** 长的 **before** 前 **the** 这 **greatest** 最 **excitement** 激动 **came** 来了 **about** 关于 **that** 那 **had** 有
[bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
been 到过 **known** 已知 **in** 在 **that** 那 **region** 地区 **for** 为了 **many** 许多 **a** 一个 **month** 月 **.** .

不久之后，几个月来在该地区广为人知的最激动人心的事情发生了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][hɜːr; hər] [bɔɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
The 这 **mother** 母亲 **had** 有 **her** 她 **boy** 男生 **in** 在 **her** 她 **arms** 武器 **,** ,

母亲怀里抱着她的儿子，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
and 和 **was** 曾是 **trying** 尝试 **to** 到 **laugh** 笑 **and** 和 **cry** 哭 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **;** ;

当时他既想笑又想哭；

[ðə; ði] ['fɑːðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['mædli][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] ['bɑːkiŋ] ,
the 这 **father** 父亲 **came** 来了 **running** 跑步 **madly** 疯狂地 **to** 到 **the** 这 **spot** 点 **;** ; **and** 和 **what** 什么 **with** 和 **dogs** 狗 **barking** 叫声 **,** ,
[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] ,
and 和 **people** 人们 **shouting** 喊叫 **,** ,

父亲疯狂地跑到那里；再加上狗吠声和人们的喊叫声，

['pɜːsənz] ['pæsɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ]['luːnətɪk][ə'saɪləm][hæd; həd]['broʊkən] [luːs] .

persons	passing	must	have	thought	a	lunatic	asylum	had	broken	loose	.
人	通过	必须	有	想法	一个	疯子	庇护所	有	破碎的	松动的	.

路过的人肯定以为疯人院里的人都跑出来了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt]['lɪŋgər] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ]['fæməli][ˌriːju'naɪtɪd] ;

The	boys	did	not	linger	long	after	they	had	seen	the	family	reunited	;
这	男孩们	做过	不是	萦绕	长的	后	他们	有	已见	这	家庭	重聚	;

看到一家人团聚后，男孩们并没有久留；

[ðoʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ʃaʊər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θæŋks] ,

though	everybody	wanted	to	shower	them	with	thanks	,
尽管	大家	通缉	到	淋浴	他们	和	谢谢	,

虽然每个人都想向他们表达感谢，

[ænd; ənd] [preɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [brɔːt] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪ'reft] [hoʊm] [ʌv; əv]

and	praise	for	their	having	brought	such	happiness	to	the	bereft	home	of
和	称赞	为了	他们的	拥有	带来	这样的	幸福	到	这	失去	家	的

[ðə; ðɪ] .

the	Oxleys	.
这	奥克斯利	.

并赞扬他们给失去亲人的奥克斯利一家带来了如此多的幸福。

[ænd; ənd][rælf; reɪf] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]

And	Ralph	assured	them	that	he	and	the	young	woman	who	was	to
和	拉尔夫	保证	他们	那	他	和	这	年轻的	女士	WHO	曾是	到

[biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [draɪv]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [foʊks][dʒʌst][æz; əz]

be	his	wife	would	certainly	drive	over	to	see	the	Hickory	Ridge	folks	just	as
是	他的	妻子	会	当然	驾驶	超过	到	看	这	山核桃	岭	各位	只是	作为

[suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə'gen] . [-]

soon	as	he	was	able	to	be	about	again	.	[	182	]
很快	作为	他	曾是	有能力的	到	是	关于	再次	.	[	-	]

拉尔夫向他们保证，他和即将成为他妻子的年轻女子一旦能够再次四处走动，一定会开车去拜访希科里岭的人们。[182]

[wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hoʊm] , [wɪð; wɪθ] ['dɑːrknəs] [nɪr] [æt; ət]

Well	,	as	they	were	a	long	distance	from	home	,	with	darkness	near	at
出色地	,	作为	他们	是	一个	长的	距离	从	家	,	和	黑暗	靠近	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

由于他们离家很远，而且天色也快黑了，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] [tɔːrd] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [æz; əz]

the	boys	determined	to	go	as	far	along	the	road	toward	Hickory	Ridge	as
这	男孩们	决定	到	去	作为	远的	沿着	这	路	朝向	山核桃	岭	作为

['nænsi] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ðɪ][loʊd] ,

Nancy	could	draw	the	load	,
南希	可以	画	这	加载	,

男孩们决定沿着通往希科里岭的路走，只要南希能拉动得动，他们就走。

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə][kæmp] ['sʌmwer] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .

and	then	proceed	to	camp	somewhere	for	one	night	.
和	然后	继续	到	营	某处	为了	一	夜晚	.

然后找个地方露营一晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊtɪŋ] ,

It	was	all	a	part	of	the	outing	,
它	曾是	全部	一个	部分	的	这	外出	,

这一切都是这次郊游的一部分。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	no	one	appeared	to	regret	having	followed	the	generous	dictates	of	their
和	不	一	出现	到	后悔	拥有	随后	这	慷慨的	规定	的	他们的

[wɔːrm] [jʌŋ] ['hɑːrts] .

warm	young	hearts	.
温暖的	年轻的	心	.

似乎没有人后悔听从了他们年轻热情的心灵所作出的慷慨决定。

[waɪl] [ðer; ðər][kæmp] [ðæt] [naɪt] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

While	their	camp	that	night	may	not	have	been	as	comfortable	as	before	,
尽管	他们的	营	那	夜晚	可能	不是	有	到过	作为	舒服的	作为	前	,

虽然他们当晚的营地可能不如之前舒适，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][duː]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,

because	of	the	lack	of	time	to	do	certain	things	,
因为	的	这	缺少	的	时间	到	做	肯定	事物	,

因为缺乏时间去做某些事情，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sliːp] .

they	managed	to	get	a	fair	amount	of	sleep	.
他们	管理	到	得到	一个	公平的	数量	的	睡觉	.

他们设法睡了相当多的觉。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'spɔndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [skaʊt] ['duːti]

No	doubt	the	consciousness	of	having	responded	to	the	demands	of	scout	duty
不	怀疑	这	意识	的	拥有	回应	到	这	需求	的	侦察	责任

[ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɑːlɪd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

afforded	them	more	or	less	solid	satisfaction	;
提供	他们	更多的	或者较少的	坚硬的	满意		;

毫无疑问，履行了侦察职责的意识会给他们带来或多或少的满足感；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,

for	even	George	was	heard	to	say	,
为了	甚至	乔治	曾是	听到	到	说	,

甚至有人听到乔治说过：

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [hoʊm] [siːnz] [ɑːn] [ðæt] ['kwaɪət] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

as	they	drew	near	the	familiar	home	scenes	on	that	quiet	Sunday	afternoon	,
作为	他们	画	靠近	这	熟悉的	家	场景	在	那	安静的	星期日	下午	,

当他们靠近那宁静的星期天下午熟悉的家园景色时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd]

it	had	been	one	of	the	best	little	outings	the	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	had
它	有	到过	一	的	这	最好的	小的	郊游	这	山核桃	岭	男生	童子军	有

['evər] [ɪn'dʒɔɪd] ;

ever	enjoyed	;
曾经	享受	;

这是希科里岭童子军们经历过的最棒的一次小型郊游；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ðæt] [kʊd; kəd][koʊks] [ðɪs]

and	it	must	needs	be	something	beyond	the	ordinary	that	could	coax	this
和	它	必须	需求	是	某物	超过	这	普通的	那	可以	哄	这

[kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] [frʌm; frəm] ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] .

kind	of	stuff	from	Doubting	George	.
种类	的	东西	从	怀疑	乔治	.

能够让多疑的乔治说出这样的话，一定是非同寻常的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [nɑ:t][tu:; tə][daɪ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['bi:ɪŋ]

But	that	year	was	fated	not	to	die	out	without	Elmer	and	his	chums	being
但	那	年	曾是	命中注定	不是	到	死	出去	没有	埃尔默	和	他的	朋友们	存在

['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] ['splendɪd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ,

given	another	splendid	opportunity	to	show	what	their	scout	training	was	worth	,
给定	其他	灿烂	机会	到	展示	什么	他们的	侦察	训练	曾是	值得	,

但那一年注定不会就此结束，埃尔默和他的伙伴们又获得了一次绝佳的机会，来展示他们的童子军训练的价值。

[æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ə'pɑ:n] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [ðɪs] ,

as	the	reader	will	discover	upon	securing	the	volume	that	follows	this	,
作为	这	读者	将要	发现	之上	确保	这	体积	那	跟随	这	,

读者在阅读下一卷后将会发现，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [stɔ:rm] - [baʊnd] ;

and	which	is	to	be	had	under	the	title	of	"	The	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	Storm	-	Bound	;
和	哪个	是	到	是	有	在下面	这	标题	的	"	这	山核桃	岭	男生	童子军	风暴	-	边界	;

这本书的标题是《希科里岭童子军暴风雨之旅》;

[ɔ:r] , [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts] .

or	,	A	Vacation	Among	the	Snow	Drifts	.
或者	,	一个	假期	之中	这	雪	漂移	.

或者，雪堆中的假期。

" [ðə; ði] [end] [-]

"	THE	END	[	183	]
"	这	结尾	[	-	]

“结束[183]

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] Series1 .

The	Mountain	Boys	Series1	.
这	山	男孩们	Series1	.

山地男孩系列1.

[fɪl] ['brædli:z] ['maʊnt(ə)n] Boys2 .

Phil	Bradley's	Mountain	Boys2	.
菲尔	布拉德利的	山	Boys2	.

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

[fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] Wheel3 .

Phil	Bradley	at	the	Wheel3	.
菲尔	布拉德利	在	这	Wheel3	.

Phil Bradley 在 Wheel3。

[fɪl] ['brædli:z] ['ʃu:tɪŋ] Box4 .

Phil	Bradley's	Shooting	Box4	.
菲尔	布拉德利的	射击	Box4	.

菲尔·布拉德利的射击盒4。

[fɪl] ['brædli:z] [snoʊ] - [ʃu:] [treɪl]

Phil	Bradley's	Snow	-	Shoe	Trail
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ði:z] [bʊks] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['di:teɪl][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [paɪnz] .

These	books	describe	with	interesting	detail	the	experiences	of	a	party	of	boys	among	the	mountain	pines	.
这些	图书	描述	和	有趣的	细节	这	经历	的	一个	派对	的	男孩们	之中	这	山	松树	.

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

They	teach	the	young	reader	how	to	protect	himself	against	the	elements	,
他们	教	这	年轻的	读者	如何	到	保护	他自己	反对	这	元素	,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt]

what	to	do	and	what	to	avoid	,	and	above	all	to	become	self	-	reliant
什么	到	做	和	什么	到	避免	,	和	多于	全部	到	变得	自己	-	依赖

[ænd; ənd] ['mænli] .

and	manly	.
和	男子气概	.

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

: : : : : : [klɔːθ] .

:	:	:	:	:	:	Cloth	.
:	:	:	:	:	:	布	.

：：：：：： 布。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] ; [ˌpoʊst'peɪd]

40	cents	per	volume	;	postpaid
-	分	每	体积	;	后付费

每卷40美分；后付费

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk] [-]

201	East	12th	Street	New	York	[	184	]
-	东方	12th	街道	新的	约克	[	-	]

纽约东12街201号[184]

[ðə; ði]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [treɪl] Series1 .

The	Campfire	and	Trail	Series1	.
这	营火	和	踪迹	Series1	.

篝火与小径系列1.

[ɪn] [kæmp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] . [ˌtuː'tuː] .

In	Camp	on	the	Big	Sunflower	.	2	.
在	营	在	这	大的	向日葵	.	2	.

在大向日葵营地。2.

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] . [θriː] .

The	Rivals	of	the	Trail	.	3	.
这	竞争对手	的	这	踪迹	.	3	.

赛道上的竞争对手.3.

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] . [fɔːr] .

The	Strange	Cabin	on	Catamount	Island	.	4	.
这	奇怪的	舱	在	山猫	岛	.	4	.

卡特蒙特岛上的奇怪小屋。4.

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dɪzməl] [swɑːmp] . [faɪv] .

Lost	in	the	Great	Dismal	Swamp	.	5	.
丢失的	在	这	伟大的	惨淡	沼泽	.	5	.

迷失在大沼泽地。5.

[wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] . [sɪks] .

With	Trapper	Jim	in	the	North	Woods	.	6	.
和	捕兽人	吉姆	在	这	北	伍兹	.	6	.

与捕兽人吉姆在北方森林里。6.

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] . ['sɛvən] .

Caught	in	a	Forest	Fire	.	7	.
捕捉	在	一个	森林	火	.	7	.

7. 被困于森林火灾中。

[tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] . [eɪt] .

Chums	of	the	Campfire	.	8	.
伙伴们	的	这	营火	.	8	.

篝火旁的伙伴们.8.

[ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flʌd] .

Afloat	on	the	Flood	.
漂浮	在	这	洪水	.

乘着洪水漂流。

[baɪ] ['lɔːrəns] [dʒeɪ] . ['lezli] .

By	LAWRENCE	J	.	LESLIE	.
经过	劳伦斯	J	.	莱斯利	.

作者：劳伦斯·J·莱斯利

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [toʊld][ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [ænd; ənd]

A	series	of	wholesome	stories	for	boys	told	in	an	interesting	way	and
一个	系列	的	健康	故事	为了	男孩们	讲述	在	一个	有趣的	方式	和

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] .

appealing	to	their	love	of	the	open	.
上诉	到	他们的	爱	的	这	打开	.

一系列健康向上、引人入胜的男孩故事，满足了他们对开放世界的喜爱。

[iːtʃ] , 12mo . [klɔːθ] .

Each	,	12mo	.	Cloth	.
每个	,	12mo	.	布	.

每本，12个月。布。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm]

40	cents	per	volume
-	分	每	体积

每卷40美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th : : : : [striːt] [nuː] [jɔːk] [-]

201	EAST	12th	:	:	:	:	STREET	NEW	YORK	[	185	]
-	东方	12th	:	:	:	:	街道	新的	约克	[	-	]

纽约东12街201号[185]

[ðə; ði] " [haʊ] - [tuː; tə] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] " [bʊks]

THE	"	HOW	-	TO	-	DO	-	IT	"	BOOKS
这	"	如何	-	到	-	做	-	它	"	图书

“操作指南”系列书籍

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['zɪrb, 'zɪrbi]

By	J	.	S	.	ZERBE
经过	J	.	S	.	泽尔贝

作者：JS ZERBE

['kɑːrpəntri] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
Carpentry **for** **Boys**
木工 为了 男孩们

男孩木工课

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [triːts] ,
A **book** **which** **treats** **,**
一个 书 哪个 款待 ,

一本探讨以下内容的书籍：

[ɪn][ə; eɪ][moʊst]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænər] [ɔːl]['sʌbdʒekts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " [kɪŋ]
in **a** **most** **practical** **and** **fascinating** **manner** **all** **subjects** **pertaining** **to** **the** **"** **King**
在 一个 最多 实际的 和 迷人 方式 全部 主题 相关的 到 这 " 国王
[ʌv; əv] [treɪdz] " ;
of **Trades** **"** **;**
的 交易 " ;

以最实用、最引人入胜的方式探讨了所有与"贸易之王"相关的主题；

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ker] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] ; ['drɔːɪŋ] ; [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪɪŋ] [aʊt]
showing **the** **care** **and** **use** **of** **tools** **;** **drawing** **;** **designing** **,** **and** **the** **laying** **out**
显示 这 关心 和 使用 的 工具 ; 绘画 ; 设计 , 和 这 躺下 出去
[ʌv; əv] [wɜːrk] ;
of **work** **;**
的 工作 ;

展示工具的保养和使用；绘图；设计和工作布局；

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
the **principles** **involved** **in** **the** **building** **of** **various** **kinds** **of** **structures** **,** **and** **the**
这 原则 涉及 在 这 建筑 的 各种各样的 种类 的 结构 , 和 这
['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .
rudiments **of** **architecture** **.**
基本原理 的 建筑学 .

各种建筑物的建造原理以及建筑学的基础知识。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,
It **contains** **over** **two** **hundred** **and** **fifty** **illustrations** **made** **especially** **for** **this** **work** **,**
它 包含 超过 二 百 和 五十 插图 制成 尤其 为了 这 工作 ,

本书收录了两百五十多幅专为本书绘制的插图。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrt] .
and **includes** **also** **a** **complete** **glossary** **of** **the** **technical** **terms** **used** **in** **the** **art** **.**
和 包括 还 一个 完全的 词汇表 的 这 技术的 条款 用过的 在 这 艺术 .

此外，还包括本领域使用的技术术语的完整词汇表。

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['vɑːljəm] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['evər] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
The **most** **comprehensive** **volume** **on** **this** **subject** **ever** **published** **for** **boys** **.**
这 最多 综合的 体积 在 这 主题 曾经 已发布 为了 男孩们 .

这是迄今为止为男孩出版的关于这个主题最全面的著作。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
Electricity **for** **Boys**
电 为了 男孩们

男孩们的电力

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ðɪ] [juː'niːk] [plæn][ʌv; əv] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
The **author** **has** **adopted** **the** **unique** **plan** **of** **setting** **forth** **the** **fundamental**
这 作者 有 已采用 这 独特的 计划 的 环境 前进 这 基本的
['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [iːtʃ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['saɪəns] ,
principles **in** **each** **phase** **of** **the** **science** **,**
原则 在 每个 阶段 的 这 科学 ,

作者采用了一种独特的方案，即在科学的每个阶段阐述基本原理。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz] .

and	practically	applying	the	work	in	the	successive	stages	.
和	几乎	申请	这	工作	在	这	连续	阶段	.

并在后续阶段实际应用该理论。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

It	shows	how	the	knowledge	has	been	developed	,	and	the	reasons	for	the
它	演出	如何	这	知识	有	到过	发达	,	和	这	原因	为了	这

['veriəs] [fə'nɑːmɪnə] ,

various	phenomena	,
各种各样的	现象	,

它展示了知识是如何发展的，以及各种现象出现的原因。

[wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrdz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['evri]

without	using	technical	words	so	as	to	bring	it	within	the	compass	of	every
没有	使用	技术的	字	所以	作为	到	带来	它	之内	这	罗盘	的	每一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

尽量避免使用专业术语，以便让每个男孩都能理解。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd]

It	has	a	complete	glossary	of	terms	,	and	is	illustrated	with	two	hundred
它	有	一个	完全的	词汇表	的	条款	,	和	是	插图	和	二	百

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] .

original	drawings	.
原来的	图画	.

它包含完整的术语表，并配有两百幅原创插图。

['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Practical	Mechanics	for	Boys
实际的	机械学	为了	男孩们

男孩实用机械学

[ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [θruː] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [ʃɑːp] [wɜːrk] ,

This	book	takes	the	beginner	through	a	comprehensive	series	of	practical	shop	work	,
这	书	需要	这	初学者	通过	一个	综合的	系列	的	实际的	店铺	工作	,

本书将带领初学者完成一系列全面的实用车间操作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːzɪz] [ʌv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɑːp]

in	which	the	uses	of	tools	,	and	the	structure	and	handling	of	shop
在	哪个	这	用途	的	工具	,	和	这	结构	和	处理	的	店铺

[mə'ʃiːnəri] [ɑːr; ər] [set] [fɔːrθ] ;

machinery	are	set	forth	;
机械	是	放	前进	;

其中阐述了工具的用途以及车间机械的结构和操作；

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːtəˌlaɪzd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

how	they	are	utilized	to	perform	the	work	,
如何	他们	是	利用	到	履行	这	工作	,

如何利用它们来完成工作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [daɪ'menʃən(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] ['kærid] [aʊt] .

and	the	manner	in	which	all	dimensional	work	is	carried	out	.
和	这	方式	在	哪个	全部	维度	工作	是	携带	出去	.

以及所有尺寸测量工作的执行方式。

['evri] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːd(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪk'spleɪnd] .

Every	subject	is	illustrated	,	and	model	building	explained	.
每一个	主题	是	插图	,	和	模型	建筑	解释	.

每个主题都有图示，模型制作过程也有讲解。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['glɑːsəri] [wɪtʃ] [kəm'praiziz] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [krɔːs] ['refrənsɪz] ,

It	contains	a	glossary	which	comprises	a	new	system	of	cross	references	,
它	包含	一个	词汇表	哪个	包括	一个	新的	系统	的	叉	参考	,

它包含一个术语表，其中包含一个新的交叉引用系统；

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['welkəm] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

a	feature	that	will	prove	a	welcome	departure	in	explaining	subjects	.
一个	特征	那	将要	证明	一个	欢迎	离开	在	解释	主题	.

这项功能将为讲解主题带来令人欣喜的改变。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

12mo , [klɔːθ] .

12mo	,	cloth	.
12mo	,	布	.

12个月，布衣。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm]

Price	60	cents	per	volume
价格	-	分	每	体积

每卷售价 60 美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk] [-]

201	East	12th	Street	New	York	[	186	]
-	东方	12th	街道	新的	约克	[	-	]

纽约东12街201号[186]

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]

The	Wonder	Island	Boys
这	想知道	岛	男孩们

神奇岛男孩

[baɪ]['rɑːdʒər][tiː] . ['fɪnli]

By	ROGER	T	.	FINLAY
经过	罗杰	T	.	芬利

作者：罗杰·T·芬利

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] , [iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ,

A	new	series	of	books	,	each	complete	in	itself	,
一个	新的	系列	的	图书	,	每个	完全的	在	本身	,

一套全新的丛书，每本书都是一个完整的故事。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,

relating	the	remarkable	experiences	of	two	boys	and	a	man	,
相关	这	卓越	经历	的	二	男孩们	和	一个	男人	,

讲述了两个男孩和一个男人非凡的经历

[huː] [ɑːr; ər][kæst][ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] [wɪð; wɪθ] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

who	are	cast	upon	an	island	in	the	South	Seas	with	absolutely	nothing	but	the
WHO	是	投掷	之上	一个	岛	在	这	南	海域	和	绝对地	没有什么	但	这

['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [wɔːr] .

clothing	they	wore	.
衣服	他们	穿着	.

他们被流放到南太平洋的一个岛屿上，除了身上穿的衣服外，一无所有。

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪndʒə'nuːəti] [ðeɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] ['fæʃəniŋ] ['kloʊðɪŋ] ,

By	the	exercise	of	their	ingenuity	they	succeed	in	fashioning	clothing	,
经过	这	锻炼	的	他们的	独创性	他们	成功	在	时尚	衣服	,

他们凭借自己的聪明才智，成功地制作出了衣服。

[tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [treɪn] ['neɪtʃɚz] ['fɔːrsɪz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]

tools	and	weapons	and	not	only	do	they	train	nature's	forces	to	work	for
工具	和	武器	和	不是	仅有的	做	他们	火车	自然的	力量	到	工作	为了

[ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [səbˈduː] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['sɪvəlaɪz] ['neɪbərɪŋ] ['sævɪdʒ] [traɪbz] .

them	but	they	subdue	and	finally	civilize	neighboring	savage	tribes	.
他们	但	他们	征服	和	最后	教化	邻接	野蛮的	部落	.

他们不仅利用工具和武器，还训练自然的力量为自己服务，并且征服并最终教化了邻近的野蛮部落。

[ðə; ði] [bʊks] [kənˈteɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

The	books	contain	two	thousand	items	of	interest	that	every	boy	ought	to	know	.
这	图书	包含	二	千	项目	的	兴趣	那	每一个	男生	应该	到	知道	.

这本书包含了两千件每个男孩都应该知道的有趣事情。

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]

THE	WONDER	ISLAND	BOYS
这	想知道	岛	男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['kɑːstəweiz]

The	Castaways
这	遇难者

荒岛余生

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]

THE	WONDER	ISLAND	BOYS
这	想知道	岛	男孩们

奇幻岛男孩

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd]

Exploring	the	Island
探索	这	岛

探索岛屿

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]

THE	WONDER	ISLAND	BOYS
这	想知道	岛	男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərnz]

The	Mysteries	of	the	Caverns
这	谜团	的	这	洞穴

洞穴之谜

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]

THE	WONDER	ISLAND	BOYS
这	想知道	岛	男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['traɪbzmən]

The	Tribesmen
这	部落成员

部落成员

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]

THE	WONDER	ISLAND	BOYS
这	想知道	岛	男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [pər'su:t]
The Capture and Pursuit
这 捕获 和 追逐

抓捕与追捕

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE WONDER ISLAND BOYS
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz]
The Conquest of the Savages
这 征服 的 这 野蛮人

征服野蛮人

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE WONDER ISLAND BOYS
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

[əd'ventʃəz] [ɑ:n] [streɪndʒ] ['aɪləndz]
Adventures on Strange Islands
冒险 在 奇怪的 岛屿

奇异岛屿上的冒险

[ðə; ði] ['wʌndər] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE WONDER ISLAND BOYS
这 想知道 岛 男孩们

奇幻岛男孩

['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz]
Treasures of the Islands
宝藏 的 这 岛屿

岛屿宝藏

[lɑ:rdʒ] 12mo , [klɔ:θ] .
Large 12mo , cloth .
大的 12mo , 布 .

大号 12 个月，布质。

['meni] [,ilə'streiʃəns] .
Many illustrations .
许多 插图 .

多幅插图。

- [sents] [pər] ['vɑ:l] . , [ˌpoʊst'peɪd] .
60 cents per vol . , postpaid .
- 分 每 卷 . , 后付费 .

每卷60美分，邮资已付。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [i:st] 12th [stri:t] [nu:] [jɔ:k] [-]
201 East 12th Street New York [187]
- 东方 12th 街道 新的 约克 [-]

纽约东12街201号[187]

[ðə; ði] [bɔɪ] [gloʊb] ['trɔtəz]
THE **BOY** **GLOBE** **TROTTERS**
这 男生 地球 蹄子

少年环球旅行者

[baɪ] ['elbərt] ['fɪʃər]
By **ELBERT** **FISHER**
经过 埃尔伯特 渔夫

作者：埃尔伯特·费舍尔

12mo , [klɔːθ] .
12mo **,** **Cloth** **.**
12mo , 布 .

12个月，布面。

['meni] [ˌiləˈstreiʃəns] .
Many **illustrations** **.**
许多 插图 .

多幅插图。

60c .
60c **.**
60c .

60c。

[pər] ['vɑːljəm]
per **Volume**
每 体积

每卷

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɔːr] [bʊks] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] ,
This **is** **a** **series** **of** **four** **books** **relating** **the** **adventures** **of** **two** **boys** **,**
这 是 一个 系列 的 四 图书 相关 这 冒险 的 二 男孩们 ,

这是一套共四册的系列丛书，讲述了两个男孩的冒险故事。

[huː] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] , ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .
who **make** **a** **trip** **around** **the** **world** **,** **working** **their** **way** **as** **they** **go** **.**
WHO 制作 一个 旅行 大约 这 世界 , 在职的 他们的 方式 作为 他们 去 .

他们周游世界，一路打工。

[ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['piːpəlz] ['hævɪŋ] [streɪndʒ] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
They **meet** **with** **various** **peoples** **having** **strange** **habits** **and** **customs** **,**
他们 见面 和 各种各样的 人民 拥有 奇怪的 习惯 和 海关 ,

他们遇到了许多有着奇特习惯和习俗的民族，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [fɔːrm][ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'strʌktɪv]
and **their** **adventures** **form** **a** **medium** **for** **the** **introduction** **of** **much** **instructive**
和 他们的 冒险 形式 一个 中等的 为了 这 介绍 的 很多 有指导意义的
['mætər] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['kʌntriz]
matter **relative** **to** **the** **character** **and** **industries** **of** **the** **cities** **and** **countries**
事情 相对的 到 这 特点 和 行业 的 这 城市 和 国家
[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæs] .
through **which** **they** **pass** **.**
通过 哪个 他们 经过 .

他们的冒险经历为介绍他们途经的城市和国家的特色和产业提供了许多有益的素材。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [spɔːrts][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən]
A **description** **is** **given** **of** **the** **native** **sports** **of** **boys** **in** **each** **of** **the** **foreign**
一个 描述 是 给定 的 这 本国的 运动的 的 男孩们 在 每个 的 这 外国的
['kʌntriz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['træv(ə)l] .
countries **through** **which** **they** **travel** **.**
国家 通过 哪个 他们 旅行 .

文中描述了他们游历的每个外国中男孩们的本土运动。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dekəreɪtɪv] [hed] [ænd; ənd] [end] ['piːsɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['tʃæptər] ,

The	books	are	illustrated	by	decorative	head	and	end	pieces	for	each	chapter	,
这	图书	是	插图	经过	装饰性的	头	和	结尾	件	为了	每个	章	,

每本书的每章都配有装饰性的卷首和卷尾插图。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] , [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['straɪkɪŋ] ['hæftoʊn] . [wʌn] .

there	being	36	original	drawings	in	each	book	,	all	by	the	author	,	and	four	striking	halftones	.	1	.
那里	存在	-	原来的	图画	在	每个	书	,	全部	经过	这	作者	,	和	四	引人注目	半色调	.	1	.

每本书中有 36 幅原创插图，全部由作者绘制，还有 4 幅引人注目的半色调插图。

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [geɪt] ,

From	New	York	to	the	Golden	Gate	,
从	新的	约克	到	这	金的	门	,

从纽约到金门大桥，

[teɪks] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

takes	in	many	of	the	principal	points	between	New	York	and	California	,
需要	在	许多	的	这	主要的	积分	之间	新的	约克	和	加利福尼亚州	,

涵盖了纽约和加利福尼亚之间的许多主要地点，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [iks'piəriənsiz] ['oʊvərlænd] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

and	contains	a	highly	entertaining	narrative	of	the	boys	'	experiences	overland	and	not	a	little	useful	information	.	2	.
和	包含	一个	高度	娱乐	叙述	的	这	男孩们	-	经历	陆路	和	不是	一个	小的	有用	信息	.	2	.

书中生动地叙述了男孩们陆路旅行的经历，还包含不少有用的信息。2.

[frʌm; frəm] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] , [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

From	San	Francisco	to	Japan	,	relates	the	experiences	of	the	two	boys	at	the	Panama	Exposition	,
从	圣	弗朗西斯科	到	日本	,	相关	这	经历	的	这	二	男孩们	在	这	巴拿马	展览	,

从旧金山到日本，讲述了两个男孩在巴拿马博览会上的经历。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ðer; ðər] ['dʒɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hə'waɪi] , [sə'moʊə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] .

and	subsequently	their	journeyings	to	Hawaii	,	Samoa	and	Japan	.
和	随后	他们的	旅程	到	夏威夷	,	萨摩亚	和	日本	.

随后他们又前往夏威夷、萨摩亚和日本。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪz] [spent] [æt; ət] [siː] ,

The	greater	portion	of	their	time	is	spent	at	sea	,
这	更大的	部分	的	他们的	时间	是	花费	在	海	,

他们大部分时间都在海上度过。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tekst] . [θriː] .

and	a	large	amount	of	interesting	information	appears	throughout	the	text	.	3	.
和	一个	大的	数量	的	有趣的	信息	出现	自始至终	这	文本	.	3	.

文中出现了大量有趣的信息。3.

[frʌm; frəm] ['təukjəu; -kiəu; 'tɔːkjɔː] [tuː; tə] [bɑːm'beɪ] .

From	Tokio	to	Bombay	.
从	东京	到	孟买	.

从东京到孟买。

[ðɪs] [bʊk] ['kʌvərz] [ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɪn][dʒə'pæn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [siː] ['vɔiidʒz] [tuː; tə]

This	book	covers	their	interesting	experiences	in	Japan	,	followed	by	sea	voyages	to
这	书	封面	他们的	有趣的	经历	在	日本	,	随后	经过	海	航程	到

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

the	Philippines	,
这	菲律宾	,

这本书讲述了他们在日本的有趣经历，以及随后前往菲律宾的海上航行。

['hɔŋkɔŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] ['ɪndiə] .

Hongkong	and	finally	to	India	.
香港	和	最后	到	印度	.

先到香港，最后到印度。

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kʌvər] [ə; eɪ] [fiːld] ['seldəm] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ɪn]

Their	experiences	with	the	natives	cover	a	field	seldom	touched	upon	in
他们的	经历	和	这	本地人	覆盖	一个	场地	很少	感动	之上	在

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [prbli'keiʃnz] ,

juvenile	publications	,
少年	出版物	,

他们与当地居民的交往经历涵盖了青少年读物很少涉及的领域。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['haidərəbɑːd; -bæd]['riːdʒən][ʌv; əv] [saʊθ] ['ɪndiə] . [fɔːr] .

as	it	relates	to	the	great	Hyderabad	region	of	South	India	.	4	.
作为	它	相关	到	这	伟大的	海得拉巴	地区	的	南	印度	.	4	.

因为它与南印度的大海得拉巴地区有关。4.

[frʌm; frəm] ['ɪndiə] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [zoʊn] , [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər] [trɪp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [gʌlf] .

From	India	to	the	War	Zone	,	describes	their	trip	toward	the	Persian	Gulf	.
从	印度	到	这	战争	区	,	描述	他们的	旅行	朝向	这	波斯语	海湾	.

从印度到战区，描述了他们前往波斯湾的旅程。

[ðeɪ] [goʊ][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][saɪt][ʌv; əv]

They	go	by	way	of	the	River	Euphrates	and	pass	the	supposed	site	of
他们	去	经过	方式	的	这	河	幼发拉底河	和	经过	这	据称	地点	的

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] ,

the	Garden	of	Eden	,
这	花园	的	伊甸园	,

他们沿着幼发拉底河行进，途经据说是伊甸园的遗址。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kærəvæn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪriən]

and	manage	to	connect	themselves	with	a	caravan	through	the	Great	Syrian
和	管理	到	连接	他们自己	和	一个	大篷车	通过	这	伟大的	叙利亚

['dezərt] .

Desert	.
沙漠	.

他们设法与一支穿越叙利亚大沙漠的商队取得了联系。

['æftər] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [wer] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ded] [siː] ,

After	traversing	the	Holy	Land	,	where	they	visit	the	Dead	Sea	,
后	穿越	这	圣	土地	,	在哪里	他们	访问	这	死的	海	,

在游览完圣地并参观死海之后，

[ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔːrt][ʌv; əv]['dʒɑːpə] ,

they	arrive	at	the	Mediterranean	port	of	Joppa	,
他们	到达	在	这	地中海	港口	的	约帕	,

他们抵达地中海港口城市约帕，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ˌðer'æftər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][wɔːr][zoʊn][ɑːr; ər] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] .

and	their	experiences	thereafter	within	the	war	zone	are	fully	described	.
和	他们的	经历	此后	之内	这	战争	区	是	完全	描述	.

并详细描述了他们在战区内的经历。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk] [-]
201 EAST 12th STREET NEW YORK [188]
- 东方 12th 街道 新的 约克 [-]

纽约东12街201号[188]

[ðə; ði] ['eθəl] ['mɔːrtən] [bʊks]
The Ethel Morton Books
这 埃塞尔 莫顿 图书

埃塞尔·莫顿系列丛书

[baɪ] [mɑbɛl] [es] . [siː] . [smɪθ]
By MABELL S . C . SMITH
经过 梅贝尔 S . C . 史密斯

作者：MABELL SC SMITH

[ðɪs] ['sɪriːz] [straɪks] [ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] ['gɜːlz] .
This series strikes a new note in the publication of books for girls .
这 系列 罢工 一个 新的 笔记 在 这 发布 的 图书 为了 女孩们 .

这套丛书为女孩读物出版开辟了新的方向。

['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trævlz] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪks'piərɪənsɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ]
Fascinating descriptions of the travels and amusing experiences of our young
迷人 描述 的 这 旅行 和 有趣 经历 的 我们的 年轻的
[frendz] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ðer; ðər]
friends are combined with a fund of information relating their
朋友们 是 合并 和 一个 基金 的 信息 相关 他们的
[ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['evri] [gɜːrl] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] .
accomplishment of things every girl wishes to know .
成就 的 事物 每一个 女孩 愿望 到 知道 .

书中生动地描述了我们年轻朋友们的旅行和趣事，并提供了大量信息，讲述了她们取得的成就，这些都是每个女孩都想知道的。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ə; eɪ] [gɜːrl] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ]
In reading the books a girl becomes acquainted with many of the entertaining
在 阅读 这 图书 一个 女孩 变成 熟人 和 许多 的 这 娱乐
[fitʃər] [ʌv; əv] ['hændkræft] ,
features of handcraft ,
特征 的 手工制品 ,

通过阅读这些书籍，女孩会了解到手工艺的许多有趣之处。

['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] , ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪmələr] ['pɑːstaɪmz] .
elements of cooking , also of swimming , boating and similar pastimes .
元素 的 烹饪 , 还 的 游泳 , 划船 和 相似的 消遣 .

烹饪的要素，以及游泳、划船和类似消遣活动的要素。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [soʊ] [im'paːtid] [æz; əz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [θruː'aʊt] .
This information is so imparted as to hold the interest throughout .
这 信息 是 所以 传授 作为 到 抓住 这 兴趣 自始至终 .

这些信息的传递方式能够始终吸引听众的兴趣。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæftoʊn] [ænd; ənd] [laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ]
Many of the subjects treated are illustrated by halftones and line engravings
许多 的 这 主题 治疗 是 插图 经过 半色调 和 线 雕刻
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [tekst] .
throughout the text .
自始至终 这 文本 .

文中许多论述的主题都配有半色调和线条雕刻的插图。

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

['eθəl] ['mɔːrtən] [æt; ət] [ʃə'tɑːkwə]
Ethel Morton at Chautauqua
埃塞尔 莫顿 在 肖托夸

埃塞尔·莫顿在肖托夸

['eθəl] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ʃɪp]
Ethel Morton and the Christmas Ship
埃塞尔 莫顿 和 这 圣诞节 船

埃塞尔·莫顿和圣诞船

['eθəl] ['mɔrtənz] ['hɑːlədeɪz]
Ethel Morton's Holidays
埃塞尔 莫顿 假期

埃塞尔·莫顿的假期

['eθəl] ['mɔːrtən] [æt; ət] [roʊz] [haʊs]
Ethel Morton at Rose House
埃塞尔 莫顿 在 玫瑰 房子

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋

['eθəl] ['mɔrtənz] ['entərpraɪz]
Ethel Morton's Enterprise
埃塞尔 莫顿 企业

埃塞尔·莫顿的企业

['eθəl] ['mɔːrtən] [æt; ət] [swiːt] ['braɪər] [lɑːdʒ]
Ethel Morton at Sweet Brier Lodge
埃塞尔 莫顿 在 甜的 布里尔 小屋

埃塞尔·莫顿在甜蔷薇旅馆

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm] ; [ˌpoʊst'peɪd]
Price 60 cents per volume ; postpaid
价格 - 分 每 体积 ; 后付费

每卷售价 60 美分；后付费

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
The New York Book Company
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
201 East 12th Street New York , N . Y .
- 东方 12th 街道 新的 约克 , N . 是 .

东 12 街 201 号纽约州纽约市

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈdɑːtɪd] [laɪnz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈrekʃnz] .

The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [əˈpɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神